

JOSTEIN GAARDER

# جيهانا سوڤيايت

رۆمانەك دەربارەى دېرۆكا فەلسەفەت

دەنگەن زىنگىرى

دىان جەمىل

چاپىدى



يوساين گاردەر

# جيهانا سۇفيايى

رۇمانەك دەر بارەى دىرۇكا فەلسەفى

وەرگىپان ژ ئىنگلىزى

دىان جەمىل

بىناڧى خۇدايى مەزن و دلوڧان

## جىھانا سۇڧىايى

پۇمانەك دەرياردى دىرۇكا ڧەلسەڧى

- نافي پەرتووكى ب زمانى نەپويچى (زمانى ڤەسەن): Sofies verden
- نافي پەرتووكى ب ئىنگلىزى: Sophie's world
- وەرگىپان يۇ ئىنگلىزى: Paulette Miller
- وەرگىپان ژ ئىنگلىزى: ديان جەمىل
- پىداچوونا زمانى: مسلم عصمت
- دىزايىنا بەرگى: ڧەرسەت زويپىر
- دىزايىنا نافيرووكى: ديان جەمىل
- تىراژ: 1000 دانە

ل ڤىڧەبەريا پەرتووكخانەيىن گشتى ل پارىژگەھا دھۆكى ژمارا سپاردنى (D-2081\17) يا سالا 2017  
پى ھاتىيە دان

ئەو كەسى نەشىت مفاى ژ سەربۇرىن سى  
ھزار سالىن بورى وەربگريت، دى ھەر دناڧ  
تارپاتىي دا مينيت.

گوتە

نقىسەر و فەيلەسۇڧى ئەلمانى





## تو کی؟

### جیہان چہوا پھیدا بوویہ؟

ئەفە ئەو ھەردوو پرسیارن یێن کچەکا چواردە سالی ب نافی سۆفیا پستی ژ فۆتایخانی دزفريت ل سەر کارتەکی دناڤ سندوقا پۆستەیی بەر دەرگەھێ مالا خوە دا دبیت کو ژ لای فەیلەسۆفەکی ئەدیار فە بۆ وئ ھاتبوونە ھنارتن. ل دەستیکی سۆفیا حیبەتی دمییت و بەردەوام دگەل ناخی خوە دانوستاندنی ل دور ڤان پرسیاران دکەت ھەتا ل رۆژا ل دووڤ دا ئەڤ فەیلەسۆفە نامەییەکا دی بۆ فریدکەت و ب درێژاهی بەحسێ دیروکا پھیدابوونا فەلسەفی بۆ دکەت. ب فی رەنگی سۆفیا دگەل مامۆستایی خوە دەست ب گەشتەکی بۆ ناڤ جیہانا فەلسەفی دکەن.

ئەفە کورتیا چیرۆکا رۆمانا "جیہانا سۆفیا" یە کو ژ لای نفیسەرێ نەرویچی "جوستاین گاردەر" ی فە ھاتیە نفیسین و ل سالا 1991 ئ ب زمانی نەرویچی ھاتیە بەلافکرن. ل دووڤ دا بۆ ھۆمارمکا مەزن یا زمانین جیہانی ھاتیە وەرگێران و بوویە یەک ژ ھەرە باشترین شاکی جیہانی و پەرتووکا فەلسەفی ب تایبەت بۆ تەخا گەنجان و ئەو کەسین بۆ یەکەم جار بابەتین فەلسەفی دخوینن.

د فی رۆمانی دا، گاردەر د چوارچۆڤەییەکی فەلسەفی یی بالکیش دا و ب زمانەکی ئەدەبی یی سادە چەندین مژارین فەلسەفا رۆژنای ھەر ژ پھیدابوونا ئەفسانەیان و فەیلەسۆفین گریکی یی کەڤن ھەتا سەردەمی مە یی ئەڤرۆکە شروڤە دکەت، ب تایبەت مژارین گریڤای بنیاتی پھیدابوونا گەردوونی و ھەبوونا خودای و ئەگەرین ئاڤراندنا مروڤان ل سەر ڤوویی ئەردی، زیدەباری مژارا ئەڤلی مروڤی و بنەمایێ ھزرکرنەکی و ھەز و خواستین مروڤی یی ئازاد.

خواندنا بياڤي ڤهلسهڤي ل دڤ ټاكي كورد هه ټا نوكه تشتهكي كووفي يه، ژبه ر  
هندی ب رپكا وهرگيرانا ڤي رڤمانی مه بزاڤ كریه ڤي بياڤي هه رپه گرنگ ل بهر خواندڤان  
كورد كهه بكهين، ب تايبهت ته خا گهنجان، ډاكو نهڤ بابته ل دڤ وان نه مينيت تشتهكي  
سهير و غهريپ بهلكو ئيدي بشين ب بسته يي ڤه دووڤچوونا مزارين ڤهلسهڤي بكهين و ب  
ويړمكانه و ل سهر بنه مايهكي زانستی يي دروست دانوستاندني دگهل دهر دورين خوه بكهين.  
گهلهك بابته و مزارين ټالوز د نهڤلي مه دا دبنه جهي پرسيارئ و بهر دموام نه  
دكهڤينه هزر و خه يلان، ئي نه نزانين ل ڤي دومي هزر كرنئ نه يين د گاهه كا ڤهلسهڤي  
دا دژين، ژبه ر هندئ نهڤ رڤمانه باشتين نامرازه نهڤ باشت خوه بنياسين و هندك  
به رسڤين كه توري و بهر ټافل ژ يو ټان پرسياران ببينين.

هه ژي ناماژمپيكرني يه كو نافي ردهسهن يي رڤمانی "جيهانا سڤي" يه كو سڤي  
نافي كچهكي يه و ڤارده مانا ڤي رڤمانی يه، لي ډاكو نافي سڤي دگهل بابته سڤي سڤيگهريي  
تيكهل نه بيت، د وهرگيرانا كوردی دا مه نافي "سڤيا" بكارئينايه.

ژ لايهكي دي ڤه، راسته رڤمان ل دور ڤهلسهڤي هاتيه نفيسين، ئي ب شيويهكي  
تيروته سهل به حسني چهندين بابته تين ديروكي و زانستی و دهر ووني و بياولوزي و ڤهلهكي  
هاتيه كرن، نهڤه ژي باشتين دهليڤه يه خواندڤان پيزانينين باش د ټان بياڤان ژي دا  
وهرگريت.

ديان جهميل

1ي گولانا 2017

## باخچەیی عەدەن

... دەمەکی دەستنیسانکری دا، بیلقیە تشتەک ژ نەبوونی

بەیداببیت...

سۆفیا ناموندسن ژ قوتابخانی زفړی، یو ماوهیهکی ب ریکئی فە دگەل هەفالا خوه جوانایی بەحسێ مرۆفین پۆبوت دکر. جوانایی هزر دکر مهژیی مرۆفی وەکو سیستمەکی ریکخستی و پێشکەفتی یه، ئی سۆفیا یی هەستیدکر ئەو دگەل بۆجوونا وئ یا هەفرا نینه. چ پێنەفتی مرۆف ژ پرتەکا ئامیرەکی رەق پتره.

دەمی ئەو گەهشتینه نیزیکی سۆپەرمارکیتەکی، ئەو ژیکفەبوون و هەر یەک چوو سەر ریکا خوه. سۆفیا ل کولانەکا دوماهیا دەوروبەرین باژیری یا ناکنجی بوو و ریکا مالا وئ دووچارگی هندی مالا جوانایی ژ قوتابخانی یا دوور بوو. چ مالدی دی ب رەخ باخچە ی مالا وان فە نەبوون، ژبەر هندی دا بیژی مالا وان یا ل دوماهیا دنیا یی. چونکی پستی ب دوماهی هاتنا باخچە ی مالا وان، دارستانی دەستیدکر.

سۆفیا بەرەف تاحی کلۆفەر زفړی، ل دوماهیا وی تاحی چەپەکا ل سەر شیویدی گۆشەیهکا تیژ دکهفته بەر سینگی وئ کو دگوتنی "چەپا قوستانی" و کەس زوو ب زوو تیرا نەدبوری ب تنی ل پۆژین بێنەفەدان نەبیت.

ئەفرۇ دەستېكا ھەيڧا گولانى يە. دناڧ ھندەك باخچەيان دا، گول نېرگىزىن زەر بەژنا خوە ل دور دارىن فىقى ئالاندىبوو. بەلگىن دارىن بېتولايى ژى ھىشتا د كەسك بوون. ب پاستى يا سەيرە كا چەوا ھەر تىشتەك د فى دەمى سالى دا سەر و ژنوو دېشكفىتا ئەرى ئەو چ تىشتە وەل فان كومىن شىنكاتى و دارووباران دكەت ژ ەردى ھىك و رەق سەرىن خوە بىنن دەرى و دەست ب گەشەكرنى بكن، ب تنى ژبەركو سەقا يى گەرم بووى و دوماھىك شوونوارىن بەفرى يىن بەرزە بووين؟

دەمى سۇڧيايى دەرگەھى باخچەيى مالا خوە فەكرى، چافى وئ ب سەندوفا پۇستەى كەفت كو پترىا جاران يا پېرپو ژ بەلاڧۇكىن پىكلامان و ھندەك زەرڧىن تايبەت بۇ دايكا وئ، لەورا وئ ژى ئەڧ تىشتە ھەموو د دانانە سەر مېزا د لىنانگەھى فە بەرى كو بچىتە د ژوورا خوە فە و دەست ب خواندنا وانەيىن قوتايخانى بكت.

جار بۇ جارى ژى، ھندەك نامە ژ بەنكى بۇ بابى وئ دەاتن، لى بابى وئ نە وەكو ھەموو بابان بوو. بابى سۇڧيايى كاپتن بوو ل سەر پاپۆرەكا فەگۇھاستنا نەفتى يا مەزن و فى كارى وى وەلىكربوو پترىا پۇژىن سالى ل مال نەبىت. د ھەياما وان ھەفتىيىن كىم يىن تىدا سەردانا خىزاننا خوە دكرى، ئەو ل دور خانى دزڧرى و پېكۆل دكر دەمەكى خوش دگەل سۇڧيايى و دايكا وئ ببورىنىت، لى دەمى دچووۋە د پاپورى دا، كەسايەتيا وى ب تەمامى دەاتە گۆھۇرىن.

ئەفرۇكە ب تنى يەك نامە د سەندوفا پۇستەى دا بوو، ئەو ژى ب نافى سۇڧيايى ھاتبوو. ل سەر زەرڧى سېي يىن نامى ئەڧ نافونىشانە ھاتبوو نڧىسىن: "سۇڧيا ناموندىن، تاخى كلۇڧەر 3". ئەڧە ھەموو تىشت بوون. نەگوتبوو كا ژ لايى كى فە ھاتىە فرېكرن و ھەتا چ پەل ژى پىڧە نەبوون. ھەر زوو سۇڧيا چوو د ژورا خوە فە و دەرگەھ ل پىشت خوە دائىڧىست و زەرڧ فەكر. لى وئ چ تىشت تىدا نەدېتن ب تنى نامەيەكا بچووك نەبىت كو رۇبەرى وئ ژ يى زەرڧى مەزنىر نەبوو و ب تنى يەك رستە ل سەر ھاتبوو نڧىسىن:

توكى؟

\* بېتولا Birch چۆرمىكى دارانە كو تا پادىيەكى وەكو دار چنارانە لى بېچەكى بچووكترن.

د وئ نامى دا چ تىشتى دى نه هاتبوو نفيسين، بهلكو ب تنى ئەف هەردوو پەيشە ب خەتتى دەستى دگەل هېمايهكى پرسياركرنى يى مەزن ل سەر هاتبوونە نفيسين.

وئ دووبارە تەماشەى زەرفى نامى كر. ئەرى باشە ئەگەر ئەف نامە بۆ وئ هاتبیتە هئارتن، ئەرى پا كى ئەو هافیتیه د سندوفا پۆستەى دا؟

سؤفيا بەرەف وى خانىكى بچووك فە چوو يى كو ب دارى سؤر هاتیه دروستكرن. لى وەكو هەرجار، بەرى ئەو دەرگەهى وئ ب كليلى بدائىخيت، پشيكاً وئ "شريكاً" ئ خوه هافیتە بەر سينگى وئ و بەرى وئ گەهشتە سەر دەرەچكان و شيا خوه بكەتە د ژوور فە.

دەمى گيول دايكا سؤفيايى يى نەخوش بايه يان ژ تىشتەكى يا تۆرپە بايه، دا كەتە هەوار و بېژيت مالا مە يا بوويه باخچى گيانەوهران. ل قيرى مەرەما وئ ژ باخچەى گيانەوران كومهكا گيانەوهرين كەهى بوو يين دناف مالى دا دهاتنە بخوودانكرن. سؤفيايى ژى كومهكا فان گيانەوهران هەبوو و گەلەك يا پى كەيفخوش بوو. ل دەستپىكى وئ حەوزەكا شووشەى كرى بوو و سى ماسيىن سؤر ژ جۆرى ماسيىن زېرى Goldfish كرىبوونە تيدا و پاشى جۆرمكى دى ب نافى جاكاً رەش كرىبوو تيدا. ل دووفا دا وئ دوو بەبەغايىن ب نافين "سميت" و "سمۆيل" ژى كرىبوون و پاشى كيسەلى جوفيندا و پشيكاً وئ شريكاً.

وئ ئەف گيانەوهرە هەموو ژبەر هەندى بۆ خوه ئينابوون، چونكى پترىا چاران دايكا وئ ئيفاريەكا درەنگ ژ سەر كارى دزقېرى و بابى وئ ژى ل وەلاتەكى دوور و ل لايى دى يى دنيايى كار دكر.

سؤفيايى چانتى خوه يى قوتابخانى دانا پەخەكى و خوارن دا پشيكاً خوه شريكانى و پاشى ل سەر كورسيكەكى د لېنانگەهى فە روونشت و ئەو نامەيا ژيدەرى وئ نەديار هېشتا ددەستان دا بوو. "توكى؟".

ئەفە چ پرسيارەكا بى رامانە؟ راستە ئەو سؤفيا ناموندسنە، لى ئەرى پا سؤفيا كيه؟ ئەو هېشتا گەلەك تىشتان ب هوپرى نزانيت. ئەرى ئەگەر وئ نافەكى دى هەبايه دا چ روودەت؟ بۆ نموونە ئان كئوتسن، ئەرى ئەو دا بيتە كەسەكا دى؟

ژ نیشکهکئی څه بیرا وئ هات کو بابی وئ دڤیا ناڤی وئ بکهته "لیلیمور". وئ دهستی خوه دریژ کر و هزرا خوه دکر کا رهوشا وئ دا یا جهوا بیت نهگهر ناڤی وئ لیلیمور ناموندسن بایه. نهخیر نه، رهوشا وئ ب فی رهنگی نهدهوو. نهو دا کچهکا دی بیت.

وئ خوه بلند کر و بهرهڤ سهرشووی څه چوو و هیشتا نامهیا نهديار ددهستی وئ دا بوو. ل بهر خودیکی راوهستیا و راستهخو تهماشه ی چافین خوه کر و گوت: "نهز سوڤیا ناموندسنم."

نهو کچکا د خودیکی دا بهرسفا وئ نهدا، ههتا خو پهیڤهک زی ژ دهڤی وئ نهدهرکهفت. سوڤیایی خو چ کرېا، وئ کچکا د خودیکی زی ههمان نهو تشت دکر. سوڤیایی دڤیا وئ مهندهموش بکهت و بلهزاتیهکا زیده خو بلقلقینیت، ئ نهوا د خودیکی زی دا ب ههمان لهزاتی خوه دلقلقاند.

سوڤیایی پرسیار ژئ کر: "تو کی؟"

وئ دیسان چ بهرسف ورنهگرتن ژ بهرسقین ههمان کارین بهری نوکه وئ ل بهر خودیکی کرین. بو ماوهیهکی گهلهکی کیم، بهشهکی چ چرکی، وئ نهزانی کا کی نهو پرسیار کر، وئ یان زی نهو کچا د خودیکی دا؟

سوڤیایی تبلا خوه یا بهرانی دانا سهر دفنا وینئ وئ کچکا د خودیکی دا و گوتی: "تو، نهزی."

دهمی وئ چ بهرسف ب دهست خوه څه نهیناین، وئ نهو پسته بهروفازی لیکر و گوت: "نهز، تومه."

سوڤیایی ههموو گافان حهز ژ وینهیی خوه نهدکر، پتریا جاران کهسین دی دگوتی کو چافین وئ وکو باهیغان د دریژن، ئ وان نهف چهنده پتر ژبهر هندي دگوتی چونکی وئ دفنهکا بچووک و جوان ههبوو و دهڤی وئ زی پیچهکی یی مهزن بوو، زیدهباری گوھین وئ کو گهلهک نیزیکی چافین وئ بوون. ئ یا ژ ههمووی خرابتر برچا وئ یا راست و سهرح بوو کو چ مودیل و تهسریح ژئ نهدهاتن.

هه‌ده‌ك جازان بابی وئ ده‌ستئ خوه دكه دناڤ پرچا وئ پا و دگوتئ: نه‌ی خودانا پرچا زهر" د به‌را سترانه‌كا "كلود ديبوسى بؤ دگوت. نه‌ف ئاخفتنه بؤ وى يا ب سانه‌ه‌ى بوو چونكى ب دريژاها زيانا خوه نه‌پازيبوونا خوه ل سهر پرچه‌كا هوڤا يا دريژ و نه‌رم نه‌دايه كرن. چ كريم و كه‌ره‌سته‌يئن جوانكاريئ زى نه‌دشيان پرچا وئ ره‌ق بكه‌ن يان ل سهر ته‌سريحه‌كئ براوه‌ستينن.

وئى ھزرىر سەرى وئى گەلەك يىڭى كرىتە تا وى پادەى ھىندەك جاران پەرسىيار ئۇ خە  
دىكىر و دگوت؛ تو يىڭى دەمى ئەز ئۇ دايىكبووىمىن كىمەسىيەكا زىمەكى ھەبىت. ھەرچەندە  
دايىكا وئى جارىمكى گوتىبووىڭىز كۆ ئۇ دايىكبۇونا وئى گەلەك يا ب زەمەت بوو، ئۇ ئەرى ما تو  
يىڭى شىۋازى ئۇ دايىكبۇونا مە، روخسارى مە بۇ ھەتتا ھەتايى دەستىنىشان بىكەت؟

ٺهري ما نه جهي پرسیاري په ګو هيشتا نهو نزانيت نهو ګيه؟ ٺهري مانه نه دادپه پوهري په ګو ټم نه شيين پوخساري خوه يي ژ دهرقه بهه لېزيين؟ به لکو نه ه پوخساره يي ل سهر مه هاتيه سه پانډن. ټم دشيين هه ټالين خوه بهه لېزيين لي ټم نه شيين خوه ب خوه بهه لېزيين. هه تا وي راډي نهو نه شيايه خوه وک بونه وري مروځ بهه لېزييت.

- "نہری بونہوہری مروّقی کیہ؟"

سؤھيايى دووباره سەحەرە چاقيىن وئ كچكا د خوديكي دا و داخووا لىيورينى زى  
 كر و گوت: "نەز دىيژم نەز دئ چمە قاتى سەرى داكو نەركيىن خوە ييىن قوتابخانئ ييىن  
 بيايەتئ زيندەوەرزانىي بخوينم."

پشتی بیټنه‌ګۍ نه و هژۍ درکه‌مفت و دووباره هزرین خوه کرن و ګوت: "نه‌خیر، نه‌ز دېږم یا باستره نه‌ز بجمه ناڅ باخچه‌ی."

"ہیس، ہیس، ہیس"

سۆڧايىڭ پىشيك پالدا سەر دەرەجكان و دووباره دەرگههڭ مال ل پشت خوه  
دائىخست...



دهمى ئەو گەھىستىيە سەر رېكا بەران يا دناڤ باخچەى دا، هېشتا ئەو نامەيا نەدىار  
د دەستى وئ دا بوو. ژ نېشكەكى ڤە هەستەكى سەير ل دەڤ پەيداىوو؛ وئ ھزرگر ھەتا  
نوگە ئەو بووگەكا لاستىكى بوو و لېدانەكا دارى سېرى ھات ب وئ كەفت و ھافىتە د ژيانى  
دا.

دا چەند بۆ وئ يا سەير بيت ھەكە نوگە خوە دناڤ جىھانى دا ببىنيت و تېدا  
دەست ب گەشتەكا بالكېش بگەت؟

شېرىكانى خوە ل سەر رېكا بەران بەران ھافىت و چوو پشت ھندەك دارىن مژمژان  
خوە ڤەشارت. ئەو پشېكەكا زىرەك و زىندى يە، ھەر ژ بچووكتىن دافا سېي يا دناڤ سەرى  
وئ دا ھەتا كورپا وئ يا ل دوماھيا لەشى وئ يى نەرم. ئەو ژى دناڤ باخچەى دا بوو، ئى ئەڤ  
جارە نە وەكو سۆڤيايى بوو.

سۆڤيايى ھەرچەند پتر ھزرا خوە د ھەبوون و ژيانى دا دكر، پتر ئەو بېرۆكە ژى ل  
دەڤ پەيداىوو كو ھەتا ھەتايى ئەو نامىنتە ساخ. وئ تەماشەى خوە كر و د دلى خوە دا  
گوت: "پاستە نوگە ئەز يا ھەيم، ئى رۆژەك دى ھىت، ئەز ل ڤى جىھانى نامىنم و من  
ھەبوونا خوە نابىت."

ئەرى پشنى مرنى ژيانەكا دى ھەيە؟ ئەڤە پرسىارەكا دى بوو كو چ پېنەڤىت  
بەرسفا وئ ل دەڤ پشېكا وئ ژى نەبوو.

دەمەكى درېژ نەبورى بوو دەمى داپىرا سۆڤيايى وەغەرگرى، ئى دگەل ھندى ژى  
سۆڤيايى ھەموو رۆژان، بۆ ماوھىي نىزىكى شەش ھەيفان، ھەستېدكر ئەو گەلەك يا ژ  
داپىرا خوە غەرىب بووى. ئەرى ما نەحەقى نىنە كو ھۆسا مروڤ رۆژەكى ژ رۆژان بمرىت.

سۆڤيا بۆ ماوھىيەكى ما دناڤ باخچەى دا و ھزرىن خوە دكرن، وئ پېكۆل دكر بۆ  
خوە ڤەناعەتى چىكەت كو ئەو سۆڤيا ب خودىيە، داکو ب رېكا وئ ھزرگرنى بېرۆكەيا مرنى  
ژ مەژىي خوە بىنتە دەرى، ئى ھندى دەھاتى نەدشيا ڤى چەندى بگەت.

ھەردەمى ھزرا خوە د ھەبوون و ژيانا خوە يا نوگە دا دكر، ھزرا ب دوماھى ھاتنا  
ژيانا وئ ژى خوە ل سەرى وئ ددا. بەروڤاژى ڤى چەندى راستە: دەمى وئ ب كووراتى

ههستپیدکر کو تشتهکی بهرناقله پۆژهکی ژ پۆژان نهو د ژيانی دا نامینیت، ل وی دهمی ب تهمامی دئ راما نا مهزن یا ژيانی بۆ وئ دیار بیت.

ئهف چهنده وەکو دوو لایین پارهیەکی ناسنی دهاته پیشچافین وئ دهمی دگهل خوه ههلدگرتی، دهمی تشتهک ل سهر پەخهکی یی دیار و ناشکەرا بیت، نهو چهنده لای دى ژى ب هیز دکەت. ب فى رهنگی نه م دشیین بیژین ژيان و مرن ژى وەکو هەردوو روویین پارهی ناسنی بیکفه د گریداینه.

گهلهک یا ب زحمهته نه م ههست پی بکهین کو نه م دساخین نهگەر نه م هزرا خوه د هندئ ژى دا نهکهین کو پۆژهکی ژ پۆژان دئ مرین ژى. د هه مان دم دا، نهگەر هزرا خوه د تایبەتمەندی و هه بوونا ژيانی ژى دا نهکهین، ل وی دهمی گهلهک یا ب زحمهته بشیین هزرا خوه د مرنی ژى دا بکهین.

ناخفتنهکا نیزیکی فى بابەتی یا داپرا سۆفیا یی هاته بیرا وئ، دهمی نوشداران گوتیی نهخوشیا ته یا کوژەکه، داپرا وئ گوتبوو: "من ناگهه ژ ژيانی نهبوو، لی نوکه، ژ نوو من زانی ژيان چهند یا جوان و ب بهایه."

ئهړی ما نه جهی داخی یه پتریا مروفان پیدفیه تووشی نهخوشیان ببن داکو بهایی ژيانی بزائن؟ یان ل سهر وان ژى پیدفیه نامهیهک ژ دهف کهسهکی نهنیاس بگهیهته وان و راما نا ژيانی بۆ شروقه بکهت!

رهنکه ل سهر وئ یا پیدفی بیت نوکه بجیت ل سندوفا پۆسته ی بگهپیت کا ج تشتی دی تیدا نینه؟ سۆفیا بهر دهرفه ده رگهه ی فه چوو و سندوفا کهسک فهکر. زهرفهکی وەکو زهرفی بهری نوکه کهفته بهر چافین وئ. ئهف جاره ب تهمامی نهو حیبهتی ما. سۆفیا یا بشتراست بوو کو دهمی زهرفی یهکی بۆ وئ هاتی، وئ سندوفا پۆسته ی هه موو فالأ کریوو و ج تشت نههیلابوونه تیدا.

ديسان نافى سۆفیا یی ل سهر فئ نامی ژى یی نفیسیای بوو. سۆفیا یی زهرف شهکر و بارچهکا کاغهزئ ژئ ئینا دهرئ. ل سهر فئ بارچه یا کاغهزئ، ئهف پرسیا ی ل سهر هاتبوو نفیسین:

## "جيهان جهوا پهيدا بوويه؟"

سؤفيايى د دلى خوه دا گوت: "فېجا ما نه ز چ دزانم، كهس نه شيت به رسفا قى پرسيارى ب دروستاى بدمت. هه چهنده وى به رسف نهدزاني، ئى دگهل هندى هه ستيډكر پرسيارمكا به رئاقله و پيډفى ب هزركرنى يه. بؤ يه كه م جار د زيانا خوه دا سؤفيايى هزارا هندى دكر كو يا ب زه حمه ته نه م دناڅ جيهانه كى دا بزين، هه ر چ نه بيت، بى كو پرسيارا دروستبوونا وى بكهين.

ښان نامين نهينى سؤفيا گه لهك حيبه تى كريبو، ژ بهر هندى وى بريار دا بچيته د كۆلكى خوه ښه و بمينته ب تنى.

نهڅ كۆلكه جهى نهينى يى خوه ښه شارتنا سؤفيايى بوو. نهو ب تنى ل وان ده مان دجوو ويړى دهمى يا دامايى و بؤسيده يان زى يا توره و بيهن تنگ بابه. هندهك جارن دهمى گه لهك يا كه يفضوش زى بابه، ئى نهڅرؤكه مه ژيى وى يى ئالوزه و هه موو تشت ل بهر وى يين گران بووين.

\* \* \*

خانيى وان يى دارى يى رهنك سور دناڅ باخچه يه كى مه زن دا هاتبوو ئاڅاكرن. دناڅ وى باخچه دا گه لهك داروبار و گول و گولزار و دارين فيقى يين جودا جودا هاتبوونه چاندين. ژ بلى ښان تشتان، باخچه يه كى به رفره ه زى ل بهر سينگى وى بوو كو هيسك و جؤلانكه كا بچووك تيډا بوون. باپيړى وى بؤ داپيرا وى دروست كريبو دهمى زارؤكان خوه يى يه كى پشتى چهنډ رپؤزان ژ دايكبوونا وى، ژ ده ستداى. ل وى دهمى وان ناڅى قى زارؤكى كريبو مارى و ل سهر كيلىا گورى وى نهڅ گوتنى نفيسابوو: "مارى يا بچووك هاته دهف مه، سلاڅ كره مه، پاشى سى پينگاڅ هافييتن و وهغر كر."

ل دوماهيا باخچه و د كوژيه كى وى دا، ل پشت كومه كا دارين توويان، تراشين چر و بوش بلند ببوون، نه تووى ل سهر شين دبوون و نه گول و شتلين داران. ل پشت وى زى بهرژانه كى كهفن هه بوو كو باخچه ژ دارستانى جودا دكر، ئى دگهل هندى زى ببوو بهرژانه كى ژ راستى و كهس نه دشيا دناڅ را ده رپاز ببيت، چونكى نهو نيزيكى بيست سالان بوو كه سى چاڅى خوه نه داىي.

دابېرا سؤفيايى گوتيوويى ئەف پەرژانە ل سەردەمى شەپرى، وەكو پېگىردكى بوو ل  
هەمبەرى رېشيان داکو هېرشى نەكە سەر مريشکان يېن کو ب نازادى دناف باخچەى دا  
دچەريان.

ژ بلى سؤفيايى، هەموو كەسپىن دى ھزر دكر كو فى پەرژانى چ مفا تيدا نينه. ب  
ديتنا وان ئەو زى وەكو وى كۆلكى كىفرىشكان بوو يى دناف كۆزىەكى باخچەى دا. وان ب فى  
رەنگى ھزردكر، چونكى وان نەمزانى كا نھىنيا سؤفيايى دگەل فى پەرژانى چيە. سؤفيايى  
دزانى كونهكا بچووك دناف فى پەرژانى دا ھەيە كو تيرا وى دكەت خوە تيرا بخشينيت و  
بگەھيتە لايى دى يى دارستانى يى بەرفرەھ. دا بېزى ئەو گزوغيايى بلند و چر وەكو  
كۆلكەكى راستەقىنەيە. ل فى جھى، ئەو يا پشتراست بوو كەس ب جھى خوە فەشارتە وى  
ناكەفیت يان زى دەرېخيت.

سؤفيا دناف باخچەى را بورى و ھىشتا ئەو ھەردوو زەرف د دەستى وى دا بوون،  
دەمى گەھشتيە نيزىكى پەرژانى زى، دەست و پېن خوە نيزىكى خوە كرن و د وى كونا بنى  
پەرژانى را خوە خشاند. كۆلكى وى ھند يى مەزن بوو كو تيرا وى بکەت رابيتە ژ پېرڤە. ئى  
ئەفرۆكە وى ھەز دكر ل سەر پھين مەزن يېن دارەكى برونوتە خواری. ل فى جھى، ئەو  
دشيت ب پىكا وان ڤالاهى و كونين دناقبەرا بەلگ و چەقین داران دا، زيرمقانیا ھەموو  
تشتان بکەت. ھەرچەندە خو قەبارمىي يەك ژ ڤان ڤالاهيان ژ قەبارى پارەيەكى ئاسنى  
مەزنتەر نەبوو ئى تيرا وى دكر ئەو ب باشى باخچەى ھەموويى ببينيت.

دەمى ئەو يا بچووك و دھاتىە دناف فى كۆلكى بچووك دا و خوە دقەشارتى، ھەست  
ب خوشيى دكر دەمى دديتى دايك و بابېن وى يى ل پشت داران ل وى دگەرپين.

سؤفيايى ھزر دكر باخچەى مالا وان ب خوە زى بو وى جېھانەكا تاييەتە.  
ھەردەمى وى گوھى خوە ددا بەھەشتا ەمدەن و چەوانيا ئافراندا بەھەشتى و مروڤان، وى  
دئينا پېشچاڤين خوە كو ئەو زى دناف كۆلكى خوە يى بچووك دا يا روونشتيە و زيرمقانیا  
بەھەشتا خوە يا تاييەت دكەت.

- "ئەف جېھانە ژ كىفە ھاتىە؟"

ئەفە چ پرسیارە! سۆفیا ئی دزانی کو ئەرد ب تنی وەکو تەپەکا بچووکه دناڤ دئی  
فی گەردوونی بەرفەرە دا. ئی، ئەف جیھانە ژ کیفە هاتیە؟

گومان تیدا نینە کو ئەو پشتا خوە ب وئ مگرتیی گەرم دکەت یا دبیزیت  
گەردوون هەر ژ دەستپیکئ هەبوویە، ل وی دەمی دئ بۆ وئ یا ب سانهی بیت فی  
پرسیاری ژ بنی پەت بکەت و هزرا خوە د بەرسفا وئ دا نەکەت. ئی ئەرئ یا بەرناقلە کو  
هەموو تشت هەر ل دەستپیکئ هەبوویە؟ وئ هەستپیکر کو ئەو دگەل فی بیروکی یا  
هەفرانینە. پیدفیه هەر تشتەکی دەستپیکا خوە هەبیت. مانە هۆسایە؟ رامانا فی چەندی  
ئەوە کو گەردوون ژ ی تشتەکی دی یی پەیدا بووی.

ئێ ئەگەر ژێدەرئ گەردوونی ژ تشتەکی دی هات بیت، ئانکو ئەو تشت ژ ی رۆژمکئ  
ژ رۆژان بەری هینگئ ژ تشتەکی دی پەیدا بوویە. سۆفیا ئی ناگەه ژ هندی هەبوو کو ئەو ب  
تنی یا تشتەکی بۆ تشتەکی بەری وی فەدگەرپینیت بی کو بەرسفا پرسیاری ب دەست وئ  
بکەفیت. چ پینەفیت، ل دەمەکی ژ دەمان، تشتەک ژ چنەیی پەیدا بوویە ئی ئەرئ ئەف  
چەندە یا بەرناقلە؟ ئەرئ ما ئەف بیروکه ژ ی نەتشتەکی مەحاله هەروەکو بیروکه یا کو  
جیهان هەر ل دەستپیکئ هەبوویە؟

ل قوتابخانئ، ئەو هاتبوو فیڕکرن کو خودای جیهان یا ئافراندى. وئ پیکۆل دکر  
دئی خوە ئارام بکەت و باوەریی بۆ خوە چیکەت کو ئەف مگرتیه باشتین بەرسفا بۆ فان  
هەموو پرسیاران. ئی پشتی هینگئ بیھنا وئ ئەهات و دەست ب هزرکرنی کر. ئەوئ باوەر  
دکر کو خودای جیهان یا ئافراندى؟ ئی باشە پا خودا؟ ئەرئ تو بیژی وی خوە ژ چنەیی  
چیکریه؟ هەلبەت ئەف چەندە زی بۆ وئ نه یا رۆهن بوو. ئەگەر ئەم بیژین کو خودا  
دشیئ هەر تشتی وی بقیئ بنافرپینیت، پیدفیه بەری هینگئ تشتەک هەبیت هەتا وی خوە  
بی دابیت، چونکی ژ نافئ وی دیارە کو وی ب خوە یا خوە دای. ل فیئری ب تنی  
چارەسەریەک بۆ فی پرسیاری دمینیت:

خودا هەموو گافان هەبوویە. ئی هەر ژ دەستپیکئ سۆفیا ئی پشتا خوە ب فی  
چەندی گەرم نەکر، بەلکو ئەو هەر ل دووڤ وئ بیروکی دچوو کو پیدفیه هەر تشتەکی  
دەستپیکا خوە هەبیت. چارەکا دی وئ هەردوو نامە فەکرن و خواندن.

- "تو کی؟"

- "ئەف جېھانە ژ کىفە ھاتىيە؟"

ئەفە ج پرسیارین سەیرن! ئی ئەری ئەف ھەردوو نامەییە ژ کىفە ھاتىيە؟ ئەف  
چەندە زی ئەینەیک بوو. ئەری ئەو کی یە سۆفیا ژ ژيانا وئ یا ئارام و روژانە پالداى و  
ھافىتيە بەرامبەر ئان پرسیار و سەبەتان ل دوور گەردوونی مەزن؟

بۆ جارا سیی سۆفیا چوو سەحکەتە سەندوفا پۆستەى. ھۆسا دیارە پۆستەجی بەری  
نوکیە یی د ویری پیا بوری. وئ دەستی خو دریز و کومەکا روژنامە و نامیلکەیین ریکلامان و  
ھەندەک نامین ھنارتی بۆ دایکا خوە دیتن، زیدەباری پۆستکارتهکی کو وینەیی کناړین  
باکوری ل سەر بوو. وئ تەماشەى پشەتا کارتت کر دیت پولا نەپووجی و جەئ ھنارتت ل  
سەر نفیسابوو: "بەتەلونیە نەتەوہییپ یەگگرتی". ئەری ژ دەف بابی وئ ھاتىيە؟ بەل پیا ئەو  
یی ل لوبنانی. خو ھەکە ئەو ل جەھکی دی ژى بیت، بەل دەستخەست ژى نە دەستخەتت  
بابی وئ یە.

دلی سۆفيايى بەلەز خوە دقوتا دەمى نافی وئ کەسى دخواندی یا ئەف نامەییە بۆ  
ھاتىيە فریکرن: "ھیلد موللەر کناگ" ب ریکا "سۆفيا ئاموندسنی، کولانا کلوفەر، ژمارە 3"  
پشکا مایی ژ نافونیشانی ھەموو یی دروست بوو. سۆفيايى نامە خواند.

#### خوشتەفيا من ھیلد

ئەز جەژنا ژ دایکبوونا تە یا بازە سالیی پروز دکەم. ھەروەکو تو دزانی کو ئەز یی  
رژدە دیاریەکی بۆ تە فریکەم کو پی مەزن بیی. ل من ببورە ئەگەر من پۆستکارت بۆ  
سۆفيايى ھنارت بیت چونکی ئەف چەندە گونجایترە.

دگەل ریزین من بۆ تە

بابی تە

سۆڧيايىڭ بلەز كرە غار و ھاتە مال و يەكسەر چوو د لىنانگەھى قە،

ئەرئ ئەق ھىلدە كى يە يا ژيى وئ بوويە پازدە سال، ل دەمەكى كو ب تنى  
ھەيفەك يا مايى ئەو زى جەژنا ژ دايكبوونا خوە يا پازدى بكت؟

سۆڧيايىڭ دەفتەرا ھژمارەيىن تىلەقۇنان ئينا دەرى. وئ گەلەك كەس ب نافى  
موللەر ديتن، نافى ھندەكان زى كىناگ دگەل بوو، ئى دىناڭ وئ دەفتەرا مەزن و پرى  
ھژمارەيىن تىلەقۇنان، وئ چ نافى ب ھىلدە موللەر كىناگ نەدیتن.

جارەكا دى زى وئ ب تىروئەسەلى تەماشەى پۇستكارتنى كر. بەلئ ئەو كارتەكا ژ  
راستا بوو و مۆر و پول زى ل سەر بوون.

مەرەما بابى ھىلدەى جىيە كارتا پىروزباھيا جەژنا بوونا كچا خوە بۇ سۆڧيايىڭ  
بەنئىرىت، ل دەمەكى كو ئەو دزانىت پىلدى بوو وى بۇ جەھەكى دى فرىكرىايە؟ ئەو كىز  
بابە ئەق ھزرا خراب چوويە د سەرى وى دا و قىايە كچا خوە بخاپىنىت و كارتا پىروزباھيا  
جەژنا بوونا وئ بۇ نافونىشانەكى دى فرىكەت؟ ھەروەسا بۇجى ئەق چەندە يا گونجايترە. يا  
ژ ھەموويى گرنگەر، سۆڧيا جەوا دى ل ھىلدەى گەرىپىت و نىاسىت؟

چ پىنەقەت نوگە سۆڧيا يا تووشى ئارىشەكى بووى و يا پىقە ھاتىە گریدان. دگەل  
ھەندى ژى پىكۆل دكر سەر و ژ نوو ھزرىن خوە رىك بىخىت و ل سەر خوە ژال بىت.

د ماومىي دوو دەمژمىرىن پىشتى نىقرو دا، ئەو گەفتە بەرامبەر سى بابەتەين  
گرنگ و ھەستىار. بابەتەى يەكئ ئەو بوو كا كى ئەو ھەردوو نامىن كورت كرىنە دىناڭ  
سندوقا وان يا پۇستەى دا؟ يا دووى، پىرسىارپىن ب زەحمەت پىن دىناڭ وان نامەيان دا بوون،  
يا سىي زى؛ ئەرئ ھىلدە موللەر كى يە و بۇجى كارتا پىروزباھيا رۇژا ژ دايكبوونا وئ كچا  
نەنىاس بۇ سۆڧيايىڭ ھاتىە ھنارتن؟

سۆڧيا يا پىشتراست بوو كو ب ھەر رىكەكا ھەبىت فان ھەرسى بابەتان پەيوەندى  
دگەل يەك ھەيە. چونكى ھەتا ئەفرۆگە زى ئەو د ژيانەكا ئاسايى دا دژيا و ژ نىشكەكى قە  
ئەق چەندە پرودا.

## كولافى دريژ

...ساخلەتا يەكانە داکو مرۇف بېيتە فەيلەسۇفەكى باش ئەوود شيانين

مەنەدەھوشىيى ھەبن...

سۇفيا يا بىشتر است بوو کو خوەدانى وان ھەردوو نامين نهينى دى جارەکا دى زى  
بەيوەندىي ب وئ گەت. ژبەر ھندى وئ برپار دا ھەتا وى دەمى بەحسى نامەيان بۆ ج  
کەسان نەگەت.

ل قوتاىخانى، ئەو ھەر يا مژوول بوو و نەدشيا گوھى خوە بدەتە وانەيان، چونكى  
ب ديتنا وئ مامۇستا ب تنى بەحسى بابەتەين بى رامان دكەن. ئەرى بۆجى بەحسى  
سروشتنى مرۇفى ناکەن؟ يان بەحسى جيهانى و جەوانيا پەيداىبوونا وئ ناکەن؟

بۆ يەكەم جار وئ ھەست ب ھندى کر کو خەلک ل قوتاىخانە و ھەموو جھين دى  
ب تنى مژوولى بابەتەين بەرودخت و لاودكى نە، ل دەمەكى کو گەلەك ناريشە و پرسىارين  
ئالۇز و ب زەحمەت ھەنە و پيدىقى ب شروڤەکرنى نە.

ئەرى کەسەك ھەيە بەرسفا وان پرسىاران بدەت يان ھزرا خوە تیدا بکەت؟  
سۇفيايى ھەستپيدکر ھزرکر د فان پرسىاران دا گەلەك ژ ھندى گرنگترە مرۇف وەختى  
خوە ب ژبەرکر و دووبارەکرنا ھندەك بابەتەين بى مقافە بپورينيت.



دهمى زهنگا ب دوماهى هاتنا وانهيا دوماهى هاتيه ليدان، يهكسهر وى چانتى خوه  
ههنگرت و بهرمق مال چوو. ههقالا وى جوانا نهچاربوو ل دووق دا بكهته غارى داکو قبرا  
بكههيت.

پشتى ماوهيهكى كييم، جوانايى گوت: "نهرى ته دقيت ئىقارى ياريا پهركانى  
بكهين؟"

سؤفيايى ملين خوه لى ههژاندن و گوت: "نهر ديبژم ئيدى من زهوقا كرنا ياريا  
پهركانى نهمايه." جوانايى باوهر ژ گوهرين خوه نهذكر كو سؤفيا يا تشتهكى هؤسا ديبژيت.

- "چهوا؟ ته زهوقا وى نينه؟ باشه تو چ ديبژى بچين ياريا بادمينتونى\* بكهين؟"

بهري سؤفيايى ل جادا قيى بوو، باشى سهريى خوه بلند كر و تهماشهى ههقالا  
خوه كر و گوتى: "نهر ديبژم ئيدى ياريا بادمينتونى زى بو من چ خوشى تيدا نينه؟"

- "نهر ديبژم تو يا ترانا دكهى؟"

سؤفيايى ههست ب بيهيفيبوونهكى د تونا دهنكى جوانايى دا كر.

- "باشه تو دى شىي بيژيه من كا چ تشت بو ته يى گرنگه؟"

سؤفيايى ديسان سهريى خوه لى زفراند و گوت: "نهر چهنده نهينيهكه ل دهق من؟"

- "ناها! نهر ديبژم تو يا عاشق بووى!"

پشتى هينگى نهو ههردوو كچ بى تشتهكى بيژن، بو ماوهيهكى دريژ ب ريكي  
دچوون. دهمى گههشتينه ياريگهها تهپا پيى، جوانايى گوت: "نهر دى دناف ياريگهه را  
چم."

چ پينهقيت دناف ياريگهه دا نيزيكترين ريك بوو ژ بو مالا جوانايى، لى نهو ب  
تنى ل وى دهمى دناف ياريگهه را دچوو مال دهمى يا يلهر بايه. بو نموونه دهمى وان  
ميھقان ههبانە يان زى ژفانى سهرهدانا نوشدارى ددانان ههبايه.

---

\* بادمينتون Badminton ياريهكا ومرزشى يه كو وىكو ياريا تهنسى يه ل شوونا بكارئنانا تهپهكا  
بچووك، تهپهكا بچووك يا پهپان دهيت بكارئنان.

سۆڧيايى پى نه خوشبوو كو بوويه نهگەر ههستين جوانايى بهينه بريندار كرن، ئى  
 نهري نهو دشيا چ بو بيزيت؟ نهري گوتبايى كو ژ نيشكهكى فه مژوولى هرركرنا هندى يه  
 كا نهو ژ كيغه هاتيه و جيهان چهوا پەيدا بوويه؟ يان ژى گوتبايى من دهمى كرنا ياريا  
 بادمينتونى نينه؟ نهري تو بيزى ههفالا وى د قى چەندى گەشتبايه نهگەر بو گوتبايه؟"  
 نهري بوچى دقيت گرنگيدانا وى ب فان پرسيارين گرنگ كو د هه مان دم دا  
 پرسيارين گه لهك ب سانهينه ژى، هند ژيانا وى نالوز كريت؟

سۆڧيا گههسته بهر درگههى مال و دهمى چووى دا سندوفا پۆستهى فهكهت،  
 ههستپكر دلى وى يى خوه بلەز دقوتيت. ل دستپكى نامهيهكا بهنكى كهفته بهر چاڧين  
 وى و پاشى هندەك زەرفين دى يين مەزن و ڕەنگ قەهوانى كو بو دايكا وى هاتبوون. سۆڧيا  
 ل هيڧيا هندى بوو نامهيهكا دى ژ دهڤ وى كهسى نهنياس بو وى بهيت.

پشتى وى درگههى سندوڤى گرتى، ژ نيشكهكى فه چاڤى وى ب پشتا يەك ژ وان  
 زەرفين مەزن كهفت كو نافى وى ل سەر بوو. ل پشتا نامى نهڤ ديره ل سەر هاتبوو  
 نفيسين: "كورسى فهلسهڤى، دقيت تو گه لهك ب هشارى سەردەريى دگەل بكەى."

سۆڧيا بلەز ل سەر ڤيكا بهران يا دناڤ باخچهى ڤا بورى و چانتى خوه هافيته سەر  
 دەرەجكان. نامين دى ژى دانانه بن مهحفيركا ل بهر درگههى و ل دووڤ دا بهرڤ پشتا  
 باخچهى كرە غارى و خوه گه هانده د كۆلكى بچووك فه، چونكى وى دڤيا زەرفى مەزن  
 نهوى بو وى هاتى ل وڤرى فهكهت.

پشيك وى شيريكانى ژى ل دووڤ كرە غارى، ئى سۆڧيايى چ گرنكى پى نهدا چونكى  
 دزانى پشيك نهشيت چ تشتان ل دور قى نهينيا وى بو كهسى بيزيت.

دناڤ زەرفى دا، سى پەڤين مەزن و چاپكرى تيدابوون و ب كليسهكى پيگه  
 هاتبوونه گرئدان. سۆڧيايى دەست ب خواندنا وان كر.

## فەلسەفە چىيە؟

سوفىيايا ھىزا:

خەلىكى گەلەك ئارەزوئىيىن جۇراوجۇر ھەنە. ھىندەك كەس پارەيىن كەفۇن بۇ خوە كووم دكەن و ھىندەكەين دى زى پولىن پۇستان و ھىندەك زى مژوولى ئەنجامدانا كارىن دەستى نە. ھىندەك خەلكى دى زى پىتريا دەمى خوە يى قالاب ئەنجامدانا وەرزشەكا تايىبەت فە دبورىن.

گەلەك كەس زى ھەز ژ خواندنا پەرتووكان دكەن، لى ھەر يەك ھەز ژ جۇرەكى پەرتووكان دكەت. ھىندەك ب تىنى پۇژنامەيان دخوين و ھىندەكەين دى ب تىنى چىرۇكەين ويىنەدار دخوين و ھىندەك زى ھەز ژ خواندنا پۇمانان دكەن. ل دەمەكى ھىندەك كەسەين دى دبىن باشترە ئەو پەرتووكەين ھەمەپەنگ بخوين وەك پەرتووكەين ل دور ستىران و ژيانا گيانەوهرىن كىقى، يان زى بابەتەين جۇراوجۇر ل دور نووترىن داھىنانەين تەكنولوزى.

بەلى ئەگەر بۇ نموونە ئەز ھەز سوواربوونا ھەسپان يان خەفەكرنا بەرىن گرانبەھا بکەم، نابىت ئەز داخواز ژ ھەموو كەسەين دى بکەم وەكو من ھەز ژ سوواربوونا ھەسپان يان خەفەكرنا بەرىن گرانبەھا بکەن. يان زى ئەگەر ئەز ب خوشىەكا مەزن فە تەماشەى پرۇگرامەين وەرزشى بکەم، ئىدى نابىت ئەز رىكى بدمە خوە پەخنى ل وان كەسان بگرم يىن ھزر دكەن وەرزش كارەكى بى مفا و نەخوشە.

ئەرى ل قى دنيايى تىشتەك ھەيە كو جەى گرنگىيەيدانا ھەموو كەسان بىت؟ ئەرى تىشتەك ھەيە پەيوەندى ب ژيانا ھەموو مروۇقان فە ھەبىت، ھەلبەت بى كو تو ھىندى ل بەرچاڧ وەربگرى كا ئەو مروۇف كىنە و ل كىز بارچا دنيايى دژىن؟ بەلى سوفىايا عەزىز، ھىندەك پرسىار ھەنە دقئىت جەى گرنگىيدانا ھەموو مروۇقان بن. ئەف كورسە زى دەربارەى وان جۇرىن پرسىارايە.

ئەرى گرنگىترىن تىشت د ژيانى دا چىيە؟

ئەگەر قى پرسىارى ژ كەسەكى برسى بکەى، دى بىژىت خوارنە. ھەمان پرسىارى ژ كەسەكى دى بکەى كو ھەست ب سەپمايى بکەت دى بىژىت گەرماتى يە. ھەردىسان

ئەگەر قى پىرسىيائى ژ كەسەكى ب تىنى بىكەى يى كۆ ھەست ب تىنىبونى دكەت، چ پى نەقىت ئەم دىيىن پىشېنىيا ھىندى ژى بىكەىن كۆ بەرسقا وى ئەو بىت گىرنگىر تىت ئەو ھەم مەروۇف دگەل خەلكى بىزىت.

بەلى ئەگەر ئەف تىتىن بىنەمەت ھاتنە بىجىنىان و ھەر كەسەك گەھىشە وى تىتى بۆ وى گىرنگ، ئەرى ھىشا دى تىتەك مىنىت كۆ ھەموو مەروۇفان پىدەى پى ھەبىت؟ فەلەسەف يى د وى باوەرى دى كۆ تىتەك ھەيە. ئەو دىيىن مەروۇف ب تىنى ب خوارنى ناژىت. راستە ھەموو كەسان پىدەى ب خوارن و ھەژىكرن و سوزدارىي ھەيە، لى ژ بلى فان ھەموو تىتان ھىشا تىتەك ھەيە ھەموو مەروۇفان پىدەى پى ھەيە. نوكە ئەم دى كەفەنە بەرامبەر قى پىرسىيائى؛ ئەم كىنە و بۆچى دىيىن؟

قەدىتەن بەرسقا قى پىرسىيائى ژى ئەو تىتە يى مە ھەموو مەروۇفان پىدەى پى ھەي. ئانكۆ دەمى مە دىيىن بىزانىن بۆچى ئەم دىيىن، وەكۆ ئارەزوويا خەفەكرنا بولان نىنە يا ژ نىشكى قە ل دەف مەروۇفى پەيدادىيىت. ئەو كەسى مەروولى كرنا فان پىرسىيائى بىت، دى مەروولى تىتەكى بىت كۆ مەروۇفەيى ب دىژاھيا ھەبوونا خوە ل سەر روىي ئەردى گەنگەشە ل سەر كرىە. پىرسىيائى دەربارەى چەوانىا پەيدابوونا گەردوونى و ئەردى و ژيانى ل سەر روىي ئەردى، گەلەگ گىرنگىر و مەزىنرە ژ وى پىرسىيائى دىيىت كا كىژ يارىكەرى پىر مەدالىيىن زىرى د دوماھىك بەرىكانا ئۆلومپىاتى دا ب دەست خوە قە ئىيانە. باشتىن رىك مە نىزىكى فەلسەفى بىكەت، كرنا ھىندەك پىرسىيائى فەلسەفى يە.

چەوا جىھان ھاتىە ئافراندىن؟ ئەرى مەرمەك يان پامانەك ل پىشت دروستىبوونا وى ھەيە؟ ئەرى پىتى مەرنى ژيان ھەيە؟ ب شىوېەكى گىتى ژى دى چەوا بەرسقا فان پىرسىيائى ب دەست قە ئىنىت؟ يا ژ ھەمووىي ژى گىرنگىر چەوا ژيانا خوە ب رىقە بىەين؟ مەروۇفان ب دىژاھيا دىروكى ئەف پىرسىيائى كرىنە. ل دىيائى چ كەلتور نىنن كۆ گىرنگى ب نىاسىنا مەروۇفى يان قەدىتەن چەوانىا دروستىبوونا گەردوونى نەدەبىت.

د راستى دا، گەلەك پىرسىيائى فەلسەفى يىن جۆراوچۆر نىنن كۆ مەروۇف بىتى ئاراستە بىكەت. گىرنگىر پىرسىيائى ئەو بوون يىن بەرى نوكە مە كرىن، بەلى دىروك ل

بهرامبهر هر پرسيارهكې كومه كا بهر سقېن جوړاوجوړ دده ته مه. ژبه ر هندی ناراسته كرنا پرسيارين فله سفي، گه له ك ژ بهر سقدانا وان ب سانه هپره.

ل سهر دهمي نه فروكه زي پيدفيه هر كه سه كي بهر سقا خوه يا تاي بهت بو وان پرسياران هه بيت. بو نمونه نه گهر مه بشيت بزانيان كا ب دروستا هې خودا يي چه وايه يان زي نه گهر مه بشيت بزانيان كا پشتي مرنې جاركا دي زيان هه يه يان نه، دبیت هم ته ماشه ي فرهه نگان يان هندهك په رتووكان بكه يان، ئي د هه مان دم دا دقيت وي چه ندئ ژبير نه كه يان فرهه نگان گشتي ريكا زيانې نيشا مه نادن و چه وانيا ب ريغه برنا زيانې زي بو مه رو هن ناكه ن. دهمي مه بشيت هم ببينه خودانيان بوچوونين خوه يين تاي بهت، رهنكه خواندنا وان تشتان يين كه سين بهري مه هرز تيدا دكري د هاريكار بن و و لك رينيشاندره كي بن.

هم دشين ليگه ريانا فهيله سو فان ل دور راستين دگهل پوليسه كي نهيني يي د چپر و كان دا هه قهر بكه يان. بو نمونه دبیت هندهك كه س هرز بكه ن "ناندره سن" زه لامې كوژهك بوو، هندهك دي زي هرز بكه ن "نيلسون" يان "يانسون" زه لامكوژ بوو، ئي دهمي هم به حسي نهيني فهديتا تاوانه كا راسته قينه دكه يان، رهنكه پوليس نهيني بشيت روكي ژ روژان تاوانباري راسته قينه ديار بكه ت. ئي رهنكه يا ب زه حمت بيت نهو بشيت بچيته د ناخي بابته دي و هه موو هورده كاريان بزانيان، به ئي د هه موو كاودانان دا في نهيني هر چاره سره يه كه هه يه.

ب هه مان شيوه، هر چه ند بهر سقدانا پرسياره كي يا ب زه حمت بيت، ئي دگهل هندی وي پرسيار ب تني يه كه بهر سقا راسته قينه هه يه. بو نمونه پشتي مرنې، يان دووباره زيان يا هه ي يان زي رهنكه نه بيت.

زانستي هيدي هيدي هندهك مه تل و نهينيان كه فن بو مه شروقه كرينه. بو نمونه هه كه ل سهر دهمه كي خه لك هه موو مژوولي هندی بن كا رووي هه يق يي چه وايه و بو وان وكو نهيني كي بيت و هندی گه نكه شه كر بيت و نه گه هشتنه چ نه جانمان هه تا ل دوماهيي بهر سقا خوه هيلايه ب هيفيا ناشوپا كه سه كي ب تني فه، به ئي ل سهر دهمي

زانستی نهو نهیښی نه‌مایه و نیډی کهس باوهر ژ هندئ ناکهت کو هندک مرؤډ ل سهر روویئ هه‌یښئ دژین یان روویئ هه‌یښئ ومکو پرتکه‌کا پهنیرئ کهسکه\*.

یهک ژ فه‌یله‌سوډتین یونانی یین کهفن کو بهری دوو هزار سالان ژیاپه، بوجوونا وی نهو بوو کو فه‌لسه‌فی ژ نه‌نجامئ هه‌ستکرنا مرؤقی ب تښتین سمیر یین ده‌روبه‌ر یا سهرهلدا. وی دگوت ل دهق مرؤقی یا سه‌یره ل سهر نه‌ردی دژیت و هه‌بوونا خوه هه‌یه. نهق مه‌نده‌وشیه وهل پرسیارین فه‌لسفی دکمت نهو ب خوه بهینه ناراسته‌کرن.

نانکو وهکو هندئ یه ده‌می ته‌ماشه‌ی سی‌ره‌به‌نده‌کئ دکه‌ین، نه‌م نه‌ش‌تین مایئ خوه د چه‌وانیا کارئ وئ دا بکه‌ین، ژبه‌ر هندئ نه‌م دئ پرسیارا خوه ب فی جوړی داپژن: نه‌رئ نهو سی‌ره‌به‌ند چه‌وا دشیت هژماره‌کا ده‌ستمالین په‌مبی یین سپی بکه‌ته کی‌فریشکه‌کا زیندی؟

پتریا خه‌لکی د وئ باوهرئ دانه کا چه‌وا تی‌گه‌شتنا کارئ سی‌ره‌به‌نده‌کئ یئ ب زه‌مه‌ته ده‌می کی‌فریشکه‌کا زیندی ژ کولافه‌کئ دریز و څالا دا دینته‌درئ، ناها هوسا تی‌گه‌شتنا جیهانئ ژی یا ب زه‌مه‌ته.

ده‌می نه‌م به‌حسئ سی‌ره‌به‌ندئ دکه‌ین، نه‌م د پش‌ت‌استین ب ره‌نگه‌کی ژ په‌نگان وئ سی‌ره‌به‌ندئ نه‌م یین خاپاندین و د هه‌مان دم دا نه‌م هه‌موو حمز دکه‌ین نهو چه‌وانیا سیرا خوه بو مه‌ناشکه‌را بکه‌ت. ئ ده‌می نه‌م به‌حسئ جیهانئ دکه‌ین، پیچه‌کئ جوداه‌ی دکه‌فیته‌بابه‌تئ مه‌چونکی نه‌م دزانین نه‌ق جیهانه‌ ب سی‌ره‌به‌ندی و خاپاندنئ نه‌هاتیه نا‌فراندن. به‌لگه‌ ل سهر فی چه‌ندئ ژی نه‌وه نوکه‌ نه‌م ب خوه دناډ فی جیهانئ دا دژین و به‌شه‌کین ژ وئ.

د بنیات دا، نه‌م وهکو وئ کی‌فریشکا سپی نه‌ یا دناډ کولافئ څالا دا ده‌یته‌درئ. جوداه‌ی دناډه‌را مه‌ و کی‌فریشکئ دا ل څیرئ ب تنئ نه‌وه کو وئ کی‌فریشکئ ناگه‌ه ژ هندئ نینه‌ یا به‌شداریی د کارئ سی‌ره‌به‌ندمکئ دا دکه‌ت، ئ بابته‌ ل دهق مه‌ یئ جودایه.

---

\* روویئ هه‌یښئ ومکو پرتکه‌کا پهنیرئ کهسکه The moon is made of green cheese، نیدیه‌ما زمانئ ټینگلیزیئ یه بؤ هندئ ده‌یته‌ بکارن‌ینان ده‌می په‌نیر هی‌ستا یئ ته‌ر و که‌فن بووی کو په‌نگی وی یئ سپی یه و شیوپی وی یئ گروډره.

ئەم د پىشپاستىن ئەم يى بەشدارىي د كارەكى گەلەك نەينى دا دكەين و دخوازين ھەموو  
تشت بۆ مە رۆھن بېن.

رەنگە يا باشتر بېت ئەگەر ئەم كىفرىشكا سېى بدانىنە جەھ ھەموو گەردوونى.  
ئەم مەرۇفئىن ل سەر روويى نەردى زى وەكو ھەندەك مېرىيىن بچووك بېن كو دناڤ بىنى  
فەرروويى وئ دا دزىن. ئى داکو فەيلەسۇف بىشېن ب دروستاھى تەماشەى نافچاڤئىن وى  
سېرمەبەندى بکەن، پېكۆلى دكەن دافەكا زرافا يا فەرروويى وئ كىفرىشكى بلشلفىنن.

تو تىگەھەشتى سۇڧيا؟ دئ كورسى مە يى بەردەوام بېت.

سوفيا بېدەنگ بوو. ئەرى تو بېزى ئەو تىگەھەشت بېت؟ ب راستى زى ل بېرا وئ  
نەبوو دەمى ئەو نامە دخواندى كا بېھنا خوە د ھەلكىشا يان نە.

ئەرى كى ئەو نامە ھەنارتىھ؟ كى؟ باوەرنەكە ھەمان ئەو كەس بېت يى بەرى نوکە  
كارتا پېروزاباھىي بۆ ھىلد موللەرى فرىكرى. چونكى وئ كارتى مور و پول ل سەر ھەبوو.  
ئى ئەف زەرھى مەزن يى رەنگ قەھوای، ھەردوو نامىن سېى يىن بەرى ھىنگى، كەسەكى  
راستەخو يىن ھافىتېنە دناڤ سەندوقا وان يا پۇستەى دا

سۇڧيايى تەماشەى دەمژمىرا خوە كر. جارېكەك مابوو بۆ دەمژمىر سى. پامانا فى  
چەندى زى ئەو ھىشتا دوو دەمژمىر يىن ماين ھەتا داىكا وئ ل سەر كارى خوە بزفريپت.

سۇڧيا ز ناڤ كۆلكى دەرگەفت و خو زك و زك ل بن پەرژانى خشانند و ھاتە ناڤ  
باخچەى، پاشى بلەز بەرھى سەندوقا پۇستى قە جوو. رەنگە نامەيەكا دى تېداىبىت. بەئى  
زەرھەكى دى يى قەھوای تېدا بوو و ناڤى وئ ل سەر پىشتا وئ زى يى نفىسايى بوو. وئ  
تەماشەى ھەر جوار لايىن خوە كر، ئى وئ كەس نەدېت. سۇڧيا بەرھى لېڧا دارستانى زى جوو  
و تەماشەى پېكا وئ دكر، ئى ديسان كەس د پېكى زى دا نەدېت.

ز نىشكەكى قە، وئ گوھ ل قرچ قرچا ھەندەك لقىن ھىشك يىن داران بوو.  
ھەرچەندە ئەو يا پىشپاست نەبوو، بەئى ھەكە خوە ل دووڤ وى دەنگى گرپايە غارى زى يا  
بى مفاوو، چونكى يا دياربوو ئەو تىشتى دەنگ ز پېن وى ھاتى ب ھەموو ھېز و شىانېن  
خوە قە دكرە غار و ژ وېرى دوور دكەفت.

سۆفيا زفرى مال و جاننا خوه و نامىن دايكا خوه دانانه د ژوور قه و پاشى بلهز بهر قه ژوورا خوه چوو. قودىكا كىكا خوه يا مهزن ئينا دهرئ كو ههموو بهرئين خوه يين جوان و گرانيها دكرنه تيدا. ههموو بهر هافيتنه سهر ئهردى و ل شوونا وان ههردوو زهرفين مهزن كرنه تيدا. قودىكا خوه دانا بن مىلّ خوه و بهر قه باخچهى چوو، ل سهر رىكا خوه خوارنا پشيكان بو شريكاني دانا جهى وئ يى تايبهت.

- "پش، پش، پش!"

دهمى گههشتيه دناف كۆلكى خوه دا قه، هندهك كاغهزين دى يين چاپكرى ئينانه دهرئ و دست ب خواندنا وان كر.

### بونهمرىكى سهر

ديسان نهفه جارهكا دى ئەم گههشتينه ههقدوو! ههروهكو تو دبىنى نهفه كورسئ فلهسهفى يى بچووك ب چهند بهشين گونجاي يى دگههيتيه دستين ته. ل دستييكى دا ب چهند تيبينينىن دستپيكى بچينه دناف بابتهى دا.

ئهرئ بهرى نوكه من گوتبوو ته كو نهگهر مروف ب چافهكى حيبهتى تهماشهى جيهانى بكهت دئ شيت بيته فلهسهفكهكى ژيهاتى؟ نهگهر من نهگوت بيت، دئ نوكه بيژم: **ساخلهتا يهكانه داکو مروف بيته فلهسهفكهكى باش ئەوه شيانين مهندهوشى ههبن.**

ههموو زاروكان شيانين قى چهندئ ههنه، نهفه چهنده زى پيلفى ب چ بهلگهيان ناكهت. زاروك پشتى چهند ههيهقهكان دهينه دناف راستيهكا زيق دا. ل هيدى هيدى دگهل مهزنبوونا وان زى، شيانين مهندهوشيا وان ب قى جيهانى كيم دين. ئهرئ بوچى نهفه شيانين وان كيم دين؟ ئهرئ سوفيا ناموندسنى بهرسفا قى پرسيارى ههيه؟

ههرچهوا بيت، نهگهر زاروكهكى سافا شيانين ناخفتنى ههپانه، دا يهكسهر بهحسنئ وئ جيهانا سهر كهت يا نهو ژ نوو هاتيه دناف دا. ههرچهنده نهو زاروك نهشيت باخفيت، ل ئەم دبىنين كا چهند ب بهرؤش قه دستئ خوه بو جوار لايين خوه دريژ دكهت و بيكۆلى دكهت تستان ب دستين خوه بگريت.



دهمى دگهل بورينا ودهختى فيرى ئاخفتنى زى دبيت، هر جارا سهيهكى دببيت دى راوستيت و بيژيتى "عهو، عهو". دى دناڤ عهردبانكا خوه دا هيته دهرى يان خوه بلند كهت و دهستى خوه دريژ كهته سهى و بيژيتى "عهو، عهو". رهنكه هم كهسين مهزن ژيهر فى جوش و پهروشا زاروكى بواسيتي يان توږدبين و بيژينى؛ "بهلى تو راست دببى، نهو عهو عهو، ب تنى تو ب نارامى دناڤ عهردبانكا خوه دا بروونه خوارى."

هم ودهكو وى هند ب پهروش نينين ژ بو ديتنا وى گيانهوهرى، چونكى بهرى هينگى مه گهلهك يين ديتين. رهنكه ديتنا سهيهكى يان فيلهكى يان ههسپهكى دهرى سهدان جاران بو زاروكى دووباره ببيت ههتا ل ددق وى بببته تشتهكى ئاسايى و ب نارامى دبهر ببوريت. ئى بهرى زمانى زاروكى تهمام بيت و فيرى هرزكرنهكا فهلهسهفى بببته، جيهان ل ددق وى دببته تشتهكى ئاسايى و راهاتى.

سوڤيايا نهزير، هيفيا من نهو تو ژ وان كهسان نهى يين ب نهچارى پيشوازيى ل جيهانى دكه. بو هندى هم پشتراست بين، بهرى كو دهست ب كورسى خوه يى فهلهسهفى بكهين، هم دى گهنگهشى ل سهر دوو تافيكرنين هزرى كهين.

هزر بكه رۆژمكى تو يا دناڤ دارستانهكى دا پياسهيان دكهى و ژ نيشكهكى شه بابۆرهكا ئهسمانى كهفته بهر چاڤين ته. ل دووڤ دا بونهوهرهكى خهلكى مهريخى ژ وى بابۆرى هاته خوارى و رك تهماشى چاڤين ته كر، نهري هينگى دى هزرا خوه د ج دا كهى؟ ههرچهنده نه يا گرنگه كا ل دوماهى دى چ هزر كهى، ئى نهري تو هزرا هندى ناكهى كو تو ژى بونهوهرهكا مهريخى باى؟

هم دانپيدانى ب هندى دكهين كو شيانين شهديتنا هندهك بونهوهران ل سهر نهختهرهكا دى، رهنكه ل سهردهمى نوكه پيشبينيكا لاواز بيت، دگهل هندى زى هم نزانين كا نهري ژيان ل سهر نهختهري دى ههيه يان نه ئى هم دشين هزر بكهين كو دببت رۆژمكى ل بهرامبهرى خوه براوهستى و ب تهمامى خوه ب شيوهيهكى دى يى نوو ببينى. دوور نينه نهڤ چهنده ل وى دهمى روويدت دهمى تو دناڤ دارستانى دا پياسهيان دكهى. ل وى دهمى دى د دلى خوه دا بيژى؛ "نهز بونهوهرهكا سهيرم، نهز گيانهوهرهكا نهفسانهيى مه."

دبیت ل فی دەمی تو وەکو وئ خاتینی بی یا د چیرۆکا نافدار "خاتینا نۇستی دناڤ دارستانی" دا بی دەمی ژ خەوەکا کوور و درێژ هشیار دبی. ل وی دەمی دئ پرسپاری ژ خوە کە: "ئەرئ ئەز کیمە؟" ل وی دەمی ب تنئ دئ زانی کو تو بونەوەرەکی دناڤ فی گەردوونی دا، ئی رەنگە پرسپاری ژ خوە بکەئ ئەرئ پا گەردوون چیه؟ ئەگەر تو خوە ب فی شیوەی بیینی، ل وی دەمی دئ تەستەکی گەلەک سەیر بیینی کو وەکو دیتنا بونەوەرئ مەریخی یا سەیره.

نوکه تو تیگەهشتی سۆڤیا؟ دا تافیکرەکا هزری یا دی ژ ی بکەین.

ل سەیدەیهکی دایک و باب و تۆماسی برایی تە یئ سئ سالی ل سەر میژا خوارنئ دروونشینە و یئ تیشتی دخون. دایکا تە پیچەکی ژ میژئ دوورکەفت، ئی ژ نیشکەکی ڤە بابئ تە بلند بوو و دناڤ بائ دا لەرزئ، تۆماسی برایی تە ژئ هەر ل جەئ خوە یئ روونشتیه و تەماشەئ بابئ تە دکەت.

ئەرئ ب بۆچوونا تە دئ تۆماس ج بیژیت؟ رەنگە تەبلا خوە بۆ بابئ خوە درێژ بکەت و بیژیت: "بابو یئ دفریت!"

راستە دئ تۆماس حەبەتی مینیت، ئی ل دەڤ وی هەند تەستەکی سەیر نینە. ئەو گەلەک زوو ب تەشتین دەروبەری خوە حەبەتی دەمینیت. هەرچەوا بیت، بابئ تە جەندین کار و رەفتارین جودا جودا بۆ تۆماسی دکەت، ئەڤ فرینا وی ژئ ل سەر میژا خوارنئ ب دیتنا تۆماسی ج سەیراتی تیدا نینە. هەموو گافان بابئ تە ب ماکینەکا سەیر رەین خوە ل پێشچاڤین تۆماسی دتپاشیت، هەندەک جاران دچیتە سەر بانئ و ئەرپالئ تیلەڤزیونئ دگۆڤیت و هەندەک جاران ژئ سەرئ خوە دکەتە دناڤ مەکینا ترۆمبیلئ دا و دەمی سەرئ خوە دئینتە دەرئ، سەروچاڤین وی یین رەش بووین.

نوکه ژئ گەرا دایکا تەیه. وئ گوھ ل ناخفتنئ تۆماسی بوو و هەر یەکسەر ل پەشت خوە زڤرئ. ئەرئ ب دیتنا تە ئەو دئ ج کەت دەمی دبینیت هەڤزینی وئ ژ سەر میژا خوارنئ یئ بلندبووی و مایە ل هەوا. ج پینەڤیت دئ شووشەیا مەربئ یا دناڤ دەستین وئ دا کەڤیتە سەر ئەردی و کەتە ڤیژئ و هەوار. رەنگە پەشتی بابئ تە دەیتە خوارئ و ل سەر کورسیکی دروونتە خوارئ، رەوشا وئ تیکجیت و پیدڤی ب نوشارەکی بیت.

ب بۆجۈن تە بۆجى دايكا تە گەلەك جوداتر ژ تۆماسى رەنگەھەدانا قى پوودانى  
 كر؟ ئەقى چەندى پەيوەندى ب راھاتنى قە ھەيە، ۋەك تىبىنى قى چەندى باش ژبەر بکە.  
 ھەلبەت چونكى دايكا تە دزانىت مروقان شيانين فرينى نين، لى تۆماس ھىشتا زارۆكە و  
 فىرى ھندى نەبوويە كا مروقد ژيانى دا دشتىت چ بکەت و چ نەكەت.

لى ئەرى سۇفيا دەربارەى جىھانى ب خو ئەم چ دزانين؟ ئەرى تو دىبىنى كو ئەو زى  
 يا ھۆسايە؟ نانكو ئەو زى ۋەكو بابى تە دناڤ ئەسمانى دا يا ھەلاويستى يە؟ مخابن، ئەم  
 مروقد دگەل مەزنبوونا خوە، گەلەك زوو دگەل تشتين دەرووبەرى خوە رادھين و ئىدى  
 ھەموو تشتان ب سروشتى ومردگرين.

دگەل بورينا ژىي مە، ئىدى چ تشت مە حىبەتى ناكەن. ل فىرى ئەم تشتەكى  
 گرنگ و بنەرەتى ژ دەستدەين كو فەيلەسۇف ھەموو گاڤان پىكۆلى دكەن ۋى تشتى د ناخى  
 مە دا ھىيار بکەن، دەنگەك د ناخى مە دا دكەتە ھەوار و دىيىزىت: "جىهان نەينىيەكا  
 مەزنە." ئەق چەندە تشتەكە بەرى كو ھزرا خوە تىدا بکەين، مە يا ھەستپىكىرى ژى.

ب كورتى دى بىژم: "ھەرچەندە پرسىيارىن فەلسەفى پەيوەندى ب ھەموو مروقان  
 قە ھەنە و ژ ھەموويان دگرن، لى ھەموو كەس نابنە فەيلەسۇف. ژبەر ھندى پترىا خەلكى  
 ھند ب ژيانا خوە يا رۆژانەقە دەيتە گرىدان، ئىدى وان دەمى ھزرگرنى د ژيانى دا  
 نامىنىت. ھەروەكو وان مىريين ھوور يىن ل سەر بنى فەروىي كىفرىشكى روونشتينە  
 خوارى و جەي وان يى گەرمە ژبەر ھندى ب درىژاھيا ژيانا خوە ل وىرى دىمين.

ژيان ب ھەموو تشتين دناڤ دا، ل دەق زارۆكان جەي حىبەتىي يە، لى دىق كەسین  
 دانەمەر ب ۋى رەنگى نينە بەلكو جىهان ل دەق پترىا خەلكى تشتەكى ناسايى يە و چ  
 حىبەتى تىدا نينە.

ل فىرى، فەيلەسۇف ھندەك كەسین بژارەنە. ساخلەتا وان يا باش ئەو ھەو ھەو چ  
 جاران دگەل جىھانى راناهين قىچا چ ژن يان زەلام بيت، بەلكو بەردەوام ب چافەكى  
 حىبەتى تەماشەى جىھانى دكەن و ژيانى ب تشتەكى نەپۆھن و ناشكەرا دىبين. بەلى، ۋەكو  
 تشتەكى سەير و پرى نەينى دەيتە پىشچاقىن ۋى. ب قى شىۋى، زارۆك و فەيلەسۇقان

ساخلة ته كا هه قشك هه يه. نه دم دشين بيژين بيستى فهيله سوڤى ب دريژا هيا ژيانى و دكو  
بيستى زاروڤكى هه ر ب نه رمى و نازكى دميينيت.

نو كه ژى سوڤايا نه زيز هه لبارتن يا د دستى ته دا. نه رى تو خوه دبيني زاروڤ  
و هيشتا هند مهن نه بوويه كو دگهل ژيانى رابه يى؟ يان ژى تو فهيله سوڤه كى و دشى  
سووند بخوى كو چ جارن دگهل ژيانى رانه هيى؟

نه گهر تو سه رى خوه بهه ژيني و نه زانى كا خوه و دك زاروڤ يان فهيله سوڤه ك  
بديه نياسين، نانكو تو ژى هند دگهل ژيانى يا رها تى كو ئيدى چ تشت بو ته د سه ير  
نينن. هه لبه ت نهڤ چهنده ژى جهى مه ترسيى يه. هه ر ژبه ر قى چهندي من نهڤ كورسى  
فهله سقى بو ته يى هنارتى چونكى من نه قيت تو كه سه كا سست و بيئاگه ه بى ژ ژيانى،  
بهلكو من دقيت تو ب چاڤين شه كرى ته ماشه ي ژيانى بكه ي.

قى كورسى هه موويى دى ب هه روه بو ته فريكه م. هه ر ژبه ر هندي نه گهر تو  
كورسى ته مام نه كه ي ژى، چ پاره ژ ته ناهينه وه رگرتن و تو خوسارمت نابى. نه گهر هه ر  
جارمكا ته قيا كورس بهيتته راوهستاندن، تو دشى برپيارى بده ي. تو دشى به يامه كى بو من  
بيخيه دناڤ سندوقا پوسته ي دا. بو نموونه بهقه كا زيندى بكه دناڤ سندوقا پوسته ي دا. يا  
باشتر نه وه رهنگى وى ژى و دكو يى سندوقا پوسته ي يى كه سك بيت دكو پوسته چى  
نه ترسيت.

ب كورتى، سي ره بهند كي فريشه كا سپى دناڤ كولافه كى قالا يى دريژ دا دنيته  
ده رى، لى ژبه ركو نه و كي فريشه ك گه له ك يا مه زنه، ملياران سال دى پيڤه چن هه تا نه و  
سي ره بهند دشيت وى كي فريشه كى هه موويى ژ كولافى بينته ده رى. هه موو زاروڤكين مروڤان  
ل سه ر سه رگين دافين فهروويى كي فريشه كى ژ دايك دبن، ژبه ر هندي حيه تى دميين ژبه ر  
ديتنا وان كارين سي ره بهندي، لى دگهل مه زنبوونا خوه، هيدي هيدي دى به رهڤ كووراتيا  
دناڤ فهروويى دا چنه خوارى و دى ل ويڤرى مينن.

ل ويڤرى دى ژيانه كا خوش بورينن ژبه ر هندي قهت هزرا هندي ناكهن جارمكا دى  
سووارى سه رگين دافين فهروويى ببنه فه. ل فيڤرى ب تنى فهيله سوڤ دوڤرن د وى ريكا  
برى مه ترسى دا ده رباز بين.

هندەك ژ وان فەیلەسۆفان دكەڤنه خوارئ و هندەكێن دی ژى ب هیز خوه ب داڤین  
فەرووویی ڤه گریددەن و گازی دكەنه خەلكی دی یی ل خوارئ ئەوین مژووولی خوارن و  
ڤه خوارنی.

- "خوشك و براییڤ هیژا، ئەم یی دناڤ ڤالاهیڤ دا هاتینه هەلاویستن."

ئەو دئ ڤان ناخفتنا بیژن، ئی كەس ژ خەلكی ل خوارئ ل دووڤ دەنگی وان ناھیت  
و گوھى خوه نادەتئ، بەلكو دئ بەرسشان وان ئەڤه بیت: "ئوف، وان مەژیی مە برڤه و  
ئارامیا مە تێكدا."

پاشی ئەو دئ بەردەوامی دهنه سەبەتین خوه یین بەری نوکه وان دكرین.

- "ئەرى دئ پەنیری و نیشكى ئینی؟ ئەرى تە نەزانی كا ئەڤرۆ ل بۆرسى بەھای  
پارە چەند بلند بوویه؟ ئەرى باجانك ب چەندئ نە؟ ئەرى تە زانیە شاھژن دایانا جارەكا  
دی یا ب دووگیان كەفتی؟"

دەمى ئیڤارى دایكا وئ هاتیه مال، سۆڤیا گەلەك یا پۆسیده بوو. نامین فەلسەفی  
یین ژیدەرى وان نەدیار كریوونە دناڤ ڤودیكى دا و دناڤ كۆلكی دا ڤهشارتیبوون. پستی  
هینگی بێكۆل دكر وانەیین خوه بخوینیت ئی یا بى مڤابوو. ب بیدهنگی ڤوونشت و ب  
كوورى هزرا خوه د نفیسینا دناڤ نامەیان دا دكر.

ناخ بو وان هەموو تەشتان یین هەتا بەری نوکه سۆڤایی هزرا خوه تیدا نەكری.  
ئیدی ئەو زارۆك نەبوو، ئی د هەمان دەم دا هند مەزن ژى نەببوو. نوکه یا هەستیدكەت  
ئەو ژى هیدی هیدی یا بەرڤ ناخی فەرووویی كیڤریشكى ڤه دجیت ئەو ژ كولاڤی  
گەردوونی دەرکەفتی.

ئى ژ نیشكەكى ڤه فەیلەسۆڤەك هات و ئەو ڤاوەستاند و نەھیلا دناڤ داڤین  
فەروووی دا نقووم بیت. یان ژى ئەم دشیین بیژین وی چنگلی سۆڤایی گرت و بەرڤ  
سەرى فەرووویی ڤه بلند كر و بره وی جەه یی ل دەمى زارۆکینی یاری ل سەر دكرن.  
جارەكا دی، سەر و ژنوو وەكو یەكەم جار وئ جیهان دیتەڤه.

چ پېنه‌فېت فەيلەسۆفەكى ئەو رزگار كر. ئەو نقيسەرى ئەديار يى نامە بۆ  
دەنارتەن، ئەو ژ ژيانەكا بى ئاگەھ يا رۆژانە قورتالكر.

دايكا وئ نيزىكى دەمژمير پېنج ھاتبوو مال، سوفيايى دەستى وئ گرت بوو و  
ھەردوو د ھۆي فە ل سەر كورسيكان پوونشتبوونە خوارى.

- "دادى، ب ديتنا تە ژيان يا سەير نينە؟

دايكا وئ حېبەتى ما ژ فى پرسىيائى و نەزانى دى چ بەرسف دەتتى. چونكى پۇژين  
بەرى نوکە دەمى ئەو دھاتىە مال، وئ دديت سۇفيا مژوولى خواندنا وانەيىن خوە بوو.

- "ئاه، بەلئ ھندەك جارەن..."

- "ھندەك جارەن؟ مەرەما مە ئەو كو ب شيوەيەكى گشتى ھەبوونا فى جىھانئ ل  
دەق تە يا سەير نينە؟

- "كچا مە ئەز دېيژم باشرە تو ب فى رەنگى ھزرا خوە تيدا نەكەي؟"

- "بۆچى نە؟ رەنگە جىھان ل دەق تە تشتەكى گەلەك ئاسايى بيت؟"

- "بەلئ، تا رادەيەكى يا ئاسايى يە."

وى فەيلەسۆفى راست دگوت. كەسپ مەزن جىھانئ ب شيوەيەكى سادە دبىنە و ژ  
نەچارى ھەردگرن. ھەموو ب يەكجارى و بۆ ھەتا ھەتايى و ب بېدەنگى يىن چووینە دناڤ  
خەوا رۆژانە يا كوور دا.

- "تا وى رادەى تو دگەل جىھانئ رەھاتىە، ئيدى چ تشت بۆ تە د سەير نينە."

- "نەفە تو بەحسى چ دكەي؟"

- "ئەز يا دېيژم تو ژ ميژە يا بيژار بووى. ب رەنگەكى دى بيژم كو تو وەكو

ماسيەكا گيژ يا ليھاتى."

- "نەخىر، ئەز ناھيەم تو ب فى شيوەى دگەل مە باخقى."

- "باشە دى ب رەنگەكى دى بۆ تە بيژم، تە جەي خوە يى گەرم دناڤ دافين  
فەروويى كىفرىشكا سىي ئەوا دناڤ كولافى گەردوونى دا دەرکەفتى يى كرى. نوکە تو  
دشپى پتاتان بکەلىنى و رۆژنامەيان بخويى و پشتى نيڤ دەمژمير دا بېھنا خوە فەدەى و  
تەماشەى دەنگوباسان بکەي."

خەمگىنىيەك ل سەر دىمى دايكا وئ دياربوو. ھەر يەكسەر بەردۇ لىنانگەھى ۋە  
چوو و پتات دانانە سەر ئاگرى و پىشتى ماوھىيەكى ھاتە دەق سۆفيايى روونىشت و گوتى؛ "من  
دقۇت بابەتەكى دگەل تە ۋەكەم."

سۆفيايى ژ تونا دەنگى وئ دزانى دايكا وئ دقۇت بابەتەكى گرنگ دگەل ۋەكەت.

- "خوشتۇيا من بو من بىژە تە كەرستەيىن بېھوشكەر بكارنەئىناينە؟"

سۆفيايى تىق تىق ب دايكا خوە كرە كەنى و زانى كا بۇچى نوکە وئ بەحس  
كەرستەيىن بېھوشكەر كر.

- "نەرى تو يا رۇدى ل سەر وان ئاخفتنىن تە گوتىن؟ نەگەر ھۇسا نەبىت من  
نەباوەرە ئەۇ ئاخفتنە ژ دەق تە دەرکەفن."

ل وئ ئىفارى، پىشتى ھىنگى وئ بەحس كەرستەيىن بېھوشكەر و كىفرىشكا سې  
نەكرەفە.

## ئەفسانە

...ھەقسەنگىيەكا دژوار دناقبەرا ھىزا باشىي و ھىزا

خراپىي دا...

رۇزا دى سېيدى چ نامە بۇ سۇفيايى نەھاتىن. ل قوتابخانى زى، ب درىژاھيا رۇزى ھەست ب پۇسىدەيى دكر و يا بىزار بوو. ل دەمى بېھنقەدانان، سۇفيايى پىچەكى نەرمىز رەفتار دگەل ھەڧالا خوە جوانايى دكر. دەمى ژ قوتابخانى زڧرىن، بەھسى گەشتەكى بۇ نائف دارستانى دكر و برپار دا ھەردەمى دارستان ھشك بيت و سەڧا يى گونجاي بيت ئەو بچنە دئاف دا و بۇ خوە چادرەكى ڧەدەمن.

سۇفيا گەھشە مال و ل بەر سندوقا پۇستەي راودەستيا و نامىن وئ ئىنانە دەرى. ل دەستپىكى وئ نامەيەكا بچووك ئىنا دەرى كو بابى وئ ژ مەكسىكى بۇ ھنارتبوو و بەھسى غەربىيا وەلاتى دكر. ھەرديسان د نامەيا خوە دا گوتبوو كو بۇ يەكەم جار وى ياريا شەترەنچى ژ سەروكى گشتى يى پاپۇرا خوە بر. زىدەبارى خواندنا ھەموو وان بەرتووكتىن د بېھنقەدانا زۇستانا بورى دا وى دگەل خوە برين

پشتى ھىنگى سۇفيايى نائفى خوە ل سەر زەڧەكى ڧەھوائى يى مەزن ديت. ھەر يەكسەر چانتە و پۇستىن دى دانانە مال و بلەز بەرەڧ كۆلكى خوە ڧە چوو و ئەو زەڧ ڧەكر كو كومەكا بەرپىن چاپكرى تىدابوون. سۇفيايى دەست ب خواندنا وان كر.



## وینەیی ئەفسانەیی یی جیهانی

دەمباش سۆفیا خان! مە گەلەگ کار یی هە، ژبەر هندی ئەز دبینم یا باشتەر یی  
گیروبوون ئەم یەكسەر دەست پی بکەین.

مەردم ژ زارافی فەلسەفی، ئەو پەیفە یا دەیتە گوتن بو شیوازی ھزرکرنا مرۆفی  
کو نیزیکی 600 سالان بەری زاینی ل یونانی دەستپیکریه کو ل وی دەمی ب شیویمەکی  
بنەرەتی زارافەکی نوو بوو. بەری هینگی، ھندەك ئاینین ئەسمانی بەرسفا ھەموو وان  
پرسیاران ب ستۆیی خوە فە گرتبوو یین ژ لاین خەلکی فە دەھاتنە کەرن. ھندەك ژ فان  
لیکدانین میتولوژی ژ نەشەکی بو نەشەکی ل دووفا دا ل سەر شیوی ئەفسانەیان دەھاتنە  
فەگواستن.

ئەفسانە، کو چیرۆکە بابەتی وئ یی سەرەکی ل سەر خوداوەندایە، پیکۆژی دکەت  
دیاردەیین سروشتی و مرۆفایەتی شروفا بەکەت.

ب درێژایا ھزاران سالان، پیلا لیکدانین ئەفسانەیی ل دور پرسیارین فەلسەفی ل  
سەرانیسەری جیهانی گەلەك پێشکەفت ھەتا فەیلەسوفین یونانی ھاتین و ب بەلگە بو  
خەلکی دیارکر کو نابیت ئەو باوەر ژ فان چیرۆک و سەرھاتیین ئەفسانەیی بکەن.

داکو بشین ب دروستاھی د ڕەوشتی فەیلەسوفین دەستپیکری بگەھین، پیدفایە ئەم  
تیبگەھین کا وینەیی ئەفسانەیی یی جیهانی ل وی دەمی یی چەوا بوو. ل قیری ئەم دشیین  
چەند نموونەیان ل سەر ئەفسانەیین باکوری بینین "یا باشتەر ئەز ل سەر وان ئەفسانەیان  
باخفەم یین من پێزانین باش ل سەر ھەین".

گومان تیدا نینە نوکە تە گوھ ل نافی ئەفسانەیا تۆر Thor و چەکوچی وی  
بوویە. بەری ھاتنا مەسیحی، خەلکی نەوریچ د وئ باوەری دا بوون کو تۆر ب ریکا  
عەرەبانکا خوە یا دوو بزن رادکیشن، دشیت ل ئەسمانی بقریت، ھەردەمی چەکوچی خوە  
ژی لیکدا، باروفا و بریسی پەیدادبوون. پەیفە "توندەر-Thunder" ئانکو باھۆز د  
زمانی نەرویچی و پەیفە "تۆردۆن-Thordon" ئانکو "گیلەشوکا تۆر" ی د زمانی  
دانیمارکی. د زمانی سویدی ژی دا، پەیفە باھۆز دەیت "ئوس-ئاکا" کو رامانا وئ ھەرفی ژ  
دبیتە "گەشتا خودای" ل ئەسمانان.

گهنگه شه کرن ل دوور بریسی و گورمیئا عه وران، مه رم ژى گهنگه شه کرنه ل دور بارانى. نهف هه موو کاره ل سهر دهمى چه ته یین ده ریایی دا "سهر دهمى فایکنز" د گرنگ و زیندى بوون. ژبه ر فى چه ندئى تۆر وهك خوداوه ندئى پیتانندنى دهاته په رستن.

ههر هه مان نه فسانه دبیزیت کو تۆرى ب ریکا لیكدانا چه كوچى خوه باران بو سهر نه ردی دباراند، هه له بت دهمى باران ژى دباریت دئى هه موو تشت شین بن و بهر هه مه كى باش پیقه هیئت.

چه وانی شینبوون و گه شه كرنا بهر و بومین چانندنى ل دهف خه لكى تشته كى ناشنا نه بوو و نهو تینه دگه هشتن، ئى هه رچه وا بیت جوتیاران دزانى كو شینبوونا داروبارى په یوه ندی ب بارینا بارانى شه هه یه. هه رووسا، هه موو مروف د وئ باوردی دا بوون كو بارینا بارانى په یوه ندی ب تۆرى شه هه یه. ههر ژبه ر فى چه ندئى، تۆر ببوو یهك ژ خوداوه ندین هه ره مه زن یین باکورى.

نه گه ره كى دى ژى هه بوو كو تۆر ل دهف خه لكى یى گرنگ بیت، نهو ژى په یوه ندی ب ریکخستنا جیهانى شه هه بوو.

ل دووف بۆجوونا چه ته یین ده ریایی، نهو به شى نه ردی یى خه لك ل سهر دژین، گزیره كه و بهر دهوام گهف ژلایى هندك هیژین دى یین ژ دهرفه ی وئ گزیرت ل سهر دهینه كرن. وان دگوتنه فى به شى نه ردی "میدگار" كو رامانا وئ "شانشینا نافه راست" ئ یه. دناف فى شانشینى دا دهف رهك هه بوو دگوتنى "نه سگار" ئانكو بنگه هى خوداوه ندان.

ل سهر لیفین شانشینى ژى دهف رهكا دى هه بوو دگوتنى "ناوتگار" ئانكو شانشینا دكه فیه ته ژدهرفه كو ل ویرى دهه به یین درنده ئى دژیان و دقیا ب سیربازى و قیلبازیان دیمه نى جیهانى ژناف بهن. دگوتنه فان بونه وه رین خراب و نه هریمه ن "هیژا تیکدانى".

ژبه ر فى چه ندئى، خه لكى د نه ده بى نه روىجى یان نه ده بى وه لاتین دى دا هه ست ب هه فسه نگیه كا دزوار دناف به را هیژا باشی و هیژا خرابی دا دكر.

یهك ژ ریکین كو فان هیژین تیکدر دشیان شانشینا نافه راست ژناف بهن، نهو بوو خوداوه ندا پیتانندنى یا ب نافى "فرایا" یى بدزن. ههر دهمى نهو شیان فى کارى بکهن،

ئىدى چ تىشت ل سەر روويى ئەردى شىن نابىن و ئىدى ژن نەشىن ب دووگيان بگەفن. ژبەر  
ھندى يا پىدقى بوو خوداوندىن باش ب تەمامى چافدىريا فان دەھبەيىن دىرندە بگەن.

ل شىرى تۆرى پۆلەكى گىرگ ھەبوو. چەكوجى وى باران ب تنى نەدىباراند، بەلكو  
ومگو چەكەكى كۆزەك زى دزى ھىزىن تىكدەر بگاردىنا. چەكوجى وى ھىزەكا پادەبەر  
دابوويى. بۆ نمونە ئەو دىيا چەكوجى خوە د دەھبەيان ومىركەت و بكوژىت بى كو ترپسا  
ژ دەستدانا چەكوجى خوە ھەبىت جونكى بەردەوام ئەف چەكوجە بۆ خومدانى خوە  
دزفرى.

ناھا ب فى شىوھى، ئەفسانەيان ئەگەرى روودانا دىاردەيىن سىروشتى و شەپى  
بەردەوامى دناقبەرا ھىزا باشى و خرابىيى دا شىوھە دكر، فەيلەسوفاڭ زى ھەر يەكسەر  
بىكۆل دكر ب ھەموو رەنگان وان جۆرە شىوھەكرنان رەت بگەن.

بەل ل شىرى تىشتەكى خرابىر ژ فان ھەموو شىوھەكرن و ناكوكيان ھەبوو.

دەمى پەيدا بوونا ھىكاتىي يان ل دەمى روودانا شەپەكى، چىنەدبوو خەلك  
دەستىن خوە داھىلن و ل ھىقيا خوداوندىن خوە بن ھەتاكو تىشتەكى بۆ وان بگەت، بەلكو  
يا ل سەر وان پىدقى بوو بەشدارىي د شەپى دزى ھىزىن تىكدەر و خراب دا بگەن و ئەف  
بەشداريا وان زى ب شىوازيڭن جودا جودا بوو وەك پىورەسمىن ناينى و جەژنان.

پىورەسمىن ناينى يىن ھەپە بەربەلاڭ ل دەف گەلن ئەسكەندەناڭى يىن كەفن،  
قوربانيدان بوو. ئانكو وان قوربانەك پىشكىشى خوداوندىن خوە دكر داکو ھىزا وى پتر ئى  
بەيت. ژبەر ھندى ل سەر مروڭان يا پىدقى بوو ئەو قوربانەكى بۆ خوداوندى باشىي بدن  
داكو بشىت سەرگەفتنى ل سەر ھىزا تىكدەر تومار بگەت. ژ بۆ شى مەرەمى، وان  
گيانەومەرك بۆ خوداوندى تۆر دكرە قوربان كو پتر يا جارن بەرانەك يان مېھەك بوو، ئى  
بۆ خوداوندى "ئودىن"ى وان ھندەك جارن مروڭەك دكرە قوربان.

ئەفسانەيا ھەپە بەربەلاڭ ل نەپرويجى ب پىكا ھوزانەكى گەھىستىە مە يا ب ناڭى  
"رەوشا تىمى". د فى ھوزانى دا دبىزىت كو رۆزەكى تۆر ژ خەو ھىساربوو و دىت  
چەكوجى وى يى زى ھاتىە دزىن، گەلەك تۆرەبوو و دەستىن وى لەرزىن و رېھىن وى  
ومەريان. پىشتى ھىنگى دگەل ھەڭالى خوە "لۆگە"ى دچنە دەف خوداوندنا فراپايى داکو

بەرپڻ وئ ئۆ قەر بکەن ھەتاکو ب ڤی رەنگی لۆگە بشیټ بفریت و بجیتە دەڤەرا  
"جوتونھایمەن" ئ و ل دووڤ چەکوچی تۆری بگەریت.

دەمی ئەو دگەھیتە وئ دەڤەری، چافئ وی ب "تڕیم" ئ پاشایی دەھبەیین خراب  
دکەڤیت و ئەو زی ب شانازی ڤە دبیزتی بە ئ راستە مەن چەکوچی تۆری یی دزی و دناڤ  
کووراتیا ھەشت میلین ناخی دا یی ڤەشارتی. ل دووڤ دا مەرچی خوە بو زڤراندنا چەکوچی  
دیار دکەت و دبیزتی ھەتاکو ڤرایا نەبیته ھەڤزینا مەن، خو خوداوندەك نەشیټ وی  
چەکوچی ب دەستخوە ڤە بیخیت.

نەری تو دشی ڤی دیمەنی بینیه پیشچافین خوە، سوڤیا؟

خوداوندین باش ژ نیشکەکی ڤە دیت ئەو یین کەڤتینە د ئاریشەکی دا کو ئەو زی  
پاگرتنا بارمتەیکە یە. نوکە دەھبەیین خراب دشین دەستەلاتی ل سەر خوداوندین باش  
بکەن و دەستی خوە دانایە سەر گرنگترین چەکی بەرڤانیکرنی. ئانکو ب راستی زی ئەو  
یین کەڤتینە د ڤەوشەکا مەترسیدار دا. ھندی چەکوچی تۆری د دەستی دەھبەیان دا بیت،  
دەستەلاتا وان زی دئ ل سەر خوداوندین باش و مرۆڤان دا بیت و ل شوونا ڤەگەراندنا  
چەکوچی زی یی داخاوازا ڤرایایی دکەن.

ئ ئەڤ چەندە زی تشەکی مەحاله. ئەگەر خوداوندین باش، خوداوندنا بیتاندنی  
ژ دەستبەن ئەوا کو ھەموو ژیانێ دپاریزیت، رامانا وئ ئەوە ئەو دئ کەسکاتی و داروبارین  
ناڤ بیستانان ھینە ژنافرین و مرۆڤ و خوداوند زی دئ ژنافچن. ھەر ژبەر ڤی چەندی  
ھەموو پیکین پزگاربوونی ھاتینە گرتن.

"ج ژ دەستی تە ناھیت و دئ نەچاربی خوە ب دەست گرۆپەکی تیرۆرستان ڤە  
بەردە دەمی گەڤین ڤەقاندنا بۆمبەکی ل ناڤەراستا پاریس یان لەندەنی دکەن ئەگەر ھات  
و تو داخوازیین وان یین مەترسیدار بجە نەئینی. نوکە تو د مەرەما مەن دگەھی کا ئەز ج  
دبیزم."

بتي ھینگی لۆگە زڤری شانشینا خوداوندان و داخواز ژ ڤرایایی کر کراسی  
بووکینی بکەتە بەر خوە داکو شوو ب پاشایی دەھبەیان بکەت. (ھەی ژاری ڤرایا). ڤرایا

گەلەك تۆرەبوو و رازى نەبوو شوو ب دەھبەيەكى بىكەت چونكى وئ دزانى خەلك ئىدى دى  
بەھسى وئ ب خرابى كەن و بېژن ئەو يا ب دووڧ رەگەزى زەلامان كەفتى.

ل فېرى خوداومندى "ھىمال" ھاتە دناڧ ئارىشى دا و بىرۆكەيەكا پەسەند و  
ھەرەباش پېشنيار كر. وى گوتى ل شوونا فرپايى، بلا تۆر جلكىن ژنان بىكەتە بەر خوە و  
وەكو بووگەكى خوە بىخەملىنيت. بلا پرچا وى وەكو يا ژنان شانە بىكەن و ل شوونا مەمکان  
ژى دوو بەرپىن خېر و مەزن بدانە سەر سىنگى وى. ھۇسا دى وەكو ژنان خويە كەت.  
ھەرچەندە ئەڧ بىرۆكەيە گەلەك ب دى تۆرى نەبوو ئى ژ بۇ دووبارە ب دەستقەئىنانا  
چەكوگى خوە، ئەو يى نەچارە گوھى خوە بدەتە شىرەت و پېشنيارىن ھىمالى.

ھەرچەوا بىت، ل دوماھىي وان تۆر وەكو بووگەكى خەملاند و لۆگە زى بۇ  
بەربووكا وى. پاشى لۆگەى گوت: "نوكە ئەم ژن دى بەرەڧ جوتونھايەمەنى ڧە جىن."

ئەگەر ئەم ب زمانەكى سەردەميانەتر باخقىن، ئەم دىپىن بېژىن كو تۆرى و لۆگى  
"تىپا دۇ تىرورى" پىكىئىنا. ب خەملاندنا خوە ل سەر رەنگى ژنان دى شىن چنە دناڧ  
كەلەا بلند يا پاشايى دەھبان دا ژ بۇ ڧەگەراندنا چەكوچى تۆرى.

دەمى ئەو گەھشتىنە جوتونھايەمەنى، دەھبەيان يەكسەر دەست ب رېكخستنا  
رېپورەسمىن دەھواتى و بەرھەڧكرنا سڧرا خوارنى كر. ئى تۆرى ب تنى گاپەكى تەمام و سى  
ماسىپىن سەلەمون خوارن و سى بەرمىلىن بىرى ب سەردا كرن. ئەڧ چەندە ببوو جھى  
حېبەتيا تېمى. چ نەمابوو راستيا تىپا دۇ تىرورى ئاشكەرا بىت ئەگەر ھەر زوو لۆگى  
مايى خوە تىنەكرپايە و ھىجەتەك ژ پېش ڧە نەگرتبايە دەمى گوتى ژ كەيفىن ھاتنا وئ  
بۇ جوتونھايەمەنى، ئەڧە ھەشت رۆژە فرپايى چ خوارن نەخوارى.

تېمى پېچە ل سەر دىمى بووكى پاكىر، ئى ئەو حېبەتى ما ژ ئاورىنپىن تۆرى يىن  
تۆرە و دژوار. ھەر وى دەمى ژى لۆگى ھاتە دناڧ سىجەتتى دا و گوتى ئەڧە ھەشت رۆژە  
فرپا ژ كەيفىن ھەڧزىنيا دگەل شاھى دەھبەيان نەنڧستىيە. دەمى تېم پشتراست بووى،  
داخواز كر چەكوچى بۇ بىنە وېرى داکو د ماومىي رېپورەسمىن دەھواتى دا بدانتە بەر پىن  
بووكى.

دبېژن تۆرى دەست ب كەنيەكا ومكو دينان كر دهمى ديتى دههيهيان چهكوچ دانايه  
بهر پېن وى. ههر يەكسەر وى دەست هافىتته چهكوچى و تريم و ههموو ئەندامين خيزانا  
وى كوشتن و ب فى رهنكى چپرۇكا خه مگين ب دوماهيهكا ب كهيف ب دوماهى هات. جارهكا  
دى "باتمان" يان زى "جيمس بوند" ئ خوداوهند ل سەر هيذا خرابيى دا ب سهركهفت.

سهرهاتيا فى ئەفسانى ب فى رهنكى يه، سؤفيا، ئ رامانا وى يا راستهفينه چيه؟  
چ پى نهفتت ئەف ئەفسانهيه ب تنى بو خوشى نههاتيه نفيسين، رهنكه فى  
ئەفسانى دفتت پهمهكى بگههينته مه كو ئەم دشين ب فى رهنكى شرؤفه بكهين:

دهمى هشكاتيى ب سەر وهلاتهكى دا دگرت، خهلكى دفا ئەگهرين نهبارينا بارانى  
بزانن. ئهرئ ئەم دشين ئەگهرئ فى چهندئ بو هندئ بزفرينين كو دههيهيان چهكوچ  
تۆرى دزى بيت؟

رهنكه فى ئەفسانى پىكوؤا شرؤفهكرنا ئەگهرين گوهورينا وهرزين سالى دابيت. ل  
وهرزى زفستانى ئهرد و سروشت دمريت چونكى چهكوچ تۆرى يى ل جوتونهيمهئى. بهئ  
ل بهارئ دشتت جارهكا دى چهكوچ خوه بزفرينتهفه. ب فى رهنكى ئەفسانه بهرسفا  
برسيارهكى ددهت كو خهلك تيناگههيت.

بهئ رؤلى ئەفسانى د شرؤفهكرنا بابتهكى ب تنى دا نهبوو، چونكى ل وى دهمى  
خهلكى چهندين رپورهمين ئاينى يين جودا جودا يين كو پهيوهئدى ب ئەفسانهيان فه  
ههئ ئەنجام ددان. بو نموونه وان گهنجهكى گوندى ب جلوبهريگن بووكان دخهملاند و دوو  
بهريين خر ددانانه سەر سينگى وى داکو بچيت چهكوچ تۆرى بزفرينيت. وان ههستپيدكر  
ئهو يى گارهكى دكهن داکو باران بباريت و زهفپين چاندنى ئاف بدمت.\*

ئەم دشين گهلهك نموونهين دى بينين كو خهلك ل گهلهك جهين دى يين جيهانى  
ر ادبوون ب زارفهكرنا ئەفسانهين وهرزين سالى ژ بو بلهزئىخستنا كريارين سروشتى.

---

\* ئەف نهريته ههتا بهرى چهند سالان دناف ملهتئ مه زى دا يى بهربهلاق بوو. دهمى سالهكى باران نهبارى  
بايه دا بووکهكا دارى خهملين و چنه بهر دمرگههين مالان و سترانا "بووگا مه باران دفتت" بيژن و  
خهلك دا ئاف ب سهرئ وى دا كهن و دياريان دمنه وان كسين ب فى كارى رابووین.

ل ڦيرئ ب تنئ مه چاځخشاندهكا بلهز ل سهر جيهانا نهفسانهيئن باكوري كر، ل  
د راستي دا هژمارهكا يئ وينه يا نهفسانهيان ل سهر توږي و ټودين و فري و فريپا و  
هيودمر و بالدهري و چهندين خوداوندپښ دي هاتينه گوتن. ڦي جوږئ هرزكرنئ ل  
سهرانسهري جيهانئ ڦهگرتبوو ههتا ڦهيلهسوڤ هاتين و مايئ خود د ڦان نهفسانهيان كړي.

ههرديسان يونانيان زئ ل دهستپيكا سهرهلانا ڦهلهسهڦهيا خود، وينهيهكئ  
نهفسانهيي يئ جيهانا خود ههيوو كو ب دريژاهيا سهدان سالان ژ بهرهبابكهكي بو يهكئ دي  
بهحسئ خوداوندپښ خود ڦهگتپران.

ل يونانئ، چهندين خوداومند ههيوون ورك "زيوس" و "نوپولون" و "هيرا" و  
"نيسينا" و "ديونيوس" و "نيسكليپوس" و "هيراكليس" و "هيفايستوس". ل ڦيرئ ب  
تنئ هم دئ نافئ هندهك خوداومندپښ وان نينين ژبهركو د راستي دا وان هژمارهكا مهزن يا  
خوداوندان ههيوون.

نيژيكي 700 سالان بهري زاييني، پتريا نهفسانهيئن يونانئ ژ لايئ "هؤمير" و  
"هيسود"ي ڦه هاتبوونه نفيسين. ڦي چهندي زئ ږدوشهكا نوو نافراند، ژبهركو هر زوو  
پشتي نفيسينا ڦان نهفسانهيان، ئيدي بواري گهنگهشكرنئ ل سهر پهيداوو و خهلك دشيا  
ږهخنئ لي بگريت.

ڦهيلهسوڤيئن يوناني يئ دهستپيكي ږهخنه ل وان خوداوندان دگرت يئ  
هوميروسي بهحسكرين و دگوتي كو ههتا ږاديهكئ مهزن خوداومند وركو مروڤانه و مروڤ  
خوه زئ د سروشتئ خوه دا جهئ باوهرئ نينن. بو يهكهم جار زئ هندهك ڦهيلهسوڤان  
دياكر كو ږنگه خوداومند و نهفسانهيئن وان ب تنئ مهزنكرنا هندهك كسان و سهرهاتپين  
وان بيت نهك زيدهتر.

هم دشپين نموونهيا يهكهم ږهخنهيا ل نهفسانهيان هاتيه گرتن ل دمڤ ڦهيلهسوڤ  
"زهينوڤانيس"ي ببينين. نهڤ ڦهيلهسوڤه ل نيژيكي سالا 570 بهري زاييني ژيايه. وي  
دگوت: "خلكي خوداومند ل سهر شيوئ خوه يئ دروستكرين. ههرديسان نهو هرز دكه  
خوداومند زئ وركو مه ژ دايك دبن و وركو مه لهش ههنه و جلوپهركان دكهنه بهر خوه و  
وړكو مه دئاخفن."

مرۆڤتێن ئه‌سیوی د وێ باوهرێ دانه کو خوداوهندین وان د ڤه‌شن و دفنا وان یا په‌حنه، ئی تراکه‌ر دبێژن خوداوهندین وان د چاڤ شین و ڤرچ سورن. چ پێ نه‌ڤیت ئه‌گه‌ر هه‌سپ و گا و شیران زی شیانی کیشانا وینه‌یان هه‌بانه، ئه‌و زی دا وینه‌یین خوداوهندین خوده ل سه‌ر شیوه‌یی هه‌سپ و گا و شیران وینه‌که‌ن.

هه‌ر ل وی دهمی، گریکیان چه‌ندین باژیر ل یونانی و میتانگه‌هین\* یونانی ل ژوویا ئیتالیا و ئاسیا بچووک دامه‌زراندن. بۆ قی چه‌ندی زی، وان هه‌موو کارپن خوده ب به‌نده‌یان ددانه کرن و خه‌لکی نازاد زی دهمی خوده ب کاروبارپن سیاسی ڤه‌وشه‌نبیری قه‌ دیورانده.

د شان باژیران دا، گوهرپینه‌کا مه‌زن ل سه‌ر هزره‌ویرپن خه‌لکی دا هات. بۆ نموونه که‌سه‌ک دشیاب نازادی ڤرسیاره‌کی ده‌رباره‌ی چه‌وانیا ڤیکه‌ستنا جفاکی بکه‌ت. هه‌ر ژ به‌ر قی چه‌ندی، هه‌ر که‌سه‌ک بی کو په‌نایی ببه‌ته به‌ر ئه‌فسانه‌یین سه‌رده‌م، شیانی ڤرسیارکرنه‌کا فه‌لسه‌فی زی هه‌بوون.

ئهم دشتین بێژین پێشکه‌فتنه‌کا به‌رچاڤ د شیوه‌یی هزرکرنا ئه‌فسانه‌یی دا به‌ره‌ڤ شیوازی هزرکرنه‌کا ئافاکری ل سه‌ر بنه‌مایێ تافیکرن و مه‌زی دا په‌یدابوو. د راستی دا، نارمانجا فه‌یله‌سوڤین گریکی یین ده‌ستپیک، قه‌دیتنا ئه‌گه‌رپن سروشتی ژ بۆ دیارده‌یین سروشتی بوو.

سوڤیا دناڤ باخچه‌ی مه‌زن دا ده‌ات و چوو و پیکۆل دکر هه‌موو ئه‌و تشتین ل قوتابخانی فیڤه‌بوویی ژبیربکه‌ت ب تایبه‌ت ئه‌و تشتین ل دور زانین سروشتی بۆ وێ هاتینه‌ گوتن.

---

\* میتانگه‌ه Colony کو ب عه‌رجی دبێژی "مستعمرة" ئه‌و وه‌لاتن یین سه‌ربه‌خویا خوده یا سیاسی و نابوری نه‌ی و د هه‌موو کاروبارپن خوده دا ل بن ده‌ستی ده‌وله‌ته‌کا دی فه‌یه. ئه‌و ده‌وله‌ت زی مقای بۆ خوده ژ که‌ره‌سته‌یین وێ یین خاڤ وهردگری، ژبه‌ر هندێ زارافی کوردی ب هه‌مان رمان هاتیه، نانکو خێره‌ویرپن وی وه‌لاتی دمیزیت.



ئەگەر ئەو ل نائى فى باخچەى مەزن بايە بى كۆ تشەكى ژ سروشتى بزائىت، ئەو  
دا چەوا زائىت وەرژى بهارى دى كەنگى هەيت؟

ئەرى ئەو دا فى سىنارىيوى ھەمووى ئىنتە پىشچاقىن خوە ل دور شىرۆفەكرنا  
ئەگەرین باران بارىن؟ يان دا شىت چىرۆكەكى ژ دەق خوە ل دور ئەگەرین بەرزمبوون و  
حەليانا بەفرى ئافرىنىت يان ژى ھەلاتنا پۆژى يا بەردەوام ل ئەسمانى؟

چ پى نەقىت، ئەو ب فى چەندى يا رازى بوو. ل قىرى وى ھەفسارى خەيالىن خوە  
گرت.

زىستانى ھەموو وەلات ئىختىبونە ژىر دەستى خوە يى بەستى، چونكى  
"مورى" ئىن خرابكار خاتىنا جوان "سىكىتا" دناڤ ھەشارگەھەكا بەستىگرتى دا ھەشارتبوو،  
ل مىرى چەلەنگ "براڤاتو" ى شيا وى رزگار بکەت.

پاشى سىكىتا گەلەك كەيفخوش بوو و ژ كەيفان دا دناڤ باخچەى دا دەست ب  
سەمايى كر و ئەو ھوزان خواند يا وى ل ھەشارتگەھا بەستىگرتى ھە ھەئەندى، ب فى  
رەنگى ھەستىن داروبار و نەردى لقلقن و ھەموو بەفر حەليا و بوونە پۆندك. بالئەديان  
ژى زارى شىوازى ھەگىرانا ھوزانا سىكىتايى كر و زارۋەكرنىن وان بوونە ئاواز. ل وى دەمى  
خاتىنا جوان پىرچا خوە يا وەكو زىرى دلفاندى، چەندىن دافىن پىرچا وى كەفتەنە دناڤ  
باخچەى و بوونە گول سەوسەن.

سۆفيايى ھزر دكر وى چىرۆكەكا باش يا ھەئەندى، ئەگەر وى چ راستىن دى ل  
دور گوھۆرپنا وەرژىن سالى نەزانىيانە، دا باوەر ژ چىرۆكا خوە كەت.

پاشى بۆ سۆفيايى دياربوو مروڤ ھەموو گاقان پىدقى ب ھىچەتەكى بوون داکو  
دياردەيىن سروشتى پى شىرۆفە بکەن. رەنگە بى ھەبوونا وان شىرۆفەيان، مروڤان شىانين  
ژيانى نەمايانە. ھەر ژبەر ھندى ژى دەمى ھىشتا زانست و زانين نەى، وان ئەڤ ئەفسانە بۆ  
ھەڤدوو دۋەگىرپان.

## فەيلەسۇفنىڭ سىروشتى

...چ تىشت ئۇ دەق خوە پەيدانابىن...

دەمى دايكا وئ ل پىشتى نىفرۇ ئ سەر كارى زقريە مال، سۇفيا دناف باخچە مالى دەھات و چوو و پىكۆل دكر پەيوەندىكە ئ دناقبەرا وانەيىن فەلسەفى و ھىلد موللەر كىناگى، ئەو كچا چ جاران نامىن پۇستى يىن ئدەق بابى وئ بۇ ھاتىنە فرىكرن وەرنەگرىت، ديار بىكەت.

ئ دوور ھە دايكا وئ گازى كرى و گوتى؛ "سۇفيا نامەيەك يا بۇ تە ھاتى."

سۇفيا د جەھن خوە دا لەرزى، نوکە دايكا وئ ب دەستى خوە نامە ئ سندوفا پۇستەى ئىنانە دەرى و چ پى نەفئىت ئەق نامەيا ئ دەق وى فەيلەسۇفى نەديار يا بۇ وئ ھاتى، ئەرى ئەو نوکە چ بىكەت و چ بىزىتە دايكا خوە؟

سۇفيايى باخچە بچە ھىلا و بەرەق دايكا خوە چوو داکو نامى ئى وەربگرىت.

- "ھا سۇفيا خىرە، چ پۇل ل سەر وئ نامى نىنن. ئەز دىبىژم نامەكا ئەقىنىي يە."

سۇفيايى نامە ئى وەربگرىت بى كۇ بەرسفا وئ بدەت.

- "چىە ما تو ئافەكەى؟"

سۇفيا ديسان بىدەنگ بوو، ئەرى ما ئەو دى شىت چ بىزىت؟

- "نەرى ما تە كەسەك دىتى يە نامىن خوە يىن ئەقنىي ل بېشچاقىن دايكا خوە  
شەكەت؟"

چ نىنە، دايكا وئ ج ھزركەت بلا بكتە. ھەرچەندە سۇفيايى ھەست ب دلگرانىي  
دكر گو دايكا وئ ھزر دكتە ئەوئ ئەقندارەك ھەيە و نامەيان بۇ وئ ڧرى دكتە، ئ ئەڧ  
چەندە باشترە، چونكى ئەگەر دايكا وئ زانىبابيە ئەو كورسەكى ڧەلسەڧى ژ دەڧ كەسەكى  
نەنياس ۋەردگريت و ياريان دگەل وئ دكتە، ڤەوشا وئ دا گەلەك يا خرابتر بيت ژ نوكة.

ئەڧ نامەيا نوكة ژى بۇ وئ ھاتى، يەك بوو ژ وان زەڧىن مەزن يىن تەمامكەري  
كورسى وئ يى ڧەلسەڧى. سۇفيا چوو د ژوورا خوە ڧە و ئەو زەڧ ڧەكر. ل سەر وئ كاغەزا  
دناڧ زەڧى دا سى پرسیار ھاتبوونە نفيسين.

"نەرى كەرەستەيەكى دەستپىكى ھەيە كو ھەموو تشت ژى بەيدا بىن؟"

"نەرى ئاڧ دشتىت بەيتە گوھۆرين بۇ مەيى؟"

"چەوا ئاخ و ئاڧ دشتىن بەيتە گوھۆرين بۇ بەقەكا زىندى؟"

ل دەستپىكى سۇفيايى ھزركر ئەڧ پرسیارە ب تنى ھندەك پرسیارين تەمسار و بى  
رامانن، ئى ب دريژاھيا وئ شەڧى ژ سەرى وئ نەدھاتنە دەرى. ل پۇژا پاشتر ل قوتابخانى،  
وئ دووبارە دەست ب ھەئسەنگاندنا پرسیاران كر، پرسیارەك ل دووڧ پرسیارەكا دى.

نەرى كەرەستەيەكى بنەڤەتى ھەيە كو ھەموو تشتىن دى يىن ل سەر ڤوويى  
ئەردى ژى دروست بوويىنە؟ ئەگەر ئەم ھۇسا ھزر بكەين كو ھەموو تشتىن ل سەر ڤوويى  
ئەردى ژ كەرەستەيەكى دەستنيشانكرى يىن پىكھاتين، نەرى چەوا ژ گەردىن ڧى  
كەرەستەيى ب تنى گولەك يان ڧىلەك پەيدا بوويە؟

ھەمان تىيىنى ل سەر پرسیارانا دووئ ژى دەيتە چەسپاندن.

چ پىنەڧىت بەرى نوكة سۇفيايى گوھ ل چىڤۆكا ھەزەرەتى مەسيحي ببوو دەمى  
ئاڧ دگوھارتى بۇ مەيى، ئى وئ ئەڧ چەندە د بنەكوكا وئ دا ۋەرنەگرتبوو، چونكى ئەگەر

حه زره تى مەسىحى ژ راستا شىابىت ئافى بکەتە مەى، ئەف چەندە وەکو موعجىزەگى بوو د کەتواری دا چ رېک ناچنى و تشتەگى مەحاله.

هەردىسان راستە مەى ژ رېژمەکا هەرە مەزن یا ئافى بېکەتە، ئى هەموو تشتین دى یېن دناف سروشتى زى بى رەنگى نە و گەلەك ئاف یا دناف بېکەتە وان دا. بۆ نموونە بېکەتە خیارى نىزىكى 95% ناهە. ژبەر هندى دفت تشتەك هەبىت كو ئەو كرىبەتە خیار نەك ئاف ب تنى بوویە ئەگەر ئەو خیار بىت.

دەربارەى پرسیارا سىی ژى ل سەر بەقا زىندى، هۆسا ديارە مامۆستایى وى گەلەك حەز ژ خوەدانکرنا بەقان دکەت. ل دوماهیى سۆفيا شيا باوەرىی بۆ خوە چىکەت كو بەق ژ ناخى و ئافى دروستبوویە، ئى ل فیرى نابىت ئەف ناخە ژ کەرەستەیهگى ب تنى بېکەتەبىت. ئەگەر ئاخ ژ هۆمارەکا کەرەستەبىن جودا جودا بېکەتەبىت، ئەم دشیین بیزین كو راستە بەقەکا زىندى ژ یەگرتنا ئاخ و ئافى دروستبوویە بى كو ژبیربەکەن كو پىلفیە ئەف بەقە د قوناغا هیكى و سەرەمىکوتى دا دەربازبىت. ژبەر هندى بەق ب خوە دناف باخچەیهگى کەسک دا گەشە ناکەت خو هەکە مروؤ چەند چافى خوە ژى بەدتى.

پشتى نیفرۆ دەمى ئەو زقرپە مال، ديسان زەرپەگى سپی یى مەزن بۆ وى دناف سندوقا بۆستەى دا هاتبوو دانان. وەکو هەموو جارین دى، سۆفياى ب لەز ئەو زەرپە دگەل خوە بر و خوە گەهاندنە دناف کۆلکى خوە یى بچووک دا.

## پروژمى ئەیلەسۆفان.

ئەفە ديسان ئەم گەهشتینە هەقدوو.

ئەفرۆکە یەکسەر دى دەست ب وانهیا خوە کەین بى كو جارەکا دى سحبهتا کىفریشکین سپی یان هەر پىشەکیەکا دى ژ فى جوړى بکەین.

د وانهیان ئەفرۆکە دا دى ب درېژاهى بۆ تە بەحسى وان رېکان کەم یېن مروؤان هەر ژ کەفن دا و هەتا نوکە هزرا خوە پى د بابەتین فەلسەفى دا دکر، ئى هەر تشتەگى دى هیلین بۆ وەختى وى.

رەنگە ئەو فەيلەسۇف ل سەردەمەكى دى ژباين، ھەتا رەنگە دناڧ جفاك و رەوشەنپىرەكا دى دا ژباين كو ب يەكجارى ژ سەردەم و رەوشەنپىرەكا مە يا جودا بيت، ژبەر ھندى نە يا ب سەنەھى يە ئەم پىكۆڭ بىكەين پىرۆژمىي ھەر يەك ژ وان دەستىشان بىكەين.

لەوړا دى پىكۆڭ كەين ناماژى ل سەر نافەندىن گىرنگىپىدانى ل دەڧ فەيلەسۇفان كەين كا ھەر يەك ژ وان گىرنگى ب چ تىتى گىرنگ و دەستىشانكرى ددا. بۆ نموونە فەيلەسۇفەكى گىرنگى ددا بنىاتى رۆوھك و گىانەوهران، فەيلەسۇفەكى دى ژى گىرنگى ددا ھەبوونا خوداى يان نەمىريا گىانى مړوڤان.

دەمى ئەم گەھشتىنە وى خالى بىشېن پىرۆژمىي تايبەت يى ھەر فەيلەسۇفەكى دەستىشان بىكەين، ل وى دەمى دى ب سەنەھى شىين د شىواژى ھىركىنا وى فەيلەسۇفى گەھين، ژبەركو فەيلەسۇفەكى دەستىشانكرى، د ھەمان دەم دا مړوولى شىرۆفەكرنا سەرچەم پىرسىارپىن فەلسەفى نىنە.

من ل فېرئ گوت "كەسەكى فەيلەسۇف" نەك "كەسەكا فەيلەسۇف"، چونكى د دىرۆكا فەلسەفى دا ب تى زەلام تىدا دديارن، ژبەركو ژن وەك رەگەز و وەك بونەوهرەكا ھىركەر ب ھەموو رەنگان يا پىستگۆھ ھافىتى بوو. چ پى نەڧىت ئەڧ چەندە ژى جەبى داخى يە چونكى ب ڧى رەنگى گەلەك ئەزموون و سەربۆرىن گىرنگ يىن ژنان ژ دەستىن مە چووینە. ل ڧى جەرڅى دوماھىي ژ نوو ھىدى ھىدى ژن يا پىنگاڤان بەرڧ جىھانا فەلسەفى ڧە دھافىزىت.

- "من نەڧىت ئەركى مال بدەمە تە داکو پىڧە مړوول بى. ھەرچەوا بيت چ پىرسىارپىن ھۆسا ب زەحمەت وەكو پىرسىارپىن بابەتى بىرگارىي د كورسې مە دا نىنن. ھەردىسان ئەز گەلەك يى دوورم ژ وان فرمانىن ئىنگلىزى يىن دەمى دگۆھۆرى بۆ رابردوى يىن ل دىڧ چ ياسان نەچن. ئى ھندەك جارن دى داخواژى ژ تە كەم ھندەك راپىنانىن بچووك ئەنجام ىدى."

ئەگەر تو يا ب ڤان مەرجان پاڅى بى، دى نوکە دەست ب كورسې خوە كەين.

## فەيلەسۇفنىڭ سىرۇشتى

دگوتنە فەيلەسۇفنىڭ گىيىگى يېڭى دەستېيىكى، فەيلەسۇفنىڭ سىرۇشتى، چۈنكى ئەو بەرى ھەموو تىشتان مژوولى سىرۇشتى و وان دىياردەيان بوون يېڭى دىناڧ سىرۇشتى دا رپووداين. بەرى نوكە زى مە پىرسىيارەك ل دوور بىياتى ھەموو تىشتىن د جىھانى دا كر.

پىتيا خەلكى ل سەر دەمى ئەڧرۆكە دا ھىز دكەن بەرى نوكە و د دەمەكى دەستىنىشانكىرى دا تىشتەك ز نەبوونى يى پەيدابووى. ئى ئەڧ بۆچوونە ل دەڧ گىريكان يا بەربەلاڧ نەبوو چۈنكى ئەو ل سەر ھندى د كوك بوون كو ھەر ز دەستېيىكا پەيدابوونا دىيائى تىشتەك ھەبوويە.

ل دەڧ وان، بابەتتى چەوانيا پەيدابوونا ھەموو تىشتان ز چنەيى، ئارىشەيەكا ھەرە مەزن نەبوو. بەرامبەرى ھندى ئەو مژوولى ھندى بوون كا چەوا ئاڧ دەيتە گۆھۆپىن بۆ ماسىيەكا زىندى، چەوا دىناڧ ئەردى ھىك و رەڧ دا دارەك شىن دىيت و چەوا مالبېچووكى ژنى مژۆڧەكى دىناڧ خوە دا بەرھەم دىينىت.

ڧان فەيلەسۇڧان ب چاڧىن خوە ئەو گۆھۆپىننى بەردەوام د سىرۇشتى دا پەيدادبووين دىيتىن، ئى وان نەزانى دى چەوا ڧان گۆھۆپىنان شۆڧە كەن. بۆ نموونە ئەرى چەوا كەرەستەيەك دىيت سىرۇشتى خوە بگۆھۆپىت و ب يەكجارى بھيتە گۆھۆپىن بۆ تىشتەكى دى يى جودا؟

ھەموو فەيلەسۇڧىن دەستېيىكى ل سەر ھندى د ھەڧرا بوون كو كەرەستەيەكى بىنەرەت دەست دگەل ھەموو گۆھۆپىنان ھەيە.

پىڧىيە ئەو بەرسڧىن جودا جودا يېڭى فەيلەسۇڧىن دەستېيىكى گەھىتىنى، ئەم ھىد ب گىنگى ڧە نەوەرگىن چۈنكى يا گىنگ بۆ مە ل ڧىرى ئەو ئايا وان چ پىرسىيار ز خوە دكرن و چەوا پىكۆل دكر بگەھنە بەرسڧا ڧان پىرسىياران و وان دڧيان چ جۆرى بەرسڧى بۆ ڧان پىرسىياران بىدەستخوە ڧە بىڧن؟

ئانكو شىوازى ھىزكرنا وان بۆ مە يى گىنگە نەك كا ئاڧەرۆكا ھىزان وان چ بوويە.

ئەم دىيىن خوە پىشپاست بکەين کو وان پىرسىار دەربارەى گوھۆرپىنن بەرچاڧ يىن سىروشتى ژ خوە دکرن و پىکۆلا ديارکرنا هندەک ياسايىن هەتا هەتايى يىن سىروشتى کرىه. بى کو ئەو پىشتا خوە ب ئەفسانەيان گەرم بکەن، پىکۆل دکر خوە د روودانىن سىروشتى بگەهين. يا ژ هەموويى ژى گرنگتر، وان پىکۆل دکر ژ سىروشتى ب خوە، خوە د هەموو پىروستىس و گوھورپىنن وى بگەهين. هەلبەت ل قىرى وان هندەک بەرسقىن يەكجار جودا بدەستخوە قە دىنان ل شوونا ئەگەرپن هاتنا باران و بەفرى و گورمىنا عەوران و هاتنا زفستان و بهارى و روودانىن دى يىن جىهانى ب جىهانا خوداوەندان قە گرىبەدن.

ب فى رەنگى، فەلسەفى خوە ژ ناينى نازاد کر. ئەم دىيىن بىژين کو فەيلەسۆفىن سىروشتى يەكەم پىنگاڧا خوە بەرەڧ هزرکرناکە زانستى قە هافىت و بوونە پىشەنگ و دامەزرىنەرپن دەستپىکا هەموو زانستىن سىروشتى يىن پىشتى هينگى.

دگەل بورىنا وەختى، پترىا دەستخەت و نفىسىن و گووتنىن فەيلەسۆفىن دەستپىكى يىن سىروشتى ژنافچوون. ئەڧ پىزانىنن كىم يىن بۆ مە ماين ژى ئەون يىن ب رىكا نفىسىنن ئەرىستۆتالىسى بۆ مە ماين کو ئەو ژى نىزىكى دوو سەد سالان، پىشتى فەيلەسۆفىن دەستپىكى يى ژىاى.

ئەرىستۆتالىسى ب تنى پوختەيەك ل دور وان ئەنجامان نفىسابوو يىن فەيلەسۆفىن بەرى وى گەهشتىن، ژبەر هەندى ئەم نزانين كا ئەو چەوا و ب چ شىواز گەهشتىنە فان ئەنجامان. لى دگەل قى چەندى، ئەم دىيىن بىژين گوھۆرپىنن سىروشتى و بابەتى كەرەستەيى سەرەكى، پرۆژەيى يەكەمين فەيلەسۆفىن گرىكى بوو.

### سى فەيلەسۆفىن دەڧەرا مىلتوس

يەكەم فەيلەسۆفى نافى وى دەيتە بەر گوھىن مە، تالىسە و خەلكى دەڧەرا مىلتوس بوو كو ل وى دەمى مېتانگەهەكا يونانى بوو ل وەلاتى ئاسيا بچووك. تالىسى گەلەك گەشت بۆ دەڧەرپن جودا جودا يىن جىهانى كىروون. يەك ژ سەرھاتىن ل دور وى

دهينه شه گيران نهو يوو يا دبیزيت کو وی بلنداهیا يهك ژ هره مین مسری ب ریکا پيشانا سيپهرا خوه پيشا بوو. نهف کاره هينگی نهنجامدابوو دهمی دريزاهيا سيپهرا وی هندی بهژنا وی لي هاتی. ههرديسان دبیزن بهری هينگی ژی وی پيشبينيا رۆزگيرانا سالا 585ئ بهری زاینی کربوو.

تالیس د وی باوهری دا بوو کو ئاف زیدهری سهرمکی یی ههموو تشتانه، لي ب دروستاهی نههاتیه زانین کا مهرما وی ژ فی بۆچوونی چیه. دبیت مهرما وی نهو بیت کو ههموو جوړین ژيانی دناف ئافی دا دروست دبن و بنياتی ههموو تشتان بۆ ئافی شه دگه پیت.

دهمی نهو ل مسری، وی تیبینیا هندئ کربوو کو نهو بهرمایکین پرووباری نیلی ل باش خوه دهیلت، دبیته نهگهر ئاخا دهشتین دهووبهری پرووباری پتر یا پهیت و گونجای بیت ژ بۆ چاندنی. دبیت وی تیبینیا هندئ ژی کریت کو پستی بارینا بارانی، بهق و کرمین دناف ئاخى دا هاتبنه دناف ژيانی دا. دبیت وی تیبینیا هندئ ژی کریت دهمی ئاف دبیته بهفر و ههلم و پاشی جارکا دی سهر و ژ نوو دبیته ئاف شه.

بهری شان بۆچوونان ژى، بۆچوونا "ههموو تشت دهرن ژ خودای" ههر بۆ تالیسی دهیته زفراندن. ل فیړی ژى ب دروستاهی نهن زانین کا مهرما وی چیه. پهنگه وی ئاخا رهش یا مسری وهکو زیدهری ههموو تشتان دیت بیت، ههر ژ گولان ههتا زهفین گهنمی تا دگه هیته میشومور و سسرکان.

ههرديسان وی هزر دکر نهرد یی پره ژ دندکین "توفی ژيانی" یین بچووک و نه دیتی. ههرچهوا بیت یا گرنگ ل فیړی نهوه کو وی ب چ پهنگان باوهری ب خوداوهندین هومپروسی نه بوو.

دووهم شه یله سؤفی نافدار یی دهفهر میلوس، نافی وی "نهناکسیماندهر" بوو. ب دیتنا وی، جیهانا مه یمکه ژ هژمارکا مهزن یا جیهانان نهوین دناف تشتهکی "رهها" یان ژى "نه دیار" دا دروست دبن و پاشی ژناف دچن.

یا ب زهحه مهته نهن بزاین کا مهرما وی ژ پهیفا نه دیار چیه، لي با وی وهکو تالیسی ناماژه ب چ که رهسته یین دستنیشانکری نه کریه. بیگومان وی دفا خوه بگه هیته



وئ یا دیبژیت کو هر تشتهکي هاتيه ئافراندن، پيدفيه ژ ئافرينهري خوه يان ژي خالقي خوه يي جودا بيت. ئانکو ل دووڤ في گوتني، ئهم نهشين بيژين نهف کهرستهيي بنهرت ب تني ئافه، بهلکو دبیت تشتهکي نهديار ژي بيت.

سييه مهيلهسوڤي ئافدار يي دهفهر ميلتوس، ئافي وئ "ئهناکسيميس" بوو کو دنافبهرا سالين 570 ههتا 526 ئ بهري زاييني دا ژيايه. ب ديتنا وي، کهرستهيي سهرهکي يي بهيدابوونا ههر تشتهکي رهنگه "با" يان "مژ" بيت.

چ پينهفيت نهناکسيميسي ئاگهه ژ تيورا تاليسي ههبوو ل دور ئافي، ئهري پا ئاف ژ کيفه هاتيه؟ ب ديتنا نهناکسيميس، ئاف ب خوه ژي بايهکي چرکري يه. بهلگهي وئ ژي ل سهر في چهندي نهو بوو کو ل دهمي باران باريني، ئهم دبينين کا چهوا ئاف ژ باي دهردهگهفيت و دهمي پتر فشار ل سهر دهينه کرن، دبيته ئاخ. ههرديسان وي هزردهر دهمي بهفر دحهليفيت، دهپته گوهورين بو خيزي و ئاخ. ههر ب ديتنا وي، ئاگر ژي ب تني بايهکي سکهه نهک زيدرتر. ب في رهنگي، ئهم دشين بيژين پوختهيا بوچوونا وي نهو بوو کو ئاف و ئاخ و ئاگري يهک بنيات ههيه نهو ژي بايه.

دووراتيا دنافبهرا ئهردی بو ئافي و بو ئاف داروباري و کهسکاتي دا، دووراتيهکا مهزن نينه، ژ بهر هندي رهنگه نهناکسيميسي هزر کربيت ئهرد و با و ئاگر و ئاف د پيدفيه ژ بو دهستپيکرنا ژيانی ل سهر روويي ئهردی، ئي دگهل هندي ژي کهرستهيي ههره سهرهکي دبیت ب تني با يان مژ بيت. ب في رهنگي، نهو يي ههفرا بوو دگهل بوچوونا تاليسي کو کهرستهيهک ههيه و بنياتي پيکهاتنا ههموو شيوهين ژيانی يه ل سهر روويي ئهردی.

### چ تشت ژ چنهيي بهيدانابن

ئان ههرسي مهيلهسوڤين ميلتوس باوهري ب هندي ههبوو کو کهرستهيهک بنياتي بهيدابوونا ههموو تشتانه ل سهر روويي ئهردی. ئي پرسيار ل فيري نهوه چهوا

که رسته یه کی ب تنی دشیته بهیته گوهورین بو فی هژمارا مه زن یا تشتین جودا جودا؟  
نهم دی مژاری نافکهین ب مژارا گوهورینی.

نیزیکی سالا 500ئی بهری زاینی، کومه کا فهیله سو فان ل میتانگه ها "ئیلی" یا  
یونانی ل باشوری ئیتالیا دزیان. فان فهیله سو فین ئیلی بهردهوام نهف پرسیاره دگرن.  
نافدارترین فهیله سو فی ل فی دهفه ری، دگوتنی "پارمینیدی" کو دناقهه را سالی 540  
ههتا 480ئی بهری زاینی دا زیایه.

ب دینا فی فهیله سو فی، ههر تشته کی د هه بوونی دا هه ی، ههر ژ دستیکئی  
هه بوویه. نهف بیرۆکه ب شیوه کی هه ره مه زن دناق یونانیان دا یا بهر به لاق بوو. وان  
هه بوونا تشتین ههتا ههتایی د جیهانی دا ب شیوه کی ئاسایی ددیت. ههر ب دیتنا  
پارمینیدی، ج تشت ژ چنه یی پهیدانابن و ههر تشته کی د هه بوونی دا هه ی، شیانین  
ژنافچوونی نینن.

ل پارمینیدی پینگافین مه زتر ژ فهیله سو فین دی دهافیتن. وی دگوت ج  
گوهورینین راسته قینه پهیدانابن، چونکی نه یا بهر نافله ههر تشته کی کو شیوه یی خوه یی  
راسته قینه هه بیت، بهیته گوهورین بو شیوه کی دی یان تشته کی دی.

ج پینه قیت پارمینیدی ناگه ه ژ هندئ هه بوو کو سروشت بهردهوام یی د  
گوهورینی دا. هه ستین وی ناگه ه ژ فان گوهورینان هه بوو ل نه فلی وی تشته کی دی دگوته  
وی. دهمی نهو هاتیه نه چارکرن کو ب تنی تشته کی دناقهه را هه ست و نه فلی دا  
بهه لیژیریت، وی نه فلی خوه هه لبژارت.

تو وی گوتنی دزانی یا دبیزیت: "باوه ر ژ ج تشتان نه که ههتا تو ب چافین خوه  
نه بیینی."

نهف چهنده ل دهف پارمینیدی تشته کی بی رامان بوو. چونکی ب دیتنا وی  
هه ستین مروفی وینه یه کی دره وی جیهانی نیشا مه ددن و نهف وینه یه هت دگهل وی  
تشتی ناگونجیت یی نهفل دبیزیت. ژبه ر فی چه ندئ وی هه موو کارپن خوه وک  
فه یله سو ف بو هندئ ته رخان کریوون کو خیانه تا هه ستان ب هه موو ره نگین وی فه ناشکه را  
بکهت.

ئەڭ باوەریا مەزن ب ئەقلی مرۆڤی دەیتە نیاسین ب "فەلسەفا ئەقلی یان ژی رایشونالیۆم" و رایشونالیست ژی ئەو کەسە یی باوەری ب هندی هەى کو ئەقلی مرۆڤی ژێدەرئ سەرەکی یی هەموو زانیانا جیهانی یە.

### هەموو تەشت د پێکۆل و بەردەوامیی دانە

فەیلەسۆفەکی دی ژی ل هەمان سەردەم یی پارمینیدس ئی دژیا. ناڤی وی "هیراکلیتس" بوو و دناڤەرا سالین 540 هەتا 480 ئی بەری زانی دا ژیا یە و د بنەرحە دا خەلکی دڤەرا "ئیفیسۆس" یی وەلاتی ئاسیا بچووک بوو.

ب دیتنا هیراکلیتس، هەموو تەشتین د سەرۆشتی دا بەردەوام د گۆهۆرینی دانە. ژبەر ئی چەندی، هەر ل دەستپێکی ئەم دشتین بێژین کو هیراکلیتس پتر ژ پارمینیدس باوەری ب هەستان هەبوو.

هیراکلیتس دگوت: "هەموو تەشت بەردەوام یی د پێکۆل و گۆهۆرینی دا و هەموو تەشت بەردەوام دلفەن و ج تەشتی جیگیر و هەتا هەتایی د دنیا یی دا نینە. ژبەر هندی ئەم نەشتین دوو جارن بچینە سەر یەك ڕووبار ژ بۆ سەر شوشتن، چونکی ل جارا دووی هەم ڕووبار و هەم مرۆڤ هاتیە گۆهۆرین."

هەردیسان هیراکلیتس تەکەز ل سەر هەڤرکیین هەڤلژ و بەردەوام یین د جیهانی دا دکر. ئەگەر ج جارن ئەم نەخۆش نەبین، ئەم قەت نەشتین بزانیان کا راما نا ساخەلمین چیه. هەردیسان ئەگەر ج جارن برسی نەبین، ج جارن کەیفە مە ب هندی ناھیت دەمی خوارنی دخوین. ئەگەر شەڕ و دوژمنکاری ژی نەبان، ج جارن مە بهایی نازادی و تەناهی نەدزانی و ئەگەر وەرزی ژڤستانی ژی نەبایە قەت کەیفە مە ب هاتنا وەرزی بهاری و ڤەبوونا کولیکین داروباران نەدەات.

کارین باش ژی وە کو کارین خراب ڤۆل د ڤێکخستنا هەموو تەشتان دا هیه. هەر ژ بەر ئی چەندی هیراکلیتس د وی باوەری دا بوو کو بی هەبوونا ئی یاریا ژ نەجاری دناڤ ئان تەشتین هەڤرک دا، زانی چ هەبوونا خوە نەدبوو.

- "خودا پۇزۇر و شەھە، ھافىن و زۇڭتەنە، شەپ و ئاشتى يە، بىرس و تېرىيۈنە."

ھېراكلېتس ب قى پەنگى بۇچوونا خوە شۇقە دكەت، ئى ل فېرى بكارئىنانا پەيڧا "خودا" ب پامانا ھندى نەدھات كو مەرەما وى خوداودەندىن ئەفسانەيان بوون، بەلكو ب دېتتا وى خودا يان خوداودەند ئەو تىشت بوو يى جېھان ھەموو ب خوە شە دگرتى و ل دەمى بەيدا بوونا گوھۇرېنىن سىروشتى د ھەڧرىكىين خوە يىن ھەڧدۇر دا، خوە ديار دكەت.

گەلەك جاران ل شوونا پەيڧا خودا، پەيڧا لۇگۇس يا گرىگى دەيتە بكارئىنان و پامانا وى زى ئەڧلە. ھەرچەندە ئەم مەڧ ھەموو وەكو يەك ھزر ناكەين يان زى ئاستى بىرتىزىا مە ھەموويان ھندى يەك نېنە، ئى دگەل ھندى زى ب تىن يەك شىوئى "ئەڧلى گەردوونى" ھەيە كو كونترۆل ل سەر ھەموو وان شتان دكەت يىن دناڧ سىروشتى دا پوودەن.

ب دېتتا ھېراكلېتسى، ئەڧ ئەڧلى گەردوونى يان زى ياسايا گەردوونى، بۇ ھەموو مەڧان يىن ھەڧشەكە و ھەموو مەڧ دىشېن پەيرەو بکەن، ئى پا دگەل قى چەندى زى مەڧ ھەر ل دووڧ ئاستى بىرتىزىا ئەڧلى خوە دۇيت.

ھەروەكو تو دېيىنى سۇڧيا، ھېراكلېتسى ج گرىگى و رېز ل بۇچوونىن خەلكى دى نەدگرت، وى دگوت: "بۇچوونىن پەتيا مەڧان وەكو يارىيىن زارۇڭانە."

ل پىشت فان ھەموو گوھۇرېن و ھەڧدۇيىن د سىروشتى دا، ھېراكلېتسى باوهرى ب ھەبوونەكا يەكانە يان گىشتى ھەبوو و ئەڧ تىشتى يەكانە زى كو ل دىڧ وى بىناتى ھەموو تىشتان بوو، وى نەڧرىبوو ب خودا يان لۇگۇس.

### جوار توخمىن بىنەرمىتى

پارمىنىدس و ھېراكلېتسى دوو مگرتىين ھەڧدۇر و زىكچودا دانابوون. ل دووڧ ئەڧلى پارمىنىدسى، ج تىشتان شىانېن گوھۇرېن نېن، ئى ئەزمونىن ھەستان ل دىڧ ھېراكلېتسى دياردەر كو سىروشت بەردەوام يى د گوھۇرېن دا. ئەرى كىز ژ وان يى دروستە؟

ئەرى ئەم باۋەر ژ ۋى تىشى بىكەين يى ئەقلى مە دىيژتە مە يان ژى باۋەر ژ ھەستىن خوە بىكەين؟"

ۋان ھەردوۋكان جەخت ل سەر دوو بىرۆكەيان دكر.

پارمىنىلىسى دگوت:

1. چ تىشت ناھىنە گوھۆرىن.
2. ژ ئەنجامى قى چەندى، ھەست مە دخاپىنن.
- ئى ھىراكلېتسى بەرھانى ژ قى چەندى دكر:
3. ھەموو تىشت دھىنە گوھۆرىن "ھەموو تىشت يىن د پىكۆلەكا بەردەوام دا."
4. ھەستىن مە جھى باۋەرىي نە.

گەلەك يا ب زەحمەتە دوو قەيلەسۆف ژ قى چەندى پتر د بۆجوونىن خوە دا د ھەقدژ بن، بەلى پا ل قىرى كىژ ژ ۋان راست دىيژىت؟

ئىمپىدۆكلىس، قەيلەسۆفى دقەرا سىسلىيان، دناقبەرا سالىن 494 ھەتا 434ئى بەرى زايىنى دا ژايە، شيا قى گرىكا ب زەحمەت قەكەت. ب دىتتا ۋى ھەر يەك ژ پارمىنىدىس ۋى ھىراكلېتسى د بۆجوونىن خوە دا د راست بوون، ئى ھەردوۋ ژى د خالەكى دا د شاش بوون.

ب دىتتا ئىمپىدۆكلىسى، ھەقركيا ھەپرە مەزن يا فان ھەردوۋ قەيلەسۆفان د ھندى دا بوو كو ۋان دگوت ب تنى كەرەستەيەكى بىنەرەت ھەپە. ئەگەر ئەف چەندە راست بىت، كەۋاتە ئەو فالأھيا دناقبەرا ۋى تىشى ئەقلى دىيژىت ژايەكى قە ۋ ئەو تىشى ئەم ب چافىن خوە دىبىنن ژايەكى دى قە، ۋەكو تىشەكى بى رامان ۋ نەبەرئاقىل خويا دكەت.

گومان تىدا نىنە كو نە يا بەرئاقىلە ئاف بھىتە گوھۆرىن بۆ ماسى يان پەلاتىنكەكى. نانكو ب شىۋەيەكى گىشتى چ گوھۆرىن ب سەر ئافى دا ناھىن ۋ ئافا پاقژ ھەتا ھەتايى دى ھەر ۋەك خوە مىنىت ئافەكا پاقژ. ب قى رەنگى، پارمىنىدىس د ۋى خالى دا يى راست بوو دەمى گوتى "چ تىشت ناھىنە گوھۆرىن."

ژلايهكې دى قه، نيمپيدوكليس يې ههفرا بوو دگهل هپراكليتسى ل سهر باوهريا وى  
ب ههستان. ل سهر مه پېدفيه هم باوهر ژ وى تشتى بكهين يې دبينين. هم ب چافين خوه  
يې دبينين كا چهوا سروشت يې د گوهورينهكا بهردموام دا.

ل فېرى نيمپيدوكليس گههسته دهرنهجامهكى كو بيروكهيا ههبوونا  
كههرستهيهكې بنهپرته بو ههموو تشتين د ژيانى دا پرته دكر. با ب تنى و ئاف ب تنى  
نهشين بهينه گوهورين بو گولهكې يان پهلاتينكهكې، ژبههر هندى تشتهكې مهحاله سروشت  
ل سهر كههرستهيهكې ب تنى هاتبيته نافر. نيمپيدوكليس وى باوهريى دا بوو كو  
سروشت ژ چوار كههرستهيېن سهرمكى پيكدهيت كو وى ناف دكرن ب "ره". نهو ههر چوار  
ره ژى نهفهبوون: "ناخ، ئاف، با و ناگر."

ههر تشتهكې ل سهر پروويى نهردى، د بنهپرته دا ژ تيكهلكرنا شان ههر چوار  
كههرستهيېن سهرمكى پيكدهيت، ئانكو ههر تشتهكې ل سهر پروويى نهردى ژ ناخ و ئاف و با  
و ناگرى پيكدهيت ل ب تنى جوداهى د رېژديا ههر يهك ژ شان كههرستهيان دا ههيه.

مرنا گيانهوهركى يان گولهكې، مهرهم ژى نهوه جاركا دى نهفه ههر چوار  
كههرستهيه ژيكفهدين و هم دشين ب چافين خوه زيرفانيا فى چهندى بكهين. ل د  
ههمان دم دا ناخ و ئاف و با و ناگر ب چ رهنگان ناهينه گوهورين بهلكو نهو ژ شان ههموو  
گوهورينان د فهدهرن. نهيا راسه نهگر بيژين "ههموو تشت دهينه گوهورين"، چونكى د  
بنهپرته دا چ تشت ناهينه گوهورين، بهلكو نهو گوهورينا پهيدادبيت نهوه كو نهفه ههر  
چوار كههرستهيه ههفدوو دكرن و پاشى ژيكفهدين و پاشى سهر و ژ نوو جاركا دى  
ههفدوو دكرنهفه.

هم دشين فى چهندى ب كارى نيگاركيشهكى ههفبهركهين. نهگر ب تنى يهك  
رهنگ د دهستى وى دا بيت، بو نمونه رهنكى سور ب تنى، مهحاله نهو بشيت داروبارين  
كهسك وينه بكهت. ل ههكه ههر چوار رهنكين زهر و كهسك و شين و رهش ل بهر سينگى  
وى بن، نهو دى شيت ب سهدان رهنكين جودا جودا ژى پهيدا بكهت ب تنى دهمى ل  
ههرجارهكې رېژديا تيكهلكرنا شان رهنگان دگوهوريت.

نمونەكا دى، د لېئانگەھى ڤە، دڤىت ئەز كەسەكا سېرەبەند بىم ھەتا بېشېم كېكەكى ژ ئارى ب تىنى دروست بىكەم، ئى ھەكە ھېك و شېر و ئار و شەكر ل بەر دەستى من بن، دى شېم چەندىن جۆرىن كېكىن جۆراوجۆر ژ ڤان كەرەستەيىن بىنەپت بەرھەفكەم.

ج بى نەڤىت ئىمپىدۆكلىسى ژ نېشكەكى ڤە ژ دەڤ خوە نەگوتىە كو ئەڤ ھەر جوار "پە" ئىن سروسىت بېكەھىن ژ ئاف و ئاگر و با و ناخى. بەرى وى گەلەك ڤەلەسۆڤىن دى خەباتەكا مەزن دكر داکو بىسەلىنن كو كەرەستەيى بىنەپت ژ ڤان تۆخمان بېكەھىت.

ژ لایەكى دى ڤە، تالېس و ئەناكسىمېنس د وئ باوهرى بوون كو ئاف و با دوو ئالافىن ھەرە گرنگن د سروسىتى دا. گرىكى ژى د وئ باوهرى دابوون كو ئاگر ژى تۆخمەكى سەرەكى يى ژيانى يە: تېرا مە ھەيە ئەم تىبىنيا گرنگيا ھەتافى بۆ ژيانا پرووك و شىنكاتيان بىكەين، يان ژى ھەزا خوە د پىلا گەرماتيا لەشى مروڤان و گيانەوهران دا بىكەين.

دبېت ئىمپىدۆكلىسى پرتەكا دارى دېت بېت دەمى دسوتى. ل وى دەمى چافى وى ب تىشەكى دكەفت كو يى ژئاف دچېت: ب سانهى گوه ل دىنگى ھندەكان بلقان ژى دبېت كو "ئاف"ە. تىشەك ژى دبېتە دووکیل، ئەو ژى "با"یە. تىشەك ژى ب سانهى يى دېتە دېتن ئەو ژى "ئاگر"ە. دەمى ل دوماهى ئاگر دڤەمرېت، ھندەك تۆز ل جھى وى دىمىنېت كو ئەو ژى خولى يە يان ژى "ئاخ"ە.

ئىمپىدۆكلىسى دگوت گوھۆرىنېن سروسىتى ژ نەنجامى تېكەلبوون و ژېكفەبوونا ڤان ھەر جوار "پە"ان پەيدادېن. ل ل ڤىرى ژى ھېشتا تىشەكى ڤەشارتى و نەپۆھن دىمىنېت، ئەو ژى ئەرى ئەو ڤاكتەر چىە يى دبېتە ئەگەر ئەڤ ھەر جوار تۆخمە دگەل ھەڤدوو يەكبگرن و ژيانەكا نوو دروست بىكەن؟ ھەرديسان ئەو تىش چىە يى دبېتە ئەگەر دووبارە ئەڤ تۆخمېن تېكەلبووين ژېكفە بېن، بۆ نمونە ژېكفەبوونا گولەكى.

ب باوهرى ئىمپىدۆكلىسى، د سروسىتى دا دوو ھېزىن كارىگەر ھەنە، ئەو ژى ھېزا "ڤيان"ئ و ھېزا "كەرب"ئ نە. ڤيان دبېتە ئەگەر ئەڤ تۆخمە ھەڤدوو بگرن و كەرب ژى دبېتە ئەگەرى ژېكفەكرنا وان. يا گرنگ ل ڤىرى ئەو، وى جوداھى ئىخستىە دناڤبەرا "تۆخم" و "ھېز"ئ دا.

ل سهردهمې مه يې نهڅرؤكه دا ژى، زانست "كهړسته يېن بڼهړهتې" و "هيزا سروشتې" ژيکچودا دکمت. زانستې سهردهم د وي باوهرې دايه کو ههموو پروسېسېن سروشتې ههډگهړن بؤ ههڅکاريا دنافهرا كهړسته يېن بڼهړهتې يېن جودا جودا و چهند هيزين کيم يېن سروشتې.

ههرديسان، نيمپيدؤکليسي سهردهمري دگهل بابتهتې ههستان ژى دکر. بؤ نمونه وي دگوت نهري نهز چهاو دشيم گولهکې "ببينم"، نهري ل في دهمي چ رووددت ههتا نهز بشيم وي گوې ببينم؟ نهري ته چارهکې هزارا خوه تيدا کريه، سوڤيا؟ نهگهر نه، نوکه نهو دهليفه يا ل بهر دمستې ته هزارا خوه تيدا بکهى.

ل دووڅ بؤچوونا نيمپيدؤکليسي، چافين مه ژى وکو ههموو تشتين دى يېن سروشتې ژ ناخ و با و ناگر و نافي پيکدهين. ب في ږنگى نهو ناخا د چافين مه دا وان تشتان دبينيت يېن ژ ناخې پيکدهين و با ژى وان تشتين ژ باى پيکهاى دبينيت و ناگر و نافي ژى ب ههمان سيوه وان تشتان دبين يېن ژ ناگر و نافي دروستبووين. نهگهر يهک ژ فان توخمان ژ چافي مه يې کيم بيت، ل وي دهمي هم نهشين سروشتې ل دهوروبهري خوه ببينين.

### بهشهکې ههر تشتهکى د ههموو تشتان دايه.

فهيله سوڤهکې دى ژى ههبوو نهديا خوه دگهل وي بيرؤکه يې بگونچينيت يا دگوتى سروشت ژ كهړسته يهکى ب تنې پيکدهيت، بؤ نمونه ژ نافي ب تنې. نهو فهيله سوڤ ژى نهناکساگوراس بوو کو دنافهرا سالا 550 ههتا 428ئ بهري زاينى دا زيايه.

ههرديسان نهو بيرؤکه يه ژى ل دمډ وي يا پهسند نهبوو يا دگوتى نافي و ناخ و ناگر و با دشين ببنه ههستېک و خوين. نهناکساگوراس د وي باوهرې دا بوو کو سروشت ژ چهندها بهشين گهلهک هوپر و بچووک پيکدهيت کو ب چاف ناهينه ديتن.. ب ديتنا وي هم دشين فان تشتين بچووک ژى ل سهر پارچه يېن گهلهک بچووکر دابهش بکهين، ئ بهشهک ژ وي تشتې سهرمکى دئ دناف ههر پارچه يهکا بچووک دا مينيت.



ب باوەریا ئەناکساگۆراسی، ئەگەر موو و بیستی لەشی مرۆفی بەینە گوھۆرین بۆ  
 ھەندەك تەشتین دی، رامانا قی چەندئ ئەو، ئەو شیرئ ئەم قەدخوین و ئەو نانئ دخوین،  
 دقیت موو و پیست دناڤ دا ھەبن. ئەم دشتین ب ئینانا ھەندەك نموونەیین سەرەدم،  
 بۆچوونا ئەناکساگۆراسی باشتەر شپۆفە بکەین. ب ھاریکاریا تەکنیکا لیزەرئ یا ئەفرۆکە ل  
 بەر دەستی مە، ئەم دشتین وینەیکە تاییبەت پی بگرین کو دبێژنئ وینەیی سێ رەھەندی  
 3D یان ژى ھۆلۆگرام.

بۆ نموونە، ئەگەر وینەیکە سێ رەھەندی پی ترۆمبیلەکی بگرین و پاشی قی  
 وینە پارچە پارچە بکەین، ل وی دەمی دئ شیین د ھەر پارچەیکە وینە دا، وینەیی  
 ھەموو ترۆمبیلئ بینین خو ھەکە ئەو پارچە یا وینەیی دەعامی ترۆمبیلئ ژى بیت.  
 ھەلبەت ئەگەرئ قی چەندئ ژى بۆ ھندئ دزفريت کو وینەیی گشتی پی ھەموو ترۆمبیلئ  
 د ھەموو بەشین بچووک پی ترۆمبیلئ دا ھاتیە بەرجەستەکرن.

لەشی مە ژى ب ھەمان شیو ھاتیە دارپژتن، ئەگەر ئەم خانەیکە پیستی ژ تەلەکا  
 مرۆفی وریگرین، ل وی دەمی نافکا خانئ ب تنئ شیوہیی رەنگی پیستی لەشی نیشا مە  
 نادەت بەلکو ب پیکا نافکا ھەمان خانە ئەم دشتین رەنگی چاڤ و پرج و ھەر ساخەلەکا دی  
 یا لەشی پی دیاربکەین، زیدەباری دیارکرن ھۆمارا تەلین مرۆفی و جوړئ ھەر تەلەکی.

دناڤ نافکا ھەر خانەیکە لەشی مە دا، پیزانینین تەمام و ھوور ل دور پیکھاتەیا  
 ھەموو خانە و شانە و ئەندامین لەشی تیدانە. ئانکو "بەشەك ژ ھەموو پیکھاتنا لەشی  
 مرۆفی" یا دناڤ وئ خانئ دا ھەلگرتیە، تا وی رادەى د بچووکتین یەکەیا پیکھاتنا لەشی  
 مرۆفی دا کو خانەیکە، کوپیکە پیکھاتنا سەرچەم لەشی مە دناڤ دا ھەیکە. ئەناکساگۆراسی  
 دگوتە ڤان بەشین بچووک کو بەشەکی گشتی تیدایە، "توق" یان ژى "دندك".

ل ڤیرئ دئ ئاماژئ ب بۆچوونا ئیمیدۆکلسی کەین دەمی دگوتی کو ڤیان بەشین  
 جودا جودا خپفە دکەت و لەشی مە پی تەمام پیکدئینیت. ب ھەمان شیو، ئەناکساگۆراسی  
 ھەزدەر کو ھیزەك دیبە ئەگەرئ دروستکرن گیانەوەر، مرۆڤ، گول، داروباران و ھەر یەکی  
 ژ وان شیویمەکی تاییبەت ددەتئ. وی دگوتە قی ھیزئ، "ھیزا ئەقلى" یان ژى "بیرتیزى".

نه گهرمکى دى ژى ههيه کو نه ناکساگوراسى گرنگيا خوه يا تايبهت ل دهف مه ههبيت؛ نهو يه که مين فهيله سوڤى نه سينايه. هه رچهنده د بنه رت دا نهو خه لکى ناسيا بچووک بوو، لى د ژيى چل ساليى دا ل باژيرى نه سينايى ناکنجى بوو هه تا هاتيه گونه هبارکرن ب "تاوانا خودا نه نياسى" و پاشى ژ باژيرى هاته دهر يخستن. وى ويهرکى ژ بو گوتنان گه لهک تشنان هه بوو، بو نموونه وى دگوت؛ هه تاڤ خودا وند نينه، به لکو تنه نکى سور و مه زنه و قه بارى وى گه لهک ژ قه بارى نيمچه گزيرتا بيلو پونس مه زنتره.

نه ناکساگوراس يى داخبار بوو ب زانستى ستيرناسيى و جهخت ل سهر وى گوتنى دکر يا دگوتى کو تنه نين نهسمانى ژ هه مان وان که رهسته يان پيکده ين يين نهرد ژى دروستبوو. هه ليهت پشتى وى هندهک شه کولين ل سهر بهرکى نه يزموکى کرين، نهف دهر نه نجامه بدهستخوه شه نينان. ههر ژ بهر قى چهندي نهو د وى باوهرى دا بوو کو رهنگه خه لک ل سهر نهخته رين دى ژى هه بن. وى دگوت روناهايا هه يقى ژ هه يقى ب خوه ناهيت، به لکو نهو روناهايا خوه ژ نهردى وهر دگريت. ههرديسان دياردا روناگرانى ژى ههر وى ب خوه سر وڤه کريوو.

تيبىنى: سوپاسيا ته دکهم سوڤيا ژ بو گوهداريا ته،

چ بى نه قيت تو دى قى بهشى چهندين جاران خوينى هه تا باش تيدگه هى. زانست ژ هه ژى هندي يه مروڤه خوه پيڤه ب واستينى. نهز يى پشتر استم تو چ هه فالان نابينى کو د هه موو بابيه تين خوه دا ب سه رکه قيت بى خوه زه حمهت بدهت يان خوه بو استينيت. ما تو بيژى نهز يى شاش بم؟ پيدقيه هه تا سوباهى چافه رى بى هه تا به رسقى ل سهر که رهسته يين بنه رت و وان گوهر پرين د سروشتى دا په يدادبن وهر دگرى. ههرديسان دى ناشناى فهيله سوڤه کى دى بى ب ناڤى "ديموکريتس". نوکه نهز چ تشتين دى بو ته نابيژم.

سوڤيايى نهو سترى و گروگيايى د ريکا خوه دا راکرن و ب ريکا دهر گه هى کولکى ته ماشه ي باخچه ي دکر. وى دڤيا پيچه کى هزرين خوه ريک بيخيته شه نه خامم پشتى خواندنا وى کورسى.

يا ناشکهرايه کو ناڤ ژ بلى به فرى و هه لى ناهيته گوهر پين بو چ تشتين دى. ناڤ نه شيت بهيته گوهر پين بو شتیه کى، چونکى ژ بلى ناڤى شتى ژ تشته کى دى ژى پيکده يت.

ئەرى ئەو دا زانیت کو بەفر ھەر ئافە ئەگەر وئ ئەف کورسە نەخواندبايە؟ ئەرى ما ل سەر وئ يا پېلىقى نەبوو بەرى ھینگى دياردەيا گوھۆرپىنا ئافى بۆ بەفرى و پىشتى ھینگى دووبارە ھەلبوونا وئ بۆ ئافى، بىخونىيت. سۆفيايى پىكۆل دکر ئەو ب خوە ھزرىن خوە بکەت بى کو پىشت بەستنى بکەتە سەر وى تىشتى خواندى.

پارمىنىلىسى دانپىدان ب ھىچ گوھۆرپىنەكى نەدکر، سۆفيايى چەند پتر ھزرا خوە د فئ چەندى دا كرابايە، پتر باوهرى پئ دنينا. ئەقلى پارمىنىدىسى ب چ رەنگان باوهر ژ ھندى نەدکر کو تىشتەك ئ نىشكەكى فە دىت بەيتە گوھۆرپىن بۆ تىشتەكى دى يى زىدە جىاواز. ب راستى ژى ئەو گەلەك يى زىرەك و چافنەترس بوو دەمى ئەف چەندە دگوتى، چونكى ھەموو كەسان ب سانەھى گوھۆرپىن سىروشتى ب چافىن خوە ددىتن و د ھەمان دەم دا وى ژى ئەف گوھۆرپىنە ھەموو رەتدكرن. چ پئ نەفىت گەلەك كەس ھەبوون ب بۆجوونا وى دكرە كەنى ژى. ئىمپىدۆكلىس ژى فەيلەسۆفەكى زىرەك بوو، چونكى وى دگوت گەردوون ژ توخمەكى ب تنى پىكناھىت بەلكو ژ گەلەك تۆخمان پىكدەھىت. ب فى رەنگى ھەموو گوھۆرپىن سىروشتى دەلىفە ھەيە روویدەن بى کو د راستى دا گوھۆرپىنەكا راستەقىنە د پىكناھەيا وان دا روویدەت.

ئەف فەيلەسۆفى گرىكى يى كەفن ب تنى ب رىكا ئەقلى گەھىشتە فى ئەنجامان، چ پىنەفىت وى سىروشت ژى خواند بوو ئى وەكو سەردەمى ئەفۆكە بوارى شىرۆفەكرنا كىمىيائى ل بەر دەستى وى نەبوو. سۆفيايى ب دروستاھى نەدزانى كا باوهر ژ ھندى بکەت كو ئاف و با و ئاگر و ئاخ بنىاتى ھەموو تىشتىن د سىروشتى دايە، باشە گرنگىا فئ چەندى چىە؟ ب شىوہىەكى بنەرەتى، ئىمپىدۆكلىس يى شاش نەبوو، چونكى مگرتىا يەكانە يا وەل مە دكەت باوهر ژ ھەموو وان گوھۆرپىنان بکەين يىن ئەم ب چافىن خوە دبىنين ئەوہ كو پتر ژ كەرستەيەكى بنەرەتى ھەبىت. سۆفيايى دىت كو ژ راستا فەلسەفە بابەتەكى بالكىش و بلىمەتە، چونكى ئەو دىشا ب ئەقلى خوە ھزرا خوە د ئان بۆجوونان دا بکەت بى كو پىدقى ب ھندى بيت ل وان تىشتان بزىرەت يىن ل قوتابخانى وەرگرتىن يان فىرىبووى. ل دوماھىي ژى گەھىشتە وى دەرئەنجامى كو فەلسەفە تىشتەكى ھۇسا نىنە مروف بشىت خوە فىرىبکەت، ئى ئەم شىين ب شىوہىەكى فەلسەفى ھزر بکەين.

## دیمۆكریتس

... بلیمه‌ترین یاری ل حییهانی...

سۆفیا یی هه‌موو کاغه‌زین وانه‌یین خوه یین فه‌لسه‌فی نه‌وین ژ ده‌ف فه‌یله‌سۆفه‌کی نه‌دیار شه‌هاتین کرنه‌ د سندوقا خوه یا ئاسنی دا و ده‌ری وئ گرت. پاشی ژ کۆلکی خوه ده‌رکه‌فت و هاته‌ دنا‌ف باخچه‌ی دا و بیاسه‌ کرن. وئ ه‌زری‌ن خوه د‌کرن کا دوه‌ی سپیدی ل سه‌ر تیشتی ج ر‌وودابوو، ب تایبه‌ت ترانه‌یین دایکا وئ ل دور "نامه‌یا نه‌فینی" یا بۆ وئ هاتی. ژبه‌ر هندئ هه‌ر زوو چوو سندوقا پۆسته‌ی ب پشکنیت داکو هه‌مان هه‌لوسته‌ی دوه‌ی دگه‌ل وئ دووباره‌ نه‌بیته‌فه‌.

ئه‌و دئ شیت ه‌یجه‌ته‌کی ژ پ‌یش نامه‌یا نه‌فینی شه‌ گ‌ریت ل هه‌که‌ ئه‌ف نامه‌یه‌ دوو رۆژان ل دوو‌ف یه‌ک بۆ هات، ئیدی دایکا وئ ژ ی باوه‌رناکه‌ت.

چاره‌کا دی، وئ زه‌رفه‌کی سپی یی بچوک دنا‌ف سندوقا پۆستی دا دیت. ئیدی ب شیوازکی تایبه‌ت نامه‌ بۆ وئ دهاتن: هه‌موو رۆژان پ‌شتی نیفرۆ زه‌رفه‌کی قه‌هوانی بۆ وئ دهات، پ‌شتی ئه‌و ژ خواندنا وئ ب دوماهی دهات، ئه‌و فه‌یله‌سۆف دا زه‌رفه‌کی دی یی سپی یی بچووک بۆ که‌ته‌ د سندوقا پۆسته‌ی دا.

رامانا فی چه‌ندئ ئه‌و بوو کو ئه‌و د‌شیت بزانی‌ت کا ئه‌و فه‌یله‌سۆف کیه‌ ل پا هه‌که‌ ئه‌و فه‌یله‌سۆف ژن بیت نه‌ک زه‌لام، ما کی د‌زانی‌ت؟ بۆ فی چه‌ندئ ژ ی ئه‌و د‌شیت د به‌نجه‌رکی دا ب‌راوه‌ستیت و زی‌ره‌فانیا سندوقا پۆسته‌ی بکه‌ت و دئ ب چا‌فین خوه‌ وی

فەيلەسۇفنى نەينى بىنيت، ژبەرکو ئەو نامىن سېي بچووك ب خوە ناھينە دناڤ سندوقى دا.

سۇفيايى بېيار دا پۇژا دى سېيى دەست ب پلانا خوە بکەت. سوباهى پۇژا ئەينى يە و بېنەفەدانا دوماهيا حەفتىي زى ھەموو يا ل بەر سينگى وئ.

سۇفيا چوو د ژوورا خوە فە داکو وى زەرپى فەکەت، ئەفرۆکە چ تىشت د وى زەرپى دا نەبوون ژ بلى کاغەزەکا بچووك و پرسیارەکا ب تنى ل سەر ھاتىوو نفيسين، ئى ھۇسا ديارە ئەف پرسیارە گەلەک ژ وان ھەرسى پرسیارین د نامەيا ئەفینىي يا دوھى دا ب زەحمەترە.

### ئەرى بۆجى ياريا "ليگۆ" بلىمەتتىن ياريا ل جىھانى؟

ل دەستېيىكى، سۇفيا دگەل ھندى نەبوو كو ياريا ليگۆ بلىمەتتىن ياريا ل جىھانى، چونكى ئەفە چەندىن سالە وئ ئەف ياريا نەكرى، زىدەبارى فى چەندى وئ چ پەيوەندى دناقبەرا ياريا ليگۆ و فەلسەفى دا نەددىت.

ئى ئەو قوتابىەکا گوھداربوو، ژبەر ھندى چوو كارتونا ياريين خوە ياکو دانايە سەر دولابا خوە يا جلكان ئينا خوارى و دناڤ ياريين خوە دا گەپيا ھەتا زەرەفەكى تزی پارچەيىن ليگۆيى يىن پەنگاوپرەنگ و جۇراوچۇر دىتتىن.

ئەو ماوۋەيەكى درىژ بوو وئ دەستى خوە نەكرىە پارچەيىن وئ ياريى ئى دگەل ھندى ژى دەمى وئ دەستى خوە كرىي و يارى پى كرىن و بېكۆل دكرى ھندەك تىشتان ژى دروست بکەت، ھزرا خوە د تايىبەتمەندىا فى ياريى دا كر.

ل دەستېيىكى كرنا فى ياريا و دروستكرنا ھندەك تىشتان ژ پارچەيىن وئ گەلەك يا ب سانەھى بوو، سەرەراي ھندى كو فان پارچەيان شيوە و قەبارەيىن جودا جودا ھەنە، ئى ئەو دىشيت ھەموويان ليكبدەت و تىشتىن نوو ژى دروست بکەت. پارچەيىن فى ياريى تىكناچن، ئەرى جارەكى مە پارچەيەکا ليگۆيى يا شەكستى دىتيە؟ نوکە پارچەيىن فى ليگۆيى ھەرۋەكو ھىنگى نە دەمى بەرى چەندىن سالان وئ كرىن و ھەلگرتىن.

يا ز هه مووی ژى گرنګر نه وه، هەر تشتی مه بښتې نه م دښین ژ فان پارچه یان دروست بکهن. نه م دښین پارچه یین وان ژیکه بکهن و دووباره تشته کی جودا ژى دروست بکهن.

نهری ژ فی چهندي پتر چ تشتی دی یی پیدښه؟ ب راستی سوډیا ل دوماهیې گهسته وئ باوهری کو یاریا لیگو بلیمه ترین یاریه ل جیهانی، لی پرسیار نه وه نهری فی یاریی چ به یوهندی دگهل فلهسه فی هه یه؟ هه لبت نه ف چهنده ژى نه یی هکا دی یه.

سوډیایی خانیه کی مه زن ژ لیکدانا وان پارچه یان دروست کر. د دلی خوه دا قمت نه دوپریا دانپیدانی ب هندي بکته کو نه ف دهمه کی دریزه وئ خوشیه کا هوسا مه زن نه بریه. نهری بوچی دهمی خه لک مه زن دبن نیدي شهرم دگهن یاریان بکهن.

دهمی دایکا وئ هاتیه مال و دیتی سوډیا مژوولی کرنا یاریانه، ب دلخوشی فه گوتی: "جهی خوشحالیا منه دهمی دبیم تو هیشتا وه کو زارویه کا بچووک یاریان دکه ی."

سوډیایی گوت: "نه ز یاریان ناکه م، به لکو نه ز یا هنده ک تاقیکرنین فلهسه فی یین نالوز نه نجام ددهم."

دایکا وئ بیهنا خوه کوور هه لکیشا، چ پینه فی وئ هزرا خوه د چیروکا کیفریشکا سپی و کولافی سیردبهندی یی فالآ دا دکر.

روژا دی سپیدی دهمی سوډیا ژ قوتابخانی زڅری، وئ زهرفه کی قههوانی یی مه زن د سندوفا پوښته ی دا دیت. وئ نه ز زهرف دگهل خوه بر و چوو د ژوورا خوه فه، وئ دقیا هه ر یه کسر دهست ب خواندنا وئ بکته و د هه مان دم دا ل بهر په نجه رکی پاره ستیا و چافی وئ ل سندوفا پوښته ی وو.

## تيورا گەردىلى

ئەفە جاركادا دى ئەم گەشتىنە ھەقدوو، سۆفيا.

ئەفۇكە تو دى گوھاريا دوماھىك فەيلەسۇفى بوارى سروشتى كەي. ئافى وى ديمۆكرىتس (370-460 بەرى زايىنى) بوو. د بىنەرەت دا خەلكى باۋىرى "ئابدېرا" ل سەر كنارى رۇزھەلاتى يى دەرپايا ئىچە بوو. ئەگەر تو شىابى بەرسقا پرسىارا ياريا ليگۇيى بەدى، چ بېنەفەت تىگەشتىنا پرۇزەيى فى فەيلەسۇفى بۇ تە يا ب زەحمەت نابىت.

ديمۆكرىتس يى ھەفراپوو دگەل فەيلەسۇفىن بەرى خوە ئەوین دگوتىن گوھۇرپىنن بەرچاڧ د سروشتى دا، ژ ئەنجامى گوھۇرپىنەكا راستەقىنە پەيدانابن. ئەو ۋى دگەل وى چەندى بوو كو پېدقىيە ھەر تىشتەكى د گەردوونى دا ژ ھندەك توخمىن بچوكت پىكھاتىبىت. ھەر يەك ژ فان تۇخمان ۋى يى نەگوھۇرە. ديمۆكرىتسى ئافى فان پارچەيىن ھەرە بچوكت كرنە گەردىلە Atom، ئانكو ئەو پارچەيىن ئىدى نەھىنە دابەشكرن.

ديمۆكرىتسى پىكۆل دكر وى چەندى پىشتراست بكت كو ئەو توخمىن گەردوونى پىككئىنن، نەشىن ل سەر دابەشبوون و پارچە پارچەبوونى بەردەوام بن، چونكى ب دىتتا وى ئەگەر ئەف توخمە بەردەوام بېنە دابەشكرن ئىدى نەشىن بىنە ئەگەر پىكھاتنا وان تىشتان يىن دناڧ سروشتى دا ھەين.

ئەگەر بەردەوام گەردىلە بۇ پارچەيىن بچوكت بېنە دابەشكرن و پىرت پىرت كرن، ل وى دەمى سروشت دى چراتيا خوە ژ دەست دەت ھەتا وەكو شوربەيەكا رۇھن و شل لىدھىت.

ژلايەكى دى فە، ئەو توخمىن سروشتى پىككئىنن پېدقىيە د نەگوھۇر بن، چونكى چ تىشت ژ دەف خوە پەيدانابن. ل دور فى خالى، ديمۆكرىتس دگەل ھەر يەك ژ پارمىنىس و ئىلىنى يى ھەفراپوو.

ئەو د وى باومرى دا بوو پېدقىيە ھەموو توخم د رەق و چىر بن بى كو ھەموو وەكو يەك بن. ئەگەر ھەموو توخم د وەكھەف بانە، ل وى دەمى چ شىرۇفەكرننن رازىكەر

"قالىكەر" نەدېوون ژ بۇ ھەممەجۇريا شىۋەيىن جودا جودا د گەردوونى دا ۋەك زەيتون و بېستى بىزنى و پىرجا مەرۋى.... ھتد.

ھەردىسان دىمۇكرىتس د ۋى باۋەرى دا بوو دىناڧ گەردوونى دا ھۇمارەكا بى ۋىنە يا گەردىلەيان ھەنە. ھندەك ژ وان د گرۇڧىرن و د حلىنە و ھندەكىن دى ژى د زڧر و خواروڧىچن، ژبەر ڤان شىۋە و قەبارەيىن نەۋەككەڧ، ئەو دىشېن دگەل ھەڧ كوم بېن و تەن و بېكەتەيىن جودا جودا دروست بىكەن. ھەرچەندە ھۇمارا گەردىلەيان يا بى دوماھىيە و د ژىكجودانە، ئى دگەل ھندى ژى دىشېن ھەتا ھەتايى بىمىن و نەھىنە ژىناڧىرن يان پارچە پارچە كرن.

دەمى لەشەكى زىندى دىمىرىت، بۇ نموونە دارەك يان گىيانەۋەرەك، گەردىلەيىن ۋى جارەكا دى ژىككەدېن و بەربەلاڧ دېن و دىبىت ھندەك جاران ئەڧ گەردىلەيە جارەكا دى دگەل ھندەك گەردىلەيىن دى كوم بېن و لەشەكى يان بونەۋەرەكى نوو دروست بىكەن.

گەردىلە دىناڧ ئەسمانى دا ب نازادى دڧىرن و دھىن و دچن، ئى ھندەك ژ وان ھندەك بېكەتەيىن ۋەكو ددانان يان سىرتيان ھەنە و ب پىكا وان دىشېن خوە پىككە بگرن و تىشتىن دەۋرۋبەرى مە پىككىين.

نوكە تە زانى كا مەرەما من ژ پارچەيىن ياريا لىگۇيى چ بوو، مانە ھۇساپە؟ ھەمان ڤان پارچەيان ژى ئەو ساخلەت ھەنە يىن دىمۇكراتىسى دايىنە گەردىلەيان، ھەر ژبەر ھندى ھەر تىشتى مە بڧىت ئەم دىشېن ژى دروست بىكەين، ژبەرەكو ئەڧ پارچە زىدەتر ناھىتە پىرت پىرت كرن، ھەردىسان قەبارە و شىۋەيىن جودا جودا ھەنە و وان ژى ھندەك بېكەتەيىن ۋەكو ددان و سىرتيان ھەنە گو ھارىكاريا وان دكەن بىمىنە پىككە دەمى مە دڧىت تىشتەكى نوو ژى دروست بىكەين. ئەڧ شىۋازى نوو يى پىككەگىردانى و ئەو تىشتى نوو يى مە ژى دروستكىرى، ئەم دىشېن دووبارە ب سەنەھى ژىككەبىكەين و سەر و ژ نوو تىشتەكى دى ژى دروست بىكەين.

شىانېن دووبارە بكارنىنانا ياريا لىگۇيى بوۋىيە ئەگەرى سەرەڧتەن ڧى ياريايى و بەربەلاڧبونا ۋى ل سەرانسەرى جىھانى. ئەو پارچەيىن لىگۇيى يىن زارۇك بۇ خوە ترۆمبىلەكى ژى دروست دكەن، دىشېت ل رۇژا پاشىر خراپ بىكەت و دووبارە خانىيەكى ژى



دروست بکهت، ژ بهر هندئى ئەم دشیین بیژین ئەف پارچه د نەمرن. ئەرى ما مه گەلەك  
جاران زارۆكێن خوه نەدیتینه دەمى یاریان ب وان پارچهییڤ لیگوویی دكەن دەمى دایك و  
بابین وان هیشتا زارۆك و د ژیی وان دا ئەو یاری دكرى بۆ خوه كړین؟

هەرديسان ب پێكا تەقنا دەستكرد ژى ئەم دشیین شیوهییڤ جودا جودا دروست  
بكهین، ئى ئەم نەشیڤ پشتی چەندین جارین بكارئینانى مفای ژ فى تەقنى وەرگیرین،  
چونكى دى خراب بیت و تیكچیت و ئیدی دى یا ب زەحمەت بیت ئەم بشیڤ تشتەكی نوو  
ژى دروست بكهین.

ل سەردەمى ئەفرۆكە ئەم دشیڤ بیژین تیورا دیمۆكریتسى ل دور گەردیلەیان یا  
دروست بوو، چونكى ژ راستا سروشت ژ گەردیلەییڤ جودا جودا پێكدەهیت و بەردوام ئەف  
گەردیلەیه خوه لێكدەن و ژ هەفدوو دوور دكەف. بۆ نموونه، رەنگە گەردیلەیهكا  
هایدروچینی یا نوکه رەخەكی دفنا مین پێكئینای، بەرى نوکه و ل سەردەمەكی دى پرتەك  
بیت ژ لمبسا فیلەكی. رەنگە ژى گەردیلەیهكا كاربونی یا نوکه دناف زەفلهكا دلى مین دا، بەرى  
نوکه كوریا دمیانسۆرمكى بیت.

دگەل بورینا دەمى، زانستى ئەو چەندە دووپاتكر كو گەردیلە ژى ژ ھندەك تەنن  
بچووكر پێكدەهین دبیزنى "گەردیلەییڤ دەستپێكى". ئەف تەنە "پروٹۆن"، "نیوترون" و  
"ئەلیكترون". دوور نینە ل پاشەپۆژى زانست بگەهیتە وى چەندى كو ئەف تەنەژى ژ  
ھندەك تشتین بچووكر پێكبھین، ئى زانایین فیزیایى ل سەر ھندى رێكەفتینە كو دقیت  
سنوورەك ھەبیت و ئیدی ئەف گەردیلەیه زیدەتر نەھینە دابەشكرن. چ پینەفیت ژى ئەف  
گەردیلەییڤ زیدە ھوور و بچووكر سروشتى پێكدئین.

دیمۆكریتسى مفا ژ نامیرین ئەلیكترونى یین ل سەردەمى مه وەرئەگرتبوو، بەلكو  
ئەقلى وى ب تنى ھاریكاریا وى دكر و ئالاقى وى یى یەكانە بوو، ژبەر ھندى وى چ  
ھەلبژارتنن دى نەبوون.

ئەگەر ئەم ل سەر وى بۆچوونى پێك بگەفین كو چ تشت د گەردوونى دا ناھینە  
گوھۆرپن و چ تشت ژ دەف خوه پەیدانابن و چ تشت ژناف ناچن، پیدفیه ئەم ل سەر وى  
بۆچوونى ژى پێك بگەفین كو سروشت ژ ھژمارەكا بیدوماھى یا گەردیلەییڤ ھەرە بچووكر

پیکدهیت، ب پهنگهکئی بهردهوام ئەف گەردیلەیه دگهل یەك خەرقەدین و تەشەکی دروست دکهن و پاشی پستی دەمەکی ژیکفەدین و تەشەکی نوو دروست دکنەفە.

دیمۆکریتسی پەنا بۆ بەر ج "هیز" مکی یان "پۆح" مکی نەبربوو ژ بۆ شەرقەکرنا دیاردەیی سەروستی، بەلکو هەبوونا سەروستی ب تەن بۆ گەردیلە و فالاهیی دزفراپند. پهنگە ژ ی وی ب تەن باوەری ب وان تەشان هەبایە یێن دەاتنە بەرجەستەکرن و ژ ماددەیهکی پیکهاتیان، ژبەر هندی دگوتنە وی فەیلەسوفی مەتریالی یان ژ ماددەخواز\*.

ج نیاز د لقینین گەردیلەیان دا نین، بەلکو هەر تەشەکی د سەروستی دا هە ی ب پیکەکا میکانیکی دلفافیت، ئ ئەف چەندە هندی ناگەهینیت کو هەر تەشەک ژ نیشکەکی فە روودەت، بەلکو هەر روودانەک ل دووف یاسایەکا نەگووژ پەیدادەیت. ب دیتنا دیمۆکریتسی، ل پەشت فەن هەموو دیاردەیان، ئەگەرەکی سەروستی هەیه، ئەگەرەکی هۆسا کو خوە دناف وان تەشان ب خوە دا فەشارتیه. جارەکی دیمۆکریتسی گوتبوو وی پێخوشرە ئەو یاسایەکا سەروستی ئاشکەرا بکەت ل شوونا هندی ببیتە شاهی ئیمپراتۆریا فارسان.

هەردیسان تیورا گەردیلە یا دیمۆکریتسی، ناریشەیا هەستا دیتن ژ شەرقە دگەت، ئانکو ژ ئەنجامی لقین و هاتنووچونا گەردیلەیان دناف فالاهیا سەروستی دا، ئەم دشیین تەستین دەورووبەری خوە ببینین، بۆ نموونە، دەمی ئەم هەیفی دبیین، رامانا وی ئەو هەردیلەیی هەیفی دگەفە پێشچاقتن مە.

ئ بابەتی پۆحی چەوا دی هیتە شەرقەکرن؟ نەری ئەم دشیین پۆح مەرفەکی ژ ب پیکا گەردیلەیی و ببینین، ئانکو ب پیکا بەرجەستەکرنا پیکهاتەیین وئ؟ باشە، ب دیتنا دیمۆکریتسی، پۆح ژ هەندەک گەردیلەیی گروژر و حلی "گەردیلەیی پۆحی" پیکدهیت، دەمی مەرفە دمریت، گەردیلەیی پۆح وی ژ لەشی وی دەرەکەف ژیکفەدین و بەرفە هەموو ئاراستەیان بەرەلەف دین، دبیت ژ پستی هینگی دووبارە ئەف گەردیلەیه خوە لیکبەدەفە و پۆحەکا نوو دروست بکەن.

---

\* مەتریالیست Materialist یان ماددەخواز ئەو کەس یێن ل دووف پێبازا ماددە دیچن کو ب باوەریا وان هەر تەشەکی د گەردوونی دا، د بنەرەت دا ژ ماددەیا پیکدهیت، ب فی چنگی ماددە تەشەکی دەستپیکیه و هەست "مەژی" تەشەکی لاومکی یان ژ ناخەجیه.

ئەف چەندە ۋى ھىندىۋى رادگەھىنىت كۆرۈچا مەۋقۇ نە يا نە مەرد، گەلەك كەسەن سەردەمى ئەفەركە ۋى باۋەرى بى قى چەندى ھەيە. ئان كەسان باۋەرى بى ھىندى ھەيە كۆرۈچا مەۋقۇ دگەل مەۋقۇ مەۋقۇ يا گەردايە، ۋى بەر ھىندى دەمى مەۋقۇ مەۋقۇ پىچ دىبىت، ئىندى ئەم نەشەن بى چ رەنگان ھەست بى ھىياريى بىكەن.

بى قى رەنگى، دىمۆكرىتسى بى تىورا خۈە يا گەردىلى، خىچەك ل سەر فەلسەفە يا سەروشتى يا گەريكان رە ئىنا و دا رەخەكى.

دىمۆكرىتس دگەل ھىراكلىتسى يى ھەفەربوۋ كۆ ھەر تەشەك د گەردوۋنى دا يى د دۈخەكى گۆھۈرىنى يى بەردەۋام دا، لى ل پەشت ئان تەشتىن بەردەۋام دەھنە گۆھۈرىن، تەشەكى جىگىر و ھەتا ھەتايى ھەيە و ھەت ناھىيە گۆھۈرىن، دىۋىزە قى تەشتى ۋى گەردىلە.

دگەل خاۋاندنا ئان نامەيان، سۇفىا ل بەر پەنجەركى يا پوۋنشتى بوۋ داکو پەزائىت كا نەرى كەسەكى نەنىاس دى نىزىكى سەندوفا پۆستەى بىت يا نە. ئەو بى قى رەنگى يا پوۋنشتى بوۋ و دوۋبارە ھەزا خۈە د وان تەشتان دا دىر يىن بەرى نۆكە خاۋاندىن.

ھەموو ئەو كارى دىمۆكرىتسى كرى، بى تەن ئەو بوۋ كۆ ۋى ھەزا خۈە دىر. بى رىكا قى ھەزەركى شىا بگەھىتە بىرۈكەيەكا بلىمەت، ئەو بىرۈكەيە شىاى ئارىشەيا ھەلاۋىستى دىناقبەرا "كەرسەيى يەكانە" و "گۆھۈرىن" ئى دا چارسەر بگەت. پەشتى كۆ بۆ ماۋىي چەندىن چەرخىن دىۋىزە فەيەلسۇف ل بەر قى دىۋارى ئاسى بوۋىن، ل دوماھىي دىمۆكرىتس ھات و بى تەن بى رىكا ئەقلى خۈە ئەف ئارىشەيە چارسەرگىر.

سۇفىايى دەست بى كەنىي كرى و پىچەك مابوۋ دى ۋى خەراب بىت ھىندى دىرە كەنى، بى رەستى ۋى تەشەكى لۋىكى يە. ل دوماھىي بۆ ۋى دىاربوۋ سەروشت ۋ چەندى توخمىن بچوۋك پىكىدەيىت كۆ بى چ رەنگان ناھىيە گۆھۈرىن.

ۋىلەيكى دى فە، ھىراكلىتس نەيى شاش بوۋ دەمى گۆتى ھەموو توخمىن د سەروشتى دا، يىن د دۈخەكى گۆھۈرىنى يى بەردەۋام دا، بەلگە ل سەر قى چەندى ۋى ئەو

هه موو مروڤ و گيانه وهر ل دوماهيې ههر دمرن، هه تا جيايېن مه زن و بهيژ ژى هيدي  
تووشى ژنافچوونى دبن.

يا گرنگ ل فيري نه وه بزانيڼ نه ډ جيايېن مه زن، سهره پاي ژنافچوونا وان، ئى نه و  
ب خوه ژ هندهك گهرديله يېن گه لهك بچووك پيكنه يېن كو قهت ناهينه ژنافچرن يان پرت  
پرت كرن.

ئى ديموكريتسى هندهك پرسپاريڼ دى نازراندين، بو نموونه، دهمى وى گوتى تشتين  
د گهروونى دا ل دووډ هيزمكا ميكانيكى ب پيځه دچن، وى بېړوكه يا هه بوونا هيزمكا گيانى  
د گهردوونى دا پرتدكر كو نه مفيدوكليس و نه نكزاگورسى باوهرى پي هه بوو، د هه مان دهم  
دا نه و د وى باوهرى دا بوو كو روځا مروځى نه يا نه مرمه.

نهرى هه تا قى خالى نه و يې راست بوو؟

سوفيايې بهرسقا دروست نه دزاني، چونكى نه ډه نه دهمه كى دريژ بوو وى دست ب  
خواندنا كورسې فهلسه قى كرى.



## چارەنقىس

...فالفهكەر بېكۆلى دكەت تىشەكى شىرۋە بىكەت كو د راستى دا نەيى

پېشىبىنىكرىه...

دگەل خواندنا فەلسەفا دىمۆكرىتسى، چافى سۆفيايى بەردەوام د پەنجەركى دا ل  
باخچەى بوو، داکو دىل خوە نارام بىكەت، ژ ژوورا خوە ھاتە خواری داکو بىچىت تەماشەى  
سندوفا پۇستەى بىكەت.

دەمى دەرگەھى مال فەكرى، زەرۋەكى بىچووك ل بەر دەرگەھى دىت كو نافى وى ل  
سەر يى نقىساي بوو، سۆفيا نامۇندىن.

ھۇسا ديارە قىچارى وى سوفيا سەردابر! چونكى ئەفرۇكە دەمى ب درىزاھيا رۇژى  
ئەو ل بەر پەنجەرى يا راوستىاي و چافى وى ل سندوفا پۇستەى، فەيلەسوفى نەيىنى د  
رىكەكا دى را ھاتبوو و ئەف زەرۋە دانابوو بەر دەرگەھى مالا وان و پاشى دووبارە خوە دىناڤ  
دارستانى دا بەرزە كرىبوو.

ئەرى وى چەوا زانى سۆفيا ل بەر پەنجەرى يا راوستىايە و زىرەفانیا سندوفا  
پۇستەى دىكەت؟ ئەرى وى ئەو د پەنجەرى دا دىتبوو؟

ھەرچەوا بىت، سۆفيا يا كەيفىخوش بوو كو شىاي نامى دگەل خوە بىبەت بەرى كو  
دايكا وى بېھتە مال و زەرۋە ل بەر دەرگەھى دىتبايە.

سؤفيا بلز زڤرى ژوورا خوه و نهو نامه ښهكر، كوژيښ زهرفى سېي پېچېكى د تهر  
بوون و هندك شوونوار ل سهر مابوون كو هوسا دياره شوونوارين ددانان بوون. نهري نهف  
چهنده چهوا چيېوويه؟ چونكى نهفه چهنه روزه باران نههاتى.

ل سهر كاغهزا دهسټپيكي يا نفيساي بوو:

نهري ته باوهرى ب چارهنفيسى ههيه؟

نهري نهساخي سزادانهكه ژ دهف خوداي؟

نهو كيژ هيژه كونتروئي ل سهر پيڅازوويا ديروكي دكهت؟

نهري وي باوهرى ب چارهنفيسى ههيه؟ ل دهسټپيكي نهو نه يا پشتراست بوو كا  
باوهرى پي ههيه يان نه، لي وي گهلهك كهس دنياسين كو باوهرى ب چارهنفيس و بهختي  
ههېوو. كچهكا ژ ههفالا وي د پوي شه بهردهوام گوشهيا بورجين بهختي د گوڤار و  
روژنامهيان دا دخواندن. نانكو نهگهر مه باوهرى ب زانستى فهلهكي ههبيت، چ پي نهفيت  
دي مه باوهرى ب چارهنفيسى زي ههبيت ژبهركو زانايين فهلهكي د وي باوهرى دانه كو  
جهي ستيران ل نهسماني كاريگهري ل سهر ژيانا مروځان ل سهر رووي نهردى ههيه.

نهگهر مه باوهرى ب هندی ههبيت كو ديتنا پشيكهكا پدش ل سهر جادي نيشانا  
بيئيفلهحيي بيت، پيدفيه مه باوهرى ب چارهنفيسى زي ههبيت، مانه هوساياه؟ ههرچهنه  
وي پتر هزرا خوه د في چهندي دا كرابايه، پتر نمونه دهاتنه سهر هزرا وي. بو نمونه،  
بوچي گهلهك مروځ ديژن "في داري بگره؟" \* ههرديسان بوچي روزه نهيني يا 13ئ  
ههيفي دهيت هزمارتن روزهكا بي ئيفلهح؟ سؤفيايي زانايوو كو هندك ئوتيلان ژماره  
سيژده داندانايه سهر ژوورين خوه. ههلبهت نهف نمونه زي وي چهندي دووپات دكهن كو  
گهلهك كهسان باوهرى ب فان نهفسانهيان ههيه.

---

\* في داري بگره knock on wood نيديهما زمانئ ئينگليزيي يه ل وي دهمي دهيه گوتن دهمي  
كهسهك بيژيته كهسهكي دي خوه ژ تشتين خراب دوورپيخه.

بهیفا "نهفسانه" ب خوه بهیشهکا بی رامانه. بۆ نموونه نهگهر تو کهسهکی موسلمان یان کریستیان بی، دی بیژن تو مروڤهکی خوهدان باوهری، ئی ههکه ته باوهری ب زانستی فهلهکی ههبیته یان باوهری ب بیئیفلهحیا روژا نهینی یا 13ئ ههبیته، دی بیژن تو کهسهکی نهفسانهچی. ئهری کی نهو ماف ههیه باوهریا کهسین دی ب نهفسانهیی ل فهلهم بدهت؟

ههرچهوا بیت، سؤفیا یا ژ تشتهکی ب تنی پشتراست بوو: دیمۆکریسی باوهری ب چارهنقیسی نهبوو، بهلکو وی ب تنی باوهری ب گهردیله و فالاهی ههبوو.

سؤفیا یی پیکۆل دکر هزرا خوه د پرسیارین دی یین ل سهر نامی بکهته.

ئهری نهساخی سزادانهکه ژ دهق خودای؟ ئهری ل سهر دهمی نهفرۆکه کی باوهر ژ تشتهکی هۆسا دکهته؟ رامانا فی چهندی ئهوه دهقیته ئهم داخوازا هاریکاری ژ خودای بکهین داکو ساخلم بینهفه، چونکی وئ گهلهک کهس د ژيانا خوه دا دیتبوون دهمی نهساخ دیوون، دوعا دکران داکو ساخلم بنهفه، ئی ئهری ههتا چ راده وان باوهری ب هندئ ههبوو کو خودای نهو نهساخی یین داینه وان و ههر نهو دشیته نهساخیا وان چارهمهر بکهته.

ههلویستی وئ بهرامبهری پرسیارا سیی ژ ههمووان ب زهحهتر بوو، بهری نوکه چ جاران وئ هزرا خوه د هندئ دا نهکریوو کا کی کونترۆل ل سهر دیرۆکی دکهته. باشه مانه ههر مروڤ ب خوهنه؟ باشه ههکه خودا یان چارهنقیس ههبیته، ئانکو خهلهک نهشین خواست "ئیراده" و ههژین خوه ب ئازادی پراکتیزه بکهن.

فی بیرۆکی، بیرۆکهیا پراکتیزهکرنا خواستان ب ئازادی، سؤفیا بهرهق ئاراستهیهکی نوو بر. ئهری بۆچی نهو یا رازیه نهف فهیلهسؤفی نهدیار یاریا دگهل وئ بکهته، یاریا پشیک و مشک؟ ئهری بۆچی نهو ژی نامهیهکی بۆ فی فهیلهسؤفی نهدیار فریناکهته؟ چ پینهفیت نهو دی هیته و زهرفهکی دی یی قههوانی دانیهته د سندوفا پۆستهی دا، باشه پا سؤفیا ژی دی نامهیهکی بو وی\وئ کهته د سندوفا پۆستی دا.

ههر یهکسهر وئ دهست ب نهنجامدانا فی کاری کر. نه یا ب سانهی بوو نهو نامهیهکی بۆ کهسهکی وئ چ جاران نهدیته بنفیسیت، تا وی رادهی نهو نزانیت نهو کهس



ۋنە يان زەلامە، يان ۋى كەسەكى گەنجە يان دانەمەرە، يان تو بېۋى كەسەكى ھۆسا بېت  
سۆفيا ۋى بىناسىت؟

ل دوماھىي ۋى ئەق نامە نقيسى:

بۇ بەرپىز: فەيلەسۇفى ھىزا

ب رېزگرتەنەكا مەزن قە، ئەق مالە شانازىي ب جەنايى ھەۋە يى بەرپىز و ھنارتنا  
ۋانەيىن فەلسەفى دېت، ئى ئەۋ تىشى بۈۋىيە جەي دىگرانىا مە ئەۋە كو ئەم تە  
نانىاسىن، ژبەر ھندى ئەم ھىقى ژ تە دكەين خود بۇ مە بىدەيە نىاسىن و ناسنامەيا  
خود ديار بکەي.

بەرامبەرى ھندى، ئەم تە داخواز دكەينە قەخوارنا قەھودىيەكى ل مالا مە و يا باشتىر  
ئەۋە سەردانا تە ل ۋى دەمى بېت دەمى داپىكا مەن ل مال نە. ئەۋ رېۋزانە، ژ رېۋزا  
دوۋشەمبى ھەتا ئەينى ژ دەمىر 7:30 سېئىد ھەتا 5:00 ئىقارى كار دكەت. ئى  
ئەز ۋى ل قى دەمى دچمە قوتابخان، ئى سوباهى رېۋزا پېنج شەمبى يە و دى ل  
دەمىر 2:15 پىشى نىقرو زقۇر مە مال. پىشتاىست بە ئەز دى قەھودىيەكا گەلەك  
خوش بەرھەق دكەم. دووبارە سوباس بۇ تە.

دگەل رېزىن مەن

قوتابىيا تە يا دلسوز

سۆفيا نامۇندىسن يا 14 سالى

ل بىنى نامى ۋى نقيسا: ھىقى دكەم بەرسقى بىدە.

سۆفيايى ھەستېيىكر نامەيا ۋى زىدە يا فەرمى يە، ئى بۇ ۋى يا ب زەحمەت بوو  
بزانىت دى كىز پەيقان بۇ كەسەكى نقيسىت يى كۈھىشتا نەدىتى.

وئ ئه و نامه كره د زهره كې رهنگ پيڅای دا و دهرئ وئ گرت و ل سهر نفيسا: بؤ  
فهيله سوځي.

ناريسه ئه و بوو دئ چه وای زهرې كته د سندوقا پوځته دا بئ كو دايكا وئ  
ببينيت، باشه، يا باشتره پښتې ل دانئ ئيفاري دايكا وئ دهيتته مال ئه و بچيت بكهته د  
سندوقې دا و رږځا دى سپيدى زوو زى بچيت سهكته كا هيشتا ل جهئ خوه مايه يان نه.  
نه گهر ل ئيفاري يان ب شفقې چ زهرېن دى بؤ وئ نه هاتبن، دئ نه چاربيت زهرې خوه يئ  
پيڅاى ژ سندوقا پوځته دا ئينته دهرئ.

باشه بوچي تا قى رادهى كارئ وئ هؤسا يئ نالوژ و ب زحمه ته؟

ل شئ ئيفاري، سوځيا زووى چوو سهر جهېن خوه يئ نفستنى، ههرچه نده ئه و  
ئيفاريا رږځا ئه ينى بوو و دايكا وئ بيكول دكر وئ بهيخته هشار دكو پيځه بيترايې بخون  
و ههر دوو پيځه تهماشهى زنجيره يا پوليسى يا خوشتشي يا ب نافئ "ديريك" ل دهق وان  
بكه، ئى سوځيايې هؤسا خوه دياركر كو ئه و گهلهك يا واستيايه و دقئيت ل سهر تهختي  
خوه يئ نفستنى په رتووكه كې بخوينيت.

دهمى دايكا وئ ل بهر تيله فزيونى يا روونشتى، سوځيايې ئه ق چه نده ب دهليفه  
زانى و بله ز چوو ژ دهرقه و نامه يا خوه هافيتته د سندوقا پوځته دا.

وئ دزاني دايكا وئ يا نيگه رانه، نه خاسم ئه قه ژ وئ رږځي و مره يا سوځيايې  
به حسى چيروكا كيڅر يشكا سې و كولاشي بؤ كرى، ژ بهر هندئ سوځيايې نه دقيا زيده تر بؤ  
وئ نه خوش بكهت، ئى چ پېنه قئيت يا ل سهر وئ پيدقې بوو زيرمفانيا سندوقا پوځته  
بكهت.

دهمى دايكا وئ چوويه قاتئ سهرى، دهمزميز نيزيكى دوازدهى شفقې بوو و هيشتا  
سوځيا د پهنجره ئى دا يا راوه ستياى بوو و بهرئ وئ ل كولانئ بوو.

دايكا وئ پرسيار ژى كړ: "نه رئ تو زيرمفانيا سندوقا پوځته دكه؟"

- "نه ز يا مافدارم تهماشهى وى تشتى بكم يئ من دقئيت."

- "ئەز دېيىم تو يا ئەقېندار بووى، ئى ھەكە تو ل ھېقىا نامەيەكا نوو بى، ئەز باوەرناكەم ئەو قى نىقا شەقى بھىت و نامەيەكا دى بۆ تە بکەتە د سندوقى دا."

ناخ، كەربېن سۆفيايى گەلەك ئۇ ئان چىرۆكىن عەشقى يېن ئاشوبى قەدبوون، ئى پا ما ئەو چ بکەت؟ يا باشرە ئەو دايكا خوە ب قى شىوہى بھىلىت و بلا ھەر قى ھزرا شاش بکەت باشرە ئۇ ھندى ئەيىيا وى بزانيٹ.

دايكا وى بەردەوامى دا ئاخفتنا خوە و گوت: "ئەرى وى بۆ تە بەحسې كىقىرىشك و كولافى سېرەبەندىي كرىه؟"

سۆفيايى ب بەلى بەرسقا وى دا.

- "ئەو... باشە ئەو كەرەستەيىن بېھوشكەر بكارنائىنىت، مانە؟"

ب راستى زى دى وى دما ب دايكا وى قە، ئى ئەو نەدشيا زىدەتر دايكا خوە د قى نىگەرایی دا بھىلىت. وى ب تەمامى بەروفازى ھزردكر، ھزرا وى ب تنى بۆ كەرەستەيىن بېھوشكەر دچو دەمى دىتى كچا وى بېچەكى يا ھزرا خوە د ھندەك تىشان دا دكەت و ئەقلى خوە بكاردئىنىت... ھندەك جارن كەسېن مەزن زى چەند تە ئەقل سفقن!...

- "دادى ئەز سوزى ددەمە تە كو چ جارن نىزىكى ئان تىشان نەبم."

دگەل گوتنا ئان پەيقان، ئەو ل دايكا خوە زقېرى و بەردەوامى دا ئاخفتنا خوە: "ھەرۈسا ئەو زى قەت كەرەستەيىن بېھوشكەر بكارنائىنىت، بەروفازى قى چەندى، ئەو گەلەك گرنگىي ب فەلسەفى ددەت."

- "باشە ئەو ئۇ تە مەزىنرە؟"

سۆفيايى سەرى خوە ھەزاند و ب نەخىر بەرسقا وى دا.

- "باشە ئەو ھندى تەيە؟"

دىسان وى سەرى خوە ھەزاند بى كو بەرسقەكا دروست بدمتە وى.

- "باشە تو دېيىزى ئەو گرنگىي ب فەلسەفى ددەت؟"

دووبارە سۆفيايى ب بەلى بەرسقا دا.

- "هؤسا دياره نهو كهسهكى ژيهاتي يه، نوكه ههړه بنفه. نهز دبېژم تو بچيه سهر جهين خوه بنفى يو ته باشتره."

لې سؤفيا ههر ما ل بهر پهنجهرئ و بهردهوام تهماشهى كولانئ دكر. دهمي دهمژمير بوويه يهكى شهفئ، خهوى چافين وئ گرتن و پيچك مابوو دا چيته سهر جهين خوه لې ژ نيشكهكى شه سيتافكا كهسهكى كهفته بهر چافين وئ دهمي ژ ناف دارستاني دهركهفتي.

ژ دهرفه، دنيا يا تاري بوو، لې رؤناھيا ههيفئ تيرا هندئ دكر كو نهو شيوهي وي زهلامى ببينيت، نهو كهسهكى دانعهمر بوو، نانكو ههرچهوا بيت ژ وئ مهزنتر بوو و كولافهك ل سهرى بوو.

بو ساتهكى، وي سهرئ خوه بلند كر و تهماشهى مالا وان كر، لې وئ رؤناھيپن مال ههموو فهمرانديبون. پاشى بهرډف سندوقا پؤستهى شه چوو و زهرډهكى مهزن كره تيډا، لې ههر ل وي دهمي چافئ وي ب زهرډف پيقازى كهفت.

د ماوهي چمند چركهپين كيّم دا نهو ژ ويري دووركهفت و بهرډف رپكا ناف دارستاني شه چوو و يهكسر بهرزهبوو.

دلې سؤفيايې بلهز خوه قوتا، يا ل سهر وئ پيډفى بوو ب جلکين نفستنى ل دووډ وي زهلامى بكهته غارئ نهگهر نهو ... نهخير، نابيت نهو ل دووډ كهسهكى نهنياس بكهته غارئ نهخاسم ل درهنگى شهف، ل شوونا هندئ نوكه ل سهر وئ يا پيډفيه بچيته زدرفه و وي زهرډف د سندوقى دا بههگريت.

بو ساتهكى راوهستيا، پاشى ب هشياري ژ دهرهچكان هاته خوارئ و هيډى دهرگهه فهكر، د ماوهي كيّمتر ژ خولهكهكى دا زهرى ژوورا خوه شه و نهو زهرډف د دهستان دا بوو. ل سهر تهختى خوه روونشت و بيّنا خوه كوور ههلكيشا. پشتى بورينا چمند خولهكان، بى روودانا چ تشتان، زهرډف فهكر و دهست ب خواندنا نامى كر.

چ بيّنهفيت نوكه نهو ل هيډيا بهرسفا نامهيا خوه نهبوو، چونكى نهو يا پشترسته سوباهى دي بهرسفا وئ هيّته دان.

## چارەنقىس

دەمباش، ئەفە

جارەكا دى ئەزم، خوشتقىا من سۆفيا!

دەمى ھزەركا شاش دەيتە د سەرى تە دا و كارەكى ئەچاھەپىكرى بىكە، ئەز  
ھوشدارىيى ددەمە تە كو ب ج رەنگان سىخورىيى ل سەر مەن نەكە، رۆزەك دى ھىت و دى  
ھەفدوو بىنين، ئى ئەز دى بىرپارى دەم كا كەنگى و ل كىرى. ئەفە مەن ھوشدارى دا تە و ئەز  
يى پىشپاشتم تو دى يا گوھدارى، مانە ھۆسايە؟

دا بىزقېنە بابەتتى خوە يى فەلسەفى. بەرى نوکە مە زانى كا چەوا فەيلەسوفان  
بىكۆل كىرەو دىاردەيا گوھورىيى د سىروشتى دا شىرۆفە بکەن. ل سەردەمىيى بەرى، ھەموو  
تشت بۆ ئەفسانەيان دىزفاندىن.

ئى پىدقى بوو ئەف ئەفسانەيىيى كەفن گوھەپانى بۆ ھندەك بواريى دى چول بکەن.  
ئەم دى قى چەندى ب ئاشكەراى بىنين دەمى دچىنە دناف بابەتتىن نەساخى و ساخلەمىيى  
دا، زىدەبارى سىياسەتى. د فان ھەردوو بواريى ھەرە گرنگ دا، گرىكىيى كەفن باوەرى ب  
چارەنقىسى ھەبوو تا وى سەردەمى ئەم د وانەيا خوە دا گەھشتىنى.

باوەرى ئىنان ب قەدەر و چارەنقىسى، مەردەم زى ئەو ھەر تىشتەكى بېتە روودان،  
بەرى ھىنگى بىرپار ل سەر ھاتىە دان. ئەم دىيىن تىببىنيا قى تىگەھى ل سەرانشەرى  
جىھانى بکەين، ھەر ز سەردەمىيى گەلەك كەفن و ھەتا سەردەمى مە يى ئەفرۆكە زى ئەف  
چەندە يا بەربەلاۋە. بۆ نەموونە ل وەلاتىن باکورى، باوەرىەكا تەمام ب چارەنقىسى ھەبوو،  
ھەرەكو د سەرھاتىيى مېتولۇژيا نايىسلەندى يىن كەفن دا.

ل دەف گرىكىيان، ھەرەكو ل گەلەك دەفەرىن دى يىن جىھانى، ئەو بىرۆكە يا  
بەربەلاۋە بوو كو خەلك دىت چارەنقىسىيى خوە يان قەدەر خوە ب ھارىكارىا ھندەك  
فالقەكەران يان زەلامىن ئولى بزانن، ئانكو چارەنقىسى كەسەكى يان دەفەرەكى ب پىكىن  
جودا جودا دھاتە شىرۆفەكرن.

هندەك كەس ھەنە باوەری ب بەختی ژى ھەيە، ئەو ژى ب رېكا كېشانا ھندەك  
كارتان، يان ژى ب رېكا خواندنا ستيران.

ھەرديسان ھندەك كەس فەنجانين قەھوئى دخوينن، دبیت بەرمايکين قەھوئى  
ھندەك وینە يان شيوەيپن دەستينشانکرى ل سەر ليقيفن فەنجانئى ل پاش خوە بهيلىت، ل  
دووڤ دا ژى دەمى پيچەگى ھزرين خوە تيدا بکەن و ئاشوپا خوە بکاربينن، دئ شين  
شرۆڤەگى دنە وى وینە، بۆ نموونە، ئەگەر ئەو وینە وەکو وینەيى ترۆمبيلەگى بيت، ئەڤ  
چەندە ھندئ دگەھينيت کو ئەو کەسى فال بۆ ھاتيه گرتن دئ ب گەشتەکا ترۆمبيلئ  
رabit.

ب ڤى رەنگى فالقەکەر پيکۆئى دکەن تەشتەگى شرۆڤە بکەن کو د سروشتنى خوە دا  
يى ديار نينە و ج شرۆڤەکرنين ديارکرى نينن. ئەڤ چەندە ل سەر ھەموو ھونەرین  
پيشينکرنى دەيتە سەپاندن. ئەو تەشتى ئەم شرۆڤە دکەين تا وى رادەى يى ئالۆز و  
نەديارە ئەم نەشيین دژى وى فالقەکەرى براووستين.

ئەگەر ئەم بەرئى خوە بدەينە ستيران، ژ بلى گيلەشوکهکا خالين گەش و تەيسوک  
ئەم ج دى نابينين. سەرەپاى ڤى چەندئ، ئى گەلەك کەسان و د ھەموو سەردەمان دا باوەرى  
ب ھندئ ھەبوو کو ستير دشين چارەنڤيسى مە ل سەر ئەردى بۆ مە ديار بکەن. ھەتا نوکە  
ژى گەلەك سەرکردەيپن پارتين سياسى بۆجوونين فالقەکەران وەردگرن بەرى ھندەك  
بريارين گرنگ بدن.

### فالقەکەرا ديلى

گريکيپن کەڤن باوەرى ب ھندئ ھەبوو کو ئەو دشين چارەنڤيسى خوە ب  
ھاريکاري فالقەکەرا ديلى بزانن، ل وى سەردەمى، ئەپولون، خوداوھندئ فالقەکرنى، ب رېکا  
کاھنا ژن "پيتيا" يى پەيامين خوە دگەھاندنە خەلکى کو ئەو ژى ل سەر کورسيکەگى يا  
روونشتى بوو و کورسيکا وئ ل سەر دەرزمکا "شەڤەکا" ئەردى ھاتبوو دانان. ھندەك گاز ژ

ڦي ډهرڙي ډهرډكهفت كو وډل ڦالفهكهري ډكر بچيټه ډ ډوخهكي نيزيكي بيټاگههبي ډا.  
نهغهڙي ډوخهكي پيډفي و گرنگ بوو ههتا نهو بشيت ل سهر نه زماني نهپولوني باخفيت.

ډهمي خهك دهاتنه پهړستگهها ډيلفي، خهلكي پرسیاريڼ خوه ناراسته ي كاهنيڼ  
ويړي ډكرن ډاكو نهو ڙي ڙ لايي خوه ڦه بگههينه پيتيايي نهوا كو ب زمانهكي نهديار و  
نالوز ډناخفتي، ڙ بهر هندي كاهن نهچارډبوون ناخفتني وئ بو خهلكي شړوڦه بگهن.  
گريكيان هزرډكر نهو دشين مفاي بو خوه ڙ ڦي چهندي وهربرگن، ب تاييهت پهڼد و  
شيرهتني نهپولوني، نهوي ب هزرا وان ههموو تستان ډهرياه ي رابردوو و پاشهروڙي ډزانيت.

گهلهك ڙ سهركردهيان بهري بوچوونا ڦالفهكهرا ډيلفي وهربرگن، نهډويړيان بچنه  
شهر ي يان برياريڼ مهترپسيدار ډډهن. ل ڦيړي، كاهنيڼ نهپولوني ب پړوي ډيبلومانكار و  
شيرهتكاران ډاډبوون، چونكي نهو باش شارهڙاي سهروبهري خهلكي و وډلاتي بيوون.

ل بهر ډهرگههي پهړستگهها ډيلفي، نهف گوتنا نافدار هاتبوو نفيسين: "تو ب خوه،  
خوه بنياسه."

مهريما وان ڙ ڦي چهندي نهو بوو كو بيرا خهلكي ل هندي بينهغه كو نهو ډ  
چووينه و كهس ڙ وان نهشيت ڙ قهډهرا خوه برهفيت.

هوژانفانيڼ گريكي ڙي گهلهك هوژان ل سهر وان كهسان ڦههاندبوون يين خوه  
ډاډهستي قهډهري كړي و بووينه بابهي ڙنجيرهكا شانوگهريين تراڙيډي. نافدارترين  
سهرهاتي ڙي يا شاه نوډيپوسي بوو.

## ڙانست و چيړكا نوشداري

قهډهري نه ب تني چارهنفيسي ټاكهكهسان ډهستنیشان ډكر، بهلكو گريكيين كهفن  
باوهري ب هندي ههبوو كو چارهنفيسي دنيايي ههمويي يي ډ ډهستين قهډهري ډا. بو  
نموونه ب هزرا وان چارهنفيسي شهران ډ ډهستين خوداوډندن ډا بوو. ل سهرډهمي نهفرؤكه  
ڙي، گهلهك كهسان باوهري ب هندي ههميه كو خودا يان ڙي هيژمكا وډكو پړوحي كونرؤي ل  
سهر چارهنفيسي جيهانئ ډكهت.

ل وی دەمى فەيلەسۇفەن گريكى پىكۆل دكرى شىۋفەكرنەكا ژيرانە بۇ دياردەيىن سىروشتى بىيىن، زانستەكى نوو كو ئەو زى "زانستى دىروكى" بوو سەرھلدا و پىكۆلەين خورت دكرن ژ بۇ شەدىتە ئەگەرەين سىروشتى يىن ل پشت پىقاژوويا دىروكى.

ل شىرى، ئىدى ئەگەرەين شەكستەن د شەپان دا بۇ خوداوندان نەھاتەنە زىراندن. ديارترين دىروكنشىيىن وى سەردەمى، ھىرودوت (424-484 بەرى زايىنى) و توسىدىدىس (400-460 بەرى زايىنى) بوون.

ل دەف گريكيان، نەساخى زى چۆرەكى سزادانەكى بوو ژ دەف خوداوندان. وى ئەف نەساخىيىن فەگر ب سەر وان دا دىنيان وەك سزادانەك بۇ گونەھيىن وان، د ھەمان دەم دا ئەو دىتەن ئان نەساخيان ژ سەر وان راكەت بەل پا مەرجهكى، ئەو زى قوربانيان ل دووۋ ھەندەك پىسايان بۇ وى بەدن.

ئەف بىروباوەرە ل ناف گريكيان ب تنى د بەرىبەلاۋ نەبوون. بەرى ھاتنا نوشداريا سەردەم، ل پىريا دەفەيىن جىھانى خەك د وئ باوەرئ دا بوون كو نەساخى دياردەيەكا سەرسىروشتى دايە، بۇ نەمۇنە پەيىقا فلو Flue يا ئىنگىلىزى يان زى ئىنفلوونزا Influenza يا نەروچى بۇ پەرسىقى دەيتە بكارنىيان، د نەپەت دا ب پامانا ھندى دەيت دەمى كەسەك دكەفەيتە بن كارتىكرنا خراب يا ستىران.

ھەتا ل سەر دەمى مە يى ئەفرۆكە زى، گەلەك كەس ھەنە ھزر دكەن نەخوشيا ئىدىزى AIDS سزايەكە ژ دەف خودا، ھەر ژبەر ھندى زى گەلەك كەس د وئ باوەرئ دانە كو ساخەلمبوونا مروۋان پىلىق ب ھىزەكا رادەر و سەرسىروشتى دا ھەيە.

ب شى پەنگى، دەمى فەيلەسۇفەن گريكى مژوولى شەدىتەن پىكەكى بووين ل ھەمبەر شىۋازەكى نوو يى ھزركرنى، دىتەنەكا نوو بۇ زانستى نوشداريى پەيداىو كو پىكۆل دكر نەساخى و ساخەلمىي ب پىكەكا سىروشتى شىۋفە بكەت. ھىپۆكراتس، ئەوئ ل سالا 460ئ بەرى زايىن ل گزىرتەيا كىوس ھاتىە سەر دىنايى، دەيتە ھەژمارتن دانەرئ زانستى نوشداريا گريكى.

ب بۆچوونا ھىپۆكراتسى، باشتىن پىك بۇ خوە پاراستنى ژ نەخوشيان ئەوۋ مروۋ ب شىۋەيەكى سادە بژىت. رەوشا ساخەلمىي يا باش، رەوشا سىروشتى يە ل دەف مروۋان، ئى



دەمى مەرقۇ تەۋۋى نەسەخەكې بېت، ل ۋى دەمى ساخەلەمىا مەرقۇ ۋى ژەبەر تېكچوون و ژ دەستەدانا ھەقسەنگىا لەشى و پۇچى تەۋۋى تېكچوونەكې دەبىت. ھەلبەت باشتىن پىك ۋى بۇ قەگەپەندە ساخەلەمى بۇ رەۋشا ۋى يا ئاسايى ئەۋە مەرقۇ ب شىۋىيەكې ئاقىچى و سادە بۇت. ھەروەگە كا چەۋا ژ كەفەن دا ھاتىيە گوتەن پۇچا ساخەلەم يا دناق لەشى ساخەلەم دا.

ل سەردەمى مە يى ئەفرۇ، ھەند بەھسى زانستى نوشدارى نەھىتە كرن ھەندى بەھسى رەۋشەت و رەقتارىن پىشەيى نوشدارى دەھىتە كرن، ئانكو يا ل سەر نوشدارى ئەۋە پىشەيى نوشدارى ب شىۋىيەكې باش و ل دوۋ قەندىن ياساين رەۋشتى ئەنجام بەدەن، بۇ نەۋۋە، ۋى ماف نىنە راجىتەكا نوشدارى بۇ كەسەن ساخەلەم بنقىسىت، ھەردىسان ئەۋ يى پىگىرە ب پاراستەن نەھىتە پىشەيى خەۋ، ئانكو ۋى ئەۋ ماف نىنە راپورتىن نەسەختىن خەۋ بۇ كەسەن دى فەپكەت يا نەھىتەن نەسەختىن بۇ كەسەن دى بەھس بەكەت.

ھەلبەت ئەق ياسايە ھەموو بۇ ھىپۇكراتسى دزفەن. ئەۋى قوتابىين خەۋ نەچار دكرن ب قى شىۋى سەۋندى بخون:

"سوزى دەم ل دوۋق شىانەن خەۋ و ياساين، ل دوۋق ۋى سىستەمى يان رەجىمى بچەم يا بۇ نەسەختىن مەن باش و گونجاي بېت. سوزى دەم خەۋ ژ ھەموو وان تەشتان بېارتىزم يىن دېنە ئەگەر ئىشانەن يان زىانگەھاندەن ب وان. سوزى دەم ب چ رەنگان دەرمانەن ژەرۋاى يىن كۆرەك يان پىزانەن ل دوۋر ژەرۋە نەدەمە چ مەرقۇان ئەگەر داخەۋا ژ مەن ھاتە كرن. ھەردىسان سوزى دەم چ تەشتان نەدەمە ژنەن دوۋگىان كو بېتە ئەگەر ژەرۋەرنە زارۋكى د زكى ۋى دا، سەۋندى دىخەم ب شىۋىيەكې راست و دروست كارى خەۋ ئەنجام بەدەم. ھەموو ئەۋ مەلەن ئەز قەستە وان دكەم، مەدەمە مەن ب تەن دى چارەسەر كرنە نەسەختىن بېت ژ نەخوشىان و ب ھەموو رەنگان خەۋ ژ كارتىن خەپ يان سەردابەرنى دوۋر بەكەم ب تەبەت خەۋ دوۋر كرن ژ دەستەرىيە سىكىسى بۇ سەر ژن و زەلامان قىچا چ مەرقۇتەن ئازاد يان كويلە بن. سوزى دەم ھەموو ئەۋ تەشتىن ل دەمى كارى خەۋ دا يا ژ دەرۋە ئەز ژ نەسەختىن دېنەم يان گولەندىم، ژ دەرۋە دناق خەلكى بەھس نەكەم، بەلكو ۋەكو نەھىتىن ل دەرۋە خەۋ بېارتىزم. ھەندى ئەز ل سەر قەن سوزى بېمىنە، دى خوشى و بەختەۋەرىي ژ ژيانا خەۋ ۋەرگرم و ھەموو گافان دناق

خەلکى دا دىيى سەريلند بە، لى ئەگەر مەن ئەق پەيمانە شکاند، لى وى دەمى دىت  
بەرۇقۇزى قى چەندى بەيتە سەرى مەن."

دەمى سېيىدەھيا پۇزا شەمى سۇفيا ۋ خەو ھىيار بووى، يەكسەر خەو ۋ سەر  
تەختى ھافىتە خوارى. ئەرى ئەق چەندە خەون بوو يان ۋى ۋ راستا شەفا بەرى ھىنگى وى  
فەيلەسۇفەك دىتبوو؟

پاشى وى دەستى خەو درېۋكرە بن تەختى داکو پىشتراست بىت كا ئەو نامەيا شەفا  
بەرى ھىنگى بۇ وى ھاتى ھىشتا ل جەق خەو مایە. ھىشتا سۇفيا يا ھزىن خەو د ھەموو  
وان پەيفان دا دگەت يىن وى ل سەر باوەريا گرىكىان ب قەدەرئ خواندىن، نانكو راستە ئەق  
چەندا وى دىتى خەون نەبوو. چ پىنەفەيت وى فەيلەسۇف ب جافىن خەو دىتبوو، يا ۋ وى  
چەندى گرنگتر ۋى ئەو بوو كو وى ئەو دىتبوو دەمى نامەيا وى دگەل خەو برى.

سۇفيا ل سەر چوگىن خەو روونشت و ھەموو ئەو كاغەزىن ب نامىرى تاپىكرى  
ھاتىنە نفىسىن ۋ بن تەختى كىشان، بەلى پا .... ئەقە چ رەنگى سۆرە ل بن تەختى  
دەيسىت؟ چ، دەستمال؟

وى خەو خشانە بن تەختى و پاشى ھاتە دەرئ و دەستمالەكا سۆر د دەستان دا  
بوو، ئەو يا پىشتراست بوو كو ئەق دەستمالە نە يا وى يە. دەمى وى دەستمال فەكرى،  
نیشانىن حىبەتلى ل سەر دىمى وى دياربوون، ب دەستخەتەكى رەش ل سەر لایەكى وى ئەق  
نافە ل سەر نفىسابوو "ھىلد".

ھىلد! ئەرى ئەق ھىلدە كىە؟ بۇجى ئەو ب قى رەنگى دكەفەنە بەرامبەر ھەقۇوو؟



## سۆكرات

...زيرەكتىن كەس ئەو يى دزانىت كو ھىشتا ئەو ج

نزانىت...

سۆفيايى كراسەكى ھاڧىنى يى تەنك كرە بەر خوە و بلەز چوو د لىنانگەھى ڤە كو داىكا وى ژى ل وىرى بوو و مژوولى بەرھەڤكرنا تىشتى بوو، ژبەر ھندى سۆفيايى برپار دا بەھسى دەستمالا ھەريرى يا رەنگ سۆر بۆ ئەكەت.

سۆفيايى پرسىار ژ داىكا خوە كر: "ئەرى تو چوويە خوارى داکو رۆژنامەيا خوە يا رۆژانە بيى؟"

داىكا وى زڤرى و گوت: "نەخىر، دى شىي چى بۆ من ئىنى؟"

سۆفيا بلەز چوو ژ دەرڤە و بەرھە سندوقا پۇستەى ڤە چوو.

ژ بلى رۆژنامى ج نامە تىدا نەبوون. ھىشتا دەم نەھاتىە ئەو بەرسقا نامەيا خوە ژ دەڤ ڤەلەسۆڤى نەديار وەرېگريت، ئى ھندەك رېزىن ل لاپەرى يەكى يى رۆژنامى ئەو د جھە دا راوەستاند. د رۆژنامى دا بابەتەك ل دور ھىزا بەتالىونا نەروىچى يا دگەل ھىزىن نەتەوھىين يەگگرتى ل وەلاتى لوبنانى دكر ھاتبوو بەلاقكرن.

بەتاليونا نەرويجى يا نەتەوھيېن يەگگرتى... ئەرئى ما ئەفە ھەمان ئەو تىشت نەبوو يى ل سەر وئ نامەيا ب نافئى ھىلدئ ھاتىيە ئفيسان؟ ئى ئەو پولىن ل سەر نامى يىن نەرويجى بوون، پەنگە سەربازىن نەرويجى پۆستەى خوە يى تايبەت ھەبىت.

دەمى زفپە د لىنانگەھى فە، دايكا وئ ب ترانەفە گوتى: "سەيرە، ژ كەنگى ومەرە تو رۇژنامەيان دخوينى؟"

خوشبەختانە، دايكا وئ بەحسئ سندوقا پۆستەى و نامىن وئ ل سەر تىشتى و نە زى ب درىژاھيا وئ رۇژى دگەل فەنەكر، دەمى پىشتى ھىنگى دايكا وئ چوويە ژ دەرۋە بۇ كرپنا ھندەك تىشتان، سۇفيايى نامەيا ل دور قەدەرى برە د كۆلكى فە.

دى وئ بلەز خوە قوتا دەمى زەرفەكى سېى يى بچووك ب رەخ سندوقا نامىن مامۇستايى خوە يى فەلسەفئى فە دىتى. ئەو يا پىشتراست بوو كو وئ ئەو زەرف نەدانايە وئىرى.

كوژيىن فئ نامى زى د تەربون و ھەمان ئەو شوونوار ل سەر بوون يىن ل سەر نامەيا دوھى ھەين. باشە، ئەرئى تو بىژى ئەو فەيلەسۇف ھاتىبىتە فئىرى؟ ئەوى نەينيا وئ زانىە؟ ئى ئەرئى بۇجى كوژيىن فان ھەردوو نامەيان د تەرى بوون؟

ھەرچەندە فان پرسیاران ئەو حىبەتى كرىوو، ئى ئەو زەرف زى فەكر و دەست ب خواندنا وئ كر:

### خوشتقيا من سؤفيا

من نامهيا ته ب گرنگى فە، لى د هەمان دەم دا ب دوودلى فە، وەرگرت و خواند، ئەز يى نەچارم نوکە کەسايەتيا خود ديارنەکەم و يى بەرهەف نەبەم بەتەم قەھودەيەكى دگەل تە فەخوم، لى پشتراست بە ئەو رۆژ دى هيت يا ئەم هەقدوو دبينين، لى ب ديتنا من هيتا گەلەك زووويه کو ئەز ب خود بشيم بەتەم "تاختى کلۆفەر، چەپا کاپتن".

ژدەيهكى دى فە، ژ نوکە وئەفە ئەف نەشيم ب دەستى خود نامهيان بگەهينەم تە ژبەرکو مەترسپەکا مەزن تليدا هەيه، ژبەر هندى بەيامبەرى من يى بچووک دى نامهيان گەهينەم جەي تە يى نهينى ل دوماهيا کۆلکى.

هەر دەمى تە هەستىگر تو پندى ب منى، تو دشين پەيوەندى ب من بکەى، بۆ فى چەندى، پرتەکا شيريناھين يان پىسکيتى بکە دناف زەرفى خود يى پىقازى دا و ل وى دەمى پەيامبەر دى تىگەھيت و نامى بۆ من دگەل خود نينيت.

تيببى: نە يا جوانە ئەم داخوازنامەيا کچەکا گەنج ژ بۆ فەخوارنا قەھودەيەكى رەتبکەين، لى هەندەك جاران ئەم نەچارين فى چەندى بکەين

تيببىيەکا دى: ئەگەر تە دەستمالەکا حەريرى يا سۆر ديت، هيفيدارم باش جافى خود بەدەيى، چونكى گەلەك جاران روودايە هەندەك تشت ب شاشى فە ناگەھنە خوددانين خود يين راستەقينە ب تايبەت ل قوتابخانى يان جەين دى يين وەكەفە. هەروەسا ژبەرنەکە نوکە ئەم يى ل قوتابخانەيا فەلسەفى.

دگەل ريزين من

ئەلبيرتۆ کنووکس

راسته، دەمى ژيى گەھىستىيە جوارده ساليى گەلەك نامە بۇ وئ ھاتىبون، نامىن جەژنا ژ دايكوبونا وئ، نامىن جەژنى و ھىندەك نامىن دى ل ھەلەكەفتىن جودا جودا، ئى ئەف نامەيا سەير، نامەيەكا يەكانە بوو ژ جۆرى وئ.

چ پۆل ل سەر وئ نامى نەبوون و ب رىكا پۆستەى ژى بۇ نەھاتبوو فېركن، بەلكو راستەخو ل جېھى وئ يى نھىنى فە ھاتبوو دانان. تىشتەكى دى يى سەير ئەو بوو ئەف نامە يا تەر بوو، ئى ل قى دەمى سالى دنيا ھافىن بوو.

ئى يا ژ ھەموويى سەيرتر بابەتتى دەستمالا سۆر بوو، ھۇسا ديارە قى مامۇستايى فەلسەفى قوتابىيەكا دى ژى ھەيە و وئ قوتابىيى ئەف دەستمالا خوە بەرزەكرىە، ئى پرسىار ئەو ئەرى چەوا ئەف دەستمالە چوويە دېن بەختى سۆفيايى فە؟

ئەف كەسە، ئەلبېرتۆ كنوكس، ئەفە چ نافەكى سەيرە؟ ھەرچەوا بيت، قى نامى ئەو چەندە بۇ وئ پۆھنكر كو پەيوەندىيەك دناقبەرا ھىلد موللەر كنگا و مامۇستايى فەلسەفى دا ھەيە. ئى تىشتى نەپۆھن ئەو كا چەوا بابى ھىلدى نافونىشانىن وان تىكەلكرىنە.

سۆفيا پوونشت و بۇ ماوۋىيەكى درىژ ھزرىن خوە دكرن بەلكو بشىت ھىندەك خالىن ھەفېشك دناقبەرا خوە و ھىلدى دا ديار بكتە.

ل دومايىي وئ بېھنا خوە كوور ھەلكىشا. قى زەلامى نەديار گوتبويى پۆژەك دى ھىت وى ببىنىت، ئى ئەرى پۆژەك دى ھىت ئەو ھىلدى ژى ببىنىت؟ وئ ئەو زەپف فەدا و ل سەر پىشتا وئ چەند رستە دىتن:

**ئەرى ژيانەكا سىروشتى ھەيە؟**

**زىرمەكرىن كەس ئەوە يى دزانىت ھىشتا ئەو چ نزانىت.**

**زانىنا نافىخويى ژ ناخى مروقى دزىت.**

**كەسى راستىن دزانىت، كار ب راستىن دكەت.**

سۆڧيايى دزانى مەرم ۋ ئان پستەيىن ل سەر زەرفى سېى ئەو وئ ھانېدەت  
 كاغەزىن دناڤ زەرفى ۋى دا بخوينيت. ھزەك ھاتە د سەرى وئ دا، ئەرى بۆچى ئەو ل  
 ڧىرى چافەرىي پەيامبەرى وى يى بچووك ناكەت مادەم ئەو دى راستەخو ھىتە د كۆلكى  
 وئ ڧە؟ سۆڧيا دى وى نەچاركەت باخقىت و ناھىلىت ئەو ۋ وىرى بچىت ھەتا گەلەك  
 بىزانىنان ل دور وى ڧەيلەسۆڧى بۆ وئ نەبىزىت. د نامى دا گوتبوو "پەيامبەرى بچووك"،  
 ئەرى تو بىزى ئەو زارۆيەك بىت؟

ئەرى ژيانەكا سروشتى ھەيە؟

سۆڧيايى دزانى "شەرم" پەيڧەكا كەڧنە و پامانا وئ ئەو، بۆ نمونە ئەو  
 كاودانى بەرتەنگە دەمى مروڧ ل پىشچاڧىن خەلكى يى پىس بىت، لى ئەرى تىشەكى  
 سروشتيە مروڧ ۋ راستان نەخوشيا خوە ۋ ڧى چەندى بىينيت؟ دەمى ئەم دىزىن تىشەكى  
 سروشتيە، كەواتە تىشەكى ھەڧىشكە دناڧبەرا ھەموو مروڧان دا.

پىساتى ل ھندەك وولاتىن جىھانى تىشەكى ئاسايى يە، لى ئەرى جڧاك بىپارى ل  
 سەر ھندى ددەت كو ئەڧ چەندە تىشەكى پەسەندىرى يان پەتكرى بىت؟ ل سەردەمى داپىرا  
 سۆڧيايى تىشەكى ب شەرم بوو ھەكە ئەو سىنگى خوە پىس بكەت داكو ھەتاف لىبىدەت و  
 ئەسمەر بىيت، لى ئەڧرۆكە ئەڧ چەندە بوويە تىشەكى ئاسايى... ھەردىسان ل دەڧ مە ۋى.  
 چونكى ھىشتا دناڤ گەلەك جڧاكىن دى دا تىشەكى ڧەدەغەكرى يە. سۆڧيايى سەرى خوە  
 ھەژاند، ئەرى پەيوەندىا ڧەلسەڧى دگەل ڧى چەندى چىە؟

پاشى ئەو چوو پستەيا دووى؛ زىرەكتىن كەس ئەو يى دزانىت كو ھىشتا ئەو ج  
 نزانىت.

باشە ۋ كى زىرەكتىر بىت؟ ئەگەر مەرەما ڧەيلەسۆڧى ئەو كەس بىت يى دزانىت  
 كو ئەو ھەموو تىشە دناڧبەرا ئەرد و ئەسمانان دا نزانىت زىرەكتەر ۋ وى كەسى كىم تىشان  
 دزانىت و ھۇسا خوە ديار دكەت كو ھەموو تىشان دزانىت، بەلى، ل وى دەمى سۆڧيا ۋى يا  
 ھەڧرايە دگەل وى.

سۆڧيايى ج جاران بەرى نوكة بابەت ب ڧى رەنگى ھەلنەسەنگادىبون، لى نوكة  
 چەند پتر وئ ھزرا خوە د ڧى چەندى دا دكر، ھىدى ھىدى بۆ وئ دياردىبو دەمى مروڧ



دزانیت کا بہری ہینگے چہند یی نہزان بوو، ئەو چەندە ژى جۆرەگە ژ زانینى. ئی تشتی  
نەخوش ژى ل دەق وئ ئەو کەس بوون یین ھۆسا خوہ دیار دکەن کو وان شاردەزاییەکا باش  
د بابەتەکی دا ھەییە ئی د راستی دا چ تشت ژ وی بابەتی نەدزانین.

ل دووڤ دا ئەو ھاتە سەر بابەتی "زانینا راستەقینە ژ ناخی مروڤی دزیت". ئی  
مانە ھەر بابەتەکی بەری مروڤ بزانی، پیدڤیە بەری ھینگے ژ دەرڤە فیرببیت؟ ژلایەکی  
دی ڤە، بێرا سوڤیایی ل وان کاودانان ھات دەمی مامۆستا یان دایکا وئ دڤای وئ فیڤی  
تشتەکی بکەت ئی وئ خوہ ڤەدزی و ئەدڤیا وی تشتی فیڤ ببیت چونکی ب راستی ژى ب  
تنی ئەو فیڤی وان تستان دبوو یین وئ ھەز ل سەر فیڤبوونا وان ھەى. پاشی ژ نیشکەکی  
ڤە ئەو فیڤی تشتەکی بوو، دبیت ئەڤە ئەو تشت بیت یی دبیزنی "دووربینی".

ل دوماھیی، ئەو ژ ڤاھینانین خوہ یین ھزرگرنی ب سەرکەڤتیانە دەرچوو،  
رستەیا دوماھیی یا سەیر ب تەمامی کەنیا وئ ئینا: "ئەو کەسی راستی دزانیت، کار ب  
راستی دکەت."

ئەری مەرەما وی ئەو دەمی دزیکەرەک بەنکەکی دسەلینیت، ژبەر ھندئ یە کو  
ئەو چ کارین ژ ڤی باشت ززانیت؟ سوڤیایی باوہری ب ڤی چەندئ نەبوو! سوڤیا د وئ  
باوہری دا بوو کو زارۆک و کەسین مەزن ژى دشین ھندەک شاشیین بى ڤامان بکەن و پاشی  
پەشیمان ببین، ھەلبەت ئەڤ چەندە ژى ئەنجامدان شاشیانە دژى ھزروربیران.

سوڤیا ب بیدەنگی یا ڤوونشتی بوو و ھزرین خوہ دگرن. ل وی دەمی سەرنجا وئ  
چوو سەر خشت خشتەکی کو دناڤ دارین دارستانى دا دەھات، ئەری تو بیژى ئەڤە  
بەيامبەری بچووک بیت؟ ھیدی ھیدی دلی وئ بلەزتر خوہ ڤوتا و پتر دتړسپا چونکی وئ  
دزانی ئەو تشتی نیزیکی وئ دبیت، وەکو گیانەوہرەکی بیہنا خوہ دھەلکیشا.

پشتی ماوہیەکی کورت، سەیەکی مەزن ژناڤ دارستانى دەرکەفت و خوہ ھاڤیتە د  
کۆلکی وئ ڤە، ھەلبەت زەرڤەکی ڤەھوانی یی مەزن ب دەڤی خوہ گرتبوو و ل بەرامبەر  
سوڤیایی دانا و چوو. ھەموو تشت بلەز ب ڤڤە چوون و وئ دەم نەبوو ڤرڤیت. سوڤیایی

---

\* دووربینی Insight کو ب زمانى عەرەبی دبیزنی "تبصر"، شاینین خواندن و تیگەشتنا تشتەکی یان  
مروڤەکی نە ب شیوہیەکی کوور و تیرو تەسەل.

دهستين خوه دانانه سهر سهر وچاڤين خوه و کره گری. دهمی وئ سهری خوه بلند کری، نه زانی کا چهند وخت بوری بوو.

باشه، هوسا دياره نهغه پهيامبر بوو، ژبهړ هندئ لیږين زهرپی د تهر بوون و شوونوارين ددانان ل سهر بوون. نهړی چهوا وئ بهری نوکه تيبينيا فی چهندئ نهگربوو؟ لی ههر چنهبيت نوکه نهو تیگههشت کا بوچی ل سهر وئ یا پیدفیه پارچهیهکا شیریناهیئ یان پسکیتی بکته ته د نامهیا خوه دا.

نیدی ل سهر وئ یا پیدفی بوو نهو وئ هزری ژ سهری خوه بینته دهری کو داخوازی ژ پهيامبرهري بکته کا نهلبیرتو کنوکس ل کیفه دزیت. سؤفيايی زهرپ شهکر و دهست ب خواندنئ کر.

### فهلسته ل نهسينايی

#### خوشتيا من سؤفيا

دهمی تو نوکه فی نامی دخوینی، چ پینهفیت نوکه ته هیمرس زی نیاسی یه. نهگهر هیشتا ته نهو باش نهنیاسی بیت نهز دی بو ته بهحسی وی کهم. راسته نهو سهیه لی پا گهلهک یی خشکوک و گوهداره، نهو ژ گهلهک مروغان زی ب ناقلتره، ههر چ نهبيت نهو خوه ب هندئ نائینته دهری کو نهو پتر ژ وئ چهندئ دزانییت یا نهو ب دروستاهی دزانییت.

ب فی ههلکهفتی، تو دی تیبینیا هندئ کهی کو من ناڤی وی ژ نیشکهکی شه نههلبزارتیه. هیمرس پهيامبرهري خوداوهندنئ گریکیان و خوداوهندنئ دهریاپان بوو، لی نوکه دا نهوم فی چهندئ بدینه ږخهکی. هیمرس پهپقهکا یونانی یه ب رامانا "فهشارتگه" یان زی نهو جهی مروف نهشیت بگههیتی. نهف چنده زی دگل کاودانی مه دگونجیت، چونکی ب هاریکاریا هیمرسی نهوم ههردوو دی ل ههقدوو د فهشارتی بین.

ژلایهکی دی فه، هیمرس سهیهکی گوهداره دهمی مروف گازی دکتهی، ههرديسان گهلهک باش یی هاتیه پهرودهکرن و نهريتین ههږهباش ل دهف ههنه.

دا بىز قېرىنە بابەتتى خۇە يى فەلسەفى، مە پىشكا يەككى يا وانەيا خۇە ب دومامى  
ئىنا، مەردەما من فەيلەسۇفېن سىروشتى و پىشكەك ژ وئەنەكرنا ئەفسانەيى بۇ جىيەننى. نوكة  
ژى دى چىنە دناف بابەتتى ھەرسى گرنگىرتىن فەيلەسۇفېن جىيەننا كەقن: سۇكرات، ئەفلاتۇن  
و ئەپستۇ كو ھەر يەككى ب شىۋازى خۇە يى تايىبەت كارىگەريا خۇە ل سەر فەلسەفەيا  
ئەۋرۇپىيى بىجە ھىلايە.

ژىبەر قى چەندى دىيۇنە فەيلەسۇفېن سىروشتى، فەيلەسۇفېن بەرى سۇكراتىيى.  
راستە دىمۇكرىتس چەندىن سالان پىشتى سۇكراتى مېرېو ل بۇچوونىن ۋى ھەموو بۇ  
قۇنغا بەرى سۇكراتىيى دۇقېرىن.

سۇكرات نەك تىنى ۋەك ھىمايەك يان نافرېكى دەمى دنافبەرا ئان ھەردوو  
سەردەمان دا دەيتە ھەژمارتن، بەلكو ۋى گوھۇرپىنەكا جىيى ژى پەيداكرېوو. سۇكرات  
يەكەم فەيلەسۇفى گرىكى بوو يى ل باژىرى ئەسینا ھاتىيە سەر دىنایى و ل ۋىرى ژىاى و  
فەلسەفەيا خۇە پراكتىزەكرى. قوتابىيىن ۋى يىن پىشتى ھىنگى ژى ۋەكو ۋى بوون و ل  
باژىرى ئەسینا ھاتىبونە سەر دىنایى و ل ژىابوون. دىيىت ل بىرا تە بىت كو ئاناكزاگورس  
بۇ ماۋەيەكى ل باژىرى ژىابوو ل پىشتى ھىنگى ژ باژىرى ھاتىبوو دوورنىخست دەمى گوتى  
ھەتاف نە خوداۋمىندە بەلكو تەپەيەكا ئاگرى يە "بېئەنا خۇە فرەھ بكة دا بزانى كا دى ج  
ھىتە سەرى سۇكراتى ژى ژىبەر بىرېوۋچوونىن ۋى".

ل سەردەمى سۇكراتى، ژىانا رەۋشەنېرى ل باژىرى ئەسینا پىشكەفتەنەكا باش ب  
خۇە فە دىت، لى دىيىت گوھۇرپىنەكا بىنەرەت د سىروشتى پىرۇزەيى فەلسەفى دا بېئە  
توماركرن كو سۇكراتى ژ سەردەمى بەرى خۇە جودا بكةت.

بەرى بەھسى سۇكراتى بىكەين، يا بىدقىيە ئەم بەھسى سۇفىستىيان \* Sophists  
بىكەين كو وئەيەككى رەۋشەنېرى يى دىار يى باژىرى ئەسیناى ل بەرى سەردەمى  
سۇكراتى خويىا دكر.

\* الفلاسفة السفسطائيين

## مرۇف بىگمى ھەممو تىستانە

پشتى سالا 450ئ بەرى زايىنى، ئەسینا بېو پايىتەختى پەوشەنبىرى يى جېھانا گرىكى، ب قى رىنگى فەلسەفى ئاراستەيەكى نوو وەرگرت. فەيلەسۇفىن سىروشتى ھىندەك زانا بوون گرىنگى ددا شىرۇفەكرنا فیزیایی بۇ دیاردەيىن جېھانى، ژبەر قى ساخلىت، وان جېھەكى گرىنگ د دىرۇكا زانستى دا تومارگر، ئى ل باژىرى ئەسینا، فەكۇلىنا سىروشتى ھاتە گوھۇرىن بۇ فەكۇلىنا مرۇقى و جېھى وى دناف جفاكى دا، ئانكو ئىدى فەيلەسۇفان گرىنگى ددا مرۇقى نەك دیاردەيىن سىروشتى.

ھىدى ھىدى، جۇرەكى دىموكراتىي پۇناھى دىت و دناف جفاكى دا بەربەلاقبوو. يەك ژ بنەمايىن پىنقى بۇ بەرقەراربوونا دىموكراتىي ژى ئەو بوو كو پىدشە خەلك يى پەوشەنبىر بىت داکو بشىت بەشارى د پىرۇژمى دىموكراتىي دا بکەت. ل سەردەمى مە يى ئەفرۇكە ئەم دىنىن كو جەوا دىموكراتى پىنقى ب جۇرەكى پەروەردەيا گەلى ھەيە. ل دەف خەلكى ئەسینا، ژى، پەوانبىژى د ھونەرى گەنگەشەكرنى دا يەك ژ بنەمايىن ھەرە سەرەكى بوو.

د دەمەكى كىم دا، باژىرى ئەسینا پېروو ژ وان مامۇستايىن فەلسەفى يىن ژ مېتانگەھىن گرىكى ل دەفەرین دى دزفېرىن، فان مامۇستايان ناسناقى "سۇفىستى" دانا سەر خو. مەرەم ژ زاراقى سۇفىستى، ئانكو زەلامى پەوشەنبىر و خوەدان شیان. ھەردىسان د ماوەيەكى بلەز دا، فېربوون و خواندنا ھاولاتىيىن ئەسینا بۇ ژىدەرى پەيداکرنا پارى ژيانى بۇ سۇفىستيان.

ھەشەندەكى ھەفېشك دناقبەرا سۇفىستى و فەيلەسۇفىن سىروشتى دا ھەبوو: ئەو ژى پەخنەگرتن بوو ل مېتولوژىيى. ئى د ھەمان دەم دا، سۇفىستيان شىواژى ھزكرنا وان پەتدكر.

ل دووف بۇچوونا وان، ئەگەر خو بەرسفەك بۇ پىرسىارىن فەلسەفى ھەبىت ژى، مرۇف ج جارن نەشیت بگەھیتە باوەريا تەمام، ب تايبەت بۇ وان تىشتىن پەيوەندى ب سىروشت و گەردوونى شە ھەى. د فەلسەفى دا، دىژنە قى دىتنى "گومانېرن-Skepticism".

لڙ نه گهر د شيانين مه دا نه بيت نه نيښې سروشتي شړوځه بکهين، هر چ نه بيت  
 هم د زانين کو ل سهر مه مروځان يا پيلځيه فيري هندئ ببين کا چهوا دئ دگهل ههقدوو  
 ژين، ژبه رهندئ سؤفيسيستان گرنگيه کا مه زن ب مروځي و جهئ وي دناځ جفاکي دا ددا.

"مروځ پيشه رئ هه موو تستانه". نه ځ چهنده گوتنا فهيله سؤفئ سؤفيسي،  
 پروتاگوراسي (420-487ع) بهري زانينى) بوو. مه رهما وي ژ فئ چهندي نهو بوو کو راستي  
 و شاشي، باشي و خرابي، پيلځيه هه موو ل دووځ بيلځيښ مروځان بهينه دهستنيشانکرن.

دهمئ پرسپار ژئ کري کا نه رئ وي باوهرى ب خوداوهندين گريکيان هه بوو، ب  
 تنئ نه ځ چهنده گوت: "نهو بابتهکئ گهلک هوور و دريژه، ژيانا مروځي ژي يا کورته."  
 نهو که سئ نه شيت بؤچوونا خوه ب شيويهکئ پوهن و ديار ل دور هه بوون يان نه بوونا  
 خوداوهندان ديار بکهت، دبيزنئ "لانه گر-Agnostic" يا ژي "بيلايه ن" و ل دووځ ريبازا  
 "بيلايه ني" دچت.

سؤفيسيستان هه ل سهر گه پيان و گه شان بؤ ولاتين جيهانئ هه بوو، زيدهباري  
 ههغه بکرنا شيوازين جودا جودا يين حکومتين ولاتان، ژبه ر هندئ وان تيبينيا هژماره کا  
 هه ر مه زن جوداهييان دناځبه را نه ريت و تيتال و ياسايين باژيران دا دکر.

ل ځيرئ گهنگه شهيا وان ل دور وي تشئ سروشت دهستنيشان دکهت دهستپيکر،  
 زيدهباري وي تشئ جفاک دهستنيشان دکهت. ل سهر بنه مايئ فئ چهندي، وان هژماره کا  
 ريسايين رهنه يا جفاکي د ديموکراتيا نه سينايي دا دانان.

ب فئ ريکئ نهو دشيان وئ دهربرينئ پتر پوهن بکه ن يا دبيزيت "شهرما  
 سروشتي، هه موو گاځان دگهل که تواري ناگونجيت، نانکو نه گهر تشتهکئ سروشتي بابه کو  
 مروځ يي شهرمين بيت، رامانا وئ شهرم تشتهکئ زکماکي يه. نه رئ ژ راستا شهرم تشتهکئ  
 زکماکي يه يا ژي ژ نه نجامئ کاريه گه ريا جفاکي ل سهر مروځي په يدا دبيت؟ به رسف گهلک  
 يا ب سانه هيه، بؤ ههر که سهکئ کيم گه شت ژي کرين، نه يا سروشتي يان زکماکي يه مروځ  
 ژ خوه ريسکرنئ بترسييت، ههرديسان شهرمکرن يان نه بوونا شهرمئ ژي ب تنئ هندوک  
 تيگه هه پيوهندي ب نه ريت و تيتالين جفاکي فه هه هيه نهک زيده تر.

ھەرۋەكۈ تو دېيىنى، سۆفىستىيان گەنگەشەيەكا مەزىن دىناق جىقايى ئەسلىنايى دا ئاززاندى، ئەو ۋى ب رەتكىنا وان بۇ ھەبوونا ھىندەك پېقەرەن ب راما نا وان يا دروست ب تايىبەت ئەو پېقەرەين پەيوەندى ب باشى و خىرايىيى قە ھەي. د ھەمان دەم دا، بەروفاۋى وان، سۆكراتى پىكۆل دىكر دووپات بىكەت كۈ ھىندەك پېقەر د رەھا و گونجايىنە بۇ جىقايى.

### سۆكرات كى بوو؟

گومان تىدا نىنە كۈ سۆكرات (399-470ئ بەرى زايىنى) پىر نەيتىن كەسايەتى يە د دىرۋكا فەلسەفى دا. ھەرچەندە ۋى دىرەكا ب تىنى ۋى نەنقىسايە ئى دگەل ھىندى يەكە ۋ وان كەسىن پىتىن كاريگەرى ل سەر ھىزا ئەورۋىي كرى، ھەلبەت ئەق چەندە بۇ مىرنا ۋى يا تراۋىدى قەدگەرەيت.

ئەم دزانىن ئەو ل باۋىرى ئەسلىنايى ھاتىبوو سەر دىنايى و پىتيا دەمى خۈە دگەل ۋى خەلكى دىبوراند يى ل سەر جادە و كولانان يان ل گۆرەپاننى بازارى دىيتىن، ۋى بەردەوام ئەق ناخفەتە دووبارە دىكر: "داروبارنى ل چىاي نەشەن مىن فىرى ج تىستان بىكەن". ھەردىسان ۋى شىاننى ھىندى ھەبوون بۇ ماۋەيى چەندىن دەمىمىران ل سەر يەك بىچىتە دىناق ھىزىكرنەكا كۈور دا.

د ۋيانا خۈە دا، ۋەكۈ كەسەكى پىرى نەيىنى و نەدىار دھاتە نىاسىن، پىشتى مىرنا ۋى ۋى، ۋەك دامەزىنەرى چەندىن قوتابخانەيىن فەلسەفى يىن جودا جودا دھاتە ل قەلەمدان، چۈنكى نەيىنى و نەدىاريا ۋى بىبوو ئەگەر چەندىن ئاراستەيىن فەلسەفى يىن جۈراۋجۈر پەيدابىن و گىرنگىيى ب بۈچۈۋىن ۋى بىدەن.

پىتيا ئەو تىشتىن ئەم ل دور ۋيانا ۋى دزانىن، ب رىكا قوتايىيى ۋى ئەفلاتۇنى بۇ مە مايىنە كۈ ئەو ب خۈە ۋى پىشتى ھىنگى بىبوو يەك ۋ فەيلەسۋىن ھەرە مەزىن و ئافدار ب تايىبەت پىشتى چەندىن دىالوگ "دانۇستاندىن فەلسەفى" نقىسايىن و تىدا سۆكرات ۋەك ناخفەتكەرەك بىكاردىنا.

لې دهمې ئەفلاتون ئاخفتنهكې ل سەر زارې سۆكراتې فهدگېرېت، مه چ رېك نېنې پشتراست بكهېن كا ئەرې ژ راستا وى ئەف چەندە گوتيه يان نه چونكى گەلەك يا ب زەحمەتە ئەم بشېين جوداهيې بېخېنه دناقبەرا وانەيېن سۆكراتې و ئاخفتنېن ئەفلاتونې ب خو دا. هەلبەت ئەف ئارېشه هەموو وان دەمان پەيدادبېت دەمې مه چ دەستخەتېن نفېساي يېن كەسايەتھكې دېرۆكى ل بەردەست نەبېن.

ئەف چەندە گەلەك جاران رووددەت پتر ژ وى چەندى يا تو هزر دكهى، نافدارترېن نموونە ل سەر فې چەندى ژى حەزردەتې مەسېحې يە، ئەرې چەوا ئەم دى شېين خوە پشتراست كەيىن كو "مەسېحې دېرۆكى" ئەو ئاخفتن گوتيه يېن مەتا يان لوقا فهدگېرېت؟ نوكه ئەم يى ل هەمبەر دوخەكې هەفشېوہ ل بەرامبەرى "سۆكراتې دېرۆكى".

رەنگە نياسينا سۆكراتې، كو راستى ژى هۆسايە، نه هند جەھى گرنگېپېدانى بېت، چونكى ئاخفتنېن ئەفلاتونى يېن ل سەرې زارې سۆكراتې بوون يېن بوويە ئەگەر نېزىكى 2500 سالان هزرمەندېن جېهاننا رېژئافاى پېفە مژوول بېن نەك سۆكرات ب خوە بوو.

### هونەرې دانوستاندنې

بنياتى سروشتى يى هونەرې سۆكراتى د هندى دابوو كو وى پېكۆل نەدكر خەلكى فېر بكهت، بەروفاژى، وى هۆسا خوە دياردكر كو وى دقېت ژ كەسې بەرامبەرى خوە فېر ببېت. هەرديسان ل شوونا مامۆستايەكې كلاسيكى وانەيان بېژيت، وى گەنگەشە و دانوستاندن دگەل خەلكى دكرن.

چ پېنەفېت ئەگەر وى ب تنى گوھى خوە دابايە دانوستاندېن خەلكى، قەت نەدبوو فەيلەسۆفەكې نافدار، رەنگە فەرمانا سېدارمدانى بۆ نەدھاتە دان.

د راستى دا، ل دەستپېكى ئەو دا پرسيارەكې كەت و پاشى هۆسا خوە دياردكر كو چ نزانيت. ل دووفا دا د ماموېن دانوستاندنا خوە دا وەل كەسې بەرامبەر دكر ئەو ب خوە خالېن لاواز يېن هزركرنا خوە ديار بكهت و ل دوماھيى ژى ئەو د گوشەيەكې دا دووربېچ دكر و نەچار دكر جوداهيې بېخيتە دناقبەرا شاشى و راستيان دا.

دېژن دايكا سۆكراتى داپىرك بوو، وى ژى ژ لايىٰ خوھ فەلسەفەيا خوھ دگەل  
 ھونەرئ ژ دايكبوونىٰ ل دەق ژنان ھەقپەر دكر. داپىرك ئەو كەسە نەبوو يا زارۆكەك  
 دنيانپە سەر دنيايىٰ بەلكو وئ پتر ھاريكارى پيشكىش دكر دايكو بونەوهرەكى زىندى بېنيته  
 د ژيانىٰ دا، ب فى رەنگى، كاري سۆكراتى ژى ئەو بوو ھاريكاريا ئەقلىٰ خەلكى بكتە ھزرىن  
 دروست بېنيته د ھەبوونىٰ دا. ئانكو، زانينا راستەقىنە ئەو يا دناف ناخىٰ مە ب خوھ دا  
 دەرەكەقىت بىٰ كو كەسەك فى زانينىٰ پافىژتە بەر مە يان بكتە د سەرى مە دا.

ل قىرى ئەز دىٰ ل سەر خالەكىٰ راوستەم؛ ژ دايكبوونا زارۆيەكى تىشتەكى ناسايى  
 يە، ھەرديسان د شيانين ھەموو كەسان دايە بگەھنە راستيىن فەلسەفى ئەگەر ھات و  
 ئەقلىن خوھ بكارئينان. ژبەر ھندىٰ دەمىٰ مرۆفەك دەست ب ھزركرنىٰ دكتە، ئىدىٰ ئەو ب  
 خوھ دىٰ ناخىٰ خوھ كۆلىت و بەرسقىن خوھ بەدستفەئىت.

رەفتارا سۆكراتى دگەل خەلكى دەمىٰ ھۆسا خوھ نیشان دداى كو ئەو چ تىشتان  
 نزانيت دېوو ئەگەر خەلك ھزا خوھ بكتە. وى دزاني كا چەوا دىٰ ب رۆلىٰ كەسەكىٰ نەزان  
 رابيت يان ژى ھەر چ نەيت ھۆسا خوھ ديار دكر كو ژ كەسىٰ بەرامبەر بىٰ ئاقلترە، دېژنە  
 فى چەندىٰ "پېترانكيا سۆكراتى-Socratic irony". ب فى رەنگى ئەو دشيا ھەموو كافان  
 تەلا خوھ درىژ كەتە خالين لاواز يىن ھزركرنىٰ ل دەق خەلكى ئەسینايى.

پتریا جارەن ئەف دیمەنە ل نیقا بازاری و ل پيشچاقين خەلكى پروودا، ئانكو دەمىٰ  
 سۆكرات ل بازاری ھاتبايە ديتن، خەلكى دزانی ئەو دىٰ خوھ كەتە لیبوك و پېترانك د نیقا  
 بازاری دا.

ژبەر فى چەندىٰ يا سەیر نینە ئەگەر گەلەك كەس وى وەكو كەسەكىٰ بېزاركەر  
 ل قەلەم بەدن، ب تايبەت ئەو كەسین خوددان دەستەلات دناف چقاكى دا.

وى بەردەوام دگوت؛ "ئەسینا وەكو ھەسپەكى تەمبەلە و ئەز ژى وەكو وئ پيشيى  
 مە يا پېكۆلى دكتە فى ھەسپى ھشیار بكتە و بھیلیتە ساخ."

(باشە تو بېژى خەلك چ ل وئ پيشيا مەزن بکەن يا پېكۆلى دكتە ب وان قەدەت؟  
 ئەرى تو دشىٰ بەرسفا مەن بەدى سۆفيا؟)



## دەنگەكى خۇداى

مەرھەمەت سۆكراتى ئۇ پېقەدەننى ئەو نەبوو زىيانى بگەھىنتە خەلىكى خۇدە، بەلكو وى ئامازە ب ھەندى دكر كو تشتەك د ناخى وى دا وى پالەدەت فى چەندى بگەت، وى بۇ خەلىكى دووپات دكر كو وى گوھ ل "دەنگەكى خۇداى" ھەيە د ناخى خۇدە دا.

سۆكرات رازى نەدبوو بەشدارىي د رېۋرەسمېن سېدارەدانا خەلىكى ئۇ لايى دەستەھلاتداران قە بگەت، ھەردىسان يى رازى نەبوو ناڧىن كەسېن بەرھەنگارېن سىياسى و ئوپوزىسيون ئاشكەرا بگەت. ئۇ بەر ھەندى ئەف چەندە ل دوماھىي بوونە ئەگەرى تېرىنا وى.

ل سالا 399ئى بەرى زايىنى ب ھەندى ھاتە گونەھباركرن كو خۇداوئەندەكى نوو ئىنايە دناڧ ئەسېنايى دا، ل دووڧ دا ئۇ ب تاوانا سەردابىرنا تەخا گەنجان ھاتە گونەھباركرن و ل دادگەھەكا پېكەتاتى ئۇ 500 ئەندامان ھاتە دادگەھكرن.

د شىائېن وى دا ھەبوو داخووازا دلوفانىي بگەت، يان ئۇ ھەر چ نەبىت دىشا خۇدە ئۇ ھوكمى سېدارەدەننى قورتال بگەت ئەو ئۇ ھەكە رازىبايە ئەسېنايى بېجە بېئىلىت، ئۇ ھەكە وى ئەف چەندە كىرپايە، ئەو نەدبوو سۆكراتى ئەفرۇكە.

ل دەف سۆكراتى، وژدانا وى و راستى ئۇ ھەموو تىشتان گرنگىر بوون، ئۇ بەر ھەندى وى ئەف چەندە دانابوونە بەرى ئىانا خۇدە. ھەرچەندە كاركرنا وى ھەموو ئۇ پېخەمەت چاكسازى و خزمەتكىرنا چىقكى بوو، ئۇ دگەل ھەندى ئۇ ھوكمى سېدارەدەننى ل سەر ھاتە سەپاندن. بىشى ھىنگى ب دەمەكى كېم، ب ئامادەبوونا نىزىكىتىن ھەڧالېن خۇدە، وى گلاسەكا ژمەرى قەخوار و كەفت و مر.

بۇچى سۇڧيا؟ بۇچى ل سەر سۆكراتى يا پېدېفى بوو بىمىرىت؟ ئۇ 2400 سالان ھەتا نوكە بەردەوام ئەف پىرسىارە دەيتە كىرن؟ ئۇ سۆكرات كەسى يەكانە نەبوو د دىرۇكى دا دۇ ھەندەك بىروباوەرېن كلاسېكى راوەستىاي و ئىانا خۇدە گورى فى چەندى كرى. بۇ نموونە ل قىرى حەزرىتى مەسىح ئۇ دەيتە بىرا مە كو ئەو ب ھەمان شىۋە دۇ بىروباوەرېن وى سەردەمى راوەستىابوو.

چەندىن خاڭىن ھەڧىشك دىناقبەرا ھەزرەتى مەسىح و سۆكراتى دا ھەنە، ل  
ڧىرى دى بىرا تە ل ھىندەك ژ وان خاڭان ئىنەم؛

خەلكى ل سەردەمىن وان ھەردووكان ھەردوكر ئەو كەسىن پرى نەينى و نەدىارن،  
ھەردووكان زى چ شىنوار يان دەستخەتەن ئىسىيى ل سە پەيامەن خوە ل پاش خوە  
نەھىلاينە، ژبەر ھىندى ئەم نەچارىن پىشت بەستى بگەينە سەر وان وینە و پىزانىنان يىن  
ڧوتابىين وان ل دور ژيانا وان بۆ مە ڧەدگىپران.

ئەم دزانىن كو ھەردوو د ھونەرى دانوستاندنى دا د بىسپور و شارەزابوون و  
ھەردووكان زى ب باوھرى خوەبوونەكا زىدە دناخفت كو ئەڧ چەندەزى دىبو ئەگەر كەسىن  
بەرامبەرى وان بگەڧنە ژپر كاريگەريا ناخفتنىن وان، يان زى ژى دلگران بن و دزى وان  
برپروستىن. يا ژ ھەموويى زى گرنگر، وان ھەردووكان ھەستىپىدكر وان پەيامەكا گەلەك  
مەزىنر ژ ڧەبارى خوە ھەلگرتىە و پىڧڧىە بگەھينە خەلكى.

وان ھەردووكان ھەڧىكيا سىستەمى دەستەلاتى دكر و پەخنە ل زۆلم و نەبوونا  
دادپەروەرى و خراب بكارئىنانا دەستەلاتى دگرت، بى كو ئەم بچىنە د درىژاھيا بابەتى  
دا، ھەردووكان ژيانا خوە گورى ڧى پەياما خوە كر و بوونە ڧوربان.

ھەردىسان دادگەھكرنا ھەر يەك ژ مەسىح و سۆكراتى تا رادەپەكى يا وەكەڧ و  
كاريگەر بوو، ھەر يەك ژ وان دىشا داخوازا لىبورىنى بگەت و ژيانا خوە ڧورتال بگەت، ئى  
وان دزانى كو ئەو يىن ھاتىنە پاسپاردن بۆ گەھاندنا پەيامەكى، ژبەر ھىندى ئەگەر ئەو  
ھەتا دوماھىيى ڧى پەيامى نەگەھىن دى ھەست ب خىانەتتى كەن. ھەردىسان، چەوانيا پروو  
ب پروو بوونا وان بۆ مرنى ب شىوھىەكى ئارام و پاىەبلندى، بۆ ئەگەر پىشتى مرنا وان زى ب  
ھزاران كەس باوھرىيى بى بىن و ل دووڧ رىبازا وان بچن.

دەمى ئەز بەحسى ڧان وەكەڧيان دكەم، مەردەما من ئەو نىنە كو ئەو د وەكەڧ  
بوون، بەلكو مەردەما من ئەو كو ھەر يەك ژ وان پەيامەك ھەلگرتبوو كو يا گرئىداى بوو ب  
چاڧنەتپسا وان يا كەسايەتى ڧە.

## کارتا جوکمر ل ئەسپنایی

ناخ، سۆکرات، هێشتا ئەم یی بەحسی تە دکهین، سۆفیا مە بەری نوکە بەحسی  
رێبازا سۆکراتی کر، ئی تو دزانێ کا پڕۆژەیی وی یی فەلسەفی یی چەوا بوو؟

سۆکرات د هەمان وی قۆناعی دا ژیاپە یا سۆفیستی تیدا دژیان، هەر وەکو وان، وی  
ژی گرنگی ب مرۆفان و ژیاپە خەلکی ددا پتر ژ وان بابەتین فەیلەسۆفین سروشتی گرنگی  
پیی ددای. پشتی وی ب چەند چەرخەکان، فەیلەسۆفەکی دی یی گریکی ب نافیی  
"شیشرون"ی گوت: "سۆکراتی فەلسەفە ژ ئەسمانی ئینا سەر ئەردی و هێلا ئەف فەلسەفە  
دناف باژیران دا بژیت و بجیتە د مالتین خەلکی فە و وان نەچار بکەت هەرا خووە د ژیاپە و  
دابونەریت و باشی و خرابیی دا بکەن".

ئێ د خالەکاسەرەکی دا، سۆکرات ژ سۆفیستیان دەهێتە جوداکرن. وی خووە وەک  
کەسەکی سۆفیستی نەددا دیارکرن، ئانکو زەلامەکی پەوشەنبەر و زانا، ژبەر هندی،  
بەر و فازی سۆفیستیان، وی چ پارە بەرامبەر زانی و فێرکنا خەلکی وەرنەدگرتن. وی ب چ  
رەنگان خووە وەک فەیلەسۆف نەددا نیاسین ل دوو فێرکەکی فی پەیفی. (فیلو-سوف Philo-  
Sophe) ئانکو "ئەو کەسی ل دوو فێرکە گەشتنا راستیی دگەپیت".

ئەرئ سۆفیا تو یا پرونشتی و گوھی تە ل منە؟ گەلەک یا گرنگە بۆ وانەپین  
داهاتی تو باش تێبگەهی کو جوداهیه کا مەزن هەپە دناقیەرا سۆفیستی و فەیلەسۆفان دا.  
سۆفیستیان پارە بەرامبەر دانوستاندن و وانەپین خووە وەردگرت، هەلبەت ئەف جۆرە کەسە  
ل هەموو جە و سەردەمان هەنە. ل فێرئ من دقیت ب دروستاهی بۆ تە وی چەندی  
دەستنیان بکەم کو ئەف جۆرە مامۆستایە یان ئەو کەسین وانەبێژ، ب تنی ب وی تشتی فە  
دگڕیداپە یی ئەو دزان، یان ژێ خووە هۆسا دیار دکەن کو هەموو تشتان دزان لێ د راستی  
دا ئەو چ تشتان ب دروستاهی نزان. چ پێنەقیت نوکە تە گەلەک سۆفیستی د ژیاپە خووە دا  
دیتینە.

سۆفیا، فەیلەسۆفی راستەفینە کەسەکی دی یە، کەسەکی تەمام بەروفازی.  
فەیلەسۆف هەموو گاڤان هۆسا خووە نیشان ددەت کو ئەو گەلەک کێم تشتان دزانیت، ژبەر  
هەندی ژێ ئەو ب بەردەوامی پێکۆلی دکەت بگەهیتە راستیی. سۆکرات ژێ یەک بوو ژ ڤان

كەسپىن بىزارە. ئانكو وى ھۇسا خوە دياردكر كو چ تشتان دەربارەى ژيان و جيهانى نزانيت،  
يا ژ وئ ۋى گرنگتر ئەو ژبەر فى نەزائىنى دھاتە نازاردان.

باشە، فەيلەسوف ئەو كەسە يى دانپېدانى ب ھندى دكەت كو كيم تشتان دزانيت  
و نەخوشيان سەرا فى چەندى دخوت. ھەلبەت ب فى پەنگى ئەو يى بەلگەيەكى ل دوور  
زيرەكيا خوە پېشكېش دكەت كو ئەو كەسپىن خوە ديار دكەن ھەموو تشتان دزانن نەشپىن چ  
بەلگەيىن ھۇسا پېشكېش بكەن. نەرى ما من نەگوتە تە زيرەكترين كەس ئەوە يى  
دانپېدانى ب ھندى دكەت كو چ نزانيت.

سۆكراتى دووپاتى ل سەر ھندى دكر كو ئەو چ نزانيت ژ بلى تىشەكى ب تنى،  
ئەو ۋى: "ئەو چ نزانيت". فى پىسايى باش ژبەر بكە. ھەتا ل دىف فەيلەسوفان ب خوە ۋى  
ئەف دانپېدانە گەلەك يا كېمە. ھەلبەت ئەف دانپېدانە ھند يا ب مەتپسپە، دوور نىنە ببىتە  
ئەگەرى ژنافچوونا وى كەسى. ئەو كەسپىن بەردەوام پىرسپار و مزاران دنازرىنن، ئەو ژ  
ھەموو كەسان مەتپسپادرتن. بەرسفادانا پىرسپاران چ مەتپسپى تېدا نىنە، ئى پەنگە  
پىرسپارەكا ب تنى مزارەكى ھۇسا بنازرىنيت كو ھزاران بەرسف نەشپىن وئ چەندى بكەن.

نەرى تە گوھ ل چىپۇكا وى شاھى بوويە دەمى دەستەكى نوو يى جلكان كرىە  
بەر خوە؟ ھەرچەندە د راستى دا ئەو يى پىس بوو ئى خوە يەك ژ شىرەكتار و زىرەفانپىن  
وى نەدویريان فى چەندى بېژنە وى. ژ نىشكەكى فە، زارۇكەكى كرە ھەوار و گوت: "شاھ  
يى پىسە". سۇفيا، سۆكرات ۋى وەكو فى زارۇكى چافنەتپس بوو، ب دىنگەكى بلند دكرە  
ھەوار دگوت ئەم مروف تاج رادە د بىناگەھىن و زانىنا مە بو تىشتىن دەوروبەرى مە گەلەك  
يا كېمە. بەرى نوکە ۋى مە دياركربوو كو گەلەك خالىن ھەفېشك دناقبەرا زارۇك و  
فەيلەسوفان دا ھەنە.

مروف پروو ب پرووى گەلەك پىرسپاران دبىت يىن كو چ بەرسقپن تەمام و رازىكەر  
نەى، پاشى ل فىرى ب تنى دوو ھەلبىارتن ل بەر سىنگى مە ھەنە: يان دىفېت وەكو ھەموو  
خەلكى دى خوە بخاپىنن و ھۇسا خوە دياربەكەين كو ئەم ۋى ھەموو تشتان دزانن، يان ۋى  
دىفېت بەرى خوە ژ مزارپن مەزن وەرگىرپىن و ب يەكجارى خوە ژ ھىغىپن پىشكەفتن  
بدەپنە پاش.

ب ڦى ڤهنگى، مروڦ ل سهر دوو جوړان دهينه پارښه كرن: جوړئ هه ږه بهر به لاق  
 نهون يين خوه هوښا ددنه ديار كرن كو ههموو تشان دزانن، جوړئ دووئ نهون يين چ  
 تشت بو وان نهين گرننگ، (نهف ههر دوو جوړه دبن فو وويي كيڤريشكي ښه دهين و دچن،  
 بيرا ته دهيت؟".

نهف بابته وهكو دابهشكرنا كارتين ياريي يه دهمي ل سهر دوو ياريكه ران دابهش  
 دكهى، كارتين سور و كارتين ږهش، ئي جار جاره ژى كارتا جوكهري دهيت دناښ ياريي دا،  
 نانكو كارتكا بى بهر وپشته، نه يا جوارگوشه يه و نه ژى گول نه فله و نه ژى تيركي  
 بچووكه. سوكرات ژى وهكو يهك ژ فان كارتين جوكه ر بوو ل نه سينايي. نه وى هوښا خو  
 دياردكر كو ههموو تشان دزانيت و نه ژى ژ وان كسان بوو يين د بيناگه و چ تشت بو  
 وان نه د گرننگ. ب ڦى ږهنگى نهو بوو فله سوڦ، نانكو كهسه كي بهر دوام بوو ل سهر  
 گرنكي پيدانئ، كهسهك بوو بهر دوام پيڅول دكرن دا بگه هيت زانينا راسته قينه.

ښه دگيرن و ديژن جاره كي زهلامه كي پرسيار ژ فالفه كه رين ديلفى كر، زيردكرين  
 زهلام ل نه سينايي كيه؟ فالفه كه ران بهر سوڦ دا و گوت: "سوكراته." ئي سوكرات ژ ڦي  
 بهر سوڦي دمينه حيتي چونكي هزدكر نهف چنده نوكته يهك بوو. پاشى نهو زهلام  
 دچيته بازاړى و ل كهسه كي هوښا دگه رپيت كو ب بوچوونا خوه و يا خهلكي دى دا  
 زيردكرين كهس بيت، ئي دهمي نهو كهسه كي هوښا دبينيت و دزانيت كو نهو كهس ژى  
 نه شيت بهر سفا پرسيارين سوكراتي بدت، ژ نوو دزانيت كو بهر سفا فالفه كهري يا دروست  
 بوو.

بو وى گلهك يا گرننگ بوو پيسايه كا ب هيز بو زانينا مه ديار بكهت. ب بوچوونا  
 وى، نهف پيسايه دكه فيته د نه قلى مروڦى دا. باوهر يا وى ب ڦي چهندي نهو كره  
 فله سوڦه كي راشيوناليزمى\*.

\* الفلاسفه العقلانيون

دیتنا تستان ب شیوهیهکی دروست، بهری مه ددهته کرنا کارین دروست

بهری نوکه مه دیارکر کو سوکراتی دگوته خه لکی، وی گوھ ل دهنگهکی خودای همیه د ناخی خوه دا. فی دهنگی خودای دگوته وی کا ج تشت یی راست و دروسته. نهو کهسی راستیی بزانیته دی کارین راست کهته. وی بهردهوام نهف چهنده دووباره دکر و دگوت کو دهمی مروفت تستان ب شیوهیهکی دروست ببینیت، دی کارین دروست کهته.

ژیهر هندئ نهو کهسی کارین دروست بکهته دی بیته مروفتهکی دروست و سهرکهفتی. لی دهمی نهو ب شیوهیهکی خراب رفتماری دکهین یان کارهکی نه دروست نه انجام ددهین، پامانا وی نهو نهو یی ل سهر شاشیی، لهوړا پیدشیه پتر خوه ماندی بکهین و زانیان خوه زیده بکهین.

سوکراتی دووپاتی ل سهر هندئ دکر کو دفتیت هموو تشتین راست و شاش ب شیوهیهکی روځن و ناشکرا بهینه دهستنیشانکرن. بهروفازی سوفیستیان، نهو د وی باوهری دا بوو کو شیانین ژیکجوداکرنا باشی و خرابیی دکهفته دناف نهقلی مروفتی دا نهک دناف جفاکی دا.

سوفیا، دبیت بو ته یا ب زحمته بیت تو ب سانهی بشیی د فان هموو تستان بگههی، ژیه هندئ نهو دی دهست ب پیکولهکا نوو کهم. ب دیتنا سوکراتی، تشتهکی مهحاله مروفت یی بهختهوهر بیت نهگهر هات و بهروفازی بوچوونین وی رفتمار کر، نهو کهسی بزانیته زی کا دی ب ج ریک یی بهختهوهر بیت، دی هموو کاران کهته داکو بگههیته فی بهختهوهری، ههر ژیه هندئ نهو کهسی بزانیته راستی چیه دی کارین راست نه انجام دمت. پال شیرئ نهو کیژ مروفته حمز دکهته یی نیخسیر و بی شهنس بیت؟

باشه بوچوونا ته دهریاری فی چهندي چیه؟ نهري تو دي يا بهختهوهر بي نهگهر نهو کارين تو نه انجام ددهی تو بزانی د ناخی خوه دا تو یا شاشی؟ گهلهک کهس ههنه دهمی خوه ب درمو و دزی و هفسادی و بهلافکرنا گوتگوکان فه دبورینن، نهري تو دیژی نهو د ناخی خوه دا نهزانن کو نهف چهنده نهو دکهن کارهکی خرابه، نهري تو باوهر دکه نهو ب فی رهنگی د بهختهوهر بن؟ سوکراتی باوهر نه دکر نهو د بهختهوهر بن.

دەمى سۆفيا ژ خواندنا وئ نامى ب دوماهى ھاتى ياکو بەھسى سۆكراتى دكرى، د  
سندوقا نامەيان دا ھەشارت و ژ كۆلكى خوە دەرکەفت. وئ دڤيا بچیتە مال بەرى دايكا وئ ژ  
بازارى بزڤریتە مال و پرسىار ئ ژ بکەت كا ل كیفە بوو، زیدەبارى ھندى وئ سوز دابوو  
دايكا خوە ئامانان ژ پيش وئ ڤە بشوت.

ھيشتا وئ ھەنەفى نەڤەكرى، دايكا وئ ب ژوورکەفت و دوو كىسكىن مەزن يين  
كەلوپەلان دگەل خوە ئىنايوون و دانانە سەر مېزى و گوت: "سۆفيا تە خېرە، ھۆسا ديارە  
تو نە يا ب سەلامەتتى. سۆفيا بى كو بزانيت كا بۆجى دايكا وئ ئەڤ پرسىارە ژى كر،  
يەكسەر گوت: "ژيەر سۆكراتى يە."

- "سۆكرات!"

سۆفيا كووور چوو بوو د ھزران دا، بەردەوامى دا ئاخفتنا خوە و گوت: "بەداخەو،  
ئەو نەچار بوو ژيانا خوە گورى ڤى چەندى بکەت."

- "گوھى خوە بدە من سۆفيا، ئەز نزانم تو ھزرا چ دكەى؟"

- "ھزرا سۆكراتى، ئەو كەسى ب تنى يەك تشت دزانى، ئەو زى ئەو بوو كو ئەو چ  
نزانيت، ئ دگەل ھندى زى ئەو زيرەكترين زەلام بوو ل ئەسينايى."

دايكا وئ بیدەنگ بوو و ما گوھى، پاشى دووبارە پرسىار ژى كر.

- "باشە ل قوتابخانى ھەو ڤيرى ڤان تشتان دكەن؟"

سۆفيايى ب ھيز سەرى خوە ھەژاند.

- "ئووف، نەخېر، نە ل قوتابخانى. ئەز ڤيرى چ تشتين گرنگ ل قوتابخانى نابم. ما  
تو نابىنى جوداھيا مەزن دناڤبەرا مامۆستايى قوتابخانى و مامۆستايى ڤەلسەفى د ھندى  
دايە كو مامۆستايى قوتابخانى ھەموو گاڤان ھۆسا خوە نیشان ددەت كو گەلەك تشتان  
دزانيت و ب خورتى ڤان تشتان نيشا قوتابيين خوە ددەت، ئ مامۆستايى ڤەلسەفى پيکۆڤى  
دکەت ل بەرسقا وان پرسىاران بگەرپيت يين وى و قوتابيين خوە پيکڤە نازراندين.

- "ناھا، باشه ته دڤت جارهکا دی بۆ من بهحسّ چپړوکا کيڅريشکا سېی بکهی. تو دزانی؟ من دڤت تو ب زووترین دهم همنیاسینا من دگهل وی ههڤالی خوه بکهی، چونکی هوّسا دپاره وی کهسایه‌تیه‌کا سهیر ههیه."

سوڤیا بۆ چه‌ند ساته‌کان ژ شووشتنا ئامان راوه‌ستیا و پاشی ل دایکا خوه زڅړی و فرچه‌یه‌ک د ده‌ستان دا بوو و گوت: "نهو نه‌یی سهیره، نهو وهکو وئ پېشیا گفگموکه یا بېکۆل دکهت خه‌لکی هشیار بکهت داکو ژ بی‌ناگه‌هیا خوه یا هزری بده‌رکه‌فن."

- "باشه، نه‌ف چه‌نده تشته‌کی باشه، ئی نهو چه‌وا خوه دبینیت؟"  
 - سوڤیایی سه‌رئ خوه چه‌ماند و به‌رده‌وامی دا شووشتنا ئامانان.  
 - "نهو نه زانا و نه دادخوازه، به‌لکو ب تنی وی دڤت بگه‌هیه‌ته زانینا راسته‌هینه. نه‌فه‌یه جوداهیا دناڤه‌را کارتا جوکه‌ر و گشت کارتین دی یین یاریی."  
 - "ته گوت جوکه‌ر."

- سوڤیایی ب به‌ئ سه‌رئ خوه هه‌ژاند و پاشی به‌رده‌وامی دا ناخفتنا خوه.  
 - "باشه بۆچی مه‌ پرسیار ژ خوه نه‌کریه‌ کا بۆچی نه‌ف هژمارا مه‌زن یا چوارگوشه و تیرکوفان و دل و نه‌فهل د کارتین یاریا په‌رکانی دا هه‌نه، ئی جوکه‌ره‌کی ب تنی هه‌یه؟"  
 - "باشه و دئ به‌حسّ ج دی که‌ی؟"  
 - "و با تو زی، ما دئ هه‌ر پرسیاران که‌ی؟"

دایکا وئ هه‌موو نهو تشتین کرین ژ کیسکان ئینانه ده‌رئ و دانانه جهین وان، پاشی روژنامه‌یا خوه هه‌لگرت و چوو د هوّلا روونشتی څه. سوڤیایی هه‌سپتیکر دایکا وئ ب هیژ ده‌رگه‌ه ل پشت خوه گرت.

ده‌می نهو زی ژ شووشتنا ئامان ب دوماهی هاتی، چوو د ژوورا خوه څه. ده‌ستی خوه هافیته وئ ده‌ستمالا سوړ یا به‌ری هینگئ دانایه ب په‌خ یاریا لیگوځی څه ل سه‌ر قومسورا جلکان، پاشی چه‌ند جاره‌کان سه‌حکری و پشکنی.

هیلد...





## ئەسینا

...ھۆرمەتلىك ئافاھىيىن بىلىدۇ ئۇ جەھەتتىكى كافىل  
دەرگە قەتئىي...

ل ئىفارىيا وئى رۇژى، دايىكا سۇفيايى چو سەردانا ھەقەلەكە خە. ھىشتا دايىكا وئى  
ژ مال دورنەكەفتى، سۇفيا بلەز چو دىناڭ باخچەى دا و باشى بەرەڭ كۆلگى خە چو. وئى  
پاكيەكە مەزن و نىخافتى ب رەخ سىندوقا نامىن خە قە دىت. پىشتى سۇفيايى كاغەزا وئى ل  
سەر پاكىرى و قەكرى، كاسىتەكە فىدوىيى تىدا دىت.

كاسىتەكە فىدوىيى! وئى بلەز كىرە غار و ھاتە زوور قە، لى ئەررى وى قەيلەسۇفى  
چەوا زانى وان ئامىرەكە فىدوىيى ھەيە؟ تو بىژى چ ل سەر قى كاسىتە فىدوىيى ھاتىە  
توماركرن؟

سوفيايى كاسىتە كىرە بەر ئامىرە فىدوىيى. دىمەننى باژىرەكە مەزن ل سەر شاشەيا  
تىلەفۇزىونى دىاربوو. سۇفيا يەكسەر تىگەھشت كو ئەفە باژىرە ئەسینايى يە، چونكى  
زووما كامىرە چو ل سەر دىمەننى "ئەكرۇپۇل" ئى كو بەرى ھىنگى ژى سوفيايى گەلەك  
جاران ئەفە دىمەنە د تىلەفۇزىونى دا دىتبوو.

---

\*ئەكرۇپۇل Acropolis: كەلەكە كەفتە دكەفتە سەر گرەكى ل ھىنداڭ باژىرە ئەسینايى ل يونانى و ژ  
ھۆرمەتلىك ئافاھىيىن كەفتە پىكەھىت كو يى ژ ھەموويان نافدار دىبىژنى "پارتىنون Parthenon".

ئەو وېنە يېن زېندى و راستەخو بوون. ھژمارەکا مەزن يا گەشتياران دناڤ شوونوارين پەرستگەھين كەڤن ب جلکين خوه يېن ھاڤينى و كاميرين خوه يېن وېنە کرنى سەرمدانا وېرى كرىبون، لى ھۆسا ديارە كەسەكى ژ ناپ وان لافيتەك بلند كرىوو. بەلى لافيتەك؟ ل سەر فى لافيتى ژى ناپى "ھىلد" ئى نقيسابوو!

پشتى دوو سى خولەكان، وېنەيى زەلامەكى د ژيى چل ساليى دا دەرگەفت كو بېچەك يى بەژن كورت بوو و رېھيىن وى ژى د رەش و رېكخستى بوون و كولافەكى شين ل سەرى بوو. پاشى بەرى خوه يەكسەر دا كاميرى و دەست پ ئاخفتنى كر.

- "تو بخيرھاتى بۆ ئەسینايى، سۇڤيا. چ پېنەڤيت نوکە تە دزانى ئەز ئەلبېرتۆ كنوكسى خوددانى نامى مە. ئەگەر ھېشتا تو يا پشترېست نينى، دى دووبارە بېژم كو كېڤرىشكا سېي يا مەزن بەردەوام يا د كولافى گەردوونى يى ڤالا دا دەڤتە دەرى. نوکە ئەم يى پ رەخ ئەكرۆپۆلى ڤە راوہستايين. رامانا فى پەيڤى ژى ئانكو "كەلھا باژىرى" يان ژى "باژىرى ل سەر بلنداهيان". ھەر ژ سەردەمى تەباشىرى و ھەتا نوکە مروڤ ل فى جھى ژيانە، چ پېنەڤيت ژبەر جھى وى يى ب خىر و بەرمەكت بوو. ئەڤ بلنداهيە بوويە ئەگەر بەرمەڤانىكرن ژ باژىرى يا ب سانەھى بيت، زېدەبارى ھندى كو دكەڤتە ھەمبەر ديمەنەكى جوان و بالکيش يى يەك ژ جوانترين بەندەرېن دەريا سې.

ھېدى ھېدى باژىرى ئەسینايى ل بنارى چىاي گەشەكر و مەزن بوو و ئەكرۆپۆل ژى وەكو كەلھ. و پەرستگەھەك دھاتە بكارئینان. ل فى دھڤەرى، ل نىڤا دووى ژ چەرخى پېنجى بەرى زاینى، شەڤكى دژوار دگەل فارسان ھاتە كرن. ل سالا 480ئ بەرى زاینى ژى، شاھى فارسان، زېڤكىسى باژىرى ئەسینايى داگيركر و ھەموو ئاڤاھيېن دارى يېن ئەكرۆپۆل سووتن، لى پشتى ھينگى ب سالەكى فارس شكەستن و ژ باژىرى دەرگەفتن. پشتى ھينگى سەردەمى زېڤين يى ئەسینايى دەستېېكر و دووبارە ئەكرۆپۆل ب شېوڤيەكى جوانتر و بالکېشت ئاڤاكر. ل وى دەمى و پشتى ھينگى ئەڤ ئەكرۆپۆلە ب تنى وەكو پەرستگەھ دھاتە بكارئینان.

د فى ڤۆناغى دا، سۆكرات دناڤ جادە و كولانين ئەسینايى دا دگەپيا و دانوستاندن دگەل خەلكى وى دكر، د ھەمان دەم دا ناگەھ ژ دووبارە ئاڤاكرنا ئەكرۆپۆل و ئاڤاھيېن

دەوروپەرى وئ ھەبوو. ئەرئ ئەفە كىژ جەھ؟ ئەف ئافاھىي ل بشت من تو دىيى، مەزىنەن پەستگەھە و دىيىزنى "پارتىنۇن" يان ۋى "وارگەھى كچى" و ۋەك رىزگرتن بۆ خوداۋمندا ئەسىنايى ھاتىە ئافاكرن.

ئەف پەستگەھە ئافاھىيەكى گەلەك مەزەنە و ھەموو ب بەرپىن مەرمەرى ھاتىە ئافاكرن و چ ھىلپىن راست و تىز تىدا نىنن بەلكو ھەر چوار لايىن وئ پىچەكى د گروفرن. ھەلبەت ئەف چەندە ۋى ژبەر ھندئ يە داکو ب شىۋەيەكى جۋانتەر خويىا بكتە و دىمەنەكى ئەندازى يى بالكىش بدەتە فى پەستگەھى.

ھەرچەندە ئافاھىيەكى مەزەنە ۋى، لى ھۇسا دىارناكتە كو يى گران بيت، ژبەركو ئەندازەيا وى فىلەكا خاپاندنى تىدا ھەيە. ستوونىن وئ پىچەكى بەرەف ئافدا خوار دىن و دىيىن ھەرمەكا ب بلنداھيا 500 مەترى پىكىبىن ئەگەر ھات و ل سەر پەيكەرى د خالەكى دا گەشتەنە يەك. تىستى يەكانە يى دناف فى ئافاھىي مەزەنە دا، پەيكەرى خوداۋەندىن ئەسىنايى بوو كو درىژاھيا وى دوازە مەتر بوون. ئەو مەرمەرى سىي ب چەندىن رەنگىن جودا جودا ھاتىە بوياغكرن، بەرى ھىنگى ژ وى چىاي ئىنابوونە دەرى يى نىزىكى شازە كىلومەتران ژ باژىرى ئەسىنايى دوور.

سۇفيا بۆسىدە بوو و پوونشت، ئەرئ ژ راستا ئەفە مامۇستايى وئ يى فەلسەفى يە ئەرئ ل سەر كاسىتا فىدىيوى دگەل وئ دناخقىت؟ بەرى نوكة ب تىنى چارەكى د تارپاتىي دا ۋەكو سىبەرەكى دىتبوو. دىيت ئەو ھەر ئەف زەلامە بيت يى نوكة دناف ئەكرۇپۇلى دا بەھسى باژىرى ئەسىنايى بۆ دكتە.

بىشتى دەمەكى، ئەو زەلام ب پەرخ دىۋارپىن پەستگەھى فە دچوو و كامىرەقان ۋى بەردەوام ب دوۋف وى فە بوو. ل دوماھىي ۋى بەرەف لايى چىايى چوو و ب تىلا خوە نامازە كرە دىمەنى ل ھەمبەرى وى. كامىرەيى ۋى زووما خوە نىزىكى پەيكەرەكى كەقن ل بەر ئەكرۇپۇلى كر.

- ئەفە سەكويى كەقن يى شانۇيا "دىونىسيوس" يە و دىيىتە ھەزمارتن كەفنىرەن شانۇيا ئەۋرۇپا. ل سەردەمى سۇكراتى گەلەك شانۇگەرپىن تراژىدى يىن مەزەن ھاتبوونە بىشكىشكرن ۋەك شانۇگەريا ئەخىليوس سۇفوكليس و يورىبىدىوسى. بەرى نوكة ۋى من بۆ

ته بهحسّی دهردهسهریپین شاھّی بهلنگاز ئودیپوسی کریوو. ئی شانۆگهریپین دی یپن کھیفوخویشی ژی ل فی جھي دهاتنه پیشکیشکرن.

نافدارترین نفیسهری کومیدی دگوتنی "نهریستوفانس" ل فی بازیری دژیا و شانۆگهریهک نفیسابوو کو تیدا پهسنا زهلامهکی نهسینی یی غهریب دکر کو نهو زی سوکرات بوو.

تو دبینی، ل دوماھیا فی شانۆیی دیوارهکی بهری ههیه کو نهکتهر ل دهف دراوستیان. دگوتنه وی جھي "سکین-Skene" کو پهیفا "سین" یا بهریهلاق د زمانین لاتینی دا ژ وئ هاتیه وهرگرتن کو ب پامانا "دیمهن" دهیت. پهیفا "شانۆ" پهیقهکا گریکی یا کهفنه یه ب پامانا "تهماشه بکه" دهیت. نوکه دی زفرینه بابتهی فهلسفی و دی بهحسّی پارتینۆنی کهین و چینه دناف دا.

پاشی نهو زهلام ل دور پارتینۆنی زفری و ل لایئ خوه یی راستی ناماژه کره چهندين پهپرستگههین دی یپن بجووک و گرنگیا وان کیمتر. ل دووفا دا ل سهر دهرهچکان چوو خواری و دناف چهندين ستوونین بلند پا دهرباز بوو.

دهمی گههشتیه بنی نهکروپۆی، ل سهر گرکهکی بجووک پروونشت و دهستی خوه دریز کره نهسینایی و گوت: "دبیژنه فی گرکی بجووک "ناریوپاگ". ل فی جھي، دادگهها بلند ل نهسینایی حوکم ل سهر تاوانباران دسهپاند. پشتی هینگی ب چهند چهرخان قهشه "پۆلس"ی ل ههمان جھ بانگهوازا ناینی مهسیحیهتی دکر و گوتننن ههزرتی عیسی بۆ خهلکی قههگنیران "ل بهشین بهیت نهه دی بهحسّی فی چهندی کهین". ل خواری و ل لایئ چهپی، بهرمایکین کهفن یپن بازاری نهسینایی ههنه ئی ژ بلی پهپرستگهها مهزن یا خوداومند "هیفایستوس"ی و چهند کهفالتین مهرمهپی، چ تشتی دی ئی نهمایه. نوکه دا زیدهتر بیچینه خواری.

پشتی دهمهکی کیم، دووباره نهو زهلام دناف بهرمایکین بازیری یپن کهفن دا دهرکهفته شه. پهپرستگهها مهزن یا نهسینایی ل پشت وی بوو. نهو فهیلهسوفا ل سهر بهرهکی یی پروونشتی بوو و بهری وی ل کامیری بوو و گوت: "نوکه نهه یی ل بهرامبهری گۆرهمپانا بازاری یا کهفن، راسته نوکه جھهکی قالاپه و چ تشت ئی نینه، ئی ل سهردهمهکی

ئەف جەھ ژ ھەر جوار لایان قە یی پېرپوو ژ بەیکەر و ئافاھیی مەزن و دادگەھ و جەندین ئافاھیی دى یی گشتى وەك كوگەھ و ھۆلەكا موزىكى، ھەتا ھۆلەكا یاریا جمناسىكى ژى لى ھەبوو. ئەف ئافاھىيە ھەموو ب شۆھەيكى ئەندازىيى یی جوارگوشە ل دورماندورى قى گۆرپەنى ھاتبوونە ئافاكرن.

ئەف جەھى كافل، لاندكا شارستانيا ئەورۇپا ھەمووی بوویە و گەلەك بەیشی بەرەلەف مینا سیاسەت، دیموکراتی، نابوری، دیرۆك، زیندەورزانى، فیزیا، بیرکاری، لوژيك، لاھوت، فەلسەفە، دەروونزانى، رېیاز، پلان، بیرۆكە... ھتد ژ گەلەكى بچووك گەھشتینە مە كو ژيانا خوە ل دەوروبەرى قى گۆرپەنى دېوران.

سۆكراتی گەلەك جاران سەردانا قى جەھى دكر و دانوستاندن دگەل وى خەلكى دكر یى ل قىرئە ددیتین. دبیت جارەكى وى بەندەك "عەبدەك" دبیت بیت دەمى گۆزكەكى زەیتى ل سەر ملی و د قىرئە را بوری و سۆكراتی ژى راوستاند بیت و پرسیارەكا فەلسەفى ژى كریبت، چونكى ب دبیتنا سۆكراتی ژى قى بەندەى ژى شیانین ھزركرنى ھەنە ھەرودكو كا چەوا زەلامەكى نازاد و بلیمەت ئەو شیان ھەنە. ھەر ل قى جەھى، دبیت ژى وى ب تیروتەسەلى گەنگەشە دگەل ھاولاتیەكى باژیری كر بیت یان ژى ب دەنگەكى نزم دگەل قوتابیى خوە ئەفلاتۆنى ناخفت بیت.

دبیت یا سەیر بیت ئەم نوکە ھزرا خوە د قى جەندى دا بکەین ب تایبەت دەمى بەحسنى فەلسەفەیا "سۆكراتیەتى" یان " ئەفلاتۆنیەتى" بکەین، لى دا ھەستەكا گەلەك جودا بیت ئەگەر ئەم ب خوە سۆكرات یان ئەفلاتۆن یاینە."

چ پېنەقییت بۆ سۆفیایى ژى تەشەكى سەیر بوو، لى ب ھەمان پەنگ بۆ وى یا سەیرە كو فەیلەسۆفەك ب رىكا كاسیتەكا قیدیویى دگەل وى باخفیت. پاشى ئەو فەیلەسۆف ل سەر وى بەرى مەرمەرى رابووڤە و ب دەنگەكى نزم گوتە سۆفیایى:

- "سۆفیا، پیدفیه ئەز ل قىرئە برادەستم. من دقیا ئەكرۆپۆل و گۆرپەنا ئەسینایى یا كەفن نیشا تە بدەم، ئەز نەیی پشتراستم كا تو باش تیگەھشتى ئەف جەھ ل سەردەمى خوە چەند یى مەزن بوو. ژبەر ھندى من دقیت ئەز تەشەكى دى ژ بلى ناخفتنى نیشا تە

بدەم. مەن باوەری ب تە ھەمە و ئەز دزانم دئ ئەف چەندە وەکو نەینەکی بیت دناڤەرا مە دا. نوکە ئەز ڤی بیروکی نیشا تە دەم...

زەلام بیدەنگ بوو و بو ماوەیەکی درێژ تەماشە چاڤکی کامیرئ کر. پاشی وینەییەکی دی ھاتە سەر شاشەیا تیلەڤزیوئی. ل وی جەڤ کاڤل، چەند ئاڤاھییەن بلند دەرکەفتن خو دا بیژی سیرمەبەندەکی ئەو ئاڤاھییەن کەڤن ھەموو نوو کرن. ھێشتا بەرستگەھا ئەکرۆڤۆل ژێ ل جەڤ خوە بوو، ئی وئ ژێ وەکو ھەموو ئاڤاھییەن دورماندوری خوە ب شیوەییەکی نوو و سەردەم خویا کر کو ب زیڤی ھاتبوو نخافتن و ڤەنگین وئ یین گەش دتەیسین. دناڤ وئ گۆڤەپانا چوارگوشە دا، زەلامین گریکی ب جەلکین ڤەنگاڤرەنگ دھاتن و چوون و ھەندەکان ڤەمەک د دەستان دا بوون و ھەندەکی دێ ژێ گوزک ل سەر سەری وان بوون. کەسەکی ژێ نامەییەکا پۆستە ی ل بن ملی وی بوو.

سۆڤایییەکی ەکسەر مامۆستایی خوە یی ڤەلسەڤی نیاسی، چونکی ھێشتا کولافێ وی یی شین ل سەری بوو ئی وی ژێ وەکو خەلکی دی جەلکەکی گریکی یی ڤەنگ زەر کرېوو بەر خوە و تەماشە سۆڤاییی کر و پتر خوە نیزیکی کامیرئ کر و گوت: "باشە، نوکە ئەم یی ل باژیری ئەسینایی یی کەڤن. خوزی نوکە تو ژێ ل ڤیری بابە، تو تیدگەھی؟ نوکە ئەم یی ل سالا 402ئ بەری زاینی، ئانکو سئ سالان بەری مرنا سۆکراتی. ھیشیا مە ئەو تو مفای ژ ڤی سەردانا دەگمەن وەرگری چونکی ب کریگرتنا کامیرەکا ڤیدیوی ل ڤی دەمی نە کارمکی ب سەنەھی بوو."

سۆڤایییەکی ھەست ب گێژبوونی کر، چەوا ئەف زەلامە شیا بجیتە باژیری سەردەمی بەری 2400 سالان؟ چەوا ئەو دئ شیت تەماشە گرتەییەکا ڤیدیوی ی ڤی سەردەمی کەڤن بکەت؟ وئ باش دزانی کو ل وی سەردەمی کامیرە و ڤیدیو نەبوون، باشە پا تو بیژی ئەفە ڤلەمەک بیت؟ ئی ھەموو ئاڤاھییەن مەرمەری د راستەڤینەن؟ ئەری تو بیژی وان دووبارە باژیر و ئەکرۆڤۆل ئاڤاگرینەڤە ب تنی دا ڤلەمەکی ئی تومار بکەن، ئی وەکو وئ دزانی دیکورین ئاڤاھیان ژێ ھەموو یین ھەڤتین؟ ئەری وان ئەف چەندە ھەموو کریە داکو ئەسینایا راستەڤینە نیشا وئ بدەن؟

زەلامى كولاڧ ل سەر دووبارە تەماشەى وئى كر و گوت: "ئەرى تو ھەردوو زەلامىن ل بن ستوونا ھە دبىنى ئەوئىن دانوستاندنى دكەن؟

ل بن وئى ستوونى، زەلامەكى دانەمەر و قەلەو لى بوو و جلکەكى توگا\* يى بى سەروبەر ل بەر بوو و پېھىن وى زى د دريژ و بى سەروبەر بوون و دفنا وى زى يا مەزن و بەحن بوو و چاڧىن وى زى د شىن و گەش بوون و نەرزىنكەكا دريژ ھەبوو. گەنجەكى كەشخە زى ب پەخ قە يى راوہستىاي بوو.

- "ئەوئى ھە سوكرات و قوتابىي وى ئەڧلاتوئە، نوکە تو تىگەھەشتى، سوڧيا؟ بېھنا خوہ فرمە بکە، دئى نوکە وان بو تە دەمە نياسين؟"

ماموستايى وئى بەرەڧ وان ھەردوو زەلامىن راوہستىاي چوو و دەمى نيزىكى وان بووى، كولاڧى خوہ ژ سەرى خوہ كر و خوہ بو وان چەماند و ب ھندەك پەيڧىن گريكى دگەل وان ناخفت، لى سوڧيا د پامانا وان ناخفتنان نەگەھەشت. پاشى ل پشت خوہ زڧرى و تەماشەى كاميرى كر و گوت: "من گوته وان تو كچەكى كو دڧىت ھەڧنياسينى دگەل وان بکەى. ئەڧلاتوئى دڧىت ھندەك پرسىاران ژ تە بکەت داکو ھزرىن خوہ تىدا بکەى. لى دڧىت ئەم بلەز شى چەندى بکەين بەرى زيڧرڧان مە دەستەسەر بکەن."

دلى سوڧيايى بلەز خوہ قوتا دەمى ئەو كەس ھاتىە پىش و سەحكرىە كاميرى.

- "تو پخىرھاتى بو بازيڧرى ئەسينايى. سوڧيا."

وى ئەڧ چەندە ب دەنگەكى نزم گوت. پاشى وى دەست ب ناخفتنى دكر، لى دناڧبەرا ھەر پەيڧەكى بو يەكا دى دا، وى پىچەكى خوہ دەيلا.

- "نافى من ئەڧلاتوئە، نوکە دئى چوار ئەرگان دەمە تە."

• يەكەم: پىڧىقە تو پرسىار بکەى كا چەوا ھوستايى شىرىناھيان دڧىت پىنجى كىكىن ومكەڧ دروست بکەت.

• پاشى دئى پرسىار كەى كا بوچى ھەموو ھەسپ وەكو يەكن؟

---

\* تاگو Tago جوڧمكى تايبەت يى جلکىن خەلكى ناسايى "زېلى بەندەيان" يى نيمپراتوريا رۆمانى بوون ل بەرى نيزىكى 2000 سالان گو ژ ەبايەكى دريژ و سې پىكندەات و ل دور بەزنا خوہ دنالاند.



- پستی هینگى ل بهرسفا هندى بگهره كا نهرى مروقى رۆحهكا نهر ههيه؟
- ل دوماهيى ژى پرسىار بكه كا نهرى ژن و زهلام ژ لايى نهقلى فه د وكههفن.

داخوازا بهختهكى باش بو ته دخوازم.

پستی چركهيهكى، شاههيا تيلهفزيونى رەش بوو، سؤفيايى چەند جارهكان كاسيت دووباره كر لى چ تشتى نوو ل سەر ديارنهبوو. سؤفيايى پيکۆل دکر خوه نارام بکهت و هزرين خوه کوم بکهت، لى بهرى هزرا خوه د پرسىارهكى دا کربايه هەر زوو هزرا وى دچوو سەر پرسىارا ل دووفدا.

ئهو ماوهيهك بوو ژ هندى پشتراست بووى كو مامؤستايى وى يى فەلسەفى، مامؤستايهكى تايهت و جودايه، لى بابەت بگههيهتە هندى شيواژهكى فيركرنى يى هؤسا بكاربينيت كو دژى ياسايين سروشتي بيت، بهلى ئەف چەندە ب ديتنا سؤفيايى لادانهكا مهزن بوو.

نهرى راسته ئەف هەردوو زهلامين وى د تيلهفزيونى دا ديتين سؤكرات و ئەفلاتون بوون؟ چ پى نهفئت بهرسف نهخيره. لى ئەو يا پشتراست بوو ئەف چەندا وى ديتى نه فلم كارتون بوو. سؤفيايى كاسيتا فيدويى ئينا دهرى و چوو د ژوورا خوه فه ب رەخ ياريا ليگويى يا دناف قومسورئ دا فهشارت. پاشى چوو سەر تهختى خوه دريژ كر و هەر زوو خهوى چافين وى گرتن. پستی چەند دەمزميران، دايكا وى هاته د ژوور فه و سهرى وى ههژاند و گوت:

- "ته خيره سؤفيا؟"

- "ئووف..."

- "توب جلك فه نفستيه؟"

ب خورتى چافهكى خوه فهكر و ب نمنهكى گوت:

- "ئەز چوو بوومه باژيرى ئەسينايى..."

سؤفيا نهشيا چ پهيفين دى بيژيت، يهكسەر بهرى خوه وەرگيرآ و دووباره نفست.

## ئەفلاتۇن

...خەرىپى ئۇ بۇ دىئنا وارگەھى راستەقىنە يى رۇحى...

ل رۇزا پاشتر سېيى زوو، دەمى سۇفيا ئۇ خەو ھىياربووى نىشانىن تىرسى ل سەر دىمى وئ دياربوون. تەماشە دەمىرى ئۇ ھىشتا نەبىو پىنجى سېيى. خەوا وئ ئى نەدھات، ئبەر ھندى نەچاربوو ئ ناف جھىن خەو يىن ئىستىن دەرگەفىت. ئەرى بۇجى وئ كراسى خەو نەئىخستىيە؟ ئ نوو ھاتە بىرا وئ،

ھەر زوو خەو ئ سەر تەختى ھافىت و جوو سەر كوسىكى و تەماشە سەر بانى قۇمسورى كى. ھىشتا كاسىتا قىدىويى ل جھى خەو بوو. ئانكو ئەف تىتى وئ دىتى خەون نەبوو، يان ئى ھەر ج نەبىت ھەموو تىت خەون نەبوون.

ئى وئ ئ راستا سۇكرات و ئەفلاتۇن نەدىتبوون. ئاھ، ج نىنە! وئ تاقەت نەبوو ھىزا خەو د ج تىستان دا بىكەت.. دىت داپكا وئ يا مافدار بىت دەمى گوتىي ئان رۇزان تود رەشەكا سەلامەت دا نىنى و نە يا ب سەلامەتى.

ھەرچەوا بىت، ئەو نەشیا جارەكا دى بچىتە سەر تەختى و بىقىت. ئەرى بۇجى ئەو ناچىتە دىنا كۆلكى خەو دا، ما بەلكو سەيى پەيامبەر نامەيەك بۇ وئ ئ دەف ھەلەسۇفى ئىنابىت؟ سۇفيا ل سەر تىللىن خەو يىن پىان و ب بىدەنگى ئ دەرەجكان ھاتە خوارى و پىلافا خەو يا ھەرزى كىرە پىن خەو و ئ مال دەرگەفت.

دناف باخچەى دا، ھەموو تىشت د ئارام و بېدەنگ بوون، ب تىننى جووچك نەبن كو دەنگى ئاوازيىن وان ل سەر وان جهان بلند دبوو و كەنيا سۆفيايى دئينا. خوناڧا سېددەھيا يا ل سەر گياي زى وەكو دندكىن كرىستالى دتەيسين. ژ نىشكەكى ڤە وئ چارەكا دى تىيىنيا ھندى كر كا ھەتا چ ڤادە جىھانى حنىرەكا ڤادەبەر ئافرانديە.

ھىشتا نەردى باخچەى و ناف كۆلكى پىچەكى يى تەر بوو. ھەرديسان چ نامە زى ژدەڤ ڤەيلەسۆڤى بۆ وئ نەھاتبوون. سۆفيايى ڤورمەكى دارى باقر كر و ل سەر روونشت. پاشى بىرا سۆفيايى ھاتەڤە كو ل دوماھيا گرتەيا ڤىديوپى دا، ئەڤلاتۆنى ئەرەكە دابوويى داکو ھزرىن خوە تېدا بکەت؛ ئەرئ چەوا ھوستايى شىرىناھيان دىت دىت پىنجى كىكىن وەكەڤ دروست بکەت؟

سۆفيايى بۆ ماومىيەكى درىژ ھزرىن خوە كرن، ئى بۆ وئ دياربوو بەرسفا ڤى پرسىارى نە ھند يا ب سائەھى يە وەكو وئ پىشېينى بۆ دكرى. ل وان جارېن كىم دەمى دايكا وئ پارچەيىن بچووك يىن كىكان ل مال بەرھەڤ دكرن، خو يەك پارچە وەكو يا دى نەبوو. ھەرديسان ژبەرەكو دايكا وئ شارەزاىەكا باش د دروستكرنا كىكان دا نەبوو، گەلەك جارن ئەڤ چەندە وەكو كارەساتەكى ب دوماھى دھات و لىنانگەھا وئ بى سەروبەر دبوو.

ھەتا ئەو كىكىن ئەم ژ بازارى زى دكرين، ب شىومىيەكى تەمام د وەكەڤ نىن مادەم ھوستايى شىرىناھيان يەك يەكە دروست دكەت.

ژ نىشكەكى ڤە گرېنژىنەك ل سەر لىڤىن سۆفيايى پەيداىو دەمى بىرا وئ ل ھىنگى ھاتى دەمى چارەكى بابى وئ ئەو دگەل خوە برىيە بازارى و دايكا وئ زى مايە ل مال داکو كىكا جەژنا سەرئ سالى دروست بکەت. دەمى ئەو زڤرىنە مال، وان دىت دايكا وئ ھژمارەكا پارچەيىن كىكان يىن بچووك ل سەر شىوى زەلامان يىن دروستكرن و ل سەر مېزى يىن ب رېزكرين. ھەرچەندە ئەڤ پەيكەرېن بچووك ب شىومىيەكى تەمام د وەكەڤ نەبوون، ئى تا ڤادەيەكى مەزن وەكو يەك بوون. ئەرئ چەوا ئەڤ چەندە چىدبىت؟ چ پىنەڤىت ئەگەرئ وەكەڤيا وان بۆ ھندى دزڤرىت كو دايكا وئ ڤالەبەك بۆ دروستكرنا وان ھەموو پارچەيان بكارئىناىو.

سوڤيايڻ ههست ب بڙهنفرههين كر دهمي ههستيكرى كو نهو شيا نهينيا ودهكها شيا  
پارچهيښن شيريناهايان شروقه بكهت، تا وى رادهى كهيفا وى هات كو هزركر وى راهينانا  
يهكى ژ نهركن خواهه بجه نينا. نانكو دهمي هوستايڻ شيريناهايان پينجي پارچهيښن  
شيريناهايان يښن ودهكهف دروست دكهت، رامانا وى نهوه وى قابلهك ژ بو دروستكرنا وان  
بكارنينايه.

پشتى هينگي، نهفلاتوني تهماشهى كاميرئ كريبو و پرسيار ژئ كريبو:

- "بوچى ههموو ههسپ ودهكو يهكن؟"

سهرهراى شى پرسيارئ، چ ههسپ ودهكو ههسپهكى دى نينه ههروهكو كا چهوا چ  
مروڤ ودهكو مروڤهكى دى نينه. بېچهك مابوو نهو شى پرسيارئ بدهته ردهكهى نهگهر وى  
دووباره ب وى شيوازي هزرنهكرنا دهمي بابهت پېكهريڻ كيكي پى شروقه دكرى.  
ههرچنده ب تهمامى خو يهك ژ وان ودهكو يښن دى نهبوو، چونكى هندك ژ وان د مهزنتر  
بوون و هندك بچووكتر يان زرافتر بوون، ئ دگهل هندئ ژى نهگهر كهسهكى تهماشهى وان  
كربايه دا هزركهت ههموو د ودهكهفن.

دبيت مهرما نهفلاتوني ژ شى پرسيارئ نهو بيت كا بوچى ههسپ ههر دئ مينيت  
ههسپ و نايپته گيانهوهدهكى دى يښ دووردهگ\* دهمي دگهل بهرازهكى حووت دبيت. بو  
نموونه، راسته هندك ههسپ ودهكو ميهان د رهنك سپى نه و هندهكښ دى ودهكو مهيمينكان  
د رهن، ئ دگهل هندئ ژى ساحلهتهكا ههفپشك دناقبهرا وان دا ههيه.

نهري ته دشيا بزاني كا شيوميڻ ههسپى دا يښ چهواييت نهگهر وى ههشت پى  
ههبان؟ ئ چ پېنهقيت مهرما نهفلاتوني نهو نهبوو بيژيت نهگهرئ ودهكها ههسپان بو  
هندئ دزفريت كو ههموو ژ قابلهكى هاتينه دروستكرن!

ل دووڤ دا، وى پرسيارهكا دى يا گرنگ و ب زهممت نازراند بوو.

---

\* دووردهگ Hybrid كو ب زمانى عهرمى ديژني "هجين". نهو گيانهوهده يان زيندهوهده يى ب ريكا  
دهستكاركرنا پېكهاتنا بؤماووى و ژ تېكهلكرنا دوو زيندهومرين ژ دوو ركهزين جودا پهيدايت.

ئەرى مەرۇفى رۆحەكا نەگوھۆر ھەيە؟ ئاھا ئەفە ئەو پەرسىيار بوو يا سۆفيا لى ماىە ئاسى. ھەندى ئەو دزانىت لەشى مەريان لى بن ئاخى دەھىتە فەشارتن يان دەھىتە سووتن و پىشتى ھىنگى چ پاشەرۆژىن دى نىنن. ئەگەر ئەم بىژىن مەرۇفى رۆحەكا نەمەر ھەيە، كەواتە دھىت وئى بىرۆكى پەسەند بىكەين يا دبىژىت مەرۇف ژ دوو بەشىن تەمام ژىكجودا پىتكەھىت.

لەشەك كو پىشتى چەند سالىن ژيانى بى دوماھى دەھىت و ژناڧ دەھىت، رۆحەك كو چ ژ نىژىك يان دوور پەيوەندى بى گەشەكرنى و پەربوونا لەشى فە نىنە. رۆژەكى وئى گوھ لى داېرا خوھ بېوو دەمى گوتى لەشى وئى بى تنى يى پەربووى، لى ھىشتا ئەو دى ئاخى خوھ دا كچەكا گەنج و چواردە سالى يە.

دەربېنا "كچەكا گەنج" بەرى سۆفيايى دا پەرسىيارا دوماھىيى: ئەرى ژن و زەلام ژ لايى ھەزركرن و ئەقلى فە دى وەكەھەن؟ پەرسەفدانا فى پەرسىيارى گەلەك يا بى زەحمەتە، چونكى پەرسەفا وئى لى سەر ھەندى دەمىنىت كا بى دروستاھى مەردەما ئەفلاتۇنى ژ پەيڧا "ئەقلى" چىە.

وئى ھەزا خوھ دى گوتىن مامۇستاىى خوھ يى فەيلەسۇفى دا كرن دەمى بەھسى سۆكراتى بۆ وئى دكرى. سۆكراتى ھەزركر ھەموو مەرۇف دىشەن پەستىيىن فەلسەفى ئاشكەرا بىكەن بى مەرجەكى ئەقلى خوھ بىكارىيىن. بى دىتەنا وى، بەندەيان ژى وەكو مەرۇفەن ئازاد شىيانىن ھەزركرنى لى دور مژارەن فەلسەفى ھەنە و دىشەن چارەسەريىن گونچاى بۆ بىيىن. سۆفيايى باوھەرى بى ھەندى ھەبوو كو ئەقلى ژن و زەلامان يى يەكسانە.

لى وى دەمى ئەو دىناڧ ئان ھەزان دا ئقووم بووى، دىنگى قىرچ قىرچا ھەندەك چەقەن داران ھات. دىنگى وى تىشتى وەكو دىنگى ماكىنا ھەلى بوو. پىشتى بورىنا چەند چەركەيان، ئەو سەيى مەزن وەكو دىنان خوھ ھافىتە دى كۆلكى فە و زەرفەكى فەھوائى يى مەزن بى دەھى خوھ ھەلگەرتىوو.

سۆفيايى كىرە ھەوار: "ھىرمس! ئاھ ئەفە توى؟"

سەى ئەو زەرف دانا سەر چوگىن وئى، وئى ژى دەستى خوھ لى سەر گەردەنا وى را ئىنا و بىر و گوتى: "تو سەيەكى باشى، ھىرمس! تو دزانى؟"

سەيى مەزىن بۇ چەندىن خولەكان ما ل دەق وى، باشى رابووفە و چوو وى جەيى  
ژى ھاتى، ئى قى جارى سۇفيا ژى رابووفە و ب دووڭ ھىرمىسى كەفت.

سەي پىنگاڧىن ھىدى بەرەڭ دارستانى دەڧاڧىتن و سۇفيا ژى ب دووراتيا چەند  
مەتران ل دووڭ وى دچوو. پىشتى ھىنگى سە ل پىشت خوە زڧرى و ئى رەمى ئى دەنگى وى  
ھند يى بلند نەبوو سۇفيايى بىرپىنىت. و ل دوماھىيى سۇفيا دى زانىت كا ئەو ڧەيلەسۇڧ  
ل كىڧە دژىت، نەرى تو بىژى ئەو ب دووڭ سەي بىكەڧىت ھەتا خوە دچىتە باژىرى ئەسینا؟  
سەي لەزاتيا خوە زىدەكر و رىكا خوە گوھارېت و چوو د رىكەكا تەنگ دا، ئى دەمى  
سۇفيايى ژى وەكو وى كرى، سە ل جەيى خوە راوەستيا و وەكو سەيى پوليسان ب دەنگەكى  
بلند ئى رەمى، ئى سۇفيا يا بەردەوام بوو ل سەر دووگەڧتەنا وى و پىر نىزىكى وى بوو دەمى  
سە ل جەيى خوە راوەستياى.

دەمى سەي وەكو تىران كرىە غارى و ل ناڧ دارستانى بەرزەمبووى، سۇفيايى ج ھىشى  
نەمان كو بگەھىتە وى، ژبەر ھندى ل سەر قورمى دارەكى روونىشت و ئەو زەڧ ڧەكر و  
دەست ب خواندنى كر.

### ئەكادىمىا ئەڧلاتۇنى

سۇپاسيا تە دكەم بۇ وى دەمى خوش يى مە پىكەڧە بوراندى، سۇفيا. مەرەما من  
گەشتا مە پىكەڧە بۇ باژىرى ئەسیناى. و ل دوماھىيى من خوە بۇ تە دا نياسىن. ھەروەسا  
ئەز شىام ئەڧلاتۇنى ژى بۇ تە بەدەمە نياسىن. باشە نوکە بى گىروبوون دا بەردەوامىن  
بەدەينە وانەيا خوە.

ژىيى ئەڧلاتۇنى (347-427 بەرى زاینى) نىزىكى 29 سالان بوو دەمى سۇكراتى  
ژەر ڧەخوارى. ئەڧلاتۇن بۇ ماوھىيى چەندىن سالین درىژ ڧوتابىيى سۇكراتى بوو و  
گرنگىەكا مەزىن ب دادگەھكرنا وى ددا. ب راستى ژى روودانەكا دلئەزىن بوو كو ئەسینا  
شىايى كەمى كوشتنى ل سەر زىرەكترىن كەس ل باژىرى بسەپىنىت. ڧى چەندى ئەك

كارىگەر يەكە دىڭخاينەن ل سەر ژيانا ۋى ھەبوو، بەلكو ئاراستەيى رەفتارا ۋى يا فەلسەفى ژى دەستىنشانكر.

ب ديتنا ئەفلاتۇنى، مرنا سۆكراتى دەربېنەك ھەرە توند يا ھەقدۇيا دناقبەرا كاودانين كەتۋارى د جفاكى و دا كاودانين راستى و نموونەيى بوو. يەكەم كارى ئەفلاتۇن ۋەك فەيلەسۇف پى رابوۋى، بەلاڭكرنا پىداجوونين سۆكراتى بوو، ئانكو گوتنن ۋى ل بەرامبەر ئەندامين دادگەھى.

دئ بىرا تە ئىنمەفە كو سۆكراتى چ تىت نەئفىسابوون "بەروفاۋى فەيلەسۇف بېرى خوە كو وان كارين خوە دئفىسيان، ئى مخابن چ كارين وان نەگەشتىنە مە و ھەموو يين ژناڭچووين". ئى كارين ئەفلاتۇنى يين سەرەكى ھەموو ھاتىنە پاراستن و گەشتىنە مە، زىدەبارى پىداجوونين سۆكراتى يين ۋى بۆ مە پاراستين كو ھندەك نامە و 35 دانوستاندنين فەلسەفى بوون.

ھەلبەت ئەگەرئ پاراستنا فان كاران ۋى بۆ ھندئ دۇڤرېت كو ئەفلاتۇنى قوتابخانا خوە يا فەلسەفى ژ دەرڤەى باژېرئ ئەسىنايى دامەزراند بوو، قوتابخانا ئەفلاتۇنى ل ۋى باخچەى بوو ياكو ئافى قارەمانى گرىكى "ئەكادېموس"ى دانايە سەر، ھەر ژبەر ھندئ ئافى "ئەكادېميا" كەفتە سەر ڤى قوتابخانى و پىشتى ھىنگى ھۇمارەكا مەزن يا قوتابخانەيىن ئەكادېمى ل سەرانسەرى جېھانى بەربەلاڭبوون و نوکە ۋى ئەم پەيڤا ئەكادېمى بۆ زانكويان بكاردئىنين.

ل ئەكادېميا ئەفلاتۇنى، بابەتېن فەلسەفە و بىركارى و وەرژشا جەستەى دھاتنە خواندن. ل ڤىرئ پەيڤا "خواندن" ب راما نا خوە يا ھەرفى ناھىت، چونكى ل ڤى ئەكادېمىي نە ب تنى بابەت دھاتنە خواندن بەلكو ھەڤرېكەكا دۇوار يا بىرۆكە و گەنگەشان جەھى خوە ئى كرىبوو. ژبەر ھندئ نە يا سەيرە كو دانوستاندن شېۋازى ئەدەبىي يى ھەرەباش بوو ل دى ئەفلاتۇنى.

## پاستيا هەتا ھەتايى، جوانيا ھەتا ھەتايى و باشيا ھەتا ھەتايى

ل پېشەكيا كورسۇ خوە يا فەلسەفى من گوتىو تە كو يا گرنگە ئەم پەرسيارا پەرزەندى فەلسەفى يى ھەر فەيلەسۆفەكى بکەين. ل فېرئ دى پەرسيارەكى ژ تە کەم:

- "باشە ئەفلاتۇنى پېكۆل دکر چ تشت ئاشکەرا بکەت؟"

ب کورتى، ئەم دىيىن بېژىن وى گرنگى ددا پەيوەنديا دناقبەرا تىشتىن ھەتا ھەتايى و نەمر و تىشتىن بەروەخت و دەمکورت "باشە ب فى رەنگى ئەم دچیتە د خانە فەيلەسۆفین فۆناغا بەرى سۆکراتىي دا".

بەرى نوکە ئەم پیکەفتبويىن گو سۆکراتى سۆفىستيان و بەرى خوە ژ فەلسەفەيا سروسى دابوو پاش و بەرەف مەوۆف و جفاکى فە جووويون، ئى ئەف چەندە ھەندى ناگەھىنيت گو وان گرنگى ددا پەيوەنديا دناقبەرا تىشتىن نەمر و دەمکورت، ب تايبەت دەمى بابەت گریدای رەوشت و نەريتىن جفاکى بىت.

ئەم دىيىن فى چەندى ب شېوەيەكى ب سائەھىتر شېوۋە بکەين. سۆفىستى د وى باوهرى دابوون گو تىگەھىن باشى و خرابى، شاشى و دروستى د پېزەينە و ژ سەردەمەكى بۆ سەردەمەكى دى دەينە گوھۆرپن. باشە، چ تىشتى رەھا د پەرسا باشى و خرابىي دا نينە. ھەلبەت ئەفە ئەم تىگەھ بوو يى سۆکراتى ب يەكجارى رەتدکرى.

سۆکراتى باوهرى ب ھەندەك رېسايىن ھەتا ھەتايى و نەمر ھەبوو ب تايبەت يىن پەيوەندى ب باشى و خرابىي فە ھەى. دەربارەى مە و ئەفلى مە، ئەم دىيىن بگەھينە فەن پىفەرەين نەگوھۆر ئەگەر ھات و ئەفلى خوە بکارىينىن، ئەم ئەفلى نەگوھۆر و نەمر.

ئەرى تو ھىشتا دگەل منى، سۆفيا؟ ل فېرئ ئەفلاتۇن ھات و گرنگى دا تىشتىن بەردەوام و جىگىر و نەمر د سروسى و رەوشت و ژيانا جفاکى دا د يەك دەم دا. وى ئەف تىشتە ھەموو کەرنە دگەل يەك، د سەلکەكى دا. وى پېكۆل دکر بگەھيتە کەتوارەكى پاقز و نەمر و جىگىر. دا دانپىدانى بکەين، ئاھا مە چەندە ژ فەلسەفى دقېت. کارى وان نينە بچن شاھجوانا جىھانى بھەلبېژىرن يان نيشا مە بدن کا دى چينە ل کىرى باجانکىن ئەرزەن کرين "رەنگە ژبەر فەن ئەگەرەن بىت ئەم ھەند وان نايىين يان گوھ ل دەنگى وان نايىن".



فەيلەسۆف پېكۆڭ دكەن فان پرسیارین بابەتین سادە و سفك پشتگوھ بھافیژن و ل شوونا وان بابەتین گرنگ وەك راستیا هەتا هەتایی و جوانیا هەتا هەتایی و باشیا هەتا هەتایی بگەپین.

ب فی رەنگی مە كورتیەك ل دور فەلسەفەیا ئەفلاتونی دیاركر. ل فیڕی دئ هیڤی هیڤی چینە دناڤ ھندەك بابەتین كوورتر دا. ل دەستپێكی ژى دئ پېكۆڭ كەین د وی شیوازی ھرزركرنی یی تایبەت تیبگەھین یی پشتی ھینگى كاریگەرەكا كوور ل سەر ھەموو فەیلەسۆفین ئەوڕۆپی كرى.

### جیھانا بیرۆكەیان

دیمۆكریتس و ئەمفیدوكلیسی بەرى ھینگى دووپات كریو كو ھەموو دیاردەھین سروشتی دكەفە بن پێلا گوھۆرینى، سەرەرای فئ چەندى، ھېشتا تشەكى بنەرەت ھەيە كو ناھیتە گوھۆرین "ھەر جوار توخم یان گەرد". ئەفلاتون ژى بۆ فئ چەندى دگەل وان یی ھەفرابوو، ئى وی ئەف بابەتە ب شیوازمكى دى دنازراند.

ئەفلاتون د وئ باوهرئ دا بوو كو ھەموو تشتین ھەستپێكەر د سروشتى دا شیانین گوھۆرینى ھەنە. ژبەر ھندى ج كەرەستە نینن كو ژناڤ نەچن یان نەھینە بھوژین "ھەلاندى". ب شیوہەكى رەھا، ھەر تشەكى سەر ب جیھانا ماددەى فە، ژ ماددەى پێكدەھت و چارەنقیسى وی دئ ھەر پاشفەچوون و ژناڤچوون بیت. ئى ھەموو تشت ژ قالبەكى حیگىر و نەمر ھاتینە ئافراندىن كو چ جارن ژناڤ ناچن.

- "باشە تە دیت؟ نەخیر..."

باشە سوڤیا بۆچی ھەسب ھەموو وەكو یەكن؟ رەنگە تو ھزر بكەى ئەف چەندە نەرەستە، ئى راستیەك ھەيە كو دناڤ ھەموو ھەسپان دا خالەكا ھەفپشك ھەيە كو وەل مە دكەت ب تەمامى ئەم بزانین ئەو ھەسپن ئەك گیانەوھەرەكى دى. ئەگەر ھەر یەك ژ وان بكەفیتە ژێر كاریگەرەیا پیریوونى و گوھۆرینى ھەتا ل دوماھیی دمریت، ئى ئەف چەندە ناویتە ئەگەرئ ھندى كو "قالبى ھەسپى" ژناڤ بچیت یان نەمینیت.

ل ددځ نهډلاتوڼی، تشتی نهمر و ههتا ههتایی نه مادهیهکی دهستیکی یی فیزیایی یه، بهلکو پرهنسیپهکی خوددان ساخلهتهکا رځوی یه.

دا پتر پوهن بکهین، فهیلهسوډین بهری سوکراتی شوځفهکرنهکا بالکیش ب گوهوړینین د سروشتی دا پرووددن دانابوو، بی کو نهچاربین پیشینیا هندئ بکهین کو د کهتواری دا دئ گوهوړین ب سهر تشتهکی دا هیڼ یان نه. نهو د وی باوهرئ دا بوون کو د سروشتی دا هندهک پارچهیین گهلهک بجووک ههنه دنهمرن و چ جاران ژناف ناجن.

ههتا فیئر بابته یی رځهنه! لی وان چ شوځفهکرنین باوهرپیکری نهبوون بو تیگههشتنا هندئ کا چهوا نهځ گهردیلهیین بهری نوکه ههسپهک پیکنینای، دووباره دئ زفرنهځه و پشتی چهند چهرخهکان دئ ههسپهکی نوو دروست کهنهځه، یان زی رهنکه نهځ جاره فیلهکی یان تیمساحهکی دروست بکهن.

نهو تشتی نهډلاتوڼی پیکول دکری بگههیتی نهو بوو کو نهو گهردین دیموکریتسی بهحس زی کریڼ، قهت نهشین گیانهوهرهکی نوو ب نافئ "تیمسف" یان "احیل" دروست بکهن (تیکهلکرن نافین ههردوو گیانهوهړین تیمساح و فیل). ل فیئر خالاً ودرچهرخانا هرزین وی دهستیکر.

نهگهر تو د فئ چهندي گههشتی، نهځ دشین بچینه پرسیارا ل دووځ دا، لی نهري ژ راست تو تیگههشتیه؟

باشه، نهز دئ دووباره کهمهځه. ته هندهک پارچهیین یاریا لیگوئی یین ههین و ته ههسپهک زی دروست کر، پاشی ته نهو ههسپ خرابکر و پارچهیین وی ههموو زیکشهکرن و جارهکا دی زفراندنه د قالکا وی دا ځه. ل فیئر تو نهشتی قالکا وی ب ههزینی داکو نهو ب خوه بو ته خوه لیکدهنهځه و ههسپهکی دروست بکهن. نهري تو بیزی پارچهیین لیگوئی بشین نهو ب خوه، خوه لیکدهنهځه؟ ههلبته نهخیر. پیدفیه تو دووباره ههسپهکی نوو دروست بکهیهځه و دهمی تو دشیی فی چهندي بکهی، نهځه ژبهه هندئ یه کو بهری نوکه ته وینهیین ههسپی د بیردانکا خوه دا ههلگریه. نهځ ههسپی نوکه ته ژ پارچهیین لیگوئی دروستکری، ههلبته ته ژبهه وینهیی وی ههسپی بهری نوکه چیکری و مایه د بیردانکا ته دا یی چیکری.

ل فئیرئ، ئەرئ ئاریشا پیتنجی پارچهیین کیکی یین وەکەهف هاته چارەسەکرن؟

ئەم دئ هوسا هزرکەین تو یا ژ ئەسمانان هاتی و چ جاران تە کیک و شیریناهی د  
ژیانا خوە دا نەدیتینە. ژ نیشکەکی فە تو دبەر دکانەکا شیریناهیان را چووی و چافی تە ب  
هەندەک کیکی ل بەر جامی کەفت و سەرئجا تە پاکیشا، پاشی توو چووێ د ژوور فە و تە  
پیتنجی پارچهیین کیکی ل سەر شیوەیی مروژان یین وەکەهف دیتن.

ل وی دەمی دئ حییەتی مینی و سەرئ خوە هەژینی و پاشی پرسیار کە: ئەرئ  
چەوا ئەف پارچەییە هەموو وەکو یەکن. دبیت پارچەییەکی دەستەک پیفە نەبیت و یەکا دی  
سەر پیفە نەبیت و یەکی ژى هەندەک کریم ل سەر بیت، ئی پشتی باش هزرا خوە دکە، دئ  
تییینیا هندی کە کو فان پارچهیین کیکان یین ل سەر شیوەیی مروفی هاتینە دروستکرن،  
هەموویان دیمەنەکی هەفبشک هەیه و دئ زانی کو ژیدەرئ هەموویان ژى ژ جەهەکی یە  
هەتا خو هەکە دانەییەکا ب تنئ ژى یا تەمام نەبیت.

هەرديسان دئ زانی ژى کو ئەف پارچەییە هەموو د قالبەکی ب تنئ دا هاتینە  
دروستکرن. ژیدەبارى فی چەندی، سوفا، حەزا دیتنا فی قالبی ل دەف تە دئ پەیدا ببت. دئ  
د دلی خوە دا بیژى: چ پینەفیت نوکە ئەف قالبە گەلەک یی جوان و بئ کیماسیە کو ب ج  
رەنگان نە وەکو فان دانەیین کو پیکریە.

ئەگەر تو ب تنئ شیای فی ئەرکی بچە بیتی، د راستی دا، کەواتە تە مژارەکا  
فەلسەفی چارمەر هەروەکو کا چەوا ئەفلاتۆنى چارەسەر کرى. ئەفلاتۆن ژى وەکو پتریا  
فەیلەسووفین "ئەوین ژ ناسمانی هاتینە خوارئ، ئانکو ل سەر لیفا دافەکا تەنک یا فەرووویی  
کیفریشکی راوەستیایە" ژ هندی مابوو حییەتی کا چەند وەکەهفی دناقبەرا دیاردەیین  
سروشتی دا هەنە.

ئەو گەهشە وی دەرئەنجامی کو پیدفیه هژمارەکا بئ دوماهی یا فان قالبان  
هەبیت کو ل سەر یان ل پشت هەر تشتەکی دەورو بەری مە بن. وی نافئ فان قالبان کرە  
"بیرۆکە".

ل پشت هەموو هەسپان، هەموو بەرازان، هەموو مروژان، "بیرۆکەیا هەسپی"،  
"بیرۆکەیا بەرازی" یان "بیرۆکەیا مروفی" هەیه. هەروەکو کا چەوا هوستایی شیریناهیان

دشیت هژمارەکا مەزن یا بەیکەرین مروڤ و هەسپان ژ هەقیری دروست بکەت. ئەوێ دکانا وی یا مەزن بیت، دێ وی هژمارەکا مەزن یا قالبان هەبیت، ئانکو بۆ هەر جورەکی شیریناھیان قالبەک هەیه.

پوخته: ئەفلاتۆن ئامزای ب هەبوونا راستیەکا دی ل پشت جیهانا هەستان دکەت. ئەڤ راستیە هاتیە نافکرن ب "بیرۆکە" کو هەموو وینەیین نەگووڤ و نەمر ل هەنە یین کو ل پشت دیاردەیین جودا جودا یین سروشتی راوەستیان. ئەڤ تیگەهە ژ ی تیورەکی بەیدادکەت دبیزنی "تیورا بیرۆکەیان."

### زانینهکا پشتراست

هەتا نوکە گوھی تە ل منە، مانە هۆسایە؟ پەنگە تو پرسیار بکە ی ئەری ژ راستا ئەفلاتۆنی باوەری ب ڤی چەندی هەبوو؟ ئەری مەرەما وی ئەو بوو کو نمونەیین ب ڤی رەنگی ل کەتوارەکی دی هەنە.

نابیت ب ڤی تەرز ی ئەم تەماشە ی بابەتی بکەین. "سەرەرای هندی کو پیدڤیە ئەم گەلەک دانوستاندنین وی ل بەر رۆناهییا ڤی تیگەهشتنی بخوینین." دا بەردەوامیی بدجینە بەلگەیین وی.

فەیلەسوڤ پیکۆلی دکەن تشتی جیگیر و نەمر ئاشکەرا بکەن. چ بها د هندی دایە ئەگەر ئەم فەکۆلینەکا فەلسەفی ل دور پەفیشکین کەفا سابینی دا بکەین، ئەگەر ڤی چەندی ژ ی بۆ هندی دزڤریت کو هیشتا مە فەکۆلین ل سەر نەکری ئەو پەفیشک دێ بەقیت و نامینیت. ڤیجا کی دێ وی زەحمەتی بۆ خوە چیکەت و نامەیهکا فەلسەفی کریت ل دور تەشەکی کەسی نەدیت بیت، یان ژ ی ب تنی بۆ چەند خولەکان د هەبوونی دا بیت؟

ب بۆچوونا ئەفلاتۆنی، هەموو تشتین ل دەورویەری مە وەکو پەفیشکین سابینی نە. خو تەشەکی ڤی جیهانا هەستیکەر یی بەردەوام نینە و نافەکیشتیت. ئەز چ تشتی نوو زیدەناکەم ئەگەر بیژم هەموو مروڤ و گیانەوەر ژ نیژیک یان دوور دێ مرن. هەتا

پارچەيېن مەرمەرى ۋى، ھىدى ھىدى دى پىچ بىن و ژانفچن "ھەتا ئەكرۇپۇل ۋى ئەفرۇكە بوويە گرەكە، ھەرچەندە تىشەكى نەخوشە لى چ بىكەين ژيان ب فى رەنگى يە!".

ئانكو ئەم چ جاران نەشېين پېزانىنېن تەمام ل دور تىشەكى وەربگرين كو بەردەوام گوھۇرېن ب سەر دا بھېن، لى ب تىن ئەم دىشېين تىگەھشتەنەكا گوماناۋى ۋى وەربگرين. ئانكو ھەموو ئەم تىشېين پەيوەندى ب جىھانا ھەستان قە ھەى، مەرمە ۋى ئەم تىشېين ئەم ھەست ب ھەبوونا وان دكەين و دبىنين و دەستى خوە لېدەدين، ئەم دىشېين ھەندەك شۇقەيېن نەپشترەست و گریماناۋى بو بدانين. ب تىن ئەم دىشېين راستىيەكا تەمام ل دور وان تىشان بزانين يېن ئەقل سەرمەدرىي دگەل دكەت و دبىنيت.

كا بېھنا خوە فرەھ بکە، دى نموونەكا دى ۋى بۇ تە شۇقە كەم. دبىت ھوستايى شىرىناھيان پارچەيەكا كىكى باش دروست نەكەت و شىۋى وى نە وەكو يى قالبى بىت، قىچا دبىت ئەگەرئ قى چەندى بۇ جوړى ھەقىرى يان ھەقىرترشى يان ئارى وى بزفريت. لى پىشتى ئەم بىست يان سىھ پارچەيېن وەكەھ دىبىنين، ل وى دەمى خوە ھەكە مە قالب نەدبىت بىت ۋى لى دى شېين ھەزا خوە د شىۋىي وى دا كەين، ئانكو ل قىرى مۇۋ باوەر ۋ ھەستىن خوە دكەت. ئەرى چەوا مۇۋ دىشېت باوەرىي ب ھەستىن خوە بىنيت؟ كىرارا دىتن و تىبىنىكرنى ۋ كەسەكى بۇ كەسەكى دى يا جودايە، ژبەر ھەندى ئەم دىشېين ب تىن باوەر ۋ ئەقلى خوە بکەين جونكى ل دەق ھەموو مۇۋقان ھەيە.

ئەگەر ھوون 30 قوتابى د پولى قەين و مامۇستا پىرسىارى ۋ ھەو بەكەت كا جوانترين رەنگى كىلەستونى "كەسكوسۇر" كىژكە؟ چ پىنەفەيت ئەم دى گەلەك بەرسقىن جودا جودا ۋ قوتابيان گوھلىتېت، لى ئەگەر ئەم پىرسىار بەكەت كا ئەنجامى لىكەنا ژمارە سى دگەل ژمارە ھەشت دى بىتە چەند، ھەلبەت ئەم دى بەرسقەكا ب تىن ۋ قوتابيان گوھلىتېت.

ئەگەرئ قى بەرسقى ۋى بۇ ھەندى دزفريت ژبەرکو ل قىرى ئەقل بىريارى ددەت نەك ھەستوسوز. ھەموو گاغان ۋى ئەقل يى د ھەقىكەكا دۇوار دا دگەل ھەست و دىتنين مۇۋى. ئەم دىشېين ل قىرى خوە پىشترەست بکەين كو ئەقل تىشەكى نەمر و گەردوونى يە، ژبەرکو ئەم سەرمەدرىي دگەل تىشېين نەمر و گەردوونى دكەت.

يا زانايه كو ئەفلاتۆنى گەلەك گرنگى ب بىرگارىيى ددا. ژبەرکو پەيوەندىيىن بىرگارى چ جاران ناھيئە گوھۆرپىن، ژبەر ھندى ئەم دشتيىن ب سانەھى زاناييىن راستەقىنە د فى بوارى دا وەربىگرىن. كا دا نموونەكى ل سەر فى چەندى وەربىگرىن: ھزر بکە تە ژ دەرڤە گزگەلما\* كاژى يا گرۆڤر ديت. دبىت تو ھەست پيىبەكى كو ب تەمامى يا گرۆڤرە ل د ھەمان دەم دا، دا جوانا ھزر بکەت پيىچەكى ژ ھەردوو پەرخان ڤە يا خوارە و پاشى ھوون ل سەر فى چەندى گەنگەشى بکەن. ل دوماھيى ھوون ھەردوو نەشەين بگەنە پاستيەكا تەمام ل دور وى تشتى چافى ھەوە دبىنيت، ل د ھەمان دەم دا بيگومان ھوون ھەردوو دشتىن بيژن كو سەرچەمى گوشەيىن بازنەيەكى 360 پلەيە.

ل ڤيرى ھوون يى بەحسى بيرۆكەيا بازنەيەكا نموونەيى دكەن كو د سروشتى دا چ راستى بۆ نينىن ل د ناخى خوە دا ھوون دشتىن ھەست پيىبەكەن "ل ڤيرى ئەم يى بەحسى ڤالبي پارچەيىن بچووك يىن كىكان دكەين نەك بەحسى پارچەيەكا كىكى يا د لىنانگەھى ڤە".

پۆختە: ديتيىن مە بۆ تشتىن دەوروبەر ناھيلن ژ بلى تشتىن نەديار، تشتىن دى يىن راستەقىنە ببينىن. ل ئەو تشتى ئەم د ناخى خوە دا دبىنين، ھەلبەت ب ھاريكاريە ئەڤلى، دشتى مە بگەھيئە زانينەكا راستەقىنە. سەرچەمى گوشەيىن سيگوشەيەكى ھەتا ھەتايى ھەر دى مينيت 180 پلە، ھەروەسا بيرۆكەيا ھەسپى ل سەر چوار پييان بپيڤە دجيت دى ھەتا ھەتايى مينيت خو ھەكە ھەسپىن دنيايى ھەموو د لەنگ بن.

## پۆخەلما نەمر

بەرى نوکە مە ديت كا چەوا ئەفلاتۆنى کەتوار دابەش دکر ل سەر دوو بەشان:

بەشى يەكى پيىکەھيت ژ جيھانا ھەستان كو زانينەكا کيم و سنووردار و نەتەمام ددەتە مە دەمى ئەم ھەر پيىنچ ھەستىن خوە بکاردنيىن كو ئەو ب خوە ڤى د سروشتى خوە دا د سنووردار و نەتەمامن. ئەڤ جيھانا ھەستان بەردەوام يا د گوھۆريى دا و چ تشتى

\* گزگەلما كاژى Pine Cone ب بەرەمى دبىژنى كوز صنوبر يان ڤى مخرۆگ صنوبر.

بهردهوام تېدا نينه، چ تشت تېدا بۆ ههتا ههتايي نامينيت بهلكو بهردهوام هندهك تشت بهيدادين و بهرژمدين.

بهشي دووي ژ جيهانا بيرۆكهيان پيكدهييت كو دهليفهيي ددهته مه ئهم بگههينه زانينا راستههينه، نهو زي پشتي كو نهقلي خوه بكاردينين. ئهف جيهانا بيرۆكهيان، جيهانهكا ههفدژه دگهل ههستان. ههرديسان ئهف بيرۆكهيه د نهر و جيگيرن.

ئهفلاتۆن د وي باوهری دا بوو كو لهشي مهژی ژ دوو بهشين سهرهکی پيكدهييت؛ لهشهك كو بهردهوام يي دگوهرپيني دا و پهيونديهكا نهپر دگهل جيهانا ههستان ههيه و چارمنفيسي وي زي وكو يي ههموو تشتين دي يين د دنيايي دايه "بۆ نمونه وكو بهقيشهكا سابيني"، ژبهركو ههستين مه پهيوهندی ب لهشي شه ههيه، ژبهر هندی نه جهی باوهری نه. بهشي دووي ژي نهوه كو مه رۆحهكا نهر ههيه و بنگههي نهقلي يه. ژبهركو رۆح نه تشتهكي ماددی يه، نهو دشييت جيهانا بيرۆكهيان ببينيت.

رنگه من ههموو تشت بۆ ته گوتين، ئي هيشتا گهلهك تشت يين ماين. سؤفيا، دي ناخفتنا خوه دووباره كهه و بيژم؛ ئهفلاتۆن د وي باوهری دا بوو كو بهري رۆح بهيته د لهشي مه دا و تيدا ناكنجي ببيت، ئهف رۆحه ههبوو و يا نازاد بوو. بهري هينگي نهو د جيهانا بيرۆكهيان دا بوو "نهو زي دناف قالبين كيكي دا بوو" ئي پشتي نهو ژ خهو هشار دبیت و خوه دناف لهشي مروقهكي دا دبينيت، ههموو بيرۆكهيان ژبير دكهت و دهست ب پيڤازووويهكا نوو و سهير دكهت.

چهند مروف پتر ههست ب تشتين دهووبهري خوه بكهت، بيرهاتنين سهير خوه د ناخي وي دا دههلافيژن. مروف دي ههسپهكي ببينيت ئي ههسپهكي نه تهمام "ههروهكو كا چهوا تو كيكهكي ل سهر شيوهي ههسپهكي ببيني". پاشي ههر زوو بيرهاتنا ههسپي تهمام و نهديار د سهری مروفي دا دي هشار بيت، نهو بيرهاتنا بهري هينگي رۆحا وي دناف جيهانا بيرۆكهيان دا نياسی\*.

---

\* ئهم دشين في چهندي ب نمونههيهكا دي پتر رۆهن بكهين؛ بۆ نمونه دهمي مروف تشتهكي بۆ يهكهه جار دبينيت خو ههكه نهو تشت نه هند يي تهمام يان رۆهن و ناشكهرا بيت، ئي مروف دزانيت كو بهري نوكه

ل فیرئ حەزا زفرینئ بۆ ناف مالا راستەقینە یا رۆحئ ل دەف مرقفی بەیدادییت. ئەفلاتۆنی ئافەکی یونانی دانابوو سەر قی حەزئ و دگوتی "ئیروس" ئانکو حەزئێکرن. ل سەر پەرین ئەقینئ، رۆح دزفریتە وارگەھئ خوە یی ڕەسەن د جیھانا بیرۆکەیان دا ئەو ژی بشتی کو ژ زیندانا لەشی دەردکەفیت.

بلەز دئ دووپاتیئ ل سەر ھندئ کەم کو ئەفلاتۆن خۆلەکا تەمام یا ژیانەکا نموونەیی بۆ مە وینە دکەت. ھەموو مرقف ناھیلن رۆحا وان ئازاد ببیت و بزفریتە جیھانا بیرۆکەیان. پتریا مرقفان کو ب ڕەنگفەدانا وینەیی بیرۆکەیان فە گرێدەدن کو ئەف ڕەنگفەدانە یان سیٹافکە دناف جیھانا ھەستان دا ھەبە.

دەمی ئەو ھەسپەکی دبیین، ب تنئ وی ھەسپی دنیە پێشچافین خوە و ب ج ڕەنگان وی تشتئ ڕەسەن "قالب"ی نابین یی ھەموو ھەسپ ل بەر ھاتیە دروستکرن "مرقف دجیتە د لینانگەھئ فە و دەست ب خوارنا پارچەپین کیکئ دکەت یی کو پرسیارئ بکەت کا چەوا ھاتیە دروستکرن". ئەفلاتۆن بۆ شیوازئ ھزرکرن فەیلەسووفان وینە دکەت، ب ڕەنگەکی کو ھەموو فەلسەفەیا وان وەک شرفەفەکا ڕەفتارین فەلسەفی بھیتە خواندن.

سوفا، دەمی تو سیبەرەکی دبیین، تو دزانی کو تشتەکی ئەو سیبەر یا پەیداگری، بۆ نموونە سیبەرا گیانەوەرەکی؛ دبیت ئەو گیانەوەر ھەسپ بیت ئی تو نە یا پشترستی کا ب دروستاھی ج گیانەوەرە. ئی دەمی تو ل بشت خوە دزفرئ و ھەسپی دبیین، دئ بیی ھەسپەکی گەلەک جوانە و سەروچافین وی گەلەک باشتر ژ سیبەرا وی خویا دکەن.

ب دیتنا ئەفلاتۆنی، ھەموو دیاردەپین سروشتی ب تنئ سیبەرا ھندەک وینە و بیرۆکەپین ھەتا ھەتایی نە. ھەردیسان وی تیپینیا ھندئ دکر کو پتریا مرقفان دناف شان سیبەران دا دژین و ھزر دکەن ئەف سیبەرە تشتئ یەگانەبە د ھەبوونی دا، ژبەرکو ئەو وان تیشان وەکو سیبەر نابینن بەلکو ھزر دکەن ئەف تشتین راستەقینەنە. ژبەر ھندئ ئەو سروشتی رۆحا خوە یا نەمر ژبیر دکەن.

---

جارەکی مرقفی ئەو تشت یی دیتی و دئ ھەر ھزرین خوە کەت کا ل کیشە دیتە. ل دوو ف باومریا ئەفلاتۆنی، روحا مە بەری نوکە ئەو تشت دناف جیھانا بیرۆکەیان دا دیتە.



## رڼکا دمرکهفتنې دناډ تارپاتيا شکهفتي دا

نه فلاتون يو مه نمونونه کي څه دگيريت کو هه مان نهو تشته يي من ځي دځاي بيم، نهو ځي نمونونه يا شکهفتي يه و ل څيرئ نه ز دئ ل دوو شوازي خوه يو ته څه گيرم:

هرز بکه کومه کا زه لمان د شکهفتي څه د زیندانکرينه و پشته وان يا ل دهرگهي شکهفتي و دهست و پين وان ځي باش دگریدينه، ب رنګه کي هوسا کو نهو نه سين ل دور خوه بزڅړن و ژ بلي نهو ديوارئ ل بهر سينګي وان چ تستين دي نابین. ل پشته وان ديوارکي دي هاته دانان و کومه کا زه لمان دي پين شپوه يين وان جودا جودا ل سهر وي ديوارى هاتن و چوون. ژبه رکو ناګرک ځي ل پشت وي ديوارى هاتبوو هه لکر، سيپه را وان زه لمان دهاتن و چوون ل سهر ديوارئ دوماهيا شکهفتي ديارديوو.

ل څيرئ، نهو زه لمان زیندانکری ب تنی شانويه کا سيتافکا زه لمان دديت. ژبه رکو نه څه ژ ږوژا نهو بووین ل ځي جهی هاتينه زیندانکر، ژبه ر هندئ هرز دکر نه څه سيتافکا هندک تستين راسته قينه نه د ځي جيهانئ دا.

هرز بکه پشته هينګي زه لمانه ژ وان زه لمان زیندانکری شيا خوه څورتال بکه ت. يه که م تشت دئ پرسيار که ت: نه رئ نه څه سيپه رين ل سهر ديوارين شکهفتي ژ کيڅه دهين؟ تو بيژي چ ږووبدمت دهمي نهو زه لمان راسته قينه يين ل پشت وي ديوارى دبنييت. ل دهستپيکي دئ رونا هيه کا گهش جافين وي ږوهن که ت، پاشي ديمه ن و وينه يين جودا جودا دئ وي حيبه تي که ن ژبه رکو بهر ي نوکه وي خو تشته ک ژ فان نه ديتبوو ب تنی سيپه را وان نه بيت.

دئ هرز که ين نهو شيا ب سهر ديوارى بکه فیت و ژ ناګری دهر باز بيت و پاشي ژ شکهفتي دهر که فیت. ل وي دهمي دئ جافين وي ب ديتنا ديمه نين ژ دمرځي شکهفتي پتر ږوهن بن و پشته بيچه کي جافين خوه دخورينيت، دئ ب دروستاهي جوانيا ديمه نين دهوړويه ري خوه بينيت و يو يه که م جار دئ رنګان ژيکجودا که ت. ټيډي دئ دارو بار و گيانه و مران ل سهر شپوه يي وان يي راسته قينه بينيت کو بهر ي نوکه ب تنی سيتافکا وان يا خاف ديتبوو.

پاشی دئ پرسپار کەت نەری ئەف گیانەوەر و داروبارە ھەموو ژ کیشە ھاتیئە. دەمی چافی وی ب پۆژی دکەفیت، دئ زانیت کو ئەو فی ژیانئ ددەتە فان ھەموو گیانەوەر و داروباران ھەروەکو کا چەوا ناگری شکەفتئ فە دبوو ئەگەر ئەو سیتافکا ل سەر دیواری ببین.

نوکه ئەف کەسی ژ شکەفتئ ڕەفی دشیئ بچیتە د سروشتی دا و ب بەختەویری بژیت، ئ دئ ھزرا خوہ د وان کەسان دا کەت یین ھیشتا د شکەفتئ فە و نەزانن ژیانەکا ھۆسا ژ دەرڤە ھەبە. ژبەر ھندیئ ئەو دئ زڤریتە شکەفتئ داکو بو وان دیار بکەت کو ئەو سیتافکا ل سەر دیواری چ تشتین راستەقینە نینن بەلکو جیھانا راستەقینە ئەوہ یا ژ دەرڤە شکەفتئ. بەداخەوہ کەس باوہر ژئ ناکەت و دئ ب تیلین خوہ نامازی کەنە سیبەرین ل سەر دیواری شکەفتئ کو ئەو تشتین راستەقینەنە و دوور نینە ل دوماهیئ ئەو وی کەسی بکوژن زی.

ئەو تشتئ ئەفلاتونی دڤای ب ڕیکا نموونەیا شکەفتئ بو مە ڕۆھن بکەت ئەو ڕیک بوو یا فەیلەسوڤ پیکۆلی دکەن بەرئ مە ژ سیبەرین نەراستەقینە و نەبشتراست بدەنە بیرۆکەیین راستەقینە یین خوہ ل پشت دیاردەیین سروشتی فەشارتین.

ھەرديسان مەرەما وی ژ وی کەسی نازاد ژ لایئ زەلامین شکەفتئ فە ھاتیە کوشتن، سوکرات بوو، چونکی ئەو ھات و نەخوشی گەھاندە دیتنین وان یین شاش و پیکۆل دکر وان ھشیار بکەت. ب فی رەنگی نموونەیا شکەفتئ بوویە ھیمایەک بو چافنەترسیا فەیلەسوڤان و بەرپرسیاریا وان ل ھەمبەر مروقان.

ئەفلاتونی دڤیا دووپات بکەت کو ھەڤدژیا دنابقبەرا تارپاتیا شکەفتئ و سروشتئ ژ دەرڤە دا، ھەمان ئەو ھەڤدژيە یا دنابقبەرا جیھانا ھەستان و جیھانا بیرۆکەیان دا. ل دەرڤە وی، سروشت نەتشتەکی تارێ و خەمگینە ئ ب ھەڤبەرکرن دگەل جیھانا بیرۆکەیان، یا تارێ و خەمگینە، ھەروەکو کا چەوا وینەیی کچەکا جوان نەیی تارێ و خەمگینە، ئ پا چ پینەڤیت نە وەکو کچا راستەقینە ب خوەیە.

## شاهنشينا ههلسهفئ

نموونه يا شكهفتئ يا نهفلاتؤنى يا ههفدهم بوو دگهل دانوستاندنا وى يا ب نافئ "كومار" كو د فئ دانوستاندنى بهحسئ "ولهاتهكئ نموونه" يان "يوتوبيا" دكهت. كورتيا وئ چهنديئ نهوه كو پئدفيه ههيلهسوؤف فى وهلاتئ ب رٲفه ببهن. ژ بو دووپاتكرنا فئ چهنديئ زئ لهشئ مروؤفى وهكو نموونه دئنييت.

ب ديتنا وى، لهشئ مه بو سهر سئ بهشين سهرهكى دهيتته دابهشكرن: سهر و سينگ و هناف. بهرامبهر ههر يهك ژ فان بهشان ساخلهتهك ژ ساخلهتئن رٲوؤى ههيه: سهر بنگههئ نهقلئ يه، سينگ بنگههئ خواستايه و هناف زئ بنگههئ ههز و دلچونايه.

بهرامبهر ههر يهك ژ فان ساخلهتئن رٲوؤى زئ، پهيوهندي دگهل تشتهكئ نموونه يان باش ههيه: دفتت نارمانجا نهقلئ پهنديارى "حكمت" بيت و خواست زئ دفتت بهلگهيهكى ل سهر چافنهترسيئ پيشكيش بكهت، ل دوماهئ زئ پئدفيه مروؤف ههز و دلچونئن خوه رٲكبيخيت داکو مروؤف بشيٲ ههفسهنگيا خوه بباريٲيت. چ مروؤفين د گونجاي و ههفسهنگ نابن نهگهر ههر سئ بهشين لهشئ وى پٲكهه كارنهكهن. پئدفيه ل فوتابخانئ نيشا فوتابيان بدن كا دئ چهوا ههزيئن خوه رٲكنيخن و كونترؤئ ل سهر كهن، باشي نيشا وان بدن كا چهوا دئ ويٲرهكى و چافنهترسيئ ل دهف خوه پهيداكهن و ل دوماهئ پئدفيه نهقل بهرئ وان بدهته پهندياريئ.

ل دووؤف فئ بنياتئ، نهفلاتؤنى ههزا خوه د ولهاتهكى دا دكر كو ل دووؤف بنياتئ بيكهاتهيا لهشئ مروؤفى بهيتته ئافاكرن. ويٲنهئ ههر سئ بهشين وى زئ وهكو سهر و دل و زكى بن، فئ وهلاتئ زيٲرهفان، شهٲكهٲر (لهشكهٲر) و كريكار (بو نموونه جوتيار) ههبن.

چ پئنهفئيت ل فيٲرئ نهفلاتؤن پشتا خوه ب نوشداريا گريكى گهرم دكهت. دهمئ لهش و نهقلئ مروؤفى ب شيويهكئ باش كار بكهت، دئ مروؤفهكئ ههفسهنگ و رٲكخستئ بيت. د فئ بازيٲرئ نموونه و بهركهفتئ دا، پئدفيه ههر كهسهك ل جهئ خوه كار بكهت داکو بازيٲرهكئ يهكگرتئ پٲكبينن.

فهلسهفهلها نهفلاتؤنى بؤ باؤيرى، ههروهكو گشت ديتنن وى يئن دى يئن  
 فهلسهفى، دكهفته د چوارچؤقهيئ راشيوناليزمى دا. ل فى وهلاتئ نموونهى، پيدفيه كهسئن  
 نهفلمهاند فهرانپهوايئ لئ بكهن ههروهكو كا چهوا سهر كونترؤل ل سهر لهشى دكهت.  
 نانكو پيدفيه حوكمئ باؤيرى بكهفите د دهستئ فهيلهسؤفان دا.

ل فيئرئ دئ خشتهيهكئ ساده كيئين ژ بؤ ههفبهركرنا پارچهيئن لهشى و باؤيرى.

لهش	رؤح	ساخلمت	باؤير
سهر	نهفل	پهنديارى	زيرمهفان
دل	خواست	ويړهكى	شهپرکه
زك	حهز	ههفسهنگى	كرئكار

دبيت باؤيرئ نموونهيئ يئ نهفلاتؤنى بيرامه ل سيستمئ تهخين گرتى يئن  
 كهفن ل وهلاتئ هندئ بينيت، ب رهنهگهكى ههر كهسهكى كارئ خوه يئ تايبهت ههبوو و بؤ  
 بهرژهوونديا گشتى كار دكر. ل سهردهمئ نهفلاتؤنى، نهف سيستمهه ل وهلاتئ هندئ دهاته  
 پهپهروهوكرن: تهخا فهرانپهوايئان "تهخا زهلامين ئولى"، تهخا شهپرکهران، تهخا بازركان و  
 جوتياران و ل دوماهيئ زئ تهخا پيشهكار و خزمهتكاران.

لئ ل سهردهمئ نهفرؤ، نهو باؤيرئ نهفلاتؤنى خهون بيئه دديتن، دهيتته نافكرن  
 ب وهلاتئ ديكتاتورى "توتاليتارى". لئ تشئ بالكيش ل فيئرئ نهوه ژن زئ وهكو زهلامان  
 دشين بگههنه تهخا فهرانپهوايان. فهرانپهواي پشت بهستئ دكهته سهر نهفلى و ب  
 ديتنا نهفلاتؤنى زئ زئ وهكو زهلامان نهفل ههيه، نهو دشين فى كارى بكهن نهگهر وهكو  
 زهلامان بهينه پهرومدهكرن و خوه ژ كاروباريئ نافمالي و خودانكرنا زارؤيان بدهنه پاش.

نهفلاتؤنى دفيأ خيزان و ملكئ تايبهتئ ريئهپهر و زيرمهفانان نههليلت. ب ديتنا  
 وى، پهرومدهكرنا زارؤيان زئ گهلهك ژ هندئ گرنگتره بكهفите سهر ملين كهسهكى ب  
 تنئ، بهلكو دفيت بهرپرسياريا پهرومدهكرنا زارؤيان بيخيته ستؤيئ خوه "نهو يهكهم  
 فهيلهسؤف بوو داخوازا فهكرنا باخچهيئن زارؤيان و فوتابخانهيئن تيكل كرى".

بشتی ئەفلاتۆن تووشی چەندین تیکچوونا ل سەر ناستی سیاسی بووی، دەست ب  
 نقیسینا دانوستاندنا خووە یا نافدار "یاسا" کر کو تیدا بەحسی وی باژیری دکەت یی یاسا  
 سەرۆەر بیت و ب رێفە دێت کو ئەو ژ ی باژیرەکی "دادپەرۆەرە". هەلبەت پشتی باژیری  
 "نموونهی". د فی وەلاتی دا، ژ بۆچوونین خووە دەربارە ی نەهیلانا خیزان و ملک  
 تاکەکەسی پەشیمان دبیت. ب فی ڕهنگی نازادیا ژنان سنووردار دکەت، ئی دگەل هندی ژ ی  
 دبیزیت: "وەلاتەک کو ژنن خووە فیرنەکەت، وەکو وی مروۆفی یه یی ب تنی ڕاهینانان ب  
 دەستی خووە یی راستی دکەت."

ب شیوەیهکی گشتی ئەم دشیین بیژین ئەفلاتۆنی دیتنەکا گەشبین ل هەمبەر ژن  
 هەبوو ب تایبەت ئەگەر دگەل بۆچوونین خەلکی وی سەردەمی ل دور ژنی هەمبەر بکەین.  
 د دانوستاندنەکا خووە دا بەحسی ژنەکا دیندار یا ئەفسانە ی دکەت ب نافی "دیوتیما" کو  
 وئ زیرەکیا خووە یا ئەفسانە ی دایە ئەفلاتۆنی.

دەمی سۆفیا ل سەر قورمەکی دارێ مژوولی خواندنا فی بەشی ل دور ئەفلاتۆنی  
 بووی، هەتا ئ ل لای رۆژەلاتی ژ پشت کرگین نزم بلند ببوو. ل دەمی سۆفیا گەشتیە  
 سەرھاتیا وی زەلامی ژ شکەفتی ڕەفی، تیشکین هەتافی دناڤەرا چەقین داران دا دکەفتنە  
 سەر سەروچاڤین وئ، لەورا وئ چاڤین خووە ژ فی رۆناھیا دژوار دخوراندن.

وئ ھزرکر ئەو ژ ی یا ژ شکەفتی دەرکەڤیت. پشتی وئ بابەتی ئەفلاتۆنی  
 خواندی، ئیدی وئ ب چاڤەکی دی تەماشە ی سروشتی کر. خووە دا بیژی ئەو یا تووشی  
 نەخوشیا کورەبوونا ڕەنگان\* بووی.

ھەرچەندە وئ بەری نوکە گەلەک سبەر دیتبوون، ئی ھۆسا دیارە وئ چ جاران  
 بیرۆکە ب فی گەشاتیا خووە نەدیتبوون.

---

\* نەخوشیا کورەبوونا ڕەنگان Blindness نەخوشیەکا بۆماوہی یه کو مروۆف نەشیت یهک ژ ھەر سن  
 ڕەنگین سۆر و زەر و شین یان تیکەلین وان ببینیت. بۆ نموونە کەسی توشبووی نەشیت جوداھیی بیخیتە  
 دناڤەرا کەسک و سۆری دا یان ژ ی زەر و پرتەقالی دا.

سەرەرای فۇ چەندى، ئەفلاتۇن نەشیا ب تەمامى باوەرىيۇ بۇ وى ل دور وینەيىن  
 نەمر چىكەت. ئى وى ئەف چەندە وەك بىرۆكەيەكا جوان ل قەلەم دا؛ ئەو زى ھزر بکەين کو  
 ھەر تىشەكى زىندى ب تىنى کويەکا نەتەمام يا وینەيىن نەمرە د جیھانا بىرۆكەيان دا.  
 ئەرى ما گول و داروبار و گیانەوەر، ھەتا مرؤف زى بونەوەرین نەتەمامن؟

ھەموو تىشتىن ل دەوروبەرى وى د زىندى و جوان بوون کو وەلى گر باش چاقىن  
 خوە بپەرخىنىت و تەماشەى وان يکەت. راستە خو تىشەك ژ وان بۇ ھەتا ھەتايى نامىنىت،  
 ئى پشتى سەد سالىن دى، دى گەلەك گول و گیانەوەر و داروبارىن دى يىن ھەششيوە شىن  
 بن. باشە ئەگەر ھەموو گیانەوەر و گول و ھەر تىشەكى دى يى بەرھەف بیت بۇ مرن و  
 ژنافچوون و ژبىرکرنى، پىنقىيە تىشەك ھەيىت، ل جھەكى، بىرا خوە ل وان ھەموويان  
 بىنتەفە. سوفيايى ھزرىن خوە د تىشتىن دەوروبەرى خوە دا دكرن، وى ھە سقورەكە  
 سوواری دارەكا كاژى بوو و پاشى چەندىن جاران ل دور قورمى وى زفرى و بلەز خوە دناف  
 ھندەك بەلگان را فەشارت.

ھىي تو... من بەرى نوکە تو يى دىتى! وى ئەف چەندە د دى خوە دا دگوت. ئەو يا  
 پىشتراست بوو کو ئەفە نە ئەو سقورە بوو يى وى بەرى ھىنگى دىتى، ئى شىوئ وان وەکو  
 يەكە، دبىت ئەفلاتۇن يى راست بیت دەمى گوتى کو وى رۇحا شىوہيى نەمر يى سقورەى  
 يى دىتى بەرى ئەف رۇحە بھيتە د لەشى وى دا.

ئەرى راستە بەرى نوکە مە ژيانەکا دى ھەبوويە؟ ئەرى راستە رۇحا مە ھەبوويە  
 بەرى کو لەشى مە بۇ خوە ببىنىت و تىدا ناکنجى بیت؟ ئەرى راستە د ناخى مە دا  
 پارچەيەکا زىرى يان ئەلماسى ھەيە کو دەم نەشيت کونترۆلى ل سەر بکەت. رۇحا مە  
 بەردەوام دى مینتە ساخ ھەكە پۇژمكى لەشى مە پىربوو و ژنافچوو؟



## كۆلكى مايجهرى

...ئەو كىچىك د خۇدىكىيى دا ھەردوو چاقىن خۇد پىكقە

دئقاندىن...

ھىشتا دەمژىر ھەفت كىم چارىكەكە، ئانكو وئ چ كارىن ھۇسا گرنگ نەبوون لەزى بىكەت و بزفريته مال. گومان تىدا نىنە دايكا وئ زى ھەز دكەت بۇ دوو دەمژمىرتىن دى بىمىنتە د خەو چونكى ئەو ھەزدكەت ل سىپىدەھىيىن پۇژىن يەكشەمبى پتر بېھنا خۇد قەدەت.

ئەرى ما بۇچى ئەو ل ئاف دارستانى ل ئەلبىرتۇ كنوكسى ئاگەرييت؟ ئەرى بۇچى سەى ب دەنگەكى بىلند درەوى دەمى دىتى ئەو يا ل دووۋى دكەتە غارى؟

سۇفيا رابوو ژ پېرقە و ئەو ھەموو كاغەزىن ل دور ئەفلاتۇنى كرنە د زەرقى قەھوائى دا و ب دەستى خۇد ھەلگرت و پاشى بەردى وئ رېكى چوو يا ھىرمس تىرا چوو. دەمى ل دوماهىيى رېكا سەرەكى بوويە دوو رېكىن ئافتىچى، ئەو د رېكا فرەھتر را دجوو.

دەنگى ئاوازىن چووچكان ب سەر دارستانى دا دفرى: ل سەر داروباران، دئاف باى دا، ل سەر گزۇگيا و دارىن نزم. پاستە چووچك پۇزا يەكشەمبى ژ پۇژىن دى يىن ھەفتىن جودا ئاگەن، ئى ئەرى كى نىشا وان دايە پۇزانە ب قى شىوۋى ئاوازان بخوين؟ ئەرى رېكخەرەك د سەرى ھەر يەك ژ وان دا ھەيە كو وەكو "بەرنامەيەكى پىزانىنان" بىت و نىشا وان بىدەت كا دى چەوا ئاوازان خوين؟



دوماهیا ریکئی گرهکی بچووک هه بوو و ل دووڤ دا بؤ لایئ خوارئ چهپ دبوو کو ب هژمارهکا مهزن یا دارین بلند یین کاژان هاتبوو گرتن. ل ښی جهی، دارستان ژبه ر داروباری گهلهک چر بپوو و ئیدی سوڤیا نه دشی زیدتر ژ چهنده مهترهکین ل بهر سینگی خوه چ تشتین دی ببینیت.

ژ نیشکهکی ښه، وئ پنیهکا روناھی یا گهش دناڤ چهقین دارا کاژهکی را دیت. چ بینهقیت نهو دریاچهیه. ههرچهنده ل لایئ دی ریکهکا دی ژی دجوو سهر وئ دریاچی، ئی سوڤیایی ریکا خوه دناڤ چهقین وان داران را کر و تیرا دربار بوو. وئ ژی نه دزانی کا نهو چ دکهت، ئی هوسا دیاره پین وئ نهو بهرڤ ښی ریکي بر.

هه بارهیی وئ دریاچی هندي گورپانهکا یاریا تهپا پیی بوو. ل لایئ دی یی ئاڤی کولکهکی بچووک و هکو کابینهکی یی بویاگری ب رهنگی سؤر هه بوو و ل دورماندوری وی ژی کومهکا هه دین دارین سپینداران هاتبوو دانان و دووکیلهکا مهزن ژ بوخیریا سوپا وی یا داری دهردهگهفت.

سوڤیا ههتا سهر لیڤا ئاڤی چوو. هیشتا کنارین ئاڤی د تهرپوون و پاشی چاڤی وئ ب بهلهمهکا بچووک کهفت کو ل سهر لیڤا ئاڤی و ل جههکی هسک یا راوهستیای بوو و دوو دهستک تیدابوون.

وئ تهماشه دی دوروبهرین خوه کر و دڤیا خوه بگههینته رڅی دی یی ئاڤی، ئی هوسا دیاره ئاڤ یا کوور بوو، لهوړا نهشیا بدهته ئاڤ ئاڤی و دربار بیت، ژبه ر هندئ بهرڤ بهلهمی ښه چوو و پالدا دناڤ ئاڤی و پاشی چوو تیدا و ب ههردوو دهستکین وئ پیلین ئاڤی پالدان ههتا پشتی دهمهکی کییم خوه ل رڅی دی یی دریاچی دیتی. پاشی خوه هاقیته سهر نهردي هسک و بیکول کر بهلهمی ژی بکیشته سهر هسکاتی.

ل ښی رڅی ئاڤی، ئاستی نهردي ژ رڅی دی یی ئاڤی خوارتر بوو. ژبه ر هندئ نهو زږی و خوه نیزیکی وی کولکی کر. وئ ههتا باوه ژ ویرهکیا خوه نه دکر کو بهرئ وئ دابیه کارهکی هوسا، نهرئ نهو چهوا ویریا بهینه ښی جهی؟ ههلهت وئ ب خوه ژی بهرسفا ښی پرسیرای نه دزانی، ئی یا پشتر است بوو تشتهکی د ناخی وئ دا نهو پالدايه ښی کاری بکهت.

سوڤيا جوو بهر دهرگه‌هي و قوتا. يو ماوميه‌كي خوه گرت لي هر كهس نه‌هات  
دهرگه‌هي فه‌كهت، ژبه‌ر هندئ نه‌و نه‌چاربوو دهمسكي دهرگه‌هي يادمت و بجيته دژوور فه.

- "هي، كهسك د ژوور فه هه‌يه؟"

دهمئ وي كهس د ژوور فه نه‌ديتي، چوو د هولا وي يا سهره‌كي فه بي كو دهرگه‌هي  
ل پشت خوه بدائي‌خيت. يا دياربوو كو نه‌ف جهه نه‌يي به‌ردايه به‌لكو كهسك تيغه دژيت،  
چونكي هيستا ناگرئ كوچكي وي يي هه‌لبوو. چ پينه‌قيت نه‌و كهسين د في خاني فه  
ناكنجي، به‌ري دهمه‌كي كي‌م يين چووينه ژ دهرفه.

ل سهر مي‌زه‌يكا مه‌زن، وي ناميره‌كي تاپي‌كړئ و كومه‌كا په‌رتووك و چه‌ندين  
بي‌نوس و كاغه‌زين جوړاوچور ديتن. ل هه‌مبه‌ر په‌نجه‌را به‌ري وي دكه‌فته دهرياچي،  
كورسيك و مي‌زه‌كا دي يا بجووك د داناي بوون. ژ بلي فان تستان، چ كه‌لويه‌لين دي د وي  
كوكلي فه نه‌بوون، لي يه‌ك ژ ديوارين وي ب هژماره‌كا په‌رتووكان هاتبوو نخافتن. هه‌رديسان  
ل سهر وي مي‌زا سپي، خوديكه‌كا رو‌ناهيي يا گروفر و مه‌زن دناف چوارچو‌فه‌يه‌كي مسي دا  
هاتبوو دانان و هو‌سا دياره نه‌و ژي يا كه‌فن بوو.

ل سهر لايه‌كي دي يي ديواي، دوو كه‌فالي‌ن دي هاتبوونه هه‌لاويستن: د كه‌فاله‌كي  
دا، ديمه‌ني خانيمه‌كي سپي ل نيزيكي به‌نده‌ره‌كي هاتبوو كي‌شان. نه‌و به‌نده‌ر ب ره‌نگي سوړ  
هاتبوو رن‌گكړن و دنافه‌را خاني و به‌نده‌ري دا باخچه‌يه‌كي سهرنه‌فراز و پر ژ دارين  
سي‌قان و كومه‌كا دارين بجووك و كومه‌كا به‌ران هاتبوو كي‌شان. كومه‌كا دار سپينداران ژي  
وه‌كو په‌رژانه‌كي ل دورماندوري خاني هاتبوو كي‌شان. نافي وي كه‌فالي "بجي‌ركلي" نانكو "ل  
بن سيبه‌را دارسپينداران" بوو.

كه‌فالي دي يي كه‌سه‌كي دانعه‌مر بوو كو ل سهر كورسيكه‌كي روونشتبوو خوراي و  
په‌رتووكه‌ك ل سهر يين وي بوو. ل پشت وي ژي كه‌ندافه‌كي بجووك و داروبار هاتبوونه  
كي‌شان. نافي وي كه‌فالي ژي "بي‌ركلي" بوو. يا دياربوو كو ژيي وي كه‌فالي چه‌ندين سال  
بوون، په‌نگه چه‌ندين چه‌رخ بن. نيگاركي‌شي نافي خوه "سمي‌رس" ل بني كه‌فالي كي‌شابوو.

بجي‌ركلي و بي‌ركلي، نه‌فه چ جوداهيا سه‌يره؟

سۆڧيا ل وارا هات و جوو دا بزانيت كا چ دناق ڤى كۆلكى دا ههيه، دهرگههك بهرمق ليناڭكهكا بچووك دجوو. د وئ ليناڭكهكا ڤه كومهكا سېنيك و گلاسان ل سهر رمفانكهكا تهقنى هاتبوونه دانان و هيتشا د تهر بوون و هندهان ژى بهرمايكىن سابىنى مابوونه پيڤه، ئانكو هؤسا دياره بهرى دهمهكى كيم يين هاتينه شووشتن. كومهكا بهرمايكىن خوارنى ژى كهفتبوونه سهر فهرش ليناڭكهكا، ئانكو دياره سهيهك يان پشيكهك ژى د ڤى كۆلكى ڤه دژيت.

سۆڧيا زڤرى ناف هؤلا سهردى ڤه و پاشى چافى وئ ب دهرگههكى دى كهفت كو بهرمق ژوورا نفستنى دجوو. د وئ ژوورئ ژى ڤه هندك بهتەنيك ل سهر دوشهكى بوون. پاشى چافى وئ ب هندك دافين پرچى يين رډنگ سؤر كهفت. نهڤه ئهو بهلگه بوو يى سۆڧيا ليدگهرياي. بهلى نهڤه مالا وان ههردووكانه: مالا نهلبيرتؤ كنوكس و هيرمسى.

دهمى دووباره سۆڧيا زڤريه ناف هؤل، ئهو ل بهرامبهر خوديكهكا رؤناهيى يا مهنر نهوا ب ديوارى ڤه ههلاويستى راوهستيا. خوديك گهلهك يا كهفن بوو، ژبهر هندئ ويئنهيهكى شىلى تيدا دهردكهفت. سۆڧيايى سهرودچافين خوه خاف و رڤق كرن ههرودكو كا چهوا گهلهك جاران ل بهر خوديك سهرشوييا خوه ڤه ژى نهڤ چهنده دكر. ههلبهت ويئنهين دناق خوديكى ژى ههمان لفينين وئ دووباره دكرن. نهڤ چهنده تشتهكى ناسايى بوو لى ژ نيشكهكى ڤه تشتهكى سهير رهودا.

سۆڧيايى ديت ژ نيشكهكى ڤه ئهو كچكا د خوديكى دا ههردوو چافين خوه پيڤه نقاندين، سۆڧيا ترسيا و پيچكهكى بهرمق پاشفه زڤرى. نهرئ چهوا ئهو دشيت تهماشهى وئ كچكى بكهت نهگهر ههردوو چافين خوه پيڤه نقاندين. نهك ههر نهڤ چهنده ب تنى، بهلكو وئ كچا دناق خوديكى دا هؤسا تهماشهى سۆڧيايى دكر ههرودكو دشيا بيژيتى؛ نهز دشيم ته ببينم، نهز يا د ناحى ته دا.

دلى وئ بلهز خوه قوتا. ههر ل وى دهمى، دهنگى روهينا سهيهكى ژ دوورڤه هاته گوھين وئ. چ پينهڤيت ئهو هيرمسه، ژبهر هندئ دڤيت بلهز خوه ڤه شيريت.

د ههمان دم دا چافين وئ ب جزدانكهكا كهسك ب رڤخ خوديك روناها ل سهر ميژئ كهفت. سۆڧيايى جزدانك ههلگرت و ب هشيارى ڤهكر. وئ پارچهيهكا پارهيى پينچى

کورونی تیدا دیت، زیددباری به لگه نامه یه کا قوتابخانی کو وینهیی کچه کا برج زهر بیفه بوو و نافی وئ هیلد موللر کناگ ل سهر بوو و نافی قوتابخانی ژی "لیلساند" یا نامادهی بوو.

سوفیایی ههست ب سهرماتیه کی دکر. سهی ژی هیشتا درهوی، ژبهر هندئ یا ل سهر وئ پیدئی بو بزووترین دهم وی جهی بهیلیت. دهمی نهو ب پرمخ میژئ فیه بوری، چافی وئ ب تشته کی دناقهه را په پتووک و کوما کاغهان دا کهفت، نهو ژی زهره کی مهزن و سپی بوو و نافی سوفیایی ل سهر نفیسی بوو.

بی پتر خوه گرو بکهت و هزارا خوه تیدا بکهت، یه کسهر دهست هافیتیه وی زهرپی و کره دگل زهرپی دی یی وانهیا نهفلاتونی تیدا و بهلز ژ کۆلکی دهرکهفت و دهرکهه ل دووڤ خوه را گرت.

هیدی هیدی دهنگی رهوینا سهی بلندتر لی دهات. چ پینه فیت پستی خوله کهه کی یان دووین دی دئ گه هیتیه ویرئ، لی یا ژ وئ نه خوشتر بهلهم ل جهی خو نه مابوو. لی پستی چهند چرکه یان وئ بهلهم دناقهه راستا دهریاچی دا دیت و یهک ژ دستکین وئ ب سهر ناف کهفتبوو.

نه گهرئ فی چهندئ ژی بو هندئ دزقری کو سوفیا نهشیابوو ب شیوهیه کی باش بهلهمی راکیشیه سهر هشکاتی. پاشی وئ ههستیگر دهنگی رهوینا سهی ژ لایی دی یی دهریاچی دهات و تشتهک ناف داروباران دا لفلئی.

سوفیایی ههست ب سهرگیژی کر. ئیدی نهشیا پتر خوه بگریت و یه کسهر خوه هافیتیه دناف گزوگیایی ل پشت کۆلکی و پستی هینگئ نه چاربوو دناف گومه کا نافی را دهر باز بیت کو ههتا سهر چوکان نافا وئ یا کوور بوو و چهندین جاران بی وئ دکهفته بهر بهره کی یان ب گیایه کی فیه دناژیا. لی نهو یا نه چار بوو بهلز ژ ویرئ بجیت ژبه رکو وئ چ ریکین دی نه بوون و پیدئی بوو ب ههر ریکه کا ههی خوه بگه هینته مال.

ل دوماهیئ سوفیا گه هشته سهر ریکه کی، نه رئ تو بیژی نه فیه ههمان نهو ریک بیت یا بهری نوکه ژئ هاتی؟ سوفیایی چلکین خوه یین ته رگهاشتن و نافا چلکین وئ ژی چیک چیک کهفته سهر نه ردی. پاشی وئ دهست ب گریئ کر. نه رئ بوچی نهو هنده یا بی نافل بوو؟ یا ژ هه موویئ ژی نه خوشتر چیرۆکا بهلهمی بوو؟ قهت وینهیی بهلهمی و

دهستكى وى يى دناڧ ئاڧى دا ژ بېشچاڧىن وى نه دجوو. نه نجامى ڧى سهرهاتىي گران ل سهر وى راوستيا و يا ژى پەشيمان بوو.

ل دهمەكى، ئەو ڧەيله سوڧ دى ھىتە سهر لىڧا ئاڧى و دى پېدڧى ب بەلەما خوه بيت داکو پى بزڧرېتە مالا خوه! سوڧيايى ھەستېيكر وى کارەكى خراب پى گرى ل دهمەكى ئەڧ چەندە د هزرا وى دا نه بوو!

باشه ئەڧ زەرڧه؟ دبیت بابەتې وى گرانتز ل سهر وى براوہستيت! نەرى بۆجى وى ئەڧ زەرڧه ژ سهر ميژى ڤاكر و دگەل خوه ئينا؟ راسته ئاڧى وى ل سهر بوو و دا بو وى ھىتە ھنارتن، ل دگەل ھندى ژى وى ھەست ب پەشيمانىي كر و ھزركر دزيەك يا كرى، زيڊەبارى ڧى چەندى، ب ڧى كارى بو ڧەيله سوڧى دى ديار بيت كو ئەو يا چووېه د كۆلكى وى ڧه.

سوڧيايى كاغەزەكا بچووك ژ زەرڧى ئينا دەرئ و دەست ب خواندنا وى كر:

**نەرى كيژ ژ وان ل بەراھيى دەيت؟ مريشك يان بيرۆكەيا مريشكى؟**

**نەرى مرقى ھندەك بيرۆكەيىن ژكماكى ھەنە؟**

**جوداھيا دناڧيەرا ڤووك و گيانەومر و مرقى دا چيە؟**

**بۆجى باران دياريت؟**

**مرقى بېلڧى ب چ ھەيە داکو ژيانەكا بەختەومر ببورينيت؟**

سوفيا نەشيا د ڧى كاودانى دا ھزرىن خوه د ڧان پرسياران دا بکەت. وى ھزركر ڧان پرسياران پەيوەندى ب ڧەيله سوڧى بھيت ڧه ھەيە. نەرى مانە ئاڧى وى ئەپستۆيە؟

ديتنا پەرژانى مالى، ھەلەت پشتي غاردانەكا دوور و دريژ دناڧ دارستانى دا، ھۆسا ھاتە بەر چاڧين وى كو ھا وەختە ئەو ژى دى دناڧ ئاڧى دا نقووم ببیت. دەمى گەشتيە ناڧ كۆلكى خوه و تەماشەي دەمژميرا خوه گرى كو ب دريژاھيا ڧى گەريانى دا تەماشەي وى نەكربوو، دەمژمير ببوو 10:30 سپېدى.

سۆفيايى زەرپى سېى كره دناڧ سندوقهكا مەزن دا كو بهرى هينگى ژى ھەموو زەرپىن دى د وئ سندوقى دا دپاراستن. كاغەزا بچووك يا پرسىاران كره دناڧ گورا خوه دا.

دەمى سۆفيا گەھشتىه مال، دايكا وئ ب تىلەفۇنى دگەل كەسەكى دناخفت، ئ دەمى چافى وئ ب سۆفيايى كەفتى، يەكسەر تىلەفۇنا خوه دانا.

- "سۆفيا، ئەفە تو ب قى سەروبهرى فە ژ كيڤه دەيى؟"

دەفى وئ تىكنازىيا و گوت: "ئەز... ئەز چووبوومە گەريانهكى دناڧ دارستانى دا."

- "نانكو ھۆسايە! ئى سەروبهرى تە ھۆسا خويا ناكەت!"

سۆفيايى كو ھىشتا چىك ژ كراسى وئ دكەفتن، بەرسفا دايكا خوه نەدا

- "نوكة من تىلەفۇنا جوانايى دكر."

- "جوانايى؟"

دايكا وئ دەستەكى چلكىن ھشك بۆ ئىنان و كرنە بەر، بېچەك مابوو كاغەزا پرسىارىن مامۆستايى وئ يى فەلسەفى دناڧ گورا وئ دا بىينيت، ئى بەرى وە بكەت، چوو د لىئانگەھى فە داکو گلاسەكا شىرى يى كەل بۆ سوفيائيى بىينيت.

پاشى پرسىار ژى كره: "باشە تو دگەل وى بووى؟"

- "دگەل وى؟"

- "بەئى دگەل وى، دگەل" كىڤرىشكا خوه"

سۆفيايى سەرى خوه ھەژاند و ب نەخىر بەرسفا وئ دا.

- "وہختى ھوون دگەھنە ھەڤدوو، ھوون چ دكەن؟ بۆچى تو ھۆسا تەپوويە؟"

وئ بەرى خوه ژ ميژى نەدا پاش و سەرى خوه بلند نەكر. ئى د دلى خوه دا بېچەكى كەنيا وئ دەھت. ھەى ژارنى دايكا من يا بەلەنگاز! ژبەر قى چەندى دلى وئ د دووڧ من را بوو؟

پاشى دووبارە سەرى خوه ھەژاند و بەرسفا وئ ب نەخىر دا، ئەف چەندە بۆ ئەگەر ھندەك پرسىارىن نوو بھىنە ئازراندن.

- "ئەز يا رۇدم راستىي بزانم، شقىدى ب شەف تو دەرکەفتبوى، مانە ھۆسايە؟"
- "بۇچى تو ب جلك فە نفستبوى؟ بۇچى پشتى تە زانى خەوئ چاقىن من گرتن تو ژ ژوورا خوە دەرکەفتى و چوويە ژ دەرڤە؟ ئەرئ ما تە ژبىرکريە ھىشتا ژيئ تە ژ 14 سالان نەبوريە. من دڤيت بزانم کا تو دگەل كي دەرکەفتى؟"

سۇڤيايى دەست ب گريئ کر. پاشى دەست ڤەگىرانا ھەموو تىشتىن ھاتينە سەرئ وئ بۇ دايکا خوە کر. ھىشتا ئەو ل ژبىر کارىگەريا ترپسا دايکا خوە بوو. گەلەك جاران دەمئ ئەم دترسين، ئەم ھەموو راستيان دکەينە سەر يەرکئ.

سۇڤيايى بۇ دايکا خوە ڤەگىرا کا چەوا سپىدئ زوو ژ خەو ھىشاربوو و خەوا وئ نەدھات و پاشى چوو ناف باخچەي. پاشى بەحسئ کۆلکى و بەلەمئ بۇ کر، ھەرديسان ژبىرنەکر و بەحسئ وئ خوديکا سەير ژى بۇ دايکا خوە کر، ئ تىشتى باش ئەو بوو شيا ھەموو تىشتىن پەيوەندى ب وانەيىن ڤەلسەڤئ ڤە ھەين ڤەشەيريت و بەحس نەکەت. ھەرديسان وئ چ تىشت دەربارەي جزدانکا کەسک ژى نەگوتن بئ کو بزانيت ئەگەرئ پاراستنا ڤئ نەئنيئ چ بوو، ئ وئ ھەست ب ھندئ دکر کو پىدڤيە چىرۇکا خوە دگەل ھىلدئ وەکو نەئنيەکئ بپارىزيت.

دايکا وئ کچا خوە ھەمبىز کر، ل وى دەمئ سۇڤيا تىگەھشت کو ژ نوو دايکا وئ باوەر ژ وئ کر. سۇڤيايى ب چاقىن گرى ڤە گوت: "من چ ھەڤال نينن، ئ ئەڤ چەندە من ژبەر ھندئ گوت چونكى ھىشتا تو يا دوودل بووى دەمئ من بەحسئ کىڤرىشکا سىي بۇ تە کرى."

دايکا وئ گوت: "باشە، ئانکو ھۆسايە! تو چووبويە کۆلکئ مايچەري، باشە...."

سۇڤيايى ب حىبەتئ ڤە پرسىار کر: "کۆلکئ مايچەري؟"

- "بەلئ، ئەو خانىکئ بچووک يئ دناڤ دارستانئ دا ئەوئ تە ئاشکەرا کرى، دبىژنىئ کۆلکئ مايچەر يان مايچەرستوگا، چونكى کەسەک ب نافئ مايچەر ژ مېژە د وى کۆلکى ڤە دژيا، ئەو کەسەکئ سەير بوو.. ئەم دىشپىن بىژين يئ دين بوو. ئ ئەرئ بۇچى نوکە ئەم ھزرا وى دکەين؟ ئ ئەڤە ژ مېژە ئەو کۆلک چول بووى و کەس تىڤە ناژيت."

- "تو ھۆسا ھزر دکەي، بەلئ پا نوکە ڤەيلەسۆڤەک تىڤە دژيت."

- "گوھى خوه بدئى سؤفيا، نه هيله جارمكا دى هزرين شاش خوه ل سهرئ ته بدن."

سؤفيا چوو د ژوورا خوه شه و هزرا خوه د ههموو وان تشتان دا كر پين هاتينه سهرئ وئ. سهرئ وئ وگو ياريمكا سيركى يا پرى قهرهبالغ ئ دهات، ياريمكا سيركى دهمى فيل ب ههموو هيذا خوه شه دلفلقينيت دگهل ليپوكى سهرمكى و نهكتهرين پهلهوان و مهيمينكىن سهماگر نيشاندانان دكهن. نهو وينه قهت ل سهر هزرا سؤفيايى نه دچوو: وينه يى بهلهما د نيشا دهرياچى دا و دستكى ب سهر ناف كهفتى. كهسهك پيدى ب وئ بهلهمى يه داکو پى بزقريته مالا خوه.

نهو دزانيت مامؤستايى فلهسهفى سهرافى ريفتارا وئ كرى، وئ سزا نادمهت، بهلكو دئ ل وئ بوريت زى ههكه بزانيت نهو يا چووويه د كؤلكى وى شه. ئ با وئ خيانهت ل سوزا خوه كر. نهرئ دئ هوؤسا سهرمدهرى دگهل كهسهكى كهين يى وانه يين فلهسهفى نيشا مه ددهت؟ نهرئ دئ چهوا شيت فى چهندي قهرهيوو كهت؟

پاشى سؤفيايى كاغهزهكا رهنك پيفازى ئينا دهرئ و نهف نامهيه نقشى:



هئیرایی فەیلەسۆف.

ئەو ئەز بووم ل سېندەھیا رۆژا يەکشەمبى ھاتيمە د کۆلکى تەقە. مەن گەلەک دقيا تە ببينم  
داکو ب شۆدەيەكى باشتر گەنگەشتى ل سەر ھندەك بۆچوونىن فەلسەفى يەكەين. نوکە ئەز ژ  
پشتەقانىن ئەفلاتۇنى مە، ئى ھىشتا مەن قەناعەت ب بۆچوونا وى نينە کو بىرۆکە يان ژى قالبين  
ھەر تىشتەكى د سروسىتى دا، ل جېھانەکا دى ھەيە. چ پەنەقەيت ئەو بىرۆکە د ناخى مە ب خود  
دا ھەنە. ئى ب بۆچوونا مەن يا سادە و پېشبينىكرى، ئەقە چىرۆكەكا دى يە. ھەروەسا ئەز  
دانپيدانى بۆ تە دكەم كو ب چ رەنگان مەن قەناعەت ب ھندى نينە رۆحا مە يا نەمر بيت. مەن ب  
خود چ بىرھاتن ل دور گيانەودرەين بەرى نوکە نينە. ئى ھەكە تو بۆ مەن باودەريى چىكەى كو  
رۆحا داپەرا مەن يا رەحمەتى دناف جېھانا بىرۆكەيان دا يا بەختەودرە، دى سوباسدارا تە يە.

تە راستى بقیىت، پەرسىياركەرن ل دور بابەتەين فەلسەفى، ئەز پالەندام قى نامى بۆ تە بنقىسم ئەوا  
كو مەن دگەل بارچەيەكا شىرىناھى كرىە د زەرپەكى بېقازى دا، بەلكو ژ دل مەن دقەيت تو ل مەن  
بېورى. مەن پىكۆل كە بەلەمى بکېشمە سەر ھىكەتى ئى ئەز ھند يا ب ھىز نەبووم قى كارى باش  
نەنجام بدم. دبیت ژى پەلەكا نافی يا ب ھىز ھات بیت و بەلەم بربیتە دناف نافی دا.

ھىفيا مەن ئەود تو ب سانەھى گەھشتیە مال بى كو تو تەر پى، ئەگەر نە، تو دشى بېھنا خود  
ب ھندى بىنى كو ئەز ژى تەرپووم و دبیت پەرسىقەكا گران ژى بھیتە مە، ئى چ نینە ئەز ژ  
ھەزى قى چەنلى مە.

مەن دەستى خود نەكریە خو تىشتەكى دناف كۆلكى دا، ئى مخابن بەرامبەر وى زەرپى ل سەر مۆزى  
يا لاواز بووم و مەن ھەلگرت. ھەلبەت مەرەما مەن ئەو نەبوو تىشتەكى ژ تە بەزم، ئى دەمى مەن  
نافی خود ل سەر دیتی، مەن ھەزركر ئەق زەرپە بۆ مە. ژ دل داخوازا لیبورىنى دكەم و سوزى  
دەدەم جارەكا دى تە بى ھىقى نەكەم.

تیببىنى: پاشى ھەر يەكسەر ب كوورەتى دى ھەزرىن خود د پەرسىيارەين نوو دا كەم.  
تیببىنەكا دى: نەرى ئەو خودىكا ل سەر مۆزى، خودىكەكا ئاسایى يە يان ژى خودىكەكا  
سەرمەندىبى يە؟ مەن ئەق پەرسىيارە ژ بەر ھندى ژتە كر چونكى ئەز قەبرى ھندى نەبوویمە  
وینەبى خود د خودىكەكى دا ببينم و ھەردوو چاقتىن خود پىكە بنقىنم.

قوتابيا تە يا گوھدار

سۆفيا

سوفيايى دوو جاران كاغەزا پىرسىيان بەرى بىكەتە د زەرقى دا خواندىبوو، ئى وەكو نامەيا بەرى نە ھىند يا ڧەرمى بوو. بەرى سوفيا بىچىتە د لىنانگەھى ڧە پارچەيەكا شىرىناھىيى بىنىت، دووبارە ئەو كاغەز دەرىخست يا پىرسىيان و پراھىنانىن ھىزى ل سەر نقيساي:

ئەرى كىز ژ وان ل بەراھىيى دەيت؟ مرىشك يان بىرۆكەيا مرىشكى؟

ل دەستپىكى ئەڧ پىرسىيارە ژى وەكو پىرسىيان مرىشكى و ھىكى يا ب زەمەت بوو. چ ھىك بى مرىشك پەيدانابىن و چ مرىشك ژى بى ھىك نابىن. ئەرى بەرسقا ڧى پىرسىيارى ژى وەكو مەتەلا مرىشك و ھىكى يا ئالۆز و ب زەمەتە؟

سوفيا باش تىدگەھشت كا بۆچوونا ئەڧلاتۆنى ل سەر ڧى چەندى چ بوو: بىرۆكەيا مرىشكى د جىھانا بىرۆكەيان دا ھەيە بەرى كو خو مرىشكەك د جىھانا ھەستان دا ھەبىت. ل دووڧ بۆچوونا ئەڧلاتۆنى، رۇحا مە بەرى بەيتە دناڧ لەشى مە دا، ل دەستپىكى بىرۆكەيا مرىشكى يا دىتى، ئى مانە ئەڧە ئەو خالە يا سوفيا دگەل ئەڧلاتۆنى ھەڧدژ؟ چەوا مروڧەكى بەرى ھىنگى نە چ مرىشك و نە چ وپنەيىن مرىشكان دىتبىن، دى بىرۆكەيەك ل دور مرىشكى ل دەڧ وى ھەبىت.

پشتى ھىنگى يەكسەر چوو پىرسىيان ل دووڧ دا: ئەرى مروڧى ھىندەك بىرۆكەيىن زىكماكى ھەنە؟

راستى ئەڧە ژى پىرسىيارەكا ب گومانە. گەلەك يا ب زەمەتە سوفيا باور بىكەت كو ئەو زارۆكى ژ نوو ھاتىە سەر دىنايى، گەلەك يى بىرتىز بىت و ھىز ھەبىن. ئى ئەم نەشېن خوە گەلەك ژ ڧى چەندى پىشراست بىكەين. دەمى زارۆك نەشېت باخڧىت، ئەڧ چەندە ھىندى ناگەھىنىت كو سەرى وى يى ڧالايە. دگەل ڧى چەندى ژى پىڧدڧىە ل دەستپىكى ئەم وان تىشتان بىبىنىن و پاشى پىزانىنان ل سەر وەرىگىرىن.

جوداھى چىە دناڧبەرا رووەك و گىانەوور و مروڧى دا ؟

ھىزمارەكا جوداھىيىن پىشچاڧىن ھەنە. بۆ نموونە سوفيا باورەناكەت رووەكان ژى ژيانەكا دلىنى و عەشقى ھەبىت. ئەرى مە جارەكى گولەبىبوويە دى گول بىنەڧشەكى

شكەست بېت؟ ړووهك شين دېن و خوارنې دروست دكهن و دندكېن توفى يېن بچووك بهرهم دثينن، ئەف توفه جارهكا دى شين دبېت و ړووهكهكې نوو پەيدادكەت. ژ بلى فې چەندى چ تشتى دى ل بېرا سؤفيايې نهبوو. سؤفيا دشيا فې چەندى بؤ مرؤف و گيانەوهران ژى بيژيت لى گومان تيدا نينه گيانەوهران هندەك ساخلەتېن دى ژى هەنە، بؤ نموونه ئەو دشين ب رېفه بچن "ئەرى مە جارهكې گولەك ديتيه ب رېفه چووبيت؟".

دەستنيشانكرنا جوداهيېن دناڤهرا مرؤف و گيانەوهران دا گەلەك ب زەحمەترە. بؤ نموونه مرؤف دشين هزرا خوه بكەن، لى ما گيانەوهر ژى نەشين فې چەندى بكەن؟ سؤفيا د وى باوهرى دا بوو كو پشيكاً وى شريكان ژى دشيت هزرا خوه بكەت و ب شيوميەكې رېكخستى سەردەدرى دكر، لى ئەو ب چ رەنگان نەشيت پرسيارەكا فەلسەفى بكەت.

ئەرى پشيك دشين پرسيارا هندى بكەن كا چ جوداهى دناڤهرا ړووهك و مرؤف و گيانەوهران دا هەنە؟ هەلبەت نەخېر. راسته پشيك دشيت خوه ديار بكەت كا يا كەيفخودشه يان بيژاره، لى ئەرى جارهكې پشيكەكې پرسيار كړيه كا خودا هەيه يان نە، كا رؤحا مرؤفى يا نەمره يان نە؟ سؤفيايې هزرا خوه باش كر و گەهسته وى چەندى كو وى چ بەلگەيېن ب هيز نينن گيانەوهر ژى بشين هزرا خوه بكەن ل دەمەكى كو تشتهكې مەحاله بشين گەنگەش لى دور بابەتېن هؤسا دگەل پشيكەكې يان زارؤكهكې ژ نوو پەيدابووى بكەين.

بؤچى باران دباريت؟

سؤفيايې دەستى خوه بلند كر. هەلبەت ئەفە نە پرسيارەكا ب زەحمەته: باران دباريت چونكى ئاڤا ددرريان دبېته هەلم و پاشى ئەفە هەلم ل ئاسمانى ل سەر يەك خړڤه دبېت و دبېته عوور و باران ژى دباريت. هيشتا ل قوڼاغا دەستپيكې يا خواندنې وى ئەف چەندە دزانى. هەرديسان ئەم دشين بيژين باران ژبەر هندى دباريت داکو ړووهك و گيانەوهر بشين بەردەواميى بدەنە ژيانا خوه، لى ئەرى ئەفە ئەگەرى بارينا وى يە؟ ئەرى پەيدابوونا كېلەستونى "كەسكوسور" ئارمانچەك هەيه؟

پرسيارا دوماهيى پەيوەندى ب ئارمانچى فە هەبوو:

مرۆڤى پېدېشى ب چ ھەيە داكو ژيانەكا بەختەوهر ببورينيت؟ مامۆستايى وئ يى  
فەلسەفە ل دەستپىكا كورسى ژى بەحس قى چەندى كرىبوو؛ ھەموو مرۆڤ پېدېشى ب  
خوارن و گەرماى و فيان و دلوفانيى نە، ئەم دشتين بيژين ئەفە مەرچين سەرمكى نە بو  
بەختەوهرىي.

پاشى وئ گوت ھەموو مرۆڤ پېدېشى ب ھندەك بەرسقن فەلسەفى نە. زىدەبارى  
قى چەندى، ئەو كاري ئەم دكەين، ھەكە ھات و ژ دل ھەز ژ وى كاري بكەين، ئەف چەندە  
دى بىتە ھاريكار مرۆڤ بەختەوهر بىت. بو نموونە، ئەگەر كەسەك ھەز ژ ھاتنوجوونى  
نەكەت، نابىت ئەو كاري شوفيرئ تەكسيى بكەت. ئەگەر كەسەك كاريىن خوە ب ھوورى و  
رژدى نەكەت، نابىت ئەو بىتە مامۆستا.

سۆفيا گەلەك ھەز ژ گيانەوهران دكەت، ژبەر ھندى ھرزەر دكەت دى گەلەك يا  
بەختەوهر بىت ئەگەر بىتە نوشارا قىتەرنەرى "نوشارا گيانەوهران". ئەم پېدېشى ب  
برنا ديارىەكا مەزن د بەريكانەيىن لوتو و كيشانا بەختى دا نابىن داكو بىينە مرۆڤين  
بەختەوهر. گوتنەك ھەيە دبىژيت؛ "بىكارى، دايكا ھەموو خرابيانە."

سۆفيا ما د ژوورا خوە فە ھەتا دايكا وئ بو خوارنا فراڤينى گازی كرىي. دايكا وئ  
گوشت و پتات ئامادە كرىبون، چەند خوارنەكا خوشە؛ ل سەر مېزا خوارنى شەمالك  
ھەلكرىبونى و پشتى ھىنگى تری و كىك ژى پيشكىش كرن. وان بەحس ھەموو تشتين  
ھەى و نەى دكر، دايكا وئ پرسىار ژى كر كا وئ ل بەرە جەژنا ژ دايكبوونا خوە يا پازدى  
چەوا بكەت ب تنى چەند رۆژەكىن كىم يىن ماين.

سۆفيايى ملين خوە ھەژاندن. دووبارە دايكا وئ پرسىار ژى كر:

- "ئەرى تە كەسەك داخواز كرىە؟ مەرەما من ئەو تە ل بەرە ئاھەنگەكى بدانىن؟
- "چىدبىت."

- "ئەم دشتين ماتى و ماريايى.. ھىگ و جوانايى ژى داخواز بكەين.. دبىت بيژينە  
يورگونى ژى لى بېيار يا دەستين تە دا كا دى كى داخواز كەى. بىرا من باش ل جەژنا ژ  
دايكبوونا من يا پازە ساليى دەيت، دى بيژى دوھى بوو. ل وى دەمى من ھەستپىكر ئەز يا

مەزن بوويم. ما ئەف چەندە نە تىشەكى سەيرە، سۆفيا؟ ئى د راستى دا ئەز ھەستېئىناكەم كو نوکە ژى گەلەك ھاتىمە گوھۆرېن."

- "نەخىر، راستە تو نەھاتىە گوھۆرېن. چ تىش نەھاتىنە گوھۆرېن بەلكو تو پىتر ب سەر ژيانى يا ھەلبووئى."

- "ممم، ھەر ژ نوکە تو وەكو كەسەكا پىگەھىشتى يا دناخى! ھەستېئىكەم وەخت گەلەك بلەزى دىورىت."

## ئەرستو

...ئەو زەلامى ھووربىن يى بېكۆل دىكى تىگەھىن مە

رېكبىخىت...

دەمى دايكا وئ قەيلولەك\* ۋەرگرتى، سۇفيا ژ مال دەرگەفت و چوو د كۆلكى خوە  
قە و پرتەكا شىرىناھىيى كره د زەرفەكى پىقازى دا و ل سەر نقىسى "بۇ ئەلبىرتۆي."  
وئ چ نامىن دى يىن نوو د كۆلكى خوە قە نەدىتن، ئى چ پېقە نەچوو دەمى دەنگى  
رەوينا سەى ھاتىە گوھىن وئ. سۇفيايى ب دەنگەكى بلند گوت: "ھىرمس، ئەفە توى؟"  
ھىرمس بلەز ھاتە د ژوور قە و زەرفەكى قەھوائى ب دەقى خوە ھەلگرتىبوو.  
- "ئەى سەيى باش و دلوفان..."

سۇفيايى دەستى خوە ل دور وى ئالاند و ھەمىيز كر و زەرفى پىقازى كره د دەقى  
وى دا. پىشتى ھىنگى ھەر يەكسەر ھىرمس ژ كۆلكى دەرگەفت و بەرەق دارستانى چوو.  
سۇفيايى ب دوودلى قە زەرف قەكر. ئەرئ تو يىژى وى تىشتەك دەربارەى كۆلكى  
خوە و بەلەما ئافى گوت بىت؟ دناق وى زەرفى دا، ژ بلى كاغەزىن بەرچاق يىن ۋەكو  
ھەرجار، نامەيەكا بچووك و قەدەر ژى دگەل دا بوو.

---

\* خەوا پىشنى نىفرو كو ماومىي وئ دناقبەرا 30 ھەتا 60 خۆلەكان داپە.

خوشتفيا من، پوليسا نهينى، يان باشتره بيژم خاتينا دزيكه ر.  
 من پوليس ل سهر وى تشتى هاتيه دزين ناگه هدار كرينه...  
 نه خير، من ب تنى دثيا ته بترسينم، نه ز ته يى توره نينم.  
 نه گهر تا فى رادهى ته ههزا شروقه كرنا بابه تين فلهسه فى ههبيت، نهفه تشتهكى  
 باشه، ل تشتى نه خوش بو من نهوه كو يا بيدقيه جهى ناكنجيبوونا خوه ب  
 فهگوهيزم.  
 ههلبهت نهفه زى شاشيا من بوو، بيدقى بوو ل دهستپيكي نه ز ب هندى يى ب گومان  
 بامه كو تو دى ل دووف هه موو تشتان گهري و جهى من ديار كهى.  
 دگهل پيزين من

سوفايى بيهنا خوه ههلكيشا و ههست ب ناراميه كا مهن كر. باشه نهو نهى  
 تورهيه، بهلى بوچى نهو دى جهى ناكنجيبوونا خوه فهگوهيزيت،  
 سوفايى نهو كاغه زين نوو هه لگرتن و بهلر بهرهف زوورا خوه فه چوو. يا باشتر  
 نهوه بهرى داىكا وئ هشار بيت نهو بزفريته مال. ده مى گه هشتيه مال زى دهست ب  
 خواندنا وانهيا خوه يا نوو كر.

### ههيله سوفا و زانا

خوشتفيا من سوفا:

ج بي نهفيت تيورا نهفلاتونى نه م حيبهتى كريبووين. ، ههلبهت تو ب تنى نينى كو  
 ههست ب فى چهندي كريبيت! نزانم كا ته باوهر ز هه موو تشتان كريبه يان ته هندك  
 نه رازيبوون و تيبينى ل سهر هه نه. نه گهر ته زى تيبينى ل سهر هه بن بيت، پشتر است به

تيبينى يېن تەڭرى ھەمان ئەو نەرازىبوونن يېن ئەپستۆى (322-384 بەرى زايىنى) ھەين كو بۇ ماوەيى پتر ژ بىست سالان قۇتابيى ئەفلاتۇنى بوو ل ئەكادىميا وى.

ئەپستۆ ب خوە نە خەلكى ئەسينايى بوو، بەلكو ئەو خەلكى مەقدونىايى بوو. دەمى وى پەيوەندى ب ئەكادىمىي كرى، ژيى ئەفلاتۇنى نيزىكى 61 سالان بوو. بابى ئەپستۆى نوشدار و زانايەكى بلىمەت و نافدار بوو. ھەلبەت ئەف پاشينەيە "بەگگراوند" تا رادەيەكى وى چەندى نىشا مە ددەت بزانين كا پرۆژەيى فەلسەفى يى كورئ وى ب چ رەنگ بوويە. وى گرنگيەكا مەزن ب سروشتى ددا، ب فى رەنگى ئەو ئەك دوماھيك فەيلەسوفى يونانى بوو، بەلكو يەكەم زانايى زيندەوەرزانىي بوو ل ئەوړوپا ھەموويى.

ئەم دشتين بېژين ئەفلاتۇنى ب تەمامى پشتا خوە دابوو جىھانا ھەستان پتر دناڤ بابەت تىشتين ھەتا ھەتايى و بىرۆكەيان دا جوويوو خوارى و گەلەك كيم تىبينيا سروشتى دەوروپەرى خوە دكر. ئى ژلايەكى دى فە، ئەپستۆى بەروفاڭى فى چەندى دكر. ئەو ب تنى مژوولى خواندنا گوھۆرينن سروشتى بوو كو ل سەردەمى ئەفرۆكە ئەم دىژينى گوھۆرينن سروشتى.

ئەگەر پتر دناڤ بابەتى دا بچينە خوارى، دى بېژين كو ئەفلاتۇنى ب تەمامى پشتا خوە دابوو جىھانا ھەستان و بەرى خوە ژ ھەموو تىشتين دەوروپەر وەرگىرايوو يېن ئەم دىبين "وى دڤا ژ شكەفتى بدەرگەفت و جىھانا بىرۆكەيىن نەمر بىينىت!". ئەپستۆى بەروفاڭى فى چەندى دكر. دەست و يېن خوە ژ بۇ خواندنا ماسى و بەق و گول بنەفشان بكارنينان.

ئەگەر ئەفلاتۇنى قىايا كارەكى بكەت، ب تنى ئەقلى خوە بكاردينيا، ئى ئەپستۆى ژ بلى ئەقلى، ھەستين خوە ژى بكاردينان. ھەلبەت ئەف چەندە ژ شيواڭى وان يى نقيسينى ژى يى دياربوو. ب رەنگەكى ئەفلاتون شاعر و داھينەئ ئەفسانەيان بوو، ئى پەرپتووكين ئەپستۆى د ھشك و پرى شروڤەكرن بوون خوە دا بېژى فەرھەنگەكا ھشكە. زىدەبارى فى چەندى، پترپا پەرپتووكين وى ل سەر بنەمايى فەكۆلينن وى يېن مەيدانى ھاتينە دانان.

ژىدەريىن كەفن ناماڭى ب ھندى ددەن كو ئەپستۆى 170 پەرپتووك نقيساينە، ئى ب تنى 47 پەرپتووكين وى ھاتينە پاراستن و گەھشتينە بەر دەستى مە. ھەلبەت ئەفەڭى نە



نافونيشانين بهرتووگين وى يين تهمام بوون، چونكى پتريا نفيسينين وى ل سهر شوئى  
تبيينيان بوون دهمى وانهيئن خوه ناماده دكرن. نابيت ژبيريكهين كو فلهسهفه ل سهر  
دهمى نهپستوى ب شوويى زارهكى بوو، نانكو نهدهاته نفيسين.

كهلتورئ نهوړوږي قهردارا نهپستويه ب هندئ وى بو پهكهم چار زمانئ زانستى  
دامهزراند كو نوكه د گشت بواري زانستى دا مفايهكئ مهزن ژئ دهيتو ودرگرتن. ههلبهت  
نهفه نه تشتهكئ ساده بوو، شوواژئ وى يى ريځخستى و سيسته مى پولهكئ گرنگ ههبوو د  
دانان و ريځخستنا زانستين جودا جودا دا.

ژبهركو نهپستوى د ههموو بواران دا نفيسيابه، يا باشر نهوه هم ب تنئ بواري  
گرنگ بهحس بكهين. ژبهركو بهرى نوكه من گهلهك بهحسئ نهفلاتونئ بو ته كړيوو،  
بيدفيه تو بوچوونا نهپستوى ژئ ل دور تيورا وى بزاني. ب تايبهت پشتى مه زاني كا چهوا  
هيدى هيدى فلهسفا وى يا تايبهت پيشدكهفت. نهپستوى دهست ب پوختهكرنا بوچوونين  
فهيلهسوږين سروشتى كر و پاشى هات و تيگههين مه ل دور فلهسفهيا وان ريځخستن و  
لوژيك وهك زانست دامهزراند. ل دوماهيئ ژئ دئ پيچهكئ بهحسئ بوچوونا نهپستوى ل  
دور مروږف و جفاكى ژئ بو ته كه.

نهگهر تو يا ب فان مهرجان رازى، دا دهستين خوه ههلمدين و دهست ب شولى  
بكهين.

## چ بېرؤكهپين زكماكى نينن

وهكو فهيلهسوږين بهرى خوه، نهفلاتونئ ژئ دقيا دناف ههموو تشتين دهينه  
گوهورپن دا، تشتهكئ نهمر و جيگر دهستنیشان بكهت و ب ځي پهنكي هزرا بېرؤكهپين  
تهمام داهينا كو وى داناوو سهر جيهانا ههستان. ههرومسا وى هرز دكر نهف بېرؤكهيه پتر  
د كهتواري نه ژ دياردهيئن سروشتى. ل دهستپيكي بېرؤكهيا ههسپي و پاشى دروستبوونا  
ههموو ههسپين جيهانئ ژبه ر بېرؤكهيا سيبه ر ل سهر ديوارين شكهفتي. ههرومسا بېرؤكهيا  
مريشكى كو بهرى ههموو مريشك و هيكان ههبوو.

ئەپستۇد وئى باۋەرى دا بوو ئەفلاتۇنى ئەف بابەتە بەرۋاژى يى لىكدى. ئەو دگەل مامۇستايى خوە يى ھەفراپوۋو كو ھەر ھەسپەك ژ لايى خوە فە ب تنى دھىتە گوھۇرپىن و پىر دبىت و چ ھەسپ ھەتا ھەتايى نامىنە ساخ. ھەردىسان وى دانپىدان ب ھندى ژى دكر شىۋىيى ھەسپى يى جىگىر و نەگوھۇرە. لى ئەو تىتى ھەفدۇز دگەل ئەفلاتۇنى ئەو بوو كو ب دىتئا وى بىرۋكەيا ھەسپى ب تنى تىگەھەكە مە مرۇفان دروستكرى، ب تايبەت پىشتى مە ھۇماركا ھەسپان دىتىن. بىرۋكەيان ھەسپى يان شىۋىيى وى نە تىتەككى ھۇسا بوو كو بەرى ھىنگى ھەبىت. ب دىتئا ئەپستۇى، شىۋە يان فۇرمى ھەسپى دەرپىننى ژ ھندەك ساخلەتتىن تايبەت ب ھەسپان فە دكەت، ئانكو ب دەرپىنەكا دى ئەم دىيىن بىژىن "جۇر" ئ ھەسپى.

دا پتر فى چەندى دەستنىشان بگەين:

دەمى ئەپستۇى زارافى "فۇرم" بكاردىننا، مەرەما وى ژى ئەو تىتى ھەفپىشك بوو يى دناقبەرا ھەموو ھەسپان دا دھاتە دىتن. ل فىرى ئەف فۇرمى قالپى كىكان نەيى گونجايە، چونكى ئەف قالبە ب شىۋەكەيى سەر بەرخو ژ كىكى ھەيە. ب بۇچوونا ئەپستۇى، چ راستى بۇ ھەبوونا فان قالبان نىنن كو ل سەر پھانكەكا دەرۋەى سىروشتى ھاتبەنە دانان و ھندەك فۇرمىن دى يىن زىندى ل بەر بھىتە دروستكرن، بەلكو فۇرمى ھەر تىتەككى يى د وى تىتى ب خوە دا ھەى ۋەك يەك ژ ساخلەتتىن وى يىن تايبەت.

ھەردىسان ئەپستۇ دگەل وئى بۇچوونا ئەفلاتۇنى ژى نەبوو يا دگوتى بىرۋكەيا مرىشكى بەرى مرىشكى ھەبوو، ئەپستۇد وئى باۋەرى دا بوو كو فۇرمى ھەر مرىشكەكى يى د مرىشكى ب خوە دا ھەى و ئەو فۇرمە ژى يەكە ژ ساخلەتتىن وئى، بۇ نمونە كا چەوا ھەر مرىشكەك دىت ھىكان بگەت، ئاھا ھۇسا فۇرمى خوە ژى ھەيە. ب فى پەنگى ئەم دىيىن بىژىن كو مرىشك و فۇرمى وئى، دوو تىتتىن ھۇسانە كو قەت ژ ھەفدوو دوورناكەفن و ژىگھەنابىن ھەروەكو كا چەوا لەش و رۇج ژىكدوور ناكەفن.

ب فى چەندى مە دوماھى ب رەخنەيا ئەپستۇى ل دور تىورا ئەفلاتۇنى ئىنا. دگەل توماركرنا تىببىنەكى ل دور ۋەرچەرخانەكا مەزن يا دىرۇكا ھزركرنى. ب دىتئا ئەفلاتۇنى، بلندترىن پلەيا گەتوار و راستى ئەو دەمى ئەم ب رىكا ئەقلى خوە ھز

دكهين، ئې ب ديتنا ئەپستۆي بلندترين پلەيا راستيى ئەو دەمى مروۇف ب رېكا ھەستين  
خو ھەستېدكەت.

ئەفلاتۇنى ھزرەر ھەموو وان تشتين ئەم دبېنين ب تنى رەنگەھەدانا تشتەكى يە د  
جېھانا بېرۆكەيان دا و پاشى ئەف تشتە دەينە دناف ناخى مە دا، ئې ئەپستۆي بەروفازى وى  
ھزر دكر: ئەو تشتى دناف ناخى مەدا، رەنگەھەدانا تشتين سروشى يە. ئەف سروشى ئەم  
دبېنين، وى ب تنى جېھانا راستەقىنە بېكئىنايە. ب فى رەنگى ئەپستۆي ھزرەر ئەفلاتۇن  
يى بوويە ئىخسېرى جېھانەكا ئەفسانەيى كو تېدا مروۇف ديتنين خو ھە يېن ئەفسانەيى  
بەرچاڧ دكەت و ددانىتە جھى د جېھانا راستەقىنە دا.

ھەرديسان ئەپستۆي دگوت ج تشت ناچنە د ئاگەھيا مروۇفى دا ئەگەر بەرى  
ھىنگى ھەستين مروۇفى ھەست بېنەكربېت. ئې ئەفلاتۇنى دگوت ج تشتان ھەبوونا خو د  
سروشى دا نىنە ئەگەر بەرى ھىنگى د جېھانا بېرۆكەيان دا نەبېت.

ئەپستۆي ددېت كو مامۇستايى وى ب فى بۆچوونى ھۇمارا تشتان دووچاركى  
لېدكەت. بۆ نموونە وى دگوت كو ھەسپ ب رېكا بېرۆكەيا ھەسپى شروۇفە دكر. ئەرى ئەفە  
ج جۆرە شروۇفە كرنەكە، سوفا؟ ئەف بېرۆكەيا ھەسپى ژ كىفە ھاتىە؟ دبېت ھەسپى سىي  
ژى ھەبېت و ئەف بېرۆكەيا كوپيەك بېت ژ وى ھەسپى؟

ئەپستۆي ھزرەر ھەموو بېرۆكەيىن مە دەينە دناف ئاگەھيا مە دا ب رېكا وى  
تشتى ئەم دبېنين يان گوھلىدبېن، ئې دەمى ئەم ژ داىكدبېن مە ئەفل ژى ھەيە. ھەلبەت  
پامانا وى چەندى ئەو نىنە كو مە ھندەك بېرۆكەيىن زىكماكى ھەبەن ھەروكو ئەفلاتۇنى  
دگوتى، ئې فى ئەفلى شيانېن زىكماكى ھەنە ژ بۆ فافارتىن و ژىكجوداكرا ھەموو وان تشتين  
ب رېكا ھەستين خو ھەست بېدكەين. ب فى رەنگى تىگەھىن ھەموو تشتان ل ددە مروۇفى  
پەيدادېن و دىت جوداھىي بېخىتە دناقبەرا تشتين جودا جودا دا دك "بەر"، "پووك"،  
"گيائەوەر"، "زەلام"، "ھەسپ"، "كنارى".



بارچەيەكا بەرئى گرانىتتى دكر. پۇۋانە ۋى ب ھارىكاريا چەكۈچى خوە ئەف بەرە دتپاشى  
 ھەتا پۇۋەكى زارۇكەكى بچووك ھاتىە دەف و پرسىار ژى كرى: "ئەرى تو ل چ دگەرى؟"  
 ى "بېئنا خوە فرەھ بکە تو ب خوە دى بېنى."

پشتى چەند پۇۋان ئەو زارۇك جارەكا دى ھاتە وئرى، ۋى دىت پەيكەرسازى  
 پەيكەرى ھەسپەكى جوان ژ ۋى بەرى يى چىكرى. زارۇكى ب حىبەتى فە پرسىار كر:  
 "ئەرى تە چەوا زانى فى ھەسپى يا خوە دناف بەرى دا فەشارتى؟"

ئەرى ژ راستا، چەوا ۋى ھەسپى خوە دناف بەرى دا فەشارتبوو؟ پەيكەرسازى  
 فۇرمى ھەسپى دناف ۋى بەرى گرانىتتى دا دىتبوو، نانكو فى بەرى دناف خوە دا شيانين  
 ھندى ھەلگرتبووون كو پەيكەرى ھەسپەكى ژى بېئە دروستكرن. ب ھەمان شىو، ئەپستۇ  
 ژى د ۋى باۋەرى دا بوو كو ھەموو تىشتىن د سروشتى دا شيانين گوھۇرىنى بۇ فۇرمەكى  
 تايپەت دناف خوە دا ھەلگرتىنە.

دا بزفپىنە بابەتى مرىشك و ھىكى. ھىكا مرىشكى ئەو شيان تىدا ھەنە ببىتە  
 مرىشك ئى ئەف چەندە ھندى ناگەھىنىت كو ھەموو ھىك دى بنە مرىشك، چونكى گەلەك ژ  
 وان ھىكان دبنە خوارنا مە يا سىپىدەھيان فۇجا چ بېئە قەلاندن، كەلاندن، يان دگەل  
 خوارنەكا دى بېئە تىكەلكرن بى كو فۇرمەكى زىندى ۋەرىگرىت. ژلايەكى دى فە، ب چ  
 رەنگان ھىكا مرىشكى نابىتە فاز چونكى ئەف شيانە دناف ۋى دا نىنن. ب فى رەنگى ديار  
 دبىت كو فۇرمى ھەر تىشتەكى دوو خالىن گرنگ بۇ مە ديار دكەت، شيانين ۋى تىشتى كا دى  
 بىتە چ، ژىدەبارى سنوورىن ۋى يىن دەستىشانكرى.

دەمى ئەپستۇ بەھسى فۇرم و ماددە دى دكەت، مەرەما ۋى ب تنى بونەۋەرىن زىندى  
 ب خوە فە ناگرىت، بۇ نموونە كا چەوا فۇرمى مرىشكەكى د ھندى دايە قىدقە دى بکەت و  
 پەپىن خوە لىكبدەت و ھىكان بكات، فۇرمى تىشتەكى بى گيان ژى، بۇ نموونە بەرەكى رەق،  
 د ھندى دايە دەمى ۋى بەرى دەفاپىژى، بکەفئىتە سەر ئەردى. كا چەوا مرىشكەك نەشەت  
 قىدقە دى نەكەت، ئاھا بەرەكى رەق ژى نەشەت نەكەفئىتە سەر ئەردى. گومان تىدا نىنە تو  
 دىشى بەرەكى بلند بکەى و ب پافىژى، ئى ب چ رەنگان تو نەشىپ بەرەكى پافىژىيە سەر بانى  
 ھەپقى، چونكى سروشتى بەرى يى ھۆساپە بکەفئىتە خوارى نەك بىزپىت "ھىياربى دەمى

ڦي تافيكړنې دكې و بهرېكي بلند دكې، چونكي پښه بهر ټولا خوه ځكهت، ژېر هندې هرزوو دې كهښته سهر نهردي و كي بكهښته د پيكا وي دا دې ټولنې خوه ژي ځكهت".

## مزارا دوماهي

بهرې نهم ژ بابته ڦورمې ب دوماهي بهين كو همموو بونهوړين زيندي و تشين نه زيندي ههيه و ديار دكهت كا نهو تشت دې بيته ج، من دښت وي چهندي ژي دياركه م كو نه پستوي تيگههكي سهر ل دور دياردهين نهگهري د سروشتي دا ههيه.

دهمې نهم بهحسا "نهگهري" ين روودانا ههر تشتهكي دكهن، نهم پيكيولي دكهن تيگههين كا چهوا نهف تشته پديدابوويه يان روودايه. شووشهيا پهنجهري هاته شكهستن چونكي پيتهري بهرېك داناوويي. بيست ژي يي بوويه پيلاډ چونكي پنيدوزهكي نهف بارچهين بيستي پيگه دوورينه، ل نه پستوي باوهرې ب ههيوونا گهلهك نهگهريان د سروشتي دا ههيوو ب پښهكي كو وي چوار نهگهري سهرېكي دهستنيشاكرينه، ل ڦيري يا گرنگه نهم بزانيان كا مهرما تيگهه "نهگهري دوماهي" چيه.

دهمې نهم بهحسي پهنجهرا شكهستي دكهن، دبيت پستي هينگي پرسيار بكهين كا بوچي پيتهري نهو بهر هافيت و مهرما وي ژ ڦي هافيتي ج بوو. ههرديسان دهمې بهحسي دروستكرنا پيلاډان دكهن، ههليهت مهرمهك يان نارمانجهك ل پشت دروستكرنا وان ههيه. بهل نه پستوي نهف چهنده ل سهر دياردهين سروشتي ژي پراكيتره دكر. ل ڦيري نهم دښين ب نمونونهكي مهرما خوه پتر روځن بكهين:

بوچي باران دباريت، سوځيا؟ ج پينهښت ته ل هوتابخاني يا خواندي كو نهگهري باران باريني بو هندې دڅرځيت كا ناڅا دريا و زمريايان دبېته ههلم و ل نهسماني هندك

---

\* نهگهري Causality كو ب زمانې عرهبي دبيزني "السببيه" يان "العليه"، بابتهكي فهلسفي يه ب تاييهت د فهلسفهيا زانستي دا و گرنگي ددهته پهيونديا دناځهرا نهگهري و نهجامان دا، ب رنځههكي كو روودانا دوو ژ نهجمي روودانا يكي پديدابيت.



مهردهما چيکين نانا روياران نهو نينه باشيا مه بقيت و بينه نهگهري بهردهواميپوونا ژيانا مه.

## لوژيك

جوداهيا دناقبهرا "فورم" و "ماددهي" دا رولهکي گرنګ ههيه دهمي نهپرستو بهحسي چهوانيا ژيکجوداګرنا تشتين د جيهاني دا ژ لايي مروفي شه دکته.

نهو تشتين نهو دينين يان ههستيندکھين، نهو وان ل سهر کوم يان جورين جودا جودا دا پارفه دکھين. من ههسپهک ديت، ههسپهکي دي و يهکي دي ژي من ديتن. راسته ههموو ههسپ وکو يهک نينن، لي خالهکا ههفپشک دناقبهرا وان دا ههيه. نهف خالا ههفپشک فورمي ب دروستاهي يي ههسپانه. لي نهو تشتي ههسپهکي ژ ههسپهکي دي جودا دکته، ماددهيي ههسپي ب خوهيه.

ب في رهنګي نهو د جيهاني دا دهين و چين و تشتين دهوروبهري خوه ژيکجودا دکھين و پارفه دکھين. بو نموونه: چيلان دکهينه د گوڤي شه و ههسپان دکهينه د ناخويري\* شه، مريشکان دکهينه دکولکي شه و بهرازان ژي د جهي وان يي تايبمت شه.

سوفيا ژي ههمان في کاري دکته دهمي کهلوپهلين ژوورا خوه ليکددهت. نهو کتيبان ددانيه سهر ريفانکان، پهرتووکين قوتايخاني دکته د چانتهي دا، گوڤاران دکته د چهکمهچهپين ميژي دا، جلکين خوه ژي جوان دپيچيت و دکته د قومسوري دا. ههميسان ددانيته ريفانکا سهری و چاکيتان ب حهلاقهيان شه دکته و گوران ژي دکته د جهين شه دمر دا.

ههرديسان نهو بهردهوام في کاري د سهری خوه ژي دا نهنجام ددهين: جوداهيي دنخيخه دناقبهرا تشتين رفق و سوفي و پلاستيکي دا، تشتين ب گيان و بي گيان، رووهک و گيانهوهر و مروڤان دا.

---

\* اسطبل



سوڤيا، ئەرئ ھېشتا تو دگەل منى؟ ئەرپستۇ دڤيا سروشتى دووبارە رېكېڭخيت. وى گرنگى ددا ھندئ دووپات بىكەت كو ھەموو تىشتىن د سروشتى دا ل سەر كومىن جودا جودا دا دھىنە پارڤەكرن، پاشى ئەڤ كومه ژى ژ لايىن خوه ڤە ل سەر ھندەك كومىن بچووكت دھىنە پارڤەكرن. ھيرمس بونەوهرەكى زىندى يە، ژ شاھنشىنا گيانەوهران، لقى بربرداران، پولا شيردەرەران، رېزا گوشخوران، خىزان كىتكان، پەگەزى سەيان، جوړى سەيى لابرادور، ل دوماھيى سەيى لابرادور يى نير.

نوكه ھەرە د ژوورا خوه ڤە و تىشتەكى ژ ئەردى راكە، ھەر تىشتى ھەبىت تو دىڤى راكەى. نوكه دى بۇ تە ديار بىت كو ئەو تىشتەك سەر ب كومەكى ڤەيە، جوړمكى. دەمى تو دگەھيە وى راڤەدى كو ئىدى ئەڤ تىشتە زىدەتر ل سەر ج گرۇپىن دى ناھىتە پارڤەكرن دى بۇ تە يا سەير بىت. ئەگەر جارەكى ژى تە تىشتەكى بچووك دىت و تە زانى كا ئەڤ تىشتە نە ب سەر جىھانا گيانەوهر، روووك يان تىشتىن كانزايى ڤە يە، ئەز دىڤىم بۇ تە سووند بخوم كو وئ گاڤى تو نەوړى دەستى خوه بگەيە وى تىشتى.

مە بەھسى جىھانا گيانەوهر، روووك يان تىشتىن كانزايى كر، نوكه دى بەھسى وئ يارىى كەم دەمى كەسەكى ژ يارىى دكەنە ڤەرى و كەسپىن دى ل سەر تىشتەكى دياركرى رېكەڤتنى دكەن. دەمى ئەڤ كەسى ڤەرى دووبارە بچىتە دناڤ وان دا، پېنڤيە بزائىت كا ج د ھزرا ھەڤالين وى داڤە.

ئەڤ كوما ھەڤالان دى برپارى دى ھزرا خوه د پىشكەكى دا بگەن كو ناڤى وئ "مونز" ە و نوكه يا دناڤ باخچەى مالا جيرانەكى وان دا. دەمى ئەو كەسى دى دھىتە د ژوور ڤە، دى دەست ب كرنا پرسىاران كەت و ھەڤالين وى ژى ب تنى ماف ھەيە ب "بەلى" يان "نەخىر" بەرسڤا وى بدەن. ئەگەر ئەو كەسى بەختڤەش ئەرپستوتائيسەكى باش بىت "ل وى دەمى ب راستى دى كەسەكى بەختەوهر بىت"، دى دانوستاندنا وان ب ڤى شېوہى بىت:

- "ئەرئ ئەو تىشتەكى بەرجەستەيە؟" (بەلى!)
- "ئەرئ سەر ب كانزىيان ڤەيە؟" (نەخىر!)
- "ئەرئ بونەوهرەكى زىندى يە؟" (بەلى!)
- "ئەرئ سەر ب جىھانا رووكان ڤەيە؟" (نەخىر!)

- "نەرئ سەر ب جيهانا گيانه وهران قهيه؟" (بهل!)

- "بالندميه؟" (نهخير!)

- "شيردوره؟" (بهل!)

- "گيانه وهرمكي ته مامه؟" (بهل!)

- "پشيكه؟" (بهل!)

- "نەرئ ئەو پشیکا مونزه؟" (بهل!)

ئەپرستۆ ئەف ياربه داهينابوو، داهينەرئ ياريا خووقه شارتنا د تارتاتيئ زى دا دئ  
كهينه ئەفلاتۆن. بۆ ديمۆكرىتسى زى، بەرى نوكه مه سوپاسيا وى ژبەر بېرۆكهيا ياريا  
ليگۆيئ كربولو.

ئەپرستۆ زهلامهكئ رېكخستى بوو و دقيا تېگههين مرؤفان رېكبيخيت. له ورا وى  
بنه مايين "لوژيك"ى وەك زانست دانان، ب رهنكهكى وى كومهكا رېسايين هوور  
دهستنيشانكرن كو دهرئه نجام و بهلگه يين هەر تشتهكئ ژ لايئ لوژيكى قه بهينه  
په سەندرکن. ئەم دئ نموونه يهكئ ل سەر قئ چەندئ وەرگريئ: ئەگەر دووپاتيئ ل سەر  
هەندئ بکەم کو هەموو بونە وەرئ زیندى دئ مرن "ئەفە مگرتيا يەكئ يە"، هەروەسا  
دووپات بکەم کو هيرمس بونە وەرەكئ زیندى يە "ئەفە مگرتيا دووئ يە"، ئەنجامئ قئ  
ئاخفتنى ئەفە: هيرمس دئ مريت.

ئەف نموونه يە ئاماژئ ب هەندئ دکەت کو لوژيكئ ئەپرستۆ ل سەر پهيوه نديين  
دناقبهرا تېگه هان دا هاتيه دانان: پهيوه نديا دناقبهرا تېگههئ ژيانئ و تېگههئ مرنئ. هەکه  
مه بقيت دانپيدانئ ب هەندئ بکەين کو ئەپرستۆ ل دور دهرئه نجامين خوه يين لوژيكى يئ  
راست بوو، دقيت دانپيدانئ ب هەندئ زى بکەين وى ج تشتين گرنگ بۆ مه نهگوتينه،  
ژبەرکو هەر ل دەسپيکئ ئەم دزانين هيرمس دئ مريت "ئەو بونە وەرەكئ زیندى يە  
هەموو بونە وەرئ زیندى زى دمرن، بهروفاژى بهرەكئ گوپيتکا جيايهكئ بلند کو  
نامريت".

ئەم ھەموو قى چەندى دزانين. بەئى، ھەتا قىرى چ تىتى نوو نينه، لى پەيوھنديا دناقبەرا تىگەھىن جودا جودا دا ھەموو گاڤان د قەبەر و رۆھن نينن. ژبەر ھندى يا پىدقەي ئەم پىچەكى تىگەھىن خوە بگوھۆرپن.

ل قىرى ژى، دى نموونەپەکا دى وەرگرين: ئەرى راستە مشكىن بچووک ژى مەمكىن دايكىن خوە دمیژن ھەروەكو كا چەوا تیشكىن بەرخ و بەرازان قى چەندى دكەن؟ ئەز دزانم رەنگە كەنيا تە ب قى نموونى بھىت لى دا پىچەكى ھزرىن خوە بكەين. تىتەكى پىستەست ھەيە، ئەو ژى ئەو ھە كو مشك ھىكان ناكەن، بەلكو ئەو ژى وەكو پەزى و چىلان تیشكىن بچووک دكەن. ئەو گيانەوهرپن تیشكان دكەن دىيژنى شىردەر، رامانا تىگەھى شىردەر ئەو ھە كو تیشكىن وان شىرى ژ مەمكىن دايكا خوە دخون.

ھەلبەت مە ب خوە ئەف بەرسفە دزانى، لى دقیت بۆ ساتەكى ھزرا خوە بكەين، ھزرا خوە د پىسارى دا بكەين. دبیت وەختى مە ئەف پىسارە كرى و يەكسەر بەرسف نەدابیت ژبەر ھندى بیت يان ژى د پىستەست نەبين، چونكى مە چ جاراب ب جافىن خوە نەدیتە دەمى مشكەكى بچووک مەمكى دايكا خوە بگريت و شىرى بخوت. رەنگە مشك شەرم بكەن ل پىشچافىن مە شىرى بدەنە تیشكىن خوە.

## پىستەكا سروشتى

دەمى ئەپستۆ دەيتە سەر بابەتى رىكخستن و سىستەمى د سروشتى دا، يەكەم تىتى گوتى ئەو بوو كو گشت دياردميىن سروشتى ل سەر دوو گرۆپىن سەرمكى دا دەيتە بارفەكرن. تىتىن بى رۆح وەكو بەر و چىكىن ئافى و ناخا سەر ئەردى، فان تىتىن بى رۆح شيانىن گوھۆرىنى بۆ چ تىتىن دى نينن، بەلكو ب تىنى ل وى دەمى دەيتە گوھۆرپن دەمى فاكترەكى دەرەكى مايى خوە تىدا بكەت. گرۆپى دى ژى بونەوهرپن زىندى نە كو وان خوە دناخى خوە دا شيانىن گوھۆرىنى ھەلگرتينە.

نەپستۆی تشتین زیندی ژى ل سەر دوو گرۆپین دى دا پارقه‌کرن: روومکین زیندى و بونه‌وهرین زیندى. ل دووڤ دا ژى بونه‌وهرین زیندى ل سەر دوو گرۆپین دى پارقه‌کرن، گيانه‌وهر و مروڤ.

نەم دشتین بېژین ئەڤ ڤاڤارتنا نەپستۆی، دابه‌شکرنه‌کا رۆهن و دیاره، کا چه‌ا جوداهیه‌کا مەزن دناڤه‌را تشتین زیندى و نه‌زیندى دا هه‌یه، ئاها هو‌سا جوداهیه‌کا مەزن دناڤه‌را گيانه‌وهر و رووه‌کان ژى دا هه‌یه، هه‌روه‌سا جوداهیه‌کا مەزن دناڤه‌را گيانه‌وهره‌کى و هه‌سپى و مروڤى ژى دا هه‌یه. ئەگەر ئەم د بابه‌تى دا بچینه‌ خواری و پرسیار بکه‌ین: ئەرى ئەڤ جوداهیه د کيفه‌ دانه؟ ئەرى تو دشتی به‌رسفا من بده‌ی؟

به‌ داخه‌وه من هند وخت نینه ئەز خوه ل هيفيا ته‌ بگرم، چونکى هه‌تا تو به‌رسفا خوه دنقیسى و دگهل پارچه‌یه‌کا شیریناهیی دکه‌یه د زه‌رڤه‌کى پيشازی دا، دى وخته‌کى دريژ حیت، ژبه‌ر هندى ئەز ب خوه دى به‌رسفا خوه دهم.

ده‌مى نەپستۆی دیارده‌یین سروشتی ل سەر لقین جودا جودا پارقه‌ دکرین، وی ژ ساخله‌تین تستان دمستپیکر، ئەگەر پتر رۆهن بکه‌ین، ئەو ژى کا ئەڤ تشته‌ دشتین چ بکه‌ن یان د شیانین وان دا هه‌یه چ بکه‌ن. هه‌موو بونه‌وهرین زیندى خواری د خون و مەزن دبن و وه‌پاری دکه‌ن. هه‌موو بونه‌وهرین زیندى ژ گيانه‌وهر و مروڤان شیانین هه‌ستپیکرنا جیهانا ده‌روبه‌رى خوه هه‌نه، زیددبارى وان گوهرینى د سروشتی دا به‌یدادبن. زیددبارى فى‌ چهندي، هه‌موو مروڤان شیانین هزرکرنى هه‌نه، ئاها شیانین ڤاڤارتنا هه‌ستین خوه ل سەر لق و گرۆپین جودا جودا دا.

ژفى لای ڤه، چ سنوورین رۆهن و دیار د سروشتی دا نامینن. ئەگەر ئەم ژ سادەترین تشت به‌رڤ نالۆزترین تشت ڤه‌ به‌سره‌ڤین، ڤیجا چ ل سەر ناستی رووه‌کان یان گيانه‌وهران دا، مروڤ دى ل سهرى فى‌ پيسترکى راوه‌ستیت کو ب بو‌چوونا نەپستۆی هه‌ست ب هه‌موو ژيانا سروشتی دکه‌ت. مروڤ ژى و هه‌کو رووه‌کان خواری د خوت و مەزن دبیت، و هه‌کو گيانه‌وهران ژى هه‌ست ب جیهانا ده‌روبه‌رى خوه دکه‌ت و شیانین هاتنو‌چوونى هه‌نه. دگهل فى‌ چهندي هه‌مووی ژى، ئەو بونه‌وهرى په‌کانه‌یه ل سەر رووی نەردى کو شیانه‌کا تايه‌ت هه‌یه، ئەو ژى شیانین هزرکرنه‌کا ژیرانه‌یه.

ب فی پهنگی، مروغان بهشك ژ نهقلی خودای ههیه. بهلی سؤفیا. من گوت: نهقلی خودای... نهپرستۆ ل گهلهك جهان دووپاتی ل سهر هندئ دكهت كو پیدفیه خودایهك ههبیت نهف گهردوونه ههموو ناڤاكریبیت و دانابیته سهر ریهکی. ل فیرئ ژی خودا دی ل سهرئ پیسترکا سروشتی بیت و كهس د سهر وی دا نابیت.

نهپرستۆ د وئ باوهرئ دا بوو كو لئینا ستیر و نهختهراڤ کونترۆ ل ل سهر لئینا تشتین سهر نهردی دكهت، ئی پیدفیه هیزهك ههبیت کونترۆ ل ل سهر لئینا نهسمان و نهختهرا و ستیران ژی بکهت. وی ناڤی فی هیژئ کرپوو "لئینهئ یهکی" یان ژی "خودا". لئینهئ یهکی نالفلقی، چونکی نهو ب خوه نهگهرئ یهکی یه ژ بو لئینا ستیران و ژیندرئ ههموو لئینایه د سروشتی دا.

### پهوش

سؤفیا، دا بزفرینه سهر بهحسی مروغان. ب دیتنا نهپرستۆ، فۆرمی مروفی پیکدهیت ژ: بهشهکی رووکی "پۆحهکا رووکی"، بهشهکی گیانهوهری "پۆحهکا گیانهوهری" و بهشهکی نهقلی "پۆحهکا هزری". ژبهرا هندئ نهو پرسیار دكهت: "نهئ ل سهر مروفی یا پیدفیه چهوا بژیت؟ مروفی پیدفی ب چ ههیه داکو ژیانها بهختهوهر ببورینیت؟"

نهز دی ب پرستهیهکی بهرسفا فی پرسیارئ دم: "مروف نهشیت ب بهختهوهری بژیت نهگهر ههموو هیژ و شیانین خوه بکارنهئینیت."

نهپرستۆ سی جۆرین بهختهوهری دهستنیشان کرپوو: جۆرئ یهکی، ژیانها پرپی کهیفخوشی و ومخت بوراندنی، جۆرئ دووئ نهوه وهکو هاوالاتیهکی نازاد و بهرپرسیار بژیت، جۆرئ سین ژی نهوه وهکو زانا و فهیلهسؤفهکی بژیت.

نهپرستۆ دووپاتی ل سهر هندئ دكهت پیدفی یه نهف ههرسی مهرجه پیکفه ههبن ههتا کهسهك بشیت ژیانهوگا بهختهوهر ببورینیت. ههرچهنده نهو ب ههموو پهنگان لایهنگیری پت دكهت، ئی ههکه نهو ل سهردهمی مه یی نوکه ژابایه، دا پهخنهیی مهزن

ل وان كەسان گريت يېن ب تنى بۆ لەشى خوه يان ئەقلى خوه دژين، چونكى د فان هەردوو كاودانان دا لايەنگىرى دەيتە كرن و مروڤ د شىوازەكى ژيانى يى نەهەفسەنگ دا دژيت.

دەربارەى پەيوەندىا مە دگەل كەسەن دى، ئەپستوى پىكەكا باش پيشنيار كر بوو؛ نابات ئەم د ترسەنوك بين و د هەمان دەم دا نابات د زرتەك زى بين، بەلكو د نازا و چافنەترس بين. چونكى كيم نازايەتى، ترسەنوكى و گەلەك نازايەتى زى زرتەكە و چ مفا تيدا نينه. هەرديسان نابات كەسەن تەماع و نە زى كەسەن دەستدرياي بين. بەلكو د مەرد و دەستفەكرى بين. چونكى كيم مەردىنى، تەماعى و گەلەك مەردىنى زى دەستدرياي يە وەكو هەندى يە تو پاريت خوه د پەنچەرى دا پافىزى.

هەمان ريسال سەر خوارنى زى دەيتە بجهننيان. گەلەك خوارن مەترسيە بۆ سەر لەشى و كيم خوارن زى مەترسى يە بۆ سەر لەشى. زانستى ئەتيكى ل دەف ئەپستوى، هەروەكو ل دەف ئەفلاتونى زى، بىرا مە ل نوشاريا گريكى دئينيت: ژيانا هەفسەنگ و نافنچى پىكا يەكانەيە مروڤ ب بەختەوهرى بژيت.

### سياسەت

د تىگەهى خوه دا بۆ جفاكى، ئەپستوى هەفدژيا خوه بۆ تاكرەويى زى كرىە. ب بۆچوونا وى، مروڤ د سەروشتى خوه دا بونەوهرەكى جفاكى يە. بى هەبوونا جفاكى دەوروپەرى مە، ئەم نابينە مروڤين راستەقىنە. خيزان و گوند زى پيدفيين مە يين سەرمكى يين ژيانى نە هەروەكو كا چەوا خوارن و گەرماتى و هەفزينى و پەروەدەكرنا زارۆكان بۆ مە د گرنگن. لى بلندترين فۆرمى پىكەه ژيانا جفاكى، ئەو خوه دناڤ وەلاتى دا دبينييت.

ئەف چەندە بەرى مە دەدەتە پرسيارەكى: دى چەوا وەلاتەكى پىكنيخى؟ "بىرا تە ل وەلاتى ئەفلاتونى يى نموونەيى دەيت؟". ئەپستوى سى فۆرمىن سەركەفتى بۆ برىڤەبرنا وەلاتى وینەكرينە. فۆرمى يەكى؛ حوكمى شاهانە. د فى جۆرى حوكمى دا ب تنى يەك

سەروك ھەيە. داکو ئەف فۆرمە د بەرژەوندىا خەلکى دا بىت، نابىت ھوکم بکەفیتە د دەستى کەسەكى دىکتاتور دا و ھەموو تىستان د بەرژەوندىا خوە دا بکاربىنىت.

فۆرمى دووئ: ھوکمى ئەپستۆكراتى. د فى فۆرمى دا كۆمەكا كەسان بەرپرسىارىا ب پېقەبرىنى ب ستۆپى خوە فە دگرن، ئى ل فېرى زى نابىت ئەف فۆرمە زى وەكو يارىەكى بىت د دەستى كۆمەكا دەستەلاتداران دا كو ل سەر دەمى ئەفروكە ئەم دېيىنى "كودەتاي سەريازى".

فۆرمى سىپى زى، ئەپستۆى نافى وئ كرىە "پولىتى" ئانكو دىموكراتى. ئى فى فۆرمى زى لايەنى خوە يى نەرىنى ھەيە چونكى گەلەك جاران ھەر زوو وەلاتەكى دىموكراتى دەيتە گوھۆرىن بۆ وەلاتەكى ئازاوەگىپ.

### بۆچوون ل دور ژنى

ل دوماهىي، دئ ھىيە سەر بابەتى بۆچوونىن وى ل دور ژنى. بەداخەوە دىتنا وى زى بۆ ژنى ژ يا ئەفلاتۇنى باشتر نىنە، چونكى ئەپستۆ زى ژ وئ بىروباوەرى يى دوور نەبوو كو تىشەك ژ ژنى يى كىمە. ب دىتنا وى، ژن زەلامەكى نەتەمامە. بۆ نموونە، د كرىارا ژ دايكبوونى دا، ژن يا نەچالاک و وەرگرە، ئى د ھەمان دەم دا زەلام يى چالاک و بەخىشندەرە. ھەر ب بۆچوونا وى، زارۆك ب تنى ساخلەتەين بابى خوە وەردگريت، چونكى وى ھزر دكر ھەموو ساخلەتەين زارۆكى د نافى توفى زەلامى دا دەيتە ھەلگرتن و ژن ب تنى وەكو زەفەكا ئەردى يە توفى ل سەر دەيتە چاندن و زەلام زى وەكو جوتيارەكى يە بەرھەمى فى توفى دەھلگريت. ئانكو ل دووف تىگەھى ئەپستۆى، زەلام فۆرمى ددەت و ژن ماددەى.

جەپى حېبەتى و داخى يە كەسەكى زىرەك و ئاقلمەندى وەكو ئەپستۆى فى شاشيا ھەرە مەزن بکەت و نەزانىت كا پەيوەندىا دناقبەرا ژن و زەلامى دا چيە. ئى ئەف چەندە زى دوو تىستان دووپات دکەت: يەكەم، ئەپستۆى چ سەربۆر ل دور ژيانا ژن و زارۆكان نەبوون.

دووم: تشتهكی مهترسیداره زهلام كونترۆلی ل سهر زانست و فهلسهفی بکهن، چونکی ئاها دی ب فی پهنگی سهردهدریی کهن.

شاشیا نهپرستۆی ل دور ژنی کارمسات بوو، چونکی نهف تیورا وی، نهك تیورا نهفلاتۆنی، ههتا چهرخین نافهراست زی یا زال بوو. ههتا نهف چهنده ژ لای زهلامین ئاینی ب خوه فه زی دهاته پهیرهوکرن کو د بنهپهت دا نهف چهنده د ئینجیلی زی دا نهبوو، ژبهړکو چهزرمتی مهسیح کهسهکی دژی ژنی نهبوو.

ههتا فیژی نهز دی پامستم ههتا دهنگوپاسین من یین نوو دگههنه ته.

دهمی سوڤایی وانها نهپرستۆی ب دوماهی ئینای، کاغهژین خوه ههموو کومکرن و کرنه د زهرفی قههوانی دا. پاشی تهماشه زیوورا خوه کر، وی دیت ژوورا وی گهلهك یا بیسهروبهره. پهپتووک و دهفتهرین وی یین کهفتینه سهر نهردی و دههگهی قومسورا وی یا جلکان یی شهکریه و جلکین وی یین زی دهرکهفتین. ههردیسان کومهکا جلکین پیس زی بو شووشتنی داناوونه سهر کورسیکی.

چهزهکا مهزن ل دهف وی پهیدابوو کو ژوورا خوه ب سهروبهه بکهت و ههر تشتهکی بدانته جهی وی. ل دهستیکی دهرکههین قومسورا خوه شهکر و ههموو تشت زی ئینانه دهزی و دانانه سهر نهردی. یا گرنگ نهوه نهو ژ سفری دهست پیبکهت. پاشی جلکین خوه یهکه یهکه جوان وههپهچان و دووباره زهفراندنه د رهفانکین قومسوری دا کو هژمارا وان حهفت رهفانک بوون.

رهفانکهک تهرخانکر بو جلکین مهلهفانیان و قهمیشان، رهفانکهک بو جلکین نافخوی و گورهیان، رهفانکهک زی بو پهنترونان... هتد. هوسا ب سانههی ههموو جلك کرنه د قومسوری دا و ئیدی زانی کا ههر تشتهک ب دروستاهی د کیری دایه. پاشی جلکین پیس زی کرنه د کیسهکی پلاستیکی دا.

ل دوماهی ههموو تشتین خوه دووباره ریخستن، ب تنی گورهیهکا سبی یا ههتا سهرچوکان نههیت. چونکی نهو گوره وهکو چ تشتین دی نهبوو، ههروهسا یا وی ب خوه زی



نەبوو. دەمى باش سەحكرىيە ھەموو لايىن وئ بەلكو پىتەكى يان ئافەكى ل سەر بىيىنىت،  
لئ دەمى چ تىشت نەدىتىن، ئەو گورە زى دانا سەر بانى قومسورئ، ب پەخ ياريا ليگۆيى و  
دەستمالا ھەرىرى يا پەنگ سۆر ۋە.

پاشى گەرا پەرتووكخانا وئ ھات. سۆفيايى ھەموو پەرتووك و دەفتەر و وپنە و  
لەزگە "لصقە" ئىنانە دەرى. دەمى ئەو زى پىكخستىن، ھەروەكو كا چەوا مامۆستايى وئ  
يى ۋەلسەفى بۆ وئ بەحسى ئەپستۆى دكرى، بەرۋ تەختى خوە يى ئىستىنى ۋە چوو و  
ئەو زى ب سەروبەر كر.

ل دومايى، نامىن بەشى ئەپستۆى ئىنانە دەرى و دووبارە پىكخستەن ۋە كرنە  
دناۋ وئ ۋائىلا ل سەر بانى قومسورئ و ب پەخ ياريا ليگۆيى و گورەپىن سېى ۋە. پاشى  
بېرار دا ب پۆزى بچىتە د كۆلكى خوە يى بچووك ۋە و سەندوقا نامىن خوە بىيىنىت.

ژ نوکە وپۋە، ھەموو تىشتىن وئ د پىكخستى و ب سەروبەرن. ئەۋ چەندە ل سەر  
ژوورا وئ ب تىى ناھىتە بچەننان، بەلكو ئەو باش تىگەشت كو پىنۋىيە ئەو تىگەھ و  
بىرۋكەپىن خوە زى پىكبىخىت. جەى يەكانە يى كو نەكەفتىيە بن ۋى سىستەمى، سەربانى  
قومسورا وئ بوو كو بۆ كەلوپەلەين ژىكجودا تەرخان كرىبوو.

سۆفيا ژ دەرەجكان ھاتە خواری و بەرى داىكا خوە ھىيار بکەت، خواری دا  
گيانەوهرىن خوە يىن كەھى. د لىنانگەھى ۋە بەرۋ ھەوزا ماسيان ۋە چوو. ماسيەك يا  
رەش بوو و ماسيەكا دى يا پرتەقالى و يەكا سۆر و يەكا سېى بوو، ژبەر ھندى سۆفيايى  
ناۋىن وان كرنە: "پىتەرئ رەش، قرتا زىرى، لەيلايا سۆر". پاشى خواریا وان كو كرمىن  
ئاقى بوون ھاقىتە بەر و گوت: "ھوون سەر ب جىھانا زىندەموهرىن سىروشتى ۋەنە، ژبەر  
ھندى ھوون دشىن خوارین بخون، مەزن بىن و وەرپارئ بکەن. ب تايبەت تو ماسيا رەش، تو  
سەر ب جىھانا گيانەوهران ۋە، ژبەر ھندى تو دشىن بھى و بچى و تەماشەى دەوروبەرىن  
خوە بکەى. تو ماسيەكى كو دشىن ب پىكا كۋانى خەمخكان بېھنا خوە ب ھەلکىشى و دناۋ  
ئاقى دا مەلەفانىان بکەى و بۆ ھەموو لايان بھى و بچى.

سۆفيايى قودىكا كرمان دانا پرخهكى و دهريى حهوزا ماسيان گرت، نهو ب ديتنا فان ماسيىن سور گهلهك يا دلخوش بوو. پاشى بهرهم بهبهغاين خوه شه جوو ب في رهنكي دگهل ناخفت

- "خوشتفيين من سميت و سمويل! هوون ژ دوو هيكيين بچووك دهركهفتن داکو ببنه دوو بهبهغاين جان و ژيهاتي. ژبهركو نهف هيكيين هوون ژي پيدا بووين، سروشتي وان ب خوه يي مي بوو، لهورا هوون بوونه دوو بهبهغاين مي يين جان، نهك دوو بهبهغاين نير يين پريژر."

پاشى سؤفيا بهرهم سهرشويي شه جوو كو كيسهلهي وي يي بيخيرمت دناف سندوقهكا مهن دا دژيا. گهلهك جارن دهمي دجووي سهرى خوه بشوت، داىكا وي لي دكره فيزي و دگوتي كو دي ههر روزهكي في كيسهلهي كوزم، لي نهف چهنده ب تني ومكو گهفهكي بوو نهك زيدهتر.

پاشى سؤفيايى بهلگهكي كهلهمي نينا و كره دناف سندوقا كيسهلهي دا و گوت: "ههرچهنده تو سهر ب كوما گيانهوهريين بلهز شه نيني، لي پا تو ههر گيانهوهري و دشتي بيچهكي ژ سهربورين في جيهانا مهن يا نهم ههموو تيذا درين تافي بكه. تو دشتي دي خوه ب هندئ خوش بكه كي تو بونهوهري يهكانه نيني ل سهر رويي نهردى يي نهشيت ژ سنوورين خوه دهرياز ببيت."

شيريكان زي، چ پينمفييت نوكه نهو چوويه ژ دهرفه داکو مشكهكي بگريت چونكي نهفه نهريتهكي زكماكي يه ل دمف پشيكان و ب في ريكي خوارنا خوه پيدادكهن.

دهمي بهرهم ژوورا داىكا خوه شه جووي، د ريكي دا گولدانهكا پري گول نيرگز ل سهر ميژهيا هويا روونشتي ديت. سؤفيايى هرركر فان گولين زهر بهژنا خوه وهك ريزگرتن بو وي يا چهماندى. سؤفيا بو چهند چركهيان ل دمف وان راوهستيا و دمستي خوه ب سهر دا نينا و گوت: "تو زي سهر ب جيهانا بونهوهريين سهر رويي نهردى شه، راسته بهايي وه ژ في گولدانا شووشه ي پتره، لي بهداحموه هوون ههست ب في چهندي ناكهن."

دوماهيي جوو د ژوورا داىكا خوه شه كو هيشتا د خموهكا كوور دا د نفستي بوو. سؤفيايى دمستي خوه دانا سهر سهرى وي و گوت: "تو يهك ژ بهختهوهريين بونهوهريين

سەر ږوویی نه‌ردی، چونکی تو نه ب تنی بونه‌وهرکا زیندی وهکو گول نیرگزین ناف  
باحچه‌ی یان شیریکان و جوښندایی، به‌لکو تو مروقی و ته هندک شیانین دهگه‌من هه‌نه  
کو ل دمف چ بونه‌وهرین دی یین زیندی نینن، نه‌و ژی شیانین هزرکرنی نه.

دایکا وی بله‌ز ژ خه‌و هشیار بوو و گوت: "نه‌فه تو چ دبیزی سوفیا؟"

- "من گوت تو ژی وهکو کیسه‌له‌یه‌کا ته‌مه‌یل و بیخیره‌تی. هه‌روه‌سا من دفیا بیژم  
کو من ژوورا خوه هه‌موو ب سهرویه‌ر کر، نه‌و ژی ل دووڤ هندک راسپارده و بنه‌مایین  
فه‌لسه‌فی."

دایکا وی راست ژ ناف جهین خوه ږابووڤه و گوت: "جاری تو ږاوسته هه‌تا دست  
من ب ته‌ږا دگه‌هیت دی ته‌باش چی‌که‌م، ئی نوکه بله‌ز هه‌ږه بو من قه‌هوه‌یه‌کی چی‌که‌م."

سوفیایی داخوازا وی بجه‌ئینا. د لینانگه‌هی فیه، نه‌و ل سهر میژا خوارنی ږوونشت  
و قه‌هوه و شیریناهی و شه‌ربه‌تا فیتی دانا به‌ر سینگې خوه. پستی دمه‌مکی کیم ژ  
بیدنگی، سوفیایی پرسپار کر: "دادی، نه‌ری ته جارمکی پرسپار کریه کا بوچی نه‌م  
دژین؟"

- "ناخ سوفیا، تو قه‌ت به‌لا خوه ژ من فیه ناکه‌ی."

- "به‌لا دی به‌لا خوه ژ ته فیه‌که‌م چونکی نوکه نه‌ز ب خوه به‌رسقا فی پرسپاری  
دزانم. خه‌لک ل سهر فی نه‌ردی دژین بو هندئ داکو که‌سه‌ک هه‌بیت ل سهر نه‌ردی ب ږیفه  
بچیت و هه‌موو تشتان ب نافین وان یین تایبه‌ت ناف بکه‌ت."

- "ناها، من چ جاران هزرا خوه د فی جه‌ندی دا نه‌کریه."

- "باشه، ته‌ناریه‌شکا مه‌زن هه‌یه. هندی مروقه، بونه‌وهرمکی خوه‌دان هزره. نه‌و  
مروقی هزرا خوه نه‌که‌ت، نابیت بیژنی مروقه."

- "سوفیا! ته‌ناکه‌ه ژ دمفی خوه هه‌یه؟"

- "سه‌حکی دادی، نه‌که‌ر ب تنی ږووه‌ک و گیانه‌وهر ل سهر ږوویی نه‌ردی ژیاپانه،  
که‌سی پشیک و سه و گول نیرگز و گول به‌یبوون ژیکجودا نه‌دکرن. ږووه‌ک و گیانه‌وهر ژ  
وه‌کو مه‌ بونه‌وهرین زیندی نه، ئی نه‌م مروقه ب تنی دشیین ده‌ورویه‌ری خوه ژیکجودا بکه‌ین  
و ل سهر گروپین جودا جودا دا دابه‌ش بکه‌ین."

دايكا وئ كوميټته ك ل سەر ئاخفتنا وئ دا و گوت: "ب راستى تو كچهكا سهيرى."

- "هيڧيا من زى ئەو ئەز يا ھۇسا بىم، ھەموو مەرۇف ب پەنگەكى ژ پەنگان د سەيرن. ئەز مەرۇفم، كەواتە ئەز زى يا سەيرم. تە زى كچهكا ب تىن ھەيە، قىچا تىستەكى سروشتى يە ھەكە ئەز ل دەق تە يا سەير بىم."

- "من دقيت بېژمە تە كو ب فان ئاخفتن و دانوستاندننن خوە من دتەرسىنى."

- "جەوا! بېدقئ ناكەت تو ژبەر من نيگەرەن بىي."

پشتى نيفرۆ سوفيا چوو ناف كۆلكى خوە و شيا ب دزىكى قە قالكا زەپەين خوە يى  
فەلسەفى بىيئەتە د ژوورا خوە فە بى كو چافەين دايكا وئ ب وئ بىكەشيت.

ل دووڤ پىكەفتا نامىن بۆ وئ ھاتىن، ئەو نامە ھەموو پىكەختن و باشى كاغەزەين  
وانەيا ئەرستۆى زى كرنە دگەل و ھۇمارەك ل سەر دانا و دانانە ب سەر ھەموو زەپەين دى  
قە. نوکە ھۇمارا نامىن وئ ژ پەنجى نامەيان بۆرى بوو. ئانكو ب قى پەنگى وئ بەرپەپەين  
دەستپىكى يىن پەرتووكا خوە يا فەلسەفى كومدكرن. راستە وئ ئەف نامە نەنفىسابوون، ئى  
تايبەت ژ بۆ وئ ھاتبوونە نقيسين.

پشتى ھىنگى وئ زانى كو ج دەم نەمايە وانەيىن خوە يىن قوتابخانئ بۆ روژا  
دووشەمىي بخوينيت كو وان تافىكرنا بابەتئ ئاينئ ھەبوو. ئى ژبەركو مامۇستاي بەرى  
ھىنگى گوتبوو وان ئەو دئ پەتر گرنگىي دەتە ھەلسەنگاندنا ھەلوپستىن ھزرى يىن قوتابيان  
و بۆچوونىن وان يىن كەسايەتئ، ژبەر ھندئ سوڧيايى ھەستپىكر كو وئ باش خوە بۆ قى  
چەندئ بەرھەف كرىە.



## ھىلىنىزم

...چرىسكەك ز ناگرى...

ھەرچەندە مامۇستايى فەلسەفى ئىدى يەكسەر نامە فرېدكرنە كۆلكى وى يى  
بچووك و كەفن، ئى ھەموو سېئىدھەيىن رۇژىن دووشەمبى وەكو ھەرچار سۆفيايى سەحكرە  
سندوقا پۇستەي.

ھەروەكو وى پىشېيىنى دكرى، سندوق يا فالأ بوو. پاشى ئەو بەرەش تاخى "  
كلۆفەر" شە چوو.

ز نىشكەكى فە، وئىنەيەكى فوتوگرافى ل سەر شوستەي دىت. ئەو وئىنە يى  
ترۇمبىلەكا جىب يا رەنگ سېى بوو كو ئالاپەكى شىن و پىتىن UN ل سەر بوون. ئەرى  
ئەفە نە ئالاى نەتەوھەيىن يەكگرتى يە؟

سۆفيايى وئىنە وەرگەرەند، ھۇسا ديارە پۇستەكارتەك بوو ز دىش سۆفيا ئاموندسنى  
بۇ "ھىلد موللەر كىناگ" ئى ھاتىيە ھنارتىن. ئەو پولا ل سەر وى كارتى يا نەرۇيىچى بوو، مورا  
بەتەليونا نەتەوھەيىن يەكگرتى ل سەر بوو و ل رۇزا 15 خزىرانا سالا 1990 ئى ھاتبوو  
موركرن.

15 خزىران! مانە ئەفە رۇزا ز دايكبوونا سۆفيايى يە!

ئەو تېكىستى ل سەر پۇستىكارتى ب ڧى رەنگى بوو:

خوشتىڧيا من ھىلە

ئەز دېئىزم ھىشتا سالڧەگەر! رۇزا ژ دايىكبونا تە نەھاتىە، مانە سوباهى يە! ھىڧيا من ئەو ئەڧ كارتە د ھەمان رۇز دا بگەھىتە تە. نە يا گرنگە بزانى كا ھەتا كەنگى دى مڧاى ژ ڧى ديارىي وەرگى، چونكى رەنگە ب درىزراھيا ژيانا تە بىمىتە دگەل تە. جەژنا بوونا تە پىروز دكەم و داخوازا ژيەكى درىژ بۇ تە دخوازم. ئەز دېئىزم نوکە تە زانى كا بۇجى ئەز كارتان بۇ سوفيايى دھنىرم، ژبەر ھندى يە چونكى ئەزى پشتراستم ئەو دى گەھىتە تە.

تېيىنى: دايكا تە گوته من كو تە جىزدانكا خوە يا بەرزە كرى، سوزى ددەم ب زووترن دەم 150 كورونىن سويدى بۇ تە بھنىرم داکو جىزدانكەكا نوو بۇ خوە پى بىرى. دەربارەى باجا تە يا قوتابخاننى ژى، تو دشىي بەرى ھاتنا بېھنڧەدانا ھافىنى، ب سانەھى ل قوتابخاننى باجەكا دى بۇ خوە دەرېيى.

بابى تە

يى ب دلوفانى تە ھەمبىز دكەت

سۇڧيا حېبەتى ما و پېن وى ب ئەردى ڧە رەق بوون. ئەرى ئەو ج بەروار بوو ل سەر ڧى پۇستەكارتى يا بەرى ھىنگى بۇ وى ھاتى؟ د دلى خوە دا دگوت ئەز دېئىزم ھەمان رېكەڧتە ئەڧا نوکە ل سەر ڧى كارتى: 15ى خىزىرانى، ھەرچەندە ھىنگى وى باش نە سەكرىبوو رېكەڧتا ھنارتنا وى كارتى.

تەماشەى دەمژمىرا خوە كر، پاشى بلەز بەرەڧ مال ڧە زڧرى. چ تىشتى ھۇسا روونادەت ئەگەر ئەو پېچەكى ل سەر ژفانى دەرکەڧتتا خوە گىرو ژى بىت.

د ژوورا خوە ڧە، وى كارتا خوە يا بەرى ھىنگى ئىنا دەرئ كو دانابوو بن دەستمالا سۆز. بۇ وى دياربوو پېشېبىنيا وى د جھى خوە دايە، بەلى ئەو ژى ل رۇزا 15 خىزىرانى

ھاتبوو ھنارتىن، ئانكو پۇژا جەژنا بوونا سۇفيايى و دوماھىك پۇژىن سالا وى يا خواندىنى بوون و چەند پۇژمكىن كىم مابوون بېئەقەدانا ھافىينى دەست پېتەكتە.

ھەرومكو تىشەك ژ نوو ھاتىيە سەر ھەزرا وى، بەرمە بازارى قە چوو، چونكى يا ل سەر وى پىدقۇ بوو ھەقلا خوە جوانايى ل مولەكا بازىرگانی بىينيت.

ئەرى ھىلد كىيە؟ چەوا بابى وى يى پىتەستە كو سۇفيا دى قى ديارىي گەھىنتە دەستى وى؟ ھەرچەوا بيت، ب راستى تىشەكى بى مانايە بابەك ل شوونا پۇستەكارتان راستەوخو بۇ كچا خوە بھىنيريت، بۇ سۇفيايى بھىنيريت. ئەرى ئەقە ب تى تىرەكە يان ۋى مەرمەكە ل پىشت ھەيە؟ ئەرى وى دققت سوپرايزمكا خوش بۇ كچا خوە چىكەك ب پىكا بكارىنانا كچەكا نەديار كو ب پولى پەيامبەرەكى رابيت؟

ئەرى ژبەر قى چەندى پۇستەكارت ب ھەيەكى بەرى ژفانى وى يى دەستىشانكرى ھاتىيە ھنارتىن؟ ئەرى ئەو ھەز دكەك بكارىنانا سۇفيايى وەك پەيامبەر دى ھەقەلاكو نوو بۇ كچا خوە دروست كەت، وەك ديارىيەك بۇ پۇژا ژ دايكىبوونا وى؟ ئەرى ئەقە ئەو ديارىيە يا ھەتا ھەتايى بىينيت؟

ئەگەر ئەقە بابى نەديار نوکە ل وەلاتى لوبنانى بيت؟ چەوا وى نافونىشانىي سۇفيايى ب دەستخوئە ئىيانىنە؟ ھەرچەوا بيت، تىشەكى ھەقىشك دناقبەرا ھىلد و سۇفيايى دا ھەيە، ئەو ھەردوو د ھەمان پۇژ دا ھاتىنە سەر دىنايى و بابىن وان ھەردووكان ل دەرغەى وەلاتى كاردەكن.

سۇفيايى ھەستىپىكر ئەو يا بەرمە جىھانەكا ئەفسانەى دچيت. ھۇسا ديارە باوهرى ئىنان ب قەدەرى تىشەكى پەسەند بيت، لى ل سەر وى يا پىدقۇ زوو ژ فان دەرئەنجامان نەدەرگەقۇيت.

چ پىنەقۇيت شۇقەكرنەك بۇ قى چەندى ھەيە، لى چەوا چىدبىت ئەلبىرتو كنوكس جىزانكا ھىلد بىينيت كو ئەو ب خوە ل دەرغەرا "لىلساند" دۇيت، ئەقە چەندىن كىلومەتران ل دوورى كۆلكى وى؟ ئەرى بۇچى سۇفيايى ئەو پۇستەكارت ل سەر ئەردى دىت؟ ئەرى تو بىزى ئەقە كارتە ژ چانئەيى پۇستەجى كەفت بيت بەرى كو بگەھىتە د



سندوقا پۇستەى يا مالا سۆفيايى دا؟ ئەگەر ھۇسا بېت، ئەرى بۇچى ئەق كارتە ب تنى  
دەرگەفتى يە؟

- "نەخىرا! ما تە تەماشەى دەمژمىرا خود نەكرىه؟"

جوانايى ل سۆفيايى كره قىزى دەمى ديتى يا بەرمق مولا بازىرگانى قە دەيت.

- "بېورە...."

جوانايى زى مامۇستايى وئ يى قوتابخانى، ب ناخچاق گرى تەماشەى سۆفيايى دكر.

- "ھىشيا من ئەو تە ھىجەتەكا بەرئافل ھەبىت كا بۇچى تو گىروبووى."

- "بەل. تشتەكە پەيودەندى ب نەتەودەيىن يەكگرتى قە ھەيە. ئەز ژ لايى سەربازىن

دوژمنى ل لوبنانى ھاتبوومە گرتن."

- "باشە... تو يا ئەقىندار بووى، مانە ھۇسايە؟"

پاشى ھندى پىن وان شياى وان بەلگرن، بلەز بەرمق قوتابخانى قە چوون.

ل وانەيا سىن، تاقىكرنا ئاينى دەستىكر كو بەرى ھىنگى سۆفيايى پىشېينى دكر

دئ ئەق تاقىكرنە ھىتە ئەنجامدان، ئ وئ دەم نەبوو قى وانەيى بخوينيت. پىرسىارن

تاقىكرن ب قى شىودى بوون:

### فەلسەفەيا ژيان و لىبورىنى

1. لىستەكى بكىشە و وان تىشان تىدا بنقىسە يىن مروق دزانيت، پاشى لىستەكا دى

بكىشە و وان تىشتىن مروقى باوهرى پى ھەى بكة تىدا.

2. ھندەك فاكتران بەھژمىرە يىن فەلسەفەيا مروقى بۇ ژيانى دەستىشان دكەن.

3. مەرم ژ "وژدان" ئ چىە؟ ئەرى ب بۇچوونا تە ھەموو مروقان وژدان ھەيە؟

4. مەرم ژ زاراقى "پىشەنگيا بەھايىن ھەلسەنگاندنى" چىە؟

سۆفيايى گەلەك ھەزرىن خوە كرن بەرى دەست ب نقيسينى بکەت. نەرى ئەو دشتى مفای ژ وان پىزانينان وەرگريت يىن وئ ژ ئەلبىرتۆ كنوكسى وەرگرتين؟ د راستى دا ئەو يا نەچار بوو فى چەندئ بکەت. ھىدى ھىدى ھەزرىن نوو خوە ل سەرى وئ دان و ژ پىنوسى وئ دەردکەفتن.

سۆفيايى ب فى شىوئ دەست ب نقيسينى کر:

"ئەم دزانين ھەيف نە تەپەکا مەزن يا پەنرى يە و گەلەك تشتين نەديار ل سەر لايى وئ يى فەشارتى ھەنە. ھوكمى كوشتنى ب سەر ھەر يەك ژ سۆكرات و ھەزرىتى مەسىحى ھاتە سەپاندن، ھەموو بونەوھەرىن زىندى يىن ل سەر پووئ نەردى پۆژەكى ژ پۆژان دئ مرن. پەرستگەھين مەزن ل ئەكرۆپۆل ژ لايى ھەزرىن فارسى فە ل دەوروبەرى سالا 400 بەرى زاینى ھاتبوونە خرابكرن. فالقەكەرا سەرمكى ل دەق گرىكى يىن كەفن، فالقەكەرا دىلفى بوو.

ھەندەك ژ وان نمونەيىن ب تنى مە باوھرى ب ھەبوونا وان ھەى، بابەتى ھەبوونا ژيانى ل سەر ئەختەرىن دى، بابەتى ھەبوونا خوداى، ھەبوونا ژيانا پشتى مرنى، بابەتى پەيوەندى ب مەسىحى فە ھەى كا كورئ خوداى بوو يان مروّفەكى بليمەت بوو.

ھەرچەوا بيت، ئەم نەشپىن بزانيين كا بنياتى جيهانى ژ كىفە ھاتىە، ئەم دشتين جيهانى ب كىفرىشكەکا مەزن ھەفبەر بکەين دەمى ژ كولاڤى سىرەبەندەكى دا دەردکەفیت. مروّفين فەيلەسوف سوواری دافين پىرتى وئ كىفرىشكى ديوون و بەرەف سەرى دچن داکو ژ نيزيك وى سىرەبەندى بپين. نەرى جارمكى دئ گەھنە فى چەندئ؟ ئەفە ئەو پەرسپارە، ئى ھەكە ھەر يەك ژ وان چوو سەر پشئا يى دى، ھىدى ھىدى ئەو دئ ژ پىرتى وئ دوورکەفن. ب بۆچوونا من پۆژەكى دئ ب سەرکەفن و ژ نيزيك سىرەبەندى بپين.

تيبىنى: د پەرتووكا پىروز دا بەحسى تشەكى دكەت كو پەنگە يەك ژ دافين نەرم يىن پىرتى كىفرىشكى بيت، دىژنە وئ دافا مووى "بورجى بابل". پاشى ئەف بورجە ھاتە پاستكرن، چونكى وى سىرەبەندى نەدڤيا مروّفين بچووك زیدمتر خوە ژ پىرتى كىفرىشكى دوور بکەن، ئەو كىفرىشكا بەرى ھینگى وى ئافراندى."

سۆڧيا بەرهڧ پرسیارا دووئ چوو. هندەك ژ وان فاكتەران بژمیرە یێن فەلسەفەیا مەرۆڧی بۆ ژیانئ دەستنیشان دكەن.

وئ ب ڤی رەنگی بەرسف دا؛

"یا زانایە کو ژینگەها دەورووبەر و پەرپوەردئ پۆلەكئ گرنگ د ئافاكرنا كەسایەتیا مەرۆڧی دا هەیه. ئەو كەسێن ل سەر فەلسەفەیا ئەڤلاتۆنی دژیان، دیتن و تیگەهەكئ جودا بۆ ژیانئ هەبوو، ئەڤ چەندە ژى ژبەر هندئ بوو كو ئەو ل سەردەم و ژینگەهەكا جودا دا ژیاينە. هەرديسان سەربۆرئ مەرۆڧی ژى پۆلەكئ گرنگ هەیه. ئى ئەڤلى چ پەيوەندى ب ڤئ چەندئ ڤە نینە، چونكى ل هەموو سەردەم و ژینگەهەین جودا جودا، ئەڤ ئەڤلە ل دەڤ هەموو مەرۆڤان هەیه.

ئەم دشیین ژینگەه و کاودانیین چڤاكی ب وئ رەوشئ هەڤبەر بكەین یا ئەڤلاتۆنی ل دور ئاكنجیین شكەڤتئ دیاركری. ب رەنگەكی كو ئەڤل دەلیڤئ دەتە كەسەكی خوە دناڤ تارپاتیا شكەڤتئ دا بخشینیت هەتا دگەهیتە ژ دەرفە. ئى ئەڤ خوە خشانندنە پیدڤئ ب برەكا مەزن یا وێرەكیا خوویی هەیه. هەرديسان هەروەكو سۆكراتی ئەوئ ب رێكا ئەڤلى خوە، دژى بۆچووئین زال یێن سەردەمئ خوە راوەستیاى.

ڤان نموونەیان هەموویان سۆڤیا گەهانەه هندەك دەرنەنجامان: ل سەردەمئ مە یى ئەڤرۆكە، خەلك كو دناڤ وەلات و كەلتورئ جودا جودا دا دژین و پتر تیکەلى هەڤ دبن، ب رەنگەكی ئەم دشیین دناڤ نافاهیهكئ ب تنئ دا كەسێن مەسیحی و موسلمان و بودی ببینین. ژبەر هندئ گەلەك یا فەرە هەر یەك ژ ڤان كەسان ریزئ ل بیروباوەرئ یێن دى بگريت و خوە ژ هندئ بەدەتە پاش كو پرسیارئ ژئ بكەت بۆچی ئەو ل سەر بیروباوەرئ وى نینن؟"

سۆڤیا یى ھزرکر هەتا ڤئیرئ بەسە ئەو پشت بەستنى بکەتە سەر وان تشتین ژ مامۆستا یى خوە یى فەلسەفى وەرگرتین، بەلكو پیدڤیه هندەك تیبینی یێن دى ژ ڤئیرئ و وێراھە بکەتە دگەل دا و هندەك وان رستەییەن وئ ژ بابەتئ خواندین یان ب شیومیەكئ دى گۆھلیبووین ل سەر ژێدە بکەت.

بشتی هینگى سؤفيا بهرمف پرسيارا سيئ فە جوو يا دگوتى: مەردم ژ "وژدان" ئ  
چيه؟ ئەرئ ب بۆچوونا تە ھەموو مرؤفان وژدان ھەيه؟"

ئەفە ئەو بابەت بوو يئ بەرى نوکە مامۆستايئ وان د پولى فە ب دريژاھى  
دانوستاندن دگەل قوتابيان کرى. ئ سؤفيايئ ب فئ پەنگى بۆچوونا خوە دەربرى:

"ب شيوەيەكئ گشتى، مەردم ژ تيگەھئ وژدان، شيانئ پەفتارکرن مرؤفئ نە ل  
ھەمبەر باشى و خرابيان. ب ديتنا من، ھەموو مرؤفان ئەف شيانە ھەنە، يان ژى پتر پۆھن  
بکەين، وژدان تشتەكئ زکماکى يە ل دەف ھەموو مرؤفان، ئەفە ھەر ئەو ئاخضت بوو يا  
سۆکراتى ژى دووپاتى ل سەر دکرى. ئ ل فئيرئ وژدانا کەسەکى ژ يا کەسەكئ دى جودايە.  
ل فئيرئ بۆچوونا سؤفيسيئيان ل دور فئ چەندئ يا راست بوو کو وژدان و ئيکجوداکرنا  
باشى و خرابيئ ل دەف ھەر کەسەکى، بەرى ھەموو تشتان پەيوەندى ب وئ ژيگەھئ فە  
ھەيه يا تاکەکەسەك تيدا دژيت، ئ سۆکرات د وئ باوەرئ دا بوو کو وژدان تشتەكئ زکماکى  
يە و ل دەف ھەموو کەسان ھەيه.

ب راستى يا ب زەحمەتە ئەم بزانيئ کا کيژ ژ وان يئ دروست بوو. بۆ نموونە  
دبیت وژدانا ھەندەکان يا ئارام بیت ھەکە بچنە بازاري و خوە ل پيشچافين خەلکى پرس  
بکەن، ئ پتر يا مرؤفان د ھۆسانە ئەگەر خرابيئ دگەل کەسيئ دى بکەن، دئ ژودانا وان، وان  
ئيشينيت. ل فئيرئ يا پيدفیه ئەم بزانيئ جوداھيەکا مەزن دناقبەرا ھەبوونا وژدانئ و  
بکارئینانا وئ دا ھەيه.

دبیت د کاودانەكئ ديارکرى دا، پەنگە ھەندەك مرؤف ب شيوەيەكئ بئ وژدان  
سەرەدەريئ بکەن. ئ ب بۆچوونا من يا تايبەت، وان جۆرە مرؤفان ژى ھەر ج نەبیت تا  
پادەيەكئ وژدانەکا زيندى ھەيه خوە ھەکە دناق ناخئ وان دا يا فەشارتى ژى بیت.  
ھەر وەکو کا چەوا ھەندەك مرؤفان ئەقل نەبیت، ئ د راستى ھۆسا نينە کو ئەوان ئەقل نينە  
بەلکو ئەو ئەقلئ خوە بکارئانين.

تيبيني: ئەقل ژى وەکو وژدانئ يە، ئەو ھەردوو ژى وەکو دوو زمفلەکانە، ئەگەر  
ئەم بکارنەئنين، ھيدى ھيدى دئ لاواز بن."

ب تنى پرسیارا دوماهیى مابوو: مهردم ژ زارافى "پېشهنگيا بهايين ههئسهنگاندنى" چیه؟.

بهري نوکه ماموستای دانوستاندن ل دور فى بابەتى ژى دگهل وان کربوو. بو نموونه، زانينا هازووتنا ترومبيلی کارمکى ههړه باشه، ژبهړکو د ماوهیهکى کیم دا مروفى ژ جههکى شه دگوهیزیته جههکى دى، لى ترومبیل دبنه نهگهړى ژنافچوونا دارستانان و بیسبوونا ژینگههئ. ب فى ږنگى نهم دکهفینه ههمبهر مزاردکا ږدوشتی.

سؤفيايى د بهرسفا خوه دا گوت: "دارستانين جوان و سروشتى و پاقر گهلهك ژ هندى گرنگترن مروف بلهز بگههیته وى جهى دفتت".

باشى سؤفيايى چەندین نموونهيى دى يين ههفشيوه بو نيناوون و ل دوماهیى گوتبوو: "ب بوچوونا من يا كهسايهتى، ههبوونا وانهیهكا فهلسهفى گهلهك ژ وانهيا ږیزمانا زمانى ئینگلیزیى گرنگتره. ژبهړ هندى دى گهلهك باشتر بیت نهگهر هندهك دهمزيرين بو وانهيا ئینگلیزیى هاتینه تهرخانکر، ل شوونا وان وانهیهكا فهلسهفى وهږیگرين."

د ماوهيى بيتهفهدانى دا، ماموستایى كاغهزين قوتابيان خواندبوون و كاغهزا سؤفيايى دانابوو ږخهكى.

- "من بهرسقین ته خواندن. سؤفيا، بهرسقین ته ل ئاستهکى ههړه باش بوون."  
- "هیڅيا من نهوه ب دلى ته بن."  
- "ئاها من دفيا بهحسى فى چەندى دگهل ته بکه. ژلايهکى شه بهرسقین ته گهلهك د جوان و د جهين خوه دابوون، بهلى د جهى خوه دا بوون و دهرپینهكا كهسايهتى بوو... بهلى هؤسا دياره ته وانهيپن خوه نهخواند بوون، مانه هؤسايه؟"  
سؤفيايى بهرفانى ژ خوه کر و گوت: "بهلى، لى ته گوتبوو مه نهز پتر گرنگيى ددهمه بوچوونين كهسايهتى."

- "پسته، بهلى پا فى چەندى ژى سنوورين خوه ههنه."

سوفيايى ته ماشه‌ى چاڤين ماموستايى خوه گر، نه و د وي باوهرى دا بوو كو مافى وي يه وهكو خوه بږيت، نه خاسم پشتي فان روودانين دوماهينى ب سهرى وي هاتين و دهست ب خواندنا كورسه‌كى فله‌سه‌فى كر.

- "نه ز وانه‌يئن فله‌سه‌فى دخوينم و نه‌ف چهنده هاريكاريا من دكهت بنياته‌كى باش بو خوه نانا بكهم و بيمه خوه‌دانا بوچوونين خوه يئن كه‌سايله‌تى."

- "لى پا نه‌ف چهنده دى بيته نه‌گر، هه‌سه‌نگاندنا كاغزا ته يا تافيكرنى زى بو من يا ب زحمه‌ت بيت، يان دڤيت نمره‌يا ته‌مام بده‌مه ته يان زى سږى."

- "به‌لى راسته، لى ما نه و تشتى من نفيساى، يان هه‌موو يى راسته يان ب يه‌كجارى نه‌يى دروسته؟"

- "پستر است به، نه ز دى نمره‌يا ته‌مام دده‌مه ته، لى ب وي مهرجى نه‌ف چهنده نه‌بيته نه‌گر جارين بهيت تو وانه‌يئن خوه پشتگوه بهافيزى، باشه؟"

ده‌مى سوفيا ز قوتايجانى زږى، جانتى خوه هافيت ته سهر دهره‌جكين مال و به‌ره‌ف كوكلى خوه فه چوو. وي زهره‌فكه‌ى مه‌زن و قه‌هوانى ل سهر قورمى داره‌كا مه‌زن ديت. نه‌ف جاره رده‌خين وي زهره‌فى د ه‌شك بوون، رامانا فى چهندي نه‌وه نه‌فه ماوه‌يه‌كى دريژه هيرمسي نه و زهره‌ف دانايه وږى.

سوفيايى زهره‌ف دگهل خوه هه‌لگرت و چوو مال. پشتي خوارن دايه گيانه‌وه‌رانين خوه، چوو د ژوورا خوه فه و ل سهر ته‌ختى خوه دريژر گر و دهست ب خواندنى كر.

## هيلينيزم

نه‌فه جاره‌كا دى نه‌م گه‌هشتينه هه‌فدوو.

به‌رى نوكه من به‌حسنى فهيله‌سوفين سروشتى بو ته كريبوو، زيده‌بارى سوكرات و نه‌فلاتون و نه‌رسټوى. ب فى رهنكى ته بنه‌مايئن فله‌سه‌فه‌يا پوژنفاى زانين. ژيهر هندي، ز نوكه ويغه نه‌م دى وان پرسيارين پيشه‌كيى ده‌ينه لايه‌كى يئن دنافه‌را ههر وانه‌يه‌كى ورك نه‌رك من بو ته دهنارتن داكو هزرا خوه تي‌دا بكه‌ى به‌رى نه‌ز وانه‌يه‌كى ل دور وان

پرسپاران بۇ تە فرېكەم. ھەلبەت تە ب خوە ژى گەلەك ئەرکىن قوتابخانى ھەنە و داکو بشىي وەختى خوە بۇ وان تەرخان بکەي.

ئەفرۇگە دى بەحسې ماوئەيەكى گەلەك درېژ كەم كو ھەر ژ سەردەمى ئەپستۆى ل دوماھيا چەرخى چوارى بەرى زايىنى، ھەتا دەستېكا چەرخىن ئافەراست، ئانكو نىزىكى دەوروپەين سالا 400 ئ پىشتى زايىنى فەكیشابوو. تە تىيىنيا ھندى كر مە گوت "بەرى زايىنى" و "پىشتى زايىنى". ل فېرى سەردەمەكى ئافې ھەيوو كو تىدا تىشتەكى سەرەكى و سەير روودا؛ ئەو ژى پەيداىوونا ئاينى مەسپىھەتې بوو.

ئەپستۆ ل سالا 322 ئ بەرى زايىنى مر. ل وى سەردەمى باژىرى ئەسپاينى ھەيەتا خوە ژ دەست دابوو. ھەلبەت ئەو ژى ژ ئەنجامى وان گوھۆپىنن سىياسى و داگىر كرنا وەلاتان ژ لايى ئەسكەندەرى مەكدونى (323-365 بەرى زايىنى) فە.

ئەسكەندەرى مەزن خەلكى مەكدونىا بوو، ئەپستۆ ب خوە ژى خەلكى مەكدونىا بوو و مامۇستايى تايبەت يى ئەسكەندەرى گەنج بوو. ئەفە ئەو ئەسكەندەر بوو يى سەرگەفتەكا مەزن ل سەر لەشكەرى فارسان توماركرى. ھەردىسان وى كارەكى دى يى گەلەك گرنگ ژى ئەنجامدادبوو؛ وى ب ھارىكارىا لەشكەرى خوە يى مەزن، وەلاتى مسرى و وەلاتىن رۆژەلاتى ھەتا ھندى ب شارستانىا گرىكىان ئاشناكرن.

ئەف گوھۆپىنە، دەستېكا چەرخەكى نوو بوو د دىرۇكا مروفايەتې دا. جفاكەكى نىفەدەولەتى پەيداىو كو تىدا زمان و كەلتورى گرىكى يى ل سەر زال بوو و پۆلەكى گرنگ تىدا ھەبوو. دىژنە فى قۇناغى كو نىزىكى 300 سالان فەكیشابوو، ھىلىنىزم. زاپافى ھىلىنىزم بۇ فى قۇناغا ئافې دەيتە گوتن و كەلتورەكى ھۇسا بەربەلاق بوو كو موركى كەلتورى گرىكى يى ل سەر زال بوو. ئەف كەلتورە ل سى وەلاتىن ھەرە مەزن بەربەلاقبوو كو ئەو ژى مەكدونىا و مسر و سوريا بوون.

ژ سالا 50 ئ بەرى زايىنى و وىفە، ھىزا لەشكەرى و سىياسى كەفتە دەستى "رۇما"، ب پەنگەكى ئەف ھىزا نوو شيا شاھنشىنن ھىلىنى يەك ل دووۋ يەك داگىرېكەت و بکەتە ژىر ھەمانرەوايا خوە فە. ب فى پەنگى گەرا كەلتورى لاتىنى ھات كو ھەر ژ ئاسيا بچووك ھەتا رۆژئافىي ئىسپانىا ب خوە فە دگرت.

ئەڭ سەردەمە دەستېڭا چەرخى رۇمانى بوو كۆ دېيىش جەرخىن كەڭ يېڭى گىرو Late Antiquity. ئى پېدېيە ئەم تىشەك گىرگى زېر ئەكەين؛ دەمى رۇمانى شايىن جېھانا ھىلىنى داگىر بېكەن، رۇما زى بۇ يەك ز وان وەلاتىن كەلتورى گرىكى دناڧ دا بەربەلاقىبوو. ئەڭ چەندە زى ھندى دگەھىنىت كۆ كەلتورى گرىكى بەردەوامى پى ھاتەدان. ھەلسەھەيا گرىكى زى رۆلەك گىرگى د فى كەلتورى دا ھەبوو، سەرەپراى ھندى كۆ گرىكى نەمايوونە د گۆرەپانا سىياسى دا بەلكو ب تىنى وەك ئەكتەرپىن داستانان ئى ھاتبوون.

### ئايىن و ھەلسەھە و زانست

قۇناغا ھىلىنىزىمى ب ھندى د ھىتە نىاسىن كۆ موركى كەلتورى گرىكى يى تىدا زالىبوو و سنوورىن دناڧبەرا مللەت و كەلتورىن وان دا ھاتبوونە پىشتىگۆھ ھافىتن. بەرى ھىنگى، رۇمانى و مسرى و بابلى و سورى و فارسان جودا خوداوندىن خوە د پەپىسىن كۆ ئەم دىيىن بىيىنى "ئايىن نەتەھەدى". ئى دگەل ھاتنا سەردەمى ھىلىنى، ئەڭ كەلتورىن جودا ھەموو ب شىۋەھەك ھەپەمەكى دناڧ تىگەھىن ئايىنى و ھەلسەھە و زانستى يىن ھىلىنىزىمى دا ھەلىان.

ئىدى مەيدانەكا جېھانى ل شوونا گۆرەپانا بايىرى پەيدا بوو. ئى ل فى گۆرەپانا كەڭ زى ھىشتا چەندىن بىرۆكە و بۆچوونىن ھەمەپەنگ دھاتنە دارپىزتن. تىشتى نوو زى ئەو بوو كۆ ئەڭ بازارە د پىپوون ز وان بەرھەم و بىرۆكەيىن ز دھەرىن دى يىن جېھانى و ب زمانىن جودا جودا و بىانى دھاتن.

دناڧ ئان بازاران دا، بىرۆكەيا گرىكى جەي خوە باش گىرتىو و بەربەلاقىبوو، ھەتا گەھىشتىبوو وان وەلاتىن ز دەرھەي كۆنرۇلا ھىلىنىزىمى ھەرومگى كا چەوا بەرى نوكە مە ئامازە پى كرى. ئەڭ چەندە بۆ ئەگەر ئىدى ھەموو خوداوندىن رۆژھەلاتى ل سەر دەرپايا نافەراست دھاتنە پەپىستن و د ھەمان دەم دا كۆمەكا ئايىن نوو پەيدا بوون كۆ ھندەك ز وان رەڭگەھەدانا ئايىن كەڭ بوو. دگوتنە فى چەندى "ساينكرىتىزم-Syncretism" يان زى تىكەلبوونا ئايان.



بهري هينگي، خه لك گه لهك ب نه ته وه و باژيرين خوه فه دگريداي بوون، لي دگهل نه مانا سنوورين دناڤه را وه لاتان دا، نيدى خه لكى ب چافى گومان ته ماشه ديتنا خوه ژ بو ژيانى دكر. ژبه ر هندى سه قايه كي گومانواى و ژناقچونا بهايين كه لتورى و ره شينين په رين خوه ب سهر چه رخين كهفن يين گيرو دادا، هينگي گوتنهك په يداوو كو دگوت: "نيدى جيهان يا پيربووى."

هه موو نهو ناينين ل سهردهمى هيلينيزمى روناهاى ديتى، د خاله كي دا د هه شپك بوون: زانين و فيربوون مرو فان ژ مرنى قورتال دكهت. پتر يا جاران نه ه فيربوونه ب شيوهيه كي نه ينى دهاته نه نجامدان.

ب رپكا فيربوونا زانسته كي نه ينى و بجهتينا رپورسمين ناينى يين تايهت، خه لك ل هيقيا ب دهسته نينا روهكا نه مر و ژيانه كا هه تا هتاي بوون. لي هه بوونا زانينه كا ژيرانه ژ بو سروشتى راسته قينه يي گه ردوونى، نه بوو نه گهرى كيمبوونا ريزگرتنى ل بربواوهر و رپورسمين ناينى.

نه ه چهنده دهرباره ناينين نوو بوو، سوفيا. لي ژلايه كي دى فه فه لسه فه زى هيدى هيدى پتر به ره شى و نارامكرنا زيانى هه دجوو. نيدى بهايى نهك تنى بركه يين فه لسه فى كاريگه را خوه هه بوو، بهلكو شيانين وئ زى هاريكاري مرو فان كر خوه ژ ترسا مرنى و ره شينينى دوور بيخن. ب فى رهنگى سنوورى دناڤه را فه لسه فى و ناينى دا گه لهك لاواز بوو.

دبيت هم دشاش نه بين نه گهر بيژين فه لسه فه يا هيلينيزمى چ ره سه نايه تى پيقه ديارنه بوو. راسته چ سوكرات و نه فلاتون و نه رستو دناڤ دا نه بوون. لي دگهل هندى فان هه رسى فه لسه و فين نه سيناي يين مه زن ږوله كي مه زن هه بوو د دهركه فتن و پيشكه فتن هژماره كا ريبازين فه لسه فى دا. پاشى دئ بو ته ب دريژاى ل سهر ناخقم.

زانستى هيلينى ب هندى دهاته نياسين كو ژ تيكه له كي پيكهاتى ژ سهر بو رين كه لتورين جودا جودا پيكدهات و باژيرى نه سكه ندرينى زى ږوله كي گرنگ د بهر به لاقبوونا وئ دا هه بوو، چونكى خالا پيكهه گريدانا روزهلات و روناڤاى بوو.

باژیرئ ئه سینا هەر وهك پایتهختی فلهسهفی ما، ههلبهت ژبهه قوتابخانهیین وئ  
 یین فلهسهفی ئهوین ژبهه ئهپستۆ و ئهفلاتۆنی شه ماین. ئی باژیرئ ئهسکهندهریه بۆ  
 پایتهختی زانستی. ژبهه پهپتووگخانهیین وئ یین بی وینه، ئهف باژیره بۆ بنگههی زانستی  
 بیرکاری و فلهك و زیندهوهرزانی و نوشداریی.

ئهم دشیین كهلتورئ هیلینی دگهل جیهانا خوه یا ئهفرۆكه ههقههر بکهین، ب  
 رهنهگی چهرخئ بیستی ژ ب هندئ دهیته نیاسین کو وهك جفاکهکئ شهکری ل ههمبهه  
 کارتیکرنین دهرکی راوهستیا. ئهف چهنده بۆ ئهگهرئ پهیدابوونا هژمارهکا مهزن یا  
 کودهتایان د بواری ئاینی و دیتنا ژیانئ دا. ههروهکو کا چهوا ل پۆمایا کهفن، پهپستگههین  
 خوداوهندیین یونان و مسر و وهلاتین پۆژههلاتی دهاتنه دیتن، ل سهر دهمئ ئهفرۆكه ژی، ل  
 ههموو پایتهختین ئهپورۆپی دووههلانك و پهپستگههین ههموو ئاینین بهرنیاس ل جیهانی  
 ههنه.

ههرديسان ئهم دشیین تیبنیا تیکهلهکئ پیکهاتی ژ ئاینین کهفن و نوو و فلهسهفه  
 و زانستی دا بکهین کو ئهفرۆكه چارهکا دی ل ژیر ناف و شیوهیین جودا جودا دیاربووینه و  
 بانگهوازا نووخازیی دکهن. ئی دقیت مه ناگهه ژ فی چهندی نهبيت، چونکی ئهف زانینا نهو  
 بانگهشی بۆ دکهن ب تنئ میراتهکئ زانستین کهفنه و بۆ چهندی سهردهمین کهفن  
 دزفریت کو یهك ژ وان سهردهمان ژی، سهردهمئ هیلینیزمئ یه.

ههروهکو بهری نوکه مه گوئی، فلهلهسۆفین هیلینی ب کووراتی کار ل سهر وان  
 پرسیاران دکر یین سوکرات و ئهفلاتۆن و ئهپستۆی ئازراندين. مزارا ههپه سهردی ل دهف  
 وان، دیارکرنا پیکهکا نموونهی بوو یا مروف پئ ژ دایک دبن و دمرن. ب فی رهنگی، زانستی  
 رهوشتی بۆ گرنگترین پرۆژهی فلهسهفی د فی جفاکئ سهردهم دا؛ ههموو مزاران  
 سهردهم دی دگهل هندئ دکر کا بهختهوهریا راستههینه ل کیفه ههیه و چهوا مروف دشیته  
 بگههیتی؟

نوکه ئهم دئ شهکۆلینی ل سهر چوار پێبازین فلهسهفی کهین.

## سینیکی

دیبژن جارەکی سۆکرات ل بەر دەرگەهێ دکانەکی ی پراوەستیای بوو کو چەندین کەلوپەلێن جودا جودا نمایش کربوون. سۆکراتی ب دەنگەکی بلند گوت: "گەلەگ تەشتین ل ڤیڕی هەین مەن پێدڤی پێ نینە."

ئەم دشتین ڤی داخوینیا سۆکراتی وەک نافونیشان و پەیفە نەینێ یا فەلسەفەیا سینیکیان Cynics بدانین. ئەڤ رێبازا فەلسەفی ل سالا 400ی بەری زاینی ژ لایێ "نەنتیستانس"ی ڤە هاتبوو دامەزراند کو ئەو ب خوە یەک ژ قوتابیین سۆکراتی بوو و هەموو وانەپێن وی ژبەر کربوون.

سینیکیان داوکی ل سەر بەختەومرێ دکر کو ب دیتنا وان بەختەومرێ ژ تەشتین دەرەکی ناھیت وەکو خوشگوزمەرانیا ماددی و دەستەهلاتا سیاسی و ساخلەمیەکا باش، بەلکو بەختەومرێا راستەڤینە ئەوە مرۆڤ خوە ژ ڤان کاودانین دەرەکی یین رێڤینگ و نەجھێ باومرێ قورتال بکەت، ژبەرکو بەختەومرێ ل سەر ڤان توخمان ناراوەستیت بەلکو یا ل بەر دەستی هەموو کەسان و ئەگەر ئەم گەشتین، ئیدی ژ دەڤ مە ناچیت.

نافادارترین فەیلەسۆفی سینیکی، "دیوجین" بوو کو ئەو ب خوە زی قوتابیین نەنتیستانس بوو. دیبژن ئەو دناڤ بەرپمیلەکی دا دژیا و ژ بلی چاکیتەک و گوپالەکی و کێسکەکی نانی، چ تەشتین دی نەبوون "گەلەک یا ب زەحمەت بوو د ڤان کاودانان دا، رێگری ل وی هاتبا کرن کو یی بەختەومر بیت".

ھەرديسان ڤەدگێرێ دەمی جارەکی ئەو ل دەڤ بەرپمیلە خوە ل بەر ھەتافی یی درێژ کری، ئەسکەندەرێ مەزن ھاتە دەڤ وی و پرسیار ژێ کر کا پێدڤی ب چ تەشتان نینە؟ وی بەرسف دا و گوت: "بەلێ، ئەز پێدڤی ب ھندێ مە کو پێچەکی خوە بدەم پەخەکی و ژبەر ھەتافا مە رابی". ب ڤی پەنگی وی دووپاتکر کو ئەو گەلەک زەنگینتر و بەختەومرترە ژ ئەسکەندەرێ مەزن، چونکی ئەو تەشتی وی دڤیت یی ھە.

سینیکی د وی باومرێ دا بوون نابیت مرۆڤ ب تنی خوە ب ساخلەمیە خوە ڤە مژوول بکەت، نابیت ژ نەساخی و مرنی ژێ بترسیت. ھەرديسان نابیت بۆ نەخوشیین

كەسپىن دى نىگەرەن بىبىت. ل سەر دەمى ئۇشۇرۇ، زارافى "سىنىكى" يان "سىنىسىزم" بۇ وان كەسان دەپتە گۈتەن يېن ھەست ب نەخوشىيىن كەسپىن دى نەكەن.

## ستۆيكى

سىنىكىيان كارىگەريا باش ل سەر دەرگەفتنا ستۆيكىيان ھەبوو ئەفەن كو فەلسەفەيا وان ل دەرورپىن سالا 300ى بەرى زاپىنى ل باۋىرى ئەسىنلې ل سەر دەستى كەسەكى ب نافى "زىنون" ژ دايكوبوى كو ئەو ب خوە د بئەپەت دا خەلكى قوبىرس بوو. پىشتى پاپورا وى شكەستى و خوە گەھاندیە كنارپىن دەرپايا نىزىكى باۋىرى ئەسىنلې، پەيوماندى ب سىنىكىيان كر.

زىنونى قوتابىيىن خوە ل بن ستوونەكى كۆمىدكرن. نافى ستۆيكى ژ بەپىشا گرىكى "پۇرتىكو-Portico" ھاتىە وەرگرتن. پىشتى ھىنگى فەلسەفەيا ستۆيكىيان كارتىكرنەكا مەزن ل سەر كەلتورى رومانى بچە ھىلا.

ستۆيكىيان زى وەكو ھىراكلىتسى باوهرى ب ھندى ھەبوو كو ھەر مرۇفەك بىشەكى ئەفلى گەردوونى "لوگوس" بىكەنلېن و ھەر مرۇفەك ژى جىھانەكا بچووكە كو رەنگفەدانى ژ جىھانا مەزن يا گەردوونى دكەت.

ئەف جۆرە ھزركرنە بۇ ئەگەرئ سەرھلدانا ياساپەكا گىشتى، دېيۇنى "ياساپا سىروشتى". دەمى ياساپا سىروشتى ل سەر بىنەمايى ئەفلى نەمىر يى مرۇفى و گەردوونى بىكەتەبىت، وەخت و جەھ ناھىنە گوھۇرپىن. ب فى رەنگى وان پىشتا سۆكراتى ل دى سۆفىستىيان دگرت.

ياساپا سىروشتى، ياساپا يەكانە بوو ژ بۇ ھەموو مرۇفان، ھەتا بۇ بىندەيان ژى. ستۆيكىيان ياساپىن ھەمەجۆر يېن دىناف پەرتووكان دا ب زارفەكرنا نەتەمام يا ياساپا سىروشتى ل قەلەم دادا.

ھەرومكو كا چەوا ستۆيكىيان ھەموو جوداھىيىن دىناقبەرا مرۇف و گەردوونى دا لاددان، ئاھا ھۇسا ھەقدىيىن دىناقبەرا "رۇحى" و "ماددە" ى ژى لاددان. ب دىتتا وان، ب

تنى سروشتهكى يەكانە ھەيە نەك زىدەتر. دىيژنە ۋى تىگەھى "تاكبەپرستى" نانكو بەروفاۋى دووپەرستى يا ئەفلاتونى، ئەوا ھەموو تىشت ل سەر دوو تىشتان دابەش دكرين".

ستۆيكى ۋى وەكو زارۋىيىن پاستەقىنە يىن سەردەمى خوە بوون، پتر د جىھانگىرى بوون، نانكو پتر ۋ فەيلەسۇفەن سىنيكيان ل ھەمبەر كەلتورپىن چەرەخى خوە د ۋەكرى بوون. وان گرنگى ددا سىمىيائى چقاكى يى مرۇفایەتیی، زىدەبارى سىاسەتى كو گەلەك ۋ وان پۆلەكى مەزن تىدا ھەبوو وەك ماركوس ئوريلوس (121-180 ب.ز).

ھەرديسان وان پۆلەكى گرنگ ھەبوو د بەلاقىرنا كەلتور و فەلسەفەيا گرىكيان دا ل باۋىرى پۇما. بۇ نموونە فەيلەسۇف و گوتاربىژ شىشرونى (43-106 ب.ز) ئەوئ تىگەھى "مرۇفایەتى" د فەلسەفى دا وەك "مرۇفدوستى-Humanism" داھىيانى. پىشتى ھىنگى ستۆيكىيەكى دى ب ناۋى "سىنى" دياركر: "مرۇف تىشتەكى پىروزە بۇ مرۇفایەتیی". ئەف گوتنا وى دگەل بورىنا دەمى بۇ دروشمى ھەموو مرۇفدوستان.

ھەرديسان ستۆيكىان تىيىنيا ھندى كر كو ھەموو دياردەپىن سروشتى وەك نەساختى و مرن، ل دووۋ ھندەك ياسىايىن بەردەوام يىن سروشتى دچن. ژبەر ھندى يا ل سەر مرۇفان پىدقە ۋ قەدەرا خوە رازىبن، چونكى چ تىشت ۋ نىشەكەكى ۋە روونادەن بەلكو ھەموو تىشتىن دەپنە روودان، بەرھەمى پىدقەياتىي نە. چ مفا د ھندى دا نىنە مرۇف بەردەوام گازندەيان بکەت دەمى قەدەر دەرگەھى مرۇفى دقوتيت.

ھەرديسان وان دگوت پىدقە مرۇف روودانين خوش يىن ژيانى ب سىنگەكى بەفرەھ و نارام ۋە وەرېگريت. ل ۋىرى ئەو پىچەكى نىزىكى بۇچوونا سىنيكيان بوون دەمى دگوتى ھەموو ئەو تىشتىن ژىدەرەكى دەرەكى ھەي، چ خوشى و بەختەوهرىا پاستەقىنە نىنە. ل سەردەمى ئەۋرۇكە، زارافى "پىدەنگيا ستۆيكى" بۇ وى كەسى دەپتە گوتن يى نەھىلييت ھەستين وى ل سەر وى زال بن.

---

\* يەكايەتى Monism كو ب زمانى عەربى ۋى دىيژنى "احادىه". تيوردكا فەلسەفى يە دىيژيت ھەموو تىشتىن جۇراوچۇر د گەردوونى دا ب تنى ۋ يەك ماددە پىكەھين. ل دووانىي Dualism كو ب زمانى عەربى ۋى دىيژنى "پنائىه". دىيژيت ھەموو تىشتىن جۇراوچۇر د گەردوونى دا ۋ دوو تىشتان پىكەھين ئەوۋى ماددە و پۇچى.

## ئەپىكورى

ھەرومكو بەرى نوکە مە دیتی، سۆكراتى گرنگى ددا ھندى چەوا مروف دى ب بەختەوهرى ژيت؟ ھەر يەك ژ سينيکى و ستۆيکيان بەرشفان فى پرسىارنى دابوو: "داکو مروف بەختەوهر بژيت، پېدفيە خود ژ خوشگوزەرانىا ماددى قورتال بکەت". ئى قوتابىەكى دى يى سۆكراتى ب نافى "ئەريستيبوس" سەرپىچى ل سەر فى ھزرکرنى کر و دياردکر کو پېدفيە نارمانجا مروفى د ژيانى دا ئەو بيت پىکۆلى بکەت پترين خوشگوزەرانىى ژ ژيانى وەرېگريت.

"باشترين تشت د ژيانى دا خوشى يە و نەباشترين تشت ژى نازارە." ل دەمەكى نارمانجا سينيکى و ستۆيکيان ھەموو چۆرپن نازار و نەخوشيان پەسەند دکر، نانکو بەروفاژى وئ چەندى کو مروف ھەموو پىکۆلان بکەت و يى نامادىبىت ھەموو تشتان ژ دەستېدەت پىتخەمەت ساخلەميا خوە."

ل دەردورپن سالا 300ئى بەرى زاپنى، فەيلەسوفەكى دى ب نافى ئەپىکور (341-270 ب.ز) قوتابخانەيەکا فەلسەفى ل ئەسينايى دامەزراند. فى فەيلەسوفى تيورا خوشگوزەرانىى يا ئەريستيبوسى دگەل تيورا گەردىلەيان يا ديمۆکريتسى تىکەلکر.

دېژن ئەپىکوريان Epicureans ل نافى باخچەيان ھەقدوو دديت، ژبەر ھندى نافى وان گريە "فەيلەسوفىن باخچەى". ھەرديسان وان ئەف گوتنە ل سەر دەرگەھى باخچەى نکراندبوو "ئەى کەسپن بيانى، ل قىرى ب شيوەيەكى جوان دى سەرەدەرى دگەل ھەو ھيتە کرن، ل قىرە خوشگوزەرانى باشترين تشتە".

ئەپىکورى دووپاتى ل سەر ھندى دکر کو تىربوونا ھەزىن مروفى نەبىتە ئەگەر کارتیکرنين خراب و لاومكى يپن وئ تىربوونى مە ژبىرڧە ببەن. سوفيا، ئەگەر پۆژەكى تو تووشى رەوشەکا ساخلەمىي ژبەر زیدە خوارنا شىرینياھيان بووى، ل وى دەمى دى د مەرەما من گەھى، ئەگەر تو تىنەگەھشتى ژى، فى تاقىکرنى ئەنجام بدە.

"ھەموو ئەو پارپن بەرى نوکە تە بۆ خوە ھەلگرتين، ھەرە بينە دەرى و شىرینيان پى بکرە و ھەموو شىرینياھان ژى بخۆ. پشتى نیف دەمژمىرى دى ئەو نیشان ل دەف تە

ديارين يېن ئەپىكورى ئافى وان كرىه "نیشانين لاوهكى"، ئانكو دەمى پارين خوه ھەموويان د مەزىخى، پىشتى ھىنگى دەمى دىمىنيە يى بارە ژ نوو دى زانى تە چ شاشى كرىه.

ژبەر ھندى، ب بۆچوونا ئەپىكورى، پىدفيە مرؤف ھەفسەنگىەكى بىخىتە دناقبەرا ئاستى ھەزىن خوه و شيانين بجهئينا ئان ھەزان. يان زى ھەزىن خوه يېن بەروەخت باش بىخىت. "ھزر بکە تە بۆ ماوھى سالەكى خوه ژ خوارنا شيرىناھيان بىبەر گر و بارين وان بۆ خوه ھەلگرتن ژ بىخەمەت ھندى ب ئان پارەيان پايسکلەكى بۆ خوه يى بکرى يان يى بچيە گەشتەكى."

مرؤف نە وەکو گيانەومرئە، بەلکو وى شيانين پىكخست و پلاندىنانى ھەنە و پلانەكى بۆ خوشگوزەرانىا خوه بدانىت. راستە شيرىناھى تىشتەكى خوشە، ئى ھەبوونا پايسکلەكى يان ئەنجامدانا گەشتەكى ژى ژ كارين گرنگن.

ئەپىكورى جوداھى دناقبەرا خوشى و رازىكرنا ھەستان دا دكر. زىدەبارى بەھايى گەلەك تىشتىن دى وەك ھەفالىنى و تام وەرگرتن ژ ھونەرى. ئى ل سەر ئان تىشتان ھەموويان ژى، ھندەك تىشتىن دى ھەنە بۆ مرؤفى د گرنگ داکو ب شىوھىەكى تەمام خوشى ژ زيانا خوه وەرېگريت وەك ھەلسەفەيا گرىكى يا كەفن ئەوا داکوكىي ل پىكخستنا ناخى خوه، ھەفسەنگى، ئاراميا ئافخوى دكەت.

ھەروەسا پىدفيە مرؤف كونترۆلى ل سەر ھەزىن خوه بکەت چونكى ئەف چەندە دى بىتە ئەگەر پتر خوه ل بەر نەخوشيان بگريت و يى بىئەفرەھ بىت. ب فى رەنگى، ئەو كەسىن ژبەر دوودلى و ترپا خوداوندان دناين، ھەست ب بەختەومرى و ئىمناھيى ل باخچەى ئەپىكورى دكر.

تيورا ديمۆكرىتسى يا ل دور گەردىلەيان ژى، دەرمانەكى جالاك بوو دى نايىن و ئەفسانەيان. دقيت مرؤف ل سەر ترپا ژ مرنى زال بىيت داکو د ژيانەكا بەختەومر دا بژيت. د فى خالى دا، ب تايبەتى، ئەرسىوى تيورا ديمۆكرىتسى ل دور "گەردىن رۆحى" بكاردىنا. بىرا تە دھىت كو ديمۆكرىتسى باومرى ب ژيانا پىشتى مرنى نەبوو، چونكى وى دگوت پىشتى مرؤف دمرىت، گەردىن رۆحا وى ئاف باى دا بەرپەلاڧ دىن.

ئەپىكورى دووپات دكر مرنى چ پەيوەندى ب مەقە نىنە، ئانكو ھندى ئەم د  
 زىندى بىن مرنى چ ھەبوون نىنە، ئى دەمى دەمى مروۇف دمرىت، ئىدى مە چ ھەبوون  
 نابىت. "پاستە مە چ جاران گوھ ل كەسەكى مرى نەبوويە كو گازندىيان ژ مرنى بكتە".  
 ئەپىكور ب خوە پوختەيەكى ل دور تيورا خوە يا فەلسەفى يا ب نائى "چار  
 گيايىن چارسەرى" بۆ مە پىشكىش دكەت.

خوداوند نە جەئى ترسى نە  
 بەرناكەقىت مروۇف ژبەر مرنى دوودل بىت  
 يا ب ساناهىيە مروۇف بگەھىتە باشى  
 يا ب سانەھىيە مروۇف خوە ل بەر ترسى بگريت

ل دووف پېبازا گرىكيان، ھەقبەركرنا ئەركى فەيلەسۇفەكى دگەل ھونەرئ  
 نوشدارەكى نە تشتەكى نوو بوو. مەرەما وان ژ فى گوتارا فەلسەفى ئەو بوو كو مروۇف دشىت  
 كلينىكەكا فەلسەفى يا گەرۆك دگەل خوە بەھلگريت و فان ھەر چوار دەرمانىن ل سەرى  
 ئامازە پى ھاتىەكرن بكتە تىدا.

بەروفاژى ستۆيكىيان، ئەپىكورىيان ھند گرنگى ب ژيانا سىياسى و جفاكى نەددا.  
 ئەپىكورى شىرەتەك دكر و دگوت "دا ب دزىكى فە بژىن". ب پىكا فى شىرەتى، ئەم دشىن  
 ھەقبەركرنا دناقبەرا باخچەى وى و ھندەك خرپەبوونىن دى يىن گەنجان بەھلەسەنگىين  
 نەوېن ل جەھكى دى يان ل وارگەھەكى نارام دگەپىين و دوور ژ جفاكى دژىن.

پشتى مرنا ئەپىكورى، گەلەك كەسان فەلسەفەيا وى كورتكر دكو ب تنى د  
 بەرژوۋەندىا ھەزىن خو دا بكاربىنن و ل ژىر دروشمەكى دانا ب نائى "ل دەمى نوكە بژى".  
 ل سەردەمى ئەفرۆكە، زارافى ئەپىكورى بۆ وى مروۇفى دھىتە بكارئىيان يى ب تنى بۆ  
 ھەزىن خوە دژىت.



## ئەڧلاتۇنىزما نوو

ھەروەكو بەرى نوکە من نیشا تە داى، ڧەلسەڧەيا ھەرىكەت سىنىكى و ستۇيكى و ئەپىكورىيان بۇ ڧۇنناغا بەرى سۆكراتىي دزڧرېت، ھەروەكو ھېراکلىتس و دېموكرىتسى، ھەتا بۇ سۆكراتىي بۇخوۋى. ئۇ ئەو پېكۇلا ھىزى يا پېر بەرىلەلەڧل دوماھيا چەرخى كەڧن يىڧى گىرو ب ڧەلسەڧەيا ئەڧلاتۇنى د داخباربوون. ژبەر ھىندى دېڧىرنە ڧى رېڧازا ڧەلسەڧى، ئەڧلاتۇنىزما نوو.

دىارترىن ڧەىلەسۇڧى ڧى ڧۇنناڧى ئەڧلۇتىن (205-270 ب.ز) بوو، بەرى بېھىتە باڧىرى رۇما و ئۇ ئاكنجى بېيت، ڧەلسەڧە ل باڧىرى ئەسكەندەرىي خواندېوو. يا گىرنگە ل ڧىرى ئەم تىبېنىيا ھىندى بېكەن كو وى ل باڧىرى ئەسكەندەرىي خواندېو، ئەو باڧىرى بوويە خاللا پېكڧە گىردانا ڧەلسەڧەيا رۇڧناڧى و رۇڧناھىيا رۇڧھەلەلەت. پاشى وى ئۇ ڧى باڧىرى تىورەك كىرە د چانكى خوۋە دا و دگەل خوۋە برە رۇمايى كو پىشتى ھىنگى ئەڧ تىورە بۇ بېھىرتىن ھەڧىك بۇ ئاينى مەسىھىيەت ل دەستېپىكا پەيدا بوونا وى ل دووڧا دى كارىگەرەيەكا مەزن كىرە سەر ڧى ئاينى.

سۇڧيا، بىرا تە ل تىورا ئەڧلاتۇنى دەھىت. ئەو تىورا جىھانا بېرۇكەيان و جىھانا ھەستان ژىكجودا دكرى. ھەردىسان جوداھى دناڧبەرا رۇڧا مرۇڧى و لەشى دا ديار دكر. ئانكو ب ڧى رەنگى مرۇڧ وەكو بونەوۋەركى دوولايەنى دەھاتە ل ڧەلەمدان. لەشى مەزى وەكو ھەموو تىشتىن دى يىن جىھانا ھەستان ژ ناخ و گەردان پېكدەھىت، رۇڧ ڧى يا نەمرە. ئەڧ جۇرە ھىزىركىرە بەرى سەردەمى ئەڧلاتۇنى ڧى يا بەرىلەلەڧ بوو. ژ بلى ڧى چەندى، ئەڧلۇتىنى دزانى ئەڧ جۇرە ھىزىركىرە دناڧ وەلاتىن ئاسىيائى ڧى د بەرىلەلەڧبوون.

ل دووڧا بۇچوونا ئەڧلۇتىنى، جىھان يا كەڧتە دناڧبەرا دوو جەمسەران دا، ل دوماھيا جەمسەرمەكى رۇناھىيەكا خوداى ھەيە كو وى ناڧىرېوو ب "يەكە" يان ڧى "خودا" و ل دوماھيا جەمسەرى دى ڧى تارىياتىيەكا بى دوماھى ھەيە و چ رۇناھى ئى نىنە و ھەتا رۇناھيا "خودا" ناگەھىتى. ئۇ د ھەمان دەم دا پلوتىنى دگوت كو چ راستى بۇ تارىياتىي نىنە ئانكو نە دەڧەرەكا دەستىشانكرى يە، بىلەكو ب تىنى جەھەكى ھۇساپە رۇناھى ناگەھىتى.

ئانكو ھەكە ب ئاۋايەككى دى بېژىن؛ قى دىقەرى چ ھەبوون نىنە، ئەو تىشى ب تىنى ھەبوونا خوە ھەى، "يەك"ە يان زى خودايە. ژلايەككى دى قە، ھەروەكو كا چەوا ئەو ژىدەرى رۇناھىيى ھىدى ھىدى دىناق تارپاتىيى دا كىم دىبىت، ئاھا ھۇسا جەھەك ھەيە سنوورەكى بۇ قى رۇناھىيى ددانىت.

ب دىتتا ئەفلۇتىنى، رۇچا مەۋقۇ ب رۇناھىيا خوداى گەش دىبىت و ماددەيى لەشى مە زى ئەو تارپاتىيە يا د راستى دا چ ھەبوون بۇ نەى. ئى گىشت قۇرمىن سىروشتى رەنگەدەنەكا بچوك يا رۇناھىيا خوداى ھەيە.

نوكە دىمەننى ئاگرەكى مەزن بىنە پىشچاقىن خوە د شەقەكا تارى دا ھاتبىتە ھەلكرن و چرىسكىن ئاگرى بەرەق ھەر چوار ئاراستەيان بەلاق بىن. ئەق شەقا تارى زى ژبەر رۇناھىيا ئاگرى، ھەتا چوارچۇقەيەككى دەستىشەنكرى يا رۇھن بووى. ئانكو ب دووراتىا چەند كىلومەتران، رۇناھىيا ئاگرى گەلەك كز دەيتە دىتن و ئەگەر ھىشتا دوور بىكەشىن دى وەكو خالەكا رۇناھىيى ھىتە پىشچاقىن مە و ئەگەر بەردەوام دووربىكەشىن، ل دومايىي دى گەھىنە جەھەكى كو ئىدى رۇناھىيا وى ئاگرى ئاگەھىتە چاقىن مە.

ئانكو ل جەھەكى دەستىشەنكرى دا، رۇناھىيا ئاگرى دى دىناق تارپاتىيا شەقى دا بەرزە بىت و دەمى ب تەمامى تارى دىبىت و ئىدى ئەم نەشىن چ تىشان بىينىن. ل وى جەق تارى ئەم چ سىبەر و وىنەيان نابىينىن.

نوكە ھىزا خوە د ھندى دا بىكە كو راستى ئەو ئاگرى گەشە. ئەو تىشى دىسوزىت و رۇھن دىبىت خودايە، ئەو تارپاتىيا ل دوردورىن وى زى ئەو ماددەيە يى مەۋق و گىانەودە زى ھاتىنە دروستكرن. ل نىزىكى خوداى زى، ھەموو ئەو بىرۆكەيىن نەمر ئى ھەنە يىن قۇرمى بىنەردەتى يى ھەموو بونەودەران ل بەر ھاتىە دروستكرن. ل دەستىپىكا ھەموو تىشان رۇچا مەۋقۇ دىتت كو وەكو چرىسكىن ئاگرى يە ئى ل ھەموو جەھىن دى يىن تارى زى دا ھندەك ژ رۇناھىيا خوداى دگەھىتى.

ئەم دىشىن دىناق ھەموو بونەودەرىن زىندى دا ھەست ب قى رۇناھىيى بىكەين، ھەتا دىناق گولەباخ و گول نىرگزمەكى زى دا. و ل بازىنەيەكا دوورتر ژ خوداى زىندى، نەرد و ئاق و بەر ئى ھەنە.

دناف ھەموو تىشتىن زىندى دا، پىچەك ژ نەينىا خوداى دناف دا ھەيە. ئەم دىينىن تىشتەك يى دناف ناخى گول بەروژان دا گەش دىيت يان ھەتا دناف گولا خشخاشى يا كىقى دا. ئەف نەينىا خوداى ل دەف پەلاتىنكەكى پترە دەمى ژ سەر گولەكى دفرىتە سەر گولەكا دى يان ماسىمەكا رىنگ زەر دەمى مەلەفانىان دكەت. ئى ب ھارىكاريا رۇخا خوۋ ئەم دىيىن پتر نىزىكى خوداى بىين. دەمى ئەم دگەل فى نەينىا مەزن دىينە يەك، رىنگە بۇ چەند ساتەكان ھزر بىكەين ئەم ب خوۋ ئەم نەينىا خوداى نە.

ئەو وىنەيىن ئەفلۇتىن بىكاردىينىت، چىرۇكا ئەفلۇتۇنى دىينتە پىشچافىن مە. ئەم چەند پتر نىزىكى دەرگەھى شىكەفتى دىين، پتر نىزىكى بىياتى ھەر تىشتەكى د گەردوونى دا ھەى دىين.

بەروفاژى ئەفلۇتۇنى ئەوئ كەتوار ل سەر دوو بەشىن ژىكجودا پارفە دىرى، ئەفلۇتىنى ھزردىر ھەموو تىشت يەك تىشت ب تىن نە، چونكى ھەموو تىشت خودانە. ھەتا ئەو سىتافكا ل دومەھيا شىكەفتى ژى ئەوا ژ ئەنجامى رەنگشەدانا كەسەكى پەيدادىيت.

ھندەك جاران، ئەفلۇتىنى ھزر دىر رۇخا وى دناف رۇخا خوداى دا دىلىا. دىيۇنە فى چەندى "سەربۇرا سۇفىگەرى". ئەفلۇتىن كەسى يەكانە نەبوو يى ھەست ب فى جۇرى سەربۇرى كرى، بەلكو ل ھەموو سەردەمان و دناف ھەموو كەلتوران دا ھندەك كەسان بەھسى فى سەروبوورى كرىە. دىيت پىچەكى شىواژى شەگىرانا سەربۇرا وان يى جودا بىت، ئى بنەمايىن سەرەكى د گوتىن ھەموويان دا وەكو يەكن. دا تەماشەى ھندەكان بىكەين.

## سۇفىگەرى

مەرەم ژ سەربۇرا سۇفىگەرى، ھەفگرتنە دگەل خوداى يان "رۇخا گەردوونى". ھندەك ئاين فالأھىيەكى دنافبەرا خوداى و مەخلوقى دا دىلىن، ئى سۇفىگەرىMysticism ب بەلگە ديار دكەن كو ئەف فالأھىيە نىنە و ئەو كەسە دگەل خوداى يەكدىگرىت و تىدا دىلىت.

ل پشت قى چەندى ھەمووى، بىرۆكەيەك ھەيە دېيىنى "ئەز" ئى ئەفە ئەو "ئەز" نىنە يا رۆژانە ئەم خوە پى دنياىىن. چونكى دبىت ھندەك جاران ئەم ھەست پى بکەين ئەم ژ "ئەز" ھكى مەزىنر پەيدا بووینە کو ھندەك سوڧى دېيىنى "خودا" و ھندەكىن دى دېيىنى "پۇجا جىھانى". دەمى ھەفگرتن پەيدا دبىت، سوڧى ھەست پىدکەت ئەو پى خوە ژ دەست دەست، يان پى دناڧ خوداى دا بەرزە دبىت يان دحەلىيت، ھەروەکو کا چەوا چپکەکا ئاڧى دناڧ دەريايى دا بەرزە دبىت. ب قى پەنگى يەك ژ سوڧىيىن ھندى دەريپىن ژ خوە دکر و دگوت: "دەمى ئەز ھەيم، خودا نەبوو، ئى دەمى خودا ھەي ئەز نەبووم."

سۆڧىگەرئ مەسىحى ئەنجىلوس سىلىسيوس (1624-1677 ز.) ب رەنگەكى دى بۆچوونا خوە شروڧە دکر و دگوت: "ھەر چپکەك دبىتە زەريا دەمى دناڧ ئاڧا زەريايى دا دحەلىيت. ئاھا ھۇسا پۇچ ژى ولى دەيت دەمى بلند دبىت و دبىتە خودا."

دبىت نوکە تو ھەست پىبکەي نە يا خوشە مروڧ خوە ژ دەست بەدت و ئەز باش د تە دگەھم، ئى ھزرا خوە د قى چەندى دا بکە: "ئەو تىشتى تو ژ دەستدەدى، گەلەك کىمترە ژ وى تىشتى تو بەدستفە دىنى". راستە تو دى فۆرمى خوە پى نوکە ژ دەستدەدى، ئى دى ھىياريا ھندى بەدستفەئىنى کو تو تىشتەكى مەزن و بىسنوورى. تو گەردوونى، ئانکو تو پۇجا جىھانىتى، تو خوداى. ئەگەر تو خوە وەك سوڧيا ئاموندسن ژ دەست بەدى، يا بىشپاست بە ئەف "ئەز" تە يا رۆژانە "تىشتەكە دى رۆژەك ھىت و ژ دەست دەى.

ئەف "ئەز" تە يا راستەقىنە، کو ب تىنى ل وى دەمى تو دىيى ھەست پىبکەي دەمى تو ژ دەستدەدى، ل دووڧ بۆچوونا سۆڧىگەرىي، ئاگرەكى سۆڧىگەرىي يە کو ھەتا ھەتا دى ھىتە سووتن.

ئى ئەف سەربورا سۆڧىگەرىي ھەموو گاڧان وەکو خوە راست دەرناجىت. دڧىت ئەو کەس ل دەستپىكى د قۇناغا "پاڧرېبون" و "گەشبوونى" دا دەريابىت، پاشى دىت بگەھىتە خوداى. ئەف پىکە شىوازەكى ب زەحمەت پى ژيانى و ھۇمارەکا رېورەسمىن ھزرکرنى ب خوە دگريت ھەتا ئەو پۇژ دەيت يا سوڧى دکەتە ھەوار و دبىيىت: "ئەز خودامە" يان "ئەز تومە".

د هه موو ئاينين جيهانې دا هندهك نيرينن سؤفاتيبې هه نه. سهره راي كه لتورين وان يين جودا جودا، ئې دبېت گه لهك جارن ئه و دهربرينن سوفي د سهربورين خوه دا پيشكيشي مه دكهن، د وهكهف بېن، دهمي سوفي به حسي ليكدانه كا ئايني يان فهلسه في يا سهربورين خوه دكهن، ب تني ل وي دهمي رابردويي كه لتوري وان دهيت ه پيشچا فين مه.

دناف سؤفيگه ريا رؤژنافي دا كو ههر سي ئاينين تاكبه رست، جوهياتي و مه سيجي و ئيسلامې ب خوه فه دگريت، سوفي به حسي گه هشتنا خودايه كي تايبه ت دكهن. ئه و دبېژن ههر چه نده خودا يي دناف رؤچا مه دا، ئې دگهل هندئ ئه و يي ل سهر هه موو تشتان. ئې دناف سؤفيگه ريا رؤژه لاتي دا، ئانكو دناف ئاينين هيندوسي و بودي و تاوي دا، پتر ئه و چه نده يا ل دمف سوفي ن وان به ربه لافه كو ب ته مامي دگهل خوداي يان رؤچا گهر دووني دا دحه ليپن. سوفي دبېژن: "ئه ز رؤچا گهر دووني مه" يان "ئه ز خودا مه". چونكي ب ديتنا وان ئه گهر خودا نه ب تني يي د جيهانې دا به لكو ييل هه موو جهين دي.

بهري هاتنا نه فلاتوني ب ماو ميه كي دريژ، ب تايبه ت ل ولاتي هندئ، پيله كا مه زن يا سؤفيگه ريي به ربه لافبوو. ئه و كه سي هندی يي ئايني هندوسي گه هانديه رؤژنافي، نافي وي "سوامي شيفيكانا ندا" بوو. جارمكي وي گوت: "هه رومكو كا چه و هندهك ئاين دبېژن ئه و كه سي يي بي باوهره يي ژ دهرقه ي خوه، باوهرې ب ج خوداين تايبه ت نه بن، ئاها هؤسا ئه م ژي دبېژين ئه و مروقي باوهرې ب خوه نه بيت مروقه كي بي باوهره. ل فيري مه ردم ژ بي باوهرې ئه وه ته باوهرې ب پيرؤزيا رؤچا خوه نه بيت."

سهربوريا سؤفيگه ريي رهنه گه گرنگيه كا مه زن يو سوفي هه بيت. هه رومكو كا چه وا يهك ژ سهرگردين هندی يين كه فن "رادباكريسان" دبېژيت: "دقيت تو هندی خوه چه ز كه سي به رامبه ري خوه ژي بكي چونكي تو ب خوه كه سي به رامبه ري خوه. ب تني ئاشوپ وهل ته دكه ت هزر بكي به رامبه ري ته كه سه كي دي يه."

مروقين سهردمي مه يي كو باوهرې ب ئاينه كي دستنیشانكري هه بيت، د سهربورمكا سؤفيگه ريي دا دهر باز بووي نه و ژ نيشكه كي فه هه ست ب تشته كي گريه كو وان نافي وي كريه "ئاگه هيا گهر دووني" يان ژي "هه سكرنا ئه خته ران". وان هه ستيبكر ئه و ژ باز نه يا زه مهنی دهر كه فتي نه و جيهان د گوشه يا وي يا هه تا هه تايي دي تي يه.

سۆڧيا ل سەر جېھين خوه رابووفه و ههستيډر هېشتا نهو يا ساخه و لهشې وئ  
ژئ دوورنه كهفته. دهمى وئ دهر باره ډه لسه فها نهفلوتين و سۆڧيگهريئ دخواندى،  
ههستيډر نهو يا ل سەر جېھين خوه رابوويهفه و دناڤ ژوورا خوه دا دڤريت و پاشى د  
پهنجهركا فمكرى دا دچيته ژ دهرفه و دناڤ نهسمانى باژيرى دا بلند دبیت.

ل ڤى نهسمانى بلند، وئ هژمارهكا خهلكى د گۆرپانا مهزن يا باژيرى دا دديتن.  
پاشى وئ بهردهوامى دا فرپنا خوه ههتا ژ دهر يا باكورى و نهوړوپا پورى و گههشيه  
بيايانى و ژ ویرئ ژى بهرڤ دهشت و نهالين نهفريقايي يين بهر فرهه فه چوو.

ل پېشچاڤين وئ، نهڤ نهردئ مهزن ههموو پيگه وهكو كهسهك زيندى ئ هاتبوو.  
دا بېژى نهڤ نهرده سۆڧيا ب خوهيه. وئ د دئ خوه دا گوت: "جيهان ههموو نهزم". نهڤ  
گهردوونى مهزن و بى دوماهيك نهو ب خوهيه. گهردوون گهلهك ب مهزنى دهاته  
پېشچاڤين وئ، ئ نوكه ههست پيډكهت نهو ژى هندى ڤى گهردوونى يا مهزن بووى.

پشتى دهمهك كورت، نهڤ ههستين سهر بهرزه بوون. سۆڧيايى ههستيډر نهو يا  
ژ خهونهكا جوان هشار بووى و پېچهك سهرئ وئ يئ دئشيت. سۆڧيايى دڤيا ژ ناڤ جېھين  
خوه رابيتهفه، ئ پېچهك دلگران بوو دهمى جارمكا دى لهشې خوه ديتى. مانا وئ بو  
دهمهك دريژ ل سەر زكى دهمى وانهيا هيلينيزمى دخواندى بو نهگه ههست ب پشت  
ئيشانى بكهت. ئ نهڤ سهرپورا بهرى نوكه نهو تپدا ژياى بو ههتا ههتايى دئ مينته د  
بیردانكا وئ دا.

ل دوماهيئ شيا رابيته سهر پين خوه. كاغهژين خوه كومكرن و كرنه دناڤ زهرڤ  
وئ دا و دگهل وانهيئ دى هه لگرتن و پاشى چوو گهريانهكا دناڤ باخچى دا.

دناڤ باخچى دا دهنكي ئاوازين چووچكان هؤسا بلند دبوون دا بېژى ژ نوو جيهان  
يا هاتيه ئافراندن. دارين سپيندارين ل پشت ههههسكا كيڤريشكان هؤسا د كهسك بوون دا  
بېژى هېشتا ئافرينهري وان ژ رهنكرنا وان ب دوماهى نههاتيه.

نهري نهو دشيټ باوهريئ ب هندئ بينيت كو نهڤ تشته ههموو "نهز" مكى خوداى  
يه؟ و دناڤ ناخى وئ دا رۆحهك ههيه كو ژ ناگرى هاتيه وهرگرتن؟ نهگه هؤسا بيت، نانكو  
ژ راستا نهو بونهوهرمكا خوداى يه.



## پۆستكارت

...ئەزىز دىئى سانسۇردىكا بىزنىڭ سەرخۇسەپىنىم...

چەننىن پۇزۇر بىرىنچى كۈنى سۇفيا چىڭگىزلىك دۇر مامۇستايى خۇسەيى  
فەلسەفى گۈللىبىت. سۇباھى پۇزۇر پىنج شەمىي رېكەفتى 17 گۈللى، جەزىنە نەتەۋەيى يا  
ۋەلاتى نەروىچى، زېمەندى بېنقەدانا فەرمى يە ۋەدەرگەھىن قۇتايخانى ھەتتا پۇزۇر  
18 گۈللى دىگەرتى بى. دەمى ئەۋزۇ قۇتايخانى دەرگەفتىن، زىشكەكى شەھەرلەۋى  
جۈانايى پىرسىيار ئىكەن: "تۈج دىيۇزى ئەم بىچىنە گەشتەكا خىقەتگەھان؟"

سۇفيايى ھىزىن خۇسەيى كەن، ھەرچەندە ۋى دىزىنى ناپىت بۇ ماۋىيەكى دىيۇزى مال  
دۈۋىر بىكەفتى، ئى بەرسىف دا ۋىگوت: "بۇچى نە، چىيىنەفتى بەئى."

پىشتى بىرىنچى چەند دەمۇمىران، جۈانائەتە دەف سۇفيايى ۋە چانتەيەكى مەزىن بى  
پىشتا ۋى شەۋۋ. سۇفيايى زى خىقەتتا خۇسەيى ئامادەكەر بۈۋ ۋە كىسكەكى نىقتىنى ۋە پەردەيەكا  
فەبىر ۋە جىكىن گەرم ۋە لائىتەكا بەرىكى ۋە تىرمەكى مەزىن يى چايى ۋە چەندىن كەلۈپەلەين  
خۈارنى كىرۈۋەندە چانتى خۇسەيى دا.

دەمۇمىر بىنچى ئىقار، دەمى دايكا ۋى زى سەرخۇسەيى زىقۇرى، كۈمەكا پىسپاردە ۋە  
شەرتان لىكەن كا پىدقىيەل ۋىرە چىكەن ۋە چىنەكەن. ھەروەسا داخۋاز ئىكەن بى  
دروستاهى جەيى خۇسەيى بۇ دىيار بىكەن يىۋان بىرە خىقەتتىن خۇسەيى شەدەن.



وان ژى ژ لاييځ خوه شه بؤ دياركر كو وان ل بهره خيښه تين خوه ل سهرئ گرمكئ  
شه در قه درن. بهلكو نهو ب بهخت بن و گوډ ل دهنكي ټاوازين بيلان بيت دهمئ سپيدئ ژ  
خهو هښيار دين.

سؤفيايئ ژ نيشكهكئ شه نهو جهه نههلبزارت بوو. شيدرتوبن گهلهك ژ كؤلكئ  
مايجهري يئ دوور نه بوو. بهري نوكه ژى وئ گهلهك جاران ههز دكر جارهكا دى سهرمدانا  
فى كؤلكي بكهت ئ نهو ب تنئ نه دوپريا وى كارى بكهت.

وان ههردوو كچان پيكا خوه گرته بهر نهوا ژ دمف مالا سؤفيايئ وان دهستپيدكرى  
و بهرمف دارستانئ چوون. ب پيكي شه وان بهحسئ ههموو تشتين هه و نهى دكر. نهف  
چهنده ژى بؤ نهگهر سؤفيا ههست ب بيهنفرمهيكا تهمام بكهت و پيچهكئ خوه ژ سهقاين  
وانه يين فلهسهفى دوور بكهت.

نيزيكي دهمزمير ههشتي شهفئ، نهو ژ فهدانا خيښه تين خوه ل سهر گرمكئ شه در  
ب دوماهى هاتن. پاشى كيسكين نفستنى و كهلوپهلين دى يين پيدئ بؤ شهفبريا خوه ژ  
چانتهيان ئينانه درئ. پشتى وان ساندوهيچين خوش خوارين، سؤفيايئ پرسيار ژ ههقلا  
خوه كر: "نهرئ ته گوډ ل كؤلكئ مايجهري بوويه؟"

- "كؤلكئ مايجهرا!"

- "نهو كؤلكهكئ بچووكه دكهفته لايئ دى يئ دارستانئ ل سهر ليځا دهريچهكا  
بچووك. بهري نها مايجهرهكئ بياني تيفه دژيا، ژ بهر هندئ نافئ وى كريبه كؤلكئ مايجهر."

- "نهرئ نوكه كهسهك تيفه دژيت؟"

- "نهم دشين پاشى بچين سهكهينى..."

- "بهئ پا نهو ل كيښهيه؟"

سؤفيايئ ټماژه كره ټاراستهيهكئ نهديار دنافبهرا داروباران.

جوانايئ هند ههز نه دكر بچيت، ئ وئ ل سهر خاترا ههقلا خوه، داخوازا وئ  
رهتنهكر. دهمئ وان دهست ب چوونئ كرى، پيچهك مابوو رؤژ ټافا بيت.

شان هەردوو كچان رېكا خوه دناڤ دارپن كاژان يپن بلند كر و باشى كهفتنه دناڤ داروبار و گيايپن كورت و بوش دا هەتا ل دوماهيى رېكهكا بچووك ديتى. ئەفە ئەو رېكه يا سۆفيا حەفتيا دى تيرا پورى!

بەلئ ئەفە ئەو رېكه، چونكى هەر ژ دوور فە وى كۆلكى خويا دكر. سۆفيايى بەرسفا هەڤالا خوه دا ئەوا بەرى هينگى پرسيارا جهى كۆلكى ژى كرى.

- "ئاه وئ هەنئ يە."

- "ئەرى ئەم دى چەوا ژ ئافى دەرباز بين؟"

- "خوه بى هيفى نەكه، دى ب بەلمەكى دەرباز بين."

سۆفيايى ئامازە كرە كنارى دەرياچى كو بەلمەكا بچووك يا ل وپرى گریداى بوو.

- "ئەرى بەرى نوكه تو هاتيه فيرى؟"

سۆفيايى ب نەخىر سەرى خوه هەژاند، چونكى ئەف بەرسفە گەلەك ژ هەندى ب سانههيتز بوو نەگەر ئەو بەحسى سەرھاتيا خوه هەموويى بۆ وى بكەت. ئەرى ئەو دى چەوا شىت بەحسى سەرھادانا خوه يا بەرى نوكه بۆ وى كەت بى كو بشىت نەينيا پەيوەنديا خوه دگەل ئەلبىرتۆ كنوكسى و وانەيپن وى يپن فەلسەفى دا بۆ نەكەت؟

ئەو هەردوو سوواری بەلمەى بوون و دناڤ دەرياچى دا ترانە و نوكتە ب هەڤدوو دكرن هەتا گەشتينه لايى دى. دەمى گەشتينه لايى دى، سۆفيايى داکوكى ل هەندى كر كو پيڤشيه ئەو باش بەلمەى گريڤدن. پشتى بورينا چەند خولەكان، وان خوه ل بەر دەرگەهى كۆلكى ديت، سۆفيايى دەستى خوه ھاڤيەتە دەستكى دەرگەهى و وەرپادا، ئى ديارە كەس د كۆلكى فە نينه.

- "يى گرتيه... چيه يا ژ تەفە يى فەكريه؟"

- "پاوەستى، بەلكو كليلەك ل شان جهان هەبييت."

باشى سۆفيايى دناڤهرا كون و شەڤين ديوارى كۆلكى را ل كليلكا دەرگەهى گەريا.

جوانايى گوت: "چ كليل ل شان جهان نين. دا ژ فيرى بچين."

لې ھېشتا وئ ئاخفتنا خوه تەمام نەكرى، سۆفيايى گوت: "ناھا ئەفە، مە ديت."

سۆفيايى كليل ژ كونهكى ئينا دەرئ و كره د قوفلى پا و دەرگه پى شەكر. ومكو دزيكه ران، وان هەردوو كچان زووى خوه ھاڤىتە د ژوور فە. سەقايى ژوورئ يى تەزى و تارپى بوو.

جوانايى گوت: "ئەم چ تستان نابيين."

لې بەرى ھينگى سۆفيايى ھزرا ھەموو تستان كريبوو. قالكهكا شخارتى ژ بەريكا خوه ئينا دەرئ و زلكهكه بەردايى. پۇناھيا زلكى تيرا ھندئ دكر ئەو پشتر است بىن كۆلك يى ڤالايە و كەس تيفه نينه. پاشى زلكهكى دى بەردايى و شامالكەك د دناڤ شەمالئەلگرمكا برۆنزى ل سەر لايڤا كوچكى ديت. پشتى سۆفيايى ئەو شەمالك بەردايى، ئيدى كۆلك ھەموو پۆھن بوو و شيان ھەموو تستان ب سانهى بيين.

سۆفيايى گوت: "مانە تشتەكى سەيرە، چەوا شەمالكەكا ھۆسا بچووك دىت فئ تارپايتى ھەموويى پۆھن بكەت؟

جوانايى سەرئ خوه ھەژاند و ئاخفتنا وئ پەسەند كر.

پاشى سۆفيايى گوت: "ھندەك جەھ ھەنە ئەف پۇناھىيە تيدا بەرزە دىيت. لې د كەتوارى دا، چ راستى بۆ ھەبوونا تارپايتى نيين، بەلكو تارپايتى ژ ئەنجامى نەبوونا پۇناھىيە پەيدادىيت."

- "ئەفە چ ل تە ھايتە ھەتا تو ھۆسا باخقى؟ وەرە دا بژپرين."

- "نەخىر، دا تەماشەى سەروچاڤين خوه د خوديكى دا بكەين."

ل دەستپىكى سۆفيايى ئامازە كرە خوديك ل سەر مېزئ، جوانايى گوت: "چەند خوديكەكا جوانە.

- "بەلئ پا ئەو خوديكەكا جادوگەرى يە\*."

- "جادوگەرى، ئەى خوديكەكا جادوگەر، بېژە مەن كېژ مە ھەردووكان جوانترە؟"

- "نەز ترانەيان ناکەم، جۈانا. نەز تە پشتراست دکەم کو تو دشیی د کوژیەکی دی را تەماشەوی وئی یکەوی و تشتەکی تیدا ببینی."

- "گوھی خوە بده من، تە گوت نەز بەری نوکە نەهاتیەمە فیژی، پا تو چەوا فان تشتان هەموویان دزانی، نەری ما بۆ تە خوشە تو ب فان ناخفتنان من بترسینی؟

سۆفیا یی ب پەیشەکا ب تنی بەرسفا وئی دا و گوت: "ببۆره."

پاشی گەرا جوانایی هات و ل تشتین دەورو بەرین خوە گەریا هەتا چافی وئی ب تشتەکی ل سەر نەردی کەفتی کو ئەو ژێ ڤالکەک یوو، دەمی جوانایی ڤەکری، کرە فیژی و گوت: "کومەکا پۆستکارتانە!"

سۆفیا یی ژێ ب فیژیەکا بچووک گوتی: "دەستی خوە نەکی، تە گوھ ل من بوو، دەستی خوە نەکی."

جۈانا حیبهتی ما و ڤالکا پۆستکارتان هافیت، ئەو کارتە هەموو ل سەر نەردی بەرەبەڵاڤ بوون. پستی بۆرینا چەند چرکەیان، هەردوو کچان دەست ب کەنیی کر.

- "بەلێ ئەڤە ب تنی هەندەک پۆستکارتن نەک زیدەتر."

هەردوو ل سەر نەردی روونشت و دەست ب کومکرنا وان کر.

جۈانایی گوت: "ئەڤە یا ژ لوبنائی هاتی، ئەڤە ژێ ژ لوبنائی یا هاتی... و ئەڤە ژێ.. هۆسا دیارە هەموو یین ژ لوبنائی هاتین."

سۆفیا نەشیا دەڤی خوە و ناخفت.

- "بەلێ نەز دزانم."

- "نانکو تو بەری نوکە یا هاتیە فیژە؟ مانە هۆسایە؟"

- "بەلێ."

پستی هینگی د دلی خوە دا گوت رەنگە ئەڤ چەندە بۆ من ب سانهیتر لی بهیت نەگەر راستی هەمووی بۆ هەڤالاً خوە بیژم. وەکو دی ژێ ما دی چ زیان گەهیە من نەگەر بەحسی سەرھاتیین خوە یین ننتیکە یین ئەڤە ماویەکە تیدا دژیم بۆ وئی بکەم."

- "من نه دقيا بهرى كو نه م بهينه ځي جهي، به حسي وي بو ته بكمه."
- جوانايي دهست ب خواندنا پوښتكاران كر، پاشي گوت: "نه ځ كارته هه موو بو كه سه كي يين هاتين ب نافي هيلك موللر كناگ."
- "نه ري ج نافونيشان ل سهر نين؟"
- جوانايي ب دهنگه كي بلند، يهك ژ وان كارتان خواند.
- "بو هيلك موللر كناگ ب ريكا نه لبرتو كناكي- ليلساند- نه پويج."
- سوڤيايي بيها خوه كوور هه لكيشا و ب نارامي بهردا. نه و دترسيا نهكو ل سهر نافونيشاني نفيسابايه: ب ريكا سوفي ناموندسن. نوكه وي ژي يهك يهكه دهست ب خواندنا وان كر.
- "ل 28 نيساني، 4 گولاني، 6 گولاني، 9 گولاني، هوسا دياره نه ځ كارته هه موو بهري چهند روژه گان هاتينه هنارتن."
- "نه نه ځه ب تني، بهلكو مورا هه موويان يا نه پويجي يه. ته ماشهي څيره بكه: "به ته ليونا نه ته وده يين يه گگرتي". پوليڼ كارتان ژي هه موو يين نه پويجي نه."
- "نه ز دبيرم تشته كي ناسايي يه، پيدفيه نه و د بيلايه بن ژبه ر هندئ وان نفيسينگه ههكا تاييهت بو پوسته ي خوه هه يه."
- "باشه پا چهوا پوسته ي وان دگه هه مه؟"
- "جيدبيت ب ريكا فروكه يه كا له شكه ري بيت."
- سوڤيايي شه مالك دانا سهر نه ردی و هه ردووكان دهست ب خواندنا وان كر نه و ژي پшти جوانايي هه موو ل دووځ بهرواري هنارتنا وان ب ريز كرين و دهست ب خواندنا كارتا يه كي كر."

خوشتقيا من هيلد:

تو نزانى ئەز چەند يى كەيفخوئەشم ب قەگەرپا خوە بۆ ليلساندى، ئەز دىيۇم فرۇكەيا  
من ل ئىقاريا رۇزا جەزنا قەشە يوحەناى دى دادەت. من چەند حەز دكر ل جەزنا بوونا  
تە يا بازە ساليى نامادەيم ئ ئەز يى نەچارم گوهداريا فەرمانىن لەشكەرى بکەم و  
ئەركى خوە ب دروستاهى ئەنجام بىدم. ئ ئەز شيايمە كاروبارىن خوە رېكېيخەم ب  
رەنگەكى كۆل رۇزا جەزنا ژ دايكېوونا تە، ديارىەكا جوان بگەهيتە دەستين تە.

تېببىنى: دگەل فى كارتى، كارتەكا دى يا هەفشیو دى بۆ هەفالهكا تە فرېكەم كۆ ئەز و تو  
هەردوو باش وى دنياسين. خوشتقيا من ل دەمىن بھيت تو دى تىگەھى كا مەردما من ژ  
فى چەندى جیە. راستە نوکە ئەز ل دەف تە وەكو كەسەكى سەیر خویا دكەم، ئ هیشی  
دكەم بلا تە باودرى ب من هەبیت.

رېزوسلاف ژ دەف بابەكى گەلەك

هزر د پاشەرۇزا كچا خوە دا دكەت

سۆفيايى دەستى خوە هافيتە نامەيا دووى:

خوشتقيا من هيلد:

ل قىرى ئەم رۇز ب رۇز دژين، ل فان هەيفان ل لوبنانى فىرى چافەرپەكا بەردەوام بوويمە.  
ئ دى هەموو پېكۆلین خوە مەزىخەم داکو ل جەزنا ژ دايكېوونا خوە جوانترین ديارى  
ودربگرى. ئەز نوکە نەشیم زىدەتر بۆ تە ج دى بىيۇم چونكى من سانسۆرمكا گران ل سەر  
خوە سەبانديە.

تە ماجى دكەم

بابى تە

وان هەردوو هەفالان بېھنا خوە چك كر و دقيا تشتين مايى ژى بزانن بى كۆ يەك

ژ وان ب ویریت پرسیارەكى ژ یا دى بکەت.

كچا من يا خوشتقى:

من دڦيا كارتين خوه دگهل كوترهكا سېي بؤ ته فرېكهم، ئى خودمانكرنا كوترين سېي ل  
ودلاتى لوبنانى نه هند تشتهكى بهربهلاقه. د راستى دا نهگهر تشتهك د قى ودلاتى پرى شهر  
دا يى پيښى بيت، كوترين سېي نه. خوزى رږژهكى ژ رږژان نهتهوهيښ يهگگرتى ناشتى ل  
هه موو جيهانى بهلاقربايه.

تبييښى: رډنگه تو بشيى دياريا خوه يا جهژنا ژ دايكبوونا خوه بكهيه دوو بارچه و  
بارچه يهكى بديه كهسهكى دى ژى. ئى دهمى نهز دگههمه مال دى ل سهر قى جهندى  
ناخفين چونكى دبیت هيشتا تو د مهرما من نهگههشت بى.

ژ دهق بابيهكى ودخت ههى هزارا

خوه د مه ههردووكان دا بكهت.

ب قى رډنگى وان شمش كارت خواندن ههتا گههشتينه كارتا دوماهيى:

خوشتقىا من هيلد:

نهز بيزاربوم كو ههتا نوكه يى بيدهنگم و نهشيم بهحسن دياريا جهژنا ژ دايكبوونا ته  
بكه. ههتا نوكه شيايمه ل سهر جهزا خوه زال بيم، نهو جهزا رږژانه جهندين جاران من  
بالددهت تيلهفونا ته بكه داکو بيژمه ته نهو دياريا دى بؤ ته فرېكهم تشتهكه بهردهوام يى  
د گهشهكرنى دا، وډكو هه موو تشتين دى بهردهوام گهشه دكهت و مهزن دكهت ژ بهر هندى يا  
ب زدهمهته نهام وى تشتى بؤ خوه ب تنى بيهلگيرين.

تبييښى: رږژهكى ژ رږژان دى كچهكى نياسى نافي وى سؤفيايه. داکو تو ل وى دهمى ب  
سانهه وى بنياسى، من كوويهك ژ فان پؤستكارتين بؤ ته هنارتين، يښ بؤ وى ژى هنارتين.  
نهري ما تو نابيژى نهف جهنده دى بيته نهگهرى پتر ليكنيزيكرنا ههوه، هيلد؟ ههتا نوكه  
نهو چ تشتى پتر ژ وان تشتان نزانيت يښ تو دزانى. ههرديسان وى ههفالهكا ههى نافي وى  
جوانايه، دبیت نهو بشيت هاريكاريا وى بكهت.

بشتی خواندنا فی نامه یا دوماهی، هەردو هەڤالان تەماشە ی هەڤدوو کر. جوانایی دەستی سۆڤیایی گرت و گڤاشت و گوتی: "ئەز یا دتەرسم."

- "ئەز ژ ی هەروەسا."

- "دوماهیەک ڕێکەڤتا لێدانا مورا پۆستە ی چەندە؟"

- "ڕێکەڤتی 16 ی گولانی، ئانکو ئەڤرۆکە یه."

جوانایی کرە هەوار: "نەخێر، چێنابیت."

پاشی دووبارە تەماشە ی ڕێکەڤتا لێدانا موری کر، بە ئی گومان تیدا نینە کو پۆزا 1990.5.19 یه.

جوانایی گوت: "ئەڤ چەندە ڤەت چێنابیت، وەکو دی ژ ی ئەز تیناگەهەم کا کی ئەڤ کارتە نڤیساینه. چ پینەڤت کەسەکی هۆسایە مە دنیا سیت. باشە وی چەوا زانی ئەم دی ئەڤرۆکە هێینە ڤیری؟" جونا پتر دتەرسا، چونکی چیرۆکا هیلدی و بابی وی نە تشتەکی نوو بوو ژ بۆ سۆڤیایی.

- "ئەز دبێژم ئەڤ کارتە یه ژ ڤی خودیکا ڕمڤگ برۆنزی دەردکەڤن."

ڤەڤینەکا نوو ب سەر لەشی جوانایی دا هات و گوت: "پیکۆ ئی نەکە ی من ژ ی رازی بکە ی کو ئەڤ کارتە ژ خودیکا برۆنزی دا دەردکەڤن ل دەمەکی کو ب مورا نڤیسینگەهەکی ل باشوری لوبنانی هاتینە مورکرن."

- "باشە تە شپۆڤه کرنەکا دی هە یه؟"

- "نەخێر، ئی پا..."

- "تشتەکی دی یی نھینی ژ ی ل ڤیری هە یه."

سۆڤیا رابووڤه و شەمالک برە نیژیکی هەردوو کەڤالین ب دیواری ڤه هەلاویستی. جونا ژ ی دگەل رابووڤه و پیکڤه تەماشە ی کەڤالان کر.

- "بیرکلی و بجیرکلی، رامانا ڤان هەردوو ناڤان چیه؟"

- "ئەز نزانم."



بيجهك مايوو شه مالك بقمه مريت، جوانايي گوت: "دا بچين."

- "كا راوهستي، من دقيت خوديكي دگهل خوه بينم."

هه رچهنده جوانايي خوه نه رازي زي كر، لي سؤفيايي دهستي خوه هافيتته خوديكي و هه لگرت. ژ دهرقه ي كوكلي، دنيا يا تاري بوو، گه لك تاريتر بوو ژ شه فين گولاني يين ناسايي. نه سمان نه هند يي روهن بوو لي تيرا هندی دكر نهو سي به را داروبار و گزوكي اي ژي كجودا بكنه. روناهايا هه يفي دناف دهرياچي دا رهنقه ددا، ژ بهر هندی نهو هه ردوو ب سانه ي شيان سوواري به له مي بين و خوه بگه هينه لايي دي يي نافي.

ل ده مي زفريني، خو يهك ژ وان شيانين ناخفتني نه بوون، بهلكو هه ردوو كوور جوو بوونه د هزران دا. ژ ساته كي بو ساته كي دي، دهنگي جوو چكه كا ل سهر سهر و وان دفر يان بومه كي نهو دترساندن.

ده مي گه هشتينه د خيفه تا خوه فه، كيسكين خوه بين نفستني شه كرن و چوونه تيدا، لي جوانا رازي نه بو ب چ رهنگان خوديكي بكنه د خيفه تي فه و سؤفيايي زي نه دفيا بهي ليته ژ دهرقه، لي ل دوماهي نه چار بوون ل جهه كي دوور ژ خيفه تي بدانن. هه رديسان سؤفيايي نهو بوستكار زي دگهل خوه نينا بوون و كرنه د بهريكه كا چانتي خوه دا.

ده مي سپيدي نهو هشار بووين، سؤفيا بهري جوانايي ژ كيسكي خوه يي نفستني دهركه فت بوو. پيلافين خوه كرن و چوو ژ دهرقه ي خيفه تي و بهره وي جهي چوو يي خوديك دانايي كو ب چهندين چپكين خونا في هاتوو ناخفتن. سؤفيايي خوديك ب هچكي خوه باقر كر، خوشبه خانه چ كارتين دي يين ب مورا لوباني ژ خوديكي نه هاتينه دهر.

ل سهر وي دهشتا بهر فره و ل پشت خيفه تا وان، چهندين عه ور ل نه سمان ي دهاتن و چوون كو وهكو پنيين په مي يي سپي بوون. ناوازين چوو چكان زي ب سهر وان جهان به لاف دبوون. وان هه ردوو كچان بهر سينگين خوه يين په مي كرنه بهر خوه و ب ره خ خيفه تي شه روونشت و تيشت خوار. ههر زوو سبه تا وان چوو سهر كوكلي مايجه ري و كارتين بوسته ي.

بشتی هینگى وان خېښه تا خوه گرت و کيسکين خوه يين نفستنى ژى پيچان و  
کرنه د زهرفى وى دا. ب ريکى څه چهندين جاران بيهنا سوږيايى تهنگ دبوو و بيهنا خوه  
څهددا، ژبهړکو ژ بلى چانتى وى يي گران، خوديك ژى داناښوو بن ملې خوه. جونا پاڅى  
نهښوو ب چ ږنگان هاريکاريا وى بکته يان دمستى خوه بکته خوديکى.

دمى نيزيکى باژيرى ښووين، وان گوډ ل دهنگى هندک تهڅه يان ښو. بيرا  
سوږيايى ل ناخفتنن بابى هيلدى ل دور لوبنانى و شېرى هات. ژبهړ هندى هسټپکر نهو  
گهلهک يا بهخته وهره کو ل وهلاتهکى نارام و نازاد دژيت.

سوږيايى جونا داخواز کره مالا خوه داکو پيکڅه کوپهکى شيرى گهرم څه چوون.  
دايکا وى سهدان پرسيار ژى کرن کا وان نهو خوديك ژ کيشه نيناښه. سوږيايى گوتى کو وى  
ل نيزيکى کولکى مايجهرى يى ديتى، لى دايکا وى يا رژد ښو ل سهر هندى کو نهڅه چهندين  
ساله نهو خانى يى چوله و کس تيقه ناژيت. بشتى جونا جووى، سوږيا چوو سهرى خوه  
شوشت و کراسهکى سور کره بهر خوه.

روودانين پوژا نهتهوهى يا وهلاتى نهپويچى ومکو ههر جار ښوون. ل سهر  
تيلهڅريونى راپورتهک ل دور څيستېڅالين سهربازين نهپويچى يين دگهل يهکهيين  
نهتهوهيپن يهگگرتى ل لوبنانى کاردر هاتښوو نمايشکرن کو وان ژى ټاههنگ دگيران.

سوږيايى باش تهماشهى تيلهڅريونى دکر، چونکى وى دزانى يهک ژ وان سهربازان  
بابى هيلدى يه.

دوماهيك کارى سوږيايى ل څى پوژى، 17ى گولانې، كرى نهو ښو کو خوديکا  
ږوناښى ب ديوارى ژوورا خوه څه هلاويست. پوژا باشر زهرفهکى څههوانى د کولکى خوه  
څه ديت و ههر يهکسهر دمست ب خواندنا وى کر.



## دوو كەلتور

...رېكا يەكانە ژ بۆ خوۋە قورتالكرنى د نغوومبوونا دناڤ

تارپاتىي دا...

خوشتىيا من سۇفيا، ل دەمەكى نىزىك دى ب ديدارا ھەقدوو شادىين. من دزانى تو دى زڧرىيە كۆلكى مايچەرى ڧە، ژبەر ھندى من كارتىن بابى ھىلدى بۆ تە ھىلانە ل وڧرى، چونكى ئەڧە رېكا يەكانە يا گەرەنتىكرى بوو كو ئەو كارتە بگەھنە دەستى تە. دوودل نەبە كا چەوا ئەو كارتە گەھشتىنە وڧرى، چونكى ژ نوگە و ھەتا 15ى خزيرانى، چەندىن بابەتىن دى يىن نەديار دى بۆ تە ئاشكەرا بن و ب سانەھى كەڧن.

بەرى نوگە مە ديت كا چەوا ڧەيلەسۇڧىن قۇناغا ھىلينيىزىمى پەخنە ل ڧەيلەسۇڧىن گرىكى يىن دەستىيىكى دگرت. د ھەمان دەم دا، ب ڧى رېكى وان ئەو وەك دامەزرىنەرپىن ئاينەكى نوو ددانە دياركرن. بۆ نموونە چ نەمابوو ئەڧلۇتتىن، ئەڧلاتۇنى وەك رزگارگەرئى مرقۇڧان بدەڧتە نياسىن.

لى ھەرۋەكو ئەم دزانىن، ل وى سەردەمى دا، رزگارگەرەكى دى يى مرقۇڧايەتتى ز دەرڧەى ئەردىن گرىكى و رۇمانى ژ دايكېبوو. مەرەما من حەزرەتتى مەسىحى يە. ژبەر ھندى، ل ڧىرى ئەم دى بەھسى كارتىكرنا ئاينى مەسىحىەتتى ل سەر جىھانا گرىكى و رۇمانى كەين، ھەرۋەكو چەوا جىھانا ھىلدى دەڧتە دناڤ جىھانا مە دا و كارتىكرنى ل مە دكەت.

مەسىچ كەسەككى جۈھى بوو و جۈھى زى سەر ب كەلتۈرۈ سامى قە بوون، ئى گرىكى و رۇمانى سەر ب كەلتۈرۈ ھىندو-ئەورۇپى قە بوون. ژبەر ھىندى كەلتۈرۈ ئەورۇپى دوو پەھورپىشال ھەنە. ل قىرى ئەم دى پىچەككى بەھسى ھەر يەك ز وان كەلتۈران كەين بەرى كو بچىنە دىناۋ بابەتنى كارتىكرنا مەسىچىەتنى ل سەر كەلتۈرۈ گرىكى و رۇمانى.

## ھىندو-ئەورۇپى

زاراۋى ھىندو-ئەورۇپى، ھەموو وان وەلات و كەلتۈران ب خوە قە دگرىت يىن ب زمانى ھىندو-ئەورۇپى دىناۋقن كو ھەموو زمانىن ئەورۇپى ب خوە قە دگرىت، ب تىن زمانىن قىنلەندى-ئوگرىكى نەبن (لابونى، قىنلەندى، ئەستونى و ھىنگارى) و زمانى باسكى كو ل رۇزناۋاۋى فەرنەسا و ئىسپانىا ھەنە. ھەردىسان پەتريا زمانىن ھىندى و ئىرانى زى سەر ب خىزانا ھىندو-ئەورۇپى قەنە.

بەرى چوار ھزار سالان، گەلەن ھىندو-ئەورۇپى ل سەر كنارىن دەريا پەش و دەريا قەزوین دۇيان، پەشتى ھىنگى ھىندەك ز وان بەرەۋ باشورى رۇزەھەلاتى، ئانكو ئىرانى و ھىندى قە چوون. ھىندەك زى بەرەۋ باشور و رۇزناۋاۋى قە، ئانكو يونان و ئىتالىا و ئىسپانىا قە چوون ھەتا گەھشتىنە ئەورۇپا ناۋەپاست و پاشى بەرەۋ رۇزناۋاۋى قە چوون ھەتا گەھشتىنە بىرتانىا و فەرنەسا. ل دووۋ دا زى بەرەۋ ئەورۇپا باكورى و باكورى رۇزناۋاۋى و باكورى ئەورۇپا رۇزەھەلاتى، ئانكو رۇسىا قە چوون.

ھەر جەئ ئەۋ ھىندو-ئەورۇپىە چووبانى، دگەل كەلتۈرۈ وى جەئ تىكەل دبوون يى بەرى ھىنگى ل وىرى ھەى، ئى ھەر زوو زمان و كەلتۈرۈ خوە ل سەر وان دقەھران دسەپاند.

بۇ نموونە، نقىسىنەن قىداسى يىن ھىندى، قەلسەقەيا گرىكى و ئەفسانەيىن ئەسكەندىناۋى ب زمانەككى تا رادىيەكى نىزىك و وىكەھە ھاتىنە نقىسىن، ئى ل قىرى ب تىن د زمانى دا د وىكەھە نىنن بەلكو ھەتا شىۋازى ھىزركرنا وان زى تا رادىيەكى يى وىكەھە. ژبەر ھىندى ئەم بەھسى كەلتۈرۈ ھىندو-ئەورۇپى دكەين.

ئەف كەلتورە ب ھندى دەيتە نياسين كو باوهرى ب فرەخوداوندان، ئانكو ھۇمارەكا خوداوندان ھەيە، ژبەر ھندى چەندىن تىگگەھ و زارافىن ئاينى يىن گرنگ دناف كەلتورى ھندو-ئەوروپى دا دووبارە دىن. ل قىرى دى بىرا تە ل چەند نموونەيان ئىنم.

ھندىين كەفن پەرستنا خوداى ئەسمانى "دىوس"ى دكر كو رامانا ۋى ز مانى سانسكرىتى دا ئانكو "ئەسمان"، "رۇژ" يان "بەھەشت". يونانىيان دگوتە فى خوداوندى "زىوس". رۇمانىيان ژى دگوتى "جوبيتەر"، ئانكو بابى جوف يان ژى بابى ئايوف. نەروچىيان ژى دگوتى "تۆر". ئان ئافىن دىوس و زىوس و جوبيتەر و تۆر، دەرپرېن ژ پەيشەكا ب تنى دكر.

بىرا تە دەيتە كو فايكىنگىن باكورى باوهرى ب خوداوندىكى ھەبوو دگوتى "نازىر". ھەردىسان مە دناف ھەموو دەفەرېن ھندو-ئەوروپى دا گوھ ل فى ئافى دىبىت. بۇ نموونە، د زمانى سانسكرىتى دا، ئانكو زمانى ھندى يى كەفن، دىبىرنە فى خوداوندى "نازورا" و ل ئىرانى دىبىرنى "ناھورا". ھەردىسان د زمانى سانسكرىتى دا پەيشەكا دى ب رامانا "خودا" دەيتە ئەو ژى پەيىفا "دېفا"يە، ل ئىرانى دىبىرنى "دايىفا" و زمانى لاتىنى دا دىبىرنى "دويس" و د زمانى نەروچى دا دىبىرنى "تىفۆر".

ھەردىسان خەلكى باكورى باوهرى ب كومەكا خوداوندىن پىتاندىن ھەبوو "نىورد، فرى، فرىا). وان ئافەكى تاپىمەت دگوتە ئان ئافان ھەموويان، ئەو ژى ئافى "ئانىر" بوو. ئەف ئافە بىرا مە ل ئافى خوداوندى پىتاندىن يى لاتىنى "فىنوس"ى دىنىت. ل قىرى زارافى سانسكرىتى "ئانى" ب رامانا "خوشى" يان "ھەز" دەيتە.

ھۇمارەكا قەكۆلىنن ھاتىنە ئەنجامدان ل دور ھەقەبەرگىنا ھندەك ئەفسانەيىن ھندو-ئەوروپى، دووپات دكەن كو نىزىكبوونەك يان مرقۇفانىيەك دناقبەرا ھەموو گۆرەپانىن كەلتورى ھندو-ئەوروپى دا ھەيە. بۇ نموونە: دەمى "سنور" بەھسى خوداوندىن نەروچى دكەت، ئەفسانەيا ۋى بىرا مە ل ئەفسانەيەكا ھندى دىنىت كو بۇ بەرى 2000 يان 3000 سالان دزفريت.

گومان تىدا نىنە كو ئەفسانەيىن "سنورى" شوونتېلېن سىروشتى ۋەلاتىن باكورى پىشە ديارە. د ھەمان دەم دا، ئەفسانەيا ھندى ژى ژ بىنەكوگا سىروشتى ھندى دەرگەفتىە. لى

هژماره‌کا فان نه‌فسانه‌يان هندك خالّين هه‌فشك هه‌نه كو بۆ مه خويا دكه‌ن  
لېكنز يېكبوونه‌كا باش دناقبه‌را وان دا هه‌يه. ئهم دشين ب سانه‌ه‌ي تيبينيا فان خالّين  
هه‌فشك د نه‌فسانه‌يين دوستيكي دا بكه‌ين وهك به‌حسّ ئهو فمخوارنا دبېته نه‌گه‌رئ  
نهمريئ و هه‌فركي دناقبه‌را خوداوندن دؤي هيژن تيكده‌ر دا.

هه‌رديسان ئهم دشين تيبينيا هندك خالّين هه‌فشك يين گه‌لهك به‌رچاڤ بكه‌ين،  
بۆ نموونه، تيگه‌ه‌ي گه‌ردووني وهك گوڤه‌پانا هه‌فركيه‌كا به‌رده‌وام دناقبه‌را هي‌زا باشيئ و  
هي‌زا خرابيئ دا. ئه‌ف چه‌نده بوويه نه‌گه‌ر هندو-ئه‌وروپي به‌رده‌وام خه‌باتي ژ بۆ زانينا  
پاشه‌روژا جيهاني بكه‌ن.

بي كو ئهم بكه‌فينه د شاشيان دا، ئهم دشين خوه ژ هندئ پشتر است بكه‌ين كو نه  
تشته‌كي ژ نيشكه‌كي شه‌يه دهمي فله‌سه‌فه‌يا گريكي ل سه‌ر ئه‌ردئ وه‌لاتي هندو-ئه‌وروپي  
روناهيئ دبينيئ، ژبه‌ركو نه‌فسانه‌يا هندي و يوناني و باكوړي بنگه‌هه‌كي باش ژ بۆ  
هزركرن و تيورين فله‌سه‌في ئافرانديه..

هندو-ئه‌وروپيان بيكول دكر بگه‌ه‌نه وان زانياريان يين ل دور پېفازوويا جيهاني  
هه‌ين. ژبه‌ر هندئ تيگه‌ه‌ي "پاستي" يان "زانست" دناڤ هه‌موو كه‌لتورين هندو-ئه‌وروپي دا  
ب به‌رچاڤين مه دكه‌فيت. د زمانئ سانسكريتي دا ئهم دبېژين "فيديا-Vidya"، ئه‌ف زاراپه  
گه‌لهك وهكو زاراپي يوناني "ئيدوس-Eidos" ي ئانكو "بيروكه" يه، هه‌لبه‌ت ئه‌فه ئهو زاراپه  
يي ږوله‌كي گرنگ و مه‌زن د فله‌سه‌فه‌يا ئه‌فلاتوني دا هه‌ي.

د زمانئ لاتيني دا، ل هه‌مبه‌ري وئ مه زاراپي "فيديو-Video" هه‌يه و ئه‌ف زاراپه  
ل هه‌موو ده‌قه‌رين ږوماني دا ب پامانا "نه‌ز دبېنم" ده‌يت. د زمانئ ئينگليزيي ژي دا مه  
زاراپي "وايز-Wise" يان ژي "ويزدوم-Wisdom" هه‌يه ئانكو "په‌ندياري"، د زمانئ  
ئه‌لماني ژي زاراپي "ويزن-Wisdom" ئانكو "دزانيت" هه‌يه. ژلايه‌كي دي فه، ره‌ورپشالين  
زاراپي "فيتن-Viten" يي نه‌روپجي هه‌مان ره‌ورپشالين زاراپي فيديا يا هندي و ئيدوسا  
گريكي و فيدويا لاتيني هه‌يه.

ب شيوميه‌كي گشتي، ئهم دشين تيبينيا هندئ بكه‌ين كو "ديتن" گرنگ‌ترين  
هه‌ست بوو د كه‌لتوري هندو-ئه‌وروپيان دا. ژبه‌ر هندئ ئه‌ده‌بي هندي و يوناني و ئيراني و

جېرمانيان ب دیتنهکا ئەسمانی یا مەزن ھەبوو "دئ دووبارە کەم کو زاراقی دیتن ب خواندنا Vision، پەنگە ژ پەمقا لاتینی Video ھات بیت".

مورکەکی دی یئ کەلتورین ھندو-ئەوروپیان پئ دەینە جوداگرن ئەوہ چپۆکین خوداوندین وان ب ریکا ئەفسانەیان ژ بەرەبابکەکی بۆ یین ل دووفا دا ھاتینە فەگواستن.

ل دوماهیئ ژ، ھندو-ئەوروپیان تیگەھەکی خولی "بازنەي" ژ بۆ دپروکی ھەبوو، نانکو جوړە تیگەھشتنەکا دپروکی د خولەکی دا بزفريت، ھەرەکو کا چەوا وەرژین سالی ل دووفا ھەقدوو دەین، ب تیگەھي وان، ناھا ب فی شیوی دپروکی ژ نە دەستپیک و نە دوماھیک ھەبە بەلکو چەندین جیھانین جودا جودا ھەنە کو بەردەوام دناف بازنەيا ھەتا ھەتایی یا مرن و ژیانئ دا ژ دایکدین و بەرزە دین.

بنیاتی ھەردوو ئاینین پۆژھەلاتی یین مەزن، بودی و ھندوسی، بۆ کەلتورئ ھندو-ئەوروپي دزفريت. ئەم دشین ھەمان تشت بۆ فەلسەفەيا گریکی ژي بیژین. ئەف چەندە دەلیفەي ددەتە مە ھندەک خالین ھەفپشک دناقبەرا فان ھەردوو ئاینین نافیری ل لایەکی و فەلسەفەيا گریکی ل لایەکی دی ناشکەرا بکەین. ھەتا سەردەمی ئەفرۆکە ژي، ساخلەتەکا فەلسەفی دناف ھەردوو ئاینین بودی و ھندوسی دا ھەبە.

د ئاینین بودی و ھندوسی دا، گەلەک جارەن تەکەزئ ل سەر ھەبوونا خودای د ھەموو تشتین دەوروپەر دا دکەن، زیدەباري شیانین بەردەست بۆ مروفی داکو ب ریکا زانینا ئاینی یەگگرتنئ دگەل خودای بکەت "سوفیا، بیرا خوہ ل ئەفلۆتینی بینە!".

ئاھا ھۆسا مروفا دشیئ بگەھیتە خودای، نانکو ب ریکا زفیرینی بۆ ناخی خوہ، یان ب ریکا ھزرکرنئ یان خلوەتکرنئ. ب فی رەنگی، ھەلویتەکی نەرینی و خوپاریز و فەدەر و وینەبەکی ئاینی یئ پۆژھەلاتی نیشان ددەت.

---

\* مەرەما وان ژ دیتنا خولی بۆ دپروکی ئەوہ کو ژیان وەکو ھیلەکا راست ژ خالەکی دەستپیناکەت و ل خالەکا دی ب دوماهی بھیت، ھەروەکو کا چەوا دەمی ھەر چوار وەرژین سالی ب دوماهی دەیت، سەر و ژ نوو سالەکا نوو ب چوار وەرژین دی دەست پینکەت، بەلکو دپروک بەردەوام ل خالەکی ب دوماهی دەیت و سەر و ژ نوو ژیانەکا دی و جیھانەکا دی دەست پینکەت.



ھەرديسان ل دەڤ گريكيان ژى، ئەو د وى باوهرى دا بوون كو پېدڤيه مرؤڤ يى  
 ڤەدەر بيت و خوھ ژ خەلكى دوور بگەت داکو رۇڤا وى د ئاشتى و تەناھيى دا بمينيت.  
 بنياتى بېرؤكەيىن ب ڤى رەنگى بۇ جيهانا ڤەلسەڤى يا گريكى و رۇمانى دزڤرن. ھەمان  
 بېرؤكە ل دەڤ ھۇمارەگا ڤەشەيان ل چەرختين نافەرست ھەبوون.

ھەرديسان د ھندەك كەلتورين ھندو-ئەورؤپى دا، ئەم دبىنين كو وان باوهرى ب  
 دووبارە زينديبوونا رۇڤا مرؤڤان ھەيە. بۇ ماوھىي پتر ژ 2500 سالان، ئارمانجا ژيانى ل  
 دەڤ تاكەكەسپن دناڤى كەلتورى دا ئەو يوو كا دى چەوا خوھ ژ دووبارە زينديبوونى ئازاد  
 كەت. بەرى نوکە مە ديت كو ئەڤلاتۇنى ژى باوهرى ب دووبارە زينديبوونى ھەبوو.

## سامى

نوکە دى بەحسنى مللەتەين سامى كەين، سؤڤيا. ئەڤ مللەتە سەر ب كەلتور و  
 زمانەكى جودا ڤەنە. بنياتى ساميان ژ نيمچە گزيرتا عەرەبى ھاتىە، ئى پىشتى ھينگى ل  
 گەلەك دەڤرەين دى يىن جيهانى بەربەلاقبووينا. خەلكى جوھى بۇ ماوھىي پتر ژ دوو ھزار  
 سالان ل دوورى وەلاتى خوھ ژيانە. ديرؤك و ناينى ساميان دوور ژ رھورپشالين خوھ يىن  
 جوگرافى ب رېكا ناينى مەسىحى بەربەلاقبووينا. ھەرديسان كەلتورى سامى ب شىومەيەكى  
 بەرڤرەھ ب رېكا ناينى ئيسلامى بەربەلاقبووينا.

ھەرسى ناينين كارتىكرنەكا مەزن ل سەر رۇژئاقى كرى، جوھياتى و مەسىحى و  
 ئيسلام. كو ھەموويان ژى بنياتەكى سامى يى ھەڤشك ھەيە. بۇ نموونە، پەرتووكا پىروز يا  
 موسلمانان كو ڤورئانە و پەيمانە كەڤن "تەورات" يا جوھيان ب دوو زمانين سامى يىن  
 ليكنيزيك ھاتينە نڤيسين. يەك ژ ناڤين خوداى د پەيمانە كەڤن دا ھاتى، ھەمان  
 رھورپشالين پەيڤا "الله" يا موسلمانان ھەيە.

دەربارەى ناينى مەسىحيەتى ژى، ھۇسا ديارە بابەت پيچەكى ئالۇزترە. گومان تېدا  
 نينە كو بنياتى ڤى ناينى ژى ھەر ساميە، ئى پەيمانە نوو "ئىنجيل" ب زمانى يونانى ھاتىە  
 نڤيسين. زېدەبارى ھندى كو لاھوت و بېروباوهرين مەسىحى پېشكەڤتينا و ل دووڤ دا ب

زمانین گریکی و لاتینی داخباړ بووینه، هر ژ فلهسهفهیا قوناغا هیلینیزمی ههتا قوناغین ل پستی هینگی.

ههرومکو بهری نوکه مه گوتی، هندو-ئهوروپیان په‌رستنا گه‌له‌ک خوداوندان دکر، ل سامیان هر ژ ده‌ستپیکي په‌رستنا خودایه‌کی ب تنی کریه. دبیزنه فی چهندي "یه‌کتاپه‌رستی". چ د ناینی یه‌هودیان دا، یان زی مه‌سیحی و نیسلامی دا، بیرۆکه‌یا سهرمکی ل ده‌ف هه‌موویان نه‌وه کو ب تنی یه‌ک خودا هه‌یه.

یه‌ک ژ ساخله‌تین دی یین سامیان نه‌وه دیرۆکی ب هیله‌کا راست دبینن. نانکو ده‌می خودای جیهان نا‌فراندی، وی هیلی ده‌ستپیکریه و پوژمکی ژ پوژان نه‌ف هیلا راست دی گه‌هیته دوماهی کو نه‌و پوژ زی دی بیته پوژا "لیپرسینی" کو خودا دی تیدا لیپرسینی دگهل مرو‌فان گه‌ت پستی ژ مرئی پادبنه‌فه.

نه‌و پوژ دیرۆک دگپریت، ساخله‌ته‌کا سامی یا هه‌ف‌شکه ل ده‌ف ههرسی ناینین یه‌کتاپه‌رست. نانکو خودا مایی خوه د دیرۆکی دا دکه‌ت و کونترۆل ل سهر دکه‌ت. نانکو پوهنتر بیژین، دیرۆک ژبه‌ر هندئ هه‌یه داکو خودا تیدا چه‌زا خوه بجه‌ بینیت و مرو‌فان به‌ره‌ف پوژا دوماهی ببه‌ت داکو لیپرسینی دگهل وان بکه‌ت کو ل فی پوژ ب تنی هه‌موو خرابیین دنیا‌یی ژناف دجن.

ژبه‌رکو خودا مایی خوه د پیژا‌وو‌یا دیرۆکی دا دکه‌ت، گهلین سامی ب دريژا‌ه‌یا هزاران سالان گرنگیه‌کا مه‌زن دایه‌ نفیسینا دیرۆکی. نه‌ف په‌وپیشالین دیرۆکی، نافه‌رو‌کا راسته‌قینه یا په‌رتوو‌کین وان یین ناینی یه.

نه‌فرو‌که، با‌زیرئ قودس "نورشه‌لیم" سه‌ننه‌ره‌کی ناینی یی گرنگه بو جوهی و مه‌سیحی و موسلمانان. نه‌ف چه‌نده زی به‌لگه‌یه ل سهر لیکنیزیک‌بوونه‌کا دیرۆکی دنافه‌را شان ههرسی ناینان دا.

ل فی با‌زیری ه‌زماره‌کا په‌رستگه‌هین جوهیان و دیرین مه‌سیحیان و مزگه‌فتین موسلمانان ل هه‌نه کو جهین په‌رستنی یین ههرسی ناینانه ل مخابن بوویه جهی

---

\* یه‌کتاپه‌رستی Monotheism. ب زمانئ عهرمبی زی دبیزنی "التوحید".

ههفرکیپین شهری و ب هزاران خه لکی بیگونه ه ژ ههردوو لایان هاتینه کوشتن. دبیت رۆژهکی ژ رۆژان نهتهوهبیّن یهگگرتی بشین دووباره ناشتی و تنهاهی ل باژی رۆ قودسی پهیدا بکه و دووباره وی باژی رۆ بکه نه جهی پیکفه ژیا نا ههرسی نایان. "نوکه نه دئ بهحسکرنا فی بهش پراکتیکی یا وانها فلهسهفی دینه رهخهکی، چونکی بابی هیلدی دئ ب فی رۆی رابیت، چ پینهفیت تو دزانی کو نهو چافدی رۆکی نهتهوهبیّن یهگگرتی یه ل لوبنایی ب پلهیا مایههه. نهز بیژم هیدی هیدی تو یا تیدگهه. ئی ژلایهکی دی فه من نهفیت لهژی ل رۆودانان بکهه."

بهری نوکه ژی مه گوتبوو، ههستا گرنگ ل دهف ههردوئهو رۆپیان، دیتن بوو. ئی تشهکی بالکیشه کو ههستا گوهلبوونی رۆلهکی گرنگ و سههکی ههیه ل دهف سامیان. ژبهه فی چهندی نه تشهکی ژ نیشهکی فهیه کو باوهه ئیان ب ناینی جوھیاتی ب فی رستی دهستی بکهت: "گوهی خوه بدی ئیسرایل!". د پهیمانا کهفن دا، خه لکی گوهداریا ناخفتن خودای دکر. پیغه مبهه رین جوھیان ژی پهیاما خوه یا پیغه مبهه رینی ب فی رستی دهستی دکر: "ب فی رنکی یهوهی گوت".

ههرديسان ناینی مهسیحیهتی ژی گرنگیهکا مهزن ب گوهدانی دایه ب تایبیت گوهداریکرنا ناخفتن خودای. زیدهباری فی چهندی، د رپۆهسمین ناینی پین فان ههرسی نایان دا، تیگستین ناینی ب دهنگهکی بلند دهینه خواندن کو دبیزنی "تیلاره".

بهری نوکه من بهحسی وان پهیکهه و وینهیان کر پین مللهتین ههردوئهو رۆپی بو خوداوهندن خوه دروستکرین، ئی پهک ژ ساخلهتین هههه گرنگ ل دهف سامیان نهوه ب ههموو رهنگان دروستکرنا پهیکهه ران بو خودای تشهکی قهدهغهیه، نانکو تشهکی قهدهغهیه پهیکهه راک بو خودای یان ههه تشهکی پهیهوهندی ب خودای فه ههیه بهیته دروستکر.

د پهیمانا کهفن دا، تشهکی چهههه بوو نهگهه خه لکی پهیکهه ل سهه شیوی خودای دروستکران. ههتا سههدهمی نهفرۆکه ژی نهف چهنده د ناینی جوھیاتی و ئیسلامی دا قهدهغهیه. ههتا د ناینی ئیسلامی دا، ب شیوهیهکی گشتی هوهداریهکا مهزن ههیه ل

\* "یهوه" پهک ژ نافین خودایه د پهیمانا کهفن دا.

گرتنا وینەیین فوتوگرافی و ھونەرین پلاستیکی. مەرھەم ژ ھەرپامکرنا ڤان تستان ئەوھ کو چێنا بیت مەرۆڤ ھەڤرکیا خودای بکەت و ھندەک تستان بناڤرینیت.

لێ دێرین مەسیحی نابنە ڤیگر ل ھەمبەر وینە و پەیکەرین دەربرینێ ژ خودای و ھەزرتی مەسیحی دکەن. ڤەنگە نوکە تو بیژی گو دێرین مەسیحان دېرن ژ ڤان جوړە پەیکەرەن، بەلێ تو راست دبێژی، ھەلبەت ئەڤ چەندە زی نموونە یەکە ل سەر کارتیکرنا جیھانا گریکی و ڤۆمانی ل سەر ئاینی مەسیحی "ل دێرین ئارتودوکسی، ئانکو ل یونان و ڤۆسیایی، ھەتا نوکە زی کێشانا وینەیان و دروستکرنا پەیکەرەن بۆ کەسایەتیین دناڤ چیرۆکین ئینجیلی دا تەشتەکی ھەرپام و قەدەغە یە".

بەرۆڤازی ناینین دی یین ڤۆزھەلاتی، ئەڤ ھەرس ئاینە داکوکی ل سەر ھەبوونا ڤالاهیەکی دناڤبەرا خودی و ئاڤراندیین وی دا دکەن. ھەرديسان ئارمانجا وان د ژیانێ دا ئەو نینە ڤۆحا خوہ ژ دووبارە زیندیوونی قورتال بکەن، بەلکو ئارمانجا وان یا سەرەکی خوہ ڤاڤزگرنە ژ گونەھان. ھەرديسان تەشتی گرنگ د ژيانا وان یا ناینی دا، نڤیژ و شیرەت و خواندنا پەرەتووکی خوە یین ئەسمانی یە پتر ژ ھندی بچنە د خلومت و ھزرگرنی دا.

## ئیسرائیل

سۆڤایا خوشتقی، من ئەڤیت ھەڤرکیی دگەل مامۆستایی تە یی ناینی بکەم، لێ من دڤیت پۆختە یەکی ل دور ئاینی جوھیاتی بۆ تە بەحس بکەم.

ھەموو تەشت دگەل ئاڤراندنا جیھانی ژ لای خودای ڤە دەست پێدکەن، تو دشی ل بەرپەرین دەستپێکی یین ئینجیلی ل دور چەوانیا ئاڤراندنا جیھانی بخوینی. لێ مەرۆڤ ژ ڤیکا خودای دەرکەفتن و گوھداریا وی نەکر. ژبەر ھندی خودای ئەو سزادان. ل دەستیکی ئادەم و ھەوا ژ بەھەشتی گرنە دەری و پاشی ل سەر ڤوویی ئەردی زی مرن پەیداکر.

ياخيبيونا مروثان ژ گوهداريكرنا خودای ومكو هيلهكا سور ب دريژاهايا تهوراتي دا دهيتته ديتن. نهگه ر تهماشه ي سهفهر "نافراندن" ي بكهين، دي بينين كو ب دريژاهي بهحسي چيروكا نوحى و توفاني كريه.

پاشى خودا پهيمانهكي دگهل نيراهيم و نهژادي وي گريډدعت. نهف پهيمانه يان ريكهفتنه ل سهر هندی بوو كو نيراهيم و نهژادي خوه پهياما خودای بپاريژن و خودای ژى ل بهرامبهر سوز دايي زاروكين نيراهيمي بپاريژيت. پاشى جارمكا دى نهف پهيمانه دگهل موساى ل سهر چيايي سينا ل سالا 1200 ي بهرى زايي دووباره هاته نووكرن. ل وي دهمي ملهتي نيسرائيلي ومكو بندهيان ل مسري هاتيوونه نيخسركرن و پاشى ب هاريكاريا خودای زفپينه وهلاتي خوه نيسرائيلي.

ل سالا 1000 ي بهرى زايي، نانكو بهرى فهيلهسوئين گريكي پهيداين، تهورات بهحسي سي شاهين نيسرائيلي دكهت كو نهو ژى شاوول و داود و سولهيمان بوون. ل وي سهردهمي، ملهتي نيسرائيلي ههموو ل ژير نالايي شاه داودي خرغهبوون، ژبهر هندی ژ لايي سياسي و لهشكهري فه وده سهردهمهكي زيرين دهيتته نياسين.

دهمي شاههك بو جوهيان دهاته ههلبزارتن، پيدفي بوو خهلكي سوز و پهيمان داباني كو گوهداريا وي بكهن. ب في رهنكي وان ناسافي "مسيح" نانكو كاهن يان ژى شاه ددائي. ل سهر ناستي نايي ژى، شاهي وهلاتي ودهكو پيغمبهرهكي ژ دهف خودای دهاته ل قهلهمدان، ژبهر هندی وان ناسافي "كورى خودای" ددا شاهي و ناسافي "شاهنشينا خودای" ددانا سهر وهلاتي خوه.

لي شاهنشينا نيسرائيلي گهلهك نهفهكيشا، بهلكو ههر زوو لاواز بوو و هاته دابهشكرن ل سهر شاهنشينا باكوري "نيسرائيل" و شاهنشينا باشوري "يهودا".

ل سالا (772 ب.ز) ناشوريان شاهنشينا باكوري داگيركر، ژبهر هندی نيدي في شاهنشيني كاريگهريا خوه يا سياسي و نايي ژ دهست دا. رهوشا شاهنشينا باشوري ژ يا باكوري يا باشتر نهبوو، چونكي نهو ژى ل سالا (586 ب.ز) ژ لايي بابليان فه هاته

---

\* سهفهر نافراندني Book of Genesis كو ب زماني عهريبي ديژني "سفر التكوين"، بهشمكي بهرتووكا تهوراتي په كو تيذا بهحسي چهوانيا نافراندنا مروثان و گهردووني دكهت.

داگیر کرن. بابلیان پتریا ئافاهیین فی شاهنشینی ههرفاندن و هژمارهکا مهزن ژ خه لکی وئ وهك ئیخسیر شینانه باژیری بابل. ئەف ئیخسیر کرنه ههتا سالا (539 پ.ز) یا بهردووام بوو ههتا جارهکا دی دووباره جووی زفپینه قودسی و سه ر و ژ نوو باژیر ئافاکری. ئی ههتا دهستپیکا هاتنا ناینی مهسیحیهتی زی هیشتا ل بن کونترۆلا هیژین بیانی دژیان.

ژبه ر فی چهندی جوھیان پرسیار دهرباردی نهگهرین كهفتنا شاهنشینا داودی ژ خوه گر، ئەف كهفتنا بوویه نهگهر چهندين نهخوشی و كارهساتین مهزن ل دووژ دا ب سه ری مللهتی جوھی هاتین، ئەفه سه ره پای هندی كو خودای سوز دابوو مللهتی جوھی بپاریزیت. بهرسفا فی پرسیار ژی ئەو بوو كو جوھیان سوزدابوو خودای گوهداریا وی بکهن، ئی دهمی ئەو ژ فه رمانا وی دهركهفتین و گوهداریا وی نهگری، خودای ئەو سزادان.

ل دهو روبه رین سالا (570 پ.ز) هژمارهكا پیغه مبه ران دناف مللهتی ئیسرا ئیلی دهركهفتن و هه مویان بانگه وازا تۆره بوونا خودای هه لگرتبوو و پیشینیا سزادانا ئیسرا ئیلی دکر، چونکی ئیدی گوهداریا وان شیره تان نه دکر یین خودای بو وان دهستنیشان کرین. فان پیغه مبه ران پیشینیا هاتنا پۆژه کی ددا خه لکی كو خودا دی لپرسینی دگهل ئیسرا ئیلی كهت. دبیزنه فان پیشینیان "پیشینیان لپرسینی".

هه رديسان ههندهك پیغه مبه رین دی زی بانگه وازا هندی دکر كو دی خودا به شه کی ژ فی مللهتی قورتال كهت و دی "میره کی ناشتی" بو وان فریكهت، نانكو دی پاشیه کی ناشتیخواز ژ نه ژادی داودی بو وان فریكهت. ئەف شاهه دی دووباره شاهنشینا داودی ئافا كهت و خه لکی وئ دی پاشه پۆژه كا گهش هه بییت.

دا باشتر خوه تیبگه هینین؛ مللهتی عبری ل ژیر دهسته لانا داودی ب ناشتی و به خته موری دژیان، پشتی ژيانا وان پۆژ بو پۆژی خرابتر ئی دهاتی، ئیدی ئەو پیغه مبه رین دهاتین بانگه وازا هندی دکر كو ل دهمه کی نيزك دی پاشیه کی نوو ژ نه ژادی داودی ژ دایك بییت. ئەف پاشایی نوو دی خه لکی ژ بندهستی پزگار كهت و دووباره سه ربلندا هیا ئیسرا ئیلی زفريت و شاهنشینا خودای ئافا كهته فه.

## عیسا

باشه، سوڤیا. هیڅیا من نه وه ته بیچه کی بښنا خوۀ ښۀ دابیت و هیښتا دگهل من بی. په یقین سره کی یین بابه تی پیکده یین ژ "مسیح"، "کورئ خودای"، "ناستی"، "شاهنشینا خودای"... ل دستپیکي نهۀ په یقه هه موو بؤ بابه تین سیاسی دهاتنه بکارنیان کو ل وی سرده می خه لکی هزر دکر مسمیحه کی نوو وهک سرکرده یه کی سیاسی و لهشکری و ناینی دئ درکه فیت و دئ ل ناستی شاه داودی بیت. نانکو نهۀ پژگارکری نوو وهکو قارمانه کی نه ته وهی بوو نه وی دئ سنوورمکی بؤ نهشکه نجه دانا جوهیان ژ لایئ رۆمانیان ښۀ دانیت.

لئ هندهک که سین دی پیشینیۀ کا گه لهک مه زنت ژ فی چهن دئ دکر. بهری هاتنا چه زره تی مسمیحه ب چهن دین چه رخا، هندم پیغمبه ریڼ دی بانگه وازا هندئ دکر کو مسمیحه چافه پیکری دئ بیتۀ پژگارکری تهۀ جیهانی، نانکو نهو نه ب تنی دئ نیسرا نیلیان ژبن دسته لاتا بیانیان قورتال کهت، بهلکو نهو دئ گشت مروڤان ژ گونه ه و شاشین وان قورتال کهت. هیڅیا په یاد بوونا که سه کی هؤسا دناۀ جیهانا هیلینیزمی ژی دا به لآۀ بوو.

مسمیحه درکه فیت، لئ نهو نه ب تنی وهک مسمیحه چافه پیکری درکه فیت، بهلکو دربرپنین "مسیح"، "کورئ خودای"، "شاهنشینا خودای"، "ناستی" ژی بکار دنیان و خوۀ ل دووۀ وان پیشینیان دیار دکر یین بهری هینگی ل دور وی دهاتنه گوتن.

نهو هاته دناۀ نورشه لیمی دا، خه لکی ژی وهک پژگارکر پیشوازی وی کر. نهو ژی ل دووۀ هه مان ریکا شاهین بهری هینگی چوو ده می دجووینه سر کورسیکا خوۀ یا دسته لاتئ. خه لکی پیروژباهی لیکن و گوت: "نوکۀ دم هات، شاهنشینا نه سمانان یا نیژیکه."

دقیت نهۀ چهنده هه موو ل بیرا مه بن، لئ نوکۀ باش گوہی خوۀ بده نهۀ ما یی: عیسا یی ناسرپه ژ هه موو وان بانگه شه یین بهری هینگی ب هندئ دهاتۀ جودا کرن کو نهو نه سرکرده یه کی سیاسی و لهشکری بوو، بهلکو وی په یامه کا مه زن و بهر فرده تر دگهل خوۀ ینابوو، وی به حسی پژگارکرن و لیبورینا خودای بؤ مروڤان دکر. ژ بهر هندئ نهو دناۀ خه لکی دا دهات و چوو و دگوتی: "تو ژ گونه هین خوۀ هاتیۀ شوشتن."

دهمى پېغه مېرهك ب ځى پهنكى ل گونه هېن خه لكى دبوريت، ب راستى تشتهكى نوو و ب مه ترسى يوو، بهلكو تشتهكى خرابتر ځى هه يوو، وى ب نافي "باب" گازى خوداى دكر. دناف جفاكى جوهيان دا كه سى بهرى نوكه گوو ل تشتهكى هو سا نه يوو. ژبه ر هندى كه لك كهس دځى وى راو هستيان و نهو دوور پېچ كر، ب تاييهت ته خا نفيسه رېن ته وراتى.

نه گهر رځهنتر بېژين، كه لك كه سېن ل سه رده مې مه سېحى دځايين، ل هېشيا هندى بوون رزگار كه رهك بهيت و ب هېځى دووباره "شاهنشينا خوداى" نانا بكهت. لى مه سېح هات و ب شيوه يه كى جودا و بهر فراهتر دهر برين ځ ځى شاهنشيني كر. عيساى دياركر كو شاهنشينا خوداى نهو تو همز ځ كه سوكار و جيرانين خوه بكه، دلوفانيى ب هه ځار و ده ستكورتان ببه، ل وان كهسان بېورى يېن شاشى و گونه ه كرين.

ب ځى پهنكى، نهو دهر برېنا كه فن يا نيمچه سياسى، پامانه كا جودا وهر گرت. خه لك چافه رپى هاتنا زه لاهه كى سه ركرده بوون كو شاهنشينا خوداى رابكه هينيت، لى مه سېح ب رېكا پېلا فېن خوه يېن ساده دهر كه فت و بو وان راكه هاند كو شاهنشينا خوداى "په مانه كا دى" يا نوويه و نافه رو كا وئ نهو "دفت تو همز ځ جيرانى خوه بكه كا چهند تو همز ځ خوه دكه".

بشتى هينكى نهو ځ ځى چهندى دوور تر ځى جوو. وى گوت پېدفيه نه ل دوژمنين خوه بېورين يېن زيان كه هانديه مه. نه گهر كه سه كى شه كه ل ل روويى مه يى راستى دا، نه ل ځى لى بزفرينين؟ هه ليهت نه خير، بهلكو بهرى روويى خوه يى چه پى ځى بده ينى. ل سه ر مه نه يا پېدفيه ب تنى هفت جاران ل دوژمنى خوه بېورين، بهلكو يا پېدفيه هفتى جاران ل وى بېورين.

ځ ځاينا عيساى بو مه ديار دبېت كو وى ج رېگرى نه بوون نه گهر دگهل ځنين له شفرؤش، گومر كچيېن گهندهل و زه لامين سياسى يېن دوژمنين وهلاتى ځى باخفيت. وى پتر ځ ځى چهندى دكر و دگوت: "كوره كى خراب كو پارى بابى خوه هه موو ل خرابيان مه زاخت بيت، يان ځى گومر كچيه كى گهندهل دځيت ل ده ځى خوداى توبه بكهت و بېته كه سه كى باش نه گهر هات و خرابيېن خوه هيلان و داخوازا گونه هځېرنى ځ خوداى كر. هندى خودايه، يى دلوفان و مه رده."



هەردیسان عیسی دگوت ئەف "گۆنەهکارە" ل دەف خودای ب قەدرترن و ژ هەژى دلوڤانیا وى نه، پتر ژ وان فەراسیين\* دووروو "متاق" یین شانازیی ب خوه دیهەن ل دەمهکی کو ئەو سەرڤه خوه ب کەسین باوەردار ددەنه دیارکرن و د دل دا دوژمناتیا مەسیحی دکەن.

مەسیحی داکۆکی ل سەر هندی دکر کو نابیت کەس ژ مە خوه ژ دلوڤانیا خودای بى منەت بکەت چونکی ئەم مروڤ نەشپین خوه قورتال بکەین "ل وى دەمى گەلەك کەسین گریکی هزر دکر دشین خوه رزگار بکەن".

دەمى مەسیحی مەرجین خوه ل خوتبەتا "شیرمتین چپای" بۆ خەلکی دیار کرین، مەرەما وى ئەو نەبوو کو ب تنى حمزا خودای بۆ مە دیار بکەت، بەلکو وى دشیا دووپات بکەت کو چ مروڤ ل دەف خودای د تەمام و بیگۆنەه نین، ل دلوڤانیا خودای زى یا بیسنووره و هەر کەس ب رپکا نفیز و دوعیان ڤه بەرهڤ وى ڤه بجیت و داخوازا گۆنەهژیرنى بکەت، خودا وى ژ دلوڤانیا خوه بیبەهر ناکەت.

دەربارەى کەسایەتیا عیسی و ئارمانجا پەياما وى، ئەز دى ڤى بابەتی بۆ مامۆستایى ته یى دیرۆکا نایان هیلەم، چونکی ئەڤه کارەکی ب زەحمەته و هیڤیا من ئەوه ئەو بشیت ب بەلگه بۆ ته دووپات بکەت کا ئەو تا ج ڤاده کەسەکی بیلەت بوو؟

عیسی وکو کەسەکی شاهەزا و بلیمەت زمانى سەردەمى خوه بکاردئینا ژ بۆ گەهاندنا پەياما خوه. د هەمان دەم دا، وى پامانەکا کوورتر و بەرفەرەتر و جوداتر ددا پەیف و دەربەرینین بەرەلەڤ و نافدار یین وى سەردەمى. ژبەر هندی نه جهى حیبهتیى یه کو دوماهیا وى بگەهیتە خاچدانى نەخاسم کو پەياما وى ب شیودیهکی تەمام یا هەڤدژ بوو دگەل بەرژودەندیین و تەخا زال و دەستەلاتدار هەتا بوویه ئەگەر دژى وى برپاوەستن و ژناق ببەن.

دەمى مە بەحس سۆکراتی دکری، ئەم شیاين تیببیا هندی بکەین کا چەند تشتەکی ب مەترسی یه ئەگەر پەنایی بۆ ئەڤلى مروڤی ببەین. دەربارەى مەسیحی زى، وى

---

\* فەراسی Pharisees بەرهیهکی سیاسى یى جوھى یین کەڤن بوو ل سالا 167 بەرى زاینی هەتا 73 بشتى زاینی پەیدا بوون و باوەریەکا توند ب یاسا و رێسایین ناینى یین کەڤن هەبوو.

خالهكا دى نيشا مه دا. جهې مه ترسپي يه نه گهر داخوازا شيانهكا بې مهرج و به خشينهكا بې مهرج بكهى.

ل سهر دهمې مه يې نه فرۆكه دا، دئ بينين وهلاته كې زهنگين پتر تهنگاف دبیت دهمې هندك كه سين دى وهك په نابهر دچنه وى وهلاتى و هندك داخوازيين ساده ژى دكهن وهك ناشتى و شيان و خوارن بو هه موويان و ليبورين دگهل هه فرکين دهسته لاتداران.

بيرا ته دهيت كا نه فلاتون چهند توړه بوو دهمې سوكراتى ژيانا خوه كړيه قوربان، چونكى نهو باشتري زهلام بوو ل نه سينايي. ل دووځ بېروباوهرين مه سيحيان ژى، مه سيح ژى باشتري زهلامه ل سهر پووي نه ردى، سهره پاي شي چهندى، ئى نهو ژى هاته سيدارمدان و ژيانا خوه ژ پيڅه مهت مروځايه تپي كره قوربان. نه د بيژنه شي چهندى "نازارين مه سيحي ژ پيڅه مهت مروځايه تپي". شي "خزمه تكارى نازار كيښ" خوه ژ پيش مه فقه كره قوربان دكو نهو ژ سزايى خوداى رزگار ببين.

### قهشه پؤلس

پشتى بورينا چهندين پؤزان ل سهر خاچدانا مه سيحي و فهارتنا وى، گوتگوتكهك دناف خهلكى دا به لاف بوو كو نهو دووباره يې زيندى بوويه فقه و چوويه نهسمانان. شي جارى سهرويه رى وى نه وهكو يې كه سهكى ناساى بوو، هو سا دياره نهو ژ راستا "كورى خوداى" يه.

نه د شپين بيژين كو ل سپندهيه كا جه ژنا رابوونى "جه ژنا نيسته رى"، دي را مه سيحي گوتگوتكا زينديبوونا مه سيحي دناف خهلكى دا به لاف كر. ل وى دهمې پؤلسى گوت: "نه گهر مه سيح زيندى نه بايه، په ياما مه دا يا نه روهو بيت و باوهر يا مه ژى نه دما." ژ هينگى ودره هيڅيا "دووباره زينديبوونا له شى" ل دهف خهلكى په يداوو ب تاييهت پشتى وان زانى مه سيح ژ بهر گونه هين وان هاته خاچدان.

ل فیرئ، پئیقیه ل بیرا ته بیت سو فیایا خوشتی کو جوهیان چ پرسیار دهریاره  
نهمریا رۆحی و ژیا نا هه تا هه تای یان ههر جور دک ژ جورین دووباره زیندیوونی نه بوون،  
به لکو نهف بیرۆکه یه یین گریکی و هندو نه ورۆپی بوون.

ئ ل گوری ناینی مه سیحیه تی، چ تشت دناف له شی مروقی دا، بۆ نمونه رۆحا وی،  
ب دروستاهی د نهمر نینن. راسته دیرئ باوهری ب دووباره "زیندیوونا له شی" و "ژیا نا  
هه تا هه تای" هه یه، ئ موعیزه یه کا خودای هه یه کو مه ژ مرئی و عه زابا هه تا هه تای  
رژگار دکه ت بی کو د شیانین مه یین تاکه که سی دا هه بیت خوه قورتال بکه یان ب  
شیوه یه کی زکماکی به ره هه فیه ک بۆ قورتال بوونی ل دمه مه هه بیت.

ل ده ستپیک، به لافکرنا به یاما ناینی مه سیحیه تی ژ لای مه سیحیان ب به لافکرنا  
"به یاما باشی" ده ستپیکر کو وان سوز ددا خه لکی نه گهر باوهری ب هه رزه تی مه سیحی  
بینن دی هینه رژگار کرن. هیدی هیدی ب ریکا ته بشیر کرنی نهو شیان شاهنشینا خودای  
بینه د هه بوونی دا و هو سا ل سه رانه سی جیهانی هه ژیکرنا مه سیحی چوو دناف دی  
خه لکی دا. "په یفا کریستوس Kristus د به رته دا په یقه کا گریکی یه، ب پامانا "که سی  
رژگار" ده ییت".

بشتی چهند ساله کان ل سه ر وه ره کرنا مه سیحی، بۆس هاته سه ر ناینی  
مه سیحیه تی. بۆس ب ریکا گه شتین خوه یین جورا و جور دناف جیهانا گریکی و رۆمانی دا،  
شیا ناینی مه سیحیه تی بکه ته ناینه کی جیهانی. نهف چهنده ژ ب ئاشکه رای د به شی  
"کارین پیغه مبه ران" د نینجیلی دا هاتیه به حسکر. ئ په یام و رینمایین بۆس ب ریکا  
وان نامه یان گه هشتینه مه یین وی بۆ کومه لئ مه سیحی یین ده ستپیکی فرینکرن.

بینه پی شچافین خوه سو فیایا، وی خوه گه هاندیه باژیری نه سینایی، پایته ختی  
فه لسه فی و چوو یه دناف گۆر په پانا گشتی دا. دبیزن کو دهمی وی هه موو نهو وینه و  
په یکه رین خودا وه ندان دیتین، گه له ک تیکچوو و هه رشی. ل دووه دا ب می هئانداری چوو د  
په رسته گه ها جوهیان فه و دگهل فه یله سو فین نه پیکوری و ستۆیکی دانوستاندن کر، وان ژ  
بۆس بره سه ری گری "ناریوپاگ" و پرسیار ژ کر: "نه ری دی شین زانین نهو چ

بیروباوهرین نوونه یین تو بهحس دکه‌ی؟ مه گه‌لهک تشتین سه‌یر و ننتیکه گوهلیبووینه،  
لی ئهم چه‌ز دکه‌ین کو راستیا فان بیروباوهران بو مه دیاربکه‌ی.

نوکه ئهو دیمهن هاته پیشچافتن ته. دناف گۆرهبانا بازاری دا جوهیهک بده‌رکه‌فیت  
و به‌حسی رزگارکه‌رمکی ل خاجدای بکه‌ت کو پشتی هینگی یی زیندی بوویه‌فه. ل فی‌رئ  
دقیّت مه ناگه‌ه ژ وئ هه‌فرکیا دنافه‌را فه‌لسه‌فه‌یا گریکی و تیگه‌هی رزگاربوونی د ناینی  
مه‌سیحیه‌تی دا به‌یدابووی هه‌بیت، لی بۆلس شیا ب شیویه‌کی سه‌رکه‌فتیانه گوتاره‌کی  
پیشکش بکه‌ت و قه‌ناعه‌تی بو خه‌لکی ئه‌سینایی چیکه‌ت. باشی ل سه‌ری گری ئاریوپاگ و  
ل بن سیبه‌را ستوونین ئه‌کرۆپۆلی دست ب گوتنا گوتاره‌کی کر.

"گه‌لی زه‌لامین ئه‌سینایی. ئه‌ز یی دبینم هوون ژ هه‌موو لایان فه‌ گه‌له‌ک د  
دیندارن. لی دهمی ئه‌ز دناف به‌رسته‌گه‌هین هه‌وه دا گه‌ریام و من ته‌ماشه‌ی جهین هه‌وه یین  
بیروز کری، ل سه‌ر دیواری به‌رسته‌گه‌هکی هاتبوو نفیسین." بو خودایه‌کی نه‌دیار. "چه‌وا  
چیدیبت هوون به‌رستنا خوداوه‌نده‌کی بکه‌ن و نه‌زانن کیه، ئه‌ز دئ نوکه بو هه‌وه دمه  
نیاسین. ئهو خودای هه‌موو جیهان و تشتین د ناف دا ئافراندين، ده‌سته‌لاته‌کا ره‌ا ل سه‌ر  
جیهانی هه‌مووی هه‌یه و د به‌رسته‌گه‌هکی فه‌ نازیّت کو ب ده‌ستی مرۆفان هاتبیته  
دروستکرن. هه‌رديسان وی پیدی ب تشنان نینه کو مرۆفان ب ده‌ستی خوه چیکربیت،  
ژبه‌رکو ئهو ب خوه ژیان و پۆحی دده‌ته مرۆفان. خودای ژ مرۆقه‌کی ب تنی نه‌ژادی  
مرۆفان هه‌موو په‌یداکر و ریک دایی ل سه‌رانسه‌ری جیهانی بزین. هه‌ر وی ب خوه ئه‌ف  
مرۆقه‌ ل جهین جودا جودا داناینه و جه‌ و دهمین وان ده‌ستنیشان کرینه.

ب فی رهنگی هه‌ست ب هه‌بوونا خودای بکه‌ن و ببینن. ئهو یی ژ مه‌ دوور نینه،  
به‌لکو ئهم هه‌موو دناف وی دا دژین و ده‌ین و چین. هه‌روه‌کو کا چه‌وا هنده‌ک ژ هوزانفانین  
هه‌وه دبیزن "ئهم نه‌فیین خودای نه". ژبه‌ر فی چهن‌دی، ئه‌گه‌ر ئهم نه‌فیین خودای بین،  
نابیت هه‌ز بکه‌ین خودای مه‌زن ژ په‌یکه‌ره‌کی زی‌ری یان زیفی یان به‌ری هاتیه چیکرن کو  
ب ده‌ستی مرۆفان هاتبیته نکراندن و به‌ره‌ه‌فکرن. خودای سه‌رده‌مین تاری و نه‌زانینی  
نه‌هیلا و نوکه‌ زی فه‌رمان یا دای کو هه‌موو مرۆفین ل سه‌ر پوویی ئه‌ردی دقیّت به‌رستنا

وی بکن. ژبهړ څی چهنډی وی پښه مبهړهک هنارت و وهک نیشانهک ل سهر راستیا پښه مبهړینیا وی، وی نهڅ پښه مبهړه زیندی کرځه ډاکو نهڅ ههموو باوهری پښ بینین.

پولس ل نه سینای! ناها هیډی هیډی ب څی رهنګی ناینی مه سیحیه تی دناڅ جیهانا گریکی رۆمانی دا گه شه کر، هندهک رښمایښ نوو و تهمام جودا ژ رښمایښ نه پوکراتی و نه پیکوری و نه فلاتونی دناڅ خه لکی دا هاتنه به لافکرن. ل پولسی خاله کا هره گرنگ دناڅ فلهسه فی دا دیت کو هاریکاریا وی کر ب سانه هی څی ناینی دناڅ خه لکی دا به لاف بکته.

پولسی گوت: "لیکه ریا نا خودای دناڅ ناخی ههموو مروځان دا هیهه". هه لبه ت نهڅ جوړه هرکرنه دناڅ که لتورښ یونانی دا تشته کی نوو نه بوو ل تشتی نوو نهو بوو یی پولسی ل سهر زیده کری. وی دگوت کو نهو خودای به حس ژ دکه ت نه "خودایه کی فلهسه فی" یه کو مروځ ب رښکا نه قلی خوه دشیت نښکی وی ببیت، ههر دیسان ب که رسته یښ ژږ و زیږ و بهران ژ نه هاتینه دروستکرن کو ل وی سهرده می هژماره کا هره مهن یا فان جوړه په یکه ران د ل دمه نه کرږول و گوږه پانا گشتی یا باژیری دا هه بوون. خودا دناڅ په رستگه هه کی دا نازیت کو ب ده ستښ مروځان هاتبیه دروستکرن. به لکو نهو خودایه کی که سایه تی یه و هاتیه دناڅ پیڅاژوو یا دیروکی دا، یی ل سهر خاترا گونه یښ مروځان خوه کریه قوربان و ب خاچی څه هاتیه هه لاویستن.

پشتی گوتارا ل سهر گری ناریوپاگی، هندهک ژ خه لکی نه سینای پهنه ل پولسی و گوتارا وی ل دور زیندبوونا مه سیحی گرت. هندهک د ژ گوتی: "نهڅ دئ دوو باره هرزا خوه د څی چهنډی دا که یښ و پاشی برپاری دهین". هژماره کا دی یا خه لکی ژ یه که سهر باوهری پښ نینا و هاتنه سهر ناینی مه سیحیه تی کو ژ وان ژنهک دناڅ دا بوو دگوتنی "داماریس". بلا نهڅ نافه باش ل بیرا ته بیت.

ب څی رهنګی پولس ل سهر به لافکرنا په یما خودای یی به ردهوام بوو. ل نښکی سالا 80 ځ زاینی، چهنډین کومه له یښ کیمینه یښ مه سیحی ل باژیری مهن و جودا جودا یښ گریکی و رۆمانی په یډابوون وهک نه سینا و رۆما و نه سکه ندهریه و کورنوس و

وافسن. بشتی هینگی د ماوهیی چەند چەرەکان دا، جیهانا هیلینیزی هەموو هاتە گوهرپین بۆ مەسیحیتە.

## بیروباوەری

پۆلسی نەك ب تنی پۆلەك مەزن هەبوو د دیرۆكا مەسیحیتە دا ل دور بەلافكەرئ فی ناینی، بەلكو وی كارتیکرنەكا هەرە مەزن ل سەر گرۆپین مەسیحی یین جۆراوجۆر دا كر كو ل وی دەمی فان گرۆپان پیدفیهكا مەزن ب پێبەرەكی رۆحی هەبوو.

پرسیارا هەرە مەزن ل قونانغا یەكی یا بەربەلافبوونا ئاینی مەسیحیتە ئەو بوو، ئەرئ كەسەكی نە جوهری دشت ببیته مەسیحی بی كو بیروباوەر و پێورەسمین ئاینی جوهریان پراكتیزە بكەت. ئەرئ ل سەر گریکیان یا پیدفیه پیزئ ل موسای بگرن؟ پۆلسی بۆ وان دیاردكر كو ئەف چەندە نە تشتەكی گرنگە، ژبەركو ئاینی مەسیحیتە گەلەك ژ هندی مەزنترە دناف جوارچوڤهیی رێبازا جوهریان دا بهیتە دوورپێچكرن. ب فی رەنگی، ئەو بانگەشەیا پەيامەكا رزگاركرنی یا جیهانی بۆ خەلكی ددا دیاركرن ب رەنگەكی كو عیسی پەیماننا كەفن "تەورات" دناقبەرا خودای و خەلكی ئیسرائیلی دا لادا و ل شونا وئ پەیماننا نوو "ئینجیل" دناقبەرا خودای و هەموو مرؤفان دانا جەئ وئ.

لئ ئاینی مەسیحیتە نە ئاینی یەكانه و ب تنی بوو، چونكی بەری هینگی مە دیت كا چەوا هیلینیزم ژ تیکەلەكی پێكەتای ژ هژمارەكا ئاینان پێكەتابوو، ژبەر هندی ل سەر دیرا یا پیدفی بوو پوختهیەكی كورت ل دور تاییبەتمەندیا ئاینی مەسیحیتە بۆ خەلكی بدەنە دیاركرن داکو ژ گشت ئاینین دی یین بەربەلاف بهیتە جوداكرن.

ژلایەكی دی فە داکو ج جودابوون دناف دیرا مەسیحیان دا پەیدانەبن و ببەنە دوو رێباز یان پتر. ب فی رەنگی، یەكەمین بیروباوەرین ئاینی مەسیحیتە ژ دایكبوون كو هەموو بیروباوەرین دی یین فی ئاینی دناف خوە دا كورت كریبون.

یەك ژ فان بیروباوەران ئەو بوو كو مەسیح مرؤف و خوداوند بوو. ژبەر كارین خوە یین باش، ئەو نە ب تنی كورئ خودای بوو، بەلكو ئەو خودا ب خوە زی بوو، لئ د

همان دم دا نهو مروځهکې راسته‌قینه ژى بوو و دناڅ خه‌لکى دا دژيا و دهمې هاتيه خاجدان ژى، وهکو هر مروځهکې ناسى هه‌ست ب نيشانى کر.

دبیت نه‌ف چنده وهکو تشته‌کې هم‌فږ بیت. ئې په‌ياما دیرې ب دروستاهى نهو چنده دووپات دکر کو خودا یې بویه مروځ. مه‌سیح نیف خودا نه‌بوو "نانکو نیفه‌ک مروځ بیت و نیفه‌ک خودا" کو به‌رى نوکه نه‌ف جوړې باوهریا ب نیف خودایان دناڅ خه‌لکې سه‌رده‌مې هیلینیزمې دا یا به‌ریه‌لاڅ بوو. دیرې دگوت: "مه‌سیح خودایه‌کې ته‌مامه و د همان دم دا مروځهکې ته‌مامه ژى".

### په‌راوړ

خوشتفيا من سوځيا، نه‌ز یې پېکڅلې دکهم بډ ته شوځه بکه‌م کا چه‌وا هه‌موو تشت روودان. دهمې ناینې مه‌سیحیه‌تې هاتيه دناڅ جیهانا گریکې-رومانى دا، مه ب جافین خوه دیت کا چه‌وا تېکه‌لبوونه‌کا مه‌زن و بالکیش دناځیه‌را څان هه‌ردوو که‌لتوران دا په‌یدابوو، ئې د هه‌مان دم دا لادانه‌کا مه‌زن ژى د دیروکا مروځایه‌تېې دا په‌یداکر.

ل څیرې، پشټى بورینا پتر ژ هزار سالان ل سهر درکه‌فتنا هیله‌سوځین گریکى یېن ده‌ستپیکې، دې پشټا خوه دهینه سه‌رده‌مېن که‌فن و ل هه‌مبه‌ر خالاً ده‌ستپیکرنا چه‌رخین مه‌سیحى یېن ناڅه‌راست راوه‌ستین کو وان ژى نيزیکى هزار سالان څه‌کېشا.

روژه‌کې، هوزانفانې نه‌لمانى "کوته"ى گوتېوو: "نهو که‌سې نه‌شیت مفای ژ وانه‌یېن سې هزار سالیڼ بورى ومړیگریټ، دې همر دناڅ تاپراتیې دا مینیت."

من نه‌فیت تو ببیه به‌شه‌ک ژ څې یاریا تافیکرنا به‌ختی، به‌لکو نه‌ز دې هه‌موو پېکڅلین خوه دهمه کارى داکو هاریکاریا ته بکه‌م بشپې ره‌وریشالین خوه یېن دیروکى ناشکه‌را بکه‌ى، ژبه‌رکو نه‌ف چنده دې ته که‌ته بونه‌وه‌ره‌کا مروځى و ب څې ره‌نگى دې ژ مه‌مونه‌کا پروت یا ل سهر چه‌تین داران و بالنده‌یه‌کې ل نه‌سمانى دفریت هییه جوداکرن.

- " ئەف جەندە دى تە كەتە بونە وەرەكى مرۇقى و ب فى رەنگى دى ژ مەيموونەكا  
رووت يا ل سەر ... "

بۇ ماومىيەكى دىژ، سۇفيا رەق راووستيا و بەرى وى ب پىكا كونا دناف كۆلكى دا ما  
ل باخچەى مالا وان. ھىدى ھىدى يا تىدگەھىت كا بۆچى ھەتا فى رادەى يا گرنگە مرۇق  
رھورپشالين خوە يين دىرۆكى بزانييت.

ھەرچەندە سۇفيا زى يەكە ژ وان مرۇقان يين ژ نىشكەكى فە ل سەر پوويى  
نەردى پەيدا بووى، ئى ھەكە ئەو رھورپشالين خوە يين دىرۆكى بزانييت، نىدى كىمتر دى  
ھەست ب ھندى كەت كو بەرھەمى فى باخچەيە.

ئەو ب تنى دى بۇ ماومىيى چەند سالەكىن كىم ل سەر فى نەردى ژىت، ئى ھەكە  
دىرۆكا مرۇفايەتتى دىرۆكا وى بيت، كەواتە ژىي وى دى گەھىتە ھزاران سالان.

سۇفيايى كاغەزىن فى وانەيى ھەلگرتن و چوو ژ دەرۋەى كۆلكى و ب پىكى فە  
بەرەف چوورا خوە، پىچەك مابوو ژ كەيفان دا بفرىت.





## چەرخىن ئاقەراست

...بېرىنا نىفەكا رېكىن، رامانا وئ ئەو نىنە تە رېكەكا شاش يا

ھەلبىراتى...

حەفىتەك بورى بى كو سۇفيا چ دەنگوباسان ل دور ئەلبىرتۆ كىنوسى بزانىت يان كارتەكا پۇستەى ژ لوبنانى بۆ وئ بەيت، د فى ماوى دا، وئ و جوانايى بەردەوام بەحسى وان كارت و تىستىن دى دگر يىن د كۆلكى مايچەرى شە دىتىن. فى بابەتى جوانا ژ سۇفيايى پىر دىتپساند، لى ژبەركو د وئ حەفتىي ھەموويى دا چ تىستى نوو بۆ سۇفيايى نەھات بوو، ئەو نەچار بوو دەمى خوە ب خواندنا ئەركى، قوتابخانى شە ببورىنىت.

سۇفيايى چەندىن جاران نامىن ئەلبىرتۆ كىنوكسى يىن بەرى ھىنگى خواندن، ب ھىفيا ھندى تىستەكى ژ ھىلدى بزانىت. ئەق دووبارە خواندنا وئ بۆ ئەگەر باشى د فەلسەفەيا چەرخىن كەفن بگەھىت، ھەردىسان ب سانەھى جوداھىيى بىخىتە دناقبەرا فەلسەفە و بۆجوونىن سۆكرات و ئەفلاتۇن و ئەپستۆى دا.

ل رۇژا ئەينى رېكەفتى 25ى گولانى، سۇفيايى د لىئانگەھى شە خوارن بۆ دايكا خوە بەرھەف دگر پىشتى كو ژ سەر كارى ژفريەفە. سۇفيايى وەكو ھەموو رۇژىن دى يىن ئەينى، خوارنەكا سىك يا پىكھاتى ژ شۆربەكا ماسى و گوشت و گىزەران بەرھەف كر.

ژ دەرڤه‌ی مالا وان، هیډی هیډی باهوژین ب هیژ بلند دبوون. د پهنجه‌ری دا، سوڤیایی ته‌ماشه‌ی باخچه‌ی ژ دەرڤه و دارین سپینداران دکر کو به‌ژنا وان ومکو گولیین گهنمی دهه‌ژیان.

ژ نیشکه‌کی څه دهنگی تشته‌کی د پهنجه‌ری دا هات، سوڤیا ل پشت خوه زڅړی و ل دووڅ وی دهنگی چوو. وی دیت کارته‌کا مایه ب پهنجه‌را لیاننگه‌هی څه. دهمی پتر خوه نیژیک کری، بو وی دیاربوو نهو پو‌ستکارته‌که و ل سهر هاتیه نفیسین "هیلد موللهر کناگ\ ب ریکا سوڤیا ناموندستی". سوڤیایی پهنجه‌رک څهرک و دهستی خوه هاقیته وی کارتی و د دی خوه دا گوت؛ "نو بیژی بای نه‌ف کارته ژ لوینانی بو وی دگهل خوه ئینابیت؟"

نه‌ف کارته زی پیکه‌فتا رۆزا نه‌ینی، 15ی گولانی ل سهر هاتوو نفیسین. سوڤیایی ئافک ل سهر ناگری دانا و روونشت و دهست ب خواندنا وی کارتی کر.

#### خوشتڤیا من هیلد:

نه‌ز نزانم دهمی تو قی کارتی دخوینی، رۆزا جه‌ژنا ژ دایکبوونا ته‌ پوری یه یان نه، ههرچه‌وا بیت هیڤیا من نه‌وه ماوه‌یه‌کی دریژ ب سهرڤه نه‌چوو بیت. تو دزانی دهمی ل دمه‌ سوڤیایی حه‌فته‌یک یان دوو حه‌فتی دبورن، مه‌رج نینه ب ههمان شیوه دم ل دمه‌ مه‌زی هو‌سا ببوریت. نه‌ز دی ل ئیقاریا رۆزا جه‌ژنا یوحه‌نای گه‌همه مال و باشی دی ل سهر چۆلنکا دناف باخچه‌ی دا روونینه خوارئ و ته‌ماشه‌ی ده‌ریایی که‌ین، چونکی مه‌ گه‌له‌ک سحبه‌ت هه‌نه دڤیت ل سهر باخچین.

دگهل ریژین من

بابی ته، نه‌وئی ژ دیتنا فی شهری بو‌سیده بووی

#### تیپینی:

تو دشیی ژ پیش من څه سلاڅان ل سوڤیایی بکه‌ی؟ به‌له‌نگازئ سوڤیا، رمنگه نه‌و هیستا نزانیت دی چه‌وا څان روودانان هه‌موویان دگهل هه‌ف گونجینیت، لی پا تو، نه‌ز دبیزم هه‌تا راده‌یه‌کی تو یا د بلانا من گه‌هستی.

سۆفيايى سەرى خوە دانا سەر مېزى. راستە ئەو ھەتا نوکە چ تىستان ژ ڤى بابەتى  
تېنەدگە ھىشت، ئى ڤەنگە ھىلد ھەموو تىستان بزانىت!

بابى ھىلد داخواز ژ کچا خوە گربوو سلاڤىن وى بگەھىنتە سۆفيايى. رامانا وى  
ئەو ھىلد سۆفيايى باش دىياسىت، ئى سۆفيا ھىشتا نزانىت ئەو کىە و وى نانىاسىت. دىسان  
ڤى بابەتى ئالۆز سەرى وى گىژ کر، ژبەر ھندى چوو سەحکەتە ئافکى و خوە پېڤە مژوول  
کر.

ھىشتا سۆفيايى دووبارە ئاگرى تەباخى ھەلنەکرى، زەنگا تېلەڤونى ھاتە لېدان.  
خوزى ئەو بابى وى بېت! خوزى ئەو بېتە مال داکو سۆفيا بەحسى ھەموو وان تىستان بۆ  
بکەت يېن ل فان ھەفتىيىن دوماھيى ڤووداين. ئى چ پېنەڤىت ژ بلى دايکا وى يان جوانايى  
کەسى دى نابېت.

- "ئەلو."

کەسەكى ب دەنگەكى سەير بەرسڤا وى دا و گوت: "ئەڤە ئەزم."

سۆفيا يا ژ سى تىستان پىشراست بوو: ئەڤە نە دەنگى بابى وى يە، بەلى دەنگى  
زەلامەكى يە و سۆفيايى بەرى نوکە يا گوھ ل ڤى دەنگى بووى.

- "زەحمەت نەبىت کىە دئاخڤىت؟"

- "ئەز ئەلبېرتۆ مە."

- "ئاھا."

بەلى، سۆفيايى ژ دەنگى وى زانى ئەڤە ئەو کەسە يى بەرى نوکە ل سەر کاسىتا  
ڤىديوپى بەحسى باژىرى ئەسىنايى بۆ وى کرى. ئى سۆفيايى نەدرانى دى چ بېژىت.

- "ئەرى تو يا ب سەلامەتى؟"

- "بەلى..."

- "ژ نوکە وېڤە، چ نامە ناگەھنە تە."

- "بەلى پا مە چ تىشتى شاش نەکرىە."

- "ژ نوکە وېڤە ئەم دى ب دروستاھى و راستەخو ھەڤدوو بېنېن. تو تېگەھىشتى؟"

- "بۇجى؟"
- "ئەم يى ژ لايى بابى ھىلدى ۋە ھاتىنە دوورپىچكرن."
- "دوورپىچكرن؟ چەوا؟"
- "ژ ھەموو لايان ۋە، سۇڧيا. پىدڧىيە ئەم دگەل ھەڧدوو د ھاريكار بىن، ئى ھندى ئەز بەھسى چەرخىن ئاڧەراست بو تە نەكەم، تو نەشىي ھاريكاريا من بگەي. دىبىت پىشتى ھىنگى مە دەرڧەت ھەبىت بەھسى چەرخى رېنىسانس\* و چەرخى سازدى زايىنى و بىرگىلى بگەين يى كو رۇلەكى مەزن و گرنگ گىپراي."
- "مەرەما تە ئەو كەڧالى د كۆلكى مايچەرى ۋە ھەلاويستى؟"
- "من بەھسى وى يە، رەنگە ژبەر ڧەلسەڧەيا وى شەپەكى مەزن دەست پىبگەت."
- "ژ ئاخڧتەن تە ديارە دى شەپەك روودەت."
- "بەلى راستە، مەرەما من شەپەكى ھەزرى. ل سەر مە پىدڧىيە ئەم سەرنجا ھىلدى بو خوە برأكىشىن و وى ژى بگىشىنە دناڧ مژارا خوە دا بەرى كو بابى وى ژ لىلساندى بىرڧرېت."
- "ئەز ج تىستان ژ ڧى بابەتى تىناگەھم."
- "رەنگە ڧەيلەسۇڧ بىشېن چاڧىن تە ڧەكەن. سوباهى سىپىدى زوو ل دەمژمىر 4ى سىپىدى ومەرە دىرا "ماريا"، دى ل وىرئ ھەڧدوو بىنين. ئى ھىياربى تو ب تىنى بھىي."
- "ئەز دى چەوا د وى تارپاتيا شەڧى دا دەرگەڧم؟"
- "تىك..."
- "ئەلو..."
- "تېرسوك! تىلەڧون گرت؟"
- سۇڧيا بەلەز بەرڧە لىنانگەھى ۋە چوو، ژبەرکو كەل ھاتە ئاڧكا ل سەر ناگرى. سۇڧيايى پارچەپىن ماسى و گىزەران كرنە دناڧ دا و ناگرى تەباخى كىم كر.

---

\* چەرخى رېنىسانس Renaissance يان ژى چەرخى ھىياربوونى، ب زمانى عەربىي ژى دىيۇنى "عصر النهضة". بزاڧەكا رەۋشەنچىرى بوو ژ چەرخى جواردى زايىنى ھەتا چەرخى ھەڧدى ڧەكىشاوو. ل دەستپىكى ل ئىتاليا دەستپىكر بوو باشى ل پىترىا وولاتىن دى يىن ئەوروپى بەربەلاڧوو. د بەشېن بھىت دا بەشەكى تايبەت ل دور ڧى چەرخى ھەيە.

دېرا ماريا؟ ئەو دېرەكا بەرى يا كەفئە و دېرۇكا دروستكرنا وئ بۇ چەرخىن نافەراست دزفريت و نوكة بۇ ھندەك ئاھەنگىن "كونسېرتان" و ھندەك رېپورسېمىن ئاينى ھاتىە تەرخانكرن. ھندەك ھەيامىن سالى ب تايبەت ل وەرزى ھافىنى دەيتە فەكرن، ئ پا ل نىفەكا شەقى دى بۇچى ھيتە فەكرن؟

دەمى دايكا وئ زفريە مال، سۇفيايى ئەو پۇستەكارت زى كرىبو دناۋ وئ سندوقى دا يا تىشتىن دى يىن ئەلبېرتۇ كىوكسى كرىنە تىدا. پىشتى خوارنا شىقى زى، چوو سەردانا ھەۋالا خوە جوانايى. داخواز زى كر ھەر زوو بچنە د ژوورا وئ فە. سۇفيايى بلەز گوتى: "پىدفيە ئەم پلانەكا بچووك بدانين."

پىشتى وان دەرگەھ ل پىشت خوە دانىخستى، بەردەوامى دا ئاخفتنا خوە.

- "من ئاريشەكا ھەى."
- "چ ئاريشەيە؟"
- "ئەز يا نەچارم بېژمە دايكا خوە كو دى ئەف شەفە ل دەف تە نفم."
- "ھەلبەت ئەف چەندە جھى دلخوشيا منە تو ل دەف من بنقى."
- "بەئى، ئى ئەف چەندە ب تنى وىكو ھىجەتەكا فەرمى يە و دى بېژمە دايكا خوە، جونكى ئەز ب خوە دى چمە جھەكى دى، تو تىگەشتى؟"
- "تەمسارئ دى چيە دەف كوركەكى؟"
- "نەخىر، دى چمە دەف ھىلدئ."

جوانايى قىزىيەكا ھىدى و ب ترس فەدا، سۇفيايى تەماشەى چافىن وئ كر و گوت: "ئەز دى ئىقارى ھىمە دەف تە، ئ پىدفيە ئەز ب شىومىيەكى ئهينى ل دەمژمىر سىي سىپىدى ژ مال دەرگەشم و پىدفيە تو جھىن من ب نىقى ھەتا دزفمەفە."

- "بەئى يا دى كىفە چى؟ سۇفيا بۇ من راستىي بېژە كا تە چ ل بەرە؟"

- "ببورە، ئەز نەشىم بېژم."

مانا سۇفيايى ل مالا ھەۋالەكا وئ چ ئاريشە تىدا نەبوون، چونكى سۇفيايى دزانى ھندەك جاران دايكا وئ ھەز دكەت مال بۇ وئ ب تنى بىمنيت. بەرى سۇفيا ژ مال

بەدرگەشەيت، داڭكا ئۆگۈتتى: "مەن دىققەت تو سېتىدى بىزقېرە مال داكو تىشتى بېكەشە بخوين."

- "بەللى پا ھەكە ئەز نەزقېرەم، تو دزانى كا ئەز ل كېفەمە."

ئەرى بۆجى ئۆ ئەف رستە گوت؟ تو بېزى ئەفە خاللا لاوازايا ئۆ بېت؟

شەفا وان دەستېنكەر. ۋەكو ھەموو وان شەفان دەمى مەۋقە دەمىنە ل دەف ھەفەلەكى خوە، سەبەت و تېرەنە و دانوستاندېن دىزۇ ھەتا نېفەكا شەفى. ئۆ فۇ شەفىرەيا وان ب تىنى جوداھىەك ھەبوو، پىشتى كو وان ل دەمۇمىر يەكى شەفى بېراىداى بنفن، سۇفيايى زەنگا ھىياركەر دانا سەر دەمۇمىر سى سېتىدى. دەمى زەنگى لىداى، ب خورتى جىوانايى چافەكى خوە شەكر و د بىن لىفكان را گوت: "ھىيارى خوە بى."

سۇفيايى رېكا دىرى گرتە بەر كو چەندىن كىلومەتران يا ژ ئۆ دوور بوو. ھەرچەندە سۇفيا بۇ ھەيامەكا گەلەك كورت نەقت بوو، ئۆ ئەو ھۇسا يا ھىيار بوو دا بېزى دىنيا رۇزە. ل رەخى رۇزەھەلاتى، پىنەكا ەمورى يا سۇر ل سەر زەفیان پەيدابوو.

دەمى ل دوماھىيى سۇفيا گەھىشتە بەر دەرگەھى دىرا بەرى يا كەفن، دەرگەھى ئۆ بى مەزن پالدا، ئۆ ئۆ دىت دەرگەھ ب خوە بى فەكرە.

ۋەكو ژىيى دىرى بى مەزن، سۇفيايى ھەست ب بىدەنگى و فالەھيا ئۆ دكر. د بەنچەرىن دىرى زى دا، تىشكىن رۇناھىەكا شىن بەرەلەلاۋ دىبو كو ب ھازەكا گەردىن تۇزى بىن دىناۋ باى دا رۇھن دكرن. چراتيا وان گەردان ۋەكو پرىن ناۋىر خويا دكرن. سۇفيا ل ناۋەراستا دىرى و ل سەر كورسەھى رۈۋىشت و تەماشەى خاچا دىرى يا رەنگىن كر.

پىشتى بورىنا چەند خولەكان، دەنگى ئامىرىن ئورگانى بلند بوو، ئۆ سۇفيا نەدوۋىريا ل پىشت خوە بىزقېرەت. ناوازا ئۆ سترانى يا سترەنەكا ناينى يا كەفن بوو كو دىرۇكا ئۆ بۇ چەرخىن ناۋەراستا دىزقېرى.

پىشتى بېنەھىكى ل سەر ئۆ بىدەنگىيى، دەنگى رەپ رەپا بىن كەسەكى ھاتە گوھىن ئۆ كو ھىدى ھىدى نىزىكى ئۆ دىبوو. ئەرى تو بېزى ل پىشت خوە بىزقېرەت؟ نەخىر ھۇسا باشترە بەرى خوە ل سەر پەپىكەرى مەسىحى و خاچى نەپاكەت. دەنگى رەپ رەپا وى كەسى

د بهر وئې را بورى و چوو سهر سه‌کويې دېرئ. ژ نوو سؤفيايې قه‌شه‌يه‌کې جلوبه‌رگ ره‌نگ قه‌ه‌واى ديت، دا بيژى نه‌و قه‌شه‌يه‌کې چه‌رخين نافه‌راسته.

سؤفيايې هه‌ست ب ترسې کر و دئ وئ خوه بله‌ز قوتا. ئ قه‌شه ده‌مې گه‌ه‌شتيه سهر سه‌کويې، چوو ده‌ف بلندگوويې و ته‌ماشه‌ى سؤفيايې کر و ب زمانى لاتيني گوت:

et ‘ et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio’ et Filio’ “Gloria Patri  
et semper et in saecula saeculorum. Amen.” ‘nunc

- " ما تو نه‌شې فان په‌يفان بؤ من ب وه‌رگيرى، هه‌ى ته‌مسار؟

سؤفيا ب دهنگه‌کې بلند نه‌ف چه‌نده گوت ئ ههر زوو دهنگى وئ ل هه‌موو لايين وئ دېرا که‌فن شه دهنگه‌دا. پشتى سؤفيايې زانى کو نه‌ف قه‌شه نه‌لبيرتؤ کنوکسه، ژ ناخفتنين خوه په‌شيمان بوو کو ب وى شيوه‌يې نه‌جوان دناف دېره‌کا که‌فن دا ناخفتى. ئ دگهل هندى ژى پيچه‌کې ترسيا. ده‌مې مروّف دترسيت، نه‌نجامدانا کارين قه‌ده‌غه‌کرى پيچه‌کې مروّفى نارام دکهن.

- "هش!"

نه‌لبيرتؤى ده‌ستى خوه چه‌ماند هه‌روه‌کو کا چه‌وا ده‌مې قه‌شه داخوازى ژ نفيزکه‌ران دکهن پروونه خوارئ.

- "کچا من، ده‌مژمير چه‌نده؟"

سؤفيايې ترسا خوه شه‌ره‌فاند و گوت: "ده‌مژمير چوار کيم جارېکه‌که."

- "باشه، نه‌فه ژفانى مه‌يه. نه‌م دشين نوکه بچينه دناف چه‌رخين نافه‌راست دا."

سؤفيايې پرسياړ کر: "نه‌رئ چه‌رخين نافه‌راست ل ده‌مژمير چوارى شه‌قى ده‌ست بيکربوون."

- "تا راده‌يه‌کى، پاشى ده‌مژمير پينج و شمش و حه‌فت هاتن. ل وى ده‌مى دا بيژى وه‌خت يى هاتيه راوه‌ستاندن. پاشى بؤ ده‌مژمير هه‌شت و نه‌ه و ده‌ه هيشتا نه‌م ل



چەرخیڭ ئافەراست بووین. چ بېنەفیت نوکە تو ھزر دکەى ئەف چەندە بەسە ھەتا بچینە دناف قۇناغەکا دی دا، ئ ئەف چەندە وەکو بېنەفەدانا دومایا ھەفتی بوو. پستی قى بېنەفەدانا دیر، دەمژیر یازدە و دوازە ھاتن و پاشى دەمژمیر یەکی پستی نیفرۆ. ل فیرو دگوتى چەرخیڭ ئافەراست یین گىرو کو ل وى دەمى مەزترین مەترانخانە\* ل ئەوروپا ھاتنە ئافاگرن. ل دەمژمیر دووی نیفرۆ ژی دیکلەک یان دوو دیکل ھاتن و ل دومایا چەرخیڭ ئافەراست بانگ دا."

سۆفیایى ب حېبەتى پرسىار کر: "ئەرى چەرخیڭ ئافەراست ب تنى دەھ دەمژمیران فەکیشان؟"

ئەلبېرتۆی کولافى چلکى خوە یى قەشەیان ل سەر سەرى خوە ھاڤیت و تەماشەى ئفیژکەرىڭ د دیرى فە کر کو ب تنى کچەکا گەنج یا جوارە سالى بوو.

- "بەل، ئەگەر ئەم ھەر دەمژمیرەکی ل بەرامبەر چەرخەکی وەرېگرین. ئەم دشیڭ ژ ھندى دەست پېکەین کو مەسیح ل نیفا شەفی ژ دایکېوویە و پاشى قەشە پۇلس بەرى دەمژمیر دوازە و نیفی شەفی دەست ب بەلاڤکرنا ناین مەسیحیەتى کرېە و پستی ھینگى ب چاریک دەمژمیر ل باژیری پۇما وەغەرکر. ل نیزیکی دەمژمیر سیتی شەفی، دیرا مەسیحی یا قەدەغەکری بوو، ئ پستی ھینگى ئیمپراتۆریا پۇمانى ل سالا 313ى زاینى ل سەر دەمى ئیمپراتۆر قوستەنتینی دانپېندان ب ناین مەسیحیەتى کر ئەوئ ل سەر تەختى مرنى باوەرى ب قى ناینى ئینای. ژ سالا 380ى وئ فە، ناین مەسیحیەتى بۆ ناینى فەرمى یى ئیمپراتۆریا پۇمانى."

- "ئەرى ما ھینگى ھیشتا ئیمپراتۆریا پۇمانى ژناف نەچووبوو؟"

- "بەل، ھیدی ھیدی گەفین ھوشداریا ژنافچوونى ئ دەاتنە کرن. ئەو سەردەم ب خاا ئافى د دیرۆکا کەلتورى دا دەیتە ل قەلەمدان، ژبەرکو ئیمپراتۆریا پۇمانى ل نیزیکی سالا 300 کەفتیوو بن دوو گەفین مەترسیدار: گەفین گەلین باکوری ژلایەکی فە، ئاکوکی و شەپین وئ یین ئافخووی ژلایەکی دی فە. ل سالا 330ى، قوستەنتینی پایتەختى ئیمپراتۆریا خوە فەگوھاستە باژیری "قوستەنتینیە" کو ل بەر لیڤین دەریا رەش ئافا

\* مەترانخانە یان ژى کاتیدرائى Cathedral جۆرمکى دېرېن مەسیحیانە.

کریوو و ب باژیرئ "رۆما یا نوو" دهاته نیاسین. ل سالا 395ئ ژی، ئیمپراتوریا رۆمانی بۆ دوو بهش؛ بهشی رۆژناڤای کو پایتهختی وئ باژیرئ رۆما بوو، بهشی رۆژهلاتی ژ پایتهختی وئ باژیرئ قوستهنتینییه بوو. ل سالا 401، هیزین بهربهری یین دپند باژیرئ رۆما داگیرکر و تالان کر هتا سالا 476 ژ شیان ب یهکجاری دهستی خود بدانه سهر ههموو بهشین ئیمپراتوریا رۆژناڤای، ئی ئیمپراتوریا رۆژهلاتی هتا سالا 1453 مابوو هتا ل وئ سالی تورکان داگیرکری.

- "نهړئ ل وئ سالی بوو، دهمی نافی وئ ژ قوستهنتینییه کریه نیستانبول؟"

- "بهئ راسته. سالا کا دی ژ هیه پیدقیه تو ژ بهر بهکی، نهو ژ سالا 529یه دهمی دهرگهین دیرا نه کایمی یا نه فلاتوئی ل باژیری هاتیه دائیخستن، د همان سال دا یاسایا "پروژکرن" ئ هاته دانان کو دهیته ههژمارتن یهکهمین و مهزنتین یاسایا قهشهیین مهسیحی. ژ بهر فی چهنئ سالا 529ئ دهیته ههژمارتن نهو سال یا قهشهیین مهسیحی دهستی خود دانایه سهر فلهسهفهیا گریکی. پشتی هینگئ قهشهیان دهستی خود دانا سهر بوارین فیکرکر و هزرکرئی. هزر بکه نهو سهردهم نیژیکی دهمژمیر بیچ و نیفی شهفی بوو."

ل دهستیکی سؤفیا د مهرما نهلبیتروی نه دگههشت کا بۆچی وی چهرخین نافهراست ب دهمژمیران ههقههر دکر. ئی نوکه ژ نوو د مهرما وی گههشت. نانکو نیفا شهفی، سالا دهستیکی یا پهیدابوونا مهسیحی بوو و دهمژمیر یهک ژ نانکو سهه سالا یهکی پشتی پهیدابوونا مهسیحی، دهمژمیر شش ژ، نانکو سهه سالا شهفی پشتی مهسیحی و دهمژمیر دوازدی نیفرۆ ژ، نانکو نیژیکی هزار و دووسهه سالان پشتی مهسیحی.

نهلبیتروی بهردهوامی دا ناخفتنین خود

- "چهرخین نافهراست، نهو زارافه یی بۆ وی ماوهیی دریژ دهیته گوتن نهفی دکهفیهه دنافیهرا دوو قوناغان دا. نهف زارافه ل سهردهمی رینیسانس دا دهرکهفت. چهرخین نافهراست وهکو شهقهکا هزار سالی دهاته ههستیگیرن کو شیابوو ههر ژ

\* یاسایا پروژکرن Benediction.

سەردەمىن كەڭىن و ب دريژاھيا سەردەمى رېنيسانسى دا دەستى خوە بدانىتە سەر ئەورۇپا. ھەتا نوکە زى زاپاڧى "چەرخىن ئافەراست" بۆ ھەموو وان تىستان دەيتە گوتن يىن دەربېرىنى ژ دىكتاتورى و پاشفەمانى دكەن. ب بۆچوونا گەلەك دىرۆكئىفسان، چەرخىن ئافەراست ب ھزار سالىن ئافەدانى و پېشكەفتنى ل قەلەم ددەن. بۆ نموونە، سىستەمى قوتابخانەيان ل چەرخىن ئافەراست پېشكەفت. يەكەم قوتابخانەيىن وەكو پەرسىگەھان ل دەستپىكا فى ماومىي ھاتنە ڧەكرن و ل دووڧ دا زى مەترانخانە ل چەرخى دوازى ھاتنە ڧەكرن. ل دەردورىن سالا 1200ئ زى يەكەم زانكو ھاتنە ڧەكرن و چەندىن بابەتېن جودا جودا تېدا ھاتنە خواندن.

- "بەلنى پا ھزار سال ما نە دەمەكى كېمە."

- "بەلنى پا نايىن مەسىحەتې پېدىڧى ب ماومىيەكى دريژ بوو ھەتا بشىت خوە بگەھىنتە دناڧ رەھورپىشالىن تەخىن كوور يىن جفاكى دا. د ماومىي چەرخىن ئافەراست دا، گەلەك مللەتېن جودا جودا پەيدا بوون كو ھەر يەك خومدان باژىر و كەتور و موزىك و فلكلورى خوە يى تايبەت بوو. نەگەر چەرخىن ئافەراست نەبان، تو بېزى دا ج ل داستان و سترانىن وان يىن فلكلورى ھىت؟ ئەورۇپا دا يا چەواپىت، سۇڧيا؟ ئەرئ ئەو ھەر دا وەكو ھەرىما رۇمانى مېنىت؟ بنىاتى ئافىن وەلاتىن ئەورۇپى وەك نەپوچ و ئىنگلەترا و ئەلمانىا.... بۆ چەرخىن ئافەراست دزڧن، ژبەر ھندى ئەم قەردارىن وى سەردەمى نە.

دەريا دىشېت دناڧ كووراتيا خوە دا چەندىن ماسىيىن جوان و مەزن بڧەشېرىت و نەھىلىت ئەم ب جافىن خوە ببىنىن. ھەر ل وى سەردەمى، "سنوور" ئى نڧىسەرى ھوزانىن "ئىداس" يىن ئاڧدار ژىايە. ھەروەسا گەلەك نموونەيىن دى يىن ئاڧدار وەك ڧەشە "ئولاو" و "سارلمان" و "پومىوجولېت" و "جان دارك" و "ئىڧانھو" و "زېنابېژى ھاملىن". ھەردىسان نابىت ئەم ژبىر بکەين كۆمەكا مىر و شاھىن مەزن و سيارچاكىن چافنەتېرس وەك "شىڧالروسى سيارچاك" و دامسىلى دادپەرودر" و "دروستكەرى شووشەيىن پەنجەرگان يىن رەنگاورەنگ" پەيدا بووینە. زىدەبارى چەندىن زەلامىن ئولى و خاچپەرست و سېرەبەندان.

- "تە ڧەشە ژبىرکرن."

- "ههلبهت، ئاينى مهسيحيهتى ل دهوروبهريڻ چهرخى يازدى گههسته وهلاتى نهرويچ، راست نينه نهگهريڻ خهلك ههموو يهكسهر پشتى رڤينا "ستيكلستاند" بيوونه مهسيحي، ژبهركو هژمارهكا مهزن يا خهلكى ل ژير پهريديا مهسيحيهتى هيشتا ل سهر بيروباوهريڻ خوه يڻ كهفن مابوون. پشتى هينگى چهندين بيروباوهريڻ كهفن دگهل مهسيحيهتى تيكهل بوون. بؤ نموونه، جهژنا ژ دايكبوونا نهرويچى: چهندين رپورهسمين نهرويچى دگهل رپورهسمين مهسيحيهتى تيكهل بووينه. ههرديسان رپورهسمين شههيانان ژى كهفتينه بن فى كارتكرنى. دگهل فى چهندي ژى، هيدى هيدى بيروباوهريڻ مهسيحيهتى خوه ل سهر كهلتور و رپورهسمين وان وهلاتان زالكر، ژبهه هندى، نهم دشين بيڻين چهرخين نافهراست چوونه د بن نافونيشانين "كهلتورئ مهسيحي يى يهكگرتى" دا."

- "نانكو نهؤ قوناغه ههتا وى راډهى يا تارى نهبوو."

- "گومان تيدا نينه كو چهرخين دهستپيكى يڻ مهسيحيهتى كو ل دهوروبهريڻ سالا 400ئ زايى دهستپيكربوون، بيوونه نهگهريڻ ژنافچوونهكا راستهفينه. پشتى كو قوناغا نيمپراتوريا رومانى گههسته گوپيتكا پيشكهفتنا كهلتورى و نابورى و چهندين باژيريڻ مهزن و پيشكهفتى پهيدايبووون كو بؤ يهكهم جار كهنالين ئافى و سهرشو و نفيسينگههين گشتى هاتيوونه ئافاكرن، زيدهبارى ئافاهيڻ مهزن و جوان. لئ نهؤ پيشكهفتنه ههموو د ماوهيكى كيم دا ل دهستپيكا چهرخين نافهراست ژنافچوون و پيكولا بازرگانى و نابورى و گهشهكرنى بهرؤ نهمانى چوون.

ئيدى نابوريا خيرزانى و دهرمهكاپهتئى دهستى خوه دانا سهر سيستمى نابورى، ژبهه هندى هژمارهكا كيم يا زهنگينان بيوونه خومدانين زهفيڻ بهرفرهه و جوتياران وهكو بهنده و كريكاران ب نهچارى دناؤ دا كاردكر داکو پارى خوه يى ژيانى پهيداكهن. ههرديسان د فى ماوى دا تيكچوونهكا مهزن د ديموگرافيا خهلكى دا پهيداوو، بؤ نموونه هژمارا خهلكى باژيريڻ روم ل سهردهمين كهفن نيزيكى مليون مروقان بوو، لئ ل سالا 600ئ زايى هژمارا وان گهلهك كيم بوو ههتا گههسته 40 هزار كهسان. ب فى رهنكى خهلك دشيان دناؤ بهرمايكين ئافاهيڻ كهفن دا بهين بچن و ههر كهرهستهيهكى ئافاكرنى پيدفى بانه دا دناؤ فان بهرمايكان دا بينن. چ پينهفتت نهؤ چهنده ل دق زانايڻ

شوپنه وارزانیږ یېن نه فرۆکه چېې داځې یه، چونکی دا نهو گهلهک د که یفخوش بن نه گهر خه لکې چهرخین نافه پراست نهف بهرمايکه ل جهین وان هیلاپانه و پاراستبانه.

- "پستی بورینا وهختی، به حسکرنا وان یا ب سانه هی یه."

- "ل دومایا چهرخې چوارې زاینی، ئیدی مه زانایا پړومایې نه ما و ب تنې وک بیراته نهک دناف بیردانکان دا ما، ل قه شه یین پړومایې بوونه سه روکین دیرین کاسولیکیان هه موویان و ناسنافې "پاپا" نانکو باب وهرگرتن و بوونه ناخفتنکه یین فهرمی یین مه سیحی ل سهر پروویې نه ردی. ب قی رهنکی باژیرې پړومایې ب دریژایا چهرخین نافه پراست بو بنگه هی پاپاتیې کو هژماره کا گهلهک کیم تی نه بیت، کهس نه دویریا گوهداریا وان نه که مت هه تا دهمهک هاتی کو میر و شاهین شاهنشینین دی ب هیژ کهفتین و ژ دسه ته هلاتا دیرې یاخیبووین.

سوفیایې سهرې خوه بلند کر و تهماشه ی وی ربه نی کر یې گهلهک تشتان دزانیت، پاشی پرسپار ژئ کر: "ته گوتی دیرې دهرگه یین نه کادیما نه فلاتونی ل باژیرې نه سینایې دانئخستن، باشه پستی هینگی خه لکی هه موو فیهله سوفین گریکی ژبیرکر؟"

- "به لې، ل هه تا راده یه کی ب تنې. هندهک نفیسینین نه پرتو و نه فلاتونی ل فیرې و ویراهه دهاتنه خواندن، ل نیمپراتوریا پړومانی ژی هیدی هیدی ل سهر سی ههریمین که لتوری دابهش ببوو: ههریما پړونافای، که لتورې مه سیحی و زمانې لاتینی ل به لاف بوو و پایته ختی وئ ژی باژیرې پړوما بوو. ههریما پړوهلاتی، که لتورې مه سیحی و زمانې یونانی ل به لاف بوو و پایته ختی وئ ژی باژیری فوسته نیتینه بوو کو پستی هینگی نافې وئ هاته گوهرپین بو "بیزمنیه" (ژبه ر هندی نه م دبیزین چهرخین نافه پراست داکو ژ چهرخین نافه پراست یین پړومانی جودا بکهین). زیدهباری نه فریقیا باکوری و پړوهلاتا نافین کو وان ژی به شهک ژ نیمپراتوریا پړومانی پیکدینا، ل که لتورې نیسلامې ب زمانې عهرمی دناف دا به لاف بوو.

دگهل ودهرکرنا پیغمه برئ نیسلامې، موحه مه دی (سلافین خودای ل سهر بن) ل سالا 632 ی زاینی، پړوهلاتا نافین و باکورې نه فریقیا یې که فتبوونه ژیر نالایې نیسلامې. پاشی هیدی هیدی وهلاتی نیسپانیا ژی که فته بن دهستی موسلمانان و که لتورې نیسلامې ل

به لاف بوو. بشتی هینگی چه ندین باژیرین نیسلامی یین گرنګ بهیدابوون وک مهککه و مهینه و قودس و به غدا. ل قیرر جهی ناماژده پیکرنی یه کو عه رب شیان دهستی خوه بدانه سمر باژیره کی هیلینیزی یی گه له گ گرنګ کو نه و ی باژیرر نه سکه نده ریه بوو، ب فی رهنګی، نه و شیان ناشنای زانست و فه لسه فهیا یونانی یا که فن بن.

ب دریزاهیا چه رخین نافه راست، عه ربان پوله کی مه زن د پیشنیخستنا زانستین بیرکاری و کیمیا و فه له کناسی و نوشداری و فه لسه فی و گه له ک یوارین دی دا گیرا. نانکو نه م دشین بیژین ژ گه له ک لایان فه، که لتورر عه ربی باشر ژ که لتورر مه سیجی جهی خوه گرت بوو."

- "باشه چ ل فه لسه فهیا یونانی هات؟"

- "تو دشیی رووباره کی به رفره ه بینیه پیشچافین خوه ده می دبیته سی لق و پاشی ل دوماهی دووباره نه فه هرسی لقه دگه هه سمر یه ک فه."

- "بهی من نه فه چه نده باش ئینا پیشچافین خوه."

- "باشه نوکه تو دشیی خوه تیگه هینی کا چه و که لتورر گریکی و رومانی بو سی بهش و هاته فه گؤهاستن بو؛ که لتورر رومانی کاسولیکی ل روظنافای، که لتورر بیزمنتی ل لایر روظه لاتی، که لتورر عه ربی ل باشوری. بو پتر روهنکرنا فی خالی، نه م دشین بیژین کو رووبارر نه فلاتونی یی نوو به رفه روظنافای چوو، ل روبارر نه فلاتونی ب خوه به رفه روظه لاتی و یی نه رستوی ژ به رفه باشوری و وه لاتین عه ربی فه چوو. ل فان هه رسی رووباران، هنده ک ساخله تین خوه یین ده ستپیکر پاراستن هه تا ل دوماهی چه رخین نافه راست جارکا دی نه فه هه رسی رووباره ل باکورر نی تالیا گه هشتنه هه فووو فه، نه و ی کو بشتی کارتیکرنا عه ربی ژ عه ربین ل نیسپانیا و کارتیکرنا گریکی ژ ی یونان و بیزهنتیه هاتی. نه فه تیکه لبوونا نوو یا که لتوران بو نه گهری سهرهلانا سهرده مه کی نوو کو دبیزنی سهرده می رینیسانس کو رامانا و ی یا هه رفی یا "دووباره ژ دایکبوون" و فه گه رپان بو ژ یدهرین که فن. ب فی رهنګی نه و که لتورر سهرده مین که فن یی ب رهنګه کی ژ رهنګان شیای خوه دنا ف چه رخین نافه راست دا بهاریزیت، دووباره زیندی بوووه.

- "نوکه نه ز باشر تیگه هه شتم."

- "ئې يا پېدفييه ئەم لەزى ئەگەين. كچا من، نوکه دى پېچەكى بەحسې فەلسەفەيا چەرخين نافەراست كەين. ئى خوە ل هيشيا من بگره هەتا دەيمە خواری، چونكى ئەز دى ل سەر سەكويى هيمە خواری."

سۆفيايى پېكۆل كر خەوا خوە ب فەرفينيت كو بەرى هينگى ب خورتى دشيا چاڤين خوە بهيئە فەكرى. دەمى وى ديتى ئەو پەبەنى سەير يى دەيتە خواری، هەستېكر ئەو يا خەوانان ديبينيت. ئەلبېرتۆ بەرف مېنبەرى چوو و تەماشەى وى خاچا كەشن كر و پاشى بەرف سۆفيايى فە هات و ب پەرخ وى فە ل سەر قەنەپەيەكا دارى پوونشت.

چەند هەستەكا سەيره كو نوکه ئەو يا ب پەرخ وى فە پوونشتيه!

سۆفيايى دوو چاڤ ل بن كولافى وى فە ديتن، دوو چاڤين زەلامەكى دانەمەر و پەرج زەر. سۆفيايى د دلى خوە دا گوت: "باشە تو كى و بۇجى تو هاتيه د ژيانا من دا؟"

دا بېژى ئەلبېرتۆى هزرىن وى خواندن، ژبەر هندى گوت: "پېدفييه ئەم بزائين كا چەوا دى ب شۆدەيەكى باشتەر هەفنياسينى دگەل هەفدوو كەين."

تيرۆژكين هەتافا سېدەهيان د شووشەيىن پەنجەركان پا دهاتنە ژوور و هيدى هيدى دېر پۆهن دكر. دگەل هندى ئەلبېرتۆ زى ل سەر سەحەتا خوە ل دور چەرخين نافەراست يى يەردەوام بوو.

- "فەيله سۆفین چەرخين نافەراست تا رادەيەكى ب گومان بوون ل دور راستيا نايىن مەسيحيتى. ئى پەرسيارا سەرەكى ل فېرى ئەو بوو كا ب سەنەهى دى باوەريى ب وەحيا نايىن مەسيحيتى ئين يان زى ب رېكا ئەقلى خوە پېكۆلى بکەن پتر د راستيا فى نايىن بگەن. پەيوەنديا دناڤبەرا فەيله سۆفین گريكى و كاڤلکا مەسيحيتى دا چيە؟ دژايەتيەك دناڤبەرا ئەقلى و ئينجىلى دا هەيە؟ ئەرئ پەيوەندى دناڤبەرا باوەرى و زانينى دا هەيە؟ ئەفە ئەو مزار بوون يىن پتريا فەيله سۆفین چەرخين نافەراست پېفە د مژوول بوون."

سۆفيايى سەرئ خوە هەژاند. بەرى نوکه وى بەرسفا وى پەرسيارى دا بوو دەمى مامۆستايى وى د تافىكرنا نايىن دا ل دور پەيوەنديا زانست و باوەريى دا بۆ ئيناي.

- "ئەم دى بۆجۈننىڭ دوو فەيلەسۇفنىڭ گرنگ يېڭى چەرخىڭ ئاقىپات دىيارىمەن. ل دەستېپىكى ئى دى ئ قەشە "ئوگستىن"ى دەست پىكەين ئەوئ دىناقىبەرا سالىڭ 354 و 430 زايىنى دا ئى. ئەقە تاكە فەيلەسۇفە يى دىناقىبەرا ھەردو چەرخىڭ كەقن و دەستېپىكا چەرخىڭ ئاقىپات دا ئى. ئوگستىن ل بائىرى "تاگاس" ل باكورى ئەفرىقىيائى ھاتىە سەر دىنايى. پىشى ئى وى بوويە شازدە سال، بۆ خواندىڭ چوويە بائىرى قىرتاجە و ل دووفا دا چوويە پۇما و مىلانو ھەتا ل دوماھىيى وەكو قەشە ل بائىرى "ھىبو" ھاتىە دامەزىراندن كو چەندىن كىلومەتران ئ رۇئىقايى بائىرى قىرتاجە يى دوورە. ئوگستىن ل دەستېپىكى مەسىحى نەبوو، بەلكو بەرى ھىنگى چووبوو سەر چەندىن ئاينان ھەتا ل دوماھىيى باوهرى ب ئاينى مەسىحىيەتتى ئىناي."

- "وەكو كىز ئاينان؟"

- "بۆ ماوھىيەكى ل سەر ئاينى "مانەوى" بوو كو رېبازەكا ئاينى بوو ل چەرخىڭ كەقن يېڭى گىرو و خوددانا چەندىن ساخلىتەن جوان بوو. يەك ئ ساخلىتەن ئى ئاينى ئەو بوو كو دىتەنەكا نىف ئاينى و نىف فەلسەفى ھەبوو. ب بۆچوونا وان، جىھان ل سەر دوو بەشان ھاتىە دابەشكرن ئەو ئى"باشى و خرابى، پۇناھى و تارى، پۇچ و ماددە". ئى ئەق بەشى باشى و خرابىيى ب دى ئوگستىن نەبوو، چونكى ب شىوھىيەكى گىشى وى گرنگى ددا بابەتتى "ئارىشەيا خرابىيى"، ئانكو كا ئىدەرئ خرابىيى ل كىشەيە. پىشى ھىنگى بۆ ماوھىيەكى باوهرى ب فەلسەفەيا ستۆيكىيان ئىنا چونكى ب بۆچوونا ئان فەيلەسۇفان ج سنوور دىناقىبەرا باشى و خرابىيى دا نىن. ئى پىرى ھەموويان ب فەلسەفەيا چەرخىڭ كەقن يېڭى گىرو داخاباربوو ب تايىبەت فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى يا نوو. ل وىرى قىرى ھندى بوو كو ھەر تىشەكى د گەردوونى دا ھە، سىروشتەكى خۇداى ھەيە."

- "ھۇسا ئەو بوو قەشەيەكى ئەفلاتۇنى يا نوو؟"

- "بەل، پىشى ئەو چوويە سەر ئاينى مەسىحىيەتتى ئى، ئى ھىشتا ب فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى يى داخابار بوو. ئبەر ھندى ئەم نەشىڭ بىزىڭ كو ئەو ب تەمامى ئ فەلسەفەيا گرىكى ھاتە دابرىن، چونكى ھەتا دەستېپىكرنا چەرخىڭ ئاقىپات، پىشكەكە ھەرە مەزىن يا فەلسەفەيا گرىكى ب پىكا ھندەك قەشەيىڭ دىرى ب خوە ما ساخ."



- "ئەرى مەرەما تە ئەو ھەقشە ئوگستىن 50% مەسىحى بوو و 50% ئەفلاتۇنى يا نوو بوو؟"

- "وى خوە ھۇسا ددا ديارکرن کو ئەو 100% مەسىحى يە، ئى دگەل ھندى ژى وى چ ھەمفەژى دناقبەرا ئاينى مەسىحىيەت و فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى دا نەددیتن. بەروفاژى، وى ھەفچوونین مەزن دناقبەرا فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى و رېنمايین مەسىحىيەت دا ددیتن، تا وى رادەى ھندەك جاران وى پرسىار دکر ئەرى ئەفلاتۇنى ھندەك ژ نفیسین و رېنمايین بەرتووکا پروژ خواندینە؟ ئى چ راستى بۇ فى چەندى نەبوون، ژبەر ھندى يا دروستەر ئەو بېژین ئوگستىنى ئەفلاتۇن کرە مەسىحى."

- "باشە، ئانکو پىشتى ئەو بوو یە مەسىحى، وى ب تەمامى پىشتا خوە نەدا فەلسەفى؟"

- "نەخیر. بەلکو وى ب ئاشکەراى دگوت ئاينى ھندەك سنوور ھەنە و ئەفل نەشیت تیرا دەر باز بىیت. دفت ژبەر نەكەین کو مەسىحىيەت ل دەف وى، نەینیا خودای بوو، کەس نەشیت ھەست ب فى چەندى بکەت ب تنى ب رېکا باوهرى ئینانى نەبیت. ب باوهرى ئینانى، خودا ناخین مە رۆھن دکەت و ھاریکاریا مە دکەت نىژیکى زانینا وى بىین، ئەو زانینا د سەر سروشتى دا. ئى ژبەرکو قەشە ئوگستىنى ھەست ب سنوورین فەلسەفى دکر، ئەو نەدشیا ب گەھیتە ئارامیا دەروونى ھەتا باوهرى ب ئاينى مەسىحىيەت ئینای ژ نوو ھەست ب فى ئارامىی کر، وى ب فى رەنگى دەربرین ژ ناخى خوە کر و گوت: "دل مە ھەموو گافان یى نەرحەتە ھندى ئارامىی نەبىینیت."

سۆفيايى پرسىار کر: "ئەرى چ پەيوەندى دناقبەرا ئاينى مەسىحىيەت و تیورا ئەفلاتۇنى دا ھەبوو؟ باشە ل فیرى چارەنفیسىی بیرۆکەيین نەمر و ھەتا ھەتایی چ ئى ھات؟"

- "ئوگستىنى باوهرى ب وئ بیرۆکەيا دروستکرنا جیھانى ژ چنەيى ژ لایى خودای قە ئینا ئەو د تەوراتى دا ھاتیە بەحسکرن. ئەفە ل دەمەکی و فەیلەسۆفین گریکی دگوت ھەر ژ دەستپیکى جیھان ھەبوو یە. ئەو دگوت بەرى خودا جیھانى بئافرىنیت، بیرۆکە ھەموو ل دەف وى ھەبوون، ئانکو وى بیرۆکە ھەموو بۇ خودای دزفانیدن. ب فى رەنگى وى بۆچوونین ئەفلاتۇنى ل دور بیرۆکەيین نەمر رزگارکرن."

- "بەئى ئەفە ئە بۇچوونەكا سادەيە."

- "ئەفە بەلگەيە ل سەر ھندى كۈ ھندەك قەشەيىن دېرى داگېران\* دكرن داکو بشىن لىكنىزىككەنەكى دناقبەرا بىرۈكەيا گرىكى و بىرۈكەيا جۈھياتىي دا پەيدابكەن. ھەرديسان ئۈگستىنى باۋەرى ب بۇچوونا ئەفلاتۇنيا نوو دەربارەى خرابىي ھەبوو: ب بۇچوونا وى، ھەروەكو ئەفلاتۇنىنى زى گوتى، خرابى ژ ئەنجامى ديارنەمانا خوداى پەيدادبىت، ئانكو خرابى ب شىۋەيەكى سەربەخو نىنە و چ راستى بو ھەبوونا وى نىنن. ئانكو ھەبوونا خوداى ب تنى باشىە، لى خرابى ھىنگى پەيدادبىت دەمى مرۇف نەگۈھداريا خوداى دكەت. يان زى رۆھنتر بېژىن: ھەزا باشىي يەكە ژ كارىن خوداى، لى ھەزا خرابىي ئەو دەمى مرۇف ژ خوداى دوور دكەفەت."

- "باشە چ ل رۇخا مرۇفى دھىت پىشتى دمرىت؟"

- "قەشە ئۈگستىن د وى باۋەرىي دا بوو كۈ پىشتى خوداى ئادەم و ھەوا ژ بەھەشتى كرىنە دەرى، مرۇفایەتى ھەموو ژ نافچوۋبوو. لى سەرەراى ھەموو تىشتان، خوداى بېرپار دا ھندەك مرۇفان ژ نافچوۋونى قورتال بکەن."

سۇفيايى ب نەرازیبوون قە گوت: "مادەم ئەو دناف ھەموو مرۇفان دا ھەيە، ئەو دشيا ھەموو مرۇفان قورتال بکەت."

- "لى قەشە ئۈگستىنى مافى رەخنەگرتنى ل خوداى ژ لايى مرۇفان قە دەربارەى فى خالى ب ھەموو رەنگان رەتدكر. بەلكو وى پىشتەفانى ل وى تىشتى دكر يى قەشە پۇلسى بۇ خەلكى رۇمايى نقيساي: "ئەى مرۇف تو كى ھەتا رەخنى ل كارىن خوداى بگرى. نەرى فۆرمەك دىت رەخنى ل ئافرىنەرئ خوە بگرىت و بېژىتى تە بۇچى ئەز ب فى رەنگى ئافرانىمە؟ نەرى ما گوسك دروستكەرەكى شيانين زالبۇنى ل سەر تەقتى ئەبن دى چەوا شىت گوسكەكى جوان دروست كەت و ژ ھەمان تەقتى گوسكەكى دى يى خراب دروست كەت؟"

- "نەرى باشە ما خودا ل ئەسمانى بۇ خوە يارىان ب مرۇفان دكەت؟ يان زى ھەر تىشتى ب دلى وى نەبىت پافىژىتە د تەنەكا گلىشى دا؟"

- "ئوگستىنى بېكۆل دىكى مە تېگەھىنىت كۆچ مەروۇ ھەزى ھىندى نىنن خۇدا وان  
 رىزگار بىكەت، ئى دىگەل ھىندى زى خۇداى ھىندەك مەروۇ ھەلبىزاتىنە كۆچ تارىياتىي رىزگار  
 بىكەت. ژىبەر ھىندى ئەو باش دىزىنىت كادى كىز مەروۇ رىزگار بىيىت و كىز مەروۇ دى زىناقچىت،  
 ئانكۆ بەرى ھىنگى بىرپار ھاتىمەدان. ئەم زى وەكۆ وى تەقنىيى لى بىن دىلوفانىا خۇداى."  
 - "ئانكۆ بى قى رىكى، ئەم شەگەپىا سەر باوەرىا خۇە يا كەقن لى دور قەدەرى؟"  
 - "تارادەپەكى. ئى قەشە ئوگستىن نىكولىي ژ بەرپىسارىيا مەروۇ لى دور ژىانا وى يا  
 تايىبەت ناكەت بەلكو شىرەتا وى بۆ مە ئەو بۆو كۆ ھەر يەك ژ مە ھۆسا بىزىت و رەقتارى  
 بىكەت ھەروەكۆ كۆ ئەو يەكە ژ كەسىن ھەلبىزاتى و رىزگار بۆوى. ھەردىسان ئەم نىكولىي  
 ناكەت كۆ ھەموو مەروۇفان ئازادىيا ھەلبىزاتىنى ھەپە ئى خۇداى بەرى نۆكە بىرپار داپە كادە  
 دى چەوا ژىن."

سۆفيايى پىرسىيار كى: "باشە ما نە بىچەكە زۆلى د قى چەندى دا ھەپە؟ چۆنكى  
 سۆكراتى دگۆت كۆ ھەموو مەروۇفان دەلىقەپىن وەكەھە ھەنە ژىبەركۆ ھەموو مەروۇفان ئەقەل  
 ھەپە، ئى قەشە ئوگستىنى مەروۇفەپەتى لى سەر دوو بەشان داپەش دىكى: بەشەك ئەوئىن رىزگار  
 دىن و بەشەك زى ئەوئىن ژىناقچىن."

- "تو رەست دىبىزى، تىورىيىن قەشە ئوگستىنى يىن لاهوتى بىچەكى ئەم ژ قەلسەفەپا  
 گرىكى دوور كرىن. ئى ئەو بى خۇە مەروۇ لى سەر دوو جۆران داپەشەنەكرىنە بەلكو وى  
 بىشت بەستىن كرىپە سەر وى بۆچوونا د تەوۋراتى دا لى دور رىزگار بۆون و ژىناقچوونى ھەپە. ئەم  
 كۆوۋرتەر دىچىتە دىناق باپەتى دا و د پەرتۆكەكى دا بى نەقى "دەربارەى شاھىشىنا خۇداى" بى  
 دىرژاھى بەھسى وى دكەت."

- "بۆ مىن بەھسى وى بىكە."

- "تىگەھى" شاھىشىنا خۇداى ژ پەرتۆوۋكىن تەوۋرات و پىنمايىن ئىنجىلى ھاتىپە  
 وەرگرتىن. و تىدا بەھسى ھەقركىيا دىناقبەرا "شاھىشىنا خۇداى" و "شاھىشىنا ئەردى" دا  
 دكەت. ئەم ھەردوو شاھىشىنە نە دوو دەولەتىن سىياسىي يىن ژىكجودانە، بەلكو ئەم دوو  
 شاھىشىنەن و دىناخى ھەر مەروۇفەكى دا ھەقركىيى دكەت. ژ دەرقە زى، شاھىشىنا خۇداى دىناق  
 دىرى دا دەھاتە دىتن، ئى شاھىشىنا ئەردى دىناق رىكخراوئىن سىياسى دا دەھاتە دىتن، بۆ  
 نەمۇنە دىناق ئىمپىراتورىيا رۇمانى دا ئەم لى سەردەمى قەشە ئوگستىنى ژىناقچووى. بى

دریژاها چهرخین نافه‌راست و دگهل به‌رده‌وامیا هه‌ف‌رکیا دناق‌به‌را دیر و دهوله‌تی ل سهر دهسته‌ه‌لاتی، فی تیگه‌هی پتر جهی خوه دکر. ل دوماهیئ شاهنشینا خودای یا ئوگستینی ب ته‌مامی دگهل دیرئ تیکه‌لبوو وهك بنیاتئ ریک‌خستی یئ دیرئ و که‌سئ ژئ نه‌رازی‌بوونا خوه ل سهر فی خوه سه‌پاندنا دیرئ دیارنه‌کر هه‌تا چه‌رخئ شازدئ زاینئ.

- "نانکو دره‌نگ خه‌لکی خوه نه‌رازی‌کر؟"

- "مه تی‌بینیا هندئ کر کو قه‌شه ئوگستین یه‌که‌م فه‌یله‌سؤف بوو یئ دیرۆک ئینایه دناق فه‌لسه‌فه‌یا خوه دا. هه‌رچه‌نده هه‌ف‌رکیا دناق‌به‌را باشی و خرابیی دا نه بیرۆکه‌یه‌کا نوو بوو، به‌ئ تشتی نوو نهو بوو کو ئەف بیرۆکه دناق دیرۆکی دا ببوو راستی و هات‌بوو پروودان، بی کو کاریگه‌ریا نه‌فلاتوئی ل سهر هه‌بییت. هه‌ردیسان نهو ب بو‌چوونا دیرۆکا هیلدار یئ داخ‌باربوو ئەفا د په‌یمانا که‌فن دا هاتیه به‌حس‌کرن: بیرۆکه نهو بوو کو خودا پینقی ب دیرۆکی هه‌مووی هه‌یه داگو شاهنشینا خودای ل سهر ئه‌ردی بجهه بینیت. دیرۆک یا گرنگه ژ بو سه‌رنی‌خستنا باشیی و ژنافرنا خرابیی. هه‌روه‌کو قه‌شه ئوگستینی دیار‌کری، رۆناها خودای دیرۆکا مرو‌فایه‌تی گه‌ش دکه‌ت، نانکو هه‌ر ژ ده‌ست‌پکا ئاده‌می هه‌تا دوماهیا دیرۆکی. هه‌روه‌کو بیژئ ئەف دیرۆکه و‌مکو زارۆکه‌کی سا‌فا بیت هی‌دی هی‌دی ب ریشه‌ بجیت هه‌تا ل دوماهیئ بیر دبیت."

سؤف‌یایی ته‌ماشه‌ی ده‌مژمیرا خوه کر و گوت: "ده‌مژمیر یا بوویه هه‌شتی سپی‌دی، بیدفیه نوکه نه‌ز بجهم."

- "باشه، ئی پیدفیه به‌ری تو بچی، ئەز به‌حسئ فه‌یله‌سؤفی دووئ یئ گرنگ د چه‌رخین نافه‌راست دا بو ته‌ بکه‌م. ئەگه‌ر ته‌ بقی‌ت دئ چینه ژ دهرقه‌ پروونینه خواری؟

ئه‌لبیرتۆ راپووه‌ به‌ره‌ف دهرگه‌هی جوو. سؤف‌یا ژئ راپووه‌ و دا ب دوو‌ف شه، چونکی وئ ج هه‌لب‌زارتنین دی نه‌بوون.

ژ دهرقه‌ی هۆلا دیرئ، پنی‌ین عه‌ورین ل پشت گری نه‌به‌رزه‌ ببوون. هه‌رچه‌نده نهو ماوه‌یه‌کی دریز بوو هه‌تاف هه‌لاتی، ئی نه‌شیابوو ته‌خین ته‌نک یین عه‌وران به‌ریت و بگه‌یه‌ته سهر ئه‌ردی. دیرا قه‌شه یو‌حه‌نای دکه‌فته لایئ دی یئ باژیری.

ئەلبېرتۇل سەر قەنەپەيەكا دارى يا ل بەر دەرگەھى دېرى روونشت. سۆفيايى  
بېكۆل دكر بىنتە پېشچاقىن خوە كا دى چ روودەت ئەگەر كەسەكى نياس ئەو دىتن،  
چونكى تىشتەكى سەير بوو ئەو ل سەر قەنەپەيەكا ھۇسا و ل دەمژمىر ھەشتى سېپىدى ب  
رەخ ۋەبەنەكى چەرخىن ئافەراست دا پروونىتە خوارى.

- "نوكە دەمژمىر ھەشتى سېپىدى يە، ئانكو ئەفە چوار چەرخ ل سەردەمى قەشە  
ئوگستىنى قە بورىن و ئەفرۇكە دەستېكا رۆژەكا نوويە." ھەتا دەمژمىر دەھى ژى، ھىشتا  
دېرى كونترۆل ل سەر بوارىن پەرورەدە و فېركرى دكر ھەتا يەكەمىن قوتابخانەيىن  
پەيوەندى ب مەتراخانەيان قە ھەى ھاتىنە دروستكرن. دناقبەرا دەمژمىر دەھ و يازدەى  
بەرى نىفرو ژى دا يەكەم زانكو ھاتنە قەكرن. ئەف دېرە ژى ل سالا 1200 زانىنى ھاتىە  
ئافاكرن، ئانكو ل سەردەمى چەرخىن ئافەراست يىن گىرو كو ل وى دەمى خەلكى شيانىن  
ئافاكرا مەتراخانەيان نەبوون.

سۆفيايى ب نەرازىقە گوت: "بەلى ئەف دېرە د پېدقۇ نەبوون، ئەز ھەز ژ دېرىن  
قالا ناكەم."

- "بەلى پا مەتراخانە نەك تنى ژ بۇ خەقەكرنا گرۇپىن ئاينى يىن مەزن دھاتنە  
ئافاكرا، بەلكو ژ بۇ پەرستەن و رېزگرتنا خوداى ژى دھاتنە ئافاكرا. ژ بلى ھندى ژى وەك  
نیشانەك بۇ خەمەتكرا خوداى دھاتنە ل قەلەمدان. پىشتى ھىنگى، ل چەرخىن دى يىن  
ئافەراست تىشتەكى گرنگ روودا كو بۇ مە قەلەسۇفان جەى گرنگىپىدانى يە."  
ئەلبېرتۇى بېھنا خوە كوور ھەلكىشا و بەردەوامى دا ناخفتنى.

- "ھىدى ھىدى كارىگەريا عەردەبان ل ئىسپانيا بەرەف زېدەبوونى چوو. ب درىزاھيا  
چەرخىن ئافەراست، ئەو فېرى دابونەرىيىن ئەپستۆى بوون. ل چەرخى دوازدى زانىنى،  
ھەندەك زانايىن وان ل دووۋ داخوازا مېرىن باكورى ئىتاليا سەردەمانا وەلاتى وان كر. ل وى  
دەمى فان زانايان دووبارە ھەندەك پەرتووكىن ئەپستۆى ئاشكەرا كرن و پىشتى ھىنگى ھىدى  
ئەف پەرتووكە ژ زامنى عەردەبى يان گرىكى ھاتنە وەرگىپران بۇ سەر زامنى يونانى. ئەف  
چەندە بۇ ئەگەر دووبارە گرنگى ب زانسىن سىروشتى و پەيوەندىا دناقبەرا باوهرىا مەسىحى  
و قەلسەفەيا گرىكى بېھتە دان. تا وى پادەى ئىدى ھەر دەمى بەھسى زانستىن سىروشتى

هاتابیه کرن، پۆلی ئەرستۆی نهدهاته ژیرکرن، لی کهنگی دی گوھی خوه دینه  
فهیلهسۆفهکی؟ و کهنگی زی دی گوهداریا پهرتووکا پروز کهین؟ ته زانی چ ناریشه  
پهیدابوو؟

سۆفییی ب بهلی سهری خوه ههژاند و په بهنی زی بهردهوامی دا ناخفتنا خوه.

- "گرنگترین و مهزنترین فهیلهسۆفی خهرچین نافهراست یین گرو، قهشه تۆماس  
ئاکوین بوو، نهوی دناقههرا سالین 1225 ههتا 1274ئی دا زیای. ئەف قهشه ل دهقهرا  
"ئهکوینو" یا دناقههرا باژیرین پۆما و ناپولی دا ژ دایکبوویه و خواندنا خوه ل زانکویا  
پاریسی تهمامکریه. من نافلی وی کریه فهیلهسۆف، لی ئەم دشیین بیژینی لاهوتی\* زی،  
چونکی ل وی سهردهمی گهلهک یا ب زهمهت بوو فهیلهسۆف و لاهوتیان ژیکجودا بکهی. ب  
کورتی، قهشه تۆماسی، قهشه ئەرستۆ کره مهسیحی ههروهکو کا چهوا قهشه ئوگستینی  
ئهفلاتۆن کریه مهسیحی."

- "ئهری مال سهر وان یا ب زهمهت نهبوو هندهک فهیلهسۆفان بکهنه مهسیحی کو  
ب چهندی چهرخان بهری هاتنا ئاینی مهسیحیهتی ژیاينه؟"

- "چ پینهفیت، لی مهردم ژ مهسیحیکرنا فان ههردوو فهیلهسۆفین مهزن نهو بوو کو  
فهلسهفهی وان ب شیویهکی هۆسا دهاته شروقهکرن چ ههقذی دگهل پینما و  
بیروبووچوونین مهسیحیهتی نهبن. قهشه تۆماس ئاکوینی دهیته ههژمارتن یهک ژ  
فهیلهسۆفین دهستیکی یین پیکۆلا گههاندنا ئەرستۆی و مهسیحیهتی دا دکری. ژیهر هندی  
رابوو ب پیکفهگریدانا باوهری و زانستی. ئەو شیا د فی چهندی دا ب سهرکهفیت، ئیدی  
فهلسهفهی خوه ژ ئەرستۆی ومردگرت.

- "شقییدی ئەز نهفستیمه، ژیهر هندی ل من ببوره نهگهر باش د ههموو بابیهتان  
نهگههم. هیقی دکهم پیچهکی بۆ من پوهنتر لی بکه."

- "تۆماس ئاکوینی د وی باوهری دا بوو کو پیدفی ناکهت ههفرکی دناقههرا نامهیا  
فهلسهفی و ئەفلی دا ژلایهکی قه، نامهیا مهسیحی و باوهری دا ژ لایهکی دی قه ههبییت.

---

\* لاهوتی یان زی زهلامی ئولی Theologian ئەو کهسه یی گرنگیی ددحه ئاینناسی.

ژبه ر قی چهندي، ب ريكا نه قلی هم دشين بگهينه وان راستيان يين نينجیلی بهسکرين.

- "نهف چهنده چهوا چينديت؟ نهري نهقل دشت بيزيته مه کو خودای جيهان د هياما شمش روضان دا نافرانيه؟ يان زی عيسا کورئ خودايه؟"

- "نهخير. نهو نهشيت بهحسئ فان بابيتين نايين بکته يين کو ب تنی ب ريکا باوهريئ هم دشين بزاني. لي ناکوينی دقيا بيزيته مه زنجيرهکا "راستين سروشتي يين لاهوتي" ههنه، نانکو نهو راستين ب ريکا باوهري و وحی و نهقلی زکماکی "يان زی نهقلی سروشتي" دشين هست پيکهن. يهکه مين راستی دهربارهی ههبوونا خودايه. ب بوجوونا قهشه توماسی، دوو ريک ههنه مروف پی بگههسته خودای: ريکا يهکی، ريکا باوهري و وحی يه. ريکا دووی، ريکا نهقلی و تافیکرنا هستين مهيه. يا دياره کو ريکا باوهري و وحی پتر جهی باوهري يه چونکی نهگهر ب تنی هم باوهر ژ نهقلی خوه بکهن رننگه ههر زوو و ب سانهی بهرزه بين. قهشه توماسی دقيا دووبات بکته کو چ ههفرکی دنافهرا فهيله سوغهکی وهکو نهپرستوی و لاهوتي دا نينه."

- "باشه، د قی چهندي دا هم دشين پشتا خوه ب نهپرستوی گهرم بکهن ههروهکو کا چهوا پشتا خوه ب نينجیلی گهرم دکهن؟"

- "پيدفی ناکته تو وهييزی. نهپرستوی ب تنی بهشهکی ريکی بری بوو، چونکی وی نايين مهسيحيهتي نهنياسی بوو. لي برينا بهشهکی ريکی، رامانا وی نهو نينه کو وی ريکا شاش ههلبزارت بيت. بؤ نموونه هم د شاش نينين نهگهر بيژين بازيړئ نهسينايي دکهفته کيشوهرئ نهوړوپا، لي د ههمان دهم دا هم باش نزانين زی کا ب دروستاهی دکهفته کيز ولاتي نهوړوپي. نهگهر د پهرتووهکی دا ب تنی گوت بيت نهسينا دکهفته کيشوهرئ نهوړوپا، تو دي نهجاری تهماشه پرتووکا جوگرافي بکهي دا بزانی ب دروستاهی نهسينا دکهفته کيز ولاتي. ل ويړئ راستيا ههمو بابته دي بؤ ته ديار بيت و دي زانی کو نهسينا پايتهختی ولاتي يونانی يه و يونان زی ولاتهکی بجووه ل باشوړئ روزهلاتی کيشوهرئ نهوړوپا. ههرديسان دي هندهک پيزانيان ل دور نهکروپول و سوکرات و نهفلاتون و نهپرستوی زی زانيی."

- "بهلي پا پيزانيان دهستپيکی زی يا دروست بوو."

- "ههلبهت، قهشه تۆماسی دقیا بگههیهته قی چهندی: ل قیرئ ب تنی یهک راستی ههیه. دهمی ئهپرستوی دیارگری کو ئه و تشتی ئههل دانپیدانی پی دکهت یی دروسته، ب قی چهندی ئه و دگهل نایینی مهسیحیهتی دا یی ههقدژ نهیوو. ب هاریکاریا ئهقلی خوه و ههستین مه، ئهم دشیین بگههینه بهشمکی راستیان، ئی خودای ژی ب ریکا "نینجیلی" بهشی دی یی وان راستیان بۆ مه دیارگریه. د گهلهک بواران دا، ئهقل و وهحی ههقدوو دبرن و تیکهل دبن داکو ههمان بهرسف بدهنه مه."

- "بۆ نموونه، راستیا ههبوونا خودای؟

- "بهئی. بهری هینگی فهلسهفیا ئهپرستوی دووپاتی ل سهر ههبوونا خودای "ئهگهرئ دهستپیکي" د بنیاتی ههموو دیاردهیین سروشتی دا دکهت، ئی ئه و ج شرؤفهکرنین زیدهتر ل دور خودای نادهته مه. ل قیرئ پیدفیه ئهم پهناپی بهینه بهر بهرتووکی نایینی.

- "باشه دئ چهوا پشچاست بین کو خودا یی هه؟"

- "گومان تیدا نینه کو ئهف بابیهته ههژی گهنگهشکرنی یه. ئی پتریا خهلی ل سهردهمی ئهفرؤکه ل سهر هندئ ریکهفتینه کو ئهقلی مه نهشیت تشتهکی بهروفاژی قی چهندی دووپات بکهت، ئانکو ئهقلی مه نهشیت نهیووونا خودای دووپات بکهت. ئی قهشه تۆماس ژ قی چهندی بوری یه و گوته کو میتافیزیکیا ل دهف ئهپرستوی، دشیت بوارهکی ژ بۆ دووپاتکرنا خودای بدهته مه."

- "ئهو گهلهک یی چافنهترس بوو!"

- "ئهقلی مه دبیزیت ههر تشتهکی دهورو بهری مه، پیدفیه بیناتهکی دهستپیکي یی خودای ههبیت. ئانکو خودای ب ریکا سروشتی و وهحیی خوه بۆ مرؤفان ئاشکهره کریه. ژ بهر هندئ پهنابرن بۆ لاهوتا باومریی بۆ مه باشتره ژ پهنابرنی بۆ لاهوتا سروشتی.

- "ههمان رپسا ل سهر لایهنی رهوشتی ژی دهیت بهجه ئینان ب رهنهگی کو خودای بۆ مه دهستنیشان کریه گا دئ چهوا ژین، ئی د ههمان دم دا ناخهک دایه مه کو بشیین ب ریکهکا سروشتی باشی و خرابیی ژیکجودا بکهین. رامانا قی چهندی ئهوه دوو ریک بهرهف ژیا نا رهوشتی ههنه. ئهم دزانین سفکاتیپیکرن و زیان گههاندنا کهسین دی تشتهکی خرابه، خو ههکه ئهم پهرتووکی نایینی ژی نهخوینین، ئی ل سهر مه یا پیدفیه ئهم هؤسا حهز ژ



جیران و کەسوکارین خوە بکەین گا چەوا ئەم حەز ژ خوە دکەین. ئێ چ پێنەفیت ل فیرئ  
پەنابرن بۆ ناخی مروفی ب تنی مەتەرسیدارتەر ژ پەنابرنی بۆ پەرتووکی ناینی.

سۆفایایی گوت: "هیدی هیدی ئەز یا د بابەتی دکەم. ئەف بابەتە وەکو وئ  
بریسیی یە یا ئەم پێشبینیا روودانا وئ دکەین، فێجا چ ب ریکا روناھی یان دەنگی وئ."

- "بەل، ناھا ب فی رەنگی یە، هەتا کەسەکی کورە ژ دشی ت گۆھ ل دەنگی بریسیی  
ببیت و کەسەکی کەر ژ دشی روناھیا وئ ببینیت بی کو هەفدزیەک دناقبەرا وی تشتی  
گۆھلیدییت و دبینیت هەبیت، چونکی ئەف هەردوو هەستە تەمامکەرین هەفدووونە."  
- "ئەز دزانم کا تە دفت چ بیژی."

- "دئ بۆ تە بەحس نموونەکا دی کەم. دەمی تو رۆمانا "فیکتوریا" یا "کنوت  
ھامسون"ی دخوینی."

- "تە ئەف جارە بەحس تشتەکی کر کو من یا خواندی."  
- "ئەری تو دشی تنی ب ریکا خواندنا فی پەرتووکەکی، تا رادەیکەکی نفیسەری وئ  
بنیاسی یان بزانی ھزروبیرن وی د چەوانە؟"  
- "ئەگەر چ پیزانیان ل سەر نەزانم ژ، ھەر چ نەبیت دئ زانم نفیسەردەک ھەبە و  
پەرتووکەکا نفیسی."

- "باشە و چ دی؟"  
- "دئ زانم کو وی تیگەھەکی رۆمانسی دەربارە ئەفینیی ھەبە."  
- "دگەل خواندنا فی پەرتووکا ھامسونی، تا رادەیکەکی دئ بیروبۆچوونین نفیسەری  
بۆ تە دیاربەن، ئێ تو نەشی پێشبینیا ھندئ بکە ی کا کەسایەتیا نفیسەری یا چەوايە. بۆ  
نموونە، ئەری پشتی خواندنا رۆمانی دئ زانی کا ژیی نفیسەری چەند بوو دەمی ئەو رۆمان  
نفیسی؟ ئەری دئ زانی ل کیشە ژیايە یان چەند زارۆک ھەنە؟"

- "چ پێنەفیت، ئەز نزانم."  
- "ئێ تو دشی فان پیزانیان ھەموویان د بیوگرافیا "ژیاننامەیا" نفیسەری دا  
بزانی، ژبەرکو ب تنی بیوگرافیا وی دئ دەلیفی دمتە تە نفیسەری وەک بونەوەرەکی مروفی  
بنیاسی و پیزانیان ل دور ژیا نا وی یا کەسایەتی وەرگیری."  
- "ئەف چەندە راستە."

- "هه مان په یوه ندى د نابقه را نه فراندیږي خدای و ئینجیلې دا هه یه. ده مې ته ماشه سروشتی دکه یږي دى زانين كو خدای یې هه ی. هه روسا دى زانين كو نه و چه ز شینکاتى و گول و گیا و گیانه و هره ان دکه ت، هه که پا دا یوچی نافرینیت؟ ئې هه موو نه و تشتې ب خدای هه گریدای یې د ئینجیلې "په رتووکین نه سماني" دا هاتیه به حسکرن."

- "نه هه نمونه یه که باش بوو."

- "به ئې..."

بو یه که م جار نه لېږتو بېدهنگ ما و هرېږي خوه کرن. سو فیایې پرسپار کر:

"نه رى قى چه ندې هه موویې په یوه ندى ب هیلدې هه یه؟"

- "نه رى مه باوردی هه یه كو راستیه که بو هه بوونا قى کچکا ب نافی هیلد هه یه؟"

- "به ئې نه م شوونواریږي وئ ل قیرى و ویراهه دبینين. بو نمونه: پوسکارت، ده ستمالا سور، جزدانکا که سک و گوره یې هه تا سر چووکان."

نه لېږتوئى سر رى خوه خوراند و ده ست ب ناخفتنى کره هه.

- "رهنگه بابى هیلدې شان کاران نه نجام بدت. ئې هه تا نوکه ب تنى نه م دزانين که سه که یې وان کارتان هه موویان دهنیریت. یا باستر بوو وى جاره کى بیچه کى به حسی خوه زى کرپایه. ئې چ نینه پاشى دى هیینه سر وى بابیه تى."

- "ده زمیر یازده کیم چاریکه که، پیلشیه به رى سهرده مې چه رخین نافه راست ب دو ماهی بهیت نه ز بزقرمه مال."

- "نه ز دى بابیه تى خوه ب چه ند په یفه کان ب دو ماهی ئینم، دى بو ته شو فقه که م کا چه و توماس ناکوینی نه و لایه نین فله سه فیه یا نه رستوى دوه رگرتن یې هه فدرى دگهل بیرو باورېږي ناینې مه سیجى نه ی. نانکو لایه نى لوژیکى نه رستوى و فله سه فیه یا مه عریضی و فله سه فیه یا سروشتى. نه رى بیرا ته ل وینه یې پیسترکا ژيانى دهیت نه و كو ز رووه کان ده ستپیدکری و پاشى به ره هه گیانه و هره ان دجووی هه تا ل دو ماهیې دگه هشتیه مروقى؟"

سو فیایې ب به ئې سر رى خوه هه زاند، وى زى به رده وامى دا ناخفتنا خوه.

- "نه رستو د وئ باورېږي دا بوو كو نه هه پیسترکه ب خدای ب دو ماهی دهیت. نه هه وینه یه ل سر لاهوتى مه سیجى زى دهیت به بجه ئینان. قه شه توماس د وئ باورېږي دا بوو

هه موو گاڤان پله يهكا پيشكهفتنى يا بلندتر ژ پروهكان بؤ گيانه وهران، ژ گيانه وهران بؤ مروڤان، ژ مروڤان بؤ فريشته يان و ل دوماهيى ژ فريشته يان بؤ خوداى هه يه. مروڤ و گيانه وهر هه ردود د خالەكى دا د هه څيښكن كو هه ردووان نه ندامين هه سترگى هه نه، ئى مروڤان پله يهكا پيشكهفتنى يا بلندتر ژ گيانه وهران هه يه، نهو ځى كو مروڤان نه قل هه يه "نانكو دشيت هزرين خوه بكهت". ئى فريشه يان چ لهش و نه ندامين هه ستيپكه ر يين وكمو مروڤان نين، ئى وان بيرتيژهكا مه زن و راسته خو هه يه كو وكمو مروڤان پيښى ب هزرگرنى نابن. نانكو نهو پيښى ب هندى نابن ل دور دهرنه نجامين كاران بگه رپين ژبه ركو نهو دزانن دى چ پرودمت. هه رديسان نهو هه موو وان تشتان دزانن يين نهو مروڤ دزانن بى كو خوه وكمو مه هيدى هيدى فير بكهت. فريشته يان وكمو مه لهش نينه، ژبه ر هندى نهو نامرن، ئى نهف چهنده هندى ناگه هينيت كو نهو وكمو خوداى بؤ هه تا هه تايى دنه مرن، ژبه ركو نهو ځى ل دهمه كى ژ لايى خوداى څه هاتينه ئافرانن، ئى وان له شه كى ده ستني شانكرى نينه پوژه كى پوچا وان ځى بهيته ده رى، ژبه ر هندى نهو نامرن."

- "گه له ك باشه."

- "به ئى خودا ل سهر فريشته يان دايه ځى، ب ئاورينه كا ب تنى، نهو دشيت هه موو تشتان بيينيت و تيپگه هيت."

- "باشه نوكه نهو ځيرمفانيا مه دكهت؟"

- "چيدبيت، به ئى پا "نوكه"، چونكى دم ل دمف خوداى نينه هه روهكو كا چه وا ل دمف مه هه. نهو "نوكه" يا ل دمف مه نهو "نوكه" يا ل دمف خودايه. هه رديسان دهمى چهند حه فتى ل سهر مه را دبورن، پامانا وئ نهو نينه نهو حه فتى ل دمف خوداى ځى بورين."

- هه تا فيرئ ئيدى سؤفيا نه شيا كونترؤلى ل سهر خوه بكهت كو نه ناخفيت

- "نهف چهنده وكمو ته زينه كى ل سهر پشتا من را بورى."

پاشى وئ ده ستى خوه دانا سهر دمفى خوه ډاكو باوهشكا خوه بشه شيريت و به رده وامى دا ناخفتنا خوه.

- "کارتەك ژ دەق بابی هیلدی گەشتبوو من و تیدا نفیسابوو، بورینا حەفتیهکی یان دوو حەفتیان ل دەق سۆفاییی نە وەکو حەفتیهك یان دوو حەفتییین ل دەق مەیه. قی چەندی بێرا من ل وی تەشتی ئینا یی تە دەربارە ی دەمی ل دەق خودای کری."

سۆفاییی هەستپێکر کو سەروچافین ئەلبیرتۆی د بن کولافی وی یی قەهواى قە تیکچوون.

- "پێدقیه ئەو ژ خوە شەرم بکەت!"

سۆفیا د مەرەما وی نەگەشت، پاشی ئەلبیرتۆ ل سەر ئاخفتنا خوە بەردەوام بوو.

- "نەخوشبەختانە، قەشە تۆماس ئاکوینی بشتا خوە ب هەلوستیی ئەپستۆی ل دور ژنی گەرم کربوو. بێرا تە دەیت کو ئەپستۆی دگوت ژن زەلامەکی نەتەمامە. هەردیسان وی دگوت زارۆک ساخلەتیین خوە ب تنی ژ بابیین خوە وەردگرن. هەردیسان ژن ب تنی توخمەکی نەزینی و وەرگرە بەئێ زەلام توخمەکی چالاک و بەخشینەرە. قەشە تۆماس د وی باوەری دا بوو ئەق بۆچوونە دگەل بۆچوونین تەوراتی ل دور پەیدا بوونا ژنی ژ هەستیکی زەلامی، هەقدو دگرن.

- "کیژ ئاخفتن؟"

- "ل قیری یا گرنگە ئەم ئامازی ب هندی بدەین کو ل سالا 1827ئ، ژ نوو قەکۆلین ل دور کریارا زانی ل دەق بونەوهرین شیردەر هاتنە ئەنجامدان و دیارکر ژنی هیکدان\* هەنە. ژبەر هندی نە یا سەپەر ئەگەر دناق خەلکی دا هۆسا یا بەر بەلاق بیت کو زەلام دبیتە ئەگەر پەیدا بوونا زارۆکەکی نوو و ژیان ددەتی. تیپینیەکا گرنگ هەیه دی ئامازی پێ کەین، قەشە تۆماسی ژن وەکو بونەوهرەکا کیتمەر ژ زەلامی ل قەلەم ددا، ئی

---

\* هیکدان (مبیج Ovary): هەروەکا کا چەوا زەلامی دوو گون هەنە و توفی چێکەن، ئاها ژنی زی دوو هیکدان هەنە و هیکان بەرەم دینن، ئی جوداهی ئەو کو رۆژانە گون توفی دروست دکەن. ئی دەمی ژن بۆ یەکەم جار بەیدادبیت نیزیکی 400 هیکین نەپینگەشتی د هیکدانا وی دا دەینە هەلگرتن و پستی ژین بالقوونی هەتا نیزیکی 50 سالی، هەقی جارەکی یەك ژ فان هیکان گەشە دکەت و دەیتە دناق مالبجووی وی دا و پێشوازی توفی زەلامی دکەت داکو زارۆکەکی نوو دروست بکەن.

رۆڭحېن وان ل ئىسمانى دگەل يېن زەلامان د يەكسانن، ژبەرکو ل ئىسمانى يەكسانىەكا تەمام ھەيە و ھەموو جوداھيېن پەيوەندى ب ږدگەز و لەشى ښە ھەي ل وږى نېنن.

- "ھېچتەكا نەبەرئافە. ئەرئ ما ل چەرځېن نافەرئاست چ ژنېن فەيلەسووف نەبوون؟"

- "زەلامان كونترۆل ل سەر دږى كړېوو، پامانا شى چەندئ ځى نەو چ ژنېن ھزرمەند نەبوون. ل وى دەمى ژنەك ھەبوو ب نافى "ھېلداردا بېنگانى."

- سوڤيايى چافېن خوە زېق كړن.

- "باشە پەيوەنديەك دناڤەر وى و ھېلدى دا ھەيە؟"

- "نەفە چ پرسیارە! ھېلدارد ږدەنەكا دږى بوو ل دەفەر "پايندالند" دناڤەر سالىن 1098 ھەتا 1179ئ دا ژيايە. راستە نەو ژن بوو، ئى وەك مزگینگەھينەر ئاينى و نوشدار و نفيسەر كار دكر. د ھەمان دەم دا، فەكۆلين ل سەر سروشت و ږووەكان ځى دكر. ژبەر ھندئ ئەم دشتين وى وەكو نېشانەك ل دور كەتواري ژنېن چەرځېن نافەرئاست بدهينه دياركړن."

- "ب تنى من دڤيا بزانم كا پەيوەنديەك دناڤەر وى و ھېلدى دا ھەيە؟"

- "ل دووڤ تېگەھى مەسيحى يى كەفن، خودا بونەوەرەكئ نږ ب تنى نەبوو، بەلكو وى لايەنەكئ ميياتيى "سروشتەكئ دايكاپەتيى" ځى ھەيە. چونكى ژن ځى ل دووڤ وينهينى خوداى ھاتپە ئاڤراندن. گريكى يېن كەفن دگوتنە ځى لايەنئ ميياتيى "سوڤيا" يان ځى "سوڤى" كو ب پامانا "پەنديارى" دەيت."

سوڤيايى ب تږږى ښە سەرى خوە ھەژاند: ئەرئ بۆچى ھەتا نوكة كەسى پامانا نافى وى بۆ وى نەگوتپە؟ يان ځى بۆچى ھەتا نوكة وى پرسیار نەكړپە؟

ئەلبېرتوئى بەردەوامى دا ناخفتنا خوە.

- "سوڤياتى ئانكو لايەنئ ميياتيى ل دەف خوداى، ل چەرځېن نافەرئاست ږولەكئ مەزن ل سەر دږا يونانى يا ئورتودوكسى ھەبوو، ئى ږوژئافاى ھېدى ھېدى نەف تېگەھە ھاتە ژبېركړن ھەتا ھېلدارد ھاتى و بانگەوازا ھندئ دكر كو وى "سوڤيا" يا د خەونا خوە دا ديتى و كراسەكئ زږږى ل بەر بوو و خوە ب زږږ و ئەلاسان نەخشانند بوو."

سۆڧيا ژ جەڧى خوه راپووفه و هزرهك هاته د سهرى وئ دا.

- "سۆڧياڧى خوه نيشا هئلدگاردهرى دا، چئدبىت ئەز ژى خوه نيشا هئلدئ بدم."

پاشى پروونشته سهر جەڧى خوه و ئەلبىرتۆى ژى دەستى خوه دانا سهر مى وئ.

- "پاشى دئ بەحسنى ڧى چەندئ كەين، ئى دەمژمىر يا نىزىكى يەكى نىڧرو دبىت و پئدڧيه تو بچى خوارنەكى بىخوى. وهكو دى ژى ئەم يى نىزىكى دەستپىكا ڧۇناغهكا نوو دبىن. ل دەمەكى دى، دئ هەڧدوو بىننەڧه و بەحسنى سەردەمى رېنىسانسى كەين، دئ هيرمىسى ڧرىكەمە دووڧ تەرپا ل ناڧ باخچى مالا هەود."

هەتا ڧىرئ رەبەنى ناخفتنا خوه راوستاند و بەرەڧ دىرئ ڧه چوو. ئى ئەو ل سهر جەڧى خوه ما و سهرى وئ دناڧ وان هزران دا مژوول ببوو يىن پەيوەندى ب هئلدگاردر و سۆڧياڧى ڧه هەين. ژ نىشكەكى ڧه هەستپىكر تەزىنكەك د سهر لەشئ وئ راپا بورى، ژبەر هئدى بلەز راپووفه و بەرەڧ مامۆستايى خوه يى ڧەلسەڧى ڧه چوو.

- "ئەرى ل چەرڧىن ناڧەرەست دا، زەلامەك هەبوو ب ناڧى ئەلبىرتۆ؟"

مامۆستايى وئ ل جەڧى خوه راوستانىا و پاشى ل دور خوه زڧرى و گوته سۆڧياڧى:  
"ڧەشه تۆماس ل بەر دەستى مامۆستايەكى ڧەلسەڧى دخواند دگوتنى ئەلبىرتۆيى مەزن."

پشتى وى ئەڧ ناخفتنە گوتى، خوه دناڧ دىرئ دا بەرزەكر. سۆڧياڧى ئەو وىرمكى هەبوو ل دووڧ وى بچىتە د ژوور ڧه، ئى وئ ژ بلى هۆلەكا ڧالا چ تىشتىن دى نەدیتن. ئەرى ئەو كىڧه چوو، وى چەوا خوه هۆسا بلەز ڧەشارت؟

دەمى ئەو بەرەڧ دەرگەهى چووى داکو بدەرگەڧىت، وئ ب رېكى ڧه وئنەپەكى مەريەمايى دىت. دەمى نىزىكى وئنەى بوو و باش بەرى خوه دايى، ژ نىشكەكى ڧه چىكەكا ناڧى ل بن چاڧى وئ دىت، ئەرى تو بىژى ئەڧه رۆندكەك بىت؟ سۆڧياڧى بلەز دىر بچە. هئلا و بەرەڧ مالا هەڧالا خوه جوانايى ڧه كرە غار.



## چەرخى رېڭىسانس

...ئەي رەڭگەزىڭىز خۇداي يىڭى خۇدە دىناق كەڭلۈڭىزنى مەۋقۇن

دا قەشەرتى...

دەمژمىر دواز دەي نىشرو بوو دەمى سۆفيا گەھىشتىيە بەر دەرگەھى مالا جوانايى  
وان و بېھنا وى يا تەنگ بوو، جونا زى ل بەر دەرگەھى خانىيى خۇدە يىڭى رەنگ زەر يا  
راۋەستىيى بوو و ل ھىڭيا وى مابوو.

جوانايىڭىز كىرە قىرى: "ئەفە دەھ دەمژمىر ل سەر چوونا تە بورىن."

سۆفيايى سەرىڭى خۇدە ھەژاند و گوت: "نەخىر، ئەز بۆ ماۋىيى پىر ژ ھزار سالان  
چوۋبووم."

- "تو ل كىفە بوۋى؟ تو ژ راستا يا دىن بوۋى. بەرى نىڭ دەمژمىرىڭىز دايكا تە  
تېلەفۇن كىرەبوو."

- "باشە تە چ گوتى؟"

- "من گوتى تو يا چوۋىيە دكانىڭىز ھىندەك تىشتان بىرى. وى گوت كۆ پىدقىيە پىشتى تو  
دزقېرى بلەز تېلەفۇن وى بىكەي. ئى ئارىشە دايك و بابېن منن. دەمژمىر دەھى سېدىڭىز ئەو  
ھاتنە د ژوورا من شە و شىرىناھىيىن گەرم بۆ مە ئىنابوون، ئى وان دىت جېھى تە يىڭى قالاپە."  
- "باشە پا تە چ گوتە وان؟"



- "نەز نەجارىبووم چېرۆكەكا ژ درەو بئافرىنەم. مەن گوتى چرۆپرەك دناقبەرا مەدا روودا و ئەو تۆرە بوو و ژ دەق مەن جوو."

- "باشە قىت ئەم بەلەز ژ ھەقدوو ئاش بىن و ھۆسا وان قانع بەكەين كو ب كىمى ھەتا ھەفتىيەكا دى داىك و بابىن تە قى چەندى نەبىژنە داىكا مەن. ئەرى تو بىژى ئەم د پلانا خوە دا بەسەرکەشىن؟"

جوانايى ب حىيەتى قە دەستىن خوە ھەژاندەن. ھەر ل وى دەمى بابى وى دناق باخچەى دا دياربوو كو عەرەبانكەكا بچووك دبالدا و جلگىن باخچەفانان بىن شىن ل بەر بوون. ھۆسا ديارە بۆ وى نەخوشە ھەموو دەمىن سالى ئەو نەچار دىبىت بەلگىن زەر بىن داروبارى خرچە كەت.

- "ئوى خودا، ئاھا ئەقە سۆفيا يا بچووكە ب رەخ كچا مەن يا خوشتقى قە. سەكەنى، ل دومايى مەن دەرەكچىن بەر دەرگەھى كۆلكى ھەموو باقژ كرن و ج بەلگىن زەر نەماينە ل سەر."

سۆفيايى گوت: "گەلەك باشە. ئانكو ئەم دىتىن شىرىناھيان ل قىرى بچوون ل شوونا ل سەر جەين نەستىن بچوون."

بابى جوانايى كرە كەنى و سۆفيايى ھەست ب بىھنفرەھىي كر.

- "ببورە جونا، بەلى يا ل سەر مەن پىلقىيە قى يارىي تەمام بەكم."

- "باشە، بىژە مەن ج چىبوو؟"

- "وەرە دگەل مەن بچىنە مال. ھەرچەوا بىت، ئەو تىتى ئەز دىبىژم بۆ شىرەتكارى دارايى و بووكا باربى يا قەلەو نەيى گرنگە."

- "تو چەند نەخوش يا دناخقى. ئەز دىبىژم تو ھۆسا ھەر دكەى كو ھەقزىنەكا ب

شەپو شور كو يەك بەردەوام ب دووقىي دى بەكەتە غارى گەلەك باشرە؟"

- "ج پىنەقەت نەخىر، لى شقىدى ھەموويى ئەز نەنقىستىمە. ھىدى ھىدى ئەو

پرسىار بىن خوە ل سەرى مەن دەمەن، ئەرى ھىلە دىت ھەموو وان تىتان بىبىت بىن ئەم دكەين؟"

دگەل گوتنا فان ئاخفتان، ئەو بەرەق تاخى كلوفەر دچوون.

- "مەرھەمەتە ئەۋەتەن شىيانىن تىشتىن سەر سىرۇشتى دا ھەيە؟"
- "جىدبىت بەللى و جىدبىت ئەخىر."
- يا دىياربۇو كۇ جوانايى باۋەر ژ ۋان ھەموو نەينىن بى پامان نەدەر.
- "لى ئەف چەندە ھندى ناگەھىنىت كا بۇجى بابى وى كارتىن جوان بۇ كۆلگى مایجەرى ل ئاف دارستانى فرېدكرن."
- "ئەز دانپېدانى دكەم كۇ تىشتەكى نەبەرئاقلى يى د فى بابەتى دا ھەي."
- "باشە ما تو نابىزىيە من شىئىدى تو كىفە چوۋبوۋى؟"
- ل دومايى سۇفيايى بەھسى سەرھاتىا خۇە دگەل مامۇستايى ھەلسەفى يى نەدىار بۇ وى كر، لى بەرى ئەۋ بەھسى ۋى چەندى بگەت، جۋانا دابوۋ سوۋندى كۇ بەھسى نەينىا وى بۇ كەسى نەگەت. پىشتى ھىنگى بۇ ماۋەيەكى دىزىر ئەۋ ھەردوۋ ھەفال ب پىكى ۋە چوۋون بى كۇ پەيۋەك ژ دەقى وان بدەرگەفىت. دەمى گەھىشتىنە كۇلانا سىي ژ تاخى كۇۋەر. جوانايى گوت: "ئەف چىرۋكە سەرنجا من ناراكىشن."
- "بەللى كەسى ئەف پىرسىارە ژ تە نەكرىيە. ھەلسەفە پۇۋەكى ژ پۇۋان يارىيەكەكا جفاكى نەبوۋىيە، بەلكو ئەۋ بەھسى ھندى دكەت كا ئەم كىنە و ژ كىفە ھاتىنە. سەھكى، تو دىبىنى ئەم ل قۇتايخانى فېرى تىشتىن ھۇسا نابىن؟"
- "بەللى پا د شىيانىن كەسى دا نىنە بەرسقا ۋان جۇرە پىرسىاران بدەت."
- "پاستە، بەللى پا ھەتا ئەم ۋان جۇرە پىرسىاران ژ خۇە نەكەين، ئەم فېرنابىن."
- دەمى سۇفيا چوۋىيە د لىئانگەھا مال ۋە، وى دىت خۋارن يا ل سەر مىزى و ھىشتا يا گەرمە و ھەلا زى دفرىت. ھۇسا دىارە دايكا وى ھەست ب ج مەترىپان نەكرىيە داکو تىلەۋۇنى بۇ مالا جوانايى بگەت و دوۋبارە پىرسىارا سۇفيايى زى بگەت."
- پىشتى خۋارنا فراشىنى، سۇفيايى گوت كۇ وى دىت بۇ دەمەكى كورت بېھنا خۇە ۋەدەت و بنقىت چۈنكى ئەفە ژ شىئىدى ۋەرە نەنقىستى. ھەلبەت ئەف چەندە زى تىشتەكى سىرۇشتى يە دەمى مۇۋۇل مالا ھەفالىكا خۇە بىت ھەتا سىپىدى نەنقىت.

بهري نهو بنقيت، تهماشه‌ی سه‌روچافين خوه د خوديكا برؤنزي يا ب ديواړي څه هلاويستي گرن. ل دهسټپيكي ب تني ديمې خوه يي شدياي ديت، ئ خوديكي ديمې كچهكا دي يا نهديار د ږنگه‌فهدانا ديمې وي دا خويا كر.

وي بلهز دوو جاران بېهنا خوه هه‌لكيشا و پيگول كر سهرئ خوه نه‌لقينيت. ئ وينئ كچهكا دي يا بچووك ل پشت ديمې وي يي واستياي و پرچا وي يا رهش خويا دكر، نهو پرچا وي يا چ موديل ئ نه‌دبووي ژبه‌ر سروشتي وي كو يي حلي و راست بوو.

ب ههموو هيزوشيانين خوه هه، كچهكا د خوديكي دا پيگول دكر چافين خوه ل وي بنقينييت، هوسا دياره ب څي كاري وي دڅيا سؤفيايي ل سهر ناماده‌بوونا خوه ل دهڅ وي ناگه‌هدار بكهت. پاشي بلهز وينئ وي د خوديكي دا به‌رزه‌بوو.

سؤفيايي ل سهر ته‌ختي خوه دريژ كر و چ گومان ل دهڅ وي نه‌بوون كو نه‌ه كچهكا د خوديكي دا خوه نيشا وي داي، هيلد بوو. پاشي بو ماوميي چنده چركه‌يان بيرا خوه ل وينئ وي كچكي نينا يي ل سهر ناستامه‌يا وي يا قوتاېخاني نه‌وا وي د كؤلكي مايچه‌ري هه ديتي و دگهل وينئ كچهكا د خوديكي دا هه‌قبهر بكهت. هه‌لبه‌ت نه‌هه ديمې هه‌مان كچك بوو.

نهرئ مانه تشته‌كي سهره‌ده‌مي نه‌و د گوپيتكا واستيانئ دا، نه‌ه تشتين نه‌ديار ل دهڅ وي په‌دياببن؟ پاشي ل دوماهيئ دي پرسياړي ژ خوه كهت كا نهرئ نه‌ه چنده ههموو راستي بوون يان زي خه‌ون. سؤفيايي چلكين خوه دانانه سهر كورسيكا ب ره‌خ ته‌ختي خوه هه و نقش، ئ خه‌ونه‌كا سهر خه‌وا وي ههموو هه‌رفاند.

سؤفيايي د خه‌وني دا ديت نه‌و يا دناڅ باخچه‌يه‌كي به‌رهرمه‌ دا و نه‌ه باخچه‌يه دكه‌فته نيژيكي كوگه‌هه‌كا سؤر يا به‌له‌مين بچووك. ل سهر ليڅا به‌نده‌ري، ل نيژيكي عه‌مبارئ، كچه‌كا به‌ژن زرافه‌ ږوونشتبوو خورائ و تهماشه‌ي ده‌ريايي دكر. سؤفيا چوو نيژيكي وي و ب ره‌خ هه ږوونشت، ئ نه‌و كچه‌كا به‌رزه‌ بوو و هه‌ست ب سؤفيايي نه‌دكر.

سؤفيايي ژ لايئ خوه هه دهسټپيكر و دگهل ناخفت: "هيلد! نه‌هه نه‌زم! سؤفيا"، ئ وي چ به‌رسف نه‌دان. وي سؤفيا نه‌دديت و گوډ ل ناخفتنين وي زي نه‌دبوو. "هيلد، نهرئ

ته گوھ ل من ههيه؟ يان ژى تو يا كوره و كهړى؟". ديسان نهۀ كچكا بهرزه د ناخفتنا سوځيايې نه دگه هشت.

پشتى هينگى سوځيايې گوھ ل دهنگى زهلامهكى بوو، دگوت: "خوشتفيا من هيلدا!". يه كسره نهو كچك ژ جهې خوه رابووځه و چوو مال. باشه پا هؤسا دياره نهو نه يا كورديه و نه يا كهړه ژى. ژيى وى زهلامى نيژيكى چل ساليى بوو و قاتهكا فهرمى و كولافه كى شين ل بهر بوون. نهو كچك بهر دق وى ځه چوو و هممبيز كر، وى ژى كچك بلند كر و دزځراند. سوځيايې ديت كو وى كچكى ل سهر لپښا بهنډه زى زنجيره ك و خاچهكا بچووك بچه هيلان. سوځيايې ژى نهو تشت هه لگرتن و دگه ل هندى هشير بوو.

سوځيايې ته ماشه دى دهمز ميرا خوه كر، وى ديت نهو بؤ ماوه يى چهندين دهمز ميران يا نفستى. ژ سهر جهين خوه رابووځه و هرزين خوه د وى خه ونا سهر دا دكرن كو ب خورتى خوه ل سهر هرزا وى سه پاند بوو ب رهنه كى سوځيايې هه ستيډكر نهو خه ون روودانه كا ژ راستا بوو. سوځيا يا پشتر است بوو نهو بهنډر و خانى وى د خه ونى دا ديتين ل جهه كى هه نه. نه رى تو بيژى ل سهر كه فالى د كوكلى مايجه رى دا هاتبوونه وينه كرن؟ هه رچهوا بيت، يا دياره نهو كچك هيلد موللر كنگا بوو و نهو زهلام ژى بابى وى بوو يى ژ لوبنانى زځرى و دخه ونى دا وهكو نه لبيرتو كنوكسى خويا دكر.

دهمى ل دوماهيى ژ سهر ته ختى رابوو، جهين خوه ليكدان. نهو حيبه تى ما دهمى دين باليفكا خوه ځه زنجيره ك و خاچهكا بچووك ديتين كو سى پيت ل سهر دنقيساي بوون "ه، م، ك". نه ځه نه جار يه كى بوو سوفيا تشتين گرانبه ها د خه ونين خودا دبينييت، لى پا نه ځه يه كهم جار بوو نهو فان تستان ب دروستاهى دبينييت.

سوځيايې ب حيبه تى ځه كره قيزى: "نه ځه گه له كه..."

توره بوونا وى يا زيده نهو پالدا دهرگه هى قومسورا خوه ځه كهت و وى زنجيرك و خاچى بهاځيزته د رهمانكا وى يا سهرى دا، ب پخ دهمستمالا سور و گورين هه تا سهر چووكان و پوځكار تين ژ لوبنانى هاتين.

ل سپېده هيا رؤژا يه كشمى، سوځيا ژ خه و هشير بوو داكو تيښته كا خوش يا بيكهاتى ژ شربه تا پرته فالان و هيكيين كه لاندى و زهلاته يا نيتالى و نانى بخوت. ب دهگمه ن

رۆزین یەکشەمبیا دایکا وئ بەرئ وئ ڤابایه، ئی دەمئ ڤابایه ژى دا تیشتهکا گەلەك خوش بەرهمف کەت. ل سەر تیشتی، دایکا وئ گوت: "نەفە سپیدئ وەرە سەپەکی بیانی یی دناف باخچەى دا و ئەز نانیا سەم. ئەو بەردەوام یی ل دور سیمەیی باخچەى دزقڤیت، نەرئ تو نزانئ ئەو بۆجی وەدکەت؟"

- "بەئ."

ئەف پەیفە ژ دەفئ سۆفیا یی دەرکەفت بی کو بزانیات کا وئ چ گوت، پاشی پرسیار ژ دایکا خوە کر: "باشە بەرئ نوکە ژى ئەو هاتیە فیرئ؟"

د پەنجەرئ دا، چافئ سۆفیا یی ب هیرمىسی کەفت ئەوئ ل بەر دەرگەهئ کۆلکئ وئ یی بچووک و نهینئ ڤاوەستیای. سۆفیا یی نەزانئ چ بیژیت؟ ئەو نەگەهشت هزرا خوە د چ تستان دا بکەت، دایکا وئ ژى بلەز گەهشته دەف وئ و ل سەر سەرئ وئ ڤاوەستیای و گوت: "تە پرسیار کر کا بەرئ نوکە ئەو هاتیە فیرئ؟"

- "بەئ، دبیت وى هەستیکەك ل ناف باخچەى فەشارت بیت و نوکە هاتبیت لیڤگەرپیت، چونکی سەیان بیردانکەکا ب هیز هەیه."

- "جیدبیت. مانئ د فئ خیزانئ دا تو نوشارا دەر وونی یا گیانە وەرای."

بەرئ سۆفیا بریارا خوە بدەت، پیچەکی هزرین خوە کرن.

- "ئەزئ دئ وى گەهینمە مالا وى."

- "باشە ما تو دزانئ ئەو ل کیفە دژیت؟"

- "ج پینەفیت نوکە رستکەك د ستویئ وى هەیه و نافونیشانین وى ل سەر هەنە."

پشتی بورینا چەند خولەکان، سۆفیا چوو بەر دەرگەهئ، دەمئ چافئ هیرمىسی فیکەفتی، یەکسەر کوریا خوە هەژاند و دەست ب لەیزینی کر.

- "هیرمىس، ئەئ سەیی باش..."

سۆفیا یی دزانئ دایکا وئ یا د پەنجەرئ دا زیرفانیا وئ دکەت، دوعا ژ خودای کرن هیرمىس نەچیتە د کۆلکئ وئ فە! ئ سەر بەرهمف ڤیکا بەرین حەسوی فە چوو و ژ باخچەى دەرکەفت و خوە ل سەر دەرگەهئ ڤا هافیت.

هیرمس ل سەر ڕیکا خوه یی بەردهوام بوو و سۆفیا ژى ب دووراتیا چەند پینگافەکان ل پشت وی دجوو، ئەو دناڤ چەندین خیفەتین ل قێرە و وێرا هەتایە ئەمان بەرین، ئانکو هیرمس و سۆفیا ب تنی دناڤ دارستانى دا نەبوو، بەلکو ئەقرو ڕۆزا یەکشەممى یە و گەلەك خیزان ژ مالمین خوه یین دەرکەفتین و خیفەتین خوه دناڤ دارستانى دا یین ئەداین، سۆفیا یی حەسیدی ب وان دەر.

هۆسا دیاربوو هیرمس یی ل دووڤ شونوارین سەپەکی دی یان بیهنا تەشەکی دجیت، ئی هەردەمى سۆفیا یی ئی کربا قێزى و گوتبا یی وەرە سەر ڕیکا خوه، ئەو دا گوهداریا وئ کەت. پەشتی ئەو ژناڤ دارستانى دەرکەفتین، گەهشتە دڤ باخچەپەکی مەزن یی کەڤن و پاشی گۆرەپانەکا وەرزی و ل دووڤ دا پارکەکا گشتی یا یاریان هەتا ل دوماهیى گەهشتە سەر جادەپەکا بەرفرەمە کو پەرەکا مەزن بۆ شەمەندەفران ل سەر هاتبوو دروستکرن.

دەمى ئەو گەهشتە نەفەندا باژیری، هیرمس بەرڤ وئ گۆرەپانا مەزن چوو یا دکەفتە نیزیکی کولانا دێری کو ئافاھیین دەوروبەری وئ هەموو د کەڤن بوو و دیرۆکا دروستکرن وان بۆ چەرخی بوری دزفرین. دەمژمیر ببوو یەکی نیڤرو و ئەو هەردوو نوکە یین چووینە رەخی دی یی باژیری. ئەڤە یەکەم جار بوو سۆفیا ب گەشتەکا هۆسا دگەمەن و ب قی دووراتیى راببیت. بێرا وئ هات کو بەری نوکە ب تنی جارەکی سەردانا قی تاخی کەڤن کربوو، ئەو ژى دەمى مەتەکا وئ یا دانەمەر ئی دژیا.

ل دوماهیى گەهشتە دڤ گۆرەپانەکا بچووک کو کەڤتوو دناڤەرا چەندین ئافاھیین کەڤن دا. نافى وئ "گۆرەپانا نوو" بوو. ب راستی تەشەکی سەر بوو! نافى وئ گۆرەپانا نوویە ئی شیویدی ئافاھیین دەوروبەری وئ بۆ شیویدی کولانین چەرخی نەڤەراست دزفریت. هیرمس ل بەرامبەر دەرگەهى ئافاھیى ژمارە 14 راوەستیا و ل هیڤیا سۆفیا یی بوو دەرگەهى ئەکەت، سۆفیا هەستیکەر ها وەختە دى دلى وئ رابیت.

ل سەر لایەکی وی دیواری، سندوقەکا پۆستەى یا ڤەنگ کەسک هاتبوو هەلاویستن. سۆفیا یی پۆستکارتەك دناڤ وئ سندوقى دا دیت کو مورا ڤیڤەبەریا پۆستەیان ل سەر بوو و هۆسا دیاربوو کو ئەڤ کارتە بۆ وی کەسى هاتیە هەرتن ل قێزى یی ئاکنجى نینە، بەلکو

نافونيشان ب قى رەنگى بوو: "ھىلد موللەر كىناگ، گۆرەپانا ژمارە 14" و دىرۇكا ھنارتنا  
 وئ ۋى رۇژا 12ى خىزىرانى بوو. ھىشتا دوو ھەفتى مابوون ئەو رۇژا بھىت ئى ھۇسا ديارە  
 پۇستەچى ئاگەھ ژ قى چەندى نەبوو.

سۆفيايى ئەو كارتە قەكر و خواند.

#### خوشتقىا من ھىلد

نوگە سۆفيا يا گەھشتىە مالا مامۇستايى خود يى فەلسەفى و ل دەمەكى نىزىك دى  
 ژيى وئ بىتە بازە سال، ئى دوھى ژيى تە يى بوويە بازە سال. يان ژى ئەفرۇكەيە،  
 خوشتقىا من ھىلد؟

ئەگەر جەژنا ژ دايكبوونا تە ژى ئەفرۇكە بىت، ئەز يى بىشراستم دى نوگە  
 ئىقارياھەكا درەنگ بىت ل دەق ھەو، چونكى تو دزانى دەمىن مە و ھەو نەودەكو  
 يەكن. بەردەبابكەك پىر دبىت و بەردەبابكەكى دى ژ نوو رۇناھيى دبىنىت و د قى  
 ماودى دا دىرۇك ل سەر پىقاژوويا خود يا بەردەوامە و نارادوستىت. ئەرى جارمكى  
 تە ھىزا خود كرىە دىرۇكا ئەورۇپا دگەل ژيانا كەسەكى ھەقەبەر بگەي؟ جەرخىن  
 كەقن وەكو ژيانا زارۇكىنىي، باشى جەرخىن نافەراست يىن درىژ دەھىن كو ئەو ژى  
 وەكو رۇژەكا قوتابخاننى يا درىژە و نوگە ئەو رۇژا قوتابخاننى يا درىژ ب دومامى ھات  
 و سەردەمەكى نوو ھات كو ئەو ژى جەرخىن رىنىسانسى يە. نوگە ئەورۇپا يا گەنج  
 يا ل ھەمبەر قۇناغەكا نوو يا ژيانا خود. ئەم دىشەين بىژىن جەرخى رىنىسانسى  
 بەرامبەر ژيى بازە سالىي يى ئەورۇپايى يە. خوشتقىا من، نوگە ئەم يى د ھەيقا  
 خىزىرانى دا، تىتەكى جوانە كو نوگە ئەم يى دزىن، ژيان چەند يا جوانە؟  
 تىيىنى: دەنگوباسى بەرزەبوونا خاچا تە يا زىرى گەھشتە من، ھىشيا من ئەو ل  
 جارا بھىت تە بىر ئاگەھ ژ كەلپەلەن خود ھەبىت.

دگەل رىژىن من

بابى تە ئەوئ ل سەر لىقا جادى راودستىاي.

هیرمس ل سەر دەرەجکان ب سەرکەفت بوو و ژ کەیفان دا کوریا خوە دههژاند،  
سۆفیا یی ژى ئەو کارته هەلگرت و بەلەز پینگافین خوە هافیتن داکو هیرمس ل پینچافین  
وئ بەرزە نەبیت.

سۆفیا گەهشە قاتی دووی و سیی و چواری هەتا ل دوماهی گەهشینه دەف  
هەندەک دەرەجکین تەنگ کو هیشتا هیرمس ل سەر چوونا خوە یی بەردەوام بوو، ئەری تو  
بیژی ئەو هەتا سەربانی سۆفیا یی ل دووف خوە بکیشیت؟ ل دوماهی هیرمس ل بەر  
دەرگەهەکی بچووک و تەنگ راوەستیا و ب نینوکین خوە دەرگەه قوتا.

سۆفیا یی گوھ ل دەنگین پین کەسەکی بوو کو یی نیزیکی دەرگەهی دبیت و ل  
دووف دا وی کەسی دەرگەه فەکر، ئەو کەس ئەلبیرتۆ کنوکس بوو. وی جلکین خوە یین  
رەبەنیی گوهارتیبوون و هەندەک دی کریبونه بەر خوە؛ دوو گۆرەیین سپی یین هەتا سەر  
چووکان، شەرپالەکی سۆر یی فرەه، چاکیتەکی رەنگ زەر و هچک فرەه. دیمەنی وی وەکو  
یی جوکەرئ یاریا پەرکانی بوو. چ پینەفیت ئەفە جلکین کلاسیکی یین جەرخی  
رینیسانس یوون.

سۆفیا یی پالەک ل وی دا و چوو د ژوور فە و ب کەنی فە گوت: "ئەفە تە خوە  
کریه لیبوک."

چارەکا دی سۆفیا یی ترس و شەرما خوە ب سەر مامۆستای خوە یی فەلسەفی دا  
شکاند. هزرا سۆفیا یی ئالۆز ببوو ژبەر وئ پۆستکارتا بەری هینگی ل بەر دەرگەهی  
خواندی.

ئەلبیرتۆی دەرگەه ل دووف خوە را گرت و گوت: "نارام بە، کچا من؟"

سۆفیا یی دەستی خوە درێژ کرە وی و گوتی: "ناھا بگرە ئەفە پۆستە یی تەیه."

ئەلبیرتۆی ئەو کارت خواند و سەری خوە هەژاند.

- "ئەفە بەلا خوە ژ مە فە ناکەت، هۆسا دئ مە کەتە پیتراک بۆ جەژنا ژ دایکبوونا  
کچا خوە."

پشتی وی ئەفە چەندە گوتی، کارته قورمچاند و هافیتە د تەنەکا گلیشی دا.



- "د وی کارتې دا یا گوټی کو هیلډی خاجا خوه یا زېږی یا بهرزه کری."
- "بهلې من خواند."
- "من نهغه خاچه ل بن بالفیکا خوه یا دیتی، تو دی شیې بو من شړوځه بکهی کا نهغه چیه چیدبیت؟"

نهلبیرتوی بو ماوهیهکی دریژ ته ماشه ی چافین سؤفایي کر.

- "ب راستی نهغه تشهکی سهره. لی دبیت نهنجامدانا کارهکی هوښا ب تنی وکو فیلهکی بیت نهک زیددتر. یا باشره ل شوونا هندئ، نه م گرنگی ب کتفریشکا سپی یا مهزن بدیهن دهمی ژ کولافی گهردوونی یی بلند خوه دهافیزیتته دهرئ."

پاشی نهو ههردوو پیکفه جوونه د هوښا روونشتی شه. سؤفایي قهت ژوورهکا هوښا سهر د ژيانا خوه دا نهديتوو. د شقه یا نهلبیرتوی شه، بهلهکونهک ههبوو کو ب ریکا وئ روناها پړوئ راستهخو دهاته د ژوور شه و پوهن دکر. پهنجهرهکا دی یا مهزن زی د هوښی شه ههبوو و مړوځ دشا راستهخو ههموو دیمه نین باژیرئ ببینیت.

تشتهکی سهرتر، نافمالی و شیوازی ریکخستنا وئ بوو، کو یا پیکهاتی بوو ژ کهلوپهلین کهفن یین دیروکا وان بو ههموو چهرخان دزفرین. قهههپههکا سالین سیهان، پهړتووکهخانهیهکا چهرخی نوزدی زاینی، کورسیهکا کهفن کو رهنکه ژیی وئ چهندين چهرخ بن. ل سهر رهمانکین قومسورئ زی چهندين کهلوپهلین کهفن و نوو ل سهر هاتبوونه دانان کو پتریا وان بو ژيانا پړوانه دهاتنه بکارنیهان وهک دهمژمیر و کیرک و بووکین لاستیکی و پهړین قازئ و کومین پهړتووکان و کهلوپهلین نهندازیاری و بارومهترهکا کهفن. دیوارمکی ژوورا وی ب پهړتووکان هاتوو گرتن لی نهغه نه نهو پهړتووک بوون یین ل بازاران دهاتنه فروتن. ههردیهان چهندين کهفال زی ب دیواران شه هاتبوونه هلاویستن کو هندهک ژ وان ژ نوو هاتبوونه کیشان و هندهکین دی زی گهلهک د کهفن بوون. زیددباری ههلاویستنا چهندين نهخشه یین جوگرافی یین جوړاوجوړ.

سؤفیا ب حیبهتی شه راوهستیا و ته ماشه ی ههموو پهخین ژوورئ دکر و پاشی دهست ب پرسیاران کر.

- "نهرئ ته نهغه تشتین کهفن ههموو کومکړینه؟"

- "تو دشی وەبژی، ھەموو چەرخین دیرۆکی ل شیرئ ھەنە ژبەر ھندی ئەز نابیرمی تشتین کەن."

- "ھۆسا دیارە تو دکانەکا کەلوپەلین شوونواران ب رێقە دبە، مانە ھۆسایە؟"

دیمەنێن خەمگینی و پۆسیدەیی ل سەر دیمی ئەلبیرتۆ دیاربوون.

- "ھەموو خەلک نزانن کا دئ چەوا خوہ ب دەست رووباری دیرۆکی قە بەردەن، پیدفیه ھندەک کەس ھەبن ل سەر لیفین رووباری براوەستن و ئەو تشتین مایەن ل وان جھان کوم بکەن."

- "تو ب ریکەکا سەیر تەماشە تشتان دکەی."

- "بەلئ پا ئەقە ریکا دروستە کچا من، ئەم نە ب تنی د سەردەمی خوہ دا دژین بەلکو ئەم دیرۆکی ھەمووی د ناخین خوہ دا دھەلگیرین. بلا ل بیرا تە بیت کو ھەر تشتەکی تو د قی ژووری قە دبینی، رۆژەکی ژ رۆژان تشتەکی نوو و جوان بوو. دبیت ئەق یاریا بچووک کو دیرۆکا وئ بۆ چەرخ نوزدی دزقپیت، رۆژەکی ژ رۆژان بۆ جەژنا ژ دایکوبونا زارۆکەکا پینج سال ھاتییتە کپین. رەنگە باپیری وئ یی دانەمر بۆ وئ کربیتە دیاری. پاشی ژیی وئ بوویە دەھ سال و بوویە گەنج و شووکرێ و ل دوو ق دا وئ زی کچەک بوویە و بەری بمریت ئەق یاریکە کریە دیاری بۆ وئ. راستە ئەو بۆ ماوەیەکی دریز ل سەر ئەردی ژیاہ، ئی ل دوماھیکئ ھەر مر بی کو دووبارە بزقپیتە سەر ئەردی قە. نوکە ئەو دب نأخی قە یا نقستی یە، ئی بووکا وئ یا لاستیکی ھیشتا یا مایی و ل سەر قی رەفانکی یا پاراستیە."

- "دەمی تو ژ قی لای قە بەحس تشتان دکە، ھەموو تشت ب خەمگینی دھینە پێشچافین مرؤفی."

- "بەلئ پا د راستی دا ژیان ب خوہ یا نەخووش و خەمگینە، ئەم دھینە دناق ژیانەکا جوان دا و ھەقدوو دبیین و ھەقنیاسینی د دگەل ھەقدوو دکەین، بۆ ماوەیەکی ژیا نا خوہ پیکقە دبورین و پاشی ب ھەمان شیوەی ئەم ھاتینە د ژیانئ و ب ھەمان وئ لەزاتیا مە ھەقنیاسین کری، ئاھا ھۆسا دووبارە ژ ھەقدوو دوور دکەقینەقە و بۆ ھەتا ھەتایی بەرزە دبیین."

- "ئەز دئ شیم پرسیارەکی ژ تە کەم؟"

- "هەلبەت، خو ئەم یاریا خوە قەشارتنی ناکەین، سۆفیا."
- "تو بۆچی تو د کۆلکی مایجەری قە ئاکنجی ببووی؟"
- "داکو ئەم ھند د ئێکدوو نەباینە، چونکی ل وی دەمی ب تنی ب پێکا نامەیان مە پەيوەندی ب ھەقدوو دکر، وەکو دی ژێ ئەو بۆ ماوەیەکی درێژ بوو کەس تێقە نەدژیا."
- "باشە، ژبەر ھندی تە بپیار دا تێقە ئاکنجی ببی؟"
- "بەلێ، ژبەر ھندی بوو."
- "باشە یا بابی ھیلدی چەوا ئەف چەندە زانی؟"
- "ئەز دبیژم ئەو ھەموو تەشتان دزانیت."
- "ھەرچەوا بیت، ئەز تێناگەھم کا چەوا پۆستەچی شیا وان نامەیان ھەموو بگەھینتە دناڤ دارستانی دا."

ئەلبیترتۆی بی کرە کەنی.

- "ئەف چۆرە کارە گەلەک ب سانەھی ب بابی ھیلدی دەینە کرن، ئەف چەندە ب تنی وەکو کارەکی سێرەبەندین چەپەلە نەک زێدەتر. دوور نینە ئەز و تو نوکە ل بن چاڤدێریەکا دژوار دا بین."

سۆفیا ب تۆرە قە گوت: "ئەگەر ئەز وی ببینم، دێ ھەردوو چاڤین وی ئینمە دەری". ئەلبیترتۆ چوو سەر کورسیەکا مەزن پوونشت و بۆ سۆفیا ب ژێ کورسیەکا ئارام ھەلبژارت.

- "ب تنی فەلسەفە دشیئ مە نیزیکی بابی ھیلدی بکەت. ئەفرۆکە دێ بۆ تە بەحسێ چەرخی پێنسانسێ کەم."
- "ئەز یا رازیمە."

- "پشتی چەند سالەکان ل سەر مرنا قەشە تۆماس ئاکیونی، کەلتوری مەسیحی بەرھە لاوازیی چوو. ھیدی ھیدی فەلسەفە و زانست ژ لاھوتی دێری دوور دکەفتن. ئی ژ ئەنجامی ئی چەندی، ژیا نا ئاینی پەيوەندیەکا خورتر دگەل ئەفلی گریدا، ھندەک بیرمەندان ھیدی ھیدی پتر داگوکی ل سەر ھندی دکر کو مروڤ نەشیئ ب پێکا ئەفلی خوە نیزیکی خودای بکەت، چونکی ب چ رەنگان مروڤ نەشیئ ب پێکا ھزرکرنی د خودای

بگه هیت. ل فیرئ ملکه جیوونا مروّفان بوّ ههز و فیانا خودای گه لهک گرنگتر بوو ژ تیگه هستنا نهینیا خودای."

- "ئهز تیگه ههستم!"

- "ل دوماهی، ژيانا ناینی و پېفاژوويا زانستی ژیکهه بوون. ژ بهر هندئ پرؤگرامهکئ زانستی یئ نوو و تهرزمکئ ناینئ یئ نوو پهیدابوون. ئەف ههردوو پروودانه بوونه نهگهر دوو کودهتایین مهزن د چهرخین پازده و شازدئ زاینی دا پهیدابن، ئەو زی چهرخی رینیسانس و پیکولا چاکسازیی بوون.

- "باشه یهک یهکه بهحسئ وان بوّ من بکه."

- "رینیسانس، ته فگه رهکا نوویکرنا رهوشه نبریی یا نوو بوو ل دوماهیا چهرخی چواردئ زاینی سه رهلدا، ل دهستپیکئ ل باکورئ ئیتالیا پهیدابوو، ئی هه زوو بهر فرمه بوو و د ماوهیی ههردوو چهرخین پازده و شازدهی زاینی دا ل پتریا نهوړپا بهر به لا فبوو." "ئهري پا چارهکئ ته نهگوتبوو من کو راما نا په یفا "رینیسانس"، نانکوو "دووباره ژ دایکیوون"؟

- "به ئ راسته، تشتئ گرنگ د فی چهرخی دا کو پېدئی بوو ژ دایک ببیت، هونه ر که لتورئ چهرخین کهفن بوو. دیسان تیگههئ "مروّفایهتی" زی دووباره زیندی بوو فقه، چونکی د چهرخین نافه راست دا ب ته مامی ئەف تیگههه هاتبوو ژ بیرکرن و خه لکی ل ژیر سیبه را خودای، ته ماشه ی کار و ژيانا خوه دکر. ب فی رهنگی، تیگههئ "فهگه پیان بوّ ژیدهران" نانکو بوّ "مروّفایهتی" و "چهرخین کهفن" بوونه کللیکا نهینئ یا چهرخی رینیسانسئ. ئیدی چهن دین جوړین وهرزش و هونه ر و ناروهزوویان دهرکهفتن و هک زیندیکرنا په یکه رتپراشین و دهستخه تین چهرخین کهفن کو ب دیتنا خه لکی وهکو وهرزشه کا نه ته وهی بوون. ههردیسان فی ربوونا زمانئ گریکی بوّ یهک ژ مودیلین سه ردهم، زیدهباری خواندن و فهکولینا که لتورئ گریکی. ههزی گوتنی یه کو خواندنا فی فهلسه فهیا مروّفایهتی یا گریکی نارمانجهکا په روه ردهی ل بشت هه بوو، چونکی زانین و فی ربوونا زمانین کهفن دبیته نهگهرئ پهیدابوونا "که لتورئ کلاسیکی" یئ گرنگی دده ته لایه نهکی گرنگ یئ ژيانا مروّفی کو ئەم دیژینئ "ساخله تین مروّفایه تیئ."

- " گیانه وەر ژى گیانه وەرین نوو پهیدادکهن. ئی مروڤ، مروڤین نوو پهیداناکهن، به لکو دڤیت نهڤ بونه وەرئ نوو هاتیه سهر دنیا یی بهیت پهروهرده کرن داکو ژ نوو ببیته مروڤ.

- "نانکو مهرما ته نهوه پهرودمه کرن مروڤی دکه ته مروڤ؟"  
- "به ئی، شیوه یه کى گشتی. ئی بهری نهه زیده تر دناڤ "بیرۆکه یا مروڤایه تی" یا چه رخی رینیسانسى دا بچینه خوارئ، من دڤیت بیچه کى به حسى پاشینه یا وئ یی که لتوری و سیاسى یو ته بکهه."

نه لبرتو ژ جهی خوه رابوو څه و پاشی دناڤ ژوورئ دا گه ریا هه تا دهستى خوه بو  
نامیرده کى کهفن دريژ کری. پرسیار ژ سوڤیایى کر: "نه رئ تو دزانی نهڤه چیه؟"

- "هوسا دیاره وهکو قیبله نمايه کا گه له ک کهښه."  
- "باشه."

پاشی دهستى خوه دريژ کره تفهنگه کا کهښ یا ب دیوارى څه هه لاویستی و پرسیار کر: "باشه نهڤه چیه؟"

- "تفهنگه کا کهښه."  
- "ئى باشه"

پاشی په رتو وکه کا کهښ ژ په رتو وکخانه ئینا ده رئ و پرسیار کر: "پا نهڤه چیه؟"  
- "نه ز دبیژم نهڤه په رتو وکه کا ئالوژه."

- "به ئی راسته، بهس هه که کووتر به حس بکهین، نهو په رتو وکه کا ژ جوړئ  
ئینکیونابولومه Incunbulum."

- "ئینکیونابولوم چیه؟"  
- "دیژنه وان په رتو وکان ئینکیونابولوم یی ل دهستیکا پهیدابوونا چاپخانه  
هاتینه چاپکرن، نانکو بهری چه رخی پازدئ زاینی."

- "نانکو هه تا وی راده یی کهښه؟"  
- "به ئی، نهڤ هه رسی که لوبه له "قیبله نما و بارود و چاپخانه" دهینه هه ژمارتن  
بنیاتى ئافا کرنا څى څوناغا نوو یا کو مه نافی وئ کریه چه رخی رینیسانسى."

- "كا راووستى، ئەز باش تېنەگەھەشتەم."

- "قىيەلەمما بۇ ئەگەر ئۇ بىر سائەھىكرنا گەشتىن دەرياي، ئانكو بىنەمايى قەدىتئا گەلەك دەقەر و جەين نوو بوو. بارود زى ب ھەمان شىۋە. ئەورۇپى شيان لەشكەرئ خوە ب شىۋەمەكى باشتر جەكدار بىكەن ب ھەقەبەركرن دگەل جەكىن كلاسكى يىن بەربەلاق دناڧ شارستانىيىن ئەمريكى و ناسىيى دا. زلايەكى دى قە، داھىنانا نامىرى چاپكرنى رۇلەكى گرنىگ ھەبوو د بەربەلاقبونا بىرۇكەيىن مرقۇايەتئى يىن نوو دا ب تايبەت ئەقئىن جەرخی رېنىسانسى دگەل خوە نىنانىن. ئەق جەندە بۇ ئەگەر دېر كونترۇلا خوە ل سەر گشت جومگەيىن زانين و فېربوونى ژ دەست بەدت. پىشى ھىنگى جەندىن نامىر و كەلوپەلئىن نوو ھاتنە داھىنانا كو رۇلەكى گرنىگ د پېشكەفتئا مرقۇان دا ھەبوو، بۇ نموونە، نامىرى دووربىن "تېلېسكوپ" ئۇ بۇ ئەگەر زانستى قەلەكناسىيى پېشكەفتنەكا مەرە مەزن و بى وئىنە تومار بىكەت."

- "ئەق كارونى پېشكەفتنى يى بەردەوام بوو ھەتا مرقۇ گەھشتىنە داھىنانا مووشەك و گەمىيىن ئەسمانى و جونا سەربانى ھەيىقى؟"

- "نەخىر. ب قى رەنگى تو دى ھەموو قۇناغان تېكەل كەى! ئەم دىيىن بېژىن جەرخی رېنىسانسى دەستېكا پېرۇژەيىن مرقۇى بوو ژ بۇ گەھشتئا سەربانى ھەيىقى. يان زى تا ئاستى بومبىن نافوكى ل ھىرۇشېما و چىرنوبىل. ئۇ ئەق پېشكەفتە ھەموو پىشى زنجىرەكا رېكخست و گوھۇرېيىن يەك ل دووڧ يەكى د بواريىن كەلتورى و ئابورى دا بەيداۋو. يەكەم گوھۇرېن زى؛ قەگوھاستئا ئابورى خىزانى بۇ ئابورى كاش "نەقدى" بوو. ل دوماھيا جەرخین نافەرەست، ھندەك باژىرېن مەزن پەيداۋون كو د پېرېوون ژ كرىكارىن زىرەك و پېكۇلئىن بازىرگانىيى يىن كەلوپەلئىن نوو دىنان، زىدەبارى پەيداۋونا سىستەمەكى ئابورى كو ل سەر بىنەمايى بەنك و گوھارتئا پارئ كاش ھاتىوو دانان. ب قى رەنگى تەخەكەكا سەرمایەدارى پەيداۋو كو دىشان ھەموو تىشان ب پارەى بىكرن و ژ بن كونترۇلا سىروشتى دەرکەقن، ئانكو دىشان ھەر تىشتى پېدېقى بۇ زيانا خوە ب پارەى بىكرن. ئەق جەندە بۇ ئەگەر گەلەك جوړېن كارى و داھىنانا و بازىرگانىيى پەيداۋىن. ئىدى ل سەر ھەر مرقۇى يا پېدېقى بوو ھەمبەر قان ھەقپكىيىن نوو براووستىت.

- "ئەقە چەندە بىرا مە ل دروستبونا باژىرىن گرىكى يىن بەرى دوو ھزار سالان دىنىت."

- "بەل، تىبىنەكا باش بوو تە كرى. بەرى نوکە من بو تە بەحسى فەيلەسۇفین گرىكى كىرېو كا چەوا خوۋ ژ تىگەھشتىن ئەفسانە قورتال كىرېو كو بەرى ھىنگى ئەو تىگەھشتە ب كەلتورئ گوندان فە يى گرىدای بوو. ب ھەمان شىو، بورجوازىن چەرخى رېنسانسى شیان خوۋ ژ دەستەلاتا دەرەبەگایەتى و دىرى رزگار بکەن. د ھەمان دەم دا، دووبارە كەلتورئ گرىكى ھاتە ئاشكەراكرن، ھەلبەت ئەو زى ب رىكا تىكەلبوونا دگەل ەرهەين ئىسپانیا و كەلتورئ بىزمنتىه."

- "باشە ئەقە ھندى دگەھىت كو جارەكا دى ئەو ھەر سى لقىن كەلتورئ گرىكى ل سەر بەرەبەلاقىووى، گەھشتە ھەقدوو فە."

- "ئەز يى دىبنىم تە وانەيىن خوۋ باش يىن ژبەرگىرىن. بەل، ب شىوھەيكى گىتى ئاھا ئەقە شىوازى چەرخى رېنسانسى بوو. نوکە دى بەحسى بىرۆكەيىن نوو كەين."

- "دروستە، بەل دىت بو دەمى فراڭىنى بزقۇمە مال."

ئەلبىرتو ل سەر قەنەپى پوونشت و تەماشە سۇفيايى كر.

- "يەكەم تىستى چەرخى رېنسانسى دگەل خوۋ ئىناى، دىتنەكا نوو بوو ژ بو مۇقايەتتى. بىرمەندىن مۇقدۇست يىن چەرخى رېنسانسى باۋەرەكا نوو ب تىگەھى مۇقايەتتى ھەبوو كو ب تەمامى يا ھەقدۇر بوو دگەل ھەلوستى نەگوھۇر يى چەرخىن ئافەراست بو مۇقايەتتى كىوب دىتتا وان ئەقە ھەلوستە يى شاش بوو. بەروفازى، ل دەق ئان بىرمەندان مۇق تىشەكى گەلەك مەزن و ب بەھا بوو.

يەك ژ كەسايەتتىن ھەرە ئاقدار يىن چەرخى رېنسانسى، ب ئاقى "مارسىل فېسین" دىبىزىت؛ "ئەي رەگەزى خوداى يىن خوۋ دىناف كەفلوزانى مۇقى دا فەشارتى، خوۋ بىنپاسە". فەيلەسۇفەكى دى ب ئاقى "بىكو دولامىراندولا"، ب ھەمان شىو "گوتارەك ل دور كەرامەتا مۇقى" ئىفسابوو. ئەقە چەندە زى ل چەرخىن ئافەراست نەبوون، چونكى ل وى دەمى ژىدەرى ھەموو تىشتان ژ دەق خوداى بوو، لى مۇقدۇستىن چەرخى رېنسانسى ئىدى ژىدەرى ھەموو شتان ژ مۇقى وەردگىرىت.

- "بەلئ پا فەلەسەفە سۆفەن گریکی ژى ئەف چەندە کریوو."

- "بەلئ راستە، ژبەر ھندئ مە بەحسئ دووبارە ژ دایکبوونا فەلسەفەیا مروّفایەتیئ یا کەفئ کر، بەلئ پا فەلسەفەیا مروّفایەتیئ یا چەرخی رینسانسئ پتر داکوکی ل سەر "تاکەکەسیا" مروّفی دکر، ژبەرکو ب دیتنا وان ئەم ئەک ب تنئ بونەوهرین مروّفی نە، بەلکو ئەم تاکەکەسین ژبەتای و جوداینە. ھەردیسان نە تەستەکی ژ نیشکەکی فە بوو دەمی گرنیدانا وان ب سەرۆستئ لەشئ مروّفی دووبارە سەرھلدا، چونکی بەری ھینگئ زانایین چەرخی کەفئ ژى بەنا بریوو بەر تیفکلکاریا" لەشئ مروّفی وەک ریکەک بۆ تیگەھشتنا پیکھاتەیا لەشئ مروّفان. ب قی رەنگی ھونەر و زانست مل ب ملئ یەک فە پشکەفتن و دگەل ھەفدوو د ھاریکاربوون. د بواری ھونەری ژى دا، دیسان تەستەکی ئاسای بوو ئەگەر ھونەرمنەدەک وینەییەکی ریس بکیشیت. ئەم دشین بیژین پشتی ھزار سالین شەرمینیئ، جارمکا دی قی کاری سەرھلدا. جارمکا دی مروّف دویریا ئەو ب خوە ببیتە خومدانئ خوە، ئیدی چ تەشت نەمان ئەو ژى شەرم بکەن.

- "ناخفتنا تە تاما مەستیوونەکی ژى دەیت."

دگەل گوتنا قی ناخفتنئ، سۆفیایئ خوە چەماندە وئ میژا بچووک یا دناقبەرا وئ و مامۆستایئ وئ یئ فەلسەفی دا ھەى.

- "چ بێنەفەیت، قی دیتنا نوو بۆ مروّفایەتیئ، ئاوايەکی نوو یئ ژیانئ دگەل خوە ئینا. ب دیتنا وان، خودای مروّف ئەنەفراندینە داکو خزمەتا وی وی ب تنئ بکەن، بەلکو خودای ئەو یین ئافراندین دا خزمەتا خوە ژى بکەن و خوشیئ ژ ژیانئ وەرێگرن. دەمی مروّف ھەست ب ئازادیەکا تەمام دکەت، ئیدی شیانین وی خوە ل چ سنووران ناگرن و ھندى دەرەفەت ھەبیت ئەو دئ شیت خوە پششختیت. ھەلبەت ئەف چەندە ژى خالەکا نوو ب ھەقبەرکر دگەل فەلەسەفە سۆفەن چەرخی کەفئ ئەوین دگوت کو بپشقیە مەژیی مروّفی یئ ئارام بیت و ھەفسەنگیا خوە بپارێزیت و ژ سنوورین خوە نەدەرکەفیت.

- "مەرەما تە ئەوہ کو مروّفدوستین چەرخی رینسانسئ ژ سنوورین خوە دەرکەفتن؟"



- "نهم دشیین بیژین ئەو نه قارهمانین خوراگریی بوون. بهلکو ئیدی هوسا بۆ وان دیاردبوو کو جیهان ههموو ژ خهوهکا کوور و درێژ یا هشیاربووی و یا دەست ب قوناغهکا نوو دکەت، ئەف چەندە بۆ ئەگەر ئەو زاپائی "چەرخین نافهراست" بدانه سەر وی ماوهیی درێژ ئەف ب هزاران سالان کەفتیه دناشەرا وان و چەرخین کەفن دا. د فی سەردهمی نوو دا، ئیدی پیشکەفتنهکا هههه مهزن د ههموو بوران دا پهیدابوو: بوارین هونهری و شارستانی و ئەدهب و موزیکه و فەلسەفە و زانستی. بۆ نموونه، باژیری روما ل چەرخین کەفن ناسنای "باژیری باژیران" و "نافکا جیهانی" وەرگرتوو، ئی ب درێژایا چەرخین نافهراست دا ب تەمامی هاتوو ژبیرکرن و هژمارا خەلکی وئ گەلەک کیم ببوو هەتا سالا 1417ئ زاینی گەهشتیه 17 هزار کەسان ب تنی."

- "ئانکو هندی هژمارا خەلکی لیلاندى."

- "مرۆفدوستین چەرخ پێنسانسی دەست ب نافاکرنا باژیری پۆما کر. وان بپاردا مەتپراخانهیهکا مهزن ل سەر گوری قەشە "بۆتس"ی ئافا بکەن و داخواز ژ هژمارەکا مهزن یا هونهرمەند و ئەندازیاران کر هاریکاریا وان بکەن ژ بۆ سەرنیخستنا فی پرۆژەى کو ل وی سەردهمی دهاته ههژمارتن گرنهترین پرۆژەیی شارستانی ل جیهانی. کارکرن ل سەر فی پرۆژەى ل سالا 1506ئ زاینی دەستپیکر و نیزیکی 150 سالان فەکیشا، ئی نافاکرنا گۆرەپانا وئ ژى ب دوماهی نههاتوو هەتا بورینا پینجی سالی ن پشتی هینگی."

- "چ پێنهفیت نوکه ئەو دیرهکا گەلەک مهزن و جوانه!"

- "درێژایا وئ نیزیکی 200 مەتران و بلندایا وئ نیزیکی 130 مەتران و روبهەری وئ یی گشتی ژى نیزیکی 16 هزار مەترین دووجارکی یه. ئەف چەندە ژى ویرهکی و چافنهترسیا زەلامین چەرخ پێنسانسی بۆ مه دیار دکەت. ژلایهکی دی فە، فی چەرخى دیتنهکا دی دا سروشتی، ب رەنگهکی کو ئیدی خەلکی هەست ب بەختەوهیهکا مهزن دکر کو نوکه ئەو د زیندینه، چونکی ئیدی وان هوسا سەرمەدری نەدکر کو ژيانا وان یا ل سەر ئەردی ب تنی بۆ خوه بهرههفکرنی یه ژ بۆ ژيانەکا دی یان ژ بهر تشتهکی گرنه ههموو بهیوهندیین خوه دگەل جیهانا ماددی یا سەر ئەردی بپرن. ئیدی سروشت ل ددە وان بۆ تشتهکی ئەرینی و خودا ژى چوو د ناخین وان دا، ئانکو مادەم خودای چ سنوور نینن،

پامانا وئ ئەو ھەبوونا وی ل ھەموو جھان و دناڤ ھەموو تشتان دا ھەبە. وان دگوتە فی تیگەھی "یەکیټیا خودای-Pantheism" و سروشت زی جھئ نیشاندانا خودای یە.. گومان تیدا نینە کو دیرئ پېشوازی ل فان بۆچوونین نوو نەدکر، باشتین نموونە زی چەرۆکا "جیوردانو برۆنو" یە، فی ھەرمەندی نە ب تنئ دگوت ھەبوونا خودای دناڤ سروشتی زی دا ھەبە، بەلکو وی دگوت گەردوون یئ نەمر و بەرفرھە. ژبەر فان بۆچوونین وی یئ دزی دیرئ ب توندی ھاتە سیداردەدان."

- "جەوا؟"

- "زەلامین دیرئ ل سالا 1600ئ زاینی ئەو ل گۆرەپانا باژیرئ رۆما سووت."

- "رەودانەکا دلئەزینە! نەری وان دگوتە فی چەندئ مرۆڤایەتی؟"

- "نەخیر، برۆنو کەسەکی مرۆڤدوست بوو نەک نەوین ئەو سوتی. ل چەرخی رینیسانسئ دا پیکۆلەکا دی یا دزی رینیسانسئ پەیدابوو و پشەفانیەکا باش ژ لایئ دیرئ و وەلاتی ڤە لئ ڤەتە کرن. ئەڤ پیکۆلا توندەرەو ل وی سەردەمی گەلەکا یا بەرەبەلاڤ بوو. ئەڤ چەندە زی ھندئ دگەھینیت کو چەرخی رینیسانسئ رەویەکی دی یئ رەش و ڤەشارتی ھەبوو. د دیرۆکی ھەمووی دا ج جارەن ڤۆناغەک نەھاتیە ھەموو یا باش یان یا خراب بیت، بەلکو باشی و خرابی وەکو دوو وەرەسکین تیکئالیاینە و بەردەوام پیکۆلە دبورن. ئەڤ گوتنە ل سەر تشتەکی دی یئ گرنگ بچە دەیت کو ژبەر وی ئەم قەردارین چەرخی رینیسانسینە، ئەو زی ل فی سەردەمی "شیواژەکی زانستی یئ نوو" پەیدابوو.

- "ئەری ئافاکرنا یەکەمین کارگەھین پشەسازی یۆ وی سەردەمی دزڤرن؟"

- "بەلئ، لئ ب شیویدەکی نەراستەخو، چونکی ئەڤ رەبازا نوو ببوو ئەگەری دانانا

بیناتی وئ پشکەفتنا تەکنولۆژی یا پشتی چەرخی رینیسانسئ پەیدابوو.

- "باشە تایبەتەندیین فی شیواژی زانستی یئ نوو ج بوون؟"

- "ئەڤ شیواژە ب ھندئ ڤەتە جوداکرن کو ئیدی ب ھەستین خوە تەماشە

سروشتی بکەین و زیڕەفانیا وی بکەین. ھەر ژ چەرخی جواردی زاینئ وەرە، ھندەک کەس پەیدابوون کو دزی بیروباوەرین کورە یئ دەستەلاتدارین کەڤن رەوشتیان و خەلک ھشیار دکر ب تایبەت ئەوین گریڤای ب بیروباوەرین دیری و ڤەلسەڤا سروشتی یا نەرسۆتی ڤە. ل دەمەکی کو ل چەرخی نەڤەراست ب دەنگەکی بلند بانگەوازی بۆ ھندئ دکر کو ئەڤی

دەستەلەتەکا رەھا ھەيە، ئى فەيلەسۇفین چەرخى رېنسانسى دگوت نابىت مروڧ خوە  
بىخاينىت و باودەر ژ ڧى چەندى بکەت ژبەرکو دڧىت ھەموو بىروباودرین مە ل سەر بنىاتى  
تەماشەکرنا سروشتى و ھەست و تاقىکر و ڧەکۆلىنان دا بھینە دانان. دېڭزە ڧى چەندى  
"شېوازى کردارى يان پراکتىكى."

- "مەرەم ژى چيە؟"

- "نانکو ئەم زانينا خوە ل سەر بنەمايى تاقىکرین خوە يین کەسايەتى بدانىن  
نەك ل سەر بنەمايى بىروباودەر و رېکین کەڧن و ئەفسانەى. راستە پېکۆلەکا کردارى ل  
چەرخین کەڧن ژى ھەبوو و ئەرستوى ب خوە چەندىن تاقىکر ل سەر سروشتى کربوون،  
ئى ئەنجامدانا تاقىکر و ڧەکۆلىنان ب شېومىەكى رېکخستى تىشەكى نوو بوو."

- "بەللى پا وان ئەو نامىر و کەرەستە نەبوون يین ئەڧرۆکە ل بەر دەستى مە  
ھەين؟"

- "ج پېنەڧىت راستە. راستە وان پېڧەرین ئەلىکترونى و نامىرین ھەژمارتنى يین  
زیرەك نەبوون، ئى وان ژى بىرکارى و رېکین ھژمارتنى دزانين و چەندىن نامىرین پېڧاننى  
يین پېشکەڧتى بۆ وى سەرەدمى ھەبوون، ژبەر ھندى وان دووبارە پېزانين و تېيىنن  
زانستى ب زمانى بىرکارىيى ھوور تومارکرن. گالىلو کو يەك ژ زانايین ناڧدار يین  
چەرخى ھەڧدى بوو، بەردەوام دگوت: "ھەر تىشتى بھیتە پېڧان بېڧە و تىشتى نەھیتە  
پېڧان ژى وەل بکە شيانین پېڧاننى ھەبن"، ژبەرکو ئەو د وى باودەرى دا بوو سروشت ب  
زمانى بىرکارىيى ھاتىە ئڧيسين."

- "ئەرى ڧان تاقىکر و ڧەکۆلىنان رېك ل ھەمبەر داھىنانین نوو ڧەکر؟"

- "ڧۆناغا دەستپېكى کو ڧۆناغا ئاڧاکرن و شروڧەکرنا ڧى شېوازى نوو بوو، بۆ  
ئەگەرئ پەيدا بوونا شوڧرەشەکا تەکنولوژى و رېك ل ھەمبەر داھىنان و ئاشکەراکرنین پىشتى  
ھینگى خوشکر. ئەم دىڧىن بېژين ھىدى ھىدى مروڧان خوە ژ دەستەلەت و مەرچین  
سروشتى ڧورتال گر، نانکو ئىدى سروشت نەما تىشەكى ھۆسا کو مروڧ ب تنى بەشەكى وى  
بېکېينىت، بەلکو ئىدى وان پېکۆل دگر مڧاى بۆ خوە ژ سروشتى وەرېگرن و د ژيانا خوە دا  
بکاربينن. فەيلەسۇڧى ئىنگلىزى "بېکون" ى دگوت "سروشت دەستەلەتە". وى ب ڧى جوړى

دەربېرىن ژ مفایى سروشتى دكر كو ئەفە ب خو ۋى نووخازىيەكا مەزن بوو، ئىدى مرۇفان سروشت بكارئىنا و بوونە سەرگېشپىن ۋى.

- "بەللى پا نە ب پىكەكا نەرىنى، مانە؟"

- "نەخىر، ل قىرى ۋى باشى و خرابىا مرۇفان د ھەموو كارىن وان دا رەنگەفەدا. ئەو پىنگاغا تەكنولوۋى يا ل چەرخى رېنيسانسى ھاتىيە ھافىتىن بۇ ئەگەرئى داهىيانا ئامىرىن ئەلىكترونى، ئى د ھەمان دا بۇ ئەگەرئى پەيدا بوونا بىكارى و بەتالىي. ئەف پىنگاغا بۇ ئەگەرئى داهىيانا دەرمانان و دياركرنا ئەگەرئى نەساخيان و تىكچوونا داروبارى و لاوازا ئاخى و دروستكرنا ئامىرىن كارەبىيى يىن ئافمالى، زىدەبارى دياركرنا ئەگەرئى پىسيوونا ۋىنگەھى و سەردەرىكرن دگەل بەرمايكان. د فان ھەموو كاودانان دا تەكنولوۋىا نەبوويە ئەگەرئى پەيدا بوونا چ خرابىيان، ئى شاش بكارئىنانا ۋى بوويە ئەگەر چەندىن خرابى و زيان ۋ فان ئامىران بگەھنە مرۇفى. ل سەردەمى ئەفرۆكە، پترىا خەلىكى د ۋى باومرئى دانە كو تەكنولوۋىا بوويە ھاكتەرەكى مەزن ل سەر وان گەفئى ھەمبەرى جىھانا مە بووين، ھندەكىن دى ۋى د ۋى باومرئى دانە كو مرۇفى سىستەمەكى دايە كارى ئىدى نەشيت ل سەر زال بىيت. ئى كەسپن دى يىن ب چافى گەشپىنىي تەماشەى ۋىانى دكەن د ۋى باومرئى دانە كو ھىشتا تەكنولوۋىا يا د زارۇكىنيا خوە دا و يا ۋبەر ھندەك نەخوشىين زارۇكىنىي دناليت و پشتى ھىنگى ھىدى ھىدى مرۇف دى شيت ل سەر فى تەكنولوۋىايى و ل سەر سروشتى زال بىيت بى كو تووشى مەترسپا مرئى بىيت."

- "باشە بۇچوونا تە چىە؟"

- "د فان ھەردو بۇچوونا دا، تا رادەيەكى راستىەك دەيتە دىتن. پىدقىيە ئىدى مرۇف ب شىۋەيەكى شاش ماپى خوە د سروشتى ئەكەت و زىانى نەگەھىنتى، د ھەمان دەم دا دىتىن ب ناخەكى ئارام سەردەرىيى دگەل تەكنولوۋىايى بکەين و بكاربىنين. چونكى ئىدى ئەم نەشپن بىزقېنە سەردەمىن كەفن و وەكو وان بى تەكنولوۋىا بژين، ئەفە ۋ چەرخى رېنيسانسى ۋەرە مرۇف نەمايە بەشەك ۋ سروشتى، بەلكو ب شىۋەيەكى چالاک سەردەرىيى دگەل سروشتى دكەت و وەكو ۋى دقېت دگوھۆرپىت. ھەلبەت ئەف چەندە ۋى بۇ مە خويا دكەت كا مرۇف چەند بونەۋەرەكى سەپەر."

- "نوکه ئەم یێن گەشتینە سەربانی هەیقی، بە ئی ل چەرخی نافیەراست کەسی باوەر ژ تشەکی هۆسا ئەدکر، مانە هۆسایە؟"

- "مافی تە یە وەبیژی! ئەف بابەتە دئ بەری مە دەتە مژارا وینەکرنا نوو یا ئەردی. ب درێزاهیا چەرخی نافیەراست خەلک ل بن ئەسمانی دزیان و بەردەوم سەری خوە بلند دکرن و تەماشە ی پۆژ و هەیف و ستیر و ئەختەران دکر، هەردیسان کەسی ژ ی گومان ل سەر هندی ئەبوو کو ئەختەرا ئەردی نافیەندا گەردوونی یە، هەردیسان وان چ گومان ژ ی ل سەر هندی ئەبوو کو ئەرد یی جیگیر و بەحنە کو دبیزنی" وینەیی ئەردی یی سەنتەری جیہانی". بیروباوەرا کو خودا یی ل ئەسمانی و ل سەر هەموو تەشتان پراوەستیایە، تا رادەپەکی یا هاریکار بوو خەلک گومان ژ فان تیگەهان نەبەت."

- "باشە دئ شی پتر پۆهن کە؟"

- "ل سالا 1543ئ پەرتوو کەکا فەلەکی ب نافی" دەربارە ی لشینا تەنن ئەسمانی" یا زانیەکی پۆلونی ب نافی" نیکولا کوپەرنیکوس" دەرکەفت کو وی ب خوە ژ ی ل پۆژا دەرکەفتنا بەرتووکی و دەغەرکەر. کوپەرنیکوسی د فئ پەرتووکی دا دیارکریو پۆژ ل دور ئەردی نازفريت بەلکو بەروفازی دروستە، وی ب پیکا زیرفانیکرنا لشینا تەنن ئەسمانی ژ ی ئەف راستیە دووپاتکر. هەردیسان وی دیارکر کو ل وی سەردەمی خەلکی هزرەکر هەتاف ل دور ئەردی دزفريت، ئی د راستی ئەرد ب خوە ل دور پۆژی و ل دور خولگەیی خوە ب خو ژ ی دزفريت. ئەم دشیین باشتەر د لشینا تەنن ئەسمانی بگەهین ئەگەر ئەم زفرینا ئەردی و ستیرین دی یین ب شیوەیەکی ریکخستی ل دور هەتافی دزفرین بینیە پیسچافین خوە. ئەم دبیزنە فئ چەندی" وینەیی پۆژی یی سەنتەری جیہانی" ئانکو هەموو تەشت ل دور پۆژی دزفرین."

- "باشە ئەف تیگەهە یی دروست بوو؟"

- "هەموو نە. مژارا یەکی ئانکو زفرینا ئەردی ل دور پۆژی تشەکی پشتراست و دروست بوو، ئی وی دگوت هەتاف سەنتەری گەردوونی یە. ل سەردەمی ئەفرۆکە هاتیە ئاشکەراکرن کو پۆژ ژ ی ب تنی ستیرەکە ژ وان ستیرین گالاکیەکی پیکدینن و ب میلونان گالاکی ژ ی د گەردوونی دا هەنە. هەردیسان یەک ژ شاشین دی یین کوپەرنیکوسی ئەو بوو دگوت ئەرد و ئەختەرین دی ل سەر هیلەکا بازنە ی ل دور پۆژی دزفرین."

- "ئانكو ئەڭ چەندە ھۆسا نەبوو؟"

- "نەخپەر. بېرۆكەيا لقينا ۋان ئەختەرەن ل سەر ھىلەكا بازىنە، ژ تىگەھەكى كەڭن ھاتبوو ۋەرگرتن كو دقەت ھەموو تەنن ئەسمانى دگروڧرېن و پېدشە لقينا وان ژى ل سەر ھىلەكا بازىنەى بيت، چونكى ھەموو تەنن ئەسمانى نە. ھەر ژ سەردەمى ئەڧلاتۇنى، گروڧرىي و بازىنەى دوو شېومېين ئەندازەى يېن تەمامكەرېن ھەڧدو بوون و ئەڭ بۆچوونە ھەتا دەستپىكا چەرخى ھەڧدئ زاینى يا بەرىبەلاڧ بوو، ھەتا زانايى ڧەلەكى يى ئەلمانى "جوھانس كېلەر" ھاتى و ئەنجامېن ڧەكۆلېنن خوە يېن درېژ بەلاڧكرېن و دووېتكرى كو ھەموو نەختەر ل سەر خولگەيېن ھىلكەى دزڧرڧ و پۆژ ژى دكەڧتە سەرەكى وئ. لەزاتيا ۋان ئەختەرەن ژى كېم و زېدە دبېت چەند پتر ژ پۆژئ دوور بکەڭن يان نېزىكى وئ بېن. كېلەر يەكەم زانا بوو نەرد دانايە دگەل نەختەرېن دى، ھەرديسان دووېاتكر گەردوون ھەموو ل دووڧ ھەندەك ياسايېن فېزيياى كار دكەت."

- "باشە چەوا ھەتا ڧى رادەى ئەو يى پشترەست بوو؟"

- "چونكى وى ب پىكا ھەستېن خوە ڧەكۆلېن ل سەر لقينا نەختەرەن دكرن و شروڧەكرنەكا نوو ددا وان ئەنجامان يېن ڧەيلەسۆڧېن چەرخېن كەڭن پى راپوويىن. يەك ژ زانايېن سەردەمېن كېلەر، زانايى نافدار "گاليلو" بوو ئەوئ ب پىكا دووربېنەكى تېبېنيا لقينا ئەسمانى و ساخلەتېن ھەيڧى دكرى و دياركرى كو چيا و دول و نەھال ل سەر بانى ھەيڧى ھەنە. ھەرديسان دياركر نەختەرا موشتەريى چوار ھەيڧ ھەنە و ل دور دزڧرڧ، ئانكو نەك ب تنى نەردى ھەيڧەك ھەيە و ل دور دزڧرېت، بەلكو نەختەرېن دى ژى ھەيڧ ھەنە. ئى مەزنترين ئاشكەراكرنا گاليلوى ياسايا "نېنېر1يا" ئانكو سستيا تەنان بوو."

- "ئەڭ ياسايە بەھسنى چ دكەت؟"

- "گاليلوى ب ڧى رەنگى ياسايا خوە دەرېرى: ھەر تەنەكى ئەسمانى دشېت لەزاتيا خوە يا رەسمەن بېارېزېت ئەگەر نەكەڧتە بىن كاريگەر يا چ ڧاكتەرېن دەرەكى بۆ كېمكرن يان زېدەكرنا لەزاتيا وئ."

- "ئاھا نوکە من زانى كا گرنگيا ياسايا وى چەندە."

- "بەئ، ئەڧە تېبېنيەكا باش بوو! چونكى ل سەردەمېن كەڭن، مەزنترين گەنگەشەيا دژى تيورا زڧرېنا نەردى ل دور خوە، ئەو بوو كو دگوت ئەگەر راستە نەرد ب

شیوه‌یه‌کۆ بلەز ل دور خوه دزفريت، پیدفیه دهمی مرؤف به‌ره‌کی بلند دکەت، بشتی هینگی نه‌که‌فیتە جهی خوه فە به‌لکو ب که‌فیتە جهه‌کی دوورتر.

- "باشه بۆچی ئەف چەندە پونادەت؟"

- "نەگەر تو د شەمەندەفەکی دا یا روونشتی بوو و سیفەک د دەستین تە دا بیت و پاشی ژ نیشکەکی فە ئەو سیف ژ دەستین تە بکه‌فیت، یەکسەر سیف دئ که‌فیتە سەر نەردی نەکو دئ دگەل شەمەندەفەکی هیت. ئەفەزی ژ نەجامی یاسایا بە‌رده‌وامیا دوخی سیفی روودەت، ژبەر هندی دئ سیف هەمان لەزاتیا خوه پارێزیت ئەوا بە‌ری ژ دەستین تە دا بکه‌فیت هە.

- "نۆکه باشتر تیگەهشتەم."

- "پاستە شەمەندەفە ل سەردەمی گالیولی نەبوون، بە‌ی پا نەگەر د فئ ژووری فە تو تەپەکی ل سەر نەردی گرێل بکه‌ی و پاشی دەستی خوه لێبەدی..."

- "...ئەو تەپە دئ ل سەر گرێلبوونی یا بە‌رده‌وام بیت..."

- "بە‌ی. چونکی لەزاتیئ ئەو ل سەر وی دوخی هیلا، خو بشتی تە دەستی خوه زی لێدای."

- "بە‌ی پا دفتی ل دوماهیئ ئەو تەپە هەر ل جهه‌کی برادوستیت، خو هەکه ژوور چەند یا مەزن زی بیت؟"

- "پاستە، چونکی هیزەکا دی دزی لەزاتیا وئ کار دکەت کو ئەو زی هیزەکه یا دناف ناخی نەردی دا، هەه‌ی ژ بلی کو روویئ نەردی نه‌ی پاستە، هیزا وئ راکیشانی چ دوور یان نی‌زیک دئ وئ تەپە پادوستینیت. ئی بێهنا خوه فرەه بکه‌ دئ تشتەکی دی نیشا تە دەم."

ئەلبێرتۆ ژ جهی خوه رابوو فە و بە‌ره‌ف قومسورەکا که‌فن فە چوو و تشتەک‌ ژئ ئینا دەری و دانا سەر می‌زی؛ ئەو‌زی پارچه‌یه‌کا داری بوو کو سەرمکی وئ چەند ملیمە‌تران یا ستوور بوو و سەری دی زی یی تیژ بوو. ل نی‌زیکی وئ پارچا داری کو می‌زە هەموو گرتبوو، تەپەکا بجووک یا رەنگ کەسک دانا سەر و گوته سۆفایین: "دبێ‌ژنە‌ فئ تەختی رووی خوار، ب بۆ‌چوونا تە دئ چ روودەت نەگەر مە تەپە ژ لای داری یی ستوور بە‌ردا خوارئ."

سۆفایین بێهنا خوه هە‌لکیشا بی کو بشتیت بە‌رسفی بە‌دەت.

- "ئەز دى شەرتانى سەرا 10 كرونان دگەل تە كەم ئەگەر گریل بیت و بکەفیتە سەر ئەردى."

- "باشە دى بینین."

ئەلبېرتۆى تەپە گریل كر، لى ئەو پودا يا سۆفيايى پېشبینى دكرى، تەپە يەكسەر گریل بوو و كەفتە سەر ئەردى و بەردەوام دزفرى هەتا ل بەر دەرگەھى ژوورى راومستیای.

سۆفيايى گوت: "جانە، تىشتەكى بالكېشە!"

- "بەلى راستە، گالىلوى گرنگى ب فان تاقىكرنېن سادە ددا."

- "ئانكو ئەو ھندە يى مەزى ھىك بوو؟"

- "ئارام بە، وى دۇيا ھەموو تىشان ب رېكا ھەستېن خوە تاقى بکەت. ئەف تىشتى مە

دېتى ب تنى دەستېكەك بوو. ئەرى تو دىيى بېژىيە من كا بۆچى تەپە گریل بوو؟"

- "ھۇسا ديارە چونكى سەنگا وى يا گران بوو."

- "گەلەك باشە، سەنگ، باشە سەنگ چيە؟"

- "ئەفە پرسىارەكا بى پامانە!"

- "نەخىر، ھۇسا نینە، ئەز دزانم تو نەشېى بەرسقى بدەى. بۆچى تەپە ل سەر

ئەردى گریل بوو؟"

- "بەلى، ژيەر ھېزا راکېشانان ئەردى."

- "باشە، ھېزا راکېشانان ئەردى، ئانكو پەيوەندى دناقېەرا سەنگا تەپى و ھېزا

راکېشانان ئەردى دا ھەيە. ئەفە ئەو ھېز بوو يا بوويە ئەگەرى گریلبوونا تەپى."

ئەلبېرتۆى جارەكا دى تەپە ھەلگرت و دانا سەر وى مېزا خوار.

- "ئەف جارە باش تەماشەى لىقنا تەپى بکە."

ئەلبېرتۆى خوە خوار كر و تەپە بەردا، وى پىكۆل دكر تەپى ل سەر ھىلەكا راست

ل سەر مېزى بەردەت. لى سۆفيايى دیت تەپە راست گریل نابېت، بەلكو بەردەوام ژ ناراستى خوە دەردكەفت ھەتا دوماهیى كەفتى."

ئەلبېرتۆى پرسىار كر: "باشە ج چىبوو؟"



- "ته په ب شپوه په كې خوار گرېل بوو چونكى روويى ميړى يې خوار بوو."
- "نوكه نه ز دى ته يې ب بډياغه كا رښ بوياغ كه م داكو باستر وى چهندي ب چافين خوه بيينين يا ته گوتى خواربوون."

نه لېږتوى نه و ته په بډياغر و پاشى دووباره ته په ل سهرى ميړى بهر دا. فيجاري  
سوفيا يې تيبينيا گرېل بوونا وى كر چونكى ته يې شوونوار كې رښ ل پاش خوه هېلا."

نه لېږتوى پرسپار كر: "باشه تو چه وا لفينا ته يې شړوځه دكه؟"

- "لفينا وى ب هيله كا راست بوو كو و دكو به شه كې باز نهى بوو."
- "راسته، ته دروست گوت."

نه لېږتوى ته ماشه وى كر و بريښ خوه بلند كړن.

- "و ل دوماهيې، ب دروستا هى نه و باز نهى كا ته مامه، بهلكو دبېر نه فى وينه ي پارامولا يان هيله كا چه مياى."

- "باشه هه روه كو ته بقيت."

- "باشه، لى بوجى ته په ب فى پكې گرېل بوو؟"

سوفيا يې پيچه ك هرزيڼ خوه كړن، پاشى گه هشته بهر سقه كې.

- "چونكى روويى ميړى يې خوار بوو و ته په زى ژبه ر كارتېكړنا هېرا راکيشانا نه ردى كهفت."

- "باشه، ب راستى زى جهى دهستخوشيې به. ژ نيشكه كې فه من كچه ك ئينا د مالا خوه فه و پشتى په كه مين تافيكړن من ل پېشچافين وى كرى، بگه هپته هه مان وى نه نجامى گاليلو گه هشتيې."

نه لېږتوى دهست بو وى قوتان، سوفيا ترسپا نه كو نه و دين ببیت. لى نه لېږتوى بهر دهوامى دا ناخفتنا خوه.

- "نوكه مه ب چافين خوه كارتېكړنا دوو هېزان ل سهر ته نه كى ديت. گاليلو هه مان ياسا ل سهر نمونه يا بهر كې توپې بجهئينا. ده مى ته په ك دهپته بلند كړن، ل دووف هه مان هيل دهپته خوارى يا پى هاپته بلند كړن، نانكو و دكو وى هېلا ته پى ل سهر روويى

میژی یی خوار وینه کری. ئەف چەندە ل سەردەمی گالیوی ئاشکەراکرنەکا راستەقینە و مەزن بوو. ئەپستۆی ژێ د وئ باوەری دا بوو کو دەمی تەپەک دەیتە بلند کرن، ل دووف هیلەکا خوار دکەفیت و پاشی دووبارە ل دووف هیلەکا ستونی دکەفیتە سەر نەردی. هەلبەت ئەو تیورەکا شاش بوو و ژ بو دووپاتکرنا قی شاشیی، یا ل سەر گالیوی پیدقی بوو بەلگەپەکی پیشکیش بکەت."

- "بەئ ئەز نابینم مقایەک د قی چەندئ دا هەبیت."
- "چەوا؟ مقایەکی مەزن یی تیدا هەی کچا من! ئەف ئاشکەراکرنە پەکە ژ گرنگترین ئاشکەراکرنین زانستی د پیرۆکا مرقایەتی دا."
- "باشە، کا بۆ من شروڤە بکە."
- "پشتی گالیوی، زانیەکی دی یی فیزیایی ب نافئ "نيسحاق نیوتن" هات کو د ماوەیی دناڤهەرا سالتین 1642 هەتا 1727 ئ زاینی دا ژیا. ئەم قەردارین قی زانیە ژبەر شروڤەکرنا وی یا دوماهیی بۆ سیستەمی کوما رۆژئ و لقینا ئەختەران، ژبەرکو وی نە ب تنئ لقینا ئەختەران ل دور رۆژئ شروڤەکر، ئ ب هاریکاریا تاقیکرنین گالیوی ئەو شیا ئەگەرئ لقینا وان ژێ ئاشکەرا بکەت."
- "ئەرئ ئەگەرئ لقینا ئەختەران ژێ وەکو گرێلیوونا تەپا ل سەر پرووی خوار یی میژی یە؟"

- "هەتا پادەپەکی، ئ لەژئ نەکە سوڤیا."
- "باشە، هەرچەوا بیت، من چ هەلبزارتنین دی نینن."
- "کیپەری نامازە ب گرنگیا هەبوونا هیژەکا راکیشانی دناڤهەرا ئەختەران ب خوە دا دابوو، بۆ نموونە، پیدقیە رۆژئ هیژەک هەبیت کو وەل ئەختەرن دی بکەت ژ خولگەیین خوە دەرەنەکەڤن. هەردیسان وی ئەگەرئ هیواشبوونا لەزاتیا ئەختەران ژێ دیارکربوو دەمی ژ رۆژئ دوور دکەڤن. کیپەلەر د وئ باوەری دابوو کو لقینا ئافا دەریایی، ئانکو جوداهیا ئاستی پرووی ئافا وئ، پەپوەندی ب هەیقی و هیژا وئ قە هەپە."
- "بەئ پا ئەف چەندە راستە!"
- "بەئ، ئ گالیو دژی قی بۆجوونا وی بوو. وی ترانە ب کیپەلەری دکرنا کو هزر دکەت هەیقی دەستەهلات ل سەر ئافا دەریایان هەپە. گالیو د وئ باوەری دا نەبوو کو ئەف

هیژا ږاکیشانی بشیت کارتیکرنی ل سهر تشتهکی هتا فی ږادهی دوور بکهت، پ تایبته وی دووراتیا دناقبهرا نهخته ران دا."

- "ل څیری گالیلو یی شاش بوو."

- "بهلی، گالیلو د څی خالی دا یی شاش بوو. چونکی ب شیومیه کی تایبته وی گرنگی ددا هیژا ږاکیشانا نهدی و کهفتنا تشنان بو سهر ږوویی نهدی پ تنی. لی د هه مان دم دا نهو شیا ب بهلکه هه بوونا کارتیکرنا چهندين هیژان ل سهر تنه کی بسهلمینیت."

- "باشه ما ته به حسن نیوتنی نه دکر."

- "بهلی، نیوتن هات و نهو یاسایه دانا یا دبیزنی "یاسایا هیژا ږاکیشانا گهر دوونی" کو دهقی وی دبیزیت ههر تنه که تنه کی دی ږادکیشیت و په یومندیه کا راسته خو دگهل سهر جهمی لیکدانا چریا وی تنی هیه و په یومندیه کا بهروفازی دگهل دووراتیا دوو جارکی یا دناقبهرا وان دا هیه\*. نانکو چهند نهف تنه مه زتر بن، هیژا ږاکیشانا دناقبهرا وان زی دئ یا مه زتر بیت و چهند دووراتیا دناقبهرا وان دا زیده تر بیت، هیژا ږاکیشانا دناقبهرا وان دا کیتر لی دهیت.

- "هیدی هیدی بابته پتر بو من یی ږوهن دبیت، بو نمونه هیژا ږاکیشانا دناقبهرا دوو فیلان دا مه زتره ژ یا دوو مشکان، ههر دیسان نهف هیژه دناقبهرا دوو فیلین ل جهه کی پتره ژ دوو فیلین یهک ل هندئ و یهک ل نه فریقیا."

- "ناها نوکه تو تیگه هستی و نوکه تو گه هستیه خالاً بنه ږت: ب دیتنا نیوتنی نهو هیژا ږاکیشانی یا گهر دوونی یه، نانکو ل هه موو جهان هیه، هتا دناقبهرا نهخته ران ب خوه زی دا هیه. فهدگپرن و دبیزن دهمی نهو ل بن داره کا سیفی یی ږوونستی، وی نهف هیژه ناشکرا کریوو، نهو زی دهمی سیفه که دارئ کهفتیه سهر نهدی، وی پرسیار کر کا بوچی نهف سیفه کهفته سهر نهدی که بلند بوو نهمانی، ههر دیسان پرسیار کر نهرئ هه یف زی دکهفتیه بن کارتیکرنا هیژا ږاکیشا نهدی هتا بشیت ب بهرده وومی ل دور خوه بزفریت."

- "تشته کی بالکیشه... سهر ږای کو...."

- "سهر ږای چ؟"

$$* F = G \frac{m_1 m_2}{r^2}$$

- "نهگەر هه یف ژى بکهفیته ژیر کاریگه ریا هیژا راکیشانا نهردی، نهو هیژا کو سیف ل نهردی دای، باشه پا دقیت نهو ژى بکهفیته سهر نهردی نهک بهردهوام و ههتا ههتایی ل دور خوه بزفريت."

- "ب فئ پيشنيار ته نه م دئ گههينه ياسايا نيوتنى ل دور لقينا نهخته ران. نيغهكا پيشنيار ته ل دور هيژا راکيشانا نهردی بؤ ههيفى يا د جهئ خوه دا بوو، ئى نيغا دى يا شاش بوو. ته دقیت بزانی کا بؤجى ههيف ناکهفیته سهر نهردی؟ راسته کو ههيف ژ لایئ هیژهکا مهزن يا نهردی فه دهيت ه راکيشان، ئى ب تنئ تو هزرا خوه د هندئ دا کا چ هیژهک يا پېدفيه بؤ بلندکرنا ناستئ ئافا دهريايئ ههتا مهترمکئ يان دوو مهتران."

- "نهز باش تيناگههم."

- "هزرا خوه د وى پووئ خوار دا بکه يئ گاليلوى بکارئينای ده مئ تهپهک ل سهر گرپل کرى."

- "مهريما ته نهوه کو دوو هيژ هه نه ههيفى بؤ لایئ خوه راکيشان؟"

- "ههلبهت راسته. رۆژمکئ ژ رۆژان ده مئ سيسته مئ کوما رۆژئ هاتيه دروستکر، هیژهکا گهلهک مهزن ههيف ژ نهردی فهکر و بؤ جههکئ دوور هافيت. نهو هيژ ههتا ههتایی دئ ل سهر ههيفى يا بهردهوام بيت چونکى نهو يا دناف فالاهيهکا بي با دا بهردهوام ل دور خوه دزفريت بي کو بهرخودانهک ههبيت."

- "بهئ مانه ژ بهر هيژا راکيشانا نهردی ژى، بهر هف نهردی فه دهيت ه راکيشان؟"

- "بهئ، ئى نهف ههردوو هيژه د نهگوهورن و د هه مان دم دا د گاريگهرن. ژ بهر هندئ ههيف بهردهوام ل دور نهردی دزفريت."

- "نهري بابته هو سا يئ ب سانههيه؟"

- "چ پينهفيت. نهف سادهيه بؤ نهگهر نيوتن يئ رژد بيت ل سهر فهکؤلينين خوه ههتا راستين دووپات بکهت. وى دووپات کر کو هژمارهکا بچووک يا ياسايين فيزييى ل سهر ههموو خالين د گهردوونى دا دهينه پراکتيزهکرن. ئى دهرباره لقاينا نهخته ران، وى پشت بهستن گره سهر هه مان وان ههردوو ياسايان يين بهرى هينگى گاليلوى ئاشکهرا کرين. ياسايا يهکئ، ياسايا سستيا ته نان بوو کو نيوتنى ب فئ رهنكى دارپژت؛" ههر ته نهک دئ ههتا ههتایی د رهوشا خوه يا لقينئ يان راوهستيانئ دا مينيت نهگهر نهکهفیته ژير

کاریگه‌ریا چ هیژن دهرمکی". یاسایا دووی ژی گالیلوی ب خوه دوویات کریوو: "دهمی دوو هیژ د ههمان دهم دا کارتیکرنی بکه‌نه سهر تهنه‌کی، نهو تهن دی ب شیوی لښینه‌کا هیله‌کی زڅریت."

- "باشه نیوتن شیا ب ړیکا فی یاسایی وی چهندي شروڅه بکه‌ت کا بوچی نه‌خته‌ر ل دور پوژي دزڅرن؟"

- "هه‌لبه‌ت. ههموو نهو نه‌خته‌رین ل دور پوژي دزڅرن، ژ نه‌نجامی کاریگه‌ریا دوو لښین ژیکجودایه: لښیا یه‌کی، ل سهر هیله‌کا راست کو نه‌څه ژي نهو لښینه ده‌می بو جارا یه‌کی کوما پوژي دروست‌بووی وان یا وەرگرتی. لښیا دووی، نهو لښینه یا نه‌څه نه‌خته‌ره به‌ره‌ف پوژي دچن نهو ژي ژ نه‌نجامی هیژا ړاکیشانا گهردوونی."

- "نه‌څه تشه‌کی بلیمه‌ته."

- "نیوتنی دوو‌باتکر نه‌څه یاسایه کونترولی ل سهر گهردوونی ههمووی دکهن. ژبه‌ر هندي نه‌نجامین څه‌کولینین وی بوونه نه‌گهری لادانا ههموو بیرۆکه‌یین که‌فن یین ژ چه‌رخین نافه‌ر‌پاست هاتینه وەرگرتن کو دگوت نهو یاسایین کونترولی ل سهر نه‌سمانی دکهن، نه نهو یاسانه یین کونترولی ل سهر نه‌ردی دکهن. ب فی ږه‌نگی وینه‌یی پوژي وک سهنه‌ری جیهانی هاته سملاندن و ل دوماهی ژ لای نافه‌ندین زانستی څه دانپیدان پی هاته‌کرن."

هه‌تا څیری نه‌لبیرتوی به‌حس چهرخی ړینیسانس کر و ړاوه‌ستیا. پاشی نهو ته‌ختی داری یی خوار کره د قومسوری دا و نهو ته‌پا ل سهر نه‌ردی ژي ړاکر و دانا سهر میژي.

سوفیا ژي حیبه‌تی مابوو ژبه‌ر وان دهرنه‌نجامین ژ تافیکرنا ته‌ختی داری یی خوار و ته‌پا گروڅر گه‌شتین. ده‌می ته‌ماشه‌ی ته‌پا گروڅر دگری کو هیشتا هندک پنین بو‌یاغا ږه‌ش مابوونه پیڅه، هزرا وی چوو سهر ته‌پا نه‌ردی، پاشی ږرسیار کر: "باشه پا مروڅه، د‌رازینه کو ل سهر نه‌خته‌ره‌کا به‌رزه دناف گهردوونی دا بڅرن؟"

- "راسته. نه‌څه وینه‌یی نوو یی جیهانی شوکه‌کا مه‌زن چیکر، هه‌روه‌کو وی شوکی بوو یا پستی هینگی داروینی جیهان حیبه‌تی کری ده‌می گوتی مروڅه یی ژ نفشی گیانه‌وه‌ران

په‌یدابوو. د فان ه‌ردوو کاودانان دا، مروّقی ه‌ستیکر وی بیچه‌کی جهی خوه یی تاییهت دناڤ گشت ئافران‌دیان دا ژده‌ستدایه. ژبه‌ر هندئ، ئەڤ ه‌ردوو تیوره که‌فتنه به‌ر پیلکه‌کا دژوار یا نه‌پازیبوونا دیرئ.

- "به‌ئ پا ل دڤ من نه یا سه‌یره. باشه نه‌گه‌ر هو‌سا بیت، پا پشتی ڤی چ‌هندئ ه‌مووی چ‌ تشت بو خودای ما؟ دڤت دان‌پیدانی ب هندئ بکه‌ین کاروبار دا گه‌له‌ک ب سانه‌هیت‌ر بن ه‌که‌ نه‌رد سه‌نته‌رئ جیهانی بایه و خودا و نه‌خته‌رین دی ل ته‌خه‌کا بلند یا نه‌سمانی بانه."

- "به‌ئ ئەڤ چ‌هنده نه‌بوو جهی ئازران‌دنا خه‌لکی ب تاییهت ده‌می نیوتنی گوتی ه‌مان یاسایا فیزیای ل س‌هر ه‌موو دیارده‌یین گه‌ردوونی دا ده‌یته بجه‌ نینان، چونکی ه‌نده‌ک که‌س چ‌اڤه‌رپی هندئ بوون نیوتن گومانی ژ مه‌زنایا خودای ببه‌ت، ئی ئەڤ تومه‌تبارک‌رنه راست دهرنه‌که‌فت، ژبه‌رکو نیوتنی دیارکر کو ئەڤ یاسایه به‌لگه‌یه ل س‌هر شیان و مه‌زنایا خودای. ئی تشتی خراب‌تر نه‌و وینه بوو یی مروّقی به‌رامبه‌ر خوه ه‌ی."

- "مه‌رما ته‌ جیه؟"

- "ه‌مر ژ چ‌ه‌رخئ ر‌ینیسانسئ و‌ره، خه‌لک ل س‌هر وئ بیرۆکی راهات‌بوون کو مروّق ل س‌هر نه‌خته‌ره‌کا به‌رزه‌بووی دناڤ گه‌ردوونی به‌رفره‌ه دا دژیت. س‌هره‌ڤای ڤی چ‌هندئ، ه‌ه‌تا س‌هرده‌می نه‌ڤرۆکه‌ ژئ نه‌م یین ل س‌هر ڤی بیرۆکی راهات‌یین؟ به‌ئ پ‌تریا خه‌لکی ل چ‌ه‌رخئ ر‌ینیسانسئ نام‌ژه ب هندئ دکر کو مروّقی جهه‌کی باش‌تر و گ‌رن‌گ‌تر ژ س‌هرده‌مین به‌ری خوه یی و‌رگ‌رتی."

- "نانکو چ‌ه‌وا؟"

- "به‌ری ه‌ینگئ، خه‌لکی ه‌زدکر نه‌رد سه‌نته‌رئ گه‌ردوونی یه، ئی پشتی زان‌اپ‌ین فه‌له‌کی دووپات‌کری کو چ‌ سه‌نته‌رین ره‌ها یین گه‌ردوونی نینن، ئیدی ه‌ژمارا سه‌نته‌ران ژئ هندئ ه‌ژمارا خه‌لکی ژنده‌بوون."

- "نوکه نه‌ز تیگه‌ه‌شتم."

- "ئیدی چ‌ه‌رخئ ر‌ینیسانسئ په‌یوه‌ندیه‌کا نوو دگه‌ل خودای گ‌ریدا، پشتی کو زان‌ست و فه‌لسه‌فه ژ لاهوتی دوورکه‌فتین، شیوازه‌کی نوو یی ناینئ مه‌سیحیه‌تی ژئ په‌یدابوو. چ‌ه‌رخئ ر‌ینیسانسئ مروّق ل س‌هر ئاستئ تاکه‌ که‌سی ددیت، ه‌ه‌لبه‌ت ڤی چ‌هندئ ژئ

کاریگه‌ری ل سهر ژيانا نایینی هه‌بوو، چونکی ئیدی بۆ خه‌لکی دیاربوو په‌یوه‌ندیا وان دگهل  
خودای گه‌له‌ک گرنگ‌تره ژ په‌یوه‌ندیا وان دگهل دیرئ.

- "بۆ نموونه، مه‌رمه‌ ته ئیڤیژا ئیڤاری یا مروڤه‌کی؟"

- "یا ئیڤاری و یین دی. ل دیرین کاتولیکی یین چه‌رخین ئافه‌راست، هه‌موو  
رپوره‌سمین و ئیڤیژ و کاروبارین نایینی ب زمانئ لاتینی بوون و ژ بلی قه‌شه‌یان که‌س  
نه‌دشیا په‌رتووکا پیرۆز بخوینیت، چونکی نه‌و ژ ب زمانئ لاتینی یی که‌فن هاتبوو  
نقیسین. ئی د چه‌رخئ رینیسانسئ دا په‌رتووکا پیرۆز هاته وەرگیران بۆ زمانین مللی، نه‌ف  
چه‌نده بۆ نه‌گه‌رئ په‌یدابوونا قوناغه‌کا نوو کو دگوتنی چاکسازیا نایینی."

- "مه‌رمه‌ ته مارتن لوسه‌ره؟"

- "به‌لئ. رۆئ لوسه‌ری یی گرنگ بوو، ئی نه‌و چاکسازئ یه‌کانه نه‌بوو. گه‌له‌ک  
چاکسازین دی هه‌بوون کو بریار دای هه‌ر بزمینه دناڤ دیرا کاتولیکی دا و ژناڤ خوه دا  
چاکسازیان تیدا بکه‌ن، وه‌ک ئیراسموس دو روتردامی."

- "نانکو لوسه‌ر ژ دیرا کاتولیکی دوورکه‌فت، چونکی ئیدی نه‌و یی به‌ره‌هه‌ نه‌بوو  
به‌یای چه‌کین گونه‌هژیرنئ\* بدت، مانه هۆسایه؟"

- "راسته، ئی هندک نه‌گه‌رین گرنگ‌تر ژ هه‌بوون. ب دیتنا لوسه‌ری، مه‌رج نینه  
مروڤ بجیته دیرئ یان ده‌ف قه‌شه‌یان هه‌تا داخوازا لیبورین و گونه‌هژیرنئ ژ خودای بکه‌ت،  
فیجا ما دی بۆچی نه‌و پیدڤی ب وان چه‌کین گونه‌هژیرنئ بیت یین ل دیرئ ده‌ینه  
فرۆتن؟"

- "د راستی دا، بازرگانیکرن ب چه‌کین گونه‌هژیرنئ دناڤ دیرا کاتولیکی ب خوه ژ  
دا ل ئافه‌راستا چه‌رخئ شازدئ زاینی هاتبوو قه‌ده‌غه‌رکرن."

- "بیگومان نوکه که‌یفا خودای ژ ب قئ چه‌ندئ هاتیه."

- "لوسه‌ری هه‌لوپست دژ هژماره‌کا مه‌زن یا بیروباوه‌ر و رپوره‌سمین نایینی یین  
دیرئ وهردگرت کو ب درپژاهیا چه‌رخین ئافه‌راست خوه ل سهر دیرئ سه‌پاندبوو. ل شوونا

---

\* چه‌کین گونه‌هژیرنئ جوهرکی گرنه‌به‌ستان بوو ژلایئ دیرین مه‌سیحی ل چه‌رخین ئافه‌راست به‌رامبه‌ر  
کوژمه‌کی باره‌ی ده‌اتنه‌ فرۆتن به‌رامبه‌ر ژیرنا گونه‌هین وان و جوونا وان بۆ به‌هه‌شتی، نه‌ف چه‌نده یا  
به‌رده‌وام بوو هه‌تا مارس لوسه‌ر هاتی و دژ قئ کارئ دیرئ راوه‌ستای.

هندی، وی دښا بؤ مهسحيا نينجیلې ب تنې بزځریت. لوسه‌ری دښا بزځریته کانین مهسحیه‌تې هه‌روه‌کو کا چه‌وا مروځدوستان دښای بزځرپنه ژیدهرین کهښ یین هونه‌ر و که‌لتوری. لوسه‌ری په‌رتووکا پیروز وهرگړپړا سره زمانې نه‌لمانی و ب ځی ږهنگی ړک ل هه‌مبه‌ر هه‌موو خه‌لکی څه‌کر نینجیلې بخوینن و نیدی هه‌ر که‌سه‌ک ب خوه‌ بېوو ږیبه‌ری خوه‌.

- "ږیبه‌ری خوه‌، باشه‌ ما نه‌فه‌ نه‌ گه‌له‌ک بو؟"

- "لوسه‌ر د وې باوه‌ری دا بوو کو قه‌شه‌یان چ په‌یوه‌ندیېن تایبه‌ت دگه‌ل خودای نین، ژبه‌ر هندې دناډ دوکه‌فتیېن لوسه‌ری دا قه‌شه‌یه‌ک ده‌اته دانان کو نه‌رکی وی ب تنې ږیقه‌به‌رنا کاروبارین دیرې یین ږوژانه و کرنا نفیژان و خواندنا دوعایان بوو. مه‌ره‌ما وی ژ ځی کاری نه‌و بوو کو مروځ ب ړکا نه‌نجامدانا ږیورسمین ناینی نه‌شیت گونه‌هین خوه‌ ژیببه‌ت و داخوازا لیوړینی ژ خودای بکه‌ت، به‌لکو باوه‌ری نینان تاکه‌ ړیکه‌ مروځی نیژیکې خودای بکه‌ت و ږازیبوونا وی بده‌ستفه‌ بینیت، نه‌و ژی کو پستی په‌رتووکا پیروز دخوینیت و تیدا شاره‌زا دبیت."

- "نانکو نه‌م دښین بیژین لوسه‌ر نموویه‌ک بوو ژ زه‌لامین چه‌رخې ږنیسانسې."

- "به‌لې و نه‌خیر. یه‌ک ژ ساخله‌تین چه‌رخې ږنیسانسې، ږولې مروځی وک تاکه‌که‌س و په‌یوه‌ندیا وی دگه‌ل خودای بوو. د ژین 35 سالیې دا وی خوه‌ فیړی زمانې گریکی کر و په‌رتووکا پیروز وهرگړپړا سره زمانې نه‌لمانی. وکو دی ژی لادانا زمانې لاتینې د به‌رزه‌وه‌ندیا زمانې نیشتیمانی دا، کاره‌ک بوو ب ته‌مامی دژی بیروباوه‌رین چه‌رخې ږنیسانسې بوو. ږامانا وې نه‌وه‌ کو لوسه‌ر نه‌ که‌سه‌کې مروځدوست بوو وکو "مارسیل فیسین" و "لیوناردو دافینشی". نه‌فه‌ چهنده‌ ژی بؤ نه‌گه‌ر لوسه‌ر بکه‌ښته‌ به‌ر هیرش و نه‌ږازیبوونا فه‌یله‌سؤفین دی یین مروځدوست وکو "نیراسموس دو ږوتردام"ی کو هزرده‌کر دیتنا لوسه‌ری بؤ مروځایه‌تین یا نه‌ړینی یه‌. لوسه‌ری به‌رده‌وام چه‌ختی ل سره‌ هندې دکر کو هه‌ر ژ دهمې دهریخستنا نادم و حه‌وایې ژ به‌ه‌شتی وهره‌ مروځ یین شکه‌ستین و ب تنې دولفانیا خودای دښت وان قورتال بکه‌ت و گونه‌هین وان ژیببه‌ت. ل فیړی ژی مرن نه‌و به‌ایه‌ یې پیدښیه‌ مروځ ل پېش ژیرنا گونه‌هین خوه‌ څه‌ بده‌ت."

- "بابه‌تې ته‌ نه‌ز خه‌مگین کرم."



ئەلبېرتو ژ جەي خوە رابووفە و ئەو تەبە کرە د بەریکا خوە دا. ژ نیشکەکی ڤە  
سۆفیاي کرە قیژی: "هەوارە، دەمژمیر یا بوویە جواری نیقاری!"

- "ڤوناغا بهیت د دیرۆکا مەرفاھەتی دا، ڤوناغا باروکی یە. د پروونشەکا دی دا دی  
ل سەر ئاخشین، خوشتفیا من هیلد."

سوفیا ژ سەر کورسیکا خوە رابووفە و ئی کرە قیژی: "تە چ گوت؟ خوشتفیا من  
هیلد."

- "ئەز یی شاش بووم. ل من بوورد."

- "ژ نیشکەکی ڤە ئەم شاش نابین."

- "تو راست دبیزی. ئەز دبیزم بابی هیلدی یی گەهشتیە وی رادە ب ریکا مە  
باحقیت ب تایبەت دەمی دبینیت ئەم د واستیاینە و نەشیین بەرفانایی ژ خوە بکەین."

- "تە گوت ئەز نە بابی هیلدی مە، دی شی سووند خوی؟"

ئەلبېرتو سەری خوە ب بەی هەژاند، سۆفیاي پرسیار ژ کر: "باشە پا هیلدی  
ئەزم؟"

- "سۆفیا، نوکە ئەز گەلەک یی واستیایمە، پیدفیه تو د ڤی چەندی بگەھی. ئەڤە  
پتر ژ دوو دەمژمیرە ئەم یین پیکڤە و بەردەوام ئەز یی دئاخڤم. باشە مانە نوکە پیدفیه  
تو بزڤریە مال و شیڤی بخوی؟"

سۆفیاي هەستیکر ئەو یی پیکۆلی دکەت وئ ژ خوە دوور بکەت، ژبەر هندی  
بەرفەرەرگەھی ڤە چوو و هزرا خوە د هندی دا دکر کا بۆچی وی ناڤی سۆفیاي دروست  
نەگوت. ئەلبېرتو و هیرمس هەتا بەر دەرگەھی دگەل وئ چوون و ل نیزیکی حەلافا  
جلکان راوەستیان کو جلکین پڤڤە هەلاویستی وەکو جلکین شانڤانان بوون. مامۆستای وئ  
گوت: "جارەکا دی ژ دی هیرمسی ڤرێکەمە دووڤ تە را."

سۆفیاي ئەلبېرتو هەمبیز کر و بەری خاترا خوە ژی بخوازیت، گوتی: "سۆپاس  
بو وانەیا ئەڤرۆکە. تو باشترین مامۆستای ڤەلسەفیی من د ژيانا خوە دا دیتی."

بەرى ئەلبېرتۆ دەرگەھى سەرەكى ل دووڭ خوە را بگريت، سۆفيايى گوهليوويى  
دېئىت: "ل دەمەكى نىزىك دى ھەقدوو بىنەقە، ھىلد؟"

كەربىن وى گەلەك فەبوون چونكى جارەكا دى زى وى ناشى وى شاش گوت.  
تېرسنوك! سۆفيايى دۇيا دووبارە لى بىزقېت و دەرگەھى بقوتيت و خوە زى تۆرە بگەت.  
دەمى سۆفيا ھاتىە سەر جادى، ژ نوو زانى كو چ بارە دگەل وى نىنن، ئانكو  
پىدقىە ئەو ب پىان بىزقېتە مال. چ پىنەقېت دى بۆ وى ئارىشەكا مەزن چېبىت ھەكە ئەو  
بەرى دەمۇمىر شەش نەگەھىتە مال.

لى ھىشتا وى چەند پىنگاڭ نەھافىتەن، چافى وى ب پارمىھەكى دەھ كورونى ل سەر  
شوستەى كەفت. گەلەك باشە، ئەقە كرىا پاسى يە و ئەقە زى جھى راوھستيانا پاسانە. ئەو  
دشېت خوە ل قىرە بگريت ھەتا پاسەيا نىقا بازارى دەھىت و باشى ل وىرى دى ل پاسەكا  
دى سووار بىت ھەتا دگەھىتە مال.

ل جھى دى يى راوھستيانا ترومبىلان ل نىقا بازارى، سۆفيايى ھەستېكر ئەو يا  
بەختەومرە كو وى دەھ كورون دىتېن ب تايبەت كو ل قى دەمى وى گەلەك پىلقى پى  
ھەبوو، باشە ما كى نابىزىت بابى ھىلدى ب خوە ئەو بارە بۆ وى يى ھافىتە وىرى! دەمى  
مروڭ تىشتەكى ل جھەكى نەبەرنافل دىبىنيت، ھەر يەكسەر دى گومان ل دەڭ پەيدابىت.

باشە، ئەگەر ھۇسا زى بىت، چەوا ئەڭ چەندە چىدبىت ل دەمەكى ئەو نوگە يى ل  
لوېنانى؟

باشە بۆجى ئەلبېرتۆى دوو جاران ناشى وى شاش گوت؟

سۆفيايى ھەستېكر تەزىنكەك ب سەر لەشى وى دا ھات.



## سەردەمى باروگى

...ئەم ۋى قوماشى ھاتىنە چىكرن يى خەون ۋى ھاتىنە

قەھاندن...

چەندىن پۇر بورىن بى ڪو سۇفيا چ دەنگوباسان ل دور ئەلبىرتۆى بزانىت، لى  
رۇژانە چەندىن جاران تەماشەى ناف باخچەى دكر دا بزانىت كا ھىرمس ھاتىە وىرى. بەرى  
ھىنگى وى گوتىوو دايكا خوە ئەو رۇژا وى سەيى دناڤ باخچەى وان دا بۇ خودانى وى  
زفرائدى، دياربوو ڪو ئەو مامۇستايى فيزيايى يە و داخواز ۋ سۇفيايى كرىوو چايەكى ل  
مالا وى قەخوت و پاشى ب درىژاھى بەھسى سىستەمى ڪوما رۇژى و پەيدابوونا زانستەكى  
نوول چەرخى سازدى زايىنى بۇ وى كرىوو.

لى سۇفيايى بەھسى گەلەك تىشتىن دى بۇ ھەڤالا خوە جوانايى كرىوون. بەھسى  
چوونا خوە بۇ مالا ئەلبىرتۆى و پۇستكارتا د سندوقا وى يا پۇستەى دا و دەھ كورونىن ل  
سەر شوشەى دىتىن. لى چ تىشت دەربارەى خەونا خوە ل دور ھىلدى و خاچا زىرى بۇ وى  
نەگوتن.

رۇژا سىشەمبى رىكەفتى 29ى گولانى، دەمى سۇفيايى د لىئانگەھى ئامانىن فراڭىنى د  
شوشتىن و دايكا وى ۋى د ھۇلا روونشتى قە تەماشەى دەنگوباسان دكرى، دەنگوباسەك ل  
دور ڪوشتنا مايچەرەكى نەرويجى دناڤ رىزىن ھەوارھاتنى يىن نىقەدەولەتى ل باشورى  
لوپنانى ھاتە خواندن ڪو ۋ ئەنجامى بۇمبەكا دەستى، ئەو مايچەر ھاتىوو ڪوشتن.

سۆفيايى ليڧكى د دەستىن خوە دا ھافىتە سەر مېزى و بلەز بەرھە ھۇلا ڤوونشتى  
 ڤە چوو ھەتا گەھشتىە دومايەك بەشى وى دەنگوڤاسى كو وىنەيى يەك ژ سەربازىن  
 نەتەوڤيىن يەگگرتى ڤوو. ل دووڤ دا ئەو دەنگوڤاس ب دومايى ھات و بېژەرى بەھسى  
 ڤوودانەكا دى كر.

سۆفيايى ب تېرس ڤە كرە قىزى: "ئوھ، نە!"

دايكا وى ل دور خوە زڤرى و گوتى: "بەل، ئەڤ شەرە گەلەك يى ب مەتېرسى يە."

سۆفيايى دەست ب گريى كر.

- "سۆفيا، ئارام بە، نايىت ھەتا ڤى ڤادەى تو خەمگين بى!"

- "باشە ئافى وى گوت؟"

- "بەل... بەل ما دى چەوا ھىتە بىرا من؟ ئەز دىيژم ئەو خەلكى گرىمستاندى  
 ڤوو."

- "بەل پا مانە گرىمستاند زى دكەڤىتە باشورئ لىلساندى؟"

- "نەخېر، بەس چىپ چىپى بکە!"

- "بەل پا ڤەنگە خەلكى گرىمستاندى بچنە ڤوتابخانەيىن دڤەرا لىلساندى."

سۆفيايى ڤۆندكىن خوە ڤافزكرن، لى گەڤا دايكا وى ھات كو ژ جھى خوە ڤابووڤە و  
 چوو تىلەڤزيون ڤەمراند و بەرى خوە دا سۆفيايى.

- "ئەڤە تو ج دىيژى سۆفيا؟"

- "ج نە."

- "بەل، ئەز يا ھەموو تىستان ب ئاشكەراى دىينە! تو يا ئەڤىندار ڤووى و ھۇسا

ديارە ئەو كەس چەندىن سالان ژ تە مەزىنرە. نوکە بەرسڤا من بدە: ئەرى تو حەز ژ  
 زەلامەكى ل لوبنانى دكەى؟"

- "نەخېر، بابەت ب وى ڤەنگى نىنە."

- "باشە، ديارە تو ئەڤىندارا كورئ زەلامەكى ل لوبنانى؟"

- "من گوتە تە نەخېر، ھەتا من كچا وى زى نەديتە!"

- "كچا وى، تو بەھسى كى دكەى؟"

- "مايى تە تېناچىت."

- "تو ھۇسا ھزر دكەي؟ مايى من تېناچىت."

- "يا دروستەر ئەو ھزر پىرسىار ئۇ تە بىكەم؛ بۇچى بابى من ھەموو گاڭان يى ژ مال دوورە؟ ئەرئ ھوون ھەردوو ھند د تىرسونىن نەوئىرن خوە ژ ھەقدوو بدەنە بەردان؟ ئەرئ تە ئەقىنداردەك ھەيە گو ئەز و بابى خوە نەزانين؟ تە ديت؟ من ژى ھۇمارەكا مەزن يا پىرسىاران ھەيە و ئەگەر تە دقېت دا قى يارىي دەست پېيىكەين..."

- "ئەز دېيىژم يا باشترە ئەم بىروونينە خوارئ و فان بابەتان ب جوانى شىرۇڭە بىكەين."

- "ھزرەكا خراب نينە، ئۇ ئەز گەلەك يا واستيامە و ھەزدكەم بېھنەكى بىنم، وىكو دى ژى نوکە ئەز يا د پۇژين خوە يىن خولا ھەيقانە دا."

سۇفيايى ئەڭ چەندە گوت و ئەو ھۇل بىجھ ھىلا، ئۇ ھىشتا ھەندەك پۇندەك ژ چاقىن وئ دەھاتنە خوارئ.

ھىشتا ئەو ب دروستاھى ژ سەرشوويى نەدەرکەفت بوو و جىلکېن خوە ژى نەكرىبونە بەر خوە، دايكا وئ ھات و دەرگەھى ژوورا وئ قوتا. ئۇ سۇفيا ھەر زوو چوو د بن جھېن خوە ڧە و ھۇسا خوە ديارکر يا نىقستىيە. سۇفيايى ھەستېيىدەر دايكا وئ باوەر ژ ناخفتىن وئ ناکەت، ئۇ دايكا وئ ھۇسا خوە ديار دکر کو باوەر ژ ناخفتىن وئ دكەت. دايكا وئ ل سەر لىڧا تەختى وئ پروونىشت و دەستى خوە ب سەر پىرچا وئ دا ئينا خوارئ.

سۇفيايى ھەستېيىدەر تىشتەكى چەندى ب زەحمەتە ئەو ھەردوو پېڭفە ئۇ د دوو ژيانىن تەمام ئىكچودا دا بژين، ئۇ گوھى خوە نەدا قى چەندى و ھزرىن خوە د دوماھيا كورسى ڧەلسەفى دا دكرن. پەنگە ئەڭ كورسە ل پۇژا جەژنا ژ دايكىبوننا وئ يان جەژنا قەشە يوحەناى ب دوماھيك بھيت، نەخاسەم دەمى بابى ھىلدى ژ لوبىنانى دزڧىرت.

ژ نىشكەكى ڧە سۇفيايى گوت؛ "من ل بەرە ناھەنگەكا مەزن بۇ جەژنا ژ دايكىبوننا خوە بگېيژم."

- "ھزرەكا جوانە، تە دقېت كى داخواز بکەي؟"

- "گەلەك كەسان، ئەز دىيىم؟"

- "ج پڻه ڦٽيت، باخچي مه يئ مهزنه و بهلکو هيڻگي سهقايي دنيايي زي ومکو  
نه ڦروکه يئ خوش بيت."

- "من دڦٽت ٺاههنگا خواه ل پوڙا جهڙنا قهشه يوحهناي دا بکهم."

- "نهز يا رازيمه."

- سؤفيايي هزارا خواه د تشتهکي دي دا دکر و پاشي گوت: "دي پوڙهکا مهزن بيت."

- "ههليهت..."

- "نهز ههستيدکهم ل في دوماهيئ نهز گهلهک يا مهزن بوويم و پيگههشتيم."

- "ما تو نابيني نهف چهنده تشتهکي باش بيت؟"

- "نهز نزانم."

ب دريڙاهيا وي دهمي، سؤفيايي سهرئ خواه ل سهر باليفکي نهراکربوو. پاشي دايکا  
وي پرسيار ژئ کر: "گوهي خواه بده من، پيلقيه تو بو من پوهن بکهي کا بوچي نهفه  
ماويهکه تو ب شيويهکي سهرير رڦتاري دکهي؟"

- "باشه پا تو، نانکو تو زي دهمي بويوه پازده سال ته ب شيويهکي سهرير رڦتار  
نهدکر؟"

- "بيگومان. بهئي پا تو دزاني کا نهز بهحسي ج دکهم؟"

سؤفيايي هيدي سهرئ خواه زفراند و تهماشهي دايکا خواه کر و گوت: "نافي وي  
سهي هيڙمه."

- "ئ باشه؟"

- "نافي خوداني وي زي نهلبيرتويي."

- "باشه."

- "نهو ل تاخهکي کهفن ل ژووريا باڙيري دڙيت؟"

- "ههتا وي جهئ دوور تو ب دووف سهي کهفتي دهمي ته زفرانديه مال؟"

- "بهئي ج مهترسي تيدا نهبوو."

- "بهئي پا ته گوتبوو چهندين جاريڻ دي زي نهف سهيه هاتبوو ناف باخچي."

- "جهوا؟ من وهگوتبوو؟"

سوڤيايى بېهنه كى هزړېن خوه كرن. وئ دڤيا به حسى گه لهك تشتين دى بكهت، ئى سهره پاي قى چه ندى، نهو نه شيت به حسى سهره اتيا خوه هه موويى دگهل ماموستايى فله سه فى يو وئ بكهت.

- "دادى، تو پتريا دهمى خوه ل مال نينى."
- "نه خير، بهلى پا نه ز يا نه چارم، چونكى من گه لهك شول هه يه."
- "بهلى پا بهرى نوكه گه لهك چاران هيرمس و نه ليرتو يين هاتينه فيرى."
- "ز بهر چ هاتينه، نه رى نهو هاتينه د ژوور شه؟"
- "باشه تو نه شى يه كه يه كه پرسيارين خوه بكهى؟ نه خير نهو نه هاتينه د ژوور شه، بهلى پا پتريا چاران ل سهر په رزانى باخچه ي دروونشتن، تو هزر دكهى نه شه يا سهر بيت؟"
- "نه خير، بهس دا سه كه ينى كا بابته چيه."
- "گه لهك كه سپن دى يين وهكو وان د بهر مالا مه را بورينه و ل سهر په رزانى دروونشتينه خوارى و بېنا خوه شه دايه. روزه كى دهمى نه ز څو تاباخنى دزڅريم، من نهو ديت. من سلافكره هيرمسى و هوسا هه فنياسين دگهل نه ليرتوى زى كر."
- "باشه، پا نه ف چپو كين دى هه موو چ بوون؟ چپو كا كيڅريشكا سپى؟"
- "نهو يهك ز وان تشتان بوو يين نه ليرتوى يو من گوتين. نهو فهيله سوڤه كى راسته فينه يه و يو من گه لهك به حسى فله سه فى يى كرى."
- "شاها ب قى رهنكى؟ ل سهر په رزانى باخچه ي؟"
- "نه خير، ل دوماهيى نه م بووينه هه فالين يهك و پيڅه دروونشتينه خوارى. تو تيگه هشتى؟ بهلى پا بهرى هينگى وى يو من نامه دنڅيسان و فرېدكرن، كومه كا نامه يان. دهمى نهو د فيرى را دبورى، نامه دكرنه د سندوفا پوښته دا يان زى ددانانه سهر بانى وئ."

- "شاها نه شه نهو نامين نه فينى يين نافدار بوون."
- "بهلى پا نهو نامين نه فينى نه بوون."
- "باشه وى به حسى فله سه فى يو ته نه كړيه؟"



- "بۆجى تو ھۇسا حېبەتى بوۋى؟ ئەو تىشتى ئەز ژ فان نامەيان فېربوۋىم، ب درېژاھيا ھەشت سالىن خوە يىن قوتابخانى ئەز فېرنەبوۋىمە. بۆ نموۋنە، باشە تو دزانى "حيوردانو برونو" ئەۋى ل سالا 1600ئ ھاتىيە سوتن كى بوۋ؟ ئەرى ياسايا ھىزا راکىشانى يا نيوتنى ئاشكەراكرى چ دېيىزىت؟"

- "ئەز دانپېدانى دكەم كو ئەز گەلەك تىستان نزانم."

- "ئەز زى يا بىشترېستم كو تو نزانى كا بۆجى ئەرد ل دور رۆزى دزفېت، سەرەپى ھندى كو تو زى ل سەر فى ئەختەرى دزى!"

- "باشە ژيى ۋى نىژىكى چەند سالانە؟"

- "ئەز نزانم. ئى ژ پىنجىن سالىن بوريە."

- "باشە، ۋى چ پەيوەندى ب لوبنانى فە ھەيە."

ئاھا ئەفە بارودوخەكى نەخوش ب سەر ۋى دا ھات. ھەر بلەز ب دھان بەرسان خوە ل سەرى سۆفيايى دان، ئى ۋى بەرسفا ژ ھەموۋيان بەرناقلىر ھەلبىزارت.

- "ئەلبىرتۆى براپەكى ھەي، ئەو زى مايچەرەكى نەروچى يە دگەل ھىزىن نەتەۋەيىن يەكگرتى ل لوبنانى كار دكەت. ئەو ب خوە خەلكى لىلساندى يە. ئەز يا بىشترېستم ئەو بەرى نوکە يى د ۋى كۆلكى ناف دارستانى فە زىاي ئەۋى دېيىزى كۆلكى مايچەرى."

- "باشە تو نابىنى كو نافى ئەلبىرتۆى نافەكى سەپرە."

- "چىدبىت."

- "ھۇسا ديارە ئەو كەسەكى ئىتالى يە."

- "راستە، بەلى پا ھەموو مىراتى مە يى كەلتورى بۆ يونانى يان ئىتاليا دزفېت."

- "باشە نوکە ئەو ب نەروچى زى دناخقىت؟"

- "بەلى، گەلەك باش زى."

- "تو دزانى ئەز يا ھىزا خوە د چ دا دكەم سۆفيا؟ ئەز دېيىژم ھەفالى خوە داخواز

بکە فېرى ل مال. من د ژيانا خوە ھەموۋىيى دا چ فەيلەسۆفېن راستەقىنە نەدىتىنە."

- "دئ سەحكەينى."

- "باشه نەم دشیپین وی ژى داخواز بکهینه ئاھەنگا تە؟ دبیت تشتەکی بالکیش بیت ئەگەر چەند بەرمبابک ل فێ ئاھەنگی د ئامادەین. ھۆسا دئ من ژى ماف ھەبیت بەشداریم. ھەر چ نەبیت دئ شیم بخیڕھاتنا مێھفانان کەم. مانە ھزرەکا جوانە؟"
- "ئەگەر وی بقیٹ بەیٹ، چ ئاریشە نینە؟ ھەرچەوا بیت سەبەتین دگەل وی دئ گەلەک خوشتر بن ژ سەبەتین کچەکا پوڵی، بەلێ پا..."
- "بەلێ پا چ؟"
- "دئ ھەموو ھزرکەن ئەلبیترتۆ ھەفالی تە یێ نوویە؟"
- "باشە تو دشیی راستیی بۆ ھەموویان بیژی."
- "باشە. دئ سەحکەینى."
- "نەم پیکھاتین."
- "سۆفیا، گوھى خوہ بده من، راستە پەییوەندیا من دگەل بابی تە نە گەلەک یا باش بوو. بەلێ پا من چ جارەن خیانت ل وی ئەکریە."
- "من دقیت نوکە بنفەم، چونکی زکی من گەلەک یێ دئیشیت."
- "بۆ تە ھەبکەکی بینم؟"
- "بەلێ.. بەلێ."
- دەمى دایکا وئ زفرى و ھەبکەکەک و گلاسەکا ئافى د دەستان دا، سۆفیا د خەو چوو بوو."

رۆژا 31ى ھەیفە گولانى کۆ پۆژا پینچ شەمییى بوو، سۆفیا ژ دوماھیک وانەیین خوہ یین قوتابخانێ بیزار بوو. ھەر ژ وئ پۆژا دەست پ کورسێ ھەلسەفەى کرى، ئیدی د گەلەک بابەتان دا زیرەک ببوو. بەرى نوکە ھەلسەنگاندنێن ھەموو وانەیین وئ دناقبەرا "باشە" و "زۆرباشە" دا بوون، ئ ل فێ ھەیفە دوماھیی دوو جارەن ل دووف یمک ھەلسەنگاندنا "زۆر باشە" ب ھەردوو بابەتین "کومەلایەتى" و "دارشتن" ئ وەرگرتبوو، ئ ھەلسەنگاندنا وئ یا بابەتێ بیرکاری ھەر "ئافنجی" بوو.

ل دوماھیک وانە دا، قوتابی ھاتبوونە راسپاردن بابەتەکی د پوڵی فە بنقیسن. قوتابیان سۆفیا ھەلبزارتوو بابەتەکی ل دور "مرۆف و تەکنولۆژیا" ی بنقیست. سۆفیا ی د فێ بابەتێ دا ھەموو ئەو تشت نفیسان یین وئ ل دور چەرخێ پینسانسی، پشکەفتنا

زانستی، دیتنا نوو یۆ سروشتی، دهرباره‌ی فرانسیس بیګونی نه‌وئ گوتی زانین قه‌ده‌ره و ل دور شیوازی نوو یی زانستی فیربووی، زیدمباری ده‌ستنیسانکرنا وی شیوازی زانستی یی به‌ری بنیاتی هه‌موو داهینانین زانستی دانای.

پاشی به‌حسی لایه‌نین نه‌رینی یین ته‌کنولوژیایی کر. ل دوماهی زی بابته ب هندئ ب دوماهیک ئینا کو هه‌موو کارین مروفی رهنکه د باشیی یان خرابیی دا بهینه بکارنینان، چونکی باشی و خرابی وه‌کو دوو هیلانه، دوو هیلین رەش و سپی یین تیکنالیای کو ب زەحمەت بهینه ژیکجودا کرن.

ده‌می مامۆستای ده‌فته‌رین قوتابیان زفراندین، ب ناورینه‌کا سه‌یر ته‌ماشه‌ی سۆفیایی کر. گومانه‌ک ل پشت فی ناورینا وی یا شه‌شارتی بوو.

مامۆستایی ل سه‌ر ده‌فته‌را وئ نفیسابوو "هه‌ره‌باش"، لی کومینته‌ک زی ل سه‌ر زیدمکربوو "ته‌ نه‌ف تشته هه‌موو ژ کیشه‌ زانینه‌؟". سۆفیایی پینوسه‌کی رەش ئینا و ب خه‌ته‌کی مه‌زن ب رەخ فه‌ نفیسا؛ "ئه‌ز وانه‌یین فه‌لسه‌فی دخوینم".

ده‌می سۆفیایی ده‌فته‌رکا خوه‌ گرتی، تشته‌ک ژ نافه‌ لاپه‌رپن وئ دا که‌فت. نه‌و تشت بو‌ستکارته‌ک بوو کو ژ لوبنانی هاتبوو. سۆفیایی ده‌ست ب خواندنا وئ کر.

#### خوشتقییا من هیلد

ده‌می تو‌فان به‌یقین من دخوینی، نوکه‌ ده‌نگوباسی نه‌و روودانا دلته‌زین یا ل فیرئ روودای، ل هه‌موو جیهانی به‌ربه‌لاقبوویه. ئه‌ز هنده‌ک حاران پرسیارئ ژ خوه‌ دکه‌م نه‌ری دئ ج روودحت نه‌گه‌ر ئیدی شه‌ر و توندوتیژی نه‌مین، ب تایبته‌ هه‌که‌ مروف بیرتیریا خوه‌ بکاربینن و ب شیوه‌یه‌کی باشتەر هزرا خوه‌ بکه‌ن. رهنکه‌ ودرگرتنا کورسه‌کی فه‌لسه‌فی باشتەرین ریک بیت ژ بو‌ رینگرتنی ل شه‌ری و توندوتیژی. تو‌ج دبیری نه‌گه‌ر نه‌ته‌وه‌یین یه‌گگرتی نامیلکه‌کا بچووک ل دور فه‌لسه‌فی بو‌ هه‌موو خه‌لکی جیهانی و هه‌ر یه‌کی ب زمانئ وی فریکه‌ن؟ ئه‌ز دئ فی بیرۆکی پیشکیشی نه‌مینداری گشتی یی نه‌ته‌وه‌یین یه‌گگرتی که‌م.

د بهیوندیا خوه یا دوماهیې دا ته گوتیوو من کو ئیدی تو پتر گرنگیې ب کاروبارین خوه ددی، هه لیهت فی دهنگوباسی نه ز گه لهک که یفخوش کرم ژبه رکو تو خه مسارترین که سی من د ژيانا خوه دا دیت بیت. هه رومسا ته گوتیوو من کو تشتی یه کانه ژ هیڅی وهره ته بهر زه کړی، درافې ته یی دمه کورونی بوو. نه ز نه شیم هاری ته لښه گهرم چونکی نه ز گه لهک یی دوورم، ل نه ز که سه کی دنیاسم تو دشیی پشستا خوه یی گهرم بکه ی.

"نه گهر من باری ته دیت، دی که مه دیاری یو چه ژنا ژ دایکبوونا ته"

### دگهل ریژین من

بابین ته نه وی هه ست پیدکه ت کو ده ست

ب هافیتنا پینگافین خوه بهر مځ مال کریه.

هیشتا سؤقیایی ب ته مامی کارته نه خواند بوو دهمی زهنگا دوماهیا دوامی هاتیه لیدان، سهدان پرسپاران خوه ل سه ری وی دا. ودهو هه رجار، جوانا ل ناف گورده پانا قوتا بخانی چافه پی وی بوو. ب ریکی شه چانتی خوه شه کر و نه و پوسترارته ژئ نینا ده ری.

جوانایی پرسپار کر: "نه ری ری که هفتا لی دانا موری که نگی یه؟"

- "15 گولانی، یی گومان..."

- "نه خیر، کا پاومستی... ری که هفتی 30 گولانا 1990 یه."

- "دوهی بوو، نانکو روژده کی پستی روودانا لوبنایی."

- "نه ز باورم ناکه م کو پوسترارته ک د ماوه یی روژده کی دا ژ لوبنایی بگه هیته شیرئ."

- "ب تاییه ت نه گهر وی چه ندی ل بهر چاف وهر بگرین کو نافونیشانی وی نه یی ن

ناسایی نه و ل سهر هاتیه نفیسین "هیلد مولله ر کناگ\ ب ریکا سؤفیا ئاموندسنئ، قوتا بخانه یا فورولیا."

- "تو بیژی ب پوستی گه هشت بیت و ماموستانی کر بیته دناف په رتووک ته دا؟"

- "نہز چ نزانم، نہز نہویرم پرسیارا قی چہندی ژ وی بکہم. دا ژبیرنہکہم بیژمہ  
تہ کو دی ناهہنگہکا مہزن دناڤ باخچی مالا مہ دا ب ہلکہفتا جہژنا یوحہنای گیرین."  
- "نہری دی کوږ زی ہیڼہ ویری."

سؤفیایی سہری خوہ ہہژاند و گوت: "بہی، پیلی ناکہت نہم کورکین بی نافل  
داخواز بکہمین."

- "و یورجنی، تو دی بیژیہ وی؟"  
- "نہگہر تہ بقیت دی بیژمی. دبیت نہلبیرتو کنوکسی زی داخواز بکہم."  
- "چیہ تو دین بوویہ، چ ل تہ ہاتیہ؟"  
- "نہز دزانم..."

سؤفیایی نہڤ چہندہ گوت و نہو ہہردوو ل ہہمبہری سہری سیکی ژیکڤہبوون.

دہمی سؤفیا زڤریہ مال، یہکسہر چوو ناڤ باخچہی داکو بزانیٹ کا ہیرمس  
نہہاتیہ ویری. بہی ژ راستا نہو یی ل ویری و یی ل دور دارہکا سیڤی دزڤریت.  
- "ہیرمس!"

ہیرمس بو ہہیاما خولہکہکی د جہی خوہ دا راوہستی، سؤفیایی دزانی کا نہو ج  
دکہت. ہیرمس گوہ ل دہنگی وی بوو و نیاسی، ژبہر ہندی دی بہرہڤ وی جہی قہ ہیٹ  
یی دہنگی سؤفیایی ژ ہاتی داکو بشتراست بیت کا نہو ل ویری یہ یان نہ. ہا نہڤہ یی  
خوہ ل سہر پەرژانی باخچہی را دہاقیژیت و یی بہرہڤ وی قہ دہیت.

گہلہک جاران ہژمارہکا کاران د چرکہیہکی دا روودہن! ہا نہڤہ نہو یی بہرہڤ وی  
قہ دہیت و کوریا خوہ دہہژینیت و پاشی خوہ بلند کر چوو خوہ د سؤفیایی وەرکر.

- "ہیرمس. نہی سہیی باش، نارام بہ، نارام بہ، ہوسا من نہنالیسہ. وەرہ ل قیری ب  
روونہ خواری نہی سہیی باش."

سۆفيايى دەرگهه يى مال شه كر، پشكا وئ شيركان زى ژناف هندك به لگين دارهكى دهركهفت و ب گومان شه تهماشه ي هيرمسي كر، ئى سۆفيايى بؤ خوارن دانا بهر سينگى وئ و پاشى هندك تومك دانا بهر بالندهيان و و به لگهكى خهسى دانا د سهرشويى شه بؤ كيسهلهئ خوه و ل دوماه يى زى نامه يه كه بؤ دايكا خوه نفيسا و تيدا گوتبويى كو نهو دئ هيرمسي به ته مال و نه گهر هات و ههتا دهمز مئر چهفتى نيفارى گيرو بوو، دئ تيله فؤنى بؤ وئ كهت.

ههردوو پيگفه چوون، قئ جارئ سۆفيايى ژبيرنه كر و هندك پاره دگل خوه برن. ل دستيكي هزرا خوه د هندئ دا كر نهو و هيرمس ل پاسى سوواربن، ئى ژ بپارا خوه ليفه بوو و د دئ خوه دا گوت يا باشره بؤ قئ چهندئ پرسيارا نهلبيرتؤى بكهت.

دهمى نهو ل پشت هيرمسي دجووى، هزرا خوه د سروشتي گيانه وهران دا دكر. نهري جوداهى دناقهرا مروف و گيانه وهران دا چيه؟ پاشى بيرا خوه ل گوتنن نه رستؤى يين دهرباره قئ چهندئ نينا. نه رستؤى ديار كريبو كو مروف و گيانه وهر ههردوو بونه وهرين زيندى نه و چهندين ساخله تين هه فپشك دناقهرا وان دا هه نه، ئى خاله كا جوداكر دناقهرا وان دا هه يه كو نهو زى نه فله.

باشه نهو چهوا دشيا خوه ژ قئ خالا جوداكر پشراست بكهت؟

ژلايهكى دى فه، ديمؤكريتس د وئ باوهري دا بوو كو مروف و گيانه وهر تا راده يه كئ مهزن د وهكهفن. ههرديسان لهش ههردووان ژ گهريله يان پيكدهيئ و پؤحين وان زى د نهمر نينن. ديمؤكريتسى دگوت پؤحا مروفى زى ژ گهريله يان پيكدهيئ و دهمى مروف دمريت نهف گهريله يه دناف باى دا به لاق دبن. ئى پؤحا مروفى يا ب مهزى شه گرديا ه و زى دوور ناكه فيت.

باشه چهوا چيدبيت پؤحا مروفى ژ گهريله يان پيكهتابيت؟ چونكى نهو نه تشتهكى هؤسا يه مروف بشيت دهستى خوه بكهتى يان بيهن بكهتى ههرومكو گشت نه ندامين دى يين لهشى. بهلئ راسته نهو تشتهكى "پؤحى" يه.

سؤفيا و هيرمس ژ گؤره پانا مهزن بورين و گه هشتنه تاخى كهفن، دهمى نيزيكى وى شوسته ي بووين يى جارا بهرى هينگى سؤفيايى دهه كورون ئى ديتن، بئ ئاگه ه ژ خوه

هەببیت دووبارە تەماشەى وى جەھى كەرقە. ئەف جارە وئ ج كورون نەدبىت، بەلكو ل هەمان جە پۇستكارتەك دىت كو وئەئەى باخچەئەكئ تئرى دارئىن قەسپان و سئقان ل سەر بوو.

سۆفيايى خوە چەماند داکو وئ كارتئ بەهەلگىت، ئى ھىرمىسى دەست ب پەوئىنئ دەر، ھۇسا ديارە ئەو يى پازى نەبوو سۆفيا دەستئ خوە بکەتە وئ كارتئ.

ل سەر وئ كارتئ ئەف پەيقە ھاتبوونە نفىسىن:

#### خوشتقيا من ھىلد

ژيان زنجىرەكا روودانئىن ژ نىشكەكئ قەيە، چىدبىت ئەو دەھ كورونئىن تە ل قئىرئ بەرزەكرىن، پەرزەنەكئ دەمئ ل ھىقيا ياسەيا كرىستانساندئ راووستىاي بۇ خوە دىت بن و پىشى ھىنگئ ب وان پارەيان سوواری شەمەندەقئى بىت و چووبىتە سەردانا نەقئىن خوە.

يان ژى چىدبىت كچەكا گەنج ئەو دەھ كورون دىتبن دەمئ دقئاي سوواری پاسئ بىت و بزقئتە مال لئ ج بارە قئ نەبوون. چىدبىت ھۇسا بىت ھىلد، ما كى دزانىت؟ بەئ ئەگەر بئزىن ئەف روودانە ب راستى چىبووئە، ئەرئ مانە ئەفە بەلگەيە ل سەر ھندئ كو چافدئرىەكا خوداى ل سەر مە ھەيە؟ تىبىنى: من گوتىبوو تە كو ئەز دئ ھارىكاريا تە كەم ل دەھ كورونئىن خوە بگەريئى.

#### دگەل پئزىن من

بابئ تە ئەوئ روونىشتى و ھزرىن خوە د جادميا لىساندئ دا دكەت.

نافونىشانئىن ل سەر پۇستەى ب قى پەنگى بوون: "ھىلد موللەر كىناگ ب پىكا كچەكا پئقىنگ". پىكەفتا موركرنا كارتئ 15ى گولانى بوو.

پاشی سۆفيايى پېن خوه خوش كرن داکو ب هيرمسی را بگههيت نهوئ بلهز ب  
سهر دهرهچكان كهفتى. دهمى نهلبيرتوئ دهرگهه فهكرى، سۆفيايى يهكسهر گوتى:  
"فهرموو، خوه ژ بهرپرسيايى بده پاش. ئاها نهفه كارتا ته!"

نهلبيرتوئ دزانى گهلهگ تشت يېن بووينه نهگهرئ تۆرهوونا وئ، ئى ل دهستپيكن  
دهليفه دايى بجيته د ژوور فه. پاشى هيرمس زى ل دووڤ وئ دا چوو ژوور و ههروهكو جارا  
دى چوو دبن حهلافا چلكان فه و نهشت.

- "باشه وى مايچهري ژ نيشكهكى فه كارتەكا دى بو ته هنارتیه؟"

سۆفيايى سهرئ خوه بلند كر و تهماشه وى كر. هوسا دياره وى نهفه جاره چلكين  
خوه يېن گوهارتين. يهكهم جار چافين سۆفيايى ب وى باروكى دريژ و قورمچى يى ل سهر  
سهرئ وى كهفت. پاشى چلكين وى يېن فرمه و پيچاي كو ب فهيتانكين نهخشاندى هاتبوو  
نخافتن. ملپنچهكا ناويرشمى زى ل دور ستوئى وى بوو و چاكتيهكى سۆر زى ل سهر ههموو  
چلكان كريبو بهر خوه. پېن خوه زى ب گورهيهكا تهنگ نهخافتبوون و پيلافهكا تهنگ و  
تهيسوك زى كريبو پېن خوه كو ب فهيتانكين ناويرشمى گریدا بوو. فان چلكان بيرا  
سۆفيايى ل فهسرا لويست چواردئ ئينا.

سۆفيايى ب پۆستكارتى دهستى خوه ئى دريژ كر و گوتى: "هه ره ويفه، ليپوك."

- "هم.. هم.. نهري ژ راستا ته پارهيهكى دمه كورونى ل وى جهى ديتبوو؟"

- "بهئ."

- "نهو هرز دكهت ههموو تشت بو وى د دهستوورداينه، دبیت تشتهكى باش بيت."

- "ئانكو چهوا؟"

- "ب ئى رهنكى دئ وى ب سانههيتر ئاشكهره كهين. نوكه دا بزفرينه بابتهئ خوه.  
بيهنه گولافهكا نهخوش يا ژ فان چلكين ليپوكان دهيت."

- "گولافه؟"

- "بهئ، ژ دوورفه هوسا ديار دكهت كو گهلهك يى جوان و بالكيشه، ئى د راستى دا  
جۆرمكى خاپاندنى يه. ما تو نابيى كا چهوا نهو يى چافديريا خوه يا تهمسار ل سهر مه  
دگهل چافديريا خوداي ههقهبر دكهت؟"



بشتى ئەلبېرتۆي ئەڭ ئاخىقىنى گوتىن، ئەو بۆستىكارتە چىرىپ كىرىپ سەد بارچە. سۆڧيايى ۋى داکو پىر ئەلبېرتۆي تۆرە نەكەت، بىرپار دا بەھىسى كارتا دى نەكەت يا وئى ل قوتابخانى دىنە دىھتەركا خوە دا دىتى.

- "ئوكە دا بىچىنە د ھۆلا پروونشتى ڧە، قوتابىيا مەن يا ھىزا. ئەرى ئوكە دەمزمىر چەندە؟"

- "دەمزمىر جوارە."

- "باشە. ئەڧرۆكە دى بەھىسى چەرخى ھەڧدى زايىنى كەين."

ئەو ھەردو پىڭكە چوونە د ھۆلا پروونشتى ڧە كو ھىندەك كون د بانى وئ بوون. سۆڧيايى ھەستېكر ئەلبېرتۆي ھىندەك تىشت ۋ جەين وان يىن پاكىرىن. قالكەكا گەۋھەران ل سەر مىزى ھاتبوو دانان و ھۇمارەكا ئاۋىنەيىن چاقان تىدباوون. ب پەخ ڧە ۋى پەرتووكەكا گەلەك كەڧن ھاتبوو دانان و پەرىن وئ د ڧەكرى بوون.

سۆڧيايى پىرسىيار كر: "ئەڧە چىە؟"

- "ئەو چاپا يەكى يا پەرتووكا دىكارتى يا ئاڧدار "گوتارەك دەربارەى مېتودى" كو دىرۆكا وئ بۆ سالا 1637ئى دىڧرېت. ئەڧە يەكە ۋ وان تىشتىن مەن گەلەك چاڧى خوە دايى.

- "باشە و ئەو ڧالك يا چىە؟"

- "دىنەڧ ڧى ڧالكى دا ھۇمارەكا ئاۋىنەيىن بى وىنە ھەنە كو ڧەيلەسۆڧى ھۆلەندى "سپىنوزا" ل چەرخى ھەڧدى دروستكرىنە. مەن پارمىيەكى مەزن مەزاختىيە ھەتا شىيەم ب دەست خوە ڧە بىچىم، ۋىەر ھىندى ئەز وان وەكو بىبىكا چاڧى خوە دپارىزم."

- "ئەز دى باشتى تىگەھەم كا بۆجى تو ھىندە ڧى پەرتووكى و ڧان ئاۋىنەيان دپارىزى ئەگەر ھات و مەن زانى كا ئەڧ سپىنوزا و دىكارت كىنە."

- "چ بىنەڧىت، لى بەرى بىچىنە سەر بابەتتى وان و ئەو سەردەمى تىدا ۋىايىن، ل دەستېكى دى ل ڧىرئى پروونە خوارى."

وەكو جارا دى، سۆڧيا ل سەر كورسىيەكا كەڧن ل بەرامبەرى ئەلبېرتۆي پروونشت كو ئەو ۋى ل سەر ڧەنەپەكى يى پروونشتى بوو و مىزەيەك دىنەڧەرا وان دا ھەبوو و ئەو

بهرتووک و ناوینه ل سهر بوون. پستی ماموستایي وئ باروکه ژ سهرئ خوه کری و دانایه سهر بهرتووکخانئ. دهست ب ناخفتنئ کر.

- "نهفرۆکه دئ بهحسئ چهرخئ ههفدئ کهین کو دبیزنئ چهرخئ باروکی."

- "چهرخئ باروکی، چ نافهکئ سهیره!"

"زاراڤئ" باروک-Baroque ژ پهیشهکا پورتوگالی هاتیه وهرگرتن و رامانا وئ "ناوینهیا نهپیکهستی"یه، چونکی هونهئ چهرخئ باروکی ب هندئ ژ هونهئ چهرخئ رینیسانسئ دهاته جوداکرن کو چهندين ههفدزی تیدا ههبوون، ل دهمهکی هونهئ رینیسانسئ یئ ساده و گونجای بوو. ههرديسان د قئ سهردهمی دا، ژلایهکی فه گرنگیهکا مهزن ب ژيانئ دهاته دان و مهزن دکر، ئ ژلایهکئ دی فه خهلکی ژيان پختدکر و د زوهدئ دا دژيان. چ ل سهر ئاستئ هونهی یان کهتوارئ ژيانئ، جوړه پيشکهفتنهک ل ههمبهر ژيانئ فهبوو، ئ د ههمان دهم دا تهفگهرهکا ناینی یا سهر ب دیرئ فه پهیداوو کو خوه ژ ههموو بوارین ژيانئ دوور کریوو."

- "نانکو نهم دشتین بیژین قهسرین بهرجاڤ و دیرین قهشارتی ههبوون؟"

- "بهئ. تو دشتی ب پشتراستی شه وحبیزئ. دهرپرینا لاتینی "Carpe diem"

نانکو "ب پوژئ ببینه"، یهک ژ درووشمپن چهرخئ باروکی بوو یین ههپه بهربهلاف بوو، زیدهباری دهرپرینا "Memento mori" نانکو "ل بیرا ته بیت پوژهکئ دئ مری". د هونهئ شیوهکاری دا، د کهفالهکئ ب تنئ دا هژمارهکا شیویدین ژيانئ دهاته نیشاندان، ئ ههکه ته د گوشهپهکا بنی دا سهحکربایی، دا پهیکهئ ههستیکی مروفان بینئ. د گهلهک حالتان دا، سهردهمی باروکی ب هندئ دهاته نیاسین کو گهلهک شانازی ب خوه دبهت، ئ د ههمان دهم دا گهلهک کهسین دی گرنگی ددا لایئ دی یئ بابتهتی، نانکو وان گرنگی ددا سروسشتی ب سهرقهچوویی یین تشتین دهوروپهری خوه، نهف چهنده ژ باشترین راستی یه ل سهر هندئ کو نهو جوانیا نهفرۆکه ل دهروپهرین مه ههئ، روژهکئ ژ روژان نامینیت."

- "بهئ یا نهف چهنده راسته. ب دیتنا من بیرۆکهیا "چ تشت ههتا ههتایی نامین"

تشتهکئ نهخوش و خهمگینه."

- "بۇ ڦى چەندى، بۇچوونا تە ڤى وەكو بۇچوونا خەلكى چەرخى ھەڦدى زايىنى يە. ل سەر ئاستى سىياسى ڤى، چەرخى باروكى، سەردەمى چەندىن ھەڦڤىي مەزن بوو، چونكى شەران كېشورەئى ئورۇپا ھەموو پېرت پېرت كر. خېراتىن شەر ڤى، شەرى سىھ سالان بوو ئەوئ ھەر ڤى سالان 1618 ھەتا 1648ئى ڤەكىشاي و ببوو ئەگەرئى ڤىناڤچوونا گەلەك دەڤەران. ب دروستاھى، زاراقى "شەپى سىھ سالان، چەندىن شەران ب خوە ڤە دگريت كو ببوونە ئەگەرئى ويرانبوونا ئەلمانىا. يەك ڤى ئەنجامىن ھەرە بەرچاڤ يىن ڤى شەرى ئەو بوو ڤەنسا شيا دەستى خوە بدانتە سەر گەلەك دەڤەرىن ئورۇپا."

- "بۇچى ئەڤ شەرە پەيدابوون؟"

- "ب سەرفە ھۇسا خويا دكر كو شەرەكە دناڤبەرا ھەردوو ڤىيازىن پېروستانت و كاسولىكى دا يى پەيدابووى، ڤى چ پىنەڤىت مەرمەكا سىياسى ڤى ل پىشت را ھەبوو."  
پاشى وى بى ڤى پىنگى بەردەوامى دا ناخفتنا خوە.

- "د چەرخى ھەڤدى دا، جوداھيا تەخىن جڤاكى ساخلەتەكا ھەرە گىرگ بوو. چ پىنەڤىت تە يا گول ل خانەدان و دەولەمەندىن ڤەنسى و ڤەسرىن ڤىرساى بووى. ڤى ئەز نەبى پىشتراسم كا تو دزانى ھەڤارى پەرىن خوە ب سەر ھەموو مللەتى دا دادابوون يان نە. بەلئ ئەگەر ئەم بەحس جۋانى و پىشكەفتنا ڤى چەرخى بگەين، پىڤڤىيە بەحس دەستەھلاتا وى چەرخى ڤى بگەين. بۇ نموونە، ھونەر و پىناسازيا چەرخى باروكى گەھىستبوو وى ڤادەى جىھان جىبەتە مابوو ڤبەر وىنە و گۋشەپىن ئاڤاھيان پىن خوار و سەير. د ھەمان دەم دا، ل سەر ئاستى سىياسى ڤى، چەندىن ڤوودانىن كوشتن و بەرزەكرن و ڤىلبازى و كودەتايان بەرپەلاڤ ببوون."

- "ئەرى ڤاستە يەك ڤى شاھىن سويدى د ھۆلەكا شانۆيى ڤە ھاتبوو كوشتن؟"

- "مەرمەكا تە "گوستافى سى"، بەلئ ڤاستە. ھەرچەندە ئەڤ شاھە ل سالان 1792ئى ھاتبوو كوشتن، ڤى كاودانىن كوشتنا وى وەكو پىن چەرخى باروكى بوون، چونكى ئەو د ئاھەنگەكا سەمايى دا ھاتبوو كوشتن ياكو تىدا كەسىن بەشداربووى دىمىن خوە ب ماسكەكى دڤەشېرن."

- "بەلئ پا ڤى مە ئەو د ھۆلەكا شانۆيى ڤە ھاتبوو كوشتن."

- "بەلئ راستە، چونكى ئەف ئاھەنگە ل ھۆلەكا ئۆپرايئ قە ھاتبوو سازدان. ئەم دىيىن بىزىن كوشتەن گوستافى سىي ببو ئەگەرئ ب دومامى ھاتنا چەرخى باروكى، دەمى ئەو ل سەر دەستەلاتى، ۋەكو كەسەكى ستمەكار ۋەلات ب رېفە دېر، ھەرۋەكو كا چەوا بەرى ھىنگى ب سەد سالان "لويسى چواردئ" يى فرېنسا ۋى ۋەكو ۋى ستمەكارى ل خەلكى دكر. لى "گوستافى سىي" گەلەك ھەز ۋ ئاھەنگىن ۋەكو فرېنسىيان دكر، ژبەر ھندئ نە تىشەكى سەيرە ھەكە ۋى ھەز ۋ شانۆيى كرىبت."

- "ھەر ژبەر شانۆيى ۋى ھاتە كوشتن."

- "بەلئ پا د ۋى سەردەمى دا، شانۆ نەك ب تنى جەھكى ھونەرى بوو، بەلكو ھىمايەكى تەمام ۋى بوو."

- "ھىمايى چ؟"

- "ھىمايى ژيانى، سۇفيا. ل چەرخى ھەقدى، ئەو گوتن گەلەك يا بەربەلەف بوو يا دگوتى "ژيان ھەموو شانۆگەرە." ھەرديسان د چەرخى باروكى ۋى دا شانۆيا نوو ب كەواليس و ئالاقىن خوە يىن پېشكەفتى يا ئاقدار بوو. ب قى رەنگى، شانۆيى دەرپرېن ژ ژيانا پۇژانە يا خەلكى دكر. د شانۆگەريان دا، وان ديار دكر خوە مەزىنكرن دىيە ئەگەرئ كىمكرنا بەيى خوەدانى خوە. ھەرديسان ژيانا كەسىن ئىخسىر و ھەژار ھۇسا نىشان ددا كو دبوو جەي دىلپەفەمانى."

- "ئەرى شىكسېر ۋى ل سەردەمى باروكى ژيا بوو؟"

- "بەلئ. ل سالا 1600ئ ۋى بىناقودەنگىرتىن بەرھەمىن خوە يىن ئەدەبى بەلەفكرىبون. ژيانا ۋى خاللا پېكفە گرېدانا دىناقبەرا چەرخى رېنيسانس و چەرخى باروكى دابوو. ھەر بۇ زانين، د بەرھەمىن خوە دا گەلەك بەحسى ژيانا شانۆيى ۋى كرىبوو. تە دقېت ھندەك نمونەيان بۇ تە بىنم؟"

- "ب خوشحالى قە، بەلئ."

د شانۆگەريا كۆمىدى يا As you like it ئانكو "ھەرۋەكو تە بىيىت"، دىيىت:

جيهان ھەموو شانۇڭغەريە\*  
 ژن و زەلام تېدا شانۇقۇنن ئەك زېدەتر  
 ھندەك ئەكتەرن دەھن و دچن  
 ھەر كەسەك د ژيانى دا دىت چەندىن رۇلان بگېرېت.

ھەرديسان د شانۇڭغەريا ماكېسى دا دېژىت\*  
 ئەفۇ ئانە سىيەردەكا كورت و ئارامە  
 ھونەرمەندەكى بەلەنگاز بۇ ماودەين دەمۇمىردەكى خوە ل سەر دەپى شانۇيى نیشان ددەت  
 پاشى دەيتە ژبىركرن  
 چىرۆكەكە ب پەيقتىن مەژن و خوبايى قە بۇ مە قەدگىرېت  
 بەلى ج رامان نىنن

- "ئەو گەلەكى رەشپىن بوو؟"
- "بەلى پاي گەلەك ئاگەھ ژ كورتيا ژيانى ھەبوو. ج پېنەقتى تە يا گوھ ل گوتنا  
 ۋى يا ئاقدار بووى..."
- "ئەز ھەيم يان نەپم، بابەت ھەر ب قى رەنگى يە."
- "بەلى، ئەو ھاملىت بوو وەگوتى. ئەفرۆكە ئەم يى ل سەر قى ئەردى، ئى سۆباھى  
 ئەم ل قىرى ئابىن."

---

\* دەقى وئى يى رەسەن ب قى شىۋەيە:

All the world's a stage,  
 And all the men and women merely players  
 They have their exits and their entrances  
 And one man in his time plays many parts

\* دەقى وئى يى رەسەن ب قى شىۋەيە:

Life's but a walking shadow,  
 a poor player That struts and frets his hour upon the stage,  
 And then is heard no more;  
 it is a Tale told by an idiot,  
 full of sound and fury,  
 Signifying nothing.

- "سویاس. ئەرى تو زانى گا ئەز تىگەھشتم يان نه؟"
- "دەمى ھوزانغانىن باروکی ژيان ب شانۆيى ھەقىەر نەكرىا، وان ژيان ب خەونان ھەقىەر دكر. ھەرديسان شكسپىرى ئفيسابوو: "ئەم ژ وى قوماشى نه يى خەون ژى ھاتىنە فەھاندن، ژيانا مە يا كورت ژى پا پرى خەوہ."
- "ئەفە ساخلەتتىن ھوزانغانانە!"
- "ھوزانغانى ئيسپانى "كالدېرون دوللا باركا"ى ئەوئى ل سالا 1600ئى زايىنى ژ دايكوبوى، دەفەكى شانۆيى ب ناڤى "ژيان خەونە" دنقىسىت و تىدا دىيژىت:

ژيان چيە؟ دىناتىە

ژيان چيە؟ ئاشوپەكە، سىبەرەكە، ئەندىشەكە  
 رەنگە باشتىن تىشت ژى بەيەكى سادە ھەبىت،  
 ژبەر ھندى ژيان ھەموو وەكو خەونەكى يە...

- "دبىت ئەو يى دروست بىت. ل قوتايخاننى ژى مە دەفەكى شانۆيى خواندوبو ب ناڤى "جىيى ل سەر چىاي".
- "ئەفە شانۆگەريا "لودفى ھۆلبېرگ"ى يە. ئەز وى دىنياسم. ئەفە يەك بوو ژ گرنگرتىن كەسايەتتىن ئەدەبى يىن دناڤبەرا چەرخىن باروکی و چەرخى رەوشەنگىرىي دا ژباين."
- "جىپ دناڤ شكەفتەكى دا دنقىت، ئى دەمى ژ خەو ھىيار دبىت خو ل سەر جەيىن بارونەكى دا دبىنىت. ھزر دكەت ئەو بەرى ھىنگى جوتيارەكى بەلەنگاز و ھەزار بوو. پىشتى دنقىت، پاشى دووبارە وى دىبەنە دا شكەفتى فە و دەمى ھىيار دبىت، ئەف جارە ھزر دكەت ئەو بارونەكى نافدارە."

\* دەقى وئى يى رەسەن ب فى شىودىيە:

What is life? A madness.ا  
 What is life? An illusion, a shadow, a story,ا  
 and the greatest good is little enough,ا  
 for all life is a dreamا

- "هۆلبېرگى ئەف دەفە ژ كالىدرونى وەرگرتىبوو كو بەرى هېنگى وى ژى داستانا "هزار و يەك شەف" يا عەرەبى وەرگرتىبوو. ئى د گەلەك بەرھەمىن ئەدەبىي يېن كەفن دا ژى دى بېنىن كو نقىسەرى ژيان ب خەونەكى يا ھەفبەر كرى، ھەرۈەكو ئەدەبىي چىنى و ھندى يېن كەفن. بۇ نموونە ھەكىمى چىنى يى كەفن "چوانگ-تسى" ئەۋى ل دەۋرۈبەرېن سالا 350ئ بەرى زايىنى ژىاي دىبىژىت: "پۇزەكى من د خەۋنى دا دىت ئەز پەلاتىنك بووم، ئى نوكة ئەز نزانەم كا ئەو پەلاتىنك ھزر دكەت ئەو چوانگە يان ژى چوانگ ھزر دكەت ئەو پەلاتىنكە."

- "ل ۋەلاتى ئەپوچى ژى، مە ھوزانفانەكى باروكى يى نموونەى ھەبوو دگوتنى "بېتر داس" كو د ماۋەيى دناقبەرا سالىن 1647 ھەتا 1707ئ دا ژىايە. فى ھوزانفانى د ھوزانېن خوە دا ژيانا پۇزانە يا خەلكى بەرچاڧ دكر، ژلايەكى دى ژى فە دگوت خودا يى ھەى و نامرىت.

- "خودا ھەر خودايە، خو ھەكە ئەرد ھەموو بىابان بېت، خودا ھەر خودايە خو ھەكە مروڧ ھەموو ژى بمرن."

- "بەلى پا ئەو د ھەمان ھوزان دا بەحسې چوانيا سروسىتى باكورئ نەپوچى دكەت، ھەردىسان بەحسې ماسيېن قاروس و فادس و نازلى دكەت. ھەلبەت ئەف چەندە ژى ساخلەتەكى چەرخى باروكى يە دەمى ھوزانفان پېكشە بەحسې تىشتىن ماددى و دىيائى و تىشتىن نەمر و پۇچى دكەت، پەنگە ئەف چەندە ئەفلاتۇنى بېنتە بىرا مە دەمى بەحسې جوداھيا جىھانا ھەستان و جىھانا ئاشوپى يا نەگوھۇر دكرى."

- "باشە تە بەحسې فەلسەفا فى چەرخى نەكر؟"

- "فەلسەفەيا چەرخى باروكى ژى توۋشى چەندىن ھەفركيېن مەزن بوو ب تايبەت ھەفركيېن دناقبەرا رېبازيېن ھزرى يېن جودا جودا. ھندەك ژ وان دەرېرىن ژ مروڧى دكر ۋەك بونەۋەرمكى نموونەى يان خومدان پۇچى، دگوتنە فى بۇچوونى "نموونەى يان ژى نايدىيالىزم" كو يا ھەفدۇر بوو دگەل بۇچوونا وان كەسان يېن مروڧ ۋەك بونەۋەرمكى "ماددى" ل قەلەم دداى. چەندىن كەسېن خوينگەرم ل چەرخى ھەفدى پىشتەفانئا فى بۇچوونى دكر، پەنگە يى ژ ھەمووان پتر ژى كەفتىە بن كارىگەر يا وى، فەيلەسۇفى ئىنگلىز "تۆماس ھۆبېس" بېت كو دگوت لەشى ھەموو بونەۋەرىن زىندى، ژ وان مروڧ و گىانەۋەر

ژی، ژ گهر دپله یین ماددی یین بچووک بیکدهیت. ههتا ناخ و رۆحا مروڤان ژى ژ نهنجامی  
لقینا گهر دپله یین گهلهک بچووک دناف مهژى دا بهرهم دهیت.

- "بهلى پا وی چ تشتی جودا ژ وی تشتی دیمؤکریستی بهری هزار سالان گوتی  
زیدنهکر."

- "نایدیلایزم و متریالیزم ب دریزاها دیروکا فلهسهفی ههبووینه، بهلى کیم جاران  
مه دیتیه کو د سهردهمهکی دا ئەف ههردوو تیوره ههبن ههروهکو مه د چهرخی باروکی دا  
دیتی. ب رهنهگهکی زانستی سهردهم پشتهفانیا تیورا متریالیزمی دکر. نیوتنی دیار کریوو  
کو یاسایین سروشتی، بۆ نموونه یاسایا راکیشانی، ل سهر ههموو خائین گهردوونی دهیتیه  
پراکتیزهکرن. جیهان ههموو ژى کهفتیه ژیر میکانیزمهکا ب تنی و نهو ژى ژ لایى خوه فه  
دکهفتیه ژیر کاریگهریا هندهک یاسایین نهگوهر. نیوتنی دوماهیک شووتنتبلین خوه ل  
سهر "وینهی میکانیکی یی جیهانی" دانان."

- "وی جیهان ومکو نامیرهکی مهزن وینه دگر؟"

- "ههلبهت. پهیفا "میکانیکی" د زمانین نهوړپى دا ژ پهیفا "میکان-Mechane  
یا گریکی هاتیه وهرگرتن کو ب رامانا "نامیر" دهیت. ئی یا گرنگه تیبینیا هندى بکهین چ  
ههقدزى دنافیهره فلهسهفهیا متریالی یا ههر یهک ژ هوپیس و نیوتنی و باومریا وان ب  
خودای دا نهدهاته دیتن. ئەف گوتنه بۆ ههموو فلهیلهسوڤین چهرخین ههژدئ و نوزدئ  
زاینی دا دهیتیه گوتن. نوشدار و فلهیلهسوڤی فرهنسی "لامتری" ل نافهراستا چهرخی  
ههژى پهرتووکهک ب نافى "مروڤى میکانیکی" بهلاق کر کو تیدا دبیزیت ههموو نهندامین  
لهشى مروڤى زهڤلهک ههنه ههتا بشین بلفلفن، کا جهوا پین مه ب رپکا زهڤلهکان دلفلفن،  
ئاها هوڤا مهژى مه ژى ب رپکا زهڤلهکان هزاران دکته. ئی زانایى بیرکاری یی فرهنسی  
"لاپلاس" ژ ڤى چهندى ژى بورى بوو و دگوت: "ئهگهر زیرهکی بشیت د دهمهکی دیارکری  
دا جهی ههموو گهر دپلهیان دیار بکهت، ل وی دهمی چ گومان نامینن. ب ڤى رهنگی پاشهروژ  
و رابردوو دئ ئاشکهرا بن". بیروکهیا سهرمکی ل ڤیرئ نهوه کو بهری هینگی برپار ل سهر  
دروستبوونا ههموو تستان هاتیه دان. ههموو تشان قهدهرا خوه ههیه. دبیزنه ڤى جوړئ  
هزرکرنئ "فلهسهفهیا قهدهرئ" یان ژى یا جهبرى."



- "باشه، ئانكو ههموو تشت ژ نهجامی پرۆسیسهكا ميكانيكى كاردكهن، ههتا خهون و هرزین مهژی. د چهرخی ههقدی زاینی دا، هندك ژ فهيلهسوڤین مهتریالی یین نهلمانی گههشتنه وی بۆجوونی كو بهرههم ئینانا بیروكهیان ل ددق مهژی، ههروهكو بهرههم ئینانا میزی یه ل ددق گولچیسكان و یا زهردافی یه ل ددق میلاكا رەش."
- "بهلی پا میز و زهرداف دوو ماددهنه، هزر نه ماددهنه."
- "ته تېلا خوه درېژكره تشتهكی گرنګ. دی بۆ ته سهرهاتیهكی شهگېرم كو دبېژیت: جارهكی گهروكفانهكی نهسمانی و برینپېچكی رۆسی گهنگهشه ل سهر بابتهكی ئاینی دكر، برینپېچ كهسهكی مهسیحی بوو، ئی گهروكفان مهسیحی نهبوو. گهروكفانی گوت: نهز چهندين جاران یی چوویمه نهسمانی بهلی پا من چ خودا و فریشته نهديتن."
- برینپېچی زی بهرسفا وی دا: "من زی چهندين نشتهگهري بۆ مهزین مروڤان کرینه، بهلی پا چ بیروكه و هزر نهكهفتینه پېشچافیمن."
- "بهلی پا نهف چهنده هندئ ناگههینیت كو بیروكهیان ههبوونا خوه نینه."
- "راسته، بهلی پا نهف سهرهاتیه بۆ مه دووپات دكهت كو بیروكه نه تشتهكی ماددینه و ب چ رهنگان بۆ پارچهیین بچووكتر ناهیته دابهشكرن. ئەم نهشیین بیروكهیهكا شاش ژ سهري كهسهكی بینه دهري نهگه چووبیته د مهژی وی دا، چونكى نه تشتهكی ماددی یه، فهيلهسوڤهكی مهزن ل چهرخی ههقدی ب نافئ "لیبنیز"، تیبینیا فی چهندي كربوو. فی فهيلهسوڤی دیاركر كو كو جوداهیا ههپه مهزن دناقبهرا مادده و رۆحی دا نهوه كو مادده دشیت بهیته دابهشكرن، بهلی پا ئەم نهشیین رۆحی بكهینه دوو پارچه."
- "ههلبهت! ما دی ب كیژ كیركی وی كهینه دوو پارچه؟"
- ئەلبیرتۆی سهري خوه ههژاند و بهردهوامی دا ئاحفهتا خوه
- "دوو فهيلهسوڤین ههپه گرنګ د چهرخی ههقدی دا، ديكارت و لیبنیز بوون. ڤان ههردوو فهيلهسوڤان گرنګیهكا مهزن ددا پهيوهندیا دناقبهرا رۆحی و لهشی دا، ژبهه هندئ نهو ژ ههژی هندئ نه ب درېژاهی بهحسئ وان بكهین."
- "باشه، تو ل هیڤیا چی؟ بهلی پا پیدفیه تو دهستووری بدیهه من نهز تېلهڤونا دایكا خوه بكهه نهگهه هات و ههتا دهمزیر حهفت گرو بېم."

## ديكارت

...دڦيا هه موو جهي كاري خوه ....

ئه لېږتو رابووڤه و چاكيټي خوه يي سوږ ژ بهر خوه كر و هافټه سهر كورسيكه كي، پاشي دووباره ل سهر قه نه پي روونشت و دهست ب ناخفتني كر.

- "پيني ديكارت ل سالا 1596ئ هاتيه سهر دنيايي. ژيانه كا گه روك و كوچه ر دنافه را وهلاتين نهوړوپي دا بوراندي يه. هيشتا دهمي يي گهنج، حه زه كا مه زن هه بوو بگه هيته راستين پشتر است ل دور سروشت و مروڤ و گه ردووني، ئي دهمي دهست ب خواندنا هه لسه هي كر، ژ نوو قه ناعهت بو چي بوو كا بهري هينگي نهو چهند يي نه زان بوو."

- "ئانكو ودهو سوكراتي بوو؟"

- "به ئي، ئي دببت كي متر يان پتر. نهو ژي ودهو سوكراتي د وي باوهرئ دابوو كو نه قلئ مروڤي ب تنئ دشيت هاريكاريا مه بكهت تشتين دهو روبهري خوه ب دروستاهي ببينين، هه رديسان ب چ رهنگان باوهر ژ په رتووكين كهفن و هه ستين خوه نه كه ين."

- "نهفه بوچوونا نه فلاتوني ژي بوو، چونكي وي ژي باوهر ب هندي هه بوو كو نه قل ب تنئ دي بهري مه دته زانيني."

- "به ئي راسته. هيله كا هزركرني يا ودهه هه بهر كو ژ سوكرات و نه فلاتوني ده ستيندكهت هه تا دگه هيته ديكارتي و پاشي قه شه نوگستيني. هه موويان ژي توندرهويه كا

مەزن بۇ ئەقلى ھەببو و دگوت ئەقل بنیاتی سەرەکی یی زانیی ۛه. پشۛی جەندین ۛهکۆلینین دوور و دریز و کوور، دیکارت گەهشۛه وئ باوهرئ کو نابیت بزۛرپته وان بیروبوچوونان یین ژ چەرخی ناهەپست بو وان ماین. ئەف چەندە ژی بیرا مه ل سوکراتی دنییت دەمی پشۛا خوہ دایه بیروباوهرین بەربەلاف دناف ئەسینایی دا. باشه پا ل فیره دئ ج کەین؟ نهرئ تە ھرەک ھەیه؟"

- "باشه تو ب خوہ دەست ب فەلسەفا خوہ بکە."

- "ھەلبەت. ب فی پمگی، دیکارتی بریار دا گەشۛهکی بو ولاتین کیشورئ ئورؤپا بکەت و ل دووف فەلسەفی بگەرپیت، ھەرودکو کا چەوا سوکراتی بریار دای ژایانا خوہ بو خەلکی تەرخان بکەت و پاستەوخو دگەل وان دانوستاندنی بکەت. دیکارتی دگوت وی دقیت ل وئ زانیی بگەرپیت یاکو دئ د ناخی خوہ دا یان ژی د "پەرپتووکا جیھانی یا مەزن" دا دبینیت. ژبەر فی نارمانجی، وی پەیوہندی ب ریزین لەشکەری کر و ئەف چەندە بو ئەگەر ئەو بشیت سەردانا چەندین بازیرین ئورؤپا ناهەپست بکەت و بو ماوہپەکی ئی ئاکنجی ببیت. پشۛی ھینگئ چەندین سالان ل بازیرئ باریسی ژیا و ل دووف دا ل سال 1629ئ بەرف ھۆلەندا ۛه چوو کو ل ویزئ بو ماوہیی نیژیکی 20 سالان کار ل سەر پەرپتووکین خوہ یین فەلسەفی کر. ل سال 1649ئ شاھژن "کریستینا"یی داخواز ژئ کر سەردانا سوید بکەت، ئی ھەرودکو وی دیارکری، مانا وی ل ولاتین ھرچ و بەفر و کەفران بو ئەگەر تووشی نەخوشیا ھەودانین سیھئ ببیت، ئەف نەخوشیا وی دزار بوو ھەتا بوویە ئەگەری مرنا وی ل سال پاشتر ئانکو سال 1650ئ."

- "ئانکو ژیی وی 54 سال بوون دەمی وەغەر کری."

- "پاستە، ئی ھەتا پشۛی مرنا وی ژی، شیا کارتیکرنەکا مەزن ل سەر فەلسەفی بکەت، ژبەر ھندئ یی ژیدەھی، ئەم دشتین بیژین دیکارت دانەرئ فەلسەفا سەردەمە. پشۛی دووبارە فەیلەسوفا ن بەرئ خوہ دایە خواندنا مروفی و سروشتی، نەخاسم د چەرخی رینیسانسئ دا، ئیدی یا پیدفی بوو بیروکەیین فی قوناغئ بھینە کومکرن و ل دووف شیوازەکی فەلسەفی بیکفە بھینە گریدان. دیکارت یەکەم کەس بوو شیوازەکی فەلسەفی یی دروست دانای، ھەرودکو کا چەوا پشۛی وی گەلەک فەیلەسوفا ن دی ھاتن و بەردەوامی دا رپبازا وی وەک سپینوزا و لیبنیز و لوک و بیرکلی و ھیوم و کانتی."

- "مەردەما تە جىيە ژ زارپاڭى شىۋاژى فەلسەفى؟"

- "مەردەما مەن ئەوۋە كۈ فەلسەفە ژ سىزى دەستېپىكەت و پېكۇل دىكەت بەرسقا ھەموو پەرسىيار و مزارىن فەلسەفى بىدەت. ل چەرخىن كەڭ، دوو فەيلەسۇڧىن ھەرە نافدار ھەبوون كۈ ئەو ژى سۇكرات و ئەڧلاتۇن بوون، د چەرخىن نافەراست ژى دا قەشە تۆماس ناكويىنى پېكۇل دىكەر فەلسەفەيا ئەپستۇى ب نايىنى مەسىحىيەتتى ڧە گرىپىدەت، پاشى چەرخى رېنيسانسى ھات كۈ د وى قۇناغى ژى دا پېكۇل دھاتنە كرن فەلسەفەيا كەڭ دىگەل يا نوو بېيەتە تېكەلكرن.

بەلى پ كۈمكرن و تېكەلكرنا ڧان بېرۈكەيىن نوو د شىۋازەكى فەلسەفى يى نوو دا، بۇ جارا يەكى ل چەرخى ھەڧىد ھاتە كرن، دىكارت ژى رابەر و دانەرئ ڧان شىۋازىن كۈمكرى بوو. ل بەرى ھەموو تىشتان، دىكارتى پېكۇل دىكەر ب پىكا بېرۈكەيىن پۆھن و ديار بىگەھىتە راستىي. ھەردىسان پېكۇل دىكەر ڧەكۇلىنى ل سەر پەيوەندىا دناڧەرا پۆخ و لەشى دا بىكەت. ب درىژاھيا 150 سالىن پىشتى ھىنگى ، ئەڧ ھەردوو مزارە ب گەرمى دناڧ فەلسەفى دا ھاتىنە ئازارندن."

- "ھۇسا ديارە ئەو گەلەك بەرى سەردەمى خۈە دچوو؟"

- "بەلى پ ئەڧ ھەردوو مزارە ل سەردەمى وى ژى ھاتبوو ئازارندن و گەلەك كەسان ھەلوپىستەكى فەلسەفى يى زىدە رەشپىن ل ھەمبەر گەھىشتا راستىا وى يا دروست ھەبوو، ژبەر ھندى وان دگوت پىدڧىە ل سەر ئەزانىنا خۈە د رازى بىن. بەلى ئەڧ ھەلوپىستە ب دى دىكارتى نەبوو ھەروەكۈ كا چەوا كاودانىن ئەسىنايى يىن سەردەمى سۇكراتى ب دى وى نەبوون و ھىرش دىكەر سەر رەشىنىيا سۇڧىستىيىن سەردەمى خۈە. ل سەردەمى دىكارتى، زانستى سروشتى پېشكەڧتەنەكا نوو ب خۈە ڧە دىت كۈ ب پىكا شىۋاژى وى يى نوو شىا ب شىۋەيەكى باشتى و كۈورتىر دىاردەيىن سروشتى شىۋە بىكەت. دىكارتى پەرسىيار كر نەرى بۇچى شىۋازەكى نوو و سەردەم بۇ تىگەھىشتا فەلسەفى ژى نەبىت."

- "ئەز تىگەھىشتەم."

- "ژ لايەكى دى ڧە، زانستى فىزىيايا نوو، بابەتى سروشتى ماددەى ئازارند، ئانكو دەستنىشانكرنا وان تىشتان يىن كۈ پىرۇسىيىن فىزىيايى پىشت بەستىنى دىكەنە سەر. ژبەر ھندى پۇژ بۇ پۇژى خەلىكى باۋەرى ب شىۋەكرنەكا مىكانىكى دىنىنا. لى ڧى شىۋەكرنى

پرسیاره‌کا دی ل دهف وان نازراند نهو ژى کا چ په‌یوه‌ندی دناښه‌را له‌شى و پوځى دا هه‌یه. د چهرخى هه‌فدى دا هوښا یا دناښ خه‌لکى دا به‌ریه‌لاق بوو کو پوځ وه‌کو "پفدانا ژيانى" یه و هیزى دده‌ته هه‌موو بونه‌وهرين زیندى. هه‌رديسان نه‌فه رامانا راسته‌فینه یا پوځى و هرزى یه "خوناښا ژيانى، یان ژى پفدان" یاکو نه‌م د پتریا زمانين نه‌ورپوى دا دبیین. ب دیتنا نه‌پستوى، پوځ وه‌ک بڼه‌مایى ژيانى دناښ له‌شى هه‌موو بونه‌وهرين زیندى دا هه‌یه و ب چ ره‌نگان ژ له‌شى شه‌نابیت، ژبه‌ر هندى وى به‌حسا "پوځا پروه‌کان" و "پوځا گیانه‌وهران" دکر. لى بو یه‌که‌م چار ل چهرخى هه‌فدى ژ نوو فه‌یله‌سوڤان ژ ره‌ورپشالان به‌حس جوداهیا دناښه‌را پوځى و له‌شى دا کر، نه‌گه‌رى فى چهندى بو هندى دزفريت کو هه‌ر له‌شه‌کى فیزیایى یى به‌رجه‌سته‌یه، فیاچا چ له‌شى مروڤى یان گیانه‌وهرى بیت، شروڤه‌کرنه‌کا ماددى هه‌یه، لى نابیت پوځ ژى به‌شه‌ک بیت ژ فى بیکه‌اته‌یا به‌رجه‌سته یا ماددى. باشه پا پوځ چیه؟ چه‌وا دى شیین دیارکه‌ین تشته‌کى وه‌کو پوځى دشیت تشته‌کى ماددى و فیزیایى یى وه‌کو له‌شى مروڤى بده‌ته شولى؟

- "نه‌ف پرسیاره چه‌ی حیبه‌تیی یه."

- "مه‌رما ته‌ چیه؟"

- "نه‌ز دى بریارى دم ده‌ستى خوه بلند بکه‌م، پشتی بیهنه‌کا کورت ده‌ستى من ب خوه دى بلند بیت، یان ژى دى بریارى دم ل دووڤ پاسه‌کى بکه‌مه غارى و پشتی ده‌مه‌کى کورت دى پین من ب خوه ده‌ست ب غاردانى گهن. په‌نگه ب تنى پروونمه خوارى و هرزین خوه د تشته‌کى خه‌مگین دا بکه‌م، ژ نیشه‌کى فه دى روڼدک ژ چافین من هیته خوارى، نه‌ف تموونه هه‌موو به‌لگه‌نه ل سه‌ر هندى کو په‌یوه‌ندیه‌کا سه‌یر دناښه‌را له‌ش و هه‌ستین مروڤى دا هه‌یه."

- "ناها دیکارتى ژ فى خالى ده‌ستپیکر. وى ژى وه‌کو نه‌فلاتونى باوه‌رى ب هندى نه‌بوو کو پوځ یا جودایه ژ مادده‌ی، به‌لى پا چه‌وا پوځ کارتیكرنى ل سه‌ر مادده‌ی دکه‌ت و به‌روفاژى، نه‌فلاتونى چ به‌رسف بو فى پرسیارى نه‌دیتبوون."

- "نه‌ز ژى نزانم، ته‌ کره مه‌ره‌ق کا چه‌وا دیکارت شیا به‌رسفا فى پرسیارى بده‌ت؟"

- "دا نه‌م هه‌ردوو ل دووڤ هرزین خوه بچین."

نه‌لبیرتوى تېلا خوه دريژ کره وئ په‌رتووکا ل سه‌ر میزا هه‌مبه‌رى وان.

- "د فئ پهرتووکا خوه يا ب ناځی "نووکړنا شپوازی" دا، دیکارت بهحسی وی شپوازی فلسفهی دکته یی کو پیدفیه ل دهمی پهیدابوونا هر ناریشهیهکا فلسفهی ل دووډ بچین، ههروهکو کا چهوا زانستی سروشتی شپوازی خوه یی تاییهت دیتی."

- "ته بهری نوکه نهف چهنده گوتبوو..."

- "دیکارتی دووپیاتی ل سهر هندئ دکر نابیت هم بیژین چ تشت د راستهفینهه ههتا راستی و دروستاهیا وان بو مه دیار نهبیت. دبیت یا باشر بیت نهز فی بابتهی ل سهر هندهک بابتهین بچووکتر دابهش بکهه و یهک یهکه بو ته بهحس بکهه داکو باشر تیپگههی. ل دهستیکی دئ بیروکهیین ساده دهستیکهین. نانکو پیدفیه ههموو بیروکه بهینه کیشان و پیغان، ههروهکو کا چهوا گالیلوی دفیای ههموو تشتان بیفیت و نهگهر تشتهک نههیته پیغان وهل بکهه ههتا نهو زی بهیته پیغان. فلسفهیا راشیونالیزمی یا دیکارتی ژ سادهترین ناست دهستیپدکته ههتا دگههیته نالوژترین ناست، ب رهنهکی نهو گهلهک داکوکی ل سهر روئی هرزکرن و تهخمینکرنی دکته. پیدفیه د هر ناستهکی زی دا دووباره لی بزفرین و خوه زی پشتراست بکههین کو مه چ تشت ژیرنهکرینه، ب فی رهنکی دئ شپین دهرنهجامین وی بیروکی دیارکهین."

- "دئ بیژنی تو یی بهحسی راهینانهکا بیرکاری دکه؟"

- "بهلی. دیکارتی دفیا شپوازمکی بیرکاری ژ بو سهلماندا هندهک بیروکهیین فلسفهی بکاربینیت، ههروهکو کا چهوا دهمی بو سهلماندا پرسیارهکا بیرکاری دهیته بکارنینان. وی دفیا ههمان وی نالافی بکاربینیت یی کو ل دهمی هم سهردهریی دگهل ژماران دکهین بکاردنینین کو نهو زی نهقله، ژبهرکو وی زی وهکو نهفلاتوونی دگوت نابیت هم باومر ژ ههستین خوه بکههین."

- "نهرئ ما هم دشپین پرسیارین فلسفهی ب فی ریکی شروقه بکههین؟"

- "دا بزفرینه ریکا هرزکړنا دیکارتی. داکو نهو راستیا سروشتی ههبوونی بینیت، وی دهستیپکر و گومان ژ ههموو تشتان دبر، چونکی وی دفیا شپوازی خوه یی فلسفهی ل سهر بنیاتهکی بهیز بدانیت."

- "...ژبهرکو نهگهر بنیات کهفت، مال ههموو دئ ههرفیت..."

- "جهڙي خوشحاليءَ يه ڪو تو پيڪوڙي ڏکي هاريڪاريا من بکي، ڪچا من. ديكارتي نه گوتبوو تشته ڪي باشه مروڙ گوماني ڙ هه موو تشتان بيهت، بهلڪو وي گوتبوو مروڙ دشيت گوماني ڙ هه موو تشتان بيهت. دهمي ٺهه ڦهلسه ڦهيا نه رستو و نه ڦلاتوني دخوينين، ٺهه گهلهڪ پيڙانينان ل دور جيهاني ودرناگرين، لهوڙا دهمي مه بڻيت پتر بچينه دناڻ بهرپهڙين ديروڪي دا و پيڙانينين خوه زهنگين بکين، پيڏيهه تشتي رابرديو وي و ديروڪي هه موويي بخوينين نهڪ ڦهلسه ڦهيا هندهڪ ڪهسان پ تني."

- "وي دڦيا ٺهري هه موويي پاڙ بڪهت بهري مالا خوه يا نوو ل سهر نانا بڪهت، مانه هو سايه؟"

- "بهلي راسته، نه گهرئ ڦي ڪاري وي ڙي ڙ بهر هندئ بوو ڏاڪو يي پشراست بيت ڪو بنياتيي بيروڪهيا وي يا بهيڙه. ههرديسان وي نه دڦيا ڙ بلي ڪهرسته يي نوو ج ڪهرسته يي دي بڪاربنيت. گومانا ديكارتي ٺهه گههاندينه وي رادهي بيڙين ٺهه نه شين پشتا خوه ب هه ستيي خوه ڙي گهرم بکين، ما ڪي نابيڙيت ٺهه ڙي يارييي خوه ب مه ڏڪهن."

- "ٺاڻڪو چهوا؟"

- "دهمي ٺهه خهونان ديينين، ٺهه هزر ڏڪهين ٺهه يي د ڙيانهڪا راسته ڦينه دا، ٺهري ٺهه تشته وهل مه ڏڪهت تيگهه شتنا مه بو رهودانين ڙياني يا جودا بيت ڙ خهونان؟ دهمي ٺهه ب هشياري ته ماشه ڦي چهندئ ڏڪهه. ديكارتي نفيسابوو "ٺهه نابينم ڪو ساخه ته ڪا جوداهيي دنخيته دناڦهرا هشياريوون و نفستني دا". ههرديسان وي ڏگوت: "ٺهري ٺهه دي چهوا شيين دووپات ڪهين ڙيان نه خهونهڪه ٺهه تيڏا ڏين."

- "جيپ" ل سهرئ جياي، هزر ڏڪه ٺهه يي ل سهر جهين بارونه ڪي نفستي."

- "دهمي ٺهه ل سهر جهين باروني ڙي، هزر ڏڪه ڙيانا وي يا جوتياربي پ تني خهونهڪ بوو. ڙ بهر هندئ ديكارتي دڦيا گوماني ڙ هه موو تشتان پيڪهه بيهت. گهلهڪ ڦهيله سوڦين بهري وي ل ڦي خالي راومستيايوون."

- "ڙ بهر هندئ ٺهه هه ٺا جههڪي دور نه جوون."

- "بهلي پا ديكارتي دڦيا ڙ خالا سفرئ دهستيبيڪهت. ٺهه گومانا بنه رهي، ڦهنا عهتا وي يا جيگر و يه ڪانه بوو. دهمي وي گومان دبري، خوه پشراست ڏڪه ڪو يي هزر ڏڪهت،

دهمى هزر دكر، خوه بسترپاست دكر كو نهو بونهوهرمكى هزرمهنده، يان ژى ههروهكو وى دگوتى؛ "نهز هزر دكهم، رامانا وئ نهو نهز يئ ههميم."

- "نهم دشپين بيژين نهفه دهرنهجامهكى بالكيش بوو."

- "راسته. بهرئ خوه بدئ كا چهوا وى زانى نهو بونهوهرمكى هزركههره. ههروهكو كا چهوا نهفلاتون د وئ باوهرئ دا بوو نهو تشئ نهم ب نهفلى خوه ههست ب ههبوونا وى دكهين پتر يئ راستهقينه و كهتواري يه ژ وى تشئ ب ههستين خوه ههست پيدكهين، ديكارت ژى د وئ باوهرئ دا بوو نهف كهس هزركههر پتر يئ كهتواري يه ژ وئ حيهانا ماددى يا نهم ب ريكا ههستين خوه ههست پيدكهين. بهئ پا ديكارت ل قيئرئ نهراوهستيا."

- "باشه پا تو ژى نهراوهسته."

- "پاشى ديكارتى پرسپار ژ خوه كر كا نهرئ تشتهكى دى ههيه نهو بشيت ههست بي بكهت، بهئ پا ب ههمان وى ههستى هزركرنئ يئ بو وى دياركرى كو نهو بونهوهرمكى هزرمهنده. پشتى هينگى نهو گههسته وئ باوهرئ كو وى ويئنهيهكى ناشكهرا يئ بونهوهرمكى بي كيماسى ههيه. فئ بيروكهيا بي كيموكاسى ب بهردوامى خوه ل سهر وى زالكربوو تا گههشتيه وى دهرنهجامى بيژيت نهف بيروكهيه ژ دهف خوه پيدانابيت. نهف بيروكهيا تهمام و بي كيموكاسى ژى ژ دهف ج بونهوهرين دى يين تهتهمام ناهيت، بهلكو دفتت ژ دهف يهكى تهمام بهيت كو نهو ژى خودايه. ل دهف ديكارتى، ههبوونا خوداى راستيهكا راستهخويه، ههروهكو راستيا ههبوونا بونهوهرمكى هزرمهنده."

- "هوفا دياره نهو يئ لهزئ ل دهرنهجامان دكهت، چونكى ل دهستپيكي وى گهلهك ب هشارى پينگافين خوه دهافيتن."

- "راسته. گهلهك كهس ديار دكهن نهف لهزكرنه د دهرنهجامان دا خال لاوازا ديكارتى بوو. بهئ پا ته بهحس زارافئ "دهرنهجام" كر. ئى راستى مه ج بهلگه ل سهر فئ چهندي نين كا نهو يئ هوفا بوو يان نه."

- "ديكارتى دگوت مادهم مه بيروكهيا بونهوهرمكى تهمام و بي كيموكاسى ههيه، كهواته فئ بونهوهرى ههبوونا خوه ههيه. نهگهر وى ههبوونا خوه نهبيت نهو يئ تهمام ژى نابيت، ههرديسان نهم ژى نهشپين هزرا خوه د بونهوهرمكى ب فئ رهنكى دا بكهين نهگهر وى بونهوهرى ههبوونا خوه نهبيت. نهم مروف ب خوه نه د تهمامن، ژبههر هندئ نهم



نەشپىن بىرۆكەيا تەمامبونى ل دەڭ خوە پەيدا بکەين. ب بۆجۈونا دىكارتى، بىرۆكەيا خودا، تىشەكى زىكماكى يە و د سروسى مە دا ھاتىە جاندىن، ھەروەكو كا چەوا ئىمزىيا نىگار كىشەكى ل سەر كەڭالى وى ھەيە.

- "بەلى پا نەگەر نەز بشىم ھىزا خوە د ھەبوونا گىانەوەرەكى تىكەل ژ فىل و تىمساحى "تىمفىل" دا بکەم، پامانا وئ ئەو نىنە كو د راستى دا ئەڭ گىانەوەرە ھەيە."

- "باشە دىكارت دى بەرسقا تە دەت، وى دگوت ھەبوونا گىانەوەرەكى ھۇسا دناڭ بىرۆكەيا "تىمفىل"ى دا نىنە بەلكو ب تنى يا دناڭ زارافى "بونەوەرەكى بى كىموكاسى" دا ھەي، وى چ گومان ژى ل سەر ھندى نەبوون. ھەروەكو كا چەوا ھەموو خالىن بازىنەيەكى ھندى يەك ژ چەقى بازنى د دوورن، چونكى ئەگەر ئەڭ مەرچە تىدا نەبىت ل وى دەمى ئەم نەشپىن بىژىن ئەڭە بازىنەيە، ئاھا ب فى رەنگى ئەم نەشپىن بەھسى بونەوەرەكى بى كىموكاسى بکەين ئەگەر گرنگرتىن ساخلەتا وى تىدا نەبىت كو ئەو ژى ھەبوونا وى يە د كەتۈارى دا.

- "ب راستى ئەڭە ھىزىر كەنەكا سەيەر."

- "ئەڭە جۆرەكى ھىزىر كىرنا راشىونا لىزىمى يە. دىكارت ژى وەكو ئەڭلاتۆن و نەرسىۋى د وئ باوەرئ دابوو كو پىكەڭەگىر دىنەك دناڭبەرا بىرۆكە و ھەبوونى دا ھەيە. كا چەند تىشەك بۆ ھىزىر كىرنا بى رۆھن ئاشكەرا بىت، ئاھا ھند دى ژ ھەبوونا وى د پىشراست بىن."

- "باشە، ھەتا قىرئ وى سەلاند ئەو بونەوەرەكى ھىزىمەندە. ھەردىسان وى بىرۆكەيا ھەبوونا بونەوەرەكى تەمام ژى سەلاند."

- "ژ قىرئ وئ قە، وى ئەڭ بىياتە دانا؛ ئەم دىشپىن ھىزا خوە د ھندى دا بکەين كو ھەموو وىنەيىن جىھانا دەرەكى وەكو ھەيڧ و رۆژى، ب تنى ھىندەك ئاشوپن، بەلى پا كەتۈارئ دەرەكى ھىندەك ساخلەت ھەنە كو ب پىكا ئەڭلى ئەم دىشپىن بزانىن و ل سەر شارەزا بىن ئەو ژى ب پىكا ھىندەك پىژە و پىفانين بىركارى، وەك: دىژاھى و فرەھى و بلنداھى و قەبارە... ئەڭ ساخلەت بىرۆكە و "چەندىتى" ھۇسا بۆ ئەڭلى مە د رۆھن و ئاشكەرانە، ھەروەكو كا چەوا بۆ ئەڭلى مە يا رۆھن و ئاشكەرايە كو ئەم بونەوەرەكى ھىزىمەندىن. ژاىەكى دى قە، ساخلەت بىن "جۆرى" وەك رەنگ و بىھن و تام... پەيۋەندى ب ھەستىن مە قە ھەنە، ژبەر ھندى ئەو نەشپىن كەتۈارئ دەرەكى شىرۆڭە بکەن."

- "كهواته سروشت وهكو خهونهكی نينه؟"

- "نهخير... د فی بابیه تی دا، دیکارت دزفړیته تیگههی بونهوهرهکی تهمام. دهمی نهقلی مه ب شیوهمیهکی پوهن و تهمام دگههیهته زانینا تشتهکی، ههرومکو زانینا پېژده و پیفانین بیرکاری، پامانا وی نهوه کو د راستی زی نهفته تشته یی هوسایه. دیکارت دووباره بیرا مه دنینته شه کو خودایهکی تهمام و بی کیموکاسی مه ناخاپینیت، بهلکو گرهنیتی ددهته مه نهو تشته د راستی دا یی هوسایه ب تاییهته دهمی نهو ب ریکا نهقلی خوه دگههینه راستیا وی تشتی."

- "باشه. ههتا نوکه مه زانی کو نهو بونهوهرهکی هزرکره، خودا یی هه وی راستیهکا دهرهکی ههیه."

- "بهلی پا نهو راستیا دهرهکی سروشتهکی جودا ژ راستیا هزری ههیه. دیکارتی دووبات کریوو دوو شیوهمین ژیکجودا یین راستی یان زی دوو جوړین "مادهیان" ههنه؛ مادهیهی یهکی "هزر" یان زی "رؤح" ه، مادهیهی دووی زی "دریژبوونه" یان زی تشتهکی ماددی یه". رؤح تشتهکی نهبهرجهستهیه و چ جهان داگیر ناکهت، ژبهړ هندئ نابیت ل سهړ بهشین بچووکتر دابهش بکهین. بهلی پا مادهه بهروفازی وی یه، تشتهکی بهرجهستهیه و دریژ دبیت و چههکی داگیر دکهت و بو سهړ چهندین بهشین بچووکتر دهیته دابهشکر. نهفته ههردوو تشته ژ دمه خودای دهین چونکی نهو ب تنی یی نازاد و سهربهخویه. ژبهړ فی چهندی، نهفته ههردوو تشته ژ ههفدوو د جودانه و د سهربهخونه. هزر ب شیوهمیهکی تهمام یا ژ مادهی جودا و نازاده. بهروفازی، مادهه زی ژ هزری یی سهربهخویه. ژبهړ هندئ، پرؤسیسین مادهی بی ههبوونا هزرکرنی زی دشین بهینه روودان."

- "باشه، كهواته ئافرانديین خودای دهينه دابهشكرن بو سهړ دوو بهشان."

- "ههلبهته. نهو دیژین دیکارت مروقهکی "دووانهیی" بوو، ئانکو وی كهتواری ماددی ژ كهتواری روهی جودا دكر. وی دگوت روهی ب تنی بو مروقی یه، بهلکو گیانهوهر زی د چنه سهړ ب كهتواری ماددی شه مادهم زیان و لقینین وی دكهفنه بن یاسایین میکانیکی شه. دیکارتی گیانهوهر وهك مروقهکی میکانیکی "رېبوت" یی پېشكهفتی و رېكوپېك ل قهلهم ددا.

- "ئەز ب توندی دژی قی بۆچوونی مە و رازی نابم هیرمس وەکو رۆبوت یان مەرفەکی میکانیکی بیت. یا دیارە دیکارتی حەز ژ گیانەوهران نەدکر. باشە پا ئەم، ما ئەم ژی مەرفەقین میکانیکی نە؟"

- "بەلێ و نەخیر. ب دیتنا وی، مەرفەق بونەو مەرفەکی دووانەیی یە مادەم ئەز هەزرا خوە دکەم و جەهەکی ژی داگیر دکەم، ئانکو من رۆح و لەش هەردوو هەنە. ئەف بۆچوونا وی وەکو یا قەشە تۆماس ئاکوین و قەشە ئوگستینی یە دەمی دگوتی لەشی مەرفەق وەکو یی گیانەوهرانە و رۆح وی ژی وەکو یا فریشتەیانە. بەلێ پا دیکارت هات و گوت لەشی مەرفەق وەکو ئامیرەکی بېشکەفتی یە و رۆح وی ژی دشی ب شۆمەیهکی سەر بەخو ژ لەشی بژی. ل قی، پڕۆسەیی لەشی ئەف ئازادیە نینە بەلکو ل دوو فەندەک یاسایی تایبەت کار دکەن. بەلێ پا دەمی ئەم ب ریکا ئەفلی خوە هەز دکەن، ئەو چەندە دناف لەشی دا رۆونا دت بەلکو دناف رۆحی دا رۆودەت کو ئەو ب خوە یا ژ لەشی جودایە. هەژ گوتنی یە دیکارت د وی باوەرێ دا بوو کە رەنگە گیانەوهران ژی رۆح هەبیت، بەلێ ل قی بیدقیە دابەش کرنا دناقبەرا "هزرکر" و "مادە" ی دا ل سەر وان ژی بھیتە بچھینان."

- "بەری نوکە ژی تە بەحس قی چەندی کربوو. ئەگەر من بریار دا ل دوو فە پاسەکا نەفەرەن بکەمە غاری، هەر یەکسەر پین من دی کەنە غاری، هەکە ئەز ب پاسی ژی را نەگەشتەم، دی رۆندک ژ چاقتن من هینە خوارێ."

- "هەتا دیکارت ژی نەدشیا حاشاتی ژ کارلیک و کارتی کرنا دناقبەرا لەش و رۆحی دا بکەت. مادەم رۆح دناف لەشی دا یا ئاکنجی یە، کەواتە ب ریکا قەپزەکی دناف مەژی دا و یا پیقە گریدایە، ژبەر هندی ئەو دکەفیتە ژیر کاریگەریا هەموو جۆرین هەست و سوزان یین پەپوەندی ب پیدقیین لەشی قە هە. بەلێ پا رۆح دشی خوە ژ ئان هەموو مەیل "غەریزە" و هەستان قورئال بکەت و ب شۆمەیهکی سەر بەخو رەفتاری بکەت. ئارمانج ژ قی چەندی ژی ئەو ئەف سەری وەریسی بگری و یاریی بپیقە ببەت. بۆ نمونە، سەرچەمی گوشەیی سیگوشەیهکی هەتا هەتایی هەر دی مینیت 180 پلە، لی زکی مەرفەق دەمی دنیشت ب تنی بۆ مەوایەکی کورتە و پستی هینگی دی ئارام بیت ئانکو نە تەشتەکی هەتا هەتایی یە. ب قی رەنگی، ئەفلی دشی ل سەر ئان سنوورین ماددی بمینیت و ب شۆمەیهکی ئەفلا نە کار بکەت. ژبەر هندی ئەم دبینین ئەفلی وەکو پاشایەکی یە. رەنگە پین مە پستی

ماویمه‌کی ئیدی نه‌شین مه به‌لگرن و پشته مه خوار بییت و ددانین مه بکه‌ئن، ئی دگهل هندئ هه‌تا هه‌تایی نه‌نجامی هاوکیشا  $4=2+2$  ناهیته گوهورین. مادمه مه نیعمه‌تا نه‌قلی هه‌یه، که‌واته نه‌قلی مه وکو له‌شی مه پیر نابیت. ب یو‌چوونا دیکارتی، نه‌قل رۆح ب خوه‌یه."

- "کا راوه‌ستی، سه‌ره‌ای شی چه‌ندی، هیستا نه‌ز تیناگه‌هم کا چه‌وا دیکارت له‌شی دگهل نامیره‌کی یان رۆبوته‌کی هه‌قه‌به‌ر دکه‌ت؟"

- "ل سه‌رده‌می دیکارتی، خه‌لک حیه‌تی مابوون ژ به‌ر هه‌موو وان نامیر و ده‌مژمیرین ب شیویه‌کی ئوتوماتیکی کار دکری. په‌یفا "ئوتومات-Automate" بۆ وی تشتی ده‌یته‌ گوتن یی ژ ده‌ف خوه بلفلفیت. گومان تیدا نینه کو نه‌ف چه‌نده ب تنی وکو ئاشوپه‌کی یه، ژبه‌رکو نه‌ف نامیره هه‌موو به‌ره‌می ده‌ستی مرو‌فی نه، هه‌ردیسان نه‌ف نامیره ژ هنده‌ک به‌شین بچووکتر پیکده‌ین کو ب شیویه‌کی زانستی یی پیکوپیک هاتینه لیکدان. به‌لی پا بونه‌وه‌رین زیندی باب‌ت ب رهنه‌گه‌کی دی یه. راسته له‌شی مرو‌ف و گیانه‌وه‌ران ژ هژماره‌کا مه‌زن یا هه‌ستی و زه‌فه‌ک و ده‌مار و بوریین خوینی پیکده‌یت، ئی نه‌ف به‌شه هه‌موو پیکفه نه‌شین کار بکه‌ن نه‌گه‌ر رۆح تیدا نه‌بییت. نه‌ری بۆچی خودا له‌شی مرو‌فه‌کی یان گیانه‌وه‌ره‌کی ل دوو‌ف یاسایین میکانیکی دروست ناکه‌ت؟ ئانکو بی کو رۆحی بکه‌ته د له‌شی وی دا هه‌ما نه‌ندامین وی وکو ده‌مژمیرئ ژ ده‌ف خوه کار بکه‌ن.

- "فان رۆژان سجه‌ت سجه‌تا بیرتیژیا ده‌ستکرده \*."

- "نه‌و مرو‌فه‌کی میکانیکی یی سه‌رده‌مه. مه هند نامیر دروستکرن و پشین‌خستن تا گه‌ه‌شتینه وی راده‌ی هزر بکه‌ین نه‌و ژ راستا د زیره‌ک و بیرتیژن. نه‌گه‌ر نه‌ف نامیره ل سه‌رده‌می دیکارتی هه‌بان، دا ترسه‌کا مه‌زن ل ده‌ف وی په‌یداگه‌ن و بابه‌تی ئازادی و سه‌ربه‌خویا نه‌قلی ژ له‌شی بیته جه‌ی گومانئ. دگهل هندئ ژئ، هنده‌ک فه‌یله‌سو‌ف د وی باوه‌ری دانه کو ژيانا هزری یا مرو‌فی ژئ نه‌و ئازادی نینه یا پرۆسه‌یین له‌شی نه‌ی. گومان تیدا نینه رۆحاً مرو‌فی گه‌له‌ک ئالۆزتره ژ به‌رنامه‌یه‌کی پیزانینان د کومپیوته‌ره‌کی دا، ئی دگهل هندئ ژئ هنده‌ک فه‌یله‌سو‌ف دبیزن نه‌م ژ فان به‌رنامه‌ین کومپیوته‌ره‌ان ئازادتر نینین. سو‌فیا، کا بیه‌نا خوه فره‌ه بکه نوکه دئ بۆ ته تشته‌کی سه‌لینم."

ئەلبېرتى تېلا خۇە درېژ كرە پەرتووكخانەيەكا بچووك ل كوژيەكى وئ ژوورى كو ئامىرەكى كومپىتورى ل سەر بوو. پاشى رابوو قە و چوو كومپىتەر ھەلكر. پشتى ماوئەيەكى پىتا "س" ل سەر شاشى دياربوو و ل دووڤ دا وى نقيسا "لەيلا" و گوت: "ئەقە بەرنامەيەكى دانوستاندنى يى پيشكەفتى يە."

پشتى ھىنگى تىكستەك ل سەر شاشى دياربوو.

- "سپىدەباش، ئافى من لەيلايە. ئەرى تو يا ئارامى ژ شىواىزى خۇە يى روونشتى؟"

سۇفيايى چوار پىتېن پەيلا "بەلى" نقيسان. ھەرچەندە ھىشتا ل وى دەمى سۇفيا ل بەرامبەرى شاشا كومپىوتەرى نەروونشتىبوو خوارى. ئەلبېرتو ۋەلەز چوو بۆ كورسيكەك ئينا و سۇفيا ل سەر روونشت.

پاشى رستەيەكا دى ل سەر شاشى دياربوو: "ئافى تە چيە."

سۇفيايى نقيسا: "سۇفيا ئاموندسن."

كومپىوتەرى بەرسف دا: "تو يا ل تاخى كلۇقەر، ئەز پىخوشحال بووم ب ھەقنىاسىنا تە. ئەرى تو يا كەيفخوشى ژبەر نىزىكيوونا ھەلكەفتا ژ دايكبوونا تە؟"

سۇفيا لەرزى، بەلى پا ئەلبېرتوۋى دەستى خۇە دانا سەر مىلى وئ داکو ئارام بىيت.

- "من ئاف و ئەدرىس و رىكەفتا ژ دايكبوونا تە يىن دايئە كومپىوتەرى، ھەروەكو كا چەوا دەمى بۆ يەكەمجار مروڤ كەسەكى دىينىت و خۇە بۆ ددەتە نياسىن، پاشى مروڤ ھەندەك پىزانىن سادە ل سەر وى كەسى دزانىت."

سۇفيايى نقيسا: "بەلى، ئەز يا كەيفخوشم."

- "ج چىبوويە سۇفيا؟ ھىشيا من ئەو تە يا ب سەلامەت بى. پىنقىيە تە رستەيەكا تەمام بۆ من بنقىسى."

- "سوپاس، ئەز گەلەك يا باشم، ئەرى دى شىم پىرسىارەكى ژ تە كەم؟"

- "باشە، مادەم تو يا ب سەلامەتى، تو دشى ھەر پىرسىارەكا ھەبىت ژ من بکەى."

سۇفيايى نقيسا: "ژى تە چەند سالن؟"

- "ل رېځهفتی 08.08.1988 ل نه تلنه تا هاتیمه دارپژتن و باشی ل رېځهفتی 28 نادارا 1990ئ ل پهمانگه ها پولیته کنیک بؤ زمانئ نه رويجی هاتیمه ودرگېړان."
- "Gosh، نوی خودا"
- "من گوته ته پېښیه ب رسته یین ته مام دگهل من باخفی."
- "بهئ پا ب تنئ من گوت Gosh."
- "نه ز د زمانئ ترانه و یاریان ناگه هم. نه ز پتری سهد هزار بهی شان دزانم و بهی فا هره نیژیکی بؤ Gosh بهی فا "گوسپیل-Gospel".
- "رامانا فئ بهی فئ ژی سهراتیا ژيانا عیسا یه."
- "نه رئ تو کچه کا مه سیجی، سؤفیا؟"
- "نه ز نزانم."
- "دهر برینا "نه ز نزانم" پتریا جاران ده ستپیکا فؤناغه کئ یه به ره ف تیگه هشتنه کا باستر."
- "دیکارتی ژی نه ف جهنده گوتبوو، بهری هیگئ ژی سؤکراتی."
- "سؤکرات فیهله سؤفه کئ گریکی بوو و دنا فبهرا سالیئ 470 هتا 399ئ بهری زاینی دا ژیا یه. نه گهر ته دفتت پتر پیزانیان ل سهر وی ودر بگری، ده ستئ خوه ل دوگمه یا F7 بده. دیکارت ژی فیهله سؤفه کئ فېرنسی بوو و دنا فبهرا سالیئ 1596 هتا 1650ئ زاینی دا ژیا یه. نه گهر ته دفتت پتر پیزانیان ل سهر وی ژی ودر بگری، ده ستئ خوه ل دوگمه یا F8 بده."
- "سویاس، نه ف جهنده بهسه. نه رئ دئ شیم پرسیاره کا دی ژ ته که م؟"
- "باشه. نه گهر نه ف جهنده بهس بیت، تو دشیی پرسیارین خوه بکه ی."
- نه لبرتوی وکو دینان کره که نی ده مئ سؤفیا یئ نفیاس: "هئلد موللر کناگ کیه؟"
- "هئلد موللر کناگ کچه که ل ده فبهرا لیلساند دژیت و ژیی وئ هن دی یئ سؤفیا ناموندسنئ یه."
- "ته چهوا نه ف جهنده زانی؟"
- "نه ز نزانم. من نه ف پیزانینه ل سهر یه ک ژ CD یین ریکخستنئ ودر گرتبوو."

سۆڧيايى ھەست ب دەستى ئەلبېرتۆي كر كو داناۋو سەر مىلى وى و گوتى؛ "ھندى پېزانىن مە ل سەر ھىلدى ھەين مەن يىن دايەنە كومپيوتەرى."

پاشى سۆڧيايى نقيسا؛ "ئەرى تو تىشتەكى دى ژ ھىلدى دزانى؟"

- "بابى وى زىرمقەنە دگەل ھىزىن نەتەۋەيىن يەكگرتى ل لوبىنانى و پلەيا وى مايچەرە و بەردەۋام كارتىن پۆستەى بۆ كچا خوە دەنىرىت."

- "مەن دقېت تو وى نىشا مەن بىدەى."

- "ئەز نەشىم، چونكى وىنەيى وى ل سەر كارتىن مەن نىنە و ئەز دگەل ج كومپيوتەرىن دى نەھاتىمە گرېدان."

- "مەن گوتە تە نىشا مەن بىدە!!!!!!"

- "سۆڧيا تو يا تۆرەى؟ ئەڧ ھىمارا مەزن يا نىشانىن ھىبەتتى ھندى ديار دكەن كو تۆرەۋونا تە يا ب ھىز ۋو."

- "مەن دقېت دگەل بابى ھىلدى باخقم."

- "ھۆسا ديارە تو نەشىى كونترۆلى ل سەر ھەزىن خوە بىكەى. ئەگەر تە بىقېت بەھسى زارۇكىنيا تە بىكەين، دەستى خوە ل دوگمەيا F9 بىدە."

جارەكا دى ژى ئەلبېرتۆي دەستى خوە دانا سەر مىلى سۆڧيايى."

- "ئەو يا دروستە، ئەو نە تەپەكا كرىستالى يە ھەر تىشتى ژى داخواز بىكەى بۆ تە بىجە بىنىت. "لەيلا" ب تىن بەرنامەيەكى پېزانىنايە نەك زىدەتر."

سۆڧيايى نقيسا؛ "دانىخستى."

- "باشە ھەرودەكو تە بىقېت. ھەڧدىتە مە ب تىن بۆ ماۋەيى 12 خولەك و 52 چركەيان ڧەكىشا. ھەموو ئەو تىشتىن مە گوتىن دى ل دىڧ خوە ھەلگرم. نوکە ژى دى بەرنامەى دانىخىم."

جارەكا دى پىتا "س" ل سەر شاشى ديارۋو.

ئەلبېرتۆي گوت؛ "ۋەرە دا بىچىن بىروونىن."

ل وی دەمى سۆفيايى چەند بېتىن پەيڧا "كناڭ" نەيساين، بەرسفا وى ھاتە دان و  
گوت "ئەفە ئەزم".

قى جارى ئەلبېرتۆى دىفا باخىت، بەلى پا سۆفيايى پەرسىار زى كر: "تو كى؟"

- "مايچەر ئەلبېرت كناڭ د خزمەتا تەدايە، راستەوخو ئەز يى ژ لوبنانى ھاتىم.  
بىژە تە چ پەرسىار ھەبوو؟"

ئەلبېرتۆى گوت: "من چ جاران ئەفە نەدىتى يە، ئەفە پەيسە شيا بېيتە دناڧ  
بەرنامەى دا."

ئەلبېرتۆى داخواز ژ سۆفيايى كر كورسىكى بۆ وى ڧاللا بكتە و پاشى ل ھەمبەرى  
شاشى روونشت.

- "ئەھرىمەن، تو چەوا شياى بېيە دناڧ كومپيوتەرى من دا؟"

- "ڧىلەكا سادەيە ھەڧال من يى خوشتى. من چەوا بڧىت و كەنگى بڧىت دشىم  
خوە ديارىكەم."

- "تو ڧاىروسەكى پەيسى."

- "ئارام بە! نوكة ئەز وەكو ڧاىروسەكى ل بن كارتا "جەژنا ژ دايكبوونى" دشىم  
دەرگەڧم. ئەرى دى شىم نامەيەكا تايبەت يا بچووك ھنىرم؟"

- "سوپاس. ئىدى بەس مە نامە نەڧىن."

- بەلى پا دى ڧلەز نەيسم.

"ئەفە ھەموو ژبەر پەزگرتنا تە يە خوشتفا من ھىلد، من دڧىت دووبارە  
پەروزباھيا جەژنا بوونا تە يا پازدە سالىي بکەم، ل من بېورە ژبەر كاودانان ئەز نەگەھشەم  
بېيىم، لى ھىڧيا من ئەوۈ سلاڧىن من بىگەھنە تە."

دگەل پەزىن من

بابى تە ئەوئ دخوازىت تە ھەمبېز بكتە



بەرى ئەلبېرتۆ بگەھىت پەيغەكا ب تنى ژى بنقىسىت، پىتا "س" ل سەر شاشى  
دىاربوو. ئەلبېرتوى پەيغە "كناگ" نقىسى، ئى ئەف نقىسىنە بۆ وى دىاربوو

كناگ لىپ 147.643 15.06.1990 - 12.57

كناگ گ لىل 326.439 23.06.1990 - 22.34

ئەلبېرتۆى نقىسا: "كناگى ژىببە". پاشى وى كومپىوتەر فەمراند.

- "باشە، ئەز دېئىژم من ئەو ژ نەف بەرنامەى ژىر، ئى كى دزانىت كا كەنگى و چەوا  
دى ديار بىتەفە؟"

بۆ ماومىيەكى ب بىدەنگى تەماشەى كومپىوتەرى كر، پاشى گوت: "نافى وى ژ  
ھەموو تىستان خراپەر بوو، ئەلبېرت كناگ."

ژ نوو سۆفيايى ھەست ب ومكەفيا نەفەن وان كر، ئەلبېرت و ئەلبېرتۆ. ئى  
ئەلبېرتۆ كنوكس ھند يى تۆرە بوو سۆفيا نەویريا ج تىستان بىژىت. ئەو ھەردوو ب  
بىدەنگى زەپىنە سەر قەنەپى و روونىستە خوارى.

## سپینوزا

...خودا نه بووک لئینه ره....

ئهو ههردوو بۆ ماوه یهکی ب بیدهنگی ږوونشته خوارئ. سوفیایي بیکۆل کر هزرا نهلبیرتوی بدانته سهر تشتهکی دی و پرسیار ژئ کر: "چ پینه فیت دیکارت خوددان که سایه تیه کا یه کانه بوو ژ جوړئ خوه، ئهړئ ئهو یی ناقدار بوو؟"

نهلبیرتو بهری بهرسفا وئ بدهت، بیهنا خوه کوور هه لکیشا و گوت: "وی ږۆلهکی مهزن و کاریگهر هه بوو، یا ژ وئ گرنګر ژي ږۆلهکی مهزن ل سهر هزرا فه یله سوږه کی دی یی مهزن کریوو و ئهو ژي فه یله سوږی هۆلندی "باروخ سپینوزا" بوو ئهوی دناښه را سالین 1622 هه تا 1677ئ زاینی دا ژیاي.

- "باشه دی بۆ من به حسی وی ژي که ی؟"  
- "من ژي ئهو چهنده ل بهر بوو، پیل فیه ئه م نه هیلین نازراندنن له شکهری مه تیکبدهن."

- "باشه گوھی من یی ل ته."  
- "سپینوزا ژ خیزانه کا سهر ب ږیباژه کا ئاینی جو هیاتی یی ل ئه مستردامی هاتیه سهر دنیا یی، ئی ژ بهر هزروبیرین وی، ههر زوو ژ لایي دیرئ فه له عنهت ئی هاتنه کرن و کافر کرن. ږهنگه کیم جارن فه یله سوږین چه رخین سهر دم وکو وی که فته بهر پیلین سفکاتی پیکرن و شکاندن، هه تا دوماهی تووشی پیکولین کوشتنی بووی. هه له بهت نه گهری

فی چەندئى ژى بۆ ھىندى دزفريت كو وى پەخەنە ل ئاينى فەرمى دگرت، ب تايەت دەمى گوتى ھەردوو ئاينى مەسىحى و جوهياتى ل سەر چەند بىنەما و بىروباوەر و پۆرەسمىن ھەشك و بى رەمان ھاتىنە دانان. سىپىنوزا يەكەم ھەيلەسۆف بوو بى دىتەنەكا "پەخەنەيا دىرۆكى" پەخەنە ل پەرتووكا پىروز گرتىن.

- "بۇ مەن پەرتووكا بىرۆھن بىكە."

- "وى ئەو بىرۆكە پەتدەر يا دىبىزىت خوداى پەرتووكا پىروز ب تىرووتەسەلى ھەنارتىيە. ب دىتەنە وى، پەيدىفە وى سەردەمى ل بەرچاڭ وەرەگىرەن دەمى تەوۋرات و ئىنجىل تىدا ھاتىنە نەقىسەن. ب فى رەنگى، خواندەنەكا پەخەنەيا ژ فى چۆرى رۆناھىيى دىخىتە سەر زىچىرەكا ھەفەزىيان دىناھەرا تىكستىن جودا جودا دا. بۆ نەمۇنە دىناھەرا دىرەن ئىنجىل دا دى بىنەن كو ئەم دىنەن عىسەي وەك پەيدىفەرى رەسمى ژ پەش خوداى ھە بىدەنە دىاركرن. وى بانگەوازا ھىندى دەر كو پەيدىفە خوە ژ ئاينى جوهياتىن ئەوئ بەرەتەنگ و ھەشك بوو دووربىخىن و بىنە مەسىحى. عىسەي مەزگىنى ب "ئاينى ئەقلى" ددا خەلكى كو دى ڧىان و ھەزىكرى دىناھەرا وان دا بەلاڭ كەت، مەردەما وى ھەزىكرەنە مەروڧى بۆ خوداى و بۆ مەروڧىن دى تر "ھەز ژ جىرانى خوە بىكە كا چەوا تو ھەز ژ خوە دىكەى". ئى ھەر زوو ئەف ئاينە ژى كەفتە بىن ھەندەك بىروباوەرەن توندەرە و پۆرەسمىن بى رەمان.

- "بەلى يا ب زەمەتە ئەف چەندە ژ لايى دىرە و ھەشەيان ھە بىتە قەبىلكرن."

- "سزايى ڧان بىروباوەرەن گرانتەر ل سەر سىپىنوزاى رەودەستىا. خىزانە وى ھاشاتى ژ وى گر و ب ھىچەتا دەرگەفتەنە وى ژ ئاينى، ئەو ژ مال و مىراتى بىبەھر گر. تىشتى جودا ل ڧىرە ئەو كو كىم ھەيلەسۆفان وەكو سىپىنوزاى خەبات ژ پەخەمەت ئازادىا ھەروبىران و لىبورىنا ئاينى دەر. بەلى يا ئەو دزايەتيا بۆ وى ھاتىيەكرن و ئەو شەپەن ھاتىنە رىكا وى، بۆ ئەگەر ب تىن و ب شىوۋىيەكى ھەدەر بىزىت و وەختى خوە بۆ ھەلسەڧى تەرەخان بىكەت. ھەردىسان پارىي ژيانا خوە ژى ب رىكا دەرستكرنە ئاوينەيىن بەرچاڧكان پەيدادكر. ئەفە ژى ھەندەك ژ وان ئاوينەيانە."

- "ئەف چەندە يا كارىگەرەدا"

- "نہم دشین تبینیا تشتہکئی سیمبولی د فئی چہندی دا بکہین، نہو زی کو فہیلہ سو ف خہلکی فیر دکہن کا دی چہوا ب شیوہیکئی جودا تہ ماشی جیہائی کهن. د ناخی فہلسفہیا وی زی دا، دی بیرۆکھیا دیتنا جیہائی ب شیوہیکئی ہتا ہتایی بینین."
- "ب شیوہیکئی ہتا ہتایی؟"
- "بہائی سو فیا. نہری تو دشئی ژیا نا خوہ ل سہر ناستہکئی گہردوونی ببینی؟ پیدشہ تو چافین خوہ بگری و ہزریں خوہ بکہی: تو و ژیا نا خوہ، ل فیری و نوکھ..."
- "راوہستی... ئەفہ نہ یا ب سائہی یہ؟"
- "بالا لیرا تہ بیت کو تو پشکەکا ہرہ بچوکی ژ ژیا نا گہردوونی. تو بەشہکی ژ تشتہکئی مہزن."
- "نہز تیدگہم کا مہرہما تہ چہہ."
- "نہری تو شیای ہست ب فئی ہمووی بکہی؟ نہری تو دشئی ب ناورینہ کا ب تنی سروشتی و گہردوونی ہمووی ببینی؟"
- "دیت بو فئی چہندی نہز پیدی ب ہندک بہرچافکین تابہت بیم."
- "نہز د وی باوہری دامہ کو نہ ب تنی ئەسمان یی بی دوماہی یہ، بہلکو وخت زی یی بی دوماہی یہ. بہری سی ہزار سالان، گہنجہک ل گہلین "رین" دژیا کو بەشہکی بچووک بوو ژ سروشتی. ژیا نا وی یا کورت بەشہک بوو ژ وختی بی دوماہیک، ل فیری چ جوداہی دنا فہرا وی گہنجی و تہ دا نینہ."
- "بہائی پا ئەز ئەزم و ہیشتا یا زیندی مہ."
- "بہائی. ناھا من دثیت تو ہست ب فئی چہندی بکہی، نہری پشتی سی ہزار سالین دی دی چ ل تہ ہیٹ؟"
- "نہری ئەفہ بیرۆکھیتن سپینوزای یین کوژہک و خرابکەر بوون؟"
- "تا رادہیکئی. وی نہ ب تنی دگوت ہمر تشتہکئی د فئی جیہائی دا دکہ فیتہ بن کاریگہریا سروشتی، بہلکو وی خودا زی دکرہ دنا ف تہراووہیا سروشتی دا. وی خودا د ہموو تشتین ہدی دا ددیت و ہموو تشتین ہدی زی د خودای دا ددیتن."
- "ئ پا ئەفہ ہوسا دبیتہ کسہکی پانتیزمی\*."

- "ههلبهت. ب دیتنا سپینوزای خودا تشتهك نینه كو ب تنی جیهان ئافراندا بیت و ل ئەسمانی راوەستیابیت و تەماشەوی وئ بکەت، بەلكو خودا ب خوە جیهانە. هەندەك جارەن ژ ی روهنەر دەرپرین ژ بۆچوونا خوە دکر و دگوت جیهان یا دناڤ خودای دا. ههلبهت وی پشت بهستن دکره سەر په‌یڤین گوتارا قەشە پۆلسی دەمی ل سەر گری ئاریوپاگی بۆ خەلکی ئەسینایی پێشکیش کری و گوتی: "ئەم دناڤ خودای دا دژین و دەین چین". ئەگەر بڤه‌گه‌رپنه سەر بۆچوونا سپینوزای ب خوە کو د کاري وی یی سەرەکی دا هەیه. ئەو ژ ی به‌رتووکه‌که ب ناڤی "زانستی ئەتیکي یی دووپاتکری ل دووڤ شیوازەکی ئەندازە، Ethica ordine geomatrico demonstrate".

- زانستی ئەتیکي "ئەخلاقی" ... و شیوازی ئەندازە؟

- "دییت بۆ تە یا سەیر دییت، ئەز دزانم. زانستی ئەتیکي ل دەڤ فەیلەسوفان بیروباوەرین بنەمایی ئەتیکي نە یین به‌ری مە ددەنە ژیانەکا به‌خته‌ومر. ل دووڤ فی تیگه‌هشتن، ئەم یی به‌حسی زانستی ئەتیکي ل دەڤ سوکراتی یان ئەرستوی دکه‌ین. ئی ل سەرەدمی ئەفرۆکه‌ دا، زانستی ئەتیکي یی هاتیه‌ دووربێچکر ژ لای کومه‌کا رێسایان قە کو پیدڤیه‌ ریز ئی به‌یتە گرتن، بی کو خورتی یان زۆلم ل کەسه‌کی دی به‌یتە کرن و مافی وی به‌یتە خوارن."

- "باشه، پا وی چ به‌حسی به‌خته‌وه‌ریا کەسایه‌تی دکر؟ ئەری ب دیتنا وی ئەڤ چەندە جوړەکی خودپه‌رستن بوو؟"

- "تا راده‌یه‌کی. دەمی سپینوزا تیگه‌هی زانستی ئەتیکي بکاردنینیت، ئەم دشیین ل شوونا وی تیگه‌هی هونەر ژیان یان ئەتیکي بکاربینن."

- "ب فی رەنگی هونەر ژیان ژ لای زانستی ئەندازە قە ده‌یتە دووپاتکرن!"

- "شیواز یان سیسته‌می ئەندازە یی وی زارڤی یان تیگه‌هی دژڤریت یی ده‌یتە بکارنینان. بیرا تە ده‌یت کو دیکارتی دڤیا شیوازه‌کی بیرکاری ل سەر هزرکرنا فەلسه‌فی پراکتیزه‌ بکەت ئەو ژ ی پێخه‌مه‌ت گرەنتیکرنا شه‌رعیه‌تا وی. سپینوزای پێکۆل دکر بۆ مە دووپات بکەت کو یاسایین سروشتی ژيانا مروڤی ده‌ستنیشان دکه‌ن، ژ به‌ر هندی ئەو دچیتە سەر ب فەیلەسوفین راشیونالیزمی قە. ب بۆچوونا وی، پیدڤیه‌ ئەم خوە ژ هه‌ستوسوز و کارڤه‌دانین خوە قورتال بکه‌ین داكو نازادی و به‌خته‌وه‌ریی بده‌سڤه‌ بینن."

- "بهائی یا یاسایین سروشتی ب تنی نه‌شین کونترۆڤی ل سەر مه بکه‌ن و چاره‌نقیسی مه دیار بکه‌ن؟"

- "بابه‌ت هۆسا یی ب سانه‌هی نینه. سپینوزا فه‌یله‌سۆفه‌کی گه‌له‌ک ئالۆزه، پتر ژ وی ره‌نگی خوه دیار دکه‌ت. پێله‌یه‌ی ئه‌م یه‌ک یه‌که به‌حسی تښتان بکه‌ین. بیرا ته ده‌یت کو دیکارتی دوو تښت ژیکجودا دکرن کو ئه‌و زی بیرۆکه و درێژبوون بوو."

- "ما دئ چه‌وا ئه‌ز ژ بیرکه‌م؟"

- "باشه. سپینوزای ئه‌ف ژیکجودا کرنه په‌تدکر، ژبه‌رکو ب دیتنا وی ب تنی یه‌ک ماده‌د د بنیاتی هه‌موو بونه‌وه‌ران دا هه‌یه. دهرباردی تێگه‌هێن خودا و سروشت و ماده‌دی زی، وی وه‌کو دیکارتی چ تێگه‌هێن دووانه‌یی نه‌بوون، ژبه‌ره‌ندئ ئه‌م دشیین بیژین ئه‌و فه‌یله‌سۆفه‌کی "یه‌کانه‌یی" بوو."

- "ئه‌ز چ خالین هه‌فپشک یی ب هیژ دناقه‌هرا وان دا نابینم؟"

- "د راستی دا، چ جوداهیه‌کا هۆسا مه‌زن دناقه‌هرا وان نینه. ب دیتنا دیکارتی خودا ب تنی بنیاتی هه‌موو تښتانه، سپینوزا زی گه‌له‌ک ژ بۆچوونا دیکارتی دوورناکه‌فیت ب تنی هینگێ نه‌بیت ده‌می خودای و سروشتی یان خودای و ئافره‌نه‌ریی وی تیکه‌لی هه‌ف دکه‌ت. ب فی ره‌نگی ئه‌و ژ تێگه‌هی جوهی و مه‌سیحان زی ژ بۆ خودای دوور دکه‌فیت."

- "ئانکو ل فی‌ری سروشت هه‌ر خودایه‌."

- "به‌ئی. ده‌می سپینوزا په‌یقا سروشت بکاردنیت، مه‌ره‌ما وی نه‌ ئه‌و سروشتی ل دهردورین مه‌ و ئه‌سمانی یه، به‌لکو مه‌ره‌ما وی سروشت یان زی خودا هه‌موو وان تښتان ب خوه شه‌ دگریت یین هه‌بوونا خوه هه‌ی، هه‌تا رۆح یه‌که ژ وان تښتان."

- "ئانکو هزرکرن و درێژبوون بوون، یا ژ من شه‌ ئه‌فه رامانا وی یه‌."

- "به‌ئی. ب دیتنا سپینوزای، ئه‌م مروّف دوو ساخله‌ت یان شیوه‌یین خودای دنیا‌سین کو وی نافئ وان کربوو "ساخله‌تین خودای". ئه‌ف هه‌ردوو ساخله‌ته‌ زی هه‌ر "هزرکرن" و "درێژبوون" یین دیکارتی بوون. ئانکو سروشت "خودا" خوه ل سەر ره‌نگی هزرکرنی نیشا مه‌ ده‌دت یان زی ل سەر ره‌نگی درێژبوونی. ره‌نگه‌ خودا خوه‌دانئ هنده‌ک ساخله‌تین دی زی بیت، لی مروّف ب تنی ئان هه‌ردووکان دنیا‌سیت."

- "بۆجى ئەم بابەتان ھۆسا ئالۋز دكەين ل دەمەكى كو دشان دا ھەيە بەيئە ب سائەھيكرن؟"

- "ئەز دزانم كو يا ل سەر مە پېدقايە ئەم باش خوە پرچەك بكەين بەرى دناف زمانى سېينوزاى را دەر باز بين. ئەف چەندە ژ ھەژى زەحمەتيرنى يە، ژبەر كو ل دوماييى بيرۆكەيا وى ومكو پارچەيەكا ئەلماسى دى ب پۆھنى و جوانى ديار بيت."

- "تويى بۇ من دكەيە مەرەق."

- "ھەر تىشتەكى د سروشتى دا، يان ھزرە يان ژى دريژبوونە. ھەموو تىشت و پروودانين ژيانا مە يا پۆژانە ژى، بۇ نمونە گولەك يان ھوزانەك، دوخين جودا جودا يين ھزركرنى يان دريژبوونى نە. گول دوخەكە و سەر ب ساخلەتا دريژبوونى قەيە و ھوزان ژى دوخەكە ژ ساخلەتا ھزركرنى. ب فى رەنگى ديار دببىت كو ھەر مەخلوقەكى دوخەك ژ دوخين خوداى ھەيە."

- "ب راستى ژى ئەو زەلامەكى دين بوو."

- "نەخېر، بەلكو زمانى وى يى ئالۋزە. ل بىشت فان ھەموو پەيىف و تېگەھين ئالۋز دا، راستيەكا نازك و جوان ھاتىە قەشارتن و ب سائەھى ئەم نەشپين ب زمانى خوە يى پۆژانە دەر بېرين."

- "ژ لاين خوە قە، ئەز زمانى پۆژانە باشتر دببينم."

- "باشە. دى ژ تە دەست پېكەم، دەمى زكى تە تووشى ناريشەيەكا ساخلەمىي دببىت، كى ل دەستپيكي ھەست ب ئيشانى دكەت؟"

- "من گوت، ئەز."

- "راستە، دەمى تو ھزر دكەى زكى تە يى دئيشيت، ئەو كيە ھزر دكەت؟"

- "ج پېنەقشيت، ھەر ئەزم."

- "باشە، رامانا وئ ئەوہ تو يەك مروفى كو ل دەمەكى ھەست ب ئيشانا زكى خوە دكەى و ل دەمەكى دى ژى رەنگەقەدانى دكەى. ب فى رەنگى ھەموو تىشتين مە دەر بېرينى ژ خوداى يان سروشتى دكەن. ھەر وەسا بيرۆكەيىن مە ژى ب فى رەنگى نە. ژبەر ھندى ھەموو تىشت ب تنى نە، يەك سروشت، يەك ماددە و يەك خودا ب تنى ھەيە."

- "بهائی دهمی هزارا خود د تشته کی دا دکهم، نهو نهزم هزارا خود دکهم، دهمی ژ جهه کی دجهه جهه کی دی، هر نهزم وی کاری دکهم، قیجا پا خودای چ په یوهندی ب قی چهندي فه هه یه؟"

- "نهز حهز ژ قی پیگیریا ته ب بابته تی دکهم، بهائی پا تو کی؟ تو سوفیا ناموندسني، بهائی د ههمان دم دا تو دمرپرینی ژ تشته کی گه لهک ژ خود مهزنتر دکهی. نهگر ته پیخوش بیت، تو دشئی دووبات بکهی کو نهو تو بووی هزر دگری و ژ جهه کی چوویه جهه کی دی، بهائی پا ما هم نه شیین بیژین کو سروشت بوو یی هزرین ته داینه شوی و تو فهگوهاستی؟ جوړی دیتنا ته پشت بهستنی دکته سهر وی بهرچافکی یا ل بهر چافین ته."

- "نانکو رامانا وی چهندي نهو کو نهو نه نهزم یا برپاری ددمت کا چ بکه؟"

- "ب پرنکه کی ژ پرنگان، تو یا نازادی تبلین خود بلقینی هر ودختی ته قیا، لی نهف تبلا ل دووف سروشتی خود یی تایبته دلفلفن. نه یا بهرناقله تبلا ته خود ژ دهستین ته باقیزیت و دناف ژووری دا بهیت و بجیت. تو ژی ب قی پرنکی سوفیا، دناف قی ته پا مهز دا ته جهی خود یی هه، لی دگهل هندئ تو وهکو تبلا خودای کو نه شیی بی وی چ کاران بکهی."

- "باشه، که واته خودا برپاری ددمت کا چ بکه و چ نهکهم."

- "خودا یان سروشت یان یاسایین سروشتی. ب دیتنا سپینوزای، خودا نهگرئ روودانا ههموو تشتایه. نهو نه نهگره کی دهره کی یه، ژ بهر هندئ ب تنن ب ریکا یاسایین خود یی سروشتی دیار دبیت."

- "من تبیینیا چ جوداهیان نهگر."

- "خودا نه بووک لفووک یی کو دمرزیین وان دکیشیت و دلفلفینیت و کونترؤی ل سهر ههموو وان تشتان بکهت یین رووددن. بووک لفووکک ژ دهرفه وان بووکان دلفلفینیت، ژ بهر هندئ نهو دهیته ههمارتن نهگره کی دهره کی یی لفاندنا وان بووکان. بهائی پا ب قی پرنکی خودا کونترؤی ل سهر جیهانی ناکهت. خودا ب ریکا هندک یاسایین سروشتی کونترؤی ل سهر جیهانی دکته. ژ بهر هندئ خودا یان ژی "سروشت" نهگرئ نافخویی یی روودانا ههموو تشتانه. نهف چهنده ژی هندئ دکههینیت کو هر تشته کی د



جیهانا ماددی دا پرووددهت ل دووڤ پیدقیاتیی یه. سپینوزای دیتنهکا حتمی بۆ مادده و جیهانا سروشتی هه‌بوو.

- "ئەز دبیژم تە تشته‌کی هۆسا بەری نوکه‌ی زی گوتیوو؟"

- "دبیت تە هزرا خوه‌ د ستۆیکیان دا کربیت. ئەو زی د وئ باوهری دابوون کو هەر تشته‌کی د جیهانی دا پرووددهت ژبەر پیدقیاتیی یه. ژبەر هندی ل قیری یا گرنگه‌ هه‌موو تشتان وه‌کو ستۆیکیان وه‌ربگرین و نه‌هیلین هه‌ستین مه‌، مه‌ ل دووڤ خوه‌ براکیشن. ئانکو نه‌هیلین ببینه‌ نیخسیرین هه‌ستین خوه‌. ب کورتی، ئاها نه‌فه‌ نه‌تیکی سپینوزای بوو."

- "ئەز دزانم کا مه‌ره‌ما تە چیه‌. به‌س هه‌تا نوکه‌ ئەز هه‌ز ژ فی بیروکی ناکه‌م. بیروکه‌یا کو ئەز نه‌شیم ژ پیش خوه‌ فه‌ بریارئ بده‌م؟"

- "باشه‌، دا جاره‌کا دی ب زفرینه‌ چیرۆکا وی کورکی ئەوی بەری سی هزار سالان ل چه‌رخین بەری ژبای. ده‌می ئەو مه‌زن بووی، ئەو فیری نیچیرکنا گیانه‌وه‌ران بوو و نه‌فینی دگهل وئ کچی دکر یاکو دابیته‌ دایکا زارۆکین وی، دبیت وی زی په‌رستنا خوداوه‌ندی هوزا خوه‌ کربیت. ئەری ما تو بیژی وی ب خوه‌ بریار ل سه‌ر فان تشتان هه‌موویان دابیت."

- "ئەز نزانم."

- "یان زی هزرا خوه‌ د شیرمه‌کی ل ئەفریقیا بکه‌. ئەری ما وی بریار دایه‌ ئەو وه‌کو باشایان بژیت یان ل ده‌می دیتنا یه‌که‌م غه‌زال بره‌هیلیتی هه‌تا دگریت؟ ئەری ما ئەو زی نه‌دشیا بریارئ بدمت کو گیانه‌وه‌ره‌کی پوه‌ه‌خور بیت؟"

- "نه‌خیر، دقتی شیر ل دووڤ سروشتی خوه‌ بیت."

- "ب ده‌ربهرینه‌کا دی، ل دووڤ سروشتی خوه‌، ئانکو وه‌کو تە سؤفیا، چونکی تو زی به‌شه‌کی ژ سروشتی. تو دشی بۆچوونا دیکارتی بۆ خوه‌ بکه‌یه‌ هیجه‌ت و بیژی به‌ئ پا شیر گیانه‌وه‌ره‌ و وه‌کو مرؤفی ئەهل نینه‌. باشه‌ ئەم دی زارۆکه‌کی نوو په‌یدا‌بووین که‌ینه‌ نموونه‌: ده‌می ئەو دکه‌ته‌ گری، هه‌که‌ شیری نه‌ده‌ینی دی تبلین خوه‌ میژیت، ب بۆچوونا تە، ئەری فی زارۆکی خواسته‌کا ئازاد هه‌یه‌؟"

- "نه‌خیر."

- "باشه پا دى وى كهنگى خواستهكا نازاد ههبيت؟ دهمل ئى وى دبته دوو سال، بهرله ههموو جهان شه دچيت و تبلا خوه بو وان تستان دريژ دكهت يين دكهفنه پيشچافين وى. دهمل ئى وى دبته سى سال زى داىكا خوه ماندى دكهت، ل ئى چوار ساليى زى ژ تارپاتيى دترسيت. پاشه پا كا نازاديا وى؟"

- "ئهز نزانم."

- "ئهگهر ئهف زاروكه كچك بيت، دهمل ئى وى دكههته پازده ساليى دى چيته بهر خوديكي و خوه خهملينيت. ئهري نوكه ئه و ب خوه بريارين خوه يين كهسايهتى ددهت و ههر تشتى بقتي دكهت؟"

- "ئهز تيگههشتم كا ته دقت چ بئى."

- "نافى وى سوفيا ئاموندسنه. تو فى چهندي دزاني. بهل پا ئه و زى ل دووف ياساين سروشتي دزيت. ئى پا وى ناگهه ژ فى چهندي نينه، چونكى چهندين ئهگهرين ئالوز ل پشت ههر كارمكى ئه و دكهت ههنه."

- "من نهقت زيدتر گوهى خوه بدهمه فى چهندي."

- "پيدقيه تو بهرسفا پرسيارا من يا دوماهيى بدهى. دوو دارين فيقى بينه پيشچافين خوه كو ههردوو پيكفه دناف باخچهپهكى مهن دا هاتيه چاندين. دارهك ل بهر همتافى و دناف ناخهكا زمگين ب كهمرستهين كيميائى دا هاتيه چاندين، دارا دى زى ل بهر سيبهري و دناف ناخهكا ههزار دا هاتيه چاندين. كيژ ژ وان داران دى زووتر مهن بيت و پتر بهرههه مى دمت؟"

- "چ پينهفت ئه و دارا دناف كاودانين نموونهي دا هاتيه چاندين."

- "ب بوچوونا سينوزاي، ئهف داره يا نازاده، چونكى نازاديهكا تهمام ههيه شيانين خوه يين بوماوهي پيشيخيت، بهل پا ئهگهر ئه و دار يا سيفان بيت، نهشت هرير يان خوخان بدمت. ئهف چهنده ل سهه مه مروقان زى دهيته بجه ئينان. دبتي ژ بهر هندكه كاودانين سياسي وهرپركن و گهشهكرنا كهسايهتيا مه تووشى ئاستهنگان ببيت. بو نموونه، ئاستهنگين خويى. فشارين دهرهكى زى دشين مه براوستين. ژ بهر هندى ب تنى دهمل ئه م بشين ب نازادى هيز و شيانين خوه بكاربينين، ل وى دهمل دى وهكو مروقين نازاد زين. بهل پا ئه م زى ب هندكه شيانين نافخويى و دهليقهين دهرهكى هاتينه سنوورداكرن،

ههروهكو نهو كوركى بهرى سى هزار سالان و شيرى ل نهفريقيا و دارسيفا دناف باخچهى دا."

- "نهز دبيرم نهف چهنده بهسه."

- "سپينوزا د وى باوهرى دا بوو كو ب تنى يهك تشت ههيه ب تهمامى دشت ب نازاديهكا رها رها رها بكت. نهو تشت زى خودايه "سروسته". مروڤ زى دشت خهباتى ژ بو نازادى بكت دكو بى ماييكرنا ناستهنگين دهرهكى بشيت ژيانا خود برپقه بهت، بهل پا نهو قهت نهشيت خواستهكا نازاد ب دهست خود قه بيخيت. نهو نهشپين كونروى ل سهر ههموو وان تشتان بكهين يين دناف لهشى مه دا رووددن، ههرديسان نهو نهشپين هرزين خود زى بهلبيرين. ژ بهر هندى مروڤى روچهكا نازاد نينه، بهلكو چ گهلهك يان كيم، نهو يا دناف لهشهكى ميكانيكى دا هاتيه زيندانكرن."

- "نهف خاله پيچهكى بو تيگههشتنى يا ب زهحمت بوو."

- "سپينوزاى دگوت ههستوسوزين مه، هيفى و ناروزوين مه، دبنه رپگر د رپكا مه دا ژ بو بدمستفهئينانا بهختهوهرى و كهيفخوشى، بهل نهگر مه زانى ههموو تشت ژ بهر پيدفياتى رووددن، ل وى دهمى نهو دشتين تيگههشتهكا ژيرانه ل دور سروشتى وهربرگين. ل شيرى نهو دشتين ب ناشكهراى پهيووندى و پيگفه گرئدانا ههموو تشتان ببينين. نارمانج ل شيرى نهو نهگر د دهمهكى دا ههر تشتى ههى مه ديت، ل وى دهمى دى گههينه بلندترين پلا بهختهوهرى. سپينوزاى دگوته شى چهنديى Sub specie aeternitatis."

- "رامانا وى چيه؟"

- "ديتنا ههموو تشتان ژ گوشهيا ههتا ههتايى. نهرو ما مه ل شى خالىى دستپينهكربوو؟"

- "و پيدفيه ل شيرى براوستين زى، پيدفيه ب زووترين دم بزفرمه مال."

نهلبيرتو رابووڤه و چوو سهلكهكا فيقى دگل خود ئينا و دانا سهر ميژى.

- "ته نهفتيت فيقيهكى يخوى بهرى كو ژ شيرى بچى؟"

سۆفيايى موزەك ھەلگرت و ئەلبېرتۆى ژى دەستى خوە ھافىتە سىڧەكى. دەمى  
سوفيايى تىڧلى وى سەردا ئىناى، تىشتەك دىت...

- "سەحكى، ھندەك نڧىسىن يا ل سەرا"
- "ل كىڧە؟"
- "ل ڧىرى، سەرى موزى، ل بن تىڧلى وى."

سۆفيايى بەرى خوە دا ئەلبېرتۆى و موز ژى نىزىكى وى كر و ب دەنگەكى بلند  
ئەو نڧىسىن خواند.

- "كوكو... ئەڧە ئەزم، ھىلد. ئەزى ل ھەموو جھان كچا من. پىرۇزباھيا جەژنا ژ  
داىكبوونا تە دكەم."

سۆفيايى گوت: "تىشتەكى سەيرە."

- "ئەو پۇز پۇزى پى پىر خوە تەمسار دكەت."
- "بەلى پا تو نابىنى ئەڧ چەندە يا سەيرە؟ ئەرى ئەڧ موزە ل لوبنانى ھاتىنە  
چاندن؟"

ئەلبېرتۆى سەرى خوە ھەژاند.

- "ھەرچەوا بىت، ئەز ناخوم."
- "بدانە وىرى، چ پىنەڧىت ئەو كەسەكى دىنە ھەكە چەوا دا نامەكى ل سەر موزى  
بۇ كچا خوە نڧىسىت، لى ھۇسا ديارە د ڧى ترانا وى دا ڧىلەك ژى ھەپە."
- "بلى. ھەردوو"
- "ئەرى ئەڧ چەندە مە دگەھىنە وى دەرئەنجامى كو بابى ھىلدى نە كەسەكى  
گەمژەپە."

- "ئاھا ئەز ژى دا ڧى چەندى بىژمە تە. دبىت وى ۋەل تە كرىبىت ھەتا ل جارا دى  
ب نافى ھىلدى گازى كەپە من، ما كى نابىزىت ئەو ۋەل مە دكەت باخڧىن؟"
- "نابىت ئەم چ تىشتان بدەپنە رەخەكى، ھەموو تىشت جەپى گومانى نە."
- "كەۋاتە ھەبوونا مە د ژيانى دا نە خەۋنەكە."

- "لەزى ئەگە، چ پېنەفېت شىۋفە كرنەكا ب سانهتير بۇ فى چەندى ھەيە."
  - "باشە پا دىت ئەز لەزى بىكەم و بزقەمە مال. نوکە داىكا من ل ھىقىيا منە."
- ئەلبىرتۆ ھەتا بەردەگەھى دگەل سۆفيايى چوو، ئى ھىشتا دەرگەھ نەھاتىە گرتن،  
ئەو حىبەتى ما دەمى ئەلبىرتۆى گوتىي: "بىخىر بىچى خوشتقىا من ھىلد."  
پشتى ھىنگى دەرگەھ ل وى ھاتە گرتن.